叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000001

2. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000002

3. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000003

4. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000004

5. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000005

6. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000006

7. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000007

8. 巴迪和亮眼小猪：睡前故事(buddy And Brighteyes Pigg Bed Time Stories) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[bed] [taɪm] ['stɔːriz] :
BED TIME STORIES :
床 时间 故事 :

睡前故事：

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^]
Buddy and Brighteyes Pigg
伙伴 和 亮眼 皮格

巴迪和亮眼猪

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
Howard R . Garis
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['pʌblɪʃɚz] [noʊt] .
PUBLISHER'S NOTE .
出版商的 笔记 .

出版商注。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nuːz] , [ʌv; əv]['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,
These stories appeared originally in the Evening News , of Newark , N . J . ,
这些 故事 出现 起初 在 这 晚上 消息 , 的 纽瓦克 , N . J . ,

这些报道最初刊登在新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻》上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv]
and are reproduced in book form by the kind permission of the publishers of
和 是 复制品 在 书 形式 经过 这 种类 允许 的 这 出版商 的
[ðæt] ['peɪpər] ,
that paper ,
那 纸 ,

经该报纸出版商友好许可，以书籍形式转载。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [θæŋks] .
to whom the author extends his thanks .
到 谁 这 作者 扩展 他的 谢谢 .

作者向他表示感谢。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['bʌdi] [pi^] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ]
BUDDY PIGG IN A CABBAGE
伙伴 猪 在 一个 卷心菜

卷心菜里的巴迪猪

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
BRIGHTEYES AND MRS .
亮眼 和 太太 .

明亮的眼睛和夫人

['hɑːpˌtoʊd]
HOPTOAD
黾

黾

['bʌdi] [piˆ] [ænd; ənd] ['sæmi] -
BUDDY **PIGG** **AND** **SAMMY** **LITTLETAIL**
伙伴 猪 和 萨米 -

巴迪猪和萨米·利特尔泰尔

['bʌdi] [piˆ] [pleɪz] [bɔːl]
BUDDY **PIGG** **PLAYS** **BALL**
伙伴 猪 演出 球

巴迪猪玩球

[braɪt] [aɪz] [piˆ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli]
BRIGHT **EYES** **PIGG** **AND** **SISTER** **SALLIE**
明亮的 眼睛 猪 和 姐姐 萨莉

亮眼小猪和莎莉妹妹

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[piˆ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
PIGG **AND** **UNCLE** **WIGGILY**
猪 和 叔叔 摇摇晃晃

猪仔和威吉利叔叔

['bʌdi] [piˆ] [ɪz] [kɔːt]
BUDDY **PIGG** **IS** **CAUGHT**
伙伴 猪 是 捕捉

巴迪猪被抓住了

['bʌdiːz] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
BUDDY'S **AND** **BRIGHTEYES** **'** **FOURTH** **OF** **JULY**
哥们的 和 亮眼 - 第四 的 七月

巴迪和亮眼的七月四日

['bʌdi] [piˆ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [teɪl]
BUDDY **PIGG** **WANTS** **A** **TAIL**
伙伴 猪 想要 一个 尾巴

小猪巴迪想要一条尾巴

['bʌdi] [wɔːks] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp]
BUDDY **WALKS** **A** **TIGHT** **ROPE**
伙伴 散步 一个 紧的 绳索

巴迪走钢丝

['braɪtˌaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən]
BRIGHTEYES **IN** **A** **TIN** **CAN**
亮眼 在 一个 锡 能

罐头里的明亮双眼

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[piˆ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərkrækər]
PIGG **AND** **THE** **FIRECRACKER**
猪 和 这 鞭炮

小猪和爆竹

['bʌdi] [pi^] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]
BUDDY PIGG IN A BOAT
伙伴 猪 在 一个 船

船上的伙伴猪

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] ['kændi]
BRIGHTEYES AND THE PEANUT CANDY
亮眼 和 这 花生 糖果

明亮的眼睛和花生糖

['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn] [bʌg]
BUDDY AND THE JUNE BUG
伙伴 和 这 六月 漏洞

巴迪和六月虫

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [bɔɪ]
BRIGHTEYES AND THE BAD BOY
亮眼 和 这 坏的 男生

亮眼与坏男孩

['bʌdiːz] [greɪt] [rʌn]
BUDDY'S GREAT RUN
哥们的 伟大的 跑步

巴迪的精彩奔跑

['braɪtˌaɪz] , ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrnɪp]
BRIGHTEYES , BUDDY AND THE TURNIP
亮眼 , 伙伴 和 这 芜菁

亮眼、伙伴和萝卜

['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrglər] [fɑːks]
BUDDY AND THE BURGLAR FOX
伙伴 和 这 窃贼 狐狸

巴迪和窃贼狐狸

['braɪtˌaɪz] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər]
BRIGHTEYES HAS AN ADVENTURE
亮眼 有 一个 冒险

亮眼历险记

['bʌdi] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl]
BUDDY IN A DEEP HOLE
伙伴 在 一个 深的 洞

深渊里的朋友

[ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [pleɪd]
A TRICK THE GROUNDHOGS PLAYED
一个 诡计 这 土拨鼠 玩

土拨鼠们的诡计

['bʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃ]
BUDDY IN THE BERRY BUSH
伙伴 在 这 浆果 衬套

浆果丛中的伙伴

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kaʊz]
BRINGING HOME THE COWS
带来 家 这 牛

把牛带回家

['bʌdi] [raɪdz] ['hɔːrsbæk]
BUDDY RIDES HORSEBACK
伙伴 骑行 马背

巴迪骑马

['bʌdi]	[ænd; ənd]	['braɪtˌaɪz]	[fɔːl]	[ˌdaʊn'hɪl]
BUDDY	**AND**	**BRIGHTEYES**	**FALL**	**DOWNHILL**
伙伴	和	亮眼	落下	下坡

巴迪和布莱特艾斯下山

['bʌdi]	[ænd; ənd]	['braɪtˌaɪz]	[goʊ]	['beɪðɪŋ]
BUDDY	**AND**	**BRIGHTEYES**	**GO**	**BATHING**
伙伴	和	亮眼	去	洗澡

巴迪和亮眼去洗澡

['bʌdi]	[bɪldz]	[ə; eɪ]	[sænd]	[haʊs]
BUDDY	**BUILDS**	**A**	**SAND**	**HOUSE**
伙伴	建造	一个	沙	房子

巴迪建造了一座沙屋

['bʌdi]	['hɛlps]	['sæmi]	-
BUDDY	**HELPS**	**SAMMY**	**LITTLETAIL**
伙伴	帮助	萨米	-

巴迪帮助萨米·利特尔泰尔

['braɪtˌaɪz]	[ænd; ənd]	['dʒini,'dʒeni]	['tʃɪpmʌŋk]
BRIGHTEYES	**AND**	**JENNIE**	**CHIPMUNK**
亮眼	和	珍妮	花栗鼠

亮眼和珍妮花栗鼠

['bʌdi]	[ænd; ənd]	['braɪtˌaɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntnz]
BUDDY	**AND**	**BRIGHTEYES**	**IN**	**THE**	**MOUNTAINS**
伙伴	和	亮眼	在	这	山脉

山里的巴迪和亮眼

['bʌdi]	[ænd; ənd]	['braɪtˌaɪz]	[pi^]
BUDDY	**AND**	**BRIGHTEYES**	**PIGG**
伙伴	和	亮眼	猪

巴迪和亮眼小猪

['stɔːri]	[aɪ]
STORY	**I**
故事	我

故事一

['bʌdi]	[pi^]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kæbɪdʒ]
BUDDY	**PIGG**	**IN**	**A**	**CABBAGE**
伙伴	猪	在	一个	卷心菜

卷心菜里的巴迪猪

[wʌns]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[nɑːt]	[soʊ]	['meni]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**,**	**not**	**so**	**many**	**years**	**ago**	**,**
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

[ɪn]	[fækt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[jɪr]	[ðæt]
in	**fact**	**it**	**was**	**about**	**the**	**same**	**year**	**that**
在	事实	它	曾是	关于	这	相同的	年	那

事实上，大约就在同一年

['dʒæki]	[ænd; ənd]	[piːti]	[baʊ; boʊ]
Jackie	**and**	**Peetie**	**Bow**
杰基	和	皮蒂	弓

杰基和皮蒂·鲍

[waʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔ:g] [bɔɪz] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] ['ken(ə)l] [haʊs] , [ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ]

Wow	,	the	little	puppy	dog	boys	lived	in	their	kennel	house	,	there	used	to	play
哇	,	这	小的	小狗	狗	男孩们	居住地	在	他们的	狗窝	房子	,	那里	用过的	到	玩

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

哇，那些小狗男孩住在它们的狗舍里，它们以前经常在那里玩耍。

[tu:] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kɔ:ld]

two	queer	little	brown	and	white	and	black	and	white	animal	children	,	called
二	酷儿	小的	棕色的	和	白色的	和	黑色的	和	白色的	动物	孩子们	,	称为

['gɪni] [pɪgz] .

guinea	pigs	.
几内亚	猪	.

两只奇特的小动物，棕色和白色，黑色和白色，叫做豚鼠。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [kju:t] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd] ,

They	were	just	as	cute	as	they	could	be	,	and	,
他们	是	只是	作为	可爱的	作为	他们	可以	是	,	和	,

它们真是可爱极了，而且

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][sʌm; səm] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [dʌks] ,

since	I	have	told	you	some	stories	about	rabbits	,	and	squirrels	and	ducks	,
自从	我	有	讲述	你	一些	故事	关于	兔子	,	和	松鼠	和	鸭子	,

既然我已经给你们讲了一些关于兔子、松鼠和鸭子的故事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] ['pʌpiz] ,

as	well	as	about	puppies	,
作为	出色地	作为	关于	小狗	,

以及关于小狗的事，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['gɪni] [pɪgz] [dɪd]

I	wonder	how	you	would	like	to	hear	some	account	of	what	the	guinea	pigs	did
我	想知道	如何	你	会	喜欢	到	听到	一些	帐户	的	什么	这	几内亚	猪	做过

?

?
?

我想知道你是否想听听豚鼠们都做了些什么?

['enihaʊ] , [aɪl] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [lɪvd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Anyhow	,	I'll	begin	,	and	so	it	happened	that	there	lived	at	one	time	,
无论如何	,	患病的	开始	,	和	所以	它	发生	那	那里	居住地	在	一	时间	,

总之，我就从头说起吧。事情是这样的，曾经有一段时间，住着.....

[ɪn][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pen] , [fɔ:r] ['gɪni] [pɪgz] .

in	a	nice	little	house	,	called	a	pen	,	four	guinea	pigs	.
在	一个	好的	小的	房子	,	称为	一个	笔	,	四	几内亚	猪	.

在一个叫做"猪圈"的漂亮小屋里，住着四只豚鼠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑ:pə] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] ,

There	was	the	papa	,	and	he	was	named	Dr	.	Pigg	,
那里	曾是	这	爸爸	,	和	他	曾是	命名	博士	.	皮格	,

爸爸在那里，他名叫皮格医生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]

and	the	reason	for	it	was	that	he	had	once	been	in	the	hospital
和	这	原因	为了	它	曾是	那	他	有	一次	到过	在	这	医院

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [pɔ:] ,

with	a	broken	paw	,
和	一个	破碎的	爪子	,

原因是他曾经因为爪子骨折住过院。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " ['dɑːktər] .

and	ever	since	he	was	known	as	"	Doctor	.
和	曾经	自从	他	曾是	已知	作为	"	医生	.

从此以后，他就被称为“医生”。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Then	there	was	his	wife	,	and	his	little	boy	,	and	his	little	girl	.
"	然后	那里	曾是	他的	妻子	,	和	他的	小的	男生	,	和	他的	小的	女孩	.

“然后是他的妻子，他的小儿子，还有他的小女儿。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmɔntmə'rensi] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [laɪk] [ðoʊz] [neɪmz] ,

They	were	Montmorency	and	Matilda	,	but	,	as	the	children	didn't	like	those	names	,
他们	是	蒙莫朗西	和	玛蒂尔达	,	但	,	作为	这	孩子们	没有	喜欢	那些	姓名	,

他们原本叫蒙莫朗西和玛蒂尔达，但是孩子们不喜欢这些名字，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] " ['bʌdi] " [ænd; ənd] " ['braɪtˌaɪz] , " [soʊ][aɪ] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .

they	always	spoke	of	each	other	as	"	Buddy	"	and	"	Brighteyes	,	"	so	I	will	do	the	same	.
他们	总是	辐	的	每个	其他	作为	"	伙伴	"	和	"	亮眼	,	"	所以	我	将要	做	这	相同的	.

他们总是称呼对方为“巴迪”和“亮眼”，所以我也要这样称呼对方。

['bʌdi] [piˆ] ([ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [dʒiː][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [juː; jʊ]['noʊtɪs]) [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Buddy	Pigg	(	and	he	had	two	g's	in	his	name	you	notice	)	was	black	and	white	,
伙伴	皮格	(	和	他	有	二	的	在	他的	姓名	你	注意	)	曾是	黑色的	和	白色的	,

巴迪猪（你会注意到他的名字里有两个g）是黑白相间的。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] ,

and	Brighteyes	Pigg	was	brown	and	white	,
和	亮眼	皮格	曾是	棕色的	和	白色的	,

亮眼猪是棕白相间的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['naɪsɪst] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] [ɪf] [juː; jʊ][roʊd] [ɔːl] [wiːk] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	they	were	the	nicest	guinea	pig	children	you	could	meet	if	you	rode	all	week	in	an	automobile	.
和	他们	是	这	最友善的	几内亚	猪	孩子们	你	可以	见面	如果	你	骑	全部	星期	在	一个	汽车	.

如果你开车一周，它们就是你所能遇到的最可爱的小豚鼠。

[wʌn] [deɪ] ['bʌdi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] ,

One	day	Buddy	went	out	for	a	walk	in	the	woods	alone	,
一	天	伙伴	去	出去	为了	一个	走	在	这	树林	独自的	,

有一天，巴迪独自一人去树林里散步。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

because	Brighteyes	had	to	stay	at	home	to	help	to	do	the	dishes	,	and	dust	the	furniture	.
因为	亮眼	有	到	停留	在	家	到	帮助	到	做	这	菜肴	,	和	灰尘	这	家具	.

因为布莱特艾斯必须留在家里帮忙洗碗和擦拭家具。

['bʌdi] , [huː] , [aɪ] [sə'poʊz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒæki][ænd; ənd] [piːti]

Buddy	**,**	**who**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**you**	**remember**	**,**	**was**	**a**	**friend**	**of**	**Jackie**	**and**	**Peetie**
伙伴	,	WHO	,	我	认为	,	你	记住	,	曾是	一个	朋友	的	杰基	和	皮蒂

[baʊ; boʊ] [waʊ] ,

Bow	**Wow**	**,**
弓	哇	,

巴迪，我想你还记得他吧，他是杰基和皮蒂·鲍·沃的朋友。

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['snɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] , [dʒʌst][laɪk] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði]

walked	**along**	**,**	**sniffing**	**with**	**his**	**nose**	**,**	**just**	**like**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**the**
步行	沿着	,	嗅闻	和	他的	鼻子	,	只是	喜欢	萨米	和	苏西	-	,	这

['ræbəts] .

rabbits	**.**
兔子	.

他一边走一边用鼻子嗅来嗅去，就像兔子萨米和苏西·利特尔泰尔一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['bʌdi] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**"**	**Buddy**	**said**	**,**	**"**	**that**	**I**	**smell**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**.**
"	它	似乎	到	我	,	"	伙伴	说	,	"	那	我	闻	某物	好的	到	吃	.

“我觉得，”巴迪说，“我好像闻到了好吃的香味。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] , [ɔːr][sʌm; səm] ['piːnʌts] , [ɔːr] ['eniθɪŋ]

I	**wonder**	**if**	**it**	**can**	**be**	**an**	**ice**	**cream**	**cone**	**,**	**or**	**some**	**peanuts**	**,**	**or**	**anything**
我	想知道	如果	它	能	是	一个	冰	奶油	锥体	,	或者	一些	花生	,	或者	任何事物

[laɪk] [ðæt] ?

like	**that**	**?**
喜欢	那	?

我想知道会不会是冰淇淋甜筒、花生之类的东西?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eni] [stɔːr] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ]

"	**He**	**looked**	**around**	**but**	**he**	**couldn't**	**see**	**any**	**store**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**they**
"	他	看起来	大约	但	他	不能	看	任何	店铺	那里	在	这	树林	在哪里	他们

[soʊld][aɪs] [kriːm] [ɔːr] ['piːnʌts] ,

sold	**ice**	**cream**	**or**	**peanuts**	**,**
卖	冰	奶油	或者	花生	,

他环顾四周，但没看到树林里有任何卖冰淇淋或花生的小店。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

and	**then**	**he**	**knew**	**he**	**must**	**be**	**mistaken**	**.**
和	然后	他	知道	他	必须	是	错误	.

然后他意识到自己一定是弄错了。

[stɪl] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [smelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

Still	**he**	**kept**	**on**	**smelling**	**something**	**good**	**.**
仍然	他	保留	在	闻起来	某物	好的	.

但他仍然闻到一股好闻的香味。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [ɪz] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

"	**I**	**wonder**	**where**	**that**	**is**	**?**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**and**	**he**	**sniffed**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
"	我	想知道	在哪里	那	是	?	"	他	惊呼	,	和	他	嗅了嗅	更难	比	曾经	.

“我想知道那在哪里？”他惊呼道，并比以往任何时候都更加用力地吸了吸鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] — [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['kæbɪdʒ] !

And	**then**	**he**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**—**	**a**	**cabbage**	**—**	**a**	**great**	**,**	**big**	**cabbage**	**!**
和	然后	他	知道	什么	它	曾是	—	一个	卷心菜	—	一个	伟大的	,	大的	卷心菜	!

然后他就知道那是什么了——是一颗卷心菜——一颗又大又大的卷心菜!

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ,

He	**ran**	**around**	**the**	**side**	**of**	**a**	**big**	**rock**	**,**	**and**	**there**	**lying**	**on**	**the**	**path**	**,**
他	跑	大约	这	边	的	一个	大的	岩石	,	和	那里	说谎	在	这	小路	,

他绕到一块大石头的侧面，然后发现他躺在小路上。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['kæbɪʤ] .

was	a	fine	big	cabbage	.
曾是	一个	美好的	大的	卷心菜	.

那是一颗又大又漂亮的卷心菜。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] .

Some	one	had	dropped	it	by	mistake	.
一些	一	有	掉落	它	经过	错误	.

有人不小心把它掉在地上了。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [lʌk] ! " [kraɪd] ['bʌdi] [pi^] .

"	This	is	great	luck	!	"	cried	Buddy	Pigg	.
"	这	是	伟大的	运气	!	"	哭	伙伴	皮格	.

“这真是太幸运了！”巴迪·皮格喊道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ,

"	There	is	enough	for	me	and	Brighteyes	,
"	那里	是	足够的	为了	我	和	亮眼	,

“足够我和布莱特艾斯享用了，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [tuː; tə] ['mæmə] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['pɑːpə] , [ðə; ði]['dɑːktər] .

and	I	can	take	some	home	to	mamma	and	to	my	papa	,	the	doctor	.
和	我	能	拿	一些	家	到	妈妈	和	到	我的	爸爸	,	这	医生	.

我还可以带一些回家给妈妈和爸爸，也就是我的医生。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Yes	,	indeed	,	this	has	been	a	lucky	day	for	me	.
是的	,	的确	,	这	有	到过	一个	幸运的	天	为了	我	.

是的，今天对我来说真是幸运的一天。

[aɪm][æz; əz][glæd][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['kæbɪʤ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ten] [sents] !

I'm	as	glad	I	found	this	cabbage	as	if	I	had	picked	up	ten	cents	!
我是	作为	高兴的	我	成立	这	卷心菜	作为	如果	我	有	挑选	向上	十	分	!

我捡到这颗卷心菜的喜悦程度，就像捡到十美分硬币一样！

[aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [sʌm; səm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] .

I	guess	I'll	eat	some	to	see	how	it	tastes	.
我	猜测	患病的	吃	一些	到	看	如何	它	口味	.

我打算尝尝味道。

" [soʊ] ['bʌdi] [pi^] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪʤ] [ænd; ənd] ,

"	So	Buddy	Pigg	began	to	gnaw	at	the	cabbage	and	,
"	所以	伙伴	皮格	开始	到	啃	在	这	卷心菜	和	,

于是，巴迪猪开始啃卷心菜，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [tiːθ] [fɔːr; fər] ['nɔːɪŋ] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['sæmi]

as	he	had	very	good	teeth	for	gnawing	—	almost	as	good	as	Sammy
作为	他	有	非常	好的	牙齿	为了	啃咬	—	几乎	作为	好的	作为	萨米

- — [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][hoʊl] [meɪd] .

Littletail's	—	he	soon	had	quite	a	hole	made	.
-	—	他	很快	有	相当	一个	洞	制成	.

由于他长着一口非常擅长啃咬的牙齿——几乎和萨米·小尾巴一样厉害——他很快就啃出了一个大洞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['nɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] , [soʊ] [faɪn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪst] , [ʌn'tɪl] ,

But	he	kept	on	gnawing	and	eating	away	,	so	fine	did	it	taste	,	until	,
但	他	保留	在	啃咬	和	吃	离开	,	所以	美好的	做过	它	品尝	,	直到	,

但他不停地啃咬，直到它变得如此美味，他才停不下来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['iːtn] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæbɪʤ]

in	a	little	while	if	he	hadn't	eaten	a	hole	right	into	the	cabbage
在	一个	小的	尽管	如果	他	之前没有	吃	一个	洞	正确的	进入	这	卷心菜

如果他没在卷心菜上啃出一个洞的话，过一会儿他就能吃到卷心菜了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['maʊsiː] [ɪn][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] !

and	he	found	himself	inside	,	just	like	the	mousie	in	the	loaf	of	bread	!
和	他	成立	他自己	里面	,	只是	喜欢	这	小老鼠	在	这	面包	的	面包	!

他发现自己身处其中，就像面包里的老鼠一样！

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [ɪn'diːd] !

This	is	very	fine	,	indeed	!
这	是	非常	美好的	,	的确	!

这真是太好了！

" [kraɪd] ['bʌdi] [pi^] .

"	cried	Buddy	Pigg	.
"	哭	伙伴	皮格	.

“巴迪猪喊道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [hɪr] , " [ænd; ənd] - - [flɑːp] !

"	I	think	I	will	take	a	nap	here	,	"	and	lopsy	-	flop	!
"	我	思考	我	将要	拿	一个	午睡	这里	,	"	和	-	-	失败	!

“我想我要在这里睡个午觉了，”然后“噗通”一声倒下了！

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ['dɪdnt] [kɜːrl] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd][goʊ][fæst] , [fæst] [ə'sliːp] ;

if	that	little	guinea	pig	didn't	curl	up	inside	the	cabbage	and	go	fast	,	fast	asleep	;
如果	那	小的	几内亚	猪	没有	卷曲	向上	里面	这	卷心菜	和	去	快速地	,	快速地	睡着了	;

如果那只小豚鼠没有蜷缩在卷心菜里，很快就睡着了；

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][teɪl] [stʌk] [aʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

and	not	even	his	tail	stuck	out	,	because	,	you	see	,
和	不是	甚至	他的	尾巴	卡住	出去	,	因为	,	你	看	,

甚至连他的尾巴都没翘起来，因为，你看，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [teɪl] — ['gɪni] [pɪgz] ['nevər] [duː][hæv; həv] ['eni] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

he	didn't	have	any	tail	—	guinea	pigs	never	do	have	any	,	which	is	a	good	thing	,
他	没有	有	任何	尾巴	—	几内亚	猪	绝不	做	有	任何	,	哪个	是	一个	好的	事物	,

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

它没有尾巴——豚鼠从来没有尾巴，我想这应该是一件好事吧。

[wel] , ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kæbɪdʒ] ,

Well	,	Buddy	Pigg	was	sleeping	away	inside	that	cabbage	,
出色地	,	伙伴	皮格	曾是	睡眠	离开	里面	那	卷心菜	,

嗯，巴迪猪当时正在那颗卷心菜里睡觉呢。

['driːmiŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

dreaming	of	how	nice	it	would	be	to	take	the	rest	of	it	home	,
做梦	的	如何	好的	它	会	是	到	拿	这	休息	的	它	家	,

梦想着把剩下的东西都带回家该有多好，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	all	at	once	,	who	should	come	creeping	,	creeping	around	the	edge	of	the
什么时候	全部	在	一次	,	WHO	应该	来	爬行	,	爬行	大约	这	边缘	的	这

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

突然间，谁会悄悄地、悄悄地沿着岩石边缘爬过来呢？

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg][fɑːks] .

but	a	great	,	big	fox	.
但	一个	伟大的	,	大的	狐狸	.

但它是一只体型巨大的狐狸。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːrp] [aɪz] , [hæd; həd] [ðæt] [fɑːks] ,

He	had	sharp	eyes	,	had	that	fox	,
他	有	锋利的	眼睛	,	有	那	狐狸	,

他眼神锐利，像只狐狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ,

and	he	saw	the	little	guinea	pig	asleep	inside	the	cabbage	,
和	他	锯	这	小的	几内亚	猪	睡着了	里面	这	卷心菜	,

他看到那只小豚鼠睡在卷心菜里。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['bʌdiːz] [teɪl] ['dɪdnt] [stɪk] [aʊt] .

even	though	Buddy's	tail	didn't	stick	out	.
甚至	尽管	哥们的	尾巴	没有	戳	出去	.

尽管巴迪的尾巴没有翘起来。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	exclaimed	the	fox	,	and	he	smacked	his	lips	.
"	惊呼	这	狐狸	,	和	他	猛击	他的	嘴唇	.

“狐狸叫道，还咂了咂嘴。”

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] !

"	I	see	a	fine	feast	before	me	!
"	我	看	一个	美好的	盛宴	前	我	!

“我看到面前摆着一场盛宴！”

[oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fiːst] !

Oh	,	yes	,	indeed	,	a	very	fine	feast	!
哦	,	是的	,	的确	,	一个	非常	美好的	盛宴	!

哦，是的，的确是一场非常丰盛的盛宴！

['gɪni] [pɪg] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] !

Guinea	pig	flavored	with	cabbage	!
几内亚	猪	调味	和	卷心菜	!

用卷心菜调味的豚鼠！

[naʊ] , [dʒʌst][soʊ] [ðæt] [pɪg] [kɑːnt] [get] [aʊt] , [aɪl] [stɑːp][ʌp] [ðæt] [hoʊl] ,

Now	,	just	so	that	pig	can't	get	out	,	I'll	stop	up	that	hole	,
现在	,	只是	所以	那	猪	不能	得到	出去	,	患病的	停止	向上	那	洞	,

现在，为了防止那头猪逃出去，我要把那个洞堵上。

[waɪl] ['hiːz] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][maɪ][waɪf] ,

while	he's	asleep	in	there	,	and	I'll	go	and	get	my	wife	,
尽管	他是	睡着了	在	那里	,	和	患病的	去	和	得到	我的	妻子	,

趁他睡着的时候，我去叫我妻子。

[ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['dændi] [miːl] !

and	we'll	come	back	and	have	a	dandy	meal	!
和	出色地	来	后退	和	有	一个	花花公子	一顿饭	!

我们稍后会回来享用一顿美餐！

[oʊ] ! [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lektəb(ə)l] [miːl] !

Oh	**!**	**a**	**most**	**delectable**	**meal**	**!**
哦	！	一个	最多	美味的	一顿饭	！

哦！真是一顿美味佳肴！

" [soʊ] [ðæt] [oʊld][fɑːks] [krept] ['sɔːftli] , [soʊ] ['sɔːftli] , [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz] ,

"	**So**	**that**	**old**	**fox**	**crept**	**softly**	**,**	**so**	**softly**	**,**	**up**	**to**	**where**	**the**	**cabbage**	**was**	**,**
"	所以	那	老的	狐狸	悄悄地爬	轻轻	,	所以	轻轻	,	向上	到	在哪里	这	卷心菜	曾是	,

于是，那只老狐狸悄悄地、轻轻地爬到了卷心菜旁边。

[wɪð; wɪθ] ['bʌdi] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː]

with	**Buddy**	**asleep**	**inside**	**,**	**and**	**the**	**fox**	**took**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**he**	**crowded**	**it**
和	伙伴	睡着了	里面	,	和	这	狐狸	采取	一个	石头	,	和	他	挤	它

, [ænd; ənd] [wedʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

,	**and**	**wedged**	**it**	**,**
,	和	楔形	它	,

巴迪在里面睡着了，狐狸捡起一块石头，把它塞进去，楔住巴迪的肚子。

[fæst] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [soʊ] [pʊr] ['bʌdi] ['kudnt] [get] [aʊt] ,

fast	**in**	**the**	**hole**	**,**	**so**	**poor**	**Buddy**	**couldn't**	**get**	**out**	**,**
快速地	在	这	洞	,	所以	贫穷的	伙伴	不能	得到	出去	,

巴迪迅速陷进洞里，可怜的巴迪出不来了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [er] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [briːð] .

though	**there**	**was**	**some**	**air**	**for**	**him**	**to**	**breathe**	**.**
尽管	那里	曾是	一些	空气	为了	他	到	呼吸	.

虽然他还能呼吸到一些空气。

[ðen] [ðə; ði][fɑːks] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [hɑː] , [hɑː] !

Then	**the**	**fox**	**laughed**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Ha**	**,**	**ha**	**!**
然后	这	狐狸	笑了	到	他自己	:	"	哈	,	哈	！

然后狐狸自言自语地笑了：“哈哈！”

" [ænd; ənd] " [hoʊ] , [hoʊ] !

"	**and**	**"**	**Ho**	**,**	**ho**	**!**
"	和	"	何	,	何	！

“还有“嗬，嗬！

" [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**and**	**hurried**	**off**	**down**	**the**	**hill**	**after**	**his**	**wife**	**.**
"	和	慌忙	离开	向下	这	爬坡道	后	他的	妻子	.

然后他匆匆下山去追赶妻子。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['bʌdi] [pi^] [ə'woʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] ,

Well	**,**	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**Buddy**	**Pigg**	**awoke**	**,**	**and**	**he**	**tried**	**to**	**stretch**	**himself**	**,**
出色地	,	它	不是	长的	前	伙伴	皮格	醒来	,	和	他	尝试	到	拉紧	他自己	,

没过多久，巴迪猪就醒了，他试着伸了个懒腰。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd]['æftər][ə; eɪ][næp] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['gɪni] [pɪg] ,

as	**he**	**always**	**did**	**after**	**a**	**nap**	**,**	**and**	**wasn't**	**he**	**the**	**surprised**	**guinea**	**pig**	**,**
作为	他	总是	做过	后	一个	午睡	,	和	不是	他	这	惊讶	几内亚	猪	,

[ðoʊ] ,

though	**,**
尽管	,

就像他午睡后经常做的那样，不过，他倒是像个受惊的小白鼠一样。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [stretʃ] !

when	**he**	**found**	**he**	**couldn't**	**stretch**	**!**
什么时候	他	成立	他	不能	拉紧	！

当他发现自己无法伸展身体时！

" [waɪ] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
" **Why** , **what** **can** **be** **the** **matter** **?**
" 为什么 , 什么 能 是 这 事情 ?

“怎么回事？出什么事了？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !
" **I'm** **all** **in** **the** **dark** **!**
" 我是 全部 在 这 黑暗的 !

我一无所知！

[lets] [siː] [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?
Let's **see** **where** **was** **I** **?**
我们来吧 看 在哪里 曾是 我 ?

让我想想我刚才说到哪儿了？

[oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kæbɪʤ] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Oh **,** **I** **remember** **,** **I** **found** **a** **cabbage** **,** **and** **I** **began** **to** **eat** **it** **,**
哦 , 我 记住 , 我 成立 一个 卷心菜 , 和 我 开始 到 吃 它 ,

哦，我想起来了，我找到了一颗卷心菜，然后就开始吃它。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][lænd] [seiks] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] !
and **I** **went** **inside** **it** **—** **And** **land** **sakes** **,** **goodness** **me** **and** **a** **trolley** **car** **!**
和 我 去 里面 它 — 和 土地 清酒 , 善良 我 和 一个 手推车 车 !

我走了进去——我的天哪，我竟然坐上了有轨电车！

[aɪm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
I'm **inside** **it** **now** **!**
我是 里面 它 现在 !

我现在就在里面！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['kæbɪʤ] .
" **he** **cried** **,** **as** **he** **smelled** **the** **cabbage** **.**
" 他 哭 , 作为 他 闻起来 这 卷心菜 .

他闻到卷心菜的味道，叫了起来。

" [aɪm] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪʤ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] !
" **I'm** **shut** **in** **the** **cabbage** **just** **as** **if** **I** **was** **shut** **in** **a** **closet** **!**
" 我是 关闭 在 这 卷心菜 只是 作为 如果 我 曾是 关闭 在 一个 壁橱 !

“我被困在卷心菜里，就像被困在壁橱里一样！”

[haʊ'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
However **did** **it** **happen** **?**
然而 做过 它 发生 ?

事情究竟是如何发生的?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt]
" **and** **he** **tried** **to** **turn** **around** **,** **and** **make** **his** **way** **out** **,** **but** **he** **couldn't**
" 和 他 尝试 到 转动 大约 , 和 制作 他的 方式 出去 , 但 他 不能
,
,
,

他试图转身离开，但却做不到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː] [taɪt]

because	the	stone	which	the	fox	had	stuffed	in	the	hole	closed	it	up	too	tight
因为	这	石头	哪个	这	狐狸	有	填充	在	这	洞	关闭	它	向上	也	紧的

.

:

.

因为狐狸塞进洞里的石头把洞堵得太紧了。

" [aɪm] [lɔkt] [ɪn] ! " [kraɪd] ['bʌdi] [pi^] .

"	I'm	locked	in	!	"	cried	Buddy	Pigg	.
"	我是	已锁定	在	!	"	哭	伙伴	皮格	.

“我被锁住了！”巴迪·皮格喊道。

" [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] !

"	Locked	in	a	cabbage	!
"	已锁定	在	一个	卷心菜	!

“被困在卷心菜里了！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] !

Isn't	it	terrible	!
不是	它	糟糕的	!

真是太糟糕了！

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][noʊ] ['fuːlɪŋ] , ['iːðər] .

"	and	of	course	it	was	,	and	no	fooling	,	either	.
"	和	的	课程	它	曾是	,	和	不	愚弄	,	任何一个	.

“当然，事实的确如此，而且一点也不可笑。”

[wel] , ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

Well	,	Buddy	Pigg	was	a	brave	little	chap	,
出色地	,	伙伴	皮格	曾是	一个	勇敢的	小的	小伙子	,

嗯，巴迪猪真是个勇敢的小家伙。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

and	instead	of	sitting	down	and	crying	there	in	the	dark	,
和	反而	的	坐着	向下	和	哭泣	那里	在	这	黑暗的	,

与其坐在黑暗中哭泣，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

he	began	to	think	of	how	he	could	get	out	.
他	开始	到	思考	的	如何	他	可以	得到	出去	.

他开始思考如何才能逃出去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['eni] [gʊd] ,

He	thought	of	all	sorts	of	ways	,	but	none	of	them	seemed	any	good	,
他	想法	的	全部	排序	的	方式	,	但	没有任何	的	他们	似乎	任何	好的	,

他想了各种各样的办法，但似乎都不太可行。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][bɜːrst][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['oʊpən] .

and	at	last	he	decided	to	try	to	burst	the	cabbage	open	.
和	在	最后的	他	决定	到	尝试	到	爆裂	这	卷心菜	打开	.

最后他决定试着把卷心菜戳破。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	too	strong	and	thick	,	and	he	couldn't	do	it	.
但	它	曾是	也	强的	和	厚的	,	和	他	不能	做	它	.

但它太硬太厚了，他做不到。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] , [haʊ'evər] , [ðæt] , ['wɪglɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [meɪd]

He	soon	discovered	,	however	,	that	,	wiggling	around	inside	it	as	he	did	,	made
他	很快	发现	,	然而	,	那	,	扭动	大约	里面	它	作为	他	做过	,	制成

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['wɪg(ə)l] [tuː] ,

the	cabbage	wiggle	too	,
这	卷心菜	扭动	也	,

但他很快发现，他在里面扭来扭去，也带动了卷心菜一起扭动。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	the	first	thing	you	know	the	cabbage	began	to	roll	down	the	hill	,
和	这	第一的	事物	你	知道	这	卷心菜	开始	到	卷	向下	这	爬坡道	,

于是，卷心菜就开始顺着山坡滚下去了。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] .

just	like	a	man	in	a	barrel	.
只是	喜欢	一个	男人	在	一个	桶	.

就像桶里的人一样。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ]

Faster	and	faster	went	the	cabbage	down	the	hill	,	over	and	over	,	with
快点	和	快点	去	这	卷心菜	向下	这	爬坡道	,	超过	和	超过	,	和

['bʌdi] [ˌɪn'saɪd] ,

Buddy	inside	,
伙伴	里面	,

卷心菜带着巴迪，越滚越快，一波又一波地顺着山坡往下滚。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['dɪzi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	he	began	to	get	dizzy	,	for	he	didn't	know	what	was	happening	.
和	他	开始	到	得到	晕眩的	,	为了	他	没有	知道	什么	曾是	发生	.

他开始感到头晕，因为他不知道发生了什么事。

[ðen] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [bæd][fɑːks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Then	,	at	that	moment	,	who	should	come	along	but	that	bad	fox	and	his	wife
然后	,	在	那	片刻	,	WHO	应该	来	沿着	但	那	坏的	狐狸	和	他的	妻子

.

:
.

就在这时，那只坏狐狸和它的妻子出现了。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['roʊlɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	cabbage	seemed	to	be	rolling	straight	at	them	.
这	卷心菜	似乎	到	是	滚动	直的	在	他们	.

那颗卷心菜似乎径直朝他们滚过来了。

" [maɪ] [seiks] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [fɑːks] .

"	My	sakes	alive	!	"	cried	Mrs	.	Fox	.
"	我的	清酒	活	!	"	哭	太太	.	狐狸	.

“我的天哪，还活着！”狐狸太太喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ['ɑːskər] ?

"	What	is	that	,	Oscar	?
"	什么	是	那	,	奥斯卡	?

“奥斯卡，那是什么？”

" [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɑːskər] .

"	You	see	her	husband's	name	was	Oscar	.
"	你	看	她	丈夫的	姓名	曾是	奥斯卡	.

“你知道她丈夫的名字叫奥斯卡。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	,	"	he	replied	,	"	but	don't	bother	about	it	.
"	我	不	知道	,	"	他	回复	,	"	但	不	打扰	关于	它	.

“我不知道，”他回答说，“但你不用担心。”

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd][get] [ðæt] ['gɪni] [pɪg] .

We'll	go	and	get	that	guinea	pig	.
出色地	去	和	得到	那	几内亚	猪	.

我们去把那只豚鼠弄来。

" [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [baʊndɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klɑːd][ʌv; əv][dɜːrt]

"	So	they	kept	on	,	but	just	then	the	cabbage	bounded	over	a	little	clod	of	dirt
"	所以	他们	保留	在	,	但	只是	然后	这	卷心菜	有界	超过	一个	小的	泥块	的	污垢

,

,

,

于是它们继续往前走，但就在这时，卷心菜弹过了一小块泥土。

[went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hɪt]['mɪstər] . [fɑːks] ,

went	up	in	the	air	,	and	nearly	hit	Mr	.	Fox	,
去	向上	在	这	空气	,	和	几乎	打	先生	.	狐狸	,

它飞到空中，差点撞到狐狸先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	that	scared	him	so	that	he	ran	away	,	and	his	wife	ran	after	him	.
和	那	害怕的	他	所以	那	他	跑	离开	,	和	他的	妻子	跑	后	他	.

这吓坏了他，他拔腿就跑，他的妻子追了上去。

[wel] , [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] [ˌɪn'saɪd] , [kept] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] ,

Well	,	the	cabbage	,	with	Buddy	inside	,	kept	on	rolling	,
出色地	,	这	卷心菜	,	和	伙伴	里面	,	保留	在	滚动	,

嗯，卷心菜连同巴迪一起，继续滚动着。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	first	thing	you	know	it	began	to	roll	down	hill	in	front	of	the
和	这	第一的	事物	你	知道	它	开始	到	卷	向下	爬坡道	在	正面	的	这

['gɪni] [pɪgz] - [pen] .

guinea	pigs	'	pen	.
几内亚	猪	-	笔	.

然后，你还没反应过来，它就开始从豚鼠圈前面的山坡上滚下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	made	quite	a	noise	,	and	Matilda	ran	out	to	see	what	it	was	.
它	制成	相当	一个	噪音	,	和	玛蒂尔达	跑	出去	到	看	什么	它	曾是	.

它发出很大的声响，玛蒂尔达跑出去看是什么。

" [oʊ] , ['mæmə] !

"	Oh	,	mamma	!
"	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪl] . "

"	Here	is	a	cabbage	rolling	down	hill	.	"
"	这里	是	一个	卷心菜	滚动	向下	爬坡道	.	"

“这是一颗从山坡上滚下来的卷心菜。”

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [piˆ] .

"	Nonsense	!	"	cried	Mrs	.	Pigg	.
"	废话	!	"	哭	太太	.	皮格	.

“胡说！”猪太太喊道。

" [huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
" **Whoever** **heard** **of** **such** **a** **thing** **?**
" 谁 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
" **but** **she** **ran** **out** **to** **see** **what** **it** **was** **,**
" 但 她 跑 出去 到 看 什么 它 曾是 ,

但她跑出去看究竟是什么，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] [baʊndɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pen] , [hɪt][ə; eɪ]
and **at** **that** **moment** **the** **cabbage** **bounded** **right** **in** **front** **of** **the** **pen** **,** **hit** **a**
和 在 那 片刻 这 卷心菜 有界 正确的 在 正面 的 这 笔 , 打 一个
[bɪg] [stoʊn] ,
big **stone** **,**
大的 石头 ,

就在这时，卷心菜猛地跳到围栏前，撞到了一块大石头上。

[bɜːrst]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] , [ænd; ənd][aʊt] [roʊld] ['bʌdi] [pi^] , ['oʊvər]
burst **open** **with** **a** **noise** **like** **a** **torpedo** **,** **and** **out** **rolled** **Buddy** **Pigg** **,** **over**
爆裂 打开 和 一个 噪音 喜欢 一个 鱼雷 , 和 出去 滚动 伙伴 皮格 , 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] ,
and **over** **,**
和 超过 ,

砰的一声，像鱼雷一样炸开了，巴迪猪又滚了出来，一个接一个。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
just **like** **a** **pumpkin** **.**
只是 喜欢 一个 南瓜 .

就像南瓜一样。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt][ðə; ðɪ] [liːst] [maɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər]
But **,** **believe** **me** **,** **he** **wasn't** **hurt** **the** **least** **mite** **,** **but** **he** **was** **rather**
但 , 相信 我 , 他 不是 伤害 这 至少 螨虫 , 但 他 曾是 相当
[sər'praɪzd] - [laɪk] !
surprised **-** **like** **!**
惊讶 - 喜欢 !

但相信我，他一点也没受伤，只是有点惊讶而已!

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **got** **up** **,** **walked** **over** **to** **his** **mother** **and** **said** **:**
然后 他 得到 向上 , 步行 超过 到 他的 母亲 和 说 :

然后他站起身，走到他母亲身边说：

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [freʃ] ['kæbɪdʒ] [aɪ] [brɔːt] [hoʊm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz]
" **Here** **is** **some** **fresh** **cabbage** **I** **brought** **home** **,** " **and** **he** **was** **as** **cool** **as**
" 这里 是 一些 新鲜的 卷心菜 我 带来 家 , " 和 他 曾是 作为 凉爽的 作为
[tuː] ['kjuːkʌmbərz] .
two **cucumbers** **.**
二 黄瓜 .

“这是我带回家的新鲜卷心菜，”他镇定自若地说。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪgz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [ɔːf] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['bʌdi] [brɔːt] [hoʊm] [ɪn] [sʌtʃ]

the	guinea	pigs	had	a	fine	dinner	off	the	cabbage	Buddy	brought	home	in	such
这	几内亚	猪	有	一个	美好的	晚餐	离开	这	卷心菜	伙伴	带来	家	在	这样的

[ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,

a	funny	way	,
一个	有趣的	方式	,

豚鼠们美美地享用了一顿晚餐，晚餐的食材是巴迪用一种滑稽的方式带回家的卷心菜。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm]

and	of	course	the	fox	and	his	wife	didn't	have	any	,	which	served	them
和	的	课程	这	狐狸	和	他的	妻子	没有	有	任何	,	哪个	服务	他们

[raɪt]

right
正确的

当然，狐狸和它的妻子一个也没吃到，这真是活该。

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ,

Now	in	the	next	story	,
现在	在	这	下一个	故事	,

接下来是下一个故事，

[ɪf] [ðə; ði] [kʊk] ['dʌznt] [bɜːrn] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [meɪk] [stoʊv] ['blækɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪl]

if	the	cook	doesn't	burn	the	potatoes	and	make	stove	blacking	of	them	I'll
如果	这	厨师	不	烧伤	这	土豆	和	制作	火炉	黑化	的	他们	患病的

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːpˌtoʊd] .

be	able	to	tell	you	about	Brighteyes	Pigg	and	Mrs	.	Hoptoad	.
是	有能力的	到	告诉	你	关于	亮眼	皮格	和	太太	.	蟾	.

如果厨师不把土豆烧焦，不把炉灶弄得焦黑，我就可以跟你讲讲亮眼猪和霍普托德太太的故事了。

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

BRIGHTEYES	AND	MRS	.
亮眼	和	太太	.

明亮的眼睛和夫人

['hɑːpˌtoʊd]

HOPTOAD
蟾

蟾

['æftər] ['bʌdi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðæt] ['fʌni] [raɪd] [daʊn] [hɪl] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] ,

After	Buddy	had	taken	that	funny	ride	down	hill	,	inside	the	head	of	cabbage	,
后	伙伴	有	已采取	那	有趣的	骑	向下	爬坡道	,	里面	这	头	的	卷心菜	,

巴迪在卷心菜里经历了一次滑稽的下坡之旅后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

his	father	said	to	him	:
他的	父亲	说	到	他	:

他父亲对他说：

" ['bʌdi] , [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .

"	Buddy	,	come	here	,	and	let	me	look	at	you	.
"	伙伴	,	来	这里	,	和	让	我	看	在	你	.

“伙计，过来，让我看看你。”

['pɑːsəbli] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt][ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l][trɪp] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Possibly	**you**	**were**	**hurt**	**in**	**that**	**terrible**	**trip**	**,**	**and**	**,**	**having**	**been**	**in**	**a**	**hospital**	**,**
可能	你	是	伤害	在	那	糟糕的	旅行	,	和	,	拥有	到过	在	一个	医院	,

或许你在那次可怕的旅行中受伤了，而且，你还住过院，

[aɪ][kæn; kən] [tel] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːr][nɑːt] .

I	**can**	**tell**	**whether**	**you**	**were**	**or**	**not**	**.**
我	能	告诉	无论	你	是	或者	不是	.

我能分辨出你是不是。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['bʌdi] ['oʊvər] ['kerfəli] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

"	**So**	**he**	**looked**	**Buddy**	**over**	**carefully**	**,**	**but**	**there**	**wasn't**	**a**	**thing**	**the**	**matter**	**with**
"	所以	他	看起来	伙伴	超过	小心	,	但	那里	不是	一个	事物	这	事情	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

the	**little**	**chap**	**,**
这	小的	小伙子	,

于是他仔细地打量了巴迪一番，但这小家伙一点问题都没有。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['taɪni] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

except	**a**	**tiny**	**scratch**	**on**	**his**	**nose**	**.**
除了	一个	微小的	划痕	在	他的	鼻子	.

除了鼻子上有一道小小的划痕。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**Weren't**	**you**	**awfully**	**frightened**	**?**	**"**	**asked**	**Brighteyes**	**of**	**her**	**brother**	**.**
"	不是	你	非常	害怕	?	"	问	亮眼	的	她	兄弟	.

“你当时不害怕吗？”亮眼问她的哥哥。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ! "

"	**It**	**was**	**terrible**	**!**	**"**
"	它	曾是	糟糕的	!	"

“太糟糕了！”

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [nɑːt] [mʌtʃ] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**"**	**not**	**much**	**.**
"	不	,	"	他	回答	,	"	不是	很多	.

“不，”他回答说，“不多。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ]['terəb(ə)l] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	**it**	**wasn't**	**so**	**terrible**	**when**	**we**	**got**	**a**	**good**	**dinner**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	它	不是	所以	糟糕的	什么时候	我们	得到	一个	好的	晚餐	出去	的	它	.

而且，因为我们还能吃到一顿美味的晚餐，所以情况也没那么糟糕。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ['evri] [deɪ] . "

I	**wish**	**I**	**could**	**find**	**a**	**cabbage**	**every**	**day**	**.**	**"**
我	希望	我	可以	寻找	一个	卷心菜	每一个	天	.	"

我希望每天都能找到一颗卷心菜。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [skrætʃ] , " ['kɔːʃənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] .

"	**You**	**had**	**better**	**put**	**something**	**on**	**that**	**scratch**	**,**	**"**	**cautioned**	**Dr**	**.**	**Pigg**	**.**
"	你	有	更好的	放	某物	在	那	划痕	,	"	警告	博士	.	皮格	.

“你最好在那道伤口上涂点东西，”皮格医生告诫道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piˆ] [gɑːt][aʊt][ðə; ði] [sæv] ['bɑːt(ə)l]

Then	**he**	**went**	**on**	**reading**	**his**	**paper**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Pigg**	**got**	**out**	**the**	**salve**	**bottle**
然后	他	去	在	阅读	他的	纸	,	和	太太	.	皮格	得到	出去	这	药膏	瓶子

[fɔːr; fər] ['bʌdi] .

for	**Buddy**	**.**
为了	伙伴	.

然后他继续看报纸，猪太太拿出药膏瓶给巴迪用。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Well	,	it	was	two	days	after	this	that	Brighteyes	Pigg	was	out	walking	along	the
出色地	,	它	曾是	二	天	后	这	那	亮眼	皮格	曾是	出去	步行	沿着	这

[roʊd] .

road	.
路	.

两天后，亮眼猪就沿着路散步了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kærəts] ,

She	had	been	to	the	store	for	some	carrots	,
她	有	到过	到	这	店铺	为了	一些	胡萝卜	,

她去商店买了些胡萝卜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [raɪt] ['oʊvər] ,

and	the	store	man	said	he	would	send	them	right	over	,
和	这	店铺	男人	说	他	会	发送	他们	正确的	超过	,

店员说他会马上把东西送过去。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['gɪni] [pɪg] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

so	the	little	girl	guinea	pig	didn't	have	to	carry	them	.
所以	这	小的	女孩	几内亚	猪	没有	有	到	携带	他们	.

这样，小雌豚鼠就不用背着它们了。

[wel] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

Well	,	she	was	walking	along	,	not	thinking	of	much	of	anything	in	particular	,
出色地	,	她	曾是	步行	沿着	,	不是	思维	的	很多	的	任何事物	在	特别的	,

她当时正走着，也没想什么特别的事情。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

when	suddenly	something	hopped	out	of	the	bushes	in	front	of	her	.
什么时候	突然	某物	跳跃	出去	的	这	灌木丛	在	正面	的	她	.

突然，有什么东西从她面前的灌木丛里跳了出来。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] ,

What's	that	?	"	cried	Brighteyes	,
是什么	那	?	"	哭	亮眼	,

“那是什么？”亮眼喊道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['nɜːrvəs] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tuːθ] [pʊld] [wiːk] [bɪ'fɔːr]

for	she	was	a	bit	nervous	from	having	had	a	tooth	pulled	week	before
为了	她	曾是	一个	少量	紧张的	从	拥有	有	一个	齿	拉	星期	前

[læst] .

last	.
最后的	.

因为她上上周刚拔过牙，所以有点紧张。

" [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] , [maɪ] [dɪr] , " [spoʊk][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] .

"	Don't	be	alarmed	,	my	dear	,	"	spoke	a	soft	voice	.
"	不	是	惊慌	,	我的	亲爱的	,	"	辐	一个	柔软的	嗓音	.

“别害怕，亲爱的，”一个温柔的声音说道。

" [its] ['oʊnli][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['hɑːpˌtoʊd] ,

"	It's	only	me	,	"	and	if	there	wasn't	a	great	,	big	,	motherly	-	looking	hoptoad	,
"	它是	仅有的	我	,	"	和	如果	那里	不是	一个	伟大的	,	大的	,	母性	-	寻找	黾	,

“只有我一个人，”如果不是一只体型巨大、看起来很慈祥的跳蟾蜍，

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] ,

out	**in**	**the**	**dusty**	**road**	**,**
出去	在	这	尘土飞扬	路	,

在尘土飞扬的路上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ɪf] [ðæt] [toʊd] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [fæst]

and	**the**	**next**	**moment**	**if**	**that**	**toad**	**didn't**	**begin**	**hopping**	**up**	**and**	**down**	**as**	**fast**
和	这	下一个	片刻	如果	那	蟾蜍	没有	开始	跳跃	向上	和	向下	作为	快速地

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɑːp] .

as	**she**	**could**	**hop**	**.**
作为	她	可以	跳	.

下一刻，如果那只蟾蜍没有开始以最快的速度上下跳动的话。

" [waɪ] , [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] [pi^] ,

"	**Why**	**,**	**whatever**	**in**	**the**	**world**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**Brighteyes**	**Pigg**	**,**
"	为什么	,	任何	在	这	世界	是	你	正在做	?	"	问	亮眼	皮格	,

“你到底在干什么？”亮眼猪问道。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [toʊd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['eniwer] ;

for	**she**	**noticed**	**that**	**the**	**toad**	**didn't**	**seem**	**to**	**get**	**anywhere**	**;**
为了	她	注意到	那	这	蟾蜍	没有	似乎	到	得到	任何地方	;

因为她注意到那只蟾蜍似乎哪里也没去；

['oʊnli] ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

only	**hopping**	**up**	**and**	**down**	**in**	**the**	**same**	**place**	**all**	**the**	**while**	**.**
仅有的	跳跃	向上	和	向下	在	这	相同的	地方	全部	这	尽管	.

只是原地蹦来蹦去而已。

" [aɪm] ['dʒʌmpɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [toʊd] .

"	**I'm**	**jumping**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**toad**	**.**
"	我是	跳	,	我的	亲爱的	,	"	回答	这	蟾蜍	.

“我正在跳跃，亲爱的，”癞蛤蟆回答道。

" [soʊ] [aɪ] [siː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [gɜːrl] , " [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['dʒʌmpɪŋ]

"	**So**	**I**	**see**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**little**	**guinea**	**pig**	**girl**	**,**	**"**	**but**	**where**	**are**	**you**	**jumping**
"	所以	我	看	,	"	评论	这	小的	几内亚	猪	女孩	,	"	但	在哪里	是	你	跳

[tuː; tə] ?

to	**?**
到	?

“我明白了，”小豚鼠女孩说道，“但是你要跳到哪里去呢？”

[juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . "

You	**don't**	**seem**	**to**	**be**	**getting**	**any**	**place**	**in**	**particular**	**.**	**"**
你	不	似乎	到	是	获得	任何	地方	在	特别的	.	"

你似乎没有取得任何实质性的进展。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] , [maɪ] [dɪr] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [toʊd] ,

"	**And**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**toad**	**,**
"	和	我	不	想	到	,	我的	亲爱的	,	"	去	在	这	蟾蜍	,

“我也不想，亲爱的，”癞蛤蟆继续说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [stɑːpt] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

and	**she**	**never**	**stopped**	**going**	**up**	**and**	**down**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**go**	**.**
和	她	绝不	停止	去	向上	和	向下	作为	快速地	作为	她	可以	去	.

她不停地以最快的速度上下运动。

" [aɪm] ['tʃɜːrnɪŋ] ['bʌtər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	**I'm**	**churning**	**butter**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**,**
"	我是	搅拌	黄油	,	"	她	去	在	,

“我在搅黄油，”她继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [tʃɜːnz] ['bʌtər] [wʌn] [mʌst; məst] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [noʊ] .

"	and	when	one	churns	butter	one	must	jump	up	and	down	you	know	.
"	和	什么时候	一	搅拌	黄油	一	必须	跳	向上	和	向下	你	知道	.

“你知道，搅打黄油的时候，你得跳上跳下才行。”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌtər] .

That's	the	way	to	make	butter	.
那就是	这	方式	到	制作	黄油	.

这就是制作黄油的方法。

[dəunt] [jʊr; jər] [foʊks] [tʃɜːrn] ? " [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

Don't	your	folks	churn	?	"	and	then	,	for	the	first	time	,
不	你的	各位	搅动	?	"	和	然后	,	为了	这	第一的	时间	,

你们家父母不经常搬家吗？然后，第一次，

['braɪtˌaɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [tʃɜːrn] , [meɪd] [frʌm; frəm] [æn; ən]

Brighteyes	noticed	that	the	toad	had	a	little	wooden	churn	,	made	from	an
亮眼	注意到	那	这	蟾蜍	有	一个	小的	木制的	搅动	,	制成	从	一个

[oʊld] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] ,

old	clothespin	,
老的	衣夹	,

亮眼注意到这只蟾蜍有个小木搅乳器，是用旧衣夹做的。

['fɑːsənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

fastened	on	her	back	.
系紧	在	她	后退	.

绑在她背上。

" [noʊ] , [maɪ] ['mʌðər] ['dʌznt] [tʃɜːrn] , " ['ænsər] ['braɪtˌaɪz] .

"	No	,	my	mother	doesn't	churn	,	"	answered	Brighteyes	.
"	不	,	我的	母亲	不	搅动	,	"	回答	亮眼	.

“不，我妈妈不搅动，”亮眼回答道。

" [ðen] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [kaʊ] , " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . [toʊd] .

"	Then	I	don't	suppose	you	keep	a	cow	,	"	went	on	Mrs	.	Toad	.
"	然后	我	不	认为	你	保持	一个	奶牛	,	"	去	在	太太	.	蟾蜍	.

“那么我想你家应该没有养牛吧？”蟾蜍太太继续说道。

" ['niːðər] [duː] [wiː; wi] , [bʌt; bət] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mɪlk] - [wiːd] [juː; jʊ] ['evər]

"	Neither	do	we	,	but	next	door	to	us	is	the	loveliest	milk	-	weed	you	ever
"	两者都不	做	我们	,	但	下一个	门	到	我们	是	这	最可爱的	牛奶	-	杂草	你	曾经

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

“我们也没有，但是我们隔壁长着你见过的最美丽的乳草。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] [dʒuːs] [goʊ] [tuː; tə] [weɪst] ,

and	I	thought	it	a	shame	to	see	all	the	milk	juice	go	to	waste	,
和	我	想法	它	一个	耻辱	到	看	全部	这	牛奶	汁	去	到	浪费	,

我觉得眼睁睁看着牛奶汁液浪费掉真是太可惜了。

[soʊ] [aɪ] [tʃɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wiːk] .

so	I	churn	it	every	week	.
所以	我	搅动	它	每一个	星期	.

所以我每周都搅拌一次。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] [faɪn] ['bʌtər] . "

It	makes	very	fine	butter	.	"
它	制作	非常	美好的	黄油	.	"

它能做出非常优质的黄油。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " ['ænsər] ['braɪtˌaɪz] .
" I should think it might , " answered Brighteyes .
" 我 应该 思考 它 可能 , " 回答 亮眼 .

“我想很有可能，”亮眼回答道。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [wɜːrk] ? "
" But isn't it hard work ? "
" 但 不是 它 难的 工作 ? "

“但这难道不是件辛苦活吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [toʊd] , " [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juːl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ,
" Yes , it is , " replied Mrs . Toad , " and I know you'll excuse me , my dear ,
" 是的 , 它 是 , " 回复 太太 . 蟾蜍 , " 和 我 知道 你会 原谅 我 , 我的 亲爱的 ,

“是的，的确如此，”蟾蜍太太回答说，“我知道你会原谅我的，亲爱的。”

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [maɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
for not stopping my jumping to sit and chat with you ,
为了 不是 停止 我的 跳 到 坐 和 聊天 和 你 ,

谢谢你没有阻止我跳起来坐下来和你聊天，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
but the truth of the matter is that I think the butter is beginning to come ,
但 这 真相 的 这 事情 是 那 我 思考 这 黄油 是 开始 到 来 ,

但事实是，我认为好运即将到来。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɛrənt] [stɑːp] . "
and I daren't stop . "
和 我 不敢 停止 . "

我不敢停下来。

" [oʊ] , [dəunt] [stɑːp] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , " ['bɛgd] ['braɪtˌaɪz] , [pə'laɪtli] .
" Oh , don't stop on my account , " begged Brighteyes , politely .
" 哦 , 不 停止 在 我的 帐户 , " 乞求 亮眼 , 礼貌地 .

“哦，别因为我的缘故停下来，”亮眼礼貌地恳求道。

" [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [waɪl] [juː; jʊ] [dʒʌmp] . "
" I can talk while you jump . "
" 我 能 讲话 尽管 你 跳 . "

“我可以边说边让你跳。”

" ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [toʊd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
" Very good , " replied the toad , " I think I will soon be finished ,
" 非常 好的 , " 回复 这 蟾蜍 , " 我 思考 我 将要 很快 是 完成的 ,

“很好，”癞蛤蟆回答说，“我想我很快就能完成了。”

[ðoʊ] [ɑːn] [hɑːt] [deɪz] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪz] [lɔːŋgər] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,
though on hot days the butter is longer in coming ,
尽管 在 热的 天 这 黄油 是 更长 在 未来 ,

不过在炎热的天气里，黄油需要更长时间才能到货。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .
" and she began to hop up and down faster than ever .
" 和 她 开始 到 跳 向上 和 向下 快点 比 曾经 .

于是她开始比以往任何时候都跳得更快。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [oʊ] ,
Then , all at once , oh ,
然后 , 全部 在 一次 , 哦 ,

然后，突然间，哦，

[ə'baʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['pɔ:rəs] ['plæstər] [wen] [jʊə(r)] [kwɪk] [ə'baʊt]

about	as	soon	as	you	can	pull	off	a	porous	plaster	when	you're	quick	about
关于	作为	很快	作为	你	能	拉	离开	一个	多孔	石膏	什么时候	你是	快的	关于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

只要动作够快，就能把多孔石膏撕下来。

[ɪf] [pʊr] ['mɪsɪz] . [toʊd] ['dɪdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [stɑ:p] ['dʒʌmpɪŋ] .

if	poor	Mrs	.	Toad	didn't	give	a	cry	,	and	stop	jumping	.
如果	贫穷的	太太	.	蟾蜍	没有	给	一个	哭	,	和	停止	跳	.

如果可怜的蟾蜍太太没有发出哭声，也没有停止跳跃。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] , " [hæz; həz] [ðə; ði] ['bʌtər] [kʌm] ? "

"	What's	the	matter	?	"	asked	Brighteyes	,	"	has	the	butter	come	?	"
"	是什么	这	事情	?	"	问	亮眼	,	"	有	这	黄油	来	?	"

“怎么了？”亮眼问道，“黄油到了吗？”

" [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [aɪ] [stept] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stoʊn] , [ænd; ənd] [hɜ:rt] [maɪ] [fʊt] ,

"	No	,	"	was	the	answer	,	"	but	I	stepped	on	a	sharp	stone	,	and	hurt	my	foot	,
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	我	步	在	一个	锋利的	石头	,	和	伤害	我的	脚	,

“不，”他回答说，“但我踩到了一块尖锐的石头，伤到了脚。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['eni] [mɔ:r] .

and	now	I	can't	jump	up	and	down	any	more	.
和	现在	我	不能	跳	向上	和	向下	任何	更多的	.

现在我再也跳不起来了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[naʊ] [ðə; ði] ['bʌtər] [wɪl] [bi:; bi] [spɔɪld] ,

now	the	butter	will	be	spoiled	,
现在	这	黄油	将要	是	被宠坏了	,

现在黄油就要变质了。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [els] [æt; ət] [maɪ] [hoʊm] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['tʃɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

for	there	is	no	one	else	at	my	home	to	finish	churning	it	.
为了	那里	是	不	一	别的	在	我的	家	到	结束	搅拌	它	.

因为家里没有其他人可以帮我完成搅拌。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['krækər] !

Oh	,	dear	me	,	and	a	pinch	of	salt	on	a	cracker	!
哦	,	亲爱的	我	,	和	一个	捏	的	盐	在	一个	饼干	!

哦，我的天哪，饼干上撒一小撮盐！

['iznt] [ðæt] [bæd] [lʌk] ?

Isn't	that	bad	luck	?
不是	那	坏的	运气	?

那岂不是倒霉吗?

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bɜ:rdɑ:k] [plænt] .

"	and	she	sat	down	beside	a	burdock	plant	.
"	和	她	卫星	向下	旁	一个	牛蒡	植物	.

她坐在一株牛蒡旁边。

[wel] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌt][hɜːr; hər] [fʊt] [kwaɪt] ['bædli] ,

Well	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**she**	**had**	**cut**	**her**	**foot**	**quite**	**badly**	**,**
出色地	,	当然	足够的	,	她	有	切	她	脚	相当	糟糕	,

果不其然，她的脚被割伤得很厉害。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd]

and	**it**	**was**	**utterly**	**out**	**of**	**the**	**question**	**for**	**her**	**to**	**jump**	**up**	**and**
和	它	曾是	完全地	出去	的	这	问题	为了	她	到	跳	向上	和

[daʊn] ['eni] [mɔːr] .

down	**any**	**more**	**.**
向下	任何	更多的	.

她再也跳不上去是不可能的了。

" [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃɜːrn] [ɔːf] [maɪ] [bæk] ?

"	**Will**	**you**	**kindly**	**help**	**me**	**to**	**get**	**the**	**churn**	**off**	**my**	**back**	**?**
"	将要	你	亲切地	帮助	我	到	得到	这	搅动	离开	我的	后退	?

“请您帮我把背上的搅乳器拿下来好吗？”

" ['mɪsɪz] . [toʊd] [æskt] [ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] [helpt] [hɜːr; hər] .

"	**Mrs**	**.**	**Toad**	**asked**	**of**	**Brighteyes**	**,**	**and**	**the**	**little**	**guinea**	**pig**	**girl**	**helped**	**her**	**.**
"	太太	.	蟾蜍	问	的	亮眼	,	和	这	小的	几内亚	猪	女孩	帮助	她	.

“蟾蜍太太向亮眼求助，那只小豚鼠女孩帮了她。”

" [ɔːl] [ðæt] [naɪs] ['bʌtər] [ɪz] [spɔɪld] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [toʊd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrn] .

"	**All**	**that**	**nice**	**butter**	**is**	**spoiled**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**	**Toad**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**in**	**the**	**churn**	**.**
"	全部	那	好的	黄油	是	被宠坏了	,	"	去	在	太太	.	蟾蜍	,	作为	她	看起来	在	这	搅动	.

“那些上好的黄油全都坏掉了，”蟾蜍太太一边看着搅拌器一边说道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] , [aɪ] [spoʊ̯z] ,

"	**Well**	**,**	**it**	**can't**	**be**	**helped**	**,**	**I**	**s'pose**	**,**
"	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	我	假设	,

“唉，我想也没办法了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] ['bʌtərmɪlk] [ðæt] ['iznt] [kwaɪt] [meɪd] .

and	**there's**	**no**	**use**	**worrying**	**over**	**buttermilk**	**that**	**isn't**	**quite**	**made**	**.**
和	有	不	使用	令人担忧	超过	酪乳	那	不是	相当	制成	.

担心还没完全做好的酪乳是没用的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] [əˈweɪ] . "

I	**shall**	**have**	**to**	**throw**	**this**	**away**	**.**	**"**
我	将	有	到	扔	这	离开	.	"

我得把它扔掉。

" [noʊ] , [dəunt] , " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] ['kwɪkli] .

"	**No**	**,**	**don't**	**,**	**"**	**cried**	**Brighteyes**	**quickly**	**.**
"	不	,	不	,	"	哭	亮眼	迅速地	.

“不，不要！”亮眼赶紧喊道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [toʊd] ['leɪdi] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**toad**	**lady**	**.**
"	为什么	不是	?	"	问	这	蟾蜍	女士	.

“为什么不行呢？”蟾蜍女士问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['tʃɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	**Because**	**I**	**will**	**finish**	**churning**	**it**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	因为	我	将要	结束	搅拌	它	为了	你	.	"

“因为我会帮你把它搅完。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrn] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**how**	**to**	**churn**	**?**	**"**
"	做	你	知道	如何	到	搅动	?	"

你知道怎么搅拌吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

"	Not	exactly	,	but	I	have	thought	of	a	plan	.
"	不是	确切地	,	但	我	有	想法	的	一个	计划	.

“不完全是，但我已经想出了一个计划。”

[siː] , [wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [tʃɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['blækberi] [bʊʃ] [stem] ,

See	,	we	will	tie	the	churn	to	this	blackberry	bush	stem	,
看	,	我们	将要	领带	这	搅动	到	这	黑莓	衬套	干	,

你看，我们要把搅拌器绑到这棵黑莓树的枝干上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] ,

and	then	I	will	take	hold	of	one	end	of	the	stem	,
和	然后	我	将要	拿	抓住	的	一	结尾	的	这	干	,

然后我会抓住茎的一端，

[ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrn] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː]

and	wiggle	it	up	and	down	,	and	the	churn	will	go	up	and	down	,	too
和	扭动	它	向上	和	向下	,	和	这	搅动	将要	去	向上	和	向下	,	也

,

,

,

上下晃动它，搅拌器也会随之上下晃动。

[ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

on	the	bush	,	just	as	it	did	when	you	jumped	with	it	;
在	这	衬套	,	只是	作为	它	做过	什么时候	你	跳了起来	和	它	;

就像你跳起来时那样，它落在灌木丛上；

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðə; ði] ['bʌtər] [wɪl] [kʌm] . "

and	then	maybe	the	butter	will	come	.	"
和	然后	或许	这	黄油	将要	来	.	"

然后或许黄油就会来了。

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . [toʊd] .

"	All	right	,	my	dear	,	you	may	try	it	,	"	agreed	Mrs	.	Toad	.
"	全部	正确的	,	我的	亲爱的	,	你	可能	尝试	它	,	"	同意	太太	.	蟾蜍	.

“好吧，亲爱的，你可以试试，”蟾蜍太太同意道。

" [aɪm] [ə'freɪd] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ]

"	I'm	afraid	,	though	,	that	it	won't	amount	to	anything	,	but	it	can	do	no
"	我是	害怕的	,	尽管	,	那	它	惯于	数量	到	任何事物	,	但	它	能	做	不

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

“不过，恐怕不会有什么结果，但也不会造成什么损害。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	it	is	very	kind	of	you	to	think	of	it	.
我	是	当然	它	是	非常	种类	的	你	到	思考	的	它	.

您能想到这一点，真是太好了。

" [soʊ] ['braɪtˌaɪz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɜːrn] , [ænd; ənd][taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bræntʃ]

"	So	Brighteyes	took	the	churn	,	and	tied	it	to	a	low	,	overhanging	branch
"	所以	亮眼	采取	这	搅动	,	和	系	它	到	一个	低的	,	悬垂	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [bʊʃ] .

of	the	blackberry	bush	.
的	这	黑莓	衬套	.

于是，布莱特艾斯拿起搅拌器，把它绑在黑莓灌木丛低矮的、悬垂的树枝上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] ,

Then	she	took	hold	of	the	branch	in	her	teeth	,
然后	她	采取	抓住	的	这	分支	在	她	牙齿	,

然后她用牙齿叼住了树枝。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	stood	up	on	her	hind	legs	and	began	to	wiggle	it	up	and	down	.
和	站立	向上	在	她	后	腿	和	开始	到	扭动	它	向上	和	向下	.

然后她站起身来，用后腿支撑着身体，开始上下摇晃。

[ðə; ði] [tʃɜːrn] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

The	churn	went	up	and	down	with	the	branch	,
这	搅动	去	向上	和	向下	和	这	分支	,

随着树枝的摆动，搅拌器也随之上下移动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] - [wiːd] [slɑːʃt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

and	the	milk	from	the	milk	-	weed	sloshed	and	splashed	around	inside	the
和	这	牛奶	从	这	牛奶	-	杂草	醉醺醺的	和	溅起	大约	里面	这

[tʃɜːrn] ,

churn	,
搅动	,

来自乳草的乳汁在搅乳器里晃动飞溅，

[ænd; ənd] [lænd] [seiks] ['flɑpsi] - [dʌb] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,

and	land	sakes	flopsy	-	dub	and	some	chewing	gum	,
和	土地	清酒	软盘	-	配音	和	一些	咀嚼	胶	,

还有土地、flopsy-dub 和一些口香糖，

[ɪf] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [skwiːlz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['bʌtər] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] [ɔːr] [ə; eɪ] [toʊd] [wʊd]

if	in	about	two	squeals	there	wasn't	the	nicest	butter	a	guinea	pig	or	a	toad	would
如果	在	关于	二	尖叫	那里	不是	这	最友善的	黄油	一个	几内亚	猪	或者	一个	蟾蜍	会

['evər] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] !

ever	want	to	eat	!
曾经	想	到	吃	!

如果再过两声尖叫，就会发现这是豚鼠或蟾蜍都想吃的最美味的黄油！

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [smɑːrt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [toʊd] .

"	Oh	,	what	a	smart	little	girl	you	are	!	"	cried	Mrs	.	Toad	.
"	哦	,	什么	一个	聪明的	小的	女孩	你	是	!	"	哭	太太	.	蟾蜍	.

“哦，你真是个聪明的小女孩！”蟾蜍太太喊道。

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

"	I'm	sure	your	mother	must	be	proud	of	you	!
"	我是	当然	你的	母亲	必须	是	自豪的	的	你	!

“我相信你妈妈一定为你感到骄傲！”

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔːlt] [ðə; ði] ['bʌtər] ,

Now	I	can	work	the	buttermilk	out	,	and	salt	the	butter	,
现在	我	能	工作	这	酪乳	出去	,	和	盐	这	黄油	,

现在我可以把酪乳弄出来，然后给黄油加盐了。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] ['mæmə] [hoʊm] [ə; eɪ] [naɪs] [pæt] , " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

and	I'm	going	to	send	your	mamma	home	a	nice	pat	,	"	which	she	did	,
和	我是	去	到	发送	你的	妈妈	家	一个	好的	拍	,	"	哪个	她	做过	,

“我还要好好拍拍你妈妈的肩膀让她回家，”她也确实这么做了。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] ['mɪsɪz] . [pi^] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	very	glad	Mrs	.	Pigg	was	to	get	it	.
和	非常	高兴的	太太	.	皮格	曾是	到	得到	它	.

非常高兴皮格太太能得到它。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [tuː; tə] ['braɪtˌaɪz] [ðæt]

"	You	certainly	are	a	clever	little	child	,	"	said	Dr	.	Pigg	to	Brighteyes	that
"	你	当然	是	一个	聪明的	小的	孩子	,	"	说	博士	.	皮格	到	亮眼	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“你真是个聪明的小孩，”那天晚上，皮格医生对亮眼说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [teɪk] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

"	but	then	,	you	see	,	you	take	after	your	father	.
"	但	然后	,	你	看	,	你	拿	后	你的	父亲	.

但是，你看，你还是像你父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ʃoʊz] .

It	is	my	hospital	training	that	shows	.
它	是	我的	医院	训练	那	演出	.

这体现了我的医院工作经验。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][send] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [toʊd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kʌt] [fʊt] ,

By	the	way	,	we	must	send	something	to	Mrs	.	Toad	,	for	her	cut	foot	,
经过	这	方式	,	我们	必须	发送	某物	到	太太	.	蟾蜍	,	为了	她	切	脚	,

对了，我们得给蟾蜍太太送点东西，她的脚受伤了。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɔːl] ['betər] .

"	which	they	did	,	and	it	got	all	better	.
"	哪个	他们	做过	,	和	它	得到	全部	更好的	.

他们照做了，情况也完全好转了。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dəunt][drɑːp][jʊr; jər] [bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] [saɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

Now	,	in	case	you	don't	drop	your	bread	with	the	butter	side	down	on	the	carpet	,
现在	,	在	案件	你	不	降低	你的	面包	和	这	黄油	边	向下	在	这	地毯	,

假设你没把涂了黄油的那面朝下掉在地毯上，

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɔɪlklɔːθ] ,

and	spoil	the	kitchen	oilcloth	,
和	剧透	这	厨房	油布	,

弄脏了厨房油布，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt] ['bʌdi] [pi^] [ænd; ənd] ['sæmiə] - .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Buddy	Pigg	and	Sammie	Littletail	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	伙伴	皮格	和	萨米	-	.

我会在下一个故事里讲巴迪猪和萨米小尾巴的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['bʌdi] [pi^] [ænd; ənd] ['sæmi] -

BUDDY	PIGG	AND	SAMMY	LITTLETAIL
伙伴	猪	和	萨米	-

巴迪猪和萨米·利特尔泰尔

['getɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['bʌdi] [pi^] [wɑːʃt] [hɪm'self] ['veri] ['kerfəli] ,

Getting	up	quite	early	one	morning	,	Buddy	Pigg	washed	himself	very	carefully	,
获得	向上	相当	早期的	一	早晨	,	伙伴	皮格	洗过	他自己	非常	小心	,

一天清晨，巴迪·猪很早就起床了，他非常仔细地洗漱完毕。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr][wʌz; wəz] ['ferli] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

so	that	his	black	and	white	fur	was	fairly	shining	in	the	sunlight	,
所以	那	他的	黑色的	和	白色的	毛皮	曾是	相当	灼灼	在	这	阳光	,

所以他黑白相间的皮毛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

and	then	the	little	guinea	pig	started	off	to	take	a	stroll	before	breakfast	.
和	然后	这	小的	几内亚	猪	开始	离开	到	拿	一个	漫步	前	早餐	.

然后，这只小豚鼠在早餐前开始散步。

" [huː] [noʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [pərˈhæps] [aɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ədˈventʃər] ; [ɔːr] [els] [faɪnd]
" Who knows , " he said , " perhaps I may meet with an adventure ; or else find
" WHO 知道 , " 他 说 , " 也许 我 可能 见面 和 一个 冒险 ; 或者 别的 寻找
[ə; eɪ] [ˈkæbɪʤ] ,
a cabbage ,
一个 卷心菜 ,

“谁知道呢，”他说，“也许我会遇到一次冒险；或者找到一颗卷心菜。”

[ʤʌst] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
just as I did the other day .
只是 作为 我 做过 这 其他 天 .

就像我前几天做的那样。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [duː] , [aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
But if I do , I'm not going to get inside it and go to sleep .
但 如果 我 做 , 我是 不是 去 到 得到 里面 它 和 去 到 睡觉 .

但即便如此，我也不会钻进去睡觉。

[noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈpɪloʊ] [bɪˈsaɪdz] !
No , indeed , and a feather pillow besides !
不 , 的确 , 和 一个 羽毛 枕头 除了 !

不，的确如此，而且还是个羽绒枕头！

" [soʊ] [ˈbʌdi] [pi^] [wɔːkt] [ɑːn] ,
" So Buddy Pigg walked on ,
" 所以 伙伴 皮格 步行 在 ,

于是巴迪·皮格继续往前走去，

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [ænd; ənd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [pi^] [ˈslʌmbɝɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pen]
leaving his sister and his mamma and Dr . Pigg slumbering in the pen
离开 他的 姐姐 和 他的 妈妈 和 博士 . 皮格 沉睡 在 这 笔
.
:
.

他留下妹妹、妈妈和猪博士在猪圈里睡觉。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʤʌst] [faɪn] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fiːldz]
Oh , it was just fine , running along through the woods and over the fields
哦 , 它 曾是 只是 美好的 , 跑步 沿着 通过 这 树林 和 超过 这 字段
[ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
that beautiful ,
那 美丽的 ,

哦，那感觉真好，沿着树林和美丽的田野奔跑。

[ˈsʌmər] [ˈmɔːrnɪŋ] .
summer morning .
夏天 早晨 .

夏日的清晨。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
The grass was all covered with dew ,
这 草 曾是 全部 涵盖 和 露 ,

草地上都覆盖着一层露水。

[ænd; ənd] [ˈbʌdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bæθ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] ,
and Buddy had a second bath before he had gone very far ,
和 伙伴 有 一个 第二 洗澡 前 他 有 已消失 非常 远的 ,

巴迪还没走多远就又洗了一次澡。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌʧ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .
there was so much water on everything , but he didn't mind that .
那里 曾是 所以 很多 水 在 一切 , 但 他 没有 头脑 那 .

到处都是水，但他并不在意。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] [smeld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

He	looked	at	the	flowers	,	on	every	side	,	and	smelled	them	with	his	little
他	看起来	在	这	花朵	,	在	每一个	边	,	和	闻起来	他们	和	他的	小的

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

他环顾四周，看着盛开的花朵，用他那闪着小火花的鼻子闻了闻花香。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] .

and	he	listened	to	the	birds	singing	.
和	他	听着	到	这	鸟类	歌唱	.

他聆听着鸟儿的歌唱。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [triːz] [gruː] [kloʊz]

in	a	short	time	he	came	to	a	place	where	a	lot	of	little	trees	grew	close
在	一个	短的	时间	他	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	很多	的	小的	树木	生长	关闭

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

不久，他来到一个长满密集小树的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [groʊv] , [nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] , [pər'hæps] ,

making	a	sort	of	grove	,	not	large	enough	for	a	Sunday	-	school	picnic	,	perhaps	,
制作	一个	种类	的	树林	,	不是	大的	足够的	为了	一个	星期日	-	学校	野餐	,	也许	,

形成一片小树林，也许不够大，不适合主日学校的野餐。

[bʌt; bət][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['gɪni] [pɪgz] .

but	large	enough	for	guinea	pigs	.
但	大的	足够的	为了	几内亚	猪	.

但对于豚鼠来说足够大了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , " [sed] ['bʌdi] [piˆ] .

"	This	is	a	fine	place	,	"	said	Buddy	Pigg	.
"	这	是	一个	美好的	地方	,	"	说	伙伴	皮格	.

“这里真是个好地方，”巴迪·皮格说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rest] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][pər'hæps][æn; ən] [əd'ventʃər] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	I	think	I'll	rest	here	a	bit	,	and	perhaps	an	adventure	may	come	along	.
"	我	思考	患病的	休息	这里	一个	少量	,	和	也许	一个	冒险	可能	来	沿着	.

“我想我会在这里休息一会儿，也许会有什么冒险故事发生。”

" [juː; jʊ] [siː] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [miːnz] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	You	see	Buddy	was	very	fond	of	adventures	,	which	means	having	something
"	你	看	伙伴	曾是	非常	喜爱	的	冒险	,	哪个	方法	拥有	某物

['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

happen	to	you	.
发生	到	你	.

“你知道，巴迪非常喜欢冒险，也就是经历一些事情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] [æz; əz] ['ælɪs] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] ,

He	was	almost	as	much	that	way	as	Alice	Wibblewobble	,	the	little	duck	girl	,
他	曾是	几乎	作为	很多	那	方式	作为	爱丽丝	-	,	这	小的	鸭子	女孩	,

他几乎和那只小鸭子女孩爱丽丝·威布尔沃布尔一样。

[wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] [θɪŋz] — [ðæt] [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd]

was	fond	of	romantic	things	—	that	is	she	liked	fairies	,	and	princes	,	and
曾是	喜爱	的	浪漫的	事物	—	那	是	她	喜欢	仙女	,	和	王子们	,	和

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

她喜欢浪漫的事物——也就是说，她喜欢仙女、王子和国王。

[ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [swɔːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɔdɪtiːz] [laɪk] [ðæt] .

and	knights	with	golden	swords	,	and	all	oddities	like	that	.
和	骑士	和	金的	剑	,	和	全部	奇闻异事	喜欢	那	.

还有手持金剑的骑士，以及所有类似的奇特事物。

[wel] , ['bʌdi] [pi^] [went] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,

Well	,	Buddy	Pigg	went	in	the	little	grove	of	trees	,
出色地	,	伙伴	皮格	去	在	这	小的	树林	的	树木	,

巴迪猪走进了那片小树林。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [æn; ən] [ədˈventʃər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [les]

and	now	you	just	wait	and	listen	—	an	adventure	is	going	to	happen	in	less
和	现在	你	只是	等待	和	听	—	一个	冒险	是	去	到	发生	在	较少的

[ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] .

than	five	minutes	by	the	clock	.
比	五	分钟	经过	这	钟	.

现在你只需等待和聆听——一场冒险将在不到五分钟的时间内发生。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

All	of	a	sudden	,	just	as	the	little	guinea	pig	got	close	to	one	of	the	trees	,
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	小的	几内亚	猪	得到	关闭	到	一	的	这	树木	,

突然，就在小豚鼠靠近其中一棵树的时候，

[hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [bles] [hɪm; ɪm] !

he	smelled	something	good	,	and	he	looked	up	,	and	,	bless	him	!
他	闻起来	某物	好的	,	和	他	看起来	向上	,	和	,	保佑	他	!

他闻到了一股好闻的气味，抬起头来，真是个好人！

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['naɪsɪst]['tɜːrnɪp] [ðæt] ['evər] [gruː] .

if	he	didn't	see	the	nicest	turnip	that	ever	grew	.
如果	他	没有	看	这	最友善的	芜菁	那	曾经	生长	.

如果他没看到有史以来长得最漂亮的萝卜的话。

" [oʊ] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [faɪn] !

"	Oh	,	that	certainly	is	fine	!
"	哦	,	那	当然	是	美好的	!

“哦，那当然没问题！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] ['wɪg(ə)l] , [bəuθ][æt; ət][ðə; ði]

"	he	cried	,	and	his	eyes	twinkled	and	his	nose	wiggled	,	both	at	the
"	他	哭	,	和	他的	眼睛	闪烁	和	他的	鼻子	扭动	,	两个都	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

他哭了，眼睛闪闪发光，鼻子也动了起来，两者同时发生。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I	must	take	that	home	for	breakfast	,	"	he	went	on	.
"	我	必须	拿	那	家	为了	早餐	,	"	他	去	在	.

“我得把这个带回家当早餐，”他接着说。

[bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstərd] [spuːn] !

But	my	goodness	me	and	the	mustard	spoon	!
但	我的	善良	我	和	这	芥末	勺子	!

我的天哪，我和芥末勺！

[ɪf] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	,	when	he	went	to	get	it	,
如果	,	什么时候	他	去	到	得到	它	,

如果他去拿的时候，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrnɪp] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv]

he	didn't	discover	that	the	turnip	was	hung	up	by	a	string	on	the	branch	of
他	没有	发现	那	这	芜菁	曾是	悬挂	向上	经过	一个	细绳	在	这	分支	的

[ðə; ði] [triː] !

the	tree	!
这	树	!

他没有发现那颗萝卜是用绳子挂在树枝上的！

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] [pi^] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Buddy	Pigg	.
"	你好	!	"	惊呼	伙伴	皮格	.

“你好！”巴迪·皮格喊道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['tɜːnɪps] ['groʊɪŋ] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	saw	turnips	growing	that	way	before	.
"	我	绝不	锯	萝卜	生长	那	方式	前	.

我以前从未见过萝卜那样生长。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] .

This	must	be	a	special	kind	,	but	it	will	be	all	the	better	.
这	必须	是	一个	特别的	种类	,	但	它	将要	是	全部	这	更好的	.

这一定是种特殊的东西，不过这样会更好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haɪ] [ʌp] ,

It	is	a	little	high	up	,
它	是	一个	小的	高的	向上	,

它有点高。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [riːʧ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [haɪnd] [legz] ,

but	I	think	I	can	reach	it	by	standing	on	my	hind	legs	,
但	我	思考	我	能	抵达	它	经过	常设	在	我的	后	腿	,

但我认为我可以用后腿站立够到它。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ʌp] [maɪ] [frʌnt] [pɔːz] .

and	stretching	up	my	front	paws	.
和	伸展	向上	我的	正面	爪子	.

伸直前爪。

" [soʊ] [hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['hæŋɪŋ] ['tɜːrnɪp] ,

"	So	he	moved	a	little	nearer	the	curious	hanging	turnip	,
"	所以	他	已搬	一个	小的	更近	这	好奇的	绞刑	芜菁	,

于是他稍微靠近了那棵奇特的悬挂式萝卜，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːʧ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	was	about	to	reach	up	for	it	when	who	should	come	bounding	out	of
和	曾是	关于	到	抵达	向上	为了	它	什么时候	WHO	应该	来	边界	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bʌt; bət] ['sæmiə] - ,

the	bushes	but	Sammie	Littletail	,
这	灌木丛	但	萨米	-	,

正当他伸手去拿的时候，萨米·利特尔泰尔突然从灌木丛里跳了出来。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] .

the	rabbit	boy	.
这	兔子	男生	.

兔子男孩。

" [həˈloʊ] , ['bʌdi] [pi^] !
" Hello , Buddy Pigg !
" 你好 , 伙伴 皮格 !

“你好，巴迪猪！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðɪs] ['tɜːrnɪp] [daʊn] , " ['ænsər] ['bʌdi] .
" I'm going to get this turnip down , " answered Buddy .
" 我是 去 到 得到 这 芜菁 向下 , " 回答 伙伴 .

“我要把这棵萝卜砍下来，”巴迪回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hæŋɪŋ] [kwaɪt] [haɪ] .
" It is a fine one ; but it is hanging quite high .
" 它 是 一个 美好的 一 ; 但 它 是 绞刑 相当 高的 .

“这幅画很漂亮；但是它挂得有点高。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [wen] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , " [fɔːr; fər] ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] ,
I'll give you some when I pull it down , " for Buddy Pigg was very kind ,
患病的 给 你 一些 什么时候 我 拉 它 向下 , " 为了 伙伴 皮格 曾是 非常 种类 ,

等我把它拆下来的时候，我会给你一些，因为巴迪·皮格人很好。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[wel] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ,
Well , he stood up again , and was just about to step a little closer ,
出色地 , 他 站立 向上 再次 , 和 曾是 只是 关于 到 步 一个 小的 更近 ,

他再次站起身，正要再走近一步。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ðə; ði]['tɜːrnɪp] , [wen] ['sæmiə] [kraɪd] [aʊt] :
so he could grab the turnip , when Sammie cried out :
所以 他 可以 抓住 这 芜菁 , 什么时候 萨米 哭 出去 :

所以他才能抓住萝卜，这时萨米喊了起来：

" [hɪr] , ['bʌdi] !
" Here , Buddy !
" 这里 , 伙伴 !

“给你，伙计！”

[kʌm] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] !
Come right away from that !
来 正确的 离开 从 那 !

赶紧离开那里！

[dʒʌmp] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Jump back as fast as you can !
跳 后退 作为 快速地 作为 你 能 !

赶紧跳回去！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[aɪ] [seɪ] ! "
I **say** **!** **"**
我 说 ! "

我说!

" [waɪ] ? " [æskt] ['bʌdi] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər]['tɜːrnɪp] ? "
" **Why** **?** **"** **asked** **Buddy** **,** **"** **is** **it** **your** **turnip** **?** **"**
" 为什么 ? " 问 伙伴 , " 是 它 你的 芜菁 ? "

“为什么？”巴迪问，“是你的萝卜吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
" **No** **,** **but** **don't** **you** **see** **?**
" 不 , 但 不 你 看 ?

“不，难道你看不出来吗？”

[ðæt] ['tɜːrnɪp][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][træp] .
That **turnip** **is** **nothing** **but** **a** **trap** **.**
那 芜菁 是 没有什么 但 一个 陷阱 .

那颗萝卜其实是个陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
It **is** **hung** **up** **there** **on** **purpose** **.**
它 是 悬挂 向上 那里 在 目的 .

它是故意挂在那里的。

[kʌm] [ə'weɪ] .
Come **away** **.**
来 离开 .

走开。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][træp][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
I **can** **see** **the** **trap** **as** **plain** **as** **anything** **.**
我 能 看 这 陷阱 作为 清楚的 作为 任何事物 .

我一眼就看出这是个陷阱。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ]
Uncle **Wiggily** **Longears** **taught** **me** **how** **to** **keep** **away** **from** **them** **,** **for** **I**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 教授 我 如何 到 保持 离开 从 他们 , 为了 我
[wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][wʌn] ,
was **caught** **in** **one** **,**
曾是 捕捉 在 一 ,

长耳朵威吉利叔叔教我如何远离它们，因为我曾经被它们困住过。

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] . "
once **upon** **a** **time** **.** **"**
一次 之上 一个 时间 . "

曾几何时。”

" [ə; eɪ][træp] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" **A** **trap** **?** **"** **asked** **Buddy** **.**
" 一个 陷阱 ? " 问 伙伴 .

“陷阱？”巴迪问道。

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][træp] ? "
" **Is** **this** **a** **trap** **?** **"**
" 是 这 一个 陷阱 ? "

这是个陷阱吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['sæmiə] .

"	To	be	sure	,	"	answered	Sammie	.
"	到	是	当然	,	"	回答	萨米	.

“当然，”萨米回答道。

" [siː] , [ðə; ði]['tɜːrnɪp] [hæŋz] [raɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv]['waɪər] ,

"	See	,	the	turnip	hangs	right	over	a	loop	of	wire	,
"	看	,	这	芜菁	悬挂	正确的	超过	一个	环形	的	金属丝	,

“你看，萝卜正好挂在铁丝圈上。”

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['waɪər] [luːp] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	inside	the	wire	loop	there	is	a	piece	of	wood	.
和	里面	这	金属丝	环形	那里	是	一个	片	的	木头	.

金属丝环内有一块木头。

[naʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði]['tɜːrnɪp][juː; jʊ][mʌst; məst][step][ɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Now	to	reach	up	and	get	the	turnip	you	must	step	on	the	piece	of	wood	,
现在	到	抵达	向上	和	得到	这	芜菁	你	必须	步	在	这	片	的	木头	,

现在，要想够到萝卜，你必须踩在木头上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] [ðæt] [triː] [bræntʃ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪər][ɪz][fæst] ,

and	as	soon	as	you	do	so	that	tree	branch	,	to	which	the	wire	is	fast	,
和	作为	很快	作为	你	做	所以	那	树	分支	,	到	哪个	这	金属丝	是	快速地	,

当你这样做的时候，那根电线牢牢拴住的树枝，

[wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði]['waɪər] [wɪl] [slɪp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,

will	spring	up	,	the	wire	will	slip	around	your	neck	,
将要	春天	向上	,	这	金属丝	将要	滑	大约	你的	脖子	,

会突然弹起来，电线会滑到你的脖子上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [jæŋkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

you	will	be	yanked	up	into	the	air	,	and	that	will	be	the	last	of	you	.	"
你	将要	是	猛拉	向上	进入	这	空气	,	和	那	将要	是	这	最后的	的	你	.	"

你们会被猛地拽到空中，然后就彻底死了。

" [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['bʌdi] , [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	The	last	of	me	?	"	asked	Buddy	,	who	,	being	a	little	boy	,
"	这	最后的	的	我	?	"	问	伙伴	,	WHO	,	存在	一个	小的	男生	,

“我的最后痕迹？”巴迪问道，他当时还是个小男孩。

[hæd; həd][nɑːt] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hæd; həd] ['sæmiə] .

had	not	seen	as	much	of	the	world	as	had	Sammie	.
有	不是	已见	作为	很多	的	这	世界	作为	有	萨米	.

萨米见识过的世界比他多得多。

" [ðə; ði] ['veri] [læst][ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	The	very	last	of	you	,	"	answered	the	rabbit	.
"	这	非常	最后的	的	你	,	"	回答	这	兔子	.

“你们当中最后一个，”兔子回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]['waɪər] .

"	You	would	be	choked	to	death	by	the	wire	.
"	你	会	是	窒息	到	死亡	经过	这	金属丝	.

“你会被铁丝勒死的。”

[jes] , [ðə; ði]['tɜːrnɪp][wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [juː 'es]

Yes	,	the	turnip	was	put	there	to	catch	some	one	,	but	they	won't	catch	us
是的	,	这	芜菁	曾是	放	那里	到	抓住	一些	一	,	但	他们	惯于	抓住	我们

, ['bʌdi] .

,	Buddy	.
,	伙伴	.

是的，放萝卜在那里是为了诱捕某人，但他们抓不到我们，伙计。

[wiːl] [fuːl] [ðem; ðəm] ! "
We'll fool them ! "
出色地 傻子 他们 ! "

我们会骗过他们的!

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] !
" Oh , I say !
" 哦 , 我 说 !

“哦，我说！”

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] !
This is too bad !
这 是 也 坏的 !

太糟糕了!

" [ɪkˈskleɪmd] ['bʌdi] .
" exclaimed Buddy .
" 惊呼 伙伴 .

“巴迪惊呼道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['tɜːrnɪp] .
" I was just counting on this turnip .
" 我 曾是 只是 计数 在 这 芜菁 .

我本来就指望着这个萝卜呢。

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Isn't there any way we can get it ? "
不是 那里 任何 方式 我们 能 得到 它 ? "

难道就没有办法弄到手吗?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmiə] , ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [dʒʌst][æz; əz] ['bʌdi]
" I don't believe so , " replied Sammie , wrinkling up his nose , just as Buddy
" 我 不 相信 所以 , " 回复 萨米 , 皱纹 向上 他的 鼻子 , 只是 作为 伙伴
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
was doing .
曾是 正在做 .

“我不这么认为，”萨米回答道，同时皱起了鼻子，就像巴迪刚才做的那样。

[ðeɪ] [smeld] [ðæt] ['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər] , ['betər] [tuː; tə]
They smelled that turnip , and it had a most delicious odor , better to
他们 闻起来 那 芜菁 , 和 它 有 一个 最多 可口的 气味 , 更好的 到
[ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] ,
them , even ,
他们 , 甚至 ,

他们闻了闻那萝卜，闻起来非常香，他们甚至觉得更好闻。

[ðæn; ðən] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː; jʊ] .
than strawberries are to you .
比 草莓 是 到 你 .

比草莓对你的意义还要重大。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [sʌm; səm] [stoʊnz] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , " [sə'dʒestɪd]
" Maybe we can throw some stones up and knock it down , " suggested
" 或许 我们 能 扔 一些 石头 向上 和 敲 它 向下 , " 建议
['bʌdi] .
Buddy .
伙伴 .

“也许我们可以扔些石头把它打倒，”巴迪建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ʌp] [stoʊnz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]['tɜːrnɪp] ,
So they threw up stones , and , though they hit the turnip ,
所以 他们 扔 向上 石头 , 和 , 尽管 他们 打 这 芜菁 ,

于是他们扔石头，虽然石头击中了萝卜，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [laɪk] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː]

and	made	it	swing	back	and	forth	,	like	the	pendulum	of	the	clock	,	it
和	制成	它	摇摆	后退	和	前进	,	喜欢	这	摆	的	这	钟	,	它

['dɪdnt] [fɔːl] [daʊn] ,

didn't	fall	down	,
没有	落下	向下	,

让它像钟摆一样来回摆动，它就没有倒下。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['sæmiə] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	by	this	time	Buddy	and	Sammie	were	getting	very	hungry	.
和	经过	这	时间	伙伴	和	萨米	是	获得	非常	饥饿的	.

这时，巴迪和萨米已经非常饿了。

" [lets] [traɪ] ['θroʊɪŋ] [stɪks] , " [prə'poʊzd] ['sæmiə] .

"	Let's	try	throwing	sticks	,	"	proposed	Sammie	.
"	我们来吧	尝试	投掷	棍子	,	"	建议的	萨米	.

“我们来试试扔棍子吧，”萨米提议道。

" [wiːl] [tɔːs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	toss	them	at	the	cord	,	and	maybe	we	can	break	it	.
"	出色地	折腾	他们	在	这	绳索	,	和	或许	我们	能	休息	它	.

“我们会把它们扔向绳子，也许能把它弄断。”

" [soʊ] [ðeɪ] [θruː] [stɪks] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['bʌdi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [kɔːrd] ,

"	So	they	threw	sticks	,	and	,	though	Buddy	did	manage	to	hit	the	cord	,
"	所以	他们	扔	棍子	,	和	,	尽管	伙伴	做过	管理	到	打	这	绳索	,

于是他们开始扔棍子，虽然巴迪确实击中了绳子，

[ðə; ði] ['tɜːrnɪp] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	turnip	didn't	come	down	,	and	they	were	more	hungry	than	ever	.
这	芜菁	没有	来	向下	,	和	他们	是	更多的	饥饿的	比	曾经	.

萝卜没掉下来，他们比以往任何时候都更饿了。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ænd; ənd] [poʊk] [ðə; ði] ['tɜːrnɪp] [daʊn] , " [sed] ['sæmiə] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl]

"	Let's	take	a	long	pole	and	poke	the	turnip	down	,	"	said	Sammie	after	a	while
"	我们来吧	拿	一个	长的	极	和	戳	这	芜菁	向下	,	"	说	萨米	后	一个	尽管

,

,

,

“咱们拿根长杆子把萝卜戳下去吧，”过了一会儿，萨米说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,

and	they	did	so	,
和	他们	做过	所以	,

他们照做了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [ˌæksɪ'dentəli] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [steps] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [træp] ,

but	Buddy	accidentally	came	within	half	a	dozen	steps	of	going	too	near	the	trap	,
但	伙伴	偶然	来了	之内	一半	一个	打	步骤	的	去	也	靠近	这	陷阱	,

但巴迪不小心离陷阱只有六步之遥，差点就踩到了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [kɔːt] .

and	was	almost	caught	.
和	曾是	几乎	捕捉	.

差点就被抓住了。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [spoʊk] ['sæmiə] , [bʌt; bət] ['bʌdi] ['dɪdnt] [wɑːnt]

"	Oh	,	I	guess	we'll	have	to	give	it	up	,	"	spoke	Sammie	,	but	Buddy	didn't	want
"	哦	,	我	猜测	出色地	有	到	给	它	向上	,	"	辐	萨米	,	但	伙伴	没有	想

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“哦，看来我们只能放弃了，”萨米说道，但巴迪并不想放弃。

[biˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,

because	he	was	very	determined	,
因为	他	曾是	非常	决定	,

因为他意志非常坚定。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][stɑːp][ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə][duː] .

and	did	not	like	to	stop	until	he	had	done	what	he	set	out	to	do	.
和	做过	不是	喜欢	到	停止	直到	他	有	完毕	什么	他	放	出去	到	做	.

他喜欢做事不达目的誓不罢休。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] ['evri] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]['taɪərd][aʊt] ,

So	he	tried	every	way	he	could	think	of	,	until	he	was	all	tired	out	,
所以	他	尝试	每一个	方式	他	可以	思考	的	,	直到	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,

于是他想尽了所有办法，直到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][duː] ['eni] [gʊd] .

but	nothing	seemed	to	do	any	good	.
但	没有什么	似乎	到	做	任何	好的	.

但似乎什么方法都无济于事。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmiə] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðæt] ['tɜːrnɪp] , ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Then	he	and	Sammie	sat	down	and	looked	up	at	that	turnip	,	swinging	over	their	heads	,
然后	他	和	萨米	卫星	向下	和	看起来	向上	在	那	芜菁	,	摇摆	超过	他们的	头部	,

然后他和萨米坐了下来，抬头看着头顶上摇摇晃晃的萝卜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt][ðer; ðər] [tʌŋz] [stʌk] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['dɔgz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] .

and	they	were	so	hungry	that	their	tongues	stuck	out	like	a	dog's	on	a	hot	day	.
和	他们	是	所以	饥饿的	那	他们的	舌头	卡住	出去	喜欢	一个	狗的	在	一个	热的	天	.

它们饿极了，舌头都伸了出来，就像炎热天气里的狗一样。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ʃɑːrpən] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [naɪf] ,

Then	,	all	at	once	,	before	you	could	sharpen	a	lead	pencil	with	a	dull	knife	,
然后	,	全部	在	一次	,	前	你	可以	锐化	一个	带领	铅笔	和	一个	乏味的	刀	,

然后，就在你还没来得及用钝刀削铅笔之前，

[ɪf] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['dɪdnt] [pɑːp] ['bɪli] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] .

if	out	from	the	bushes	didn't	pop	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	.
如果	出去	从	这	灌木丛	没有	流行音乐	比莉	-	,	这	松鼠	.

如果灌木丛里没有跳出比利·布什泰尔（Billie Bushytail）这只松鼠。

" [wɒts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , ['ɑːnɪstli] [hiː; hi][dɪd] .

"	What's	up	?	"	he	asked	,	just	like	that	,	honestly	he	did	.
"	是什么	向上	?	"	他	问	,	只是	喜欢	那	,	诚实地	他	做过	.

“怎么了？”他问道，就这么问，真的，他就是这么问的。

" [ðə; ði]['tɜːrnɪp][ɪz] , " [sed] ['bʌdi] ; " [its] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "

"	The	turnip	is	,	"	said	Buddy	;	"	it's	up	high	and	we	can't	get	it	down	.	"
"	这	芜菁	是	,	"	说	伙伴	;	"	它是	向上	高的	和	我们	不能	得到	它	向下	.	"

“萝卜，”巴迪说，“长得很高，我们摘不下来。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] — [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] !

That's	a	mere	trifle	—	a	mere	trifle	!
那就是	一个	仅仅	琐事	—	一个	仅仅	琐事	!

那只是件小事——只是件小事!

" [kraɪd] ['bɪli] .

"	cried	Billie	.
"	哭	比莉	.

“比莉喊道。”

" [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [rʌn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] .

"	I	will	climb	up	the	tree	,	run	out	on	the	limb	and	gnaw	through	the	string	.
"	我	将要	爬	向上	这	树	,	跑步	出去	在	这	肢	和	啃	通过	这	细绳	.

“我会爬上树，跑到树枝上，咬断绳子。”

[ðen] [ðə; ði] ['tɜːrnɪp] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Then	the	turnip	will	fall	down	to	you	.
然后	这	芜菁	将要	落下	向下	到	你	.

然后萝卜就会掉到你脚下。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [tuː] [frɪsks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træp]

"	Which	he	did	in	two	frisks	of	his	tail	,	without	any	danger	from	the	trap
"	哪个	他	做过	在	二	搜身	的	他的	尾巴	,	没有	任何	危险	从	这	陷阱

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“他只用尾巴轻轻一甩就躲开了，完全没有受到陷阱的威胁。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

for	that	was	on	the	ground	,	while	Billie	was	above	it	in	the	tree	.
为了	那	曾是	在	这	地面	,	尽管	比莉	曾是	多于	它	在	这	树	.

因为那东西在地上，而比莉却在树上，高高在上。

[soʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['sæmiə] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tɜːrnɪp] ['æftər] [ɔːl] .

So	Buddy	and	Sammie	had	the	turnip	after	all	.
所以	伙伴	和	萨米	有	这	芜菁	后	全部	.

所以巴迪和萨米最终还是吃到了萝卜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] , ['sæmiə] ['nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

And	they	divided	it	evenly	,	Sammie	gnawing	it	through	with	his	teeth	,
和	他们	分割	它	均匀地	,	萨米	啃咬	它	通过	和	他的	牙齿	,

他们平分了食物，萨米用牙齿啃着吃。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hæf] [hoʊm] .

and	each	one	took	his	half	home	.
和	每个	一	采取	他的	一半	家	.

每人把自己的那份带回家。

['bɪli] ['dɪdnt] [laɪk] ['tɜːrnɪp] , [juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['tʃesˌnʌt] .

Billie	didn't	like	turnip	,	you	see	for	he	would	rather	have	chestnuts	.
比莉	没有	喜欢	芜菁	,	你	看	为了	他	会	相当	有	栗子	.

你知道，比利不喜欢芜菁，因为他更喜欢栗子。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['bʌdi] [pi^] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] — [ðæt] [ɪz] ,

Now	,	I	think	I'll	tell	you	next	about	Buddy	Pigg	playing	ball	—	that	is	,
现在	,	我	思考	患病的	告诉	你	下一个	关于	伙伴	皮格	玩耍	球	—	那	是	,

接下来，我想给你们讲讲巴迪猪打球的故事——也就是说，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [tiː] ['ket(ə)l] [sɪŋz] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ðiː] [ræg] [dɑːl] [goʊ]

if	our	tea	kettle	sings	a	nice	song	for	supper	and	makes	the	rag	doll	go
如果	我们的	茶	壶	唱歌	一个	好的	歌曲	为了	晚餐	和	制作	这	抹布	玩具娃娃	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

如果我们的茶壶唱着美妙的歌来准备晚餐，还能哄布娃娃入睡。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY IV

故事 第四

第四章

['bʌdi] [piˆ] [pleɪz] [bɔːl]

BUDDY PIGG PLAYS BALL

伙伴 猪 演出 球

巴迪猪玩球

" [hə'loʊ] , ['bʌdi] ! " [kɔːld] ['sæmiə] - , [ðə; ðiː] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [tuː; tə] ['bʌdi] [piˆ] [wʌn] [faɪn] [deɪ]

"	Hello	,	Buddy	!	"	called	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	boy	,	to	Buddy	Pigg	one	fine	day
"	你好	,	伙伴	!	"	称为	萨米	-	,	这	兔子	男生	,	到	伙伴	皮格	一	美好的	天

,

,

,

“你好，巴迪！”一天，兔子男孩萨米·小尾巴向巴迪·猪喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] ,

"	come	on	out	,	and	we'll	have	a	game	of	ball	,
"	来	在	出去	,	和	出色地	有	一个	游戏	的	球	,

“出来吧，我们一起玩球。”

" [ænd; ənd] ['sæmiə] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðiː] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	and	Sammie	tossed	his	ball	high	up	in	the	air	and	caught	it	in	his
"	和	萨米	抛掷	他的	球	高的	向上	在	这	空气	和	捕捉	它	在	他的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] ,

catching	glove	,
捕捉	手套	,

萨米把球高高抛向空中，然后用接球手套接住了它。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [tuː] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [ə; eɪ] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət]

as	easily	as	you	can	eat	two	ice	cream	cones	,	a	vanilla	and	a	chocolate
作为	容易地	作为	你	能	吃	二	冰	奶油	圆锥体	,	一个	香草	和	一个	巧克力

[wʌn] ,

one	,
一	,

就像你能轻松地吃下两个冰淇淋甜筒，一个香草味，一个巧克力味一样。

[ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] .

on	a	hot	day	.
在	一个	热的	天	.

在炎热的夏天。

" [waɪ] , [wiː; wi] [tuː] [kɑːnt] [pleɪ] [bɔːl] [ə'loʊn] , " ['ɔbdʒiktid] ['bʌdi] .

"	Why	,	we	two	can't	play	ball	alone	,	"	objected	Buddy	.
"	为什么	,	我们	二	不能	玩	球	独自的	,	"	反对	伙伴	.

“为什么我们两个不能单独玩球呢？”巴迪反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [θriː] , ['enihaʊ] . "

"	It	needs	three	,	anyhow	.	"
"	它	需求	三	,	无论如何	.	"

“无论如何，它需要三个。”

" [oʊ] , [wel] , [wiːl] [faɪnd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [went]
" Oh , well , we'll find Billie and Johnie Bushytail somewhere in the woods , " went
" 哦 , 出色地 , 出色地 寻找 比莉 和 约翰尼 - 某处 在 这 树林 , " 去
[ɑːn] ['sæmiə] ,
on Sammie ,
在 萨米 ,

“哦，好吧，我们会在树林里的某个地方找到比莉和约翰尼·布什泰尔的，”萨米继续说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] , [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .
" and maybe Jimmie Wibblewobble , the boy duck , will come along , too .
" 和 或许 吉米 - , 这 男生 鸭子 , 将要 来 沿着 , 也 .

“也许小鸭子吉米·威布尔沃布尔也会一起来。”

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['dʒæki][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then there is Jackie and Peetie Bow Wow , who have come back from the
然后 那里 是 杰基 和 皮蒂 弓 哇 , WHO 有 来 后退 从 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

还有从乡下回来的杰基和皮蒂·鲍·沃。

[oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ʌp] [ə; eɪ]['regjələr] [tiːm] . "
Oh , we can get up a regular team . "
哦 , 我们 能 得到 向上 一个 常规的 团队 . "

哦，我们可以组建一支常规队伍。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kʌm] , " [ə'griːd] ['bʌdi] .
" All right , I'll come , " agreed Buddy .
" 全部 正确的 , 患病的 来 , " 同意 伙伴 .

“好吧，我去，”巴迪同意道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .
" Wait until I bring in some wood for mother .
" 等待 直到 我 带来 在 一些 木头 为了 母亲 .

“等我给母亲搬些柴火来。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm]['tɜːrnɪp][paɪz][tuː; tə] - [deɪ] — [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp][juː; jʊ]
She is going to bake some turnip pies to - day — out of the turnip you
她 是 去 到 烤 一些 芜菁 馅饼 到 - 天 — 出去 的 这 芜菁 你

她今天打算烤一些萝卜派——用你种的萝卜。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['bɪli] - [gɑːt] ['jestərdeɪ] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] .
and I and Billie Bushytail got yesterday — and she needs a hot fire .
和 我 和 比莉 - 得到 昨天 — 和 她 需求 一个 热的 火 .

我和比莉·布什泰尔昨天到了——她需要一堆熊熊大火。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['tɜːrnɪp][paɪz] ; [dəunt][juː; jʊ] , ['sæmiə] ? "
I just love turnip pies ; don't you , Sammie ? "
我 只是 爱 芜菁 馅饼 ; 不 你 , 萨米 ? "

我超爱萝卜派，你呢，萨米?

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] .
" Indeed I do , but I don't believe we are going to have any .
" 的确 我 做 , 但 我 不 相信 我们 是 去 到 有 任何 .

“的确如此，但我认为我们不会有任何这样的机会。”

['mʌðər] [stuːd] [maɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] . "
Mother stewed my half of the turnip . "
母亲 炖 我的 一半 的 这 芜菁 . "

母亲把我的那半个萝卜炖了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [əd'vaɪzd] ['bʌdi] [pi^] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [paɪz] [wen]

"	Never	mind	,	"	advised	Buddy	Pigg	,	"	I'll	give	you	some	of	our	pies	when
"	绝不	头脑	,	"	建议	伙伴	皮格	,	"	患病的	给	你	一些	的	我们的	馅饼	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪkt] ,

they	are	baked	,
他们	是	烘焙	,

“没关系，”巴迪·皮格建议道，“等馅饼烤好了，我会给你一些。”

" [soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [bɪg] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

"	so	he	brought	in	two	big	armfuls	of	wood	for	the	fire	,
"	所以	他	带来	在	二	大的	满满的	的	木头	为了	这	火	,

于是他抱了两大捆柴火进来生火。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmiə] [went] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ,

and	then	he	and	Sammie	went	off	to	play	ball	,
和	然后	他	和	萨米	去	离开	到	玩	球	,

然后他和萨米就去玩球了。

['liːvɪŋ] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['mæmə] [beɪk] [ðə; ði] [paɪz] ,

leaving	Brighteyes	Pigg	home	to	help	her	mamma	bake	the	pies	,
离开	亮眼	皮格	家	到	帮助	她	妈妈	烤	这	馅饼	,

把亮眼小猪留在家里帮妈妈烤馅饼。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] [lʌvd] [tuː; tə][duː] .

which	the	little	guinea	pig	girl	loved	to	do	.
哪个	这	小的	几内亚	猪	女孩	喜爱	到	做	.

这是那只小豚鼠女孩最喜欢做的事情。

[wel] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['sæmiə] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [met] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

Well	,	Buddy	and	Sammie	hadn't	gone	very	far	before	they	met	Billie	and	Johnnie
出色地	,	伙伴	和	萨米	之前没有	已消失	非常	远的	前	他们	遇见	比莉	和	约翰尼

-

Bushytail	,
-	,

巴迪和萨米没走多远就遇到了比利和约翰尼·布什泰尔。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .

the	boy	squirrels	,	and	they	agreed	to	play	ball	.
这	男生	松鼠	,	和	他们	同意	到	玩	球	.

两只小松鼠，它们同意一起玩球。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ðeɪ] [met]

Then	,	as	the	four	of	them	went	along	a	little	farther	,	they	met
然后	,	作为	这	四	的	他们	去	沿着	一个	小的	更远	,	他们	遇见

然后，他们四人又往前走了一段路，遇到了

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pəːsivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] .

Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	out	walking	with	Percival	,	the	old	circus	dog	.
杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	出去	步行	和	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	.

Jackie 和 Peetie Bow Wow 与老马戏团狗 Percival 一起散步。

[soʊ] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [sɪks] .

So	Peetie	and	Jackie	said	they	would	play	ball	,	and	that	made	six	.
所以	皮蒂	和	杰基	说	他们	会	玩	球	,	和	那	制成	六	.

于是皮蒂和杰基说他们要打球，这样就有了六个人。

" [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːr] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] , " [sə'dʒestɪd]

"	Now	,	if	we	had	two	more	we	would	have	four	on	a	side	,	"	suggested
"	现在	,	如果	我们	有	二	更多的	我们	会	有	四	在	一个	边	,	"	建议

['bʌdi] ,

Buddy	,
伙伴	,

“现在，如果我们再添两个，我们每边就有四个了，”巴迪建议道。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

and	,	no	sooner	had	he	spoken	than	there	was	a	noise	in	the	bushes
和	,	不	很快	有	他	说	比	那里	曾是	一个	噪音	在	这	灌木丛

,

,

,

他话音刚落，灌木丛里就传来一阵响动。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] ['dʒɪmi] - , [ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] .

and	out	came	Jimmie	Wibblewobble	,	and	Bully	,	the	frog	.
和	出去	来了	吉米	-	,	和	欺负	,	这	青蛙	.

于是，吉米·威布尔沃布尔和青蛙布利走了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [saɪdz]

They	were	very	glad	to	play	ball	,	and	soon	there	were	two	sides
他们	是	非常	高兴的	到	玩	球	,	和	很快	那里	是	二	侧面

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

selected	.
已选	.

他们非常乐意参加比赛，很快就选出了两支队伍。

['bʌdi] [piˆ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pleɪɝz] [hiː; hi][hæd; həd] [piːti]

Buddy	Pigg	was	captain	of	one	side	,	and	for	players	he	had	Peetie
伙伴	皮格	曾是	队长	的	一	边	,	和	为了	玩家	他	有	皮蒂

[baʊ; boʊ] [waʊ] ,

Bow	Wow	,
弓	哇	,

巴迪·皮格是其中一队的队长，他的队员包括皮蒂·鲍·沃。

['bɪli] - , [ænd; ənd] ['bʊli] , [waɪl] ['sæmiə] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]

Billie	Bushytail	,	and	Bully	,	while	Sammie	Littletail	was	the	other	captain	,	and
比莉	-	,	和	欺负	,	尽管	萨米	-	曾是	这	其他	队长	,	和

[hiː; hi][hæd; həd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

he	had	Jackie	Bow	Wow	,
他	有	杰基	弓	哇	,

Billie Bushytail 和 Bully，而 Sammie Littletail 是另一位队长，他还有 Jackie Bow Wow。

['dʒɑːni] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - .

Johnnie	Bushytail	and	Jimmie	Wibblewobble	.
约翰尼	-	和	吉米	-	.

约翰尼·布什泰尔和吉米·威布尔沃布尔。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , [lets] [pleɪ] , " [səˈdʒestɪd] ['bʌdi] .

"	Now	we're	all	ready	,	let's	play	,	"	suggested	Buddy	.
"	现在	是	全部	准备好	,	我们来吧	玩	,	"	建议	伙伴	.

“现在我们都准备好了，开始玩吧。”巴迪提议道。

" [noʊ] , [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " ['bɛgd] ['bʊli] .

"	No	,	wait	a	moment	,	"	begged	Bully	.
"	不	,	等待	一个	片刻	,	"	乞求	欺负	.

“不，等一下，”布利恳求道。

" [waɪ] ? " [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Why	?	"	they	all	wanted	to	know	.
"	为什么	?	"	他们	全部	通缉	到	知道	.

“为什么？”他们都想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑːg] [bɔɪ] , " [maɪ] ['brʌðər] , ['bɔːli] , [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ʌp]

"	Because	,	"	replied	the	little	frog	boy	,	"	my	brother	,	Bawly	,	has	just	made	up
"	因为	,	"	回复	这	小的	青蛙	男生	,	"	我的	兄弟	,	喧闹	,	有	只是	制成	向上

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] ,

a	new	song	,
一个	新的	歌曲	,

“因为，”小青蛙男孩回答说，“我的哥哥鲍利刚刚创作了一首新歌。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	know	he'll	give	us	no	peace	until	he	sings	it	.
和	我	知道	地狱	给	我们	不	和平	直到	他	唱歌	它	.

我知道，他不唱这首歌，我们就不会安宁。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .

He's	coming	along	now	.
他是	未来	沿着	现在	.

他现在好多了。

[let] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [pleɪ] [bɔːl] .

Let	him	sing	the	song	,	and	then	we'll	play	ball	.
让	他	唱歌	这	歌曲	,	和	然后	出色地	玩	球	.

让他唱完歌，然后我们再打球。

" [soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bɔːli] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	So	they	agreed	to	that	,	and	in	a	minute	Bawly	came	hopping	along	.
"	所以	他们	同意	到	那	,	和	在	一个	分钟	喧闹	来了	跳跃	沿着	.

于是他们同意了，过了一会儿，鲍利就蹦蹦跳跳地来了。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [nuː] [sɔːŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	want	to	hear	my	new	song	?	"	he	asked	.
"	做	你	想	到	听到	我的	新的	歌曲	?	"	他	问	.

“你想听听我的新歌吗？”他问道。

" [jes] — ['hɜːri] [ʌp] , " [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

"	Yes	—	hurry	up	,	"	they	all	cried	.
"	是的	—	匆忙	向上	,	"	他们	全部	哭	.

“是啊——快点！”他们齐声喊道。

[soʊ] ['bɔːli] [sæŋ] [ðɪs] :

So	Bawly	sang	this	:
所以	喧闹	唱	这	:

于是鲍利唱了这首歌：

[oʊ] , ['wɪgɪli] , , ['wiːləri] ,

Oh	,	wiggily	,	waggily	,	wheelery	,
哦	,	摇摇晃晃	,	摇摆地	,	车轮	,

哦，扭来扭去，摇摇晃晃，来回转动

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] .

I	wish	that	I	was	rich	.
我	希望	那	我	曾是	富有的	.

我希望自己富有。

[aɪ'd] [baɪ] [æn; ən] ,

I'd	buy	an	automobilery	,
ID	买	一个	汽车	,

我会买一辆汽车。

[ænd; ənd] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪtʃ] .

And	ride	it	in	our	ditch	.
和	骑	它	在	我们的	沟	.

然后骑着它穿过我们的沟渠。

[aɪ] ['wʊdnt] [hɑːp][æt; ət][ɔːl] [ə'gen] .
I wouldn't hop at all again .
我 不会 跳 在 全部 再次 .

我以后绝对不会再跳了。

[aɪ'd][raɪd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I'd ride the whole day long .
ID 骑 这 所有的 天 长的 .

我会骑一整天。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][æn; ən]['ɔːtoʊ] ,
But I haven't got an auto ,
但 我 还没有 得到 一个 汽车 ,

但我没有汽车，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] .
And so I sing this song .
和 所以 我 唱歌 这 歌曲 .

于是我唱起了这首歌。

" [aɪ][dəunt][kɔːl] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] , ['pəːsivəl] .
" I don't call that much of a song , " said the old circus dog , Percival .
" 我 不 称呼 那 很多 的 一个 歌曲 , " 说 这 老的 马戏团 狗 , 珀西瓦尔 .

“我不认为那算得上是一首歌，”老马戏团狗珀西瓦尔说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [dæns] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
" You ought to do a dance after it .
" 你 应该 到 做 一个 舞蹈 后 它 .

“你应该跳支舞庆祝一下。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [klaʊnz] ['ɔːlweɪz] [duː] . "
That's what the clowns always do . "
那就是 什么 这 小丑 总是 做 . "

小丑们总是那样做。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊn] , " ['ænsər] ['bɔːli] .
" Thank you , I'm not a clown , " answered Bawly .
" 感谢 你 , 我是 不是 一个 小丑 , " 回答 喧闹 .

“谢谢，我不是小丑，”鲍利回答道。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ?
" But could you make up a song like that , and sing it yourself ?
" 但 可以 你 制作 向上 一个 歌曲 喜欢 那 , 和 唱歌 它 你自己 ?

“但是你能创作一首这样的歌，然后自己演唱吗？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [hiː; hi] [æskt] .
That's what I want to know , " he asked .
那就是 什么 我 想 到 知道 , " 他 问 .

“这正是我想要知道的，”他问道。

" [aɪ][dəunt] [spoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , " ['ænsər] ['pəːsivəl] .
" I don't s'pose I could , " answered Percival .
" 我 不 假设 我 可以 , " 回答 珀西瓦尔 .

“我想我做不到，”珀西瓦尔回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] , [lets] [goʊ] .
" But if we're going to the ball game , let's go .
" 但 如果 是 去 到 这 球 游戏 , 我们来吧 去 .

“但如果我们要去看球赛，那就去吧。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" So they hurried on , and pretty soon they met Uncle Wiggily Longears .
" 所以 他们 慌忙 在 , 和 漂亮的 很快 他们 遇见 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 .

于是他们匆匆赶路，很快就遇到了长耳朵威吉利叔叔。

" [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ]['ʌmpaɪər][fɔːr; fər][juː 'es] ? " [æskt] ['sæmiə] .

"	Oh	,	will	you	umpire	for	us	?	"	asked	Sammie	.
"	哦	,	将要	你	裁判	为了	我们	?	"	问	萨米	.

“哦，你愿意给我们当裁判吗？”萨米问道。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

"	Ha	!	Hum	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	as	he	leaned	on	his	crutch	.
"	哈	!	哼	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	作为	他	倾斜	在	他的	拐杖	.

“哈！哼！”老兔子先生拄着拐杖，大声说道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] — [ɑː] ! — [ɜːr; ər] — [wel] ,

"	I	ought	to	go	on	to	the	office	,	but	—	ah	!	—	er	—	well	,
"	我	应该	到	去	在	到	这	办公室	,	但	—	啊	!	—	呃	—	出色地	,

“我应该去办公室了，但是——啊！——呃——好吧，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə]['ʌmpaɪər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

as	long	as	you	have	no	one	else	to	umpire	for	you	,
作为	长的	作为	你	有	不	一	别的	到	裁判	为了	你	,

只要没有其他人可以替你当裁判，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	suppose	I	will	have	to	do	it	,	but	I	really	ought	to	go	to	the	office	.
我	认为	我	将要	有	到	做	它	,	但	我	真的	应该	到	去	到	这	办公室	.

我想我还是得这么做，但我真的应该去上班了。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ?

Who	is	going	to	play	?
WHO	是	去	到	玩	?

谁将参加比赛?

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['riːəl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .

"	he	asked	,	and	he	seemed	real	anxious	to	know	.
"	他	问	,	和	他	似乎	真实的	焦虑的	到	知道	.

“他问了，而且他似乎非常想知道答案。”

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [fiːld] , [ænd; ənd]

So	they	told	him	,	and	pretty	soon	they	got	to	the	baseball	field	,	and
所以	他们	讲述	他	,	和	漂亮的	很快	他们	得到	到	这	棒球	场地	,	和

[bɪ'gæn][ðə; ði] [geɪm] .

began	the	game	.
开始	这	游戏	.

于是他们告诉了他，很快他们就到了棒球场，比赛开始了。

['bʌdi] [piˆ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪɝz] [wɜːr; wər][læst][æt; ət][ðə; ði][bæt] ,

Buddy	Pigg	and	his	players	were	last	at	the	bat	,
伙伴	皮格	和	他的	玩家	是	最后的	在	这	蝙蝠	,

巴迪·皮格和他的队员们最后上场击球。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[ænd; ənd] ['sæmiə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪɜ˞z] [keɪm] [ʌp][fɜːrst] .

and	Sammie	and	his	players	came	up	first	.
和	萨米	和	他的	玩家	来了	向上	第一的	.

萨米和他的队员们第一个出场。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .

Well	,	it	was	a	great	game	.
出色地	,	它	曾是	一个	伟大的	游戏	.

嗯，这是一场精彩的比赛。

['sæmiə] [strʌk] [aʊt] , [bʌt; bət]['dʒæki][baʊ; boʊ] [waʊ] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [hoʊm] [rʌn] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

Sammie	struck	out	,	but	Jackie	Bow	Wow	made	a	nice	home	run	,	and	Jimmie
萨米	击	出去	,	但	杰基	弓	哇	制成	一个	好的	家	跑步	,	和	吉米

- ['ɔːlmoʊst][dɪd] ,

Wibblewobble	almost	did	,
-	几乎	做过	,

Sammie被三振出局，但Jackie Bow Wow打出了一记漂亮的本垒打，Jimmie Wibblewobble也差点打出本垒打。

['oʊnli][hiː; hi][gɑːt][pʊt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][hoʊm] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] - , [hiː; hi][gɑːt]

only	he	got	put	out	at	the	home	plate	,	and	then	Johnnie	Bushytail	,	he	got
仅有的	他	得到	放	出去	在	这	家	盘子	,	和	然后	约翰尼	-	,	他	得到

[pʊt] [aʊt] ,

put	out	,
放	出去	,

只有他在本垒被出局，然后约翰尼·布什泰尔也被出局了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [tuː; tə] ['sekənd] [beɪs] , [wɪtʃ] [miːnz] ['getɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ]

trying	to	steal	to	second	base	,	which	means	getting	there	on	the	sly	,	you	know
尝试	到	偷	到	第二	根据	,	哪个	方法	获得	那里	在	这	狡猾	,	你	知道

;

;
;

试图偷偷溜到二垒，你知道，就是要悄悄地溜过去；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][bæt][ðə; ði][bɔːl] [ɔːl]

and	then	it	came	the	turn	of	Buddy	and	his	friends	to	bat	the	ball	all
和	然后	它	来了	这	转动	的	伙伴	和	他的	朋友们	到	蝙蝠	这	球	全部

['oʊvər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

over	if	they	could	.
超过	如果	他们	可以	.

然后就轮到巴迪和他的朋友们尽情地击球了。

[wel] , ['dʒɑːni] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] ['kɜ˞ːvz] ,

Well	,	Johnnie	Bushytail	was	the	pitcher	,	and	he	threw	in	such	fine	curves	,
出色地	,	约翰尼	-	曾是	这	投手	,	和	他	扔	在	这样的	美好的	曲线	,

约翰尼·布什泰尔是投手，他投出的曲线球非常漂亮。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	so	many	of	them	,
和	所以	许多	的	他们	,

而且他们中的许多人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][bɔːl] .

that	it	was	hard	for	Buddy	and	his	friends	to	strike	the	ball	.
那	它	曾是	难的	为了	伙伴	和	他的	朋友们	到	罢工	这	球	.

巴迪和他的朋友们很难击中球。

[ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːt] [θriː] [rʌnz] .

They	did	manage	to	hit	it	a	little	,	and	got	three	runs	.
他们	做过	管理	到	打	它	一个	小的	,	和	得到	三	跑步	.

他们确实击中了球，得了三分。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] ['sæmiə] - [tiːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [fɔːr] [rʌnz]

Then	it	came	the	turn	of	Sammie	Littletail's	team	again	,	and	they	got	four	runs
然后	它	来了	这	转动	的	萨米	-	团队	再次	,	和	他们	得到	四	跑步

,

,

,

然后轮到萨米·利特尔泰尔的球队上场，他们得了四分。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] - [tiːm] [wʌz; wəz]

and	so	it	went	along	until	at	the	close	of	the	game	Sammie's	team	was
和	所以	它	去	沿着	直到	在	这	关闭	的	这	游戏	-	团队	曾是

[eɪt] [rʌnz] [ænd; ənd] ['bʌdiːz] ['oʊnli]['sev(ə)n] .

eight	runs	and	Buddy's	only	seven	.
八	跑步	和	哥们的	仅有的	七	.

比赛就这样进行着，直到比赛结束时，萨米的球队得了 8 分，而巴迪的球队只得了 7 分。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [tuː] [rʌnz] [tuː; tə][wɪn] , " [kraɪd] ['bɪli] - , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːrk]

"	We've	got	to	get	two	runs	to	win	,	"	cried	Billie	Bushytail	,	"	everybody	work
"	我们已经	得到	到	得到	二	跑步	到	赢	,	"	哭	比莉	-	,	"	大家	工作

[hɑːrd] . "

hard	.	"
难的	.	"

“我们得两分才能赢，”比莉·布什泰尔喊道，“大家努力吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [kraɪd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] .

"	We	will	,	"	cried	Bully	,	the	frog	.
"	我们	将要	,	"	哭	欺负	,	这	青蛙	.

“我们会的！”青蛙布利喊道。

[naʊ] [juː; jʊ]['gɝːlz][dʒʌst]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Now	you	girls	just	listen	carefully	,	something	wonderful	will	happen	in	about	a	minute
现在	你	女孩们	只是	听	小心	,	某物	精彩的	将要	发生	在	关于	一个	分钟

.

:

.

你们几个女孩仔细听着，大约一分钟后，奇妙的事情将会发生。

[wel] , [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] [meɪd] [wʌn] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɪli] [gɑːt] [pʊt] [aʊt] ,

Well	,	Peetie	Bow	Wow	made	one	run	,	and	then	Bully	and	Billie	got	put	out	,
出色地	,	皮蒂	弓	哇	制成	一	跑步	,	和	然后	欺负	和	比莉	得到	放	出去	,

Peetie Bow Wow 跑了一趟，然后 Bully 和 Billie 就被淘汰了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌdiːz] [tɜːrn][tuː; tə][bæt][ðə; ði][bɔːl] .

and	it	was	Buddy's	turn	to	bat	the	ball	.
和	它	曾是	哥们的	转动	到	蝙蝠	这	球	.

接下来轮到巴迪击球了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

It	all	depended	on	him	now	.
它	全部	取决于	在	他	现在	.

现在一切都取决于他了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wʊd] [wɪn] .

If	he	could	make	a	home	run	his	side	would	win	.
如果	他	可以	制作	一个	家	跑步	他的	边	会	赢	.

如果他能打出本垒打，他的球队就能赢。

[wel] , [aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['breɪvli] ['bʌdi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

Well	,	I	just	wish	you	could	have	seen	how	bravely	Buddy	walked	up	to	the
出色地	,	我	只是	希望	你	可以	有	已见	如何	勇敢地	伙伴	步行	向上	到	这

[hoʊm] [pleɪt] ,

home	plate	,
家	盘子	,

我真希望你能看到巴迪是如何勇敢地走向本垒的。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ,

and	stood	there	,
和	站立	那里	,

然后站在那里，

[waɪl] ['dʒɑːni] - ['ɔːlmoʊst] [taɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [nɑːt] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] -

while	Johnnie	Bushytail	almost	tied	himself	into	a	bow	knot	in	throwing	a	double	-
尽管	约翰尼	-	几乎	系	他自己	进入	一个	弓	结	在	投掷	一个	双倍的	-

['dʒɔɪntɪd] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - ['saɪdweɪz] [kɜːrv] .

jointed	up	-	and	-	down	-	sideways	curve	.
关节	向上	-	和	-	向下	-	侧身	曲线	.

而约翰尼·布什泰尔在做出一个双关节上下左右的弧线动作时，差点把自己打成蝴蝶结。

['bʌdi] [pi^] [swʌŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]

Buddy	Pigg	swung	at	it	,	and	—	no	,	he	didn't	miss	it	,	he	hit	it	good
伙伴	皮格	摇摆	在	它	,	和	—	不	,	他	没有	错过	它	,	他	打	它	好的

[ænd; ənd] ['prɑːpər] ,

and	proper	,
和	恰当的	,

巴迪·皮格挥棒击球，而且——不，他没有失手，他漂亮地击中了球。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði] [bɔːl] .

and	away	sailed	the	ball	.
和	离开	航行	这	球	.

球飞出去了。

[ɔːf] ['bʌdi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [fɜːrst] [beɪs] , ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] , [bʌt; bət] [ə'læs] !

Off	Buddy	started	for	first	base	,	hoping	he	could	make	a	home	run	,	but	alas	!
离开	伙伴	开始	为了	第一的	根据	,	希望	他	可以	制作	一个	家	跑步	,	但	唉	!

巴迪原本打算去一垒，希望自己能打出本垒打，但可惜的是！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] ['sekənd] [beɪs] [ðə; ði] [bɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːkt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

before	he	got	to	second	base	the	ball	he	had	knocked	was	coming	down	,
前	他	得到	到	第二	根据	这	球	他	有	敲门	曾是	未来	向下	,

在他到达二垒之前，他击出的球已经开始下落了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [webd] [fʊt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] - , [huː] [wʌz; wəz]

and	was	almost	in	the	webbed	foot	of	Jimmie	Wibblewobble	,	who	was
和	曾是	几乎	在	这	蹼状的	脚	的	吉米	-	,	WHO	曾是

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

waiting	to	catch	it	,
等待	到	抓住	它	,

差点就落入了吉米·威布尔沃布尔的蹼足里，吉米·威布尔沃布尔正等着接住它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['bʌdi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] ,

and	if	it	was	caught	that	would	mean	that	Buddy	would	be	out	,
和	如果	它	曾是	捕捉	那	会	意思是	那	伙伴	会	是	出去	,

如果被抓到，那就意味着巴迪要出局了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪd] [wʊd] [nɑːt][wɪn] [ðæt] ['ɪnɪŋ] .

and	his	side	would	not	win	that	inning	.
和	他的	边	会	不是	赢	那	局	.

他的球队没能赢下那一局。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði][bɔːl] !

But	Jimmie	didn't	catch	the	ball	!
但	吉米	没有	抓住	这	球	!

但是吉米没接到球!

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生!

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] !

The	strangest	thing	happened	!
这	最奇怪的	事物	发生	!

发生了一件非常奇怪的事!

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪf] [ə'lɔːŋ] ['dɪdnt] [flaɪ][ðə; ði][kaɪnd] [fɪʃ] [hɔːk] ;

At	that	moment	if	along	didn't	fly	the	kind	fish	hawk	;
在	那	片刻	如果	沿着	没有	飞	这	种类	鱼	鹰	;

那一刻，如果那只鱼鹰没有飞翔;

[ænd; ənd][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðæt] [bɔːl] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] ,

and	he	swooped	down	and	caught	that	ball	up	in	his	strong	bill	,
和	他	俯冲	向下	和	捕捉	那	球	向上	在	他的	强的	账单	,

他俯冲下来，用他强壮的喙接住了那个球。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	sailed	away	up	in	the	air	with	it	,
和	航行	离开	向上	在	这	空气	和	它	,

然后带着它飞向天空。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['beɪsiːz] ,

and	Buddy	ran	on	and	on	as	fast	as	he	could	go	,	around	the	bases	,
和	伙伴	跑	在	和	在	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	大约	这	基地	,

巴迪不停地绕着垒跑，跑得飞快。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [hoʊm] [pleɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [geɪm] .

and	toward	home	plate	,	and	he	got	there	in	time	to	win	the	game	.
和	朝向	家	盘子	,	和	他	得到	那里	在	时间	到	赢	这	游戏	.

他朝着本垒跑去，及时赶到并赢得了比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] [drɑːpt] [ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	the	fish	hawk	dropped	the	ball	,	and	Jimmie	caught	it	,
和	然后	这	鱼	鹰	掉落	这	球	,	和	吉米	捕捉	它	,

然后，那只鱼鹰把球掉了，吉米接住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pʊt] ['bʌdi] [aʊt] .

but	it	was	too	late	to	put	Buddy	out	.
但	它	曾是	也	晚的	到	放	伙伴	出去	.

但已经太晚了，无法把巴迪赶出去。

" [ðæts] [nɑːt] [fer] ! " [kraɪd] ['sæmiə] - .

"	That's	not	fair	!	"	cried	Sammie	Littletail	.
"	那就是	不是	公平的	!	"	哭	萨米	-	.

“这不公平！”萨米·小尾巴喊道。

" [ðə; ði][bɜːrd] [tʊk] [ðə; ði][bɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	The	bird	took	the	ball	up	in	the	air	.
"	这	鸟	采取	这	球	向上	在	这	空气	.

“鸟儿把球叼到了空中。”

" [ɔːl][hɪz; ɪz][saɪd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fer] , [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði][ˈʌmpaɪər] , [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]
" All his side said it wasn't fair , but Uncle Wiggily , the umpire , decided that
" 全部 他的 边 说 它 不是 公平的 , 但 叔叔 摇摇晃晃 , 这 裁判 , 决定 那
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fer] ,
it was fair ,
它 曾是 公平的 ,

“他那边的人都说这不公平，但裁判威格利叔叔却裁定这很公平。”

[ænd; ənd] [ˈbʌdiːz] [saɪd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ,
and Buddy's side won the game ,
和 哥们的 边 韩元 这 游戏 ,

巴迪的队伍赢得了比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] ,
but they wouldn't have if it hadn't been for the fish hawk ,
但 他们 不会 有 如果 它 之前没有 到过 为了 这 鱼 鹰 ,

但如果不是那只鱼鹰，他们就不会这么做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and they were very thankful to him .
和 他们 是 非常 感恩 到 他 .

他们对他非常感激。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst][ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈbraɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ˈsɪstər]
Now I think I'm going to tell you in the next story about Brighteyes and Sister
现在 我 思考 我是 去 到 告诉 你 在 这 下一个 故事 关于 亮眼 和 姐姐
[ˈsæli] — [ðæt][ɪz] [ɪf] [noʊ][wʌn] [teɪks] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [mæt][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][pen][ˈwaɪpər] .
Sallie — that is if no one takes our door mat to use for a pen wiper .
萨莉 — 那 是 如果 不 一 需要 我们的 门 垫 到 使用 为了 一个 笔 雨刮器 .

现在我想我会在下一个故事里讲讲亮眼和萨莉修女的故事——前提是没人拿走我们的门垫去擦笔。

[ˈstɔːri] [viː]
STORY V
故事 V

故事五

[ˈbraɪtˌaɪz] [piˆ] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈsæli]
BRIGHTEYES PIGG AND SISTER SALLIE
亮眼 猪 和 姐姐 萨莉

亮眼小猪和莎莉妹妹

[ˈbraɪtˌaɪz] [piˆ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [kliːn]
Brighteyes Pigg had finished doing the dishes , and had put on her clean
亮眼 皮格 有 完成的 正在做 这 菜肴 , 和 有 放 在 她 干净的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

亮眼猪已经洗完碗，穿上了干净的裙子。

[hɜːr; hər] [nuː] [tæn] [ʃuːz] , [wɪtʃ] [mætʃt] [hɜːr; hər] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr] ,
her new tan shoes , which matched her brown and white fur ,
她 新的 棕褐色 鞋 , 哪个 匹配 她 棕色的 和 白色的 毛皮 ,

她新买的棕褐色鞋子，和她棕白相间的皮毛很搭。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [ˈrɪbən] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [ðə; ði]
and her hair was tied with a pink ribbon — you know the kind — the
和 她 头发 曾是 系 和 一个 粉色的 丝带 — 你 知道 这 种类 — 这
[wʌnz] [ðæt] [stɪk] [aʊt] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
ones that stick out so with a bow on each side .
一个 那 戳 出去 所以 和 一个 弓 在 每个 边 .

她的头发用粉红色的丝带扎了起来——你知道那种丝带——两边都扎着蝴蝶结，显得很突兀。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [tuː] [naɪs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] :

Well	**,**	**she**	**looked**	**just**	**too**	**nice**	**for**	**anything**	**,**	**and**	**she**	**asked**	**her**	**mother**	**:**
出色地	,	她	看起来	只是	也	好的	为了	任何事物	,	和	她	问	她	母亲	:

她看起来太漂亮了，不忍心看她，于是她问她妈妈：

" [meɪ] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ? "

"	**May**	**I**	**go**	**out**	**and**	**take**	**a**	**walk**	**?**	**"**
"	可能	我	去	出去	和	拿	一个	走	?	"

我可以出去散散步吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pi^] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Pigg**	**.**
"	是的	,	"	回复	太太	.	皮格	.

“是的，”皮格太太回答道。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[ɪz] ['bʌdi] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "

Is	**Buddy**	**going**	**with**	**you**	**?**	**"**
是	伙伴	去	和	你	?	"

巴迪跟你一起去吗?

" [noʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [ə'gen] .

"	**No**	**,**	**he**	**has**	**gone**	**off**	**to**	**play**	**ball**	**again**	**.**
"	不	,	他	有	已消失	离开	到	玩	球	再次	.

“不，他又去打球了。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːl] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm]

I	**guess**	**he**	**thinks**	**the**	**fish**	**hawk**	**will**	**catch**	**up**	**the**	**ball**	**once**	**more**	**and**	**help**	**him**
我	猜测	他	思考	这	鱼	鹰	将要	抓住	向上	这	球	一次	更多的	和	帮助	他

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] .

to	**make**	**a**	**home**	**run**	**.**
到	制作	一个	家	跑步	.

我猜他认为那只鱼鹰会再次接住球，帮助他打出本垒打。

[noʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] .

No	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**with**	**Buddy**	**.**
不	,	我是	不是	去	和	伙伴	.

不，我不和巴迪一起去。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] ['sɪstər] ['sæli] , [aɪ] ['hævnt] [kɔːld] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ɪn] [sʌm; səm]

I	**thought**	**I'd**	**go**	**over**	**and**	**see**	**Sister**	**Sallie**	**,**	**I**	**haven't**	**called**	**on**	**her**	**in**	**some**
我	想法	ID	去	超过	和	看	姐姐	萨莉	,	我	还没有	称为	在	她	在	一些

[taɪm] . "

time	**.**	**"**
时间	.	"

我想去看看萨莉修女，我已经很久没去看她了。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pi^] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] :

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Pigg**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**Pigg**	**called**	**to**	**his**	**little**	**girl**	**:**
"	非常	出色地	,	"	说	太太	.	皮格	,	和	博士	.	皮格	称为	到	他的	小的	女孩	:

“很好，”猪太太说，猪医生叫住了他的小女儿：

" [gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ,

"	**Give**	**my**	**regards**	**to**	**Mr**	**.**	**Bushytail**	**,**
"	给	我的	问候	到	先生	.	-	,

请代我向布什泰尔先生问好。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv]

and	tell	him	that	if	he	sees	Uncle	Wiggily	Longears	to	mention	that	I	have
和	告诉	他	那	如果	他	看到	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	到	提到	那	我	有

[ə; eɪ] [nuː] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['ruːmətɪzəm] ,

a	new	cure	for	rheumatism	,
一个	新的	治愈	为了	风湿病	,

告诉他，如果他见到长耳朵威吉利叔叔，就告诉他我有一种治疗风湿病的新方法。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] . "

that	I	will	send	him	.	"
那	我	将要	发送	他	.	"

我会派他去。

" [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] .

"	I'll	be	sure	to	tell	him	,	"	said	Brighteyes	Pigg	.
"	患病的	是	当然	到	告诉	他	,	"	说	亮眼	皮格	.

“我一定会告诉他的，”亮眼猪说道。

" [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	Poor	Uncle	Wiggily	,	his	rheumatism	bothers	him	a	great	deal	.
"	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	,	他的	风湿病	烦人	他	一个	伟大的	交易	.

“可怜的威格利叔叔，他的风湿病让他很痛苦。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] ['sɪstər] ['sæli] , [huː] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ]

"	Well	,	she	went	on	through	the	woods	to	see	Sister	Sallie	,	who	,	I	hope	you
"	出色地	,	她	去	在	通过	这	树林	到	看	姐姐	萨莉	,	WHO	,	我	希望	你

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

“嗯，她继续穿过树林去看望萨莉修女，我希望你还记得她。”

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['skwirəlz] ,

was	the	little	sister	that	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	two	boy	squirrels	,
曾是	这	小的	姐姐	那	比莉	和	约翰尼	-	,	这	二	男生	松鼠	,

她是两只小松鼠比利和约翰尼·布什泰尔的妹妹。

[wʌns] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðer; ðər] [nest] [wʌz; wəz] .

once	found	at	the	foot	of	the	tree	where	their	nest	was	.
一次	成立	在	这	脚	的	这	树	在哪里	他们的	巢	曾是	.

曾经在它们筑巢的树下发现过。

['braɪtˌaɪz] [faʊnd] ['sɪstər] ['sæli] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . - [duː] [ʌp] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ,

Brighteyes	found	Sister	Sallie	just	finishing	helping	Mrs	.	Bushytail	do	up	the	housework	,
亮眼	成立	姐姐	萨莉	只是	精加工	帮助	太太	.	-	做	向上	这	家务	,

亮眼发现萨莉修女刚刚帮布什泰尔太太做完家务。

[ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

and	Sister	Sallie	was	singing	:
和	姐姐	萨莉	曾是	歌唱	:

萨莉修女正在唱歌：

['hɪpɪti] - [hɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbər] - [ʃɑːp] ,

Hippity	-	hop	to	the	barber	-	shop	,
嬉皮士	-	跳	到	这	理发师	-	店铺	,

蹦蹦跳跳地去理发店，

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːli] - [pɑːp] ['lɑːli] .

To	buy	a	lolly	-	pop	lally	.
到	买	一个	棒棒糖	-	流行音乐	拉利	.

去买一根棒棒糖。

[wʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ðiː]

One	for	me	,	and	one	for	thee
一	为了	我	,	和	一	为了	你

一份给我，一份给你

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['sɪstər] ['sæli] .

And	one	for	Sister	Sallie	.
和	一	为了	姐姐	萨莉	.

还有一首献给萨莉修女。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .

"	Can	you	come	out	and	play	?	"	asked	Brighteyes	.
"	能	你	来	出去	和	玩	?	"	问	亮眼	.

“你能出来玩吗？”亮眼问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] .

"	Indeed	I	can	,	"	replied	the	little	squirrel	.
"	的确	我	能	,	"	回复	这	小的	松鼠	.

“我当然可以，”小松鼠回答道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [dɑːl] ? "

"	Shall	I	bring	my	doll	?	"
"	将	我	带来	我的	玩具娃娃	?	"

我可以带我的娃娃来吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] ,

"	Yes	,	but	I	haven't	any	,	"	answered	the	little	guinea	pig	girl	,
"	是的	,	但	我	还没有	任何	,	"	回答	这	小的	几内亚	猪	女孩	,

“是的，但我一个也没有，”小豚鼠女孩回答道。

[æz; əz] ['sæli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['kɔːrnkɑːb] [dɑːl] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['grænmɑː]

as	Sallie	brought	out	the	corncob	doll	,	that	her	brothers	and	Grandma
作为	萨莉	带来	出去	这	棒子	玩具娃娃	,	那	她	兄弟	和	奶奶

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Lightfoot	had	made	for	her	.
莱特富特	有	制成	为了	她	.

萨莉拿出了她的兄弟和莱特福特奶奶为她制作的玉米芯娃娃。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [wʌn] , " ['prɑːmɪst] ['sɪstər] ['sæli] ,

"	Never	mind	,	I'll	help	you	make	one	,	"	promised	Sister	Sallie	,
"	绝不	头脑	,	患病的	帮助	你	制作	一	,	"	承诺	姐姐	萨莉	,

“没关系，我会帮你做一个，”萨莉修女承诺道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

so	the	two	little	friends	walked	on	through	the	woods	.
所以	这	二	小的	朋友们	步行	在	通过	这	树林	.

于是，两个小伙伴继续穿过树林。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [dɑːl] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .

"	What	will	you	make	my	doll	of	?	"	asked	Brighteyes	.
"	什么	将要	你	制作	我的	玩具娃娃	的	?	"	问	亮眼	.

“你要用什么材料做我的娃娃呢？”亮眼问道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [jet] , " [sed] ['sæli] .

"	I	don't	just	know	yet	,	"	said	Sallie	.
"	我	不	只是	知道	然而	,	"	说	萨莉	.

“我还不确定，”萨莉说。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	will	look	around	for	something	.
"	我	将要	看	大约	为了	某物	.

我会四处找找看。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" So she looked first on one side of the woodland path , and then on the other ,
" 所以 她 看起来 第一的 在 一 边 的 这 林地 小路 , 和 然后 在 这 其他 ,

于是她先看了看林间小路的一边，然后又看了看另一边。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
and Brighteyes did the same ,
和 亮眼 做过 这 相同的 ,

Brighteyes 也做了同样的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] .
but they couldn't seem to find anything out of which to make a doll .
但 他们 不能 似乎 到 寻找 任何事物 出去 的 哪个 到 制作 一个 玩具娃娃 .

但他们似乎找不到任何可以用来制作娃娃的材料。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['wɪgəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][wæg] ,
Then , all at once , oh , I guess in about two wiggles and a wag ,
然后 , 全部 在 一次 , 哦 , 我 猜测 在 关于 二 扭动 和 一个 摇摆 ,

然后，突然之间，哦，我猜大概扭动两下，摇摇尾巴，

[ɪf] ['sæli] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] , [lɔːŋ] , [smuːð] , ['jeloʊ] ['kærət] .
if Sallie didn't see a nice , long , smooth , yellow carrot .
如果 萨莉 没有 看 一个 好的 , 长的 , 光滑的 , 黄色的 胡萝卜 .

如果萨莉没看到一根又长又光滑的黄色胡萝卜的话。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːl] !
" That will make a fine doll !
" 那 将要 制作 一个 美好的玩具娃娃 !

“那会是一个很棒的娃娃！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wiː; wi] [wɪl] [juːz][sʌm; səm] [kɔːn'sɪlk] [fɔːr; fər] [her] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz]
" We will use some cornsilk for hair , and some little stones for the eyes
" 我们 将要 使用 一些 玉米须 为了 头发 , 和 一些 小的 石头 为了 这 眼睛
, [noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ,
, nose and mouth ,
, 鼻子 和 嘴 ,

“我们将用玉米须做头发，用小石头做眼睛、鼻子和嘴巴，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dresɪz] — — "
and for dresses — — "
和 为了 连衣裙 — — "

至于连衣裙——”

" [wel] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] ['dresɪz] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] ,
" Well , what will we make dresses from ? " asked Brighteyes ,
" 出色地 , 什么 将要 我们 制作 连衣裙 从 ? " 问 亮眼 ,

“那我们用什么材料做裙子呢？”亮眼问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sɪstər] ['sæli] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
for she noticed that Sister Sallie was at a loss what to say .
为了 她 注意到 那 姐姐 萨莉 曾是 在 一个 损失 什么 到 说 .

因为她注意到萨莉修女不知该说什么。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] — [liːvz] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] .
" Oh , I know — leaves , " cried the little squirrel .
" 哦 , 我 知道 — 树叶 , " 哭 这 小的 松鼠 .

“哦，我知道了——是树叶！”小松鼠喊道。

" [wi:; wi] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [gri:n] [ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kærəti]

"	We	will	pretend	that	green	is	fashionable	for	ladies	with	a	sort	of	carroty
"	我们	将要	假装	那	绿色的	是	时髦	为了	女士们	和	一个	种类	的	胡萝卜味

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

“我们会假装绿色是肤色像胡萝卜一样红润的女士们的时尚之选，

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['braɪtˌaɪz] ,

"	and	she	laughed	,	and	so	did	Brighteyes	,
"	和	她	笑了	,	和	所以	做过	亮眼	,

她笑了，亮眼也笑了。

[huːz] [noʊz] ['twɪŋkəld] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn] ['mʌðɚz] [rɪŋ] , [ɔ:r]['beɪbi:z] [aɪz] , [wen] [hi:; hi]

whose	nose	twinkled	just	like	the	diamond	in	mother's	ring	,	or	baby's	eyes	,	when	he
谁	鼻子	闪烁	只是	喜欢	这	钻石	在	母亲的	戒指	,	或者	婴儿的	眼睛	,	什么时候	他

[ɪz] ['hæpi] .

is	happy	.
是	快乐的	.

他的鼻子像母亲戒指上的钻石一样闪闪发光，或者像婴儿高兴时的眼睛一样明亮。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [frendz] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] ,

So	the	two	little	friends	sat	down	on	a	grassy	bank	,
所以	这	二	小的	朋友们	卫星	向下	在	一个	草丛	银行	,

于是，两个小伙伴坐在了草坡上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [tri:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kærət] [dɑ:l] .

in	the	shade	of	an	oak	tree	,	and	they	made	the	carrot	doll	.
在	这	阴影	的	一个	橡木	树	,	和	他们	制成	这	胡萝卜	玩具娃娃	.

他们在橡树荫下制作了胡萝卜娃娃。

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] !

Oh	,	it	was	such	fun	!
哦	,	它	曾是	这样的	乐趣	!

哦，真是太有趣了！

[fɜ:rst] [ðeɪ] [stʌk] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['peblz] [ɪn][fɔ:r; fər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] ['ri:əl] [æz; əz]

First	they	stuck	two	little	pebbles	in	for	eyes	,	and	they	looked	as	real	as
第一的	他们	卡住	二	小的	鹅卵石	在	为了	眼睛	,	和	他们	看起来	作为	真实的	作为

['eniθɪŋ] ;

anything	;
任何事物	;

他们先在眼睛里塞了两颗小石子，看起来跟真的一模一样；

[ðen] [ðeɪ] [stʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:rdʒər] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kærət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [noʊz] ,

then	they	stuck	a	little	larger	stone	in	the	carrot	for	a	nose	,
然后	他们	卡住	一个	小的	更大的	石头	在	这	胡萝卜	为了	一个	鼻子	,

然后他们在胡萝卜里塞了一块稍大的石头做鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] ['braɪtˌaɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] , [lɔ:ŋ] [stoʊn] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [kɜ:rld] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛndz]

and	then	Brighteyes	found	a	nice	,	long	stone	,	sort	of	curled	up	around	the	ends
和	然后	亮眼	成立	一个	好的	,	长的	石头	,	种类	的	卷曲	向上	大约	这	结束

,

,
,

然后，亮眼找到了一块又长又漂亮的石头，两端有点卷曲。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærət] , [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [noʊz] ,

and	when	that	was	put	in	the	carrot	,	just	beneath	the	nose	,
和	什么时候	那	曾是	放	在	这	胡萝卜	,	只是	下面	这	鼻子	,

当把那东西放进胡萝卜里，就在鼻子下方时，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['kærət] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

why	it	looked	exactly	as	if	that	carrot	doll	was	smiling	as	hard	as	she
为什么	它	看起来	确切地	作为	如果	那	胡萝卜	玩具娃娃	曾是	微笑	作为	难的	作为	她

[kʊd; kəd] [smaɪl] ;

could	smile	;
可以	微笑	;

为什么看起来就像那个胡萝卜娃娃在拼命地笑着?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] , [aɪ] [spoʊz] .

she	was	so	happy	,	I	s'pose	.
她	曾是	所以	快乐的	,	我	假设	.

我想她一定非常高兴。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dresɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪstər] ['sæli] ,

"	Now	for	some	dresses	!	"	exclaimed	Sister	Sallie	,
"	现在	为了	一些	连衣裙	!	"	惊呼	姐姐	萨莉	,

“现在该选几件裙子了！”萨莉修女喊道。

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kɔːrnkɑːb] [dɑːl] ['ʌndər] [sʌm; səm] [græs] [tuː; tə] [sliːp] .

who	had	put	her	own	corncob	doll	under	some	grass	to	sleep	.
WHO	有	放	她	自己的	棒子	玩具娃娃	在下面	一些	草	到	睡觉	.

她把自己的玉米芯娃娃放在草丛下睡觉。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [liːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,

So	they	got	some	beautiful	green	leaves	from	the	tree	,
所以	他们	得到	一些	美丽的	绿色的	树叶	从	这	树	,

所以他们从树上摘了一些漂亮的绿叶。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['niːdlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triː] ,

and	fastened	them	together	with	grass	and	needles	from	the	pine	tree	,
和	系紧	他们	一起	和	草	和	针	从	这	松树	树	,

然后将它们用草和松针绑在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst] ['dresɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

and	they	made	the	nicest	dresses	you	ever	saw	.
和	他们	制成	这	最友善的	连衣裙	你	曾经	锯	.

她们做的裙子是我见过最漂亮的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [meɪd] [ɪn] ['prɪnses] [staɪl] , [ænd; ənd][wʌn]['empaɪər] [gaʊn] ,

Let	me	see	,	there	was	one	made	in	princess	style	,	and	one	empire	gown	,
让	我	看	,	那里	曾是	一	制成	在	公主	风格	,	和	一	帝国	袍	,

让我想想，有一件公主风的，还有一件帝国式礼服。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊl] - [bæk] [ɪn][ðə; ði][skɜːrt] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] [dres]

and	one	that	had	a	pull	-	back	in	the	skirt	,	and	one	was	a	tub	dress
和	一	那	有	一个	拉	-	后退	在	这	裙子	,	和	一	曾是	一个	浴缸	裙子

,

,

,

其中一件裙子后摆可以拉开，还有一件是浴袍式连衣裙。

[wət'evər] [ðæt] [ɪz] ,

whatever	that	is	,
任何	那	是	,

无论那是什么，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kreɪp] [diː] [tʃaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæskˌbɑːsk][ænd; ənd] [pəj] [diː][swɑː]

and	there	was	a	crepe	de	chine	and	a	basque	and	peau	de	soie
和	那里	曾是	一个	绉	德	中国	和	一个	巴斯克	和	皮肤	德	大豆

[ɪ'fekt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ɜːr; ər] — [wel] ,

effect	and	—	and	—	er	—	well	,
影响	和	—	和	—	呃	—	出色地	,

而且还有绉绸、巴斯克褶裥和丝绸面料的效果，还有——还有——呃——好吧，

[aɪ] [noʊ] [juːl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] , [æz; əz][aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈveri] [mʌtʃ]

I	know	you'll	excuse	me	from	mentioning	any	others	,	as	I	don't	know	very	much
我	知道	你会	原谅	我	从	提及	任何	其他的	,	作为	我	不	知道	非常	很多

[əˈbaʊt] [ˈdresɪz] ;

about	dresses	;
关于	连衣裙	;

我知道您不会介意我提及其他款式，因为我对裙子了解不多；

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] [ðoʊz] [ʌp] ,

it	took	me	quite	a	while	to	look	those	up	,
它	采取	我	相当	一个	尽管	到	看	那些	向上	,

我花了好长时间才找到这些信息。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['stɔːri] .

and	I	must	get	on	with	the	story	.
和	我	必须	得到	在	和	这	故事	.

我得继续讲故事了。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['dresɪz] [ɔːl] [meɪd] [ðeɪ] [traɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ]['kærət] [dɑːl] ,

Well	,	when	they	had	the	dresses	all	made	they	tried	them	on	the	carrot	doll	,
出色地	,	什么时候	他们	有	这	连衣裙	全部	制成	他们	尝试	他们	在	这	胡萝卜	玩具娃娃	,

当她们把所有裙子都做好后，就让胡萝卜娃娃试穿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [dɪd] !

and	they	fitted	perfectly	,	believe	me	,	they	did	!
和	他们	适配	完美	,	相信	我	,	他们	做过	!

它们非常合身，相信我，真的非常合身！

" [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] ['lʌvli] , " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	isn't	this	lovely	,	"	cried	Brighteyes	.
"	哦	,	不是	这	迷人的	,	"	哭	亮眼	.

“哦，这真漂亮！”亮眼喊道。

" [naʊ] [lets] [pleɪ] [haʊs] , " [soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [haʊs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] ,

"	Now	let's	play	house	,	"	so	they	played	house	,	and	each	one	had	a	room	,
"	现在	我们来吧	玩	房子	,	"	所以	他们	玩	房子	,	和	每个	一	有	一个	房间	,

“现在我们来玩过家家吧，”于是他们开始玩过家家，每个人都有一间房间。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt]

there	on	the	grass	,	with	sticks	and	stones	for	furniture	,	and	they	put
那里	在	这	草	,	和	棍子	和	石头	为了	家具	,	和	他们	放

[ðə; ðɪ] ['dɔliz] [tuː; tə][bed] ,

the	dollies	to	bed	,
这	手推车	到	床	,

他们把小轮车放在草地上，用树枝和石头搭成家具，然后把小轮车放进床上。

[ænd; ənd] [woʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

and	woke	them	up	,	and	took	them	for	a	walk	,
和	觉醒	他们	向上	,	和	采取	他们	为了	一个	走	,

然后把他们叫醒，带他们出去散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][get] [miːlz] , [ænd; ənd] ,

and	they	made	believe	wash	dishes	and	get	meals	,	and	,
和	他们	制成	相信	洗	菜肴	和	得到	餐	,	和	,

他们假装洗碗、做饭，而且，

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] .

oh	,	I	don't	know	what	they	didn't	do	.
哦	,	我	不	知道	什么	他们	没有	做	.

哦，我不知道他们还有什么没做。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər]['dɑːlz][tuː; tə] [sliːp] ,

But	,	all	of	a	sudden	,	just	as	they	were	putting	their	dolls	to	sleep	,
但	,	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	他们	是	推杆	他们的	娃娃	到	睡觉	,

但是，就在他们哄娃娃睡觉的时候，突然间，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] , ['jeloʊ] [dɔːg] ,

they	heard	a	sort	of	growling	in	the	bushes	,	and	a	big	,	shaggy	,	yellow	dog	,
他们	听到	一个	种类	的	咆哮	在	这	灌木丛	,	和	一个	大的	,	毛茸茸	,	黄色的	狗	,

他们听到灌木丛里传来低沉的咆哮声，还有一只又大又蓬松的黄色狗。

[wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] , [dʒʌmpt] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm] !

with	glaring	eyes	,	jumped	out	at	them	!
和	刺眼	眼睛	,	跳了起来	出去	在	他们	!

瞪着眼睛，猛地跳了出来!

[oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] [wɜːr; wər] !

Oh	,	how	frightened	Brighteyes	and	Sister	Sallie	were	!
哦	,	如何	害怕	亮眼	和	姐姐	萨莉	是	!

哦，亮眼和萨莉修女当时有多害怕啊!

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn][maɪ] [naɪs] , [griːn] [græs] ? " [grauld] [ðə; ði][dɔːg] , ['riːəl] ['sævɪdʒ] - [laɪk]

"	What	are	you	doing	on	my	nice	,	green	grass	?	"	growled	the	dog	,	real	savage	-	like
"	什么	是	你	正在做	在	我的	好的	,	绿色的	草	?	"	咆哮	这	狗	,	真实的	野蛮的	-	喜欢

. : .

“你竟敢践踏我这片美丽的绿草地？”狗咆哮道，语气十分凶狠。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstər] . [dɔːg] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [græs] , " [sed] ['sɪstər]

"	If	you	please	,	Mr	.	Dog	,	we	didn't	know	this	was	your	grass	,	"	said	Sister
"	如果	你	请	,	先生	.	狗	,	我们	没有	知道	这	曾是	你的	草	,	"	说	姐姐

['sæli] , ['tɪmɪdli] .

Sallie	,	timidly	.
萨莉	,	胆怯地	.

“狗先生，请您见谅，我们不知道这是您的草坪，”萨莉修女怯生生地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [snæpt] [ðə; ði][dɔːg] .

"	Of	course	it	is	!	"	snapped	the	dog	.
"	的	课程	它	是	!	"	啪啪	这	狗	.

“当然是！”狗厉声说道。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [deɪ] .

"	I	go	to	sleep	here	on	it	every	day	.
"	我	去	到	睡觉	这里	在	它	每一个	天	.

我每天都睡在这上面。

['eniweɪ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf] [maɪ] [triːz] ?

Anyway	what	do	you	mean	by	taking	the	leaves	off	my	trees	?
反正	什么	做	你	意思是	经过	采取	这	树叶	离开	我的	树木	?

你说的“摘掉我树上的叶子”是什么意思?

" [hiː; hi] [grauld] [əˈgen] .

"	he	growled	again	.
"	他	咆哮	再次	.

他又低吼了一声。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , " [spoʊk] ['braɪtˌaɪz] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər]

"	If	you	please	,	kind	sir	,	"	spoke	Brighteyes	,	"	we	didn't	know	they	were	your
"	如果	你	请	,	种类	先生	,	"	辐	亮眼	,	"	我们	没有	知道	他们	是	你的

[triːz] . "

trees	.	"
树木	.	"

“如果您愿意的话，先生，”布莱特艾斯说道，“我们不知道这些树是您的。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɔːg] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] .

"	**Certainly**	**they**	**are**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**dog**	**,**	**snapping**	**his**	**eyes**	**open**	**and**	**shut**	**.**
"	当然	他们	是	,	"	回复	这	狗	,	啪啪	他的	眼睛	打开	和	关闭	.

“当然是了，”狗回答道，同时猛地睁开又闭上眼睛。

" [ðoʊz] [liːvz] [kiːp] [ðə; ði][sʌn] [ɔːf][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [sliːp] .

"	**Those**	**leaves**	**keep**	**the**	**sun**	**off**	**me**	**while**	**I**	**sleep**	**.**
"	那些	树叶	保持	这	太阳	离开	我	尽管	我	睡觉	.

“那些树叶在我睡觉时能帮我遮挡阳光。”

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl][ʌp][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] !

Now	**I'm**	**going**	**to**	**eat**	**you**	**all**	**up**	**for**	**taking**	**my**	**things**	**!**
现在	我是	去	到	吃	你	全部	向上	为了	采取	我的	事物	!

现在我要把你们都吃了，谁让你们拿走了我的东西！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**and**	**he**	**jumped**	**right**	**at**	**them**	**.**
"	和	他	跳了起来	正确的	在	他们	.

“然后他就扑向了他们。”

[bʌt; bət][lænd] [seiks] , ['flɑpsi] [dʌb] !

But	**land**	**sakes**	**,**	**flopsy**	**dub**	**!**
但	土地	清酒	,	软盘	配音	!

但是看在上帝的份上，这简直是失败的配音！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪt] ['iːðər] ['braɪtˌaɪz] [ɔːr]['sɪstər] ['sæli] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] , [bʌt; bət]

Before	**he**	**could**	**bite**	**either**	**Brighteyes**	**or**	**Sister**	**Sallie**	**,**	**who**	**should**	**appear**	**,**	**but**
前	他	可以	咬	任何一个	亮眼	或者	姐姐	萨莉	,	WHO	应该	出现	,	但

['pəːsivəl] , [ðə; ði] [gʊd] ,

Percival	**,**	**the**	**good**	**,**
珀西瓦尔	,	这	好的	,

在他能咬到亮眼或萨莉修女（她们应该会出现）之前，善良的珀西瓦尔

[oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] .

old	**circus**	**dog**	**.**
老的	马戏团	狗	.

老马戏团狗。

" [hɪr] , [juː; jʊ][let][maɪ] [frendz] [ə'loʊn] !

"	**Here**	**,**	**you**	**let**	**my**	**friends**	**alone**	**!**
"	这里	,	你	让	我的	朋友们	独自的	!

“喂，别再打扰我的朋友了！”

" [hiː; hi] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðæt] [bæd][dɔːg] , [ænd; ənd] [nɪpt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wel] ,

"	**he**	**barked**	**,**	**and**	**he**	**jumped**	**on**	**that**	**bad**	**dog**	**,**	**and**	**nipped**	**both**	**his**	**ears**	**well**	**,**
"	他	吠叫	,	和	他	跳了起来	在	那	坏的	狗	,	和	轻咬	两个都	他的	耳朵	出色地	,

他吠了一声，跳到那条恶狗身上，狠狠地咬了它的两只耳朵。

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	**me**	**tell**	**you**	**.**
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[ðen] [ðə; ði][bæd][dɔːg][ræn] [ə'weɪ] , ['haʊlɪŋ] ,

Then	**the**	**bad**	**dog**	**ran**	**away**	**,**	**howling**	**,**
然后	这	坏的	狗	跑	离开	,	嚎叫	,

然后那条恶狗嚎叫着跑开了。

[ænd; ənd] ['pə:sivəl] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['sæli] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm]

and	Percival	took	care	of	Sister	Sallie	and	Brighteyes	until	it	was	time
和	珀西瓦尔	采取	关心	的	姐姐	萨莉	和	亮眼	直到	它	曾是	时间

[fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] .

for	them	to	go	home	.
为了	他们	到	去	家	.

珀西瓦尔照顾萨莉修女和亮眼，直到他们该回家的时候。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['æftər] [ðɪs] [wʌn] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] [ænd; ənd]

Now	in	the	story	after	this	one	I'm	going	to	tell	you	about	Dr	.	Pigg	and
现在	在	这	故事	后	这	一	我是	去	到	告诉	你	关于	博士	.	皮格	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [maɪ] ['fɜ:rnɪs] ['faɪər] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ]

Uncle	Wiggily	—	that	is	if	my	furnace	fire	doesn't	go	out	in	the	street	roller	-	skating
叔叔	摇摇晃晃	—	那	是	如果	我的	炉	火	不	去	出去	在	这	街道	滚筒	-	溜冰

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊl] [mæn] .

with	the	coal	man	.
和	这	煤炭	男人	.

接下来我要讲的是猪博士和威格利叔叔的故事——前提是我的炉火不会在街上和送煤人一起滑旱冰时熄灭。

['stɔ:ri] ['vaɪ, 'vi:]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[pi^] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

PIGG	AND	UNCLE	WIGGILY
猪	和	叔叔	摇摇晃晃

猪仔和威吉利叔叔

[sʌm; səm] [wʌn] [nɑ:kt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] [wer] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Some	one	knocked	on	the	door	of	the	pen	where	Dr	.	Pigg	and	his
一些	一	敲门	在	这	门	的	这	笔	在哪里	博士	.	皮格	和	他的

[waɪf] [ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [lɪvd] [wʌn] [deɪ] .

wife	and	Buddy	and	Brighteyes	lived	one	day	.
妻子	和	伙伴	和	亮眼	居住地	一	天	.

有一天，有人敲响了猪博士和他的妻子以及巴迪和亮眼居住的猪圈的门。

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , " [went] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] .

"	Rat	-	a	-	tat	-	tat	,	"	went	the	rapping	.
"	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	"	去	这	说唱	.

“哒哒哒，”说唱声响起。

" [maɪ] ! [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [pi^] .

"	My	!	I	wonder	who	that	can	be	?	"	exclaimed	Mrs	.	Pigg	.
"	我的	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	"	惊呼	太太	.	皮格	.

“哎呀！我倒想知道那是谁呢？”猪太太惊呼道。

" [rʌn] [ænd; ənd] [si:] , [wɪl] [ju:; jʊ] , ['bʌdi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ?

"	Run	and	see	,	will	you	,	Buddy	,	like	a	good	boy	?
"	跑步	和	看	,	将要	你	,	伙伴	,	喜欢	一个	好的	男生	?

“快去看看，好吗，伙计，像个乖孩子一样？”

" [soʊ] ['bʌdi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siː] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

"	So	Buddy	hurried	to	the	door	,	and	whom	should	be	see	standing	there
"	所以	伙伴	慌忙	到	这	门	,	和	谁	应该	是	看	常设	那里

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

but	Uncle	Wiggily	Longears	,
但	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

于是巴迪急忙跑到门口，结果发现站在那里的竟然是威格利·朗厄斯叔叔！

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ; [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ræpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

the	old	gentleman	rabbit	;	and	Uncle	Wiggily	had	rapped	with	his	crutch	,
这	老的	绅士	兔子	;	和	叔叔	摇摇晃晃	有	说唱	和	他的	拐杖	,

那只老兔子先生；还有威格利叔叔用拐杖敲着东西，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fʌni] [saʊnd] .

which	had	made	the	funny	sound	.
哪个	有	制成	这	有趣的	声音	.

它发出了奇怪的声音。

" [waɪ] , [haʊ] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

"	Why	,	how	d'do	!	"	exclaimed	Dr	.	Pigg	as	soon	as	he	saw	who	it
"	为什么	,	如何	-	!	"	惊呼	博士	.	皮格	作为	很快	作为	他	锯	WHO	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

“哎呀，你好啊！”皮格医生一看到来人是谁就惊呼道。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Come	right	in	Uncle	Wiggily	!
"	来	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔，请进！”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] .

This	is	an	unexpected	pleasure	.
这	是	一个	意外	乐趣	.

这是意想不到的惊喜。

['braɪtˌaɪz] , [get] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Brighteyes	,	get	a	chair	for	Uncle	Wiggily	.
亮眼	,	得到	一个	椅子	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

亮眼，给威格利叔叔拿把椅子来。

['bʌdi] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

Buddy	,	you	take	his	crutch	.
伙伴	,	你	拿	他的	拐杖	.

哥们儿，你把他的拐杖拿过来。

['mɪsɪz] . [piˆ] , ['hævnt] [wiː; wi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [nuː] ['kæbɪdʒ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ?

Mrs	.	Pigg	,	haven't	we	some	of	that	new	cabbage	preserved	in	maple	sugar	?
太太	.	皮格	,	还没有	我们	一些	的	那	新的	卷心菜	保存完好	在	枫	糖	?

皮格太太，我们是不是还有一些用枫糖腌制的新卷心菜?

[brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] !

Bring	out	a	bit	for	our	friend	!
带来	出去	一个	少量	为了	我们的	朋友	!

给朋友也带点儿!

" [maɪ] ! [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pen] ,

"	My	!	you	should	have	seen	what	a	bustling	about	there	was	in	the	pen	,
"	我的	!	你	应该	有	已见	什么	一个	繁华	关于	那里	曾是	在	这	笔	,

“我的天！你应该看看围栏里有多热闹！”

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz]

and	all	because	Uncle	Wiggily	had	come	and	because	every	one	was
和	全部	因为	叔叔	摇摇晃晃	有	来	和	因为	每一个	一	曾是

[fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

fond	of	him	.
喜爱	的	他	.

这一切都是因为威格利叔叔来了，而且每个人都喜欢他。

[ˈbʌdi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪts] [krʌtʃ] , [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kraɪd] :

Buddy	started	to	take	the	old	gentleman	rabbit's	crutch	,	but	Uncle	Wiggily	cried	:
伙伴	开始	到	拿	这	老的	绅士	兔子的	拐杖	,	但	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

巴迪正要拿走老兔子的拐杖，威格利叔叔却哭了：

" [oʊ] , [noʊ] ! [dəunt] !

"	Oh	,	no	!	Don't	!
"	哦	,	不	!	不	!

“哦，不！不要！”

[nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] !

Not	for	worlds	!
不是	为了	世界	!

不是为了世界！

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! [ænd; ənd][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] [bɪˈsaɪdz] !

Oh	,	my	,	no	!	and	an	ice	cream	cone	besides	!
哦	,	我的	,	不	!	和	一个	冰	奶油	锥体	除了	!

我的天哪，不！而且还有一个冰淇淋甜筒！

[oʊ] , [ˈlɑːbstər][ˈsæləd] , [noʊ] ! "

Oh	,	lobster	salad	,	no	!	"
哦	,	龙虾	沙拉	,	不	!	"

哦，龙虾沙拉，不！

" [waɪ] , [wətˈevər] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [pi^] .

"	Why	,	whatever	is	the	matter	?	"	exclaimed	Dr	.	Pigg	.
"	为什么	,	任何	是	这	事情	?	"	惊呼	博士	.	皮格	.

“怎么回事？”皮格医生惊呼道。

" [oʊ] , [maɪ] ! [aʊtʃ] !

"	Oh	,	my	!	Ouch	!
"	哦	,	我的	!	哎哟	!

“哦，我的天！哎哟！”

[oʊ] , [ˈʃɪŋglz] !

Oh	,	shingles	!
哦	,	带状疱疹	!

哦，带状疱疹！

" [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdoʊrˌsɪl] .

"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	stepped	up	over	the	doorsill	.
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	步	向上	超过	这	门槛	.

“威格利叔叔喊道，同时跨过门槛。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [bæt] !

"	Oh	,	dear	me	,	and	a	baseball	bat	!
"	哦	,	亲爱的	我	,	和	一个	棒球	蝙蝠	!

“哦，天哪，还有一根棒球棒！”

[its] [maɪ] [ˈruːmətɪzəm] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

It's	my	rheumatism	,	as	usual	.
它是	我的	风湿病	,	作为	通常	.

我的风湿病又犯了，跟往常一样。

[its] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [ðiːz] [deɪz] . "
It's something awful , these days . "
它是 某物 可怕 , 这些 天 . "

如今这真是太糟糕了。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] .
" Oh , I'm so sorry , " cried Brighteyes Pigg .
" 哦 , 我是 所以 对不起 , " 哭 亮眼 皮格 .

“哦，我太抱歉了，”亮眼猪哭着说。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ædɪd] ['bʌdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
" And so am I , " added Buddy , and they all were , for that matter .
" 和 所以 是 我 , " 额外 伙伴 , 和 他们 全部 是 , 为了 那 事情 .

“我也是，”巴迪补充道，事实上，他们所有人都是。

" ['ruːmətɪzəm] , [eɪ] ? " [riˈmɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] , ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .
" Rheumatism , eh ? " remarked Dr . Pigg , thoughtful - like .
" 风湿病 , 嗯 ? " 评论 博士 . 皮格 , 周到 - 喜欢 .

“风湿病啊？”皮格医生若有所思地说道。

" [jes] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɔbəld] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
" Yes , " went on Uncle Wiggily , as he hobbled over to a chair .
" 是的 , " 去 在 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 跛行 超过 到 一个 椅子 .

“是的，”威格利叔叔一边说着，一边一瘸一拐地走到椅子旁。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ,
" In fact , I came to see you about it , Doctor ,
" 在 事实 , 我 来了 到 看 你 关于 它 , 医生 ,

“事实上，我就是来找您咨询这件事的，医生。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] ['veri] , ['veri] ['sɔːftli] .
" and the old rabbit rubbed his leg very , very softly .
" 和 这 老的 兔子 摩擦 他的 腿 非常 , 非常 轻轻 .

“老兔子轻轻地、非常轻柔地揉着腿。”

" [ɑː] ! [hɑː] !
" Ah ! ha !
" 啊 ! 哈 !

“啊！哈！”

[əˈhemˌəˈhəm] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] , [æz; əz][hiː; hi] [pʌft] [hɪmˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt]
Ahem ! " exclaimed Dr . Pigg , as he puffed himself up , and looked
嗯 ! " 惊呼 博士 . 皮格 , 作为 他 膨胀的 他自己 向上 , 和 看起来
[æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as important as possible .
作为 重要的 作为 可能的 .

“咳！”皮格博士大声说道，他挺起胸膛，让自己看起来尽可能重要。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
" Of course , I remember now .
" 的 课程 , 我 记住 现在 .

“当然，我现在想起来了。”

[aɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['ruːmətɪzəm] .
I sent word to you that I had a new cure for rheumatism .
我 发送 单词 到 你 那 我 有 一个 新的 治愈 为了 风湿病 .

我已通知你，我找到了治疗风湿病的新方法。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
I heard the doctors mention it in the hospital ,
我 听到 这 医生 提到 它 在 这 医院 ,

我在医院里听到医生们提到过这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][juː; jʊ] . "

and	I	thought	I	would	try	it	on	you	.	"
和	我	想法	我	会	尝试	它	在	你	.	"

我想不妨在你身上试试。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [tuː]

"	That's	very	kind	of	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	you	can't	try	it	any	too
"	那就是	非常	种类	的	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	你	不能	尝试	它	任何	也

[suːn] ,

soon	,
很快	,

“你真是太好了，”威格利叔叔说，“而且你越早尝试越好。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [greɪt] [peɪn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] ,

for	I	am	in	great	pain	,	"	and	he	made	such	a	funny	face	,
为了	我	是	在	伟大的	疼痛	,	"	和	他	制成	这样的	一个	有趣的	脸	,

因为我非常痛苦，”他做了个滑稽的表情。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] ['wɪglɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['weɪvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [laɪk][fænz][ɑːn]

with	his	nose	wiggling	,	and	his	ears	waving	back	and	forth	,	like	fans	on
和	他的	鼻子	扭动	,	和	他的	耳朵	挥手	后退	和	前进	,	喜欢	粉丝	在

[ə; eɪ][hɑːt] [naɪt] ,

a	hot	night	,
一个	热的	夜晚	,

他的鼻子动来动去，耳朵像炎热夜晚的扇子一样来回摆动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] — [wʌn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] — [ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	his	eyes	—	one	looking	up	and	the	other	down	—	altogether	it	was
和	他的	眼睛	—	一	寻找	向上	和	这	其他	向下	—	共	它	曾是

[soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [læf] ,

so	funny	that	Buddy	and	his	sister	wanted	to	laugh	,
所以	有趣的	那	伙伴	和	他的	姐姐	通缉	到	笑	,

他的眼睛——一只眼睛向上看，另一只眼睛向下看——这景象太滑稽了，巴迪和他的妹妹都忍不住笑了起来。

['oʊnli] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][pə'laɪt] , [ænd; ənd] [maɪt] [hɜːrt]['ʌŋk(ə)l]

only	they	didn't	,	for	they	knew	it	wouldn't	be	polite	,	and	might	hurt	Uncle
仅有的	他们	没有	,	为了	他们	知道	它	不会	是	有礼貌的	,	和	可能	伤害	叔叔

- ['fiːlɪŋz] .

Wiggily's	feelings	.
-	情怀	.

但他们没有这样做，因为他们知道这样做不礼貌，而且可能会伤害威格利叔叔的感情。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] ;

"	I	will	have	some	medicine	for	you	in	a	jiffy	!	"	exclaimed	Dr	.	Pigg	;
"	我	将要	有	一些	药品	为了	你	在	一个	瞬间	!	"	惊呼	博士	.	皮格	;

[ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

a	jiffy	,
一个	瞬间	,

“我马上就给你拿些药来！”皮格医生喊道；马上，

[juː; jʊ] [noʊ] , ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hæf][ə; eɪ] [wɪŋk] .

you	know	,	being	almost	as	quick	as	half	a	wink	.
你	知道	,	存在	几乎	作为	快的	作为	一半	一个	眨眼	.

你知道，速度快得几乎跟眨眼一样。

[soʊ][ðə; ði] ['gɪni] [pɪg]['dɑːktər][gɑːt][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [red] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [bluː] ,

So	the	guinea	pig	doctor	got	a	bottle	of	red	medicine	,	and	one	of	blue	,
所以	这	几内亚	猪	医生	得到	一个	瓶子	的	红色的	药品	,	和	一	的	蓝色的	,

于是，给豚鼠看病的医生拿到了一瓶红色药水和一瓶蓝色药水。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][pɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [griːn] ['medɪs(ə)n] ,

and	one	of	pink	,	and	another	bottle	of	green	medicine	,
和	一	的	粉色的	,	和	其他	瓶子	的	绿色的	药品	,

还有一瓶粉红色的药，以及另一瓶绿色的药。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [red] [pɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [blæk] [pɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt]

and	he	got	some	red	pills	and	some	black	pills	and	some	white
和	他	得到	一些	红色的	药片	和	一些	黑色的	药片	和	一些	白色的

['paʊdər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['jeloʊ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]

powder	and	some	yellow	powder	and	then	he	took	some	molasses	and
粉末	和	一些	黄色的	粉末	和	然后	他	采取	一些	糖蜜	和

['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,

maple	sugar	,
枫	糖	,

他弄到了一些红色药丸、一些黑色药丸、一些白色粉末和一些黄色粉末，然后他又服用了一些糖蜜和枫糖。

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [tə'geðər] .

and	stirred	them	all	up	together	.
和	搅拌	他们	全部	向上	一起	.

然后把它们全部搅拌在一起。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['mɪkstʃər] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Oh	,	it	was	a	funny	-	looking	mixture	I	can	tell	you	,	all	colors	of	the
哦	,	它	曾是	一个	有趣的	-	寻找	混合物	我	能	告诉	你	,	全部	颜色	的	这

['reɪnboʊ] ,

rainbow	,
彩虹	,

哦，我可以告诉你，那混合物看起来很有趣，五颜六色，就像彩虹一样。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] ['sæmiə] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] ['iːstər] [daɪ] .

just	as	when	Sammie	fell	into	the	pot	of	Easter	dye	.
只是	作为	什么时候	萨米	跌倒	进入	这	锅	的	复活节	染料	.

就像萨米掉进复活节染料锅里一样。

" [naʊ] ['mɪsɪz] . [pi^] , [juː; jʊ][stɜːr] [ðæt] [ʌp] [wel] ,

"	Now	Mrs	.	Pigg	,	you	stir	that	up	well	,
"	现在	太太	.	皮格	,	你	搅拌	那	向上	出色地	,

“猪太太，你好好搅拌一下。”

[ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sʌm; səm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

and	we'll	give	Uncle	Wiggily	some	as	soon	as	it	is	cool	,	"	said	Dr	.
和	出色地	给	叔叔	摇摇晃晃	一些	作为	很快	作为	它	是	凉爽的	,	"	说	博士	.

[pi^] ,

Pigg	,
皮格	,

“等它凉了，我们就给威格利叔叔一些，”猪博士说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .

for	he	had	cooked	the	medicine	on	the	stove	.
为了	他	有	煮熟	这	药品	在	这	火炉	.

因为他是在炉子上煮药的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [naɪs] , " [əb'zɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔːrt][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] - [laɪk] .

"	It	doesn't	look	very	nice	,	"	observed	Uncle	Wiggily	sort	of	anxious	-	like	.
"	它	不	看	非常	好的	,	"	观察到	叔叔	摇摇晃晃	种类	的	焦虑的	-	喜欢	.

“看起来不太妙，”威格利叔叔有些焦虑地说道。

" ['ruːmətɪzəm] ['medɪs(ə)n] ['nevər] [dʌz] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

"	Rheumatism	medicine	never	does	,	"	said	Dr	.	Pigg	.
"	风湿病	药品	绝不	做	,	"	说	博士	.	皮格	.

“风湿病医学从来不会这样做，”皮格医生说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [smel] [ˈveri] [naɪs] , " [went] [ɑːn][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	And	it	doesn't	smell	very	nice	,	"	went	on	Uncle	Wiggily	.
"	和	它	不	闻	非常	好的	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“而且味道也不太好闻，”威格利叔叔继续说道。

" [ˈruːmətɪzəm] [ˈmedsnz] [ˈnevər] [duː] , " [ˈtʃɪrfəli] [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [piˆ] , " [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

"	Rheumatism	medicines	never	do	,	"	cheerfully	said	Dr	.	Pigg	,	"	and	,	what	is	more	,
"	风湿病	药物	绝不	做	,	"	愉快地	说	博士	.	皮格	,	"	和	,	什么	是	更多的	,

“风湿病药物从来不会，”皮格医生兴高采烈地说，“而且，更重要的是，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪst] [ˈveri] [naɪs] , [ˈiːðər] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

it	doesn't	taste	very	nice	,	either	,	Uncle	Wiggily	;	but	you	must	take	it	,
它	不	品尝	非常	好的	,	任何一个	,	叔叔	摇摇晃晃	;	但	你	必须	拿	它	,

味道也不怎么样，威格利叔叔；但你必须吃下去。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][get] [wel] . "

if	you	are	to	get	well	.	"
如果	你	是	到	得到	出色地	.	"

如果你想康复的话。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][oʊld] [ˈræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	I	suppose	I	must	,	"	remarked	the	old	rabbit	with	a	sigh	,
"	我	认为	我	必须	,	"	评论	这	老的	兔子	和	一个	叹	,

“我想我必须这么做，”老兔子叹了口气说道。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [piˆ] [kept] [ɑːn] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] .

as	Mrs	.	Pigg	kept	on	stirring	the	mixture	.
作为	太太	.	皮格	保留	在	搅拌	这	混合物	.

皮格太太继续搅拌着混合物。

[wel] , [ˈprɪti] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] .

Well	,	pretty	soon	it	was	cool	enough	to	take	.
出色地	,	漂亮的	很快	它	曾是	凉爽的	足够的	到	拿	.

很快，天气就凉快下来了。

" [naʊ] , [ˈbʌdi] , [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [spuːn] , " [ˈɔːrdərd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [piˆ] ,

"	Now	,	Buddy	,	you	bring	a	spoon	,	"	ordered	Dr	.	Pigg	,
"	现在	,	伙伴	,	你	带来	一个	勺子	,	"	订购	博士	.	皮格	,

“好了，伙计，拿把勺子来，”猪博士命令道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈgɪni] [pɪg] [brɔːt] [wʌn] ,

and	when	the	little	boy	guinea	pig	brought	one	,
和	什么时候	这	小的	男生	几内亚	猪	带来	一	,

当小男孩豚鼠带来了一只时，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [pɔːd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] .

his	father	poured	into	it	some	of	the	medicine	.
他的	父亲	倾倒	进入	它	一些	的	这	药品	.

他父亲往里面倒了一些药。

" [ˈbraɪtˌaɪz] , [juː; jʊ][get][ə; eɪ][ˈnæpkɪn][soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [spɪl] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

"	Brighteyes	,	you	get	a	napkin	so	he	won't	spill	any	of	it	on	his	clothes	,
"	亮眼	,	你	得到	一个	餐巾	所以	他	惯于	洒	任何	的	它	在	他的	衣服	,

“亮眼，你拿张餐巾纸，免得他把东西洒到衣服上。”

" [went] [ɑːn][hɜːr; hər]['pɑːpə] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piˆ] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs]
" went on her papa , " and Mrs . Pigg you please be ready with a glass
" 去 在 她 爸爸 , " 和 太太 . 皮格 你 请 是 准备好 和 一个 玻璃
[ʌv; əv]['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

“她爸爸继续说道，‘猪太太，请准备一杯水。’”

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] [raɪt] ['æftər][hiː; hi] [teɪks] [ðɪs] .
for Uncle Wiggily will want a drink right after he takes this .
为了 叔叔 摇摇晃晃 将要 想 一个 喝 正确的 后 他 需要 这 .

因为威格利叔叔吃完这个之后肯定会想喝一杯。

" [wel] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [stʊd] [ðer; ðər][tuː; tə][help] , [ænd; ənd][soʊ]
" Well everything was all ready , and Buddy stood there to help , and so
" 出色地 一切 曾是 全部 准备好 , 和 伙伴 站立 那里 到 帮助 , 和 所以
[dɪd] ['braɪtˌaɪz] .
did Brighteyes .
做过 亮眼 .

“一切都准备就绪，巴迪站在那里帮忙，亮眼也一样。”

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] ! [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" One , two , three ! Take it !
" 一 , 二 , 三 ! 拿 它 !

“一、二、三！开始吧！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
" suddenly cried Dr . Pigg , and he poured the teaspoonful of the many
" 突然 哭 博士 . 皮格 , 和 他 倾倒 这 一茶匙 的 这 许多
- ['kʌlərd] ['mɪkstʃər] [daʊn] ['ʌŋk(ə)l] - [θroʊt] .
- colored mixture down Uncle Wiggily's throat .
- 有色 混合物 向下 叔叔 - 喉 .

“突然，皮格医生大叫一声，把一茶匙五颜六色的混合物倒进了威格利叔叔的喉咙里。”

['braɪtˌaɪz] [held] [ðə; ði] ['næpkɪn] [soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪts] [koʊt] ,
Brighteyes held the napkin so none of it would get on the rabbit's coat ,
亮眼 握住 这 餐巾 所以 没有任何 的 它 会 得到 在 这 兔子的 外套 ,

亮眼拿着餐巾纸，以免食物残渣沾到兔子的皮毛上。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piˆ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk]
and Mrs . Pigg was there with the glass of water , which Uncle Wiggily took
和 太太 . 皮格 曾是 那里 和 这 玻璃 的 水 , 哪个 叔叔 摇摇晃晃 采取
['veri] ['kwɪkli] .
very quickly .
非常 迅速地 .

猪太太端着一杯水站在那里，威格利叔叔很快就接过了水。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [wen] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]
I wish you could have seen the face Uncle Wiggily made when he swallowed the
我 希望 你 可以 有 已见 这 脸 叔叔 摇摇晃晃 制成 什么时候 他 吞咽 这
['ruːmətɪzəm] ['medɪs(ə)n] !
rheumatism medicine !
风湿病 药品 !

真希望你能看到威格利叔叔吞下风湿药时的表情！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][klaʊn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ['oʊnli] ['fʌniːɚ] .

It	was	just	like	a	clown	in	the	circus	,	only	funnier	.
它	曾是	只是	喜欢	一个	小丑	在	这	马戏团	,	仅有的	更有趣	.

他就像马戏团里的小丑，只不过更滑稽。

[bʌt; bət] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['bʌdi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['gɪg(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ðem; ðəm]

But	Brighteyes	and	Buddy	didn't	even	giggle	,	which	was	very	kind	of	them
但	亮眼	和	伙伴	没有	甚至	傻笑	,	哪个	曾是	非常	种类	的	他们

.

:

.

但亮眼和巴迪连咯咯笑都没有，他们真是太好了。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] , ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [stɑːpt]

"	Do	you	feel	any	better	?	"	asked	Dr	.	Pigg	,	after	Uncle	Wiggily	had	stopped
"	做	你	感觉	任何	更好的	?	"	问	博士	.	皮格	,	后	叔叔	摇摇晃晃	有	停止

['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] .

making	faces	.
制作	面孔	.

“你感觉好些了吗？”皮格医生在威格利叔叔停止做鬼脸后问道。

" [ɪz][ðə; ði][peɪn] [gɔːn] ? "

"	Is	the	pain	gone	?	"
"	是	这	疼痛	已消失	?	"

“疼痛消失了吗？”

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	I	can't	say	that	it	is	,	"	answered	the	rabbit	.
"	不	,	我	不能	说	那	它	是	,	"	回答	这	兔子	.

“不，我不能这么说，”兔子回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ,

"	It	seems	to	be	worse	than	ever	,
"	它	似乎	到	是	更糟	比	曾经	,

情况似乎比以往任何时候都更糟，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði]

"	and	he	rubbed	his	leg	and	tried	to	get	up	,	but	he	couldn't	leave	the
"	和	他	摩擦	他的	腿	和	尝试	到	得到	向上	,	但	他	不能	离开	这

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

他揉了揉腿，想站起来，但却无法离开椅子。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

even	with	his	crutch	,	which	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	gnawed	for	him
甚至	和	他的	拐杖	,	哪个	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	被啃咬	为了	他

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnˌstɔːk] .

out	of	a	cornstalk	.
出去	的	一个	玉米秆	.

即使拄着拐杖，那拐杖也是简·弗兹-沃兹护士从玉米秆上啃下来给他的。

" [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

"	Oh	,	that's	too	bad	!
"	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太糟糕了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

"	exclaimed	Dr	.	Pigg	.
"	惊呼	博士	.	皮格	.

“皮格博士惊呼道。”

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] . "

"	I	must	try	a	new	kind	of	medicine	.	"
"	我	必须	尝试	一个	新的	种类	的	药品	.	"

“我必须尝试一种新药。”

" [noʊ] , [dəunt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	don't	!	"	cried	the	rabbit	.
"	不	,	不	!	"	哭	这	兔子	.

“不，不要！”兔子喊道。

" [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] . "

"	I	had	rather	have	the	rheumatism	.	"
"	我	有	相当	有	这	风湿病	.	"

“我宁愿得风湿病。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi][traɪ][sʌm; səm] [hɔːrs] ['rædɪʃ] [liːvz] , [laɪk][wiː; wi][dɪd][fɔːr; fər][maɪ] ['tuːθeɪk] ? "

"	Suppose	we	try	some	horse	radish	leaves	,	like	we	did	for	my	toothache	?	"
"	认为	我们	尝试	一些	马	萝卜	树叶	,	喜欢	我们	做过	为了	我的	牙疼	?	"

[prə'poʊzd] ['bʌdi] ,

proposed	Buddy	,
建议的	伙伴	,

“要不我们试试辣根叶子，就像我上次治牙痛那样？”巴迪提议道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piˆ] [sed] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .

and	Mrs	.	Pigg	said	that	would	be	good	.
和	太太	.	皮格	说	那	会	是	好的	.

皮格太太说那会很好。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] [liːvz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - [leg] ,

So	they	got	some	leaves	,	and	put	them	on	Uncle	Wiggily's	leg	,
所以	他们	得到	一些	树叶	,	和	放	他们	在	叔叔	-	腿	,

于是他们找来一些树叶，放在威格利叔叔的腿上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [gʊd] , ['niːðər] [dɪd] ['mʌstərd] , [nɔːr] ['netlz] ,

but	they	didn't	do	any	good	,	neither	did	mustard	,	nor	nettles	,
但	他们	没有	做	任何	好的	,	两者都不	做过	芥末	,	也不	荨麻	,

但它们都没什么用，芥菜和荨麻也一样。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] .

nor	any	of	the	other	burning	things	that	they	tried	.
也不	任何	的	这	其他	燃烧	事物	那	他们	尝试	.

他们尝试过的其他任何燃烧的东西也都一样。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [tʃer] [fər'evər] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	dear	,	I	guess	I'll	have	to	stay	in	this	chair	forever	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	亲爱的	,	我	猜测	患病的	有	到	停留	在	这	椅子	永远	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，天哪，看来我得永远坐在这把椅子上了！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] ['kudnt] .

as	he	tried	to	get	up	and	couldn't	.
作为	他	尝试	到	得到	向上	和	不能	.

他试图起身，但却起不来。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] !

"	Oh	,	dear	me	,	and	a	piece	of	chewing	gum	!
"	哦	,	亲爱的	我	,	和	一个	片	的	咀嚼	胶	!

“哦，天哪，还有一块口香糖！”

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

This	is	terrible	!
这	是	糟糕的	!

太糟糕了！

" [wel] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen]

" **Well , every one was wondering how Uncle Wiggily was ever going to walk again**

" 出色地 , 每一个 一 曾是 好奇 如何 叔叔 摇摇晃晃 曾是 曾经 去 到 走 再次

,

,

,

“当时大家都在想，威格利叔叔以后还能不能重新走路。”

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['bʌdi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

when all of a sudden , as Buddy looked from the window , he cried out :

什么时候全部 的 一个 突然 , 作为 伙伴 看起来 从 这 窗户 , 他 哭 出去 :

突然，巴迪从窗户往外看时，他喊道：

" [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ðɪ][bɪg] ,

" Oh , here comes the big ,

" 哦 , 这里 来 这 大的 ,

“哦，重头戏来了，

['ʃægi] ['jeloʊ] [dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] [wen]

shaggy yellow dog that was going to eat up Brighteyes and Sister Sallie when

毛茸茸 黄色的 狗 那 曾是 去 到 吃 向上 亮眼 和 姐姐 萨莉 什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] !

they were playing with their dolls !

他们 是 玩耍 和 他们的 娃娃 !

一只毛茸茸的黄色小狗，差点把正在玩娃娃的亮眼和萨莉妹妹吃掉！

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] !

He's coming right this way !

他是 未来 正确的 这 方式 !

他正朝这边过来！

[rʌn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! "

Run everybody ! "

跑步 大家 ! "

大家快跑！

" [waʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" Wow ! " cried Uncle Wiggily .

" 哇 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哇！”威格利叔叔惊呼道。

" [ə; eɪ][dɔːg] !

" A dog !

" 一个 狗 !

一条狗！

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

Goodness me !

善良 我 !

我的天哪！

" [ænd; ənd] , [lænd] [seiks] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [ʌp] ,

" and , land sakes , if he didn't jump up ,

" 和 , 土地 清酒 , 如果 他 没有 跳 向上 ,

“而且，看在老天的份上，如果他没跳起来，

[siːz] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [rʌn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni]

seize his crutch and run home as fast as if he never had any

抢占 他的 拐杖 和 跑步 家 作为 快速地 作为 如果 他 绝不 有 任何

['ruːmətɪzəm] [æt; ət][ɔːl] .

rheumatism at all .

风湿病 在 全部 .

他抓起拐杖，飞快地跑回家，仿佛他根本没有患过风湿病一样。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

You	see	he	was	so	frightened	he	forgot	all	about	it	for	the	time	being	,
你	看	他	曾是	所以	害怕	他	忘了	全部	关于	它	为了	这	时间	存在	,

你看，他当时吓坏了，暂时把这件事全忘了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

which	was	a	good	thing	.
哪个	曾是	一个	好的	事物	.

这是一件好事。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] [dɔːg] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][pen][ænd; ənd][hɜːrt][ðə; ði] ['gɪni]

But	do	you	s'pose	that	dog	dared	to	come	in	the	pen	and	hurt	the	guinea
但	做	你	假设	那	狗	敢于	到	来	在	这	笔	和	伤害	这	几内亚

[pɪgz] ?

pigs	?
猪	?

但你觉得那条狗敢进笼子里伤害豚鼠吗?

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

No	,	sir	,	not	a	bit	of	it	!
不	,	先生	,	不是	一个	少量	的	它	!

不，先生，一点儿也没有!

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [nuː] , ['pəːsivəl] , [ðə; ði][kaɪnd] ,

The	first	he	knew	,	Percival	,	the	kind	,
这	第一的	他	知道	,	珀西瓦尔	,	这	种类	,

他认识的第一个人，珀西瓦尔，那种人，

[oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][dɔːg][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪdnt]

old	circus	dog	had	him	by	the	ear	and	the	bad	dog	ran	away	and	didn't
老的	马戏团	狗	有	他	经过	这	耳朵	和	这	坏的	狗	跑	离开	和	没有

[hɜːrt] ['enibɑːdi] .

hurt	anybody	.
伤害	任何人	.

老马戏团的狗咬着他的耳朵，那条坏狗跑开了，没有伤到任何人。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

Now	,	in	the	next	story	,
现在	,	在	这	下一个	故事	,

接下来，让我们来看下一个故事。

[ɪf] [æn; ən]['ɔːtoʊ][hɔːrn] ['dʌznt] [sker] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['rɪbən] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

if	an	auto	horn	doesn't	scare	me	so	that	I	lose	my	typewriter	ribbon	I'll	tell	you
如果	一个	汽车	喇叭	不	吓	我	所以	那	我	失去	我的	打字机	丝带	患病的	告诉	你

[ə'baʊt] ['bʌdi] [piˆ] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .

about	Buddy	Pigg	being	caught	by	a	boy	.
关于	伙伴	皮格	存在	捕捉	经过	一个	男生	.

如果汽车喇叭声没能吓到我，让我把打字机色带都弄丢，我就给你讲讲巴迪·皮格被一个男孩抓住的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['bʌdi] [piˆ] [ɪz] [kɔːt]

BUDDY	PIGG	IS	CAUGHT
伙伴	猪	是	捕捉

巴迪猪被抓住了

['bʌdi] [piˆ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wʌn] [faɪn] ['sʌmər] [deɪ] ,

Buddy	Pigg	was	sent	to	the	store	by	his	mother	,	one	fine	summer	day	,
伙伴	皮格	曾是	发送	到	这	店铺	经过	他的	母亲	,	一	美好的	夏天	天	,

在一个晴朗的夏日，巴迪·皮格被他的妈妈派去商店。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf]

to	get	a	pound	of	butter	,	a	loaf	of	bread	and	three	-	and	-	a	-	half
到	得到	一个	磅	的	黄油	,	一个	面包	的	面包	和	三	-	和	-	一个	-	一半

[paʊndz] [ʌv; əv] ['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] ,

pounds	of	granulated	sugar	,
磅	的	颗粒状	糖	,

要买一磅黄油、一条面包和三磅半砂糖，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [loʊd] [tuː; tə] ['kæri] ['bʌdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [pʊt]

and	as	that	made	quite	a	load	to	carry	Buddy	had	a	basket	to	put
和	作为	那	制成	相当	一个	加载	到	携带	伙伴	有	一个	篮子	到	放

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] .

the	things	in	.
这	事物	在	.

由于这些东西很重，巴迪带了一个篮子来装这些东西。

" [naʊ] [dəunt] [drɑːp] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

"	Now	don't	drop	the	loaf	of	bread	in	the	water	,	"	said	his	mamma	,
"	现在	不	降低	这	面包	的	面包	在	这	水	,	"	说	他的	妈妈	,

“别把面包掉进水里，”他妈妈说。

" [ænd; ənd] [dəunt] [let] [ðə; ði] ['bʌtər] [melt] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

"	and	don't	let	the	butter	melt	and	,	above	all	,
"	和	不	让	这	黄油	熔化	和	,	多于	全部	,

“别让黄油融化，最重要的是，

[dəunt] [ter; tɪ(ə)r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [spɪl] [aʊt] . "

don't	tear	a	hole	in	the	bag	of	sugar	,	and	have	it	spill	out	.	"
不	撕	一个	洞	在	这	包	的	糖	,	和	有	它	洒	出去	.	"

不要把糖袋撕破，让糖洒出来。

" [aɪ] [wəʊnt] , ['mʌðər] , " ['prɑːmɪst] ['bʌdi] .

"	I	won't	,	mother	,	"	promised	Buddy	.
"	我	惯于	,	母亲	,	"	承诺	伙伴	.

“我不会的，妈妈，”巴迪保证道。

" [aɪl] [biː; bi] ['riːəl] ['kerf(ə)l] .

"	I'll	be	real	careful	.
"	患病的	是	真实的	小心	.

我会非常小心。

" [soʊ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] , [waɪl] ['braɪtˌaɪz] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	So	he	set	out	on	his	journey	to	the	store	,	while	Brighteyes	,	his	sister	,
"	所以	他	放	出去	在	他的	旅行	到	这	店铺	,	尽管	亮眼	,	他的	姐姐	,

于是他便启程前往商店，而他的妹妹布莱特艾斯，

[steɪd] [hoʊm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .

stayed	home	to	make	the	beds	and	mend	the	stockings	.
入住	家	到	制作	这	床	和	修补	这	长筒袜	.

待在家里整理床铺，修补袜子。

[wel] , ['bʌdi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ɔːl] [raɪt] ,

Well	,	Buddy	got	to	the	store	all	right	,
出色地	,	伙伴	得到	到	这	店铺	全部	正确的	,

嗯，巴迪顺利到达了商店。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

and	bought	the	things	for	which	his	mother	had	sent	him	.
和	买	这	事物	为了	哪个	他的	母亲	有	发送	他	.

他买了母亲让他买的东西。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [piˆ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]

Then	the	storekeeper	wanted	to	know	how	Dr	.	Pigg	and	his	family
然后	这	店主	通缉	到	知道	如何	博士	.	皮格	和	他的	家庭

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

然后，店主想知道皮格医生和他的家人近况如何。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] ,

and	he	inquired	about	Uncle	Wiggily's	rheumatism	,
和	他	询问	关于	叔叔	-	风湿病	,

他询问了威格利叔叔的风湿病情况。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sker] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hæd; həd] [wen]

and	Buddy	told	about	the	scare	the	old	gentleman	rabbit	had	had	when
和	伙伴	讲述	关于	这	吓	这	老的	绅士	兔子	有	有	什么时候

[ðə; ði] [bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

巴迪讲述了老兔子先生被大怪物吓到的故事，

['ʃægi] ['jeloʊ] [dɔːg] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ræn] ,

shaggy	yellow	dog	appeared	,	and	how	the	old	gentleman	rabbit	ran	,
毛茸茸	黄色的	狗	出现	,	和	如何	这	老的	绅士	兔子	跑	,

一只毛茸茸的黄色小狗出现了，还有那只老兔子是如何奔跑的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['pəːsivəl] [bɪt] [ðə; ði] [bæd] [dɔːg] .

and	how	Percival	bit	the	bad	dog	.
和	如何	珀西瓦尔	少量	这	坏的	狗	.

以及珀西瓦尔是如何咬坏狗的。

" [ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['bʌdi] [ə; eɪ] [hoʊl]

"	That's	very	interesting	,	"	said	the	storekeeper	,	and	he	gave	Buddy	a	whole
"	那就是	非常	有趣的	,	"	说	这	店主	,	和	他	给予	伙伴	一个	所有的

['kærət] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

carrot	for	himself	.
胡萝卜	为了	他自己	.

“这很有意思，”店主说，然后给了巴迪一整根胡萝卜。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] ['kerfəli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , ['bʌdi] [piˆ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm]

Placing	his	basket	of	groceries	carefully	on	his	arm	,	Buddy	Pigg	started	for	home
放置	他的	篮子	的	杂货	小心	在	他的	手臂	,	伙伴	皮格	开始	为了	家

.

:
.

巴迪·皮格小心翼翼地把购物篮放在胳膊上，然后开始往家走。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs]

He	walked	along	through	the	woods	,	and	over	the	fields	,	thinking	how	nice
他	步行	沿着	通过	这	树林	,	和	超过	这	字段	,	思维	如何	好的

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ,

everything	was	,
一切	曾是	,

他沿着林间小路，穿过田野，心想这里的一切都多么美好。

[ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] , ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] ['sæmiə]

and	what	fun	he	would	have	when	he	got	home	,	playing	ball	with	Sammie
和	什么	乐趣	他	会	有	什么时候	他	得到	家	,	玩耍	球	和	萨米

- ,

Littletail	,
-	,

他回到家后，和萨米·利特尔泰尔一起玩球，该有多开心啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['brʌðərz] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	the	Bushytail	brothers	,	when	,	all	at	once	,
和	这	-	兄弟	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

还有毛毛虫兄弟，突然间，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

what	should	he	hear	but	a	noise	in	the	bushes	.
什么	应该	他	听到	但	一个	噪音	在	这	灌木丛	.

他听到的不是灌木丛里的动静，而是其他什么声音。

[naʊ] ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

Now	Buddy	Pigg	was	always	a	little	afraid	when	he	heard	noises	,	especially	in	the
现在	伙伴	皮格	曾是	总是	一个	小的	害怕的	什么时候	他	听到	噪音	,	尤其	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

巴迪·猪一听到动静就总是有点害怕，尤其是在树林里。

[wer] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

where	he	couldn't	see	what	made	them	,
在哪里	他	不能	看	什么	制成	他们	,

他看不到是什么造就了他们，

[soʊ][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bɜːrdɑːk] [liːf] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər] .

so	he	crouched	down	under	a	burdock	leaf	in	case	there	might	be	any	danger	.
所以	他	蹲着	向下	在下面	一个	牛蒡	叶子	在	案件	那里	可能	是	任何	危险	.

所以他蹲在一片牛蒡叶下，以防万一有什么危险。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

And	,	sure	enough	,	there	was	.
和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	.

果不其然，确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] , ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːk] , [bɪ'fɔːr]

It	wasn't	more	than	a	second	or	,	possibly	a	second	and	a	squeak	,	before
它	不是	更多的	比	一个	第二	或者	,	可能	一个	第二	和	一个	吱	,	前

[ə; eɪ] [greɪt] ,

a	great	,
一个	伟大的	,

不到一秒钟，或许是一秒钟加上一声吱呀，就发生了巨大的.....

[bɪg] , [bæd] [bɔɪ] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

big	,	bad	boy	stepped	out	from	behind	a	tree	.
大的	,	坏的	男生	步	出去	从	在后面	一个	树	.

一个身材魁梧、面目狰狞的家伙从树后走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][bɜːrdz] ,

And	he	had	a	gun	with	him	,	and	he	was	looking	for	birds	,
和	他	有	一个	枪	和	他	,	和	他	曾是	寻找	为了	鸟类	,

[ɔːr] ['ræbəts] ,

or	rabbits	,
或者	兔子	,

他带着枪，正在寻找鸟类或兔子。

[ɔːr] ['skwirəlz] , [ɔːr] , ['meɪbi] , ['gɪni] [pɪgz][tuː; tə] [ʃuːt] .

or	squirrels	,	or	,	maybe	,	guinea	pigs	to	shoot	.
或者	松鼠	,	或者	,	或许	,	几内亚	猪	到	射击	.

或者松鼠，或者，也许是豚鼠，可以用来射杀。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ,

That's	why	I	know	he	was	a	bad	boy	,
那就是	为什么	我	知道	他	曾是	一个	坏的	男生	,

这就是我为什么知道他是个坏男孩的原因。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt]

but	of	course	he	may	have	turned	out	to	be	a	good	boy	before	he	got
但	的	课程	他	可能	有	转向	出去	到	是	一个	好的	男生	前	他	得到

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] [oʊld] .

to	be	so	very	old	.
到	是	所以	非常	老的	.

当然，在他年纪那么大之前，他或许已经变成了一个好孩子。

[wel] , [ðɪs] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst][tuː; tə][wʌn]

Well	,	this	boy	looked	up	,	and	he	looked	down	,	and	he	looked	first	to	one
出色地	,	这	男生	看起来	向上	,	和	他	看起来	向下	,	和	他	看起来	第一的	到	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

这男孩先是抬头看了看，然后低头看了看，最后又看向一边。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] — ['flɑpsi] - [dʌb] , [ænd; ənd] ['wɪgɪli] - !

and	then	to	the	other	,	and	then	—	flopsy	-	dub	,	and	wiggily	-	waggily	!
和	然后	到	这	其他	,	和	然后	—	软盘	-	配音	,	和	摇摇晃晃	-	摇摆地	!

然后到另一个，然后——flopsy-dub，wiggily-waggily!

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [spaɪ] [pʊr] ['bʌdi] [pi^] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɜːrdɑːk] [liːf] ,

if	he	didn't	spy	poor	Buddy	Pigg	hiding	under	the	burdock	leaf	,
如果	他	没有	间谍	贫穷的	伙伴	皮格	隐藏	在下面	这	牛蒡	叶子	,

如果他没发现可怜的巴迪猪躲在牛蒡叶下，

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['tremb(ə)l] .

and	trembling	as	hard	as	he	could	tremble	.
和	发抖	作为	难的	作为	他	可以	颤抖	.

他浑身颤抖，颤抖得厉害。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd] [ðæt] [bɔɪ] , " [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] !

"	Ah	,	ha	!	"	cried	that	boy	,	"	I	have	you	now	,	little	guinea	pig	!
"	啊	,	哈	!	"	哭	那	男生	,	"	我	有	你	现在	,	小的	几内亚	猪	!

“啊哈！”那个男孩喊道，“现在我抓到你了，小豚鼠！”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

I'll	take	you	home	with	me	,	that's	what	I'll	do	!
患病的	拿	你	家	和	我	,	那就是	什么	患病的	做	!

我会带你回家，我一定会这么做!

[maɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['gɪni] [pɪg] !

My	,	to	think	of	catching	a	live	guinea	pig	!
我的	,	到	思考	的	捕捉	一个	居住	几内亚	猪	!

我的天，居然有人会想到要抓一只活豚鼠!

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæp] !

I	certainly	am	a	lucky	chap	!
我	当然	是	一个	幸运的	小伙子	!

我真是个幸运儿!

" [ðen] , [bɪˈfɔːr] ['bʌdi] [kʊd; kəd] [rʌn] [əˈweɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['enihaʊ] ,

"	Then	,	before	Buddy	could	run	away	,	which	he	couldn't	have	done	anyhow	,
"	然后	,	前	伙伴	可以	跑步	离开	,	哪个	他	不能	有	完毕	无论如何	,

“然后，在巴迪有机会逃跑之前——反正他也跑不了——

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

on	account	of	the	basket	of	groceries	on	his	arm	,
在	帐户	的	这	篮子	的	杂货	在	他的	手臂	,

因为他胳膊上挎着一篮杂货，

[ɪf] [ðæt] [bɔɪ] ['dɪdnt] [græb][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [taɪt] !

if	that	boy	didn't	grab	him	up	in	his	hands	,	and	hold	him	tight	!
如果	那	男生	没有	抓住	他	向上	在	他的	双手	,	和	抓住	他	紧的	!

如果那个男孩没有一把抓住他，紧紧地抱住他!

[oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [pʊr] ['bʌdi] [wʌz; wəz] !

Oh	,	how	frightened	poor	Buddy	was	!
哦	,	如何	害怕	贫穷的	伙伴	曾是	!

哦，可怜的巴迪当时有多害怕啊!

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [skwiːk] ['veri] ['feɪntli] ,

He	was	so	scared	that	he	could	only	squeak	very	faintly	,
他	曾是	所以	害怕的	那	他	可以	仅有的	吱	非常	淡淡的	,

他吓坏了，只能发出微弱的吱吱声。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,

but	he	did	manage	to	ask	the	boy	to	let	him	go	,
但	他	做过	管理	到	问	这	男生	到	让	他	去	,

但他最终还是设法请求男孩放了他。

['oʊnli][ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['gɪni] [pɪg] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

only	the	boy	didn't	understand	guinea	pig	language	,	as	I	do	,	and	,	even	if
仅有的	这	男生	没有	理解	几内亚	猪	语言	,	作为	我	做	,	和	,	甚至	如果

[hiː; hi][hæd; həd] ,

he	had	,
他	有	,

只是这男孩不懂豚鼠的语言，不像我一样，而且，即便他懂，

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [let] ['bʌdi] [goʊ] ,

I	doubt	very	much	if	he	would	have	let	Buddy	go	,
我	怀疑	非常	很多	如果	他	会	有	让	伙伴	去	,

我非常怀疑他是否会放走巴迪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .

for	he	was	a	bad	boy	as	I	have	explained	.
为了	他	曾是	一个	坏的	男生	作为	我	有	解释	.

正如我之前解释过的，他是个坏孩子。

[wel] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [ker] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] ['ræbəts] [ɔːr] ['skwɪrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn]

Well	,	the	boy	didn't	care	any	more	about	hunting	rabbits	or	squirrels	with	his	gun
出色地	,	这	男生	没有	关心	任何	更多的	关于	打猎	兔子	或者	松鼠	和	他的	枪

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

那天，男孩已经不在乎用枪打兔子或松鼠了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['bʌdi] ,

as	he	had	caught	Buddy	,
作为	他	有	捕捉	伙伴	,

因为他抓住了巴迪，

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['meɪbi]

so	off	he	started	to	take	the	little	guinea	pig	home	with	him	,	and	,	maybe
所以	离开	他	开始	到	拿	这	小的	几内亚	猪	家	和	他	,	和	,	或许

,

,

于是他便带着那只小豚鼠回家了，也许，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ɔːr][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

he	intended	to	shut	him	up	in	a	box	,	or	put	him	in	a	cage	,
他	故意的	到	关闭	他	向上	在	一个	盒子	,	或者	放	他	在	一个	笼	,

他打算把他关进箱子里，或者关进笼子里。

[ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [laɪk] [ðæt] .

or	do	something	dreadful	like	that	.
或者	做	某物	可怕	喜欢	那	.

或者做出类似那样可怕的事情。

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] , ['prɪti] [suːn] — [oʊ] ,

But	,	listen	,	pretty	soon	—	oh	,
但	,	听	,	漂亮的	很快	—	哦	,

但是，听着，很快——哦，

[aɪ] [ges] [ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [dʒʌmps][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːp] — ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

I	guess	in	about	four	jumps	and	a	hop	—	something	is	going	to	happen	to
我	猜测	在	关于	四	跳跃	和	一个	跳	—	某物	是	去	到	发生	到

[ðæt] [bɔɪ] .

that	boy	.
那	男生	.

我猜再过四步加一次跳跃——那个男孩就会出事了。

[wɑːtʃ] ['kerfəli] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Watch	carefully	and	you'll	see	it	.
手表	小心	和	你会	看	它	.

仔细观察，你就会明白。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [went] , ['hoʊldɪŋ] [pʊr] ['bʌdi] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ,

On	through	the	woods	he	went	,	holding	poor	Buddy	tightly	in	his	hands	,	and	,
在	通过	这	树林	他	去	,	保持	贫穷的	伙伴	紧紧	在	他的	双手	,	和	,

他继续穿过树林，紧紧地抱着可怜的巴迪，然后，

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [bɔɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bʌdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

would	you	believe	me	,	that	boy	never	noticed	that	Buddy	had	a	basket	of
会	你	相信	我	,	那	男生	绝不	注意到	那	伙伴	有	一个	篮子	的

['groʊsəriz] !

groceries	!
杂货	!

你相信吗？那个男孩竟然没注意到巴迪手里拿着一篮子杂货！

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['gɪni] [pɪg] [saɪz] ,

You	see	,	the	basket	,	of	course	,	was	guinea	pig	size	,
你	看	,	这	篮子	,	的	课程	,	曾是	几内亚	猪	尺寸	,

你看，那个篮子当然是给豚鼠用的。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['ʃʊgər] .

and	so	was	the	loaf	of	bread	and	the	butter	and	the	sweet	sugar	.
和	所以	曾是	这	面包	的	面包	和	这	黄油	和	这	甜的	糖	.

面包、黄油和甜糖也是如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðem; ðəm] ,

They	were	so	small	that	the	boy	didn't	notice	them	,
他们	是	所以	小的	那	这	男生	没有	注意	他们	,

它们太小了，男孩根本没注意到它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bʌdi] [hɪd][ðə; ði] ['bæskɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

but	this	was	partly	because	Buddy	hid	the	basket	under	his	paws	,
但	这	曾是	部分	因为	伙伴	隐藏	这	篮子	在下面	他的	爪子	,

但这部分原因是因为巴迪把篮子藏在了爪子底下。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

for	he	didn't	want	anything	to	happen	to	the	things	for	which	his	mother
为了	他	没有	想	任何事物	到	发生	到	这	事物	为了	哪个	他的	母亲

[hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,

had	sent	him	to	the	store	,
有	发送	他	到	这	店铺	,

因为他不想让母亲让他去商店买的东西出任何差错。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[wel] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] ['goʊɪŋ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Well , as the boy kept going on through the woods ,
出色地 , 作为 这 男生 保留 去 在 通过 这 树林 ,

男孩继续穿过树林，

['kæriɪŋ] ['bʌdi] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
carrying Buddy farther and farther away from his home ,
携带 伙伴 更远 和 更远 离开 从 他的 家 ,

带着巴迪越走越远，远离他的家。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] .
the poor little guinea pig was more frightened than ever .
这 贫穷的 小的 几内亚 猪 曾是 更多的 害怕 比 曾经 .

这只可怜的小豚鼠比以往任何时候都更加害怕。

" [oʊ] , [haʊ] [wɪl] [aɪ]['evər] [get] [ə'weɪ] !
" Oh , how will I ever get away !
" 哦 , 如何 将要 我 曾经 得到 离开 !

“哦，我该如何逃脱呢！”

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪl] ['nevər] [siː] [maɪ] ['mæmə] , [nɔːr] ['braɪtˌaɪz] , [nɔːr][maɪ]['pɑːpə] , ['draɪv, 'dɑːktɚ]
" he thought , " I'll never see my mamma , nor Brighteyes , nor my papa , Dr
" 他 想法 , " 患病的 绝不 看 我的 妈妈 , 也不 亮眼 , 也不 我的 爸爸 , 博士
. [pi^] , ['eni] [mɔːr] !
. Pigg , any more !
. 皮格 , 任何 更多的 !

他心想：“我再也见不到我的妈妈、亮眼先生，还有我的爸爸，猪爸爸了！”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bʌdi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
" No sooner had Buddy said this than he heard a funny little noise in the
" 不 很快 有 伙伴 说 这 比 他 听到 一个 有趣的 小的 噪音 在 这
[triːz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
trees above his head ,
树木 多于 他的 头 ,

“巴迪刚说完这句话，就听到头顶上的树上传来一阵奇怪的声音。”

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] - ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
and , looking up , he saw Billie Bushytail bounding along .
和 , 寻找 向上 , 他 锯 比莉 - 边界 沿着 .

他抬头一看，只见比利·布什泰尔正蹦蹦跳跳地跑过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
There was the squirrel , and he saw right away what the trouble was .
那里 曾是 这 松鼠 , 和 他 锯 正确的 离开 什么 这 麻烦 曾是 .

那只松鼠出现了，它一眼就看出了问题所在。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] ['bʌdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] ; [soʊ] ['bɪli]

And	he	could	talk	to	Buddy	without	the	boy	knowing	it	,	you	see	;	so	Billie
和	他	可以	讲话	到	伙伴	没有	这	男生	会心	它	,	你	看	;	所以	比莉

[sed] :

said	:
说	:

而且他可以在巴迪不知情的情况下和他说话；比莉说：

" [heɪ] , ['bʌdi] , [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] , ['krʌmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,

"	Hey	,	Buddy	,	take	some	of	the	bread	,	crumble	it	all	up	,
"	嘿	,	伙伴	,	拿	一些	的	这	面包	,	崩溃	它	全部	向上	,

“嘿，哥们儿，拿点面包，把它捏碎，

[ænd; ənd] [tɔːs] [ðə; ði] [krʌmz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] . "

and	toss	the	crumbs	up	in	the	air	.	"
和	折腾	这	面包屑	向上	在	这	空气	.	"

然后把面包屑抛向空中。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	What	for	?	"	asked	Buddy	.
"	什么	为了	?	"	问	伙伴	.

“为什么？”巴迪问道。

" [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " ['ænsər] ['bɪli] .

"	Do	it	,	and	you'll	see	,	"	answered	Billie	.
"	做	它	,	和	你会	看	,	"	回答	比莉	.

“去做吧，你就会明白了。”比莉回答道。

" [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	That	will	help	you	to	escape	.
"	那	将要	帮助	你	到	逃脱	.

“那将有助于你逃脱。”

" [naʊ] ['bʌdi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [naɪs] ,

"	Now	Buddy	didn't	like	to	spoil	the	nice	,
"	现在	伙伴	没有	喜欢	到	剧透	这	好的	,

“巴迪不喜欢破坏美好的气氛，

[nuː] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

new	loaf	of	bread	he	had	bought	for	his	mamma	,
新的	面包	的	面包	他	有	买	为了	他的	妈妈	,

他给妈妈买的新面包，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][sʌm; səm] [gʊd] ,

but	he	thought	maybe	it	would	do	some	good	,
但	他	想法	或许	它	会	做	一些	好的	,

但他认为这或许会有一些好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [bɔɪ] .

and	he	didn't	want	to	be	carried	away	by	that	boy	.
和	他	没有	想	到	是	携带	离开	经过	那	男生	.

他不想被那个男孩带走。

[soʊ][hiː; hi] [broʊk] ['oʊpən][ðə; ði] [loʊf] , ['krʌmbld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

So	he	broke	open	the	loaf	,	crumbled	some	of	the	white	part	in	his	paws	,
所以	他	打破	打开	这	面包	,	崩溃了	一些	的	这	白色的	部分	在	他的	爪子	,

于是他掰开面包，用爪子捏碎了一些白色的面包屑。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

and	tossed	it	high	up	in	the	air	,	so	that	it	fell	down	in	a	shower	,
和	抛掷	它	高的	向上	在	这	空气	,	所以	那	它	跌倒	向下	在	一个	淋浴	,

然后把它高高抛向空中，让它掉进淋浴间里。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hædnt] ['noʊtɪst] ['bʌdi] [tɔːs] [ʌp][ðə; ði]

all	around	the	boy's	head	,	and	listen	,	the	boy	hadn't	noticed	Buddy	toss	up	the
全部	大约	这	男孩们	头	,	和	听	,	这	男生	之前没有	注意到	伙伴	折腾	向上	这

[krʌmz] .

crumbs	.
面包屑	.

男孩的头周围全是面包屑，听着，男孩并没有注意到巴迪把面包屑抛了起来。

" [maɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	My	!	"	exclaimed	the	boy	.
"	我的	!	"	惊呼	这	男生	.

“我的天哪！”男孩惊呼道。

" [waɪ] , [aɪ][duː] [dɪˈkler] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['snoʊɪŋ] !

"	Why	,	I	do	declare	,	if	it	isn't	snowing	!
"	为什么	,	我	做	宣布	,	如果	它	不是	下雪了	!

“哎呀，我真想问问，这怎么可能不下雪呢！”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

Who	ever	heard	of	such	a	thing	!
WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	!

谁听说过这种事！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bred] [krʌmz] [wɜːr; wər] [snoʊ] [fleɪks] .

"	and	he	really	thought	the	falling	bread	crumbs	were	snow	flakes	.
"	和	他	真的	想法	这	坠落	面包	面包屑	是	雪	薄片	.

“他真的以为掉落的面包屑是雪花。”

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt]['kɑːlər][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] ,

So	he	turned	up	his	coat	collar	to	keep	warm	,	and	began	to	run	,
所以	他	转向	向上	他的	外套	衣领	到	保持	温暖的	,	和	开始	到	跑步	,

于是他竖起衣领保暖，开始奔跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [snəud] ['ʌndər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	he	didn't	want	to	get	snowed	under	in	the	woods	.
为了	他	没有	想	到	得到	下雪了	在下面	在	这	树林	.

因为他不想被困在树林里的雪中。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [kept] [ɑːn] ['tɔːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bred] [krʌmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [loʊf] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .

But	Buddy	kept	on	tossing	up	the	bread	crumbs	,	until	the	loaf	was	all	gone	.
但	伙伴	保留	在	抛掷	向上	这	面包	面包屑	,	直到	这	面包	曾是	全部	已消失	.

但巴迪不停地撒面包屑，直到面包屑全部被吃光。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][nekst] ?

"	What	shall	I	do	next	?
"	什么	将	我	做	下一个	?

接下来我该做什么？

" [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] - , [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

"	the	guinea	pig	called	to	Billie	Bushytail	,	who	was	following	along	in	the	trees
"	这	几内亚	猪	称为	到	比莉	-	,	WHO	曾是	下列的	沿着	在	这	树木

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

“豚鼠呼唤着比莉·布什泰尔，她正沿着树梢往前走。”

" ['oʊpən][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

"	Open	the	bag	of	sugar	and	throw	that	up	in	the	air	the	same	way	,
"	打开	这	包	的	糖	和	扔	那	向上	在	这	空气	这	相同的	方式	,

“打开糖袋，然后像刚才那样把糖抛向空中。”

" [də'rektɪd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,
" directed the squirrel ,
" 指导 这 松鼠 ,

“松鼠指挥道，”

[ænd; ənd] [wen] ['bʌdi] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz]
and when Buddy did this the boy heard the sugar rattling down on the leaves
和 什么时候 伙伴 做过 这 这 男生 听到 这 糖 嘎嘎作响 向下 在 这 树叶
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and some of it got down his neck ,
和 一些 的 它 得到 向下 他的 脖子 ,

当巴迪这样做的时候，男孩听到糖粒落在树叶上发出嘎吱嘎吱的声音，有些糖粒顺着他的脖子流了下来。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] .
and scratched him .
和 刮痕 他 .

然后抓伤了他。

" [waɪ] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] .
" Why , I do declare .
" 为什么 , 我 做 宣布 .

“我确实这么说。”

[its] [heilɪŋ] !
It's hailing !
它是 欢呼 !

下冰雹了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Who ever heard of such a thing !
" WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 !

“谁听说过这种事！”

" [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .
" So he hurried on faster than ever .
" 所以 他 慌忙 在 快点 比 曾经 .

于是他加快了脚步，比以往任何时候都走得更快。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz][ɔːl] [tɔːst] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['riːəl][fæst] ,
Well , when the sugar was all tossed up , and the boy was running real fast ,
出色地 , 什么时候 这 糖 曾是 全部 抛掷 向上 , 和 这 男生 曾是 跑步 真实的快速地 ,

当时，糖都洒了一地，男孩跑得飞快，

['bɪli] - [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌdi] :
Billie Bushytail called to Buddy :
比莉 - 称为 到 伙伴 :

Billie Bushytail 叫 Buddy：

" [naʊ] [θroʊ] [ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] !
" Now throw the pound of butter down in front of the boy !
" 现在 扔 这 磅 的 黄油 向下 在 正面 的 这 男生 !

“现在把那一磅黄油扔到男孩面前！”

" [wɪtʃ] ['bʌdi] [dɪd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , [ænd; ənd] ['lɔːsi] - [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pænkeɪk] !
" Which Buddy did as quick as a wink , and lossy - me and a pancake !
" 哪个 伙伴 做过 作为 快的 作为 一个 眨眼 , 和 有损 - 我 和 一个 饼子 !

“巴迪眨眼间就做到了，而我呢，还有一块煎饼！”

[ɪf] [ðæt] [bɔɪ] ['dɪdnt] [slɪp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['slɪpəri] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

if	that	boy	didn't	slip	down	in	the	slippery	butter	,	and	fall	and	hurt	his	nose	,
如果	那	男生	没有	滑	向下	在	这	滑	黄油	,	和	落下	和	伤害	他的	鼻子	,

如果那个男孩没有在滑溜溜的黄油里滑倒，摔伤鼻子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['bʌdi] [pi^] .

and	he	had	to	let	go	of	Buddy	Pigg	.
和	他	有	到	让	去	的	伙伴	皮格	.

他不得不放开巴迪猪。

" ['naʊz] [jʊr; jər] [tʃæns] .

"	Now's	your	chance	.
"	现在是	你的	机会	.

现在机会来了。

[rʌn] , ['bʌdi] , [rʌn] ! " [kraɪd] ['bɪli] , [ænd; ənd] [maɪ] , [haʊ] ['bʌdi] [pi^] [dɪd] [rʌn] ;

Run	,	Buddy	,	run	!	"	cried	Billie	,	and	my	,	how	Buddy	Pigg	did	run	;
跑步	,	伙伴	,	跑步	!	"	哭	比莉	,	和	我的	,	如何	伙伴	皮格	做过	跑步	;

“快跑，巴迪，快跑！”比莉喊道，哎呀，巴迪·皮格跑得可真快啊；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət] [hoʊm] ,

and	he	got	safely	away	from	that	bad	boy	,	and	was	soon	at	home	,
和	他	得到	安全	离开	从	那	坏的	男生	,	和	曾是	很快	在	家	,

他安全地摆脱了那个坏小子，很快就回到了家。

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['groʊsəriz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd]

where	his	mother	forgave	him	for	throwing	away	the	groceries	when	she	heard
在哪里	他的	母亲	原谅了	他	为了	投掷	离开	这	杂货	什么时候	她	听到

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

他母亲听了这个故事后，原谅了他把杂货扔掉的行为。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [sed] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Dr	.	Pigg	said	Billie	was	very	smart	to	think	of	such	a	thing	,
博士	.	皮格	说	比莉	曾是	非常	聪明的	到	思考	的	这样的	一个	事物	,

皮格医生说比莉能想到这个主意真是太聪明了。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] [maɪ'self] .

and	I	believe	so	myself	.
和	我	相信	所以	我	.

我自己也这么认为。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dəunt] [bɜːrn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] [ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər] ['peni] [daʊn]

Now	in	case	you	don't	burn	yourself	with	a	firecracker	and	lose	your	penny	down
现在	在	案件	你	不	烧伤	你自己	和	一个	鞭炮	和	失去	你的	一分钱	向下

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

a	hole	in	the	sidewalk	,
一个	洞	在	这	人行道	,

假设你没有被鞭炮烫伤，也没有把硬币掉进人行道上的洞里，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv]

I'm	going	to	tell	you	in	the	next	story	about	Buddy	and	Brighteyes	'	Fourth	of
我是	去	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	伙伴	和	亮眼	-	第四	的

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

接下来我要讲的是巴迪和布莱特艾斯的七月四日故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['bʌdiːz] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

BUDDY'S	AND	BRIGHTEYES	'	FOURTH	OF	JULY
哥们的	和	亮眼	-	第四	的	七月

巴迪和亮眼的七月四日

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

One	day	,	when	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	were	playing	out	in	front	of	their
一	天	, 什么时候		伙伴	和	亮眼	皮格	是	玩耍	出去	在	正面	的	他们的

[pen] ,

pen	,
笔	,

有一天，巴迪和亮眼小猪在猪圈前玩耍时，

['bʌdi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

Buddy	suddenly	exclaimed	:
伙伴	突然	惊呼	:

巴迪突然惊呼道：

" [waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Why	,	just	think	of	it	!
"	为什么	,	只是	思考	的	它	!

“想想看！”

[deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['braɪtˌaɪz] .

Day	after	to	-	morrow	is	Fourth	of	July	,	Brighteyes	.
天	后	到	-	明天	是	第四	的	七月	,	亮眼	.

后天就是七月四日了，Brighteyes。

[wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ? "

Won't	we	have	lots	of	fun	?	"
惯于	我们	有	很多	的	乐趣	?	"

我们岂不是会玩得很开心?

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	What	will	we	do	?	"	asked	his	sister	.
"	什么	将要	我们	做	?	"	问	他的	姐姐	.

“我们该怎么办？”他妹妹问道。

" [oʊ] , [ʃuːt] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] [nɔɪz] ,

"	Oh	,	shoot	off	firecrackers	and	torpedoes	,	and	make	lots	of	noise	,
"	哦	,	射击	离开	鞭炮	和	鱼雷	,	和	制作	很多	的	噪音	,

“哦，放鞭炮和鱼雷，制造很多噪音吧！”

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wiːl] [send] [ʌp] ['roʊmən] ['kændlz] [ænd; ənd] ['skaɪˌrɔkɪts] ; [ænd; ənd][oʊ] !

and	at	night	we'll	send	up	Roman	candles	and	skyrockets	;	and	oh	!
和	在	夜晚	出色地	发送	向上	罗马	蜡烛	和	火箭	;	和	哦	!

到了晚上，我们会放飞罗马烟火和火箭；哦!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "

it	will	be	better	than	a	circus	.	"
它	将要	是	更好的	比	一个	马戏团	.	"

这比马戏团表演好多了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	you	boys	!	"	exclaimed	Brighteyes	.
"	哦	,	你	男孩们	!	"	惊呼	亮眼	.

“哦，你们这些小家伙！”布莱特艾斯惊呼道。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	You	always	want	to	make	a	racket	and	have	excitement	.
"	你	总是	想	到	制作	一个	球拍	和	有	激动	.

你总是想制造噪音，追求刺激。

[its] ['hɔːrɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . "
It's horrid , I think . "
它是 可怕的 , 我 思考 . "

我觉得这太可怕了。

" [oʊ] , [aɪ] [spoʊz] [juːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['dɑːlz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['bʌdi] ,
" Oh , I s'pose you'll play with your dolls , or something like that , " said Buddy ,
" 哦 , 我 假设 你会 玩 和 你的 娃娃 , 或者 某物 喜欢 那 , " 说 伙伴 ,

“哦，我想你会玩你的娃娃之类的吧，”巴迪说。

['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .
laughing at his sister , who was very serious .
笑 在 他的 姐姐 , WHO 曾是 非常 严肃的 .

他嘲笑着一脸严肃的妹妹。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['braɪtˌaɪz] .
" Yes , that's what I'm going to do , " replied Brighteyes .
" 是的 , 那就是 什么 我是 去 到 做 , " 回复 亮眼 .

“是的，我打算这么做，”亮眼回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['sɪstər] ['sæli] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] - ,
" I'm going to play with Sister Sallie , and Alice and Lulu Wibblewobble ,
" 我是 去 到 玩 和 姐姐 萨莉 , 和 爱丽丝 和 露露 - ,
[ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,
and Jennie Chipmunk ,
和 珍妮 花栗鼠 ,

“我要和萨莉姐姐、爱丽丝、露露·威布尔沃布尔还有珍妮·花栗鼠一起玩，

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
and we're going for a picnic in the woods . "
和 是 去 为了 一个 野餐 在 这 树林 . "

我们要去树林里野餐。

" [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ][bæd][dɔːg] ['dʌznt] [get][juː; jʊ] , " [sed] ['bʌdi] .
" Look out that a big fox or a bad dog doesn't get you , " said Buddy .
" 看 出去 那 一个 大的 狐狸 或者 一个 坏的 狗 不 得到 你 , " 说 伙伴 .

“小心别被大狐狸或恶犬咬到，”巴迪说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]
I'm going off to find Sammie and Billie and Johnnie and Jimmie and
我是 去 离开 到 寻找 萨米 和 比莉 和 约翰尼 和 吉米 和
[piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]
Peetie and Jackie Bow
皮蒂 和 杰基 弓

我要去找萨米、比莉、约翰尼、吉米、皮蒂和杰基·鲍

[waʊ] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [frɑːg] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]
Wow , and Bully and Bawly Frog , and we'll have a fine time on the
哇 , 和 欺负 和 喧闹 青蛙 , 和 出色地 有 一个 美好的 时间 在 这
[fɔːrθ] . "
Fourth . "
第四 . "

哇，还有恶霸和咆哮蛙，我们7月4日一定会玩得很开心。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [θɪŋz] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .
" Where are you going to get your firecrackers and things ? " asked Brighteyes .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 你的 鞭炮 和 事物 ? " 问 亮眼 .

“你们打算从哪里弄来鞭炮之类的东西？”亮眼问道。

" [juːl] [siː] , " ['ænsər] ['bʌdi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɔːf] .
" **You'll see , " answered Buddy , as he ran off .**
" 你会 看 , " 回答 伙伴 , 作为 他 跑 离开 .

“你会看到的，”巴迪一边说着一边跑开了。

[wel] , [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,
Well , Fourth of July came at last , just as it always does ,
出色地 , 第四 的 七月 来了 在 最后的 , 只是 作为 它 总是 做 ,

嗯，七月四日终于到了，就像往年一样。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bʌdi] [piˆ] [əˈwoʊk] .
and early in the morning Buddy Pigg awoke .
和 早期的 在 这 早晨 伙伴 皮格 醒来 .

清晨，巴迪·皮格醒了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [kɔːld] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] .
" Where are you going ? " called his papa .
" 在哪里 是 你 去 ? " 称为 他的 爸爸 .

“你要去哪儿？”他爸爸问。

" [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [sʌm; səm] ['faɪrˌkrækər] , " ['ænsər] ['bʌdi] .
" Out to shoot off some firecrackers , " answered Buddy .
" 出去 到 射击 离开 一些 鞭炮 , " 回答 伙伴 .

“出去放鞭炮，”巴迪回答道。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][get] [bəːnd] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Be careful you don't get burned , " cautioned his mother .
" 是 小心 你 不 得到 烧伤 , " 警告 他的 母亲 .

“小心别被烫伤了，”他母亲叮嘱道。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
I don't like the Fourth of July .
我 不 喜欢 这 第四 的 七月 .

我不喜欢七月四日。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [get] [bəːnd] .
If you do get burned .
如果 你 做 得到 烧伤 .

如果你真的被烧伤了。

['bʌdi] , [rʌn] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [let] ['pɑːpə] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
Buddy , run right in and let papa attend to you . "
伙伴 , 跑步 正确的 在 和 让 爸爸 出席 到 你 . "

孩子，快进去，让爸爸照顾你。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [tɔːˈpiːdəʊz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]
" I can't get burned with the kind of firecrackers and torpedoes I'm going to
" 我 不能 得到 烧伤 和 这 种类 的 鞭炮 和 鱼雷 我是 去 到
[juːz] ,
use ,
使用 ,

“我可不想被我要用的那种鞭炮和鱼雷烧伤。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] .
" answered the little boy guinea pig , and he laughed as he ran out .
" 回答 这 小的 男生 几内亚 猪 , 和 他 笑了 作为 他 跑 出去 .

“小豚鼠回答道，然后笑着跑了出去。”

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['sæmiə] ,
Well , pretty soon , along came all his friends , Billie and Johnnie and Sammie ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 沿着 来了 全部 他的 朋友们 , 比莉 和 约翰尼 和 萨米 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
and all the rest .
和 全部 这 休息 .

很快，他的朋友们都来了，比利、约翰尼、萨米，还有其他所有人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] ['bɔ:li] , [ðə; ði][frɑ:g] , ['dɪdnt] [θɪŋk] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,
They were so excited that Bawly , the frog , didn't think to sing a song ,
他们 是 所以 兴奋的 那 喧闹 , 这 青蛙 , 没有 思考 到 唱歌 一个 歌曲 ,

他们太兴奋了，以至于青蛙鲍利都没想过要唱歌。

[ɔ:r] [rɪ'saɪt] ['eni] ['poʊətri] .
or recite any poetry .
或者 背诵 任何 诗 .

或者朗诵任何诗歌。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][fɜ:rst] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" What shall we do first ? " asked Buddy .
" 什么 将 我们 做 第一的 ? " 问 伙伴 .

“我们先做什么呢？”巴迪问道。

" [lets] [pleɪ] [wɔ:r] , " [sə'dʒestɪd] ['sæmiə] .
" Let's play war , " suggested Sammie .
" 我们来吧 玩 战争 , " 建议 萨米 .

“我们来玩打仗游戏吧，”萨米提议道。

" [wi:l] [dɪ'vaɪd] [ʌp] ['ɪntu:] [tu:] ['ɑ:miz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
" We'll divide up into two armies , and have a battle .
" 出色地 划分 向上 进入 二 军队 , 和 有 一个 战斗 .

“我们将分成两支军队，进行一场战斗。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] !
It will be great !
它 将要 是 伟大的 !

那太好了！

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
" So they divided into two sides , and Buddy was the general on one side ,
" 所以 他们 分割 进入 二 侧面 , 和 伙伴 曾是 这 一般的 在 一 边 ,

于是他们分成两派，巴迪是其中一派的将军。

[ænd; ənd] ['bɪli] - [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and Billie Bushytail on the other .
和 比莉 - 在 这 其他 .

另一边是比莉·布什泰尔。

[ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] — [nɑ:t]['ri:əl] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [bʌt; bət] [meɪk] - [bɪ'li:v] .
Then the fight began — not real , you understand — but make - believe .
然后 这 斗争 开始 — 不是 真实的 , 你 理解 — 但 制作 - 相信 .

然后战斗开始了——当然，不是真的——而是假装的。

[fɜ:rst][ðə; ði] [laʊd] ['kænənz] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ; [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kænənz] [wɜ:r; wər] ?
First the loud cannons shot off ; and what do you suppose the cannons were ?
第一的 这 大声 大炮 射击 离开 ; 和 什么 做 你 认为 这 大炮 是 ?

首先是震耳欲聋的炮声；你猜这些炮是什么类型的?

[waɪ] [bɪg] [stoʊnz] ,
Why big stones ,
为什么 大的 石头 ,

为什么是大石头?

[ðæt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [held] [ænd; ənd] [klæpt]

that	the	squirrels	and	rabbits	and	the	other	animal	boys	held	and	clapped
那	这	松鼠	和	兔子	和	这	其他	动物	男孩们	握住	和	鼓掌

[tə'geðər] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

together	as	loud	as	anything	.
一起	作为	大声	作为	任何事物	.

松鼠、兔子和其他动物男孩们抱在一起，拍手欢呼，声音之大，无与伦比。

[juː; jʊ] [noʊ] [stoʊnz] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rækɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪt] [tə'geðər] ['riːəl] [hɑːrd]

You	know	stones	can	make	a	terrible	racket	when	they	are	hit	together	real	hard
你	知道	石头	能	制作	一个	糟糕的	球拍	什么时候	他们	是	打	一起	真实的	难的

.

:

.

你知道石头用力碰撞时会发出很大的噪音吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['regjələr] ['kænən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [gɑːt] ['ɔːfli]

Well	,	it	sounded	like	regular	cannon	,	and	the	birds	in	the	wood	got	awfully
出色地	,	它	听起来	喜欢	常规的	大炮	,	和	这	鸟类	在	这	木头	得到	非常

[skerd] .

scared	.
害怕的	.

那声音听起来就像普通的炮声，林中的鸟儿都被吓坏了。

" [naʊ] ['faɪər] [jʊr; jər] ['gʌnz] !

"	Now	fire	your	guns	!
"	现在	火	你的	枪支	!

“现在开枪！”

" [kraɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌdi] [piˆ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tʊk] [stɪks] ,

"	cried	General	Buddy	Pigg	,	and	his	soldiers	took	sticks	,
"	哭	一般的	伙伴	皮格	,	和	他的	士兵	采取	棍子	,

“巴迪猪将军喊道，他的士兵们拿起了棍子。”

[ænd; ənd] [snæpt] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk]

and	snapped	them	in	two	pieces	and	broke	them	,	until	they	sounded	like
和	啪啪	他们	在	二	件	和	打破	他们	,	直到	他们	听起来	喜欢

['riːəl] ['gʌnz] ,

real	guns	,
真实的	枪支	,

然后把它们掰成两截，掰断，直到发出像真枪一样的声音。

[ɔːr] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] ['goʊɪŋ] [ɔːf] .

or	a	lot	of	firecrackers	going	off	.
或者	一个	很多	的	鞭炮	去	离开	.

或者很多鞭炮齐放。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [get] [hɜːrt] , [ɔːr]

Oh	,	it	was	fine	,	and	the	best	of	it	was	nobody	could	get	hurt	,	or
哦	,	它	曾是	美好的	,	和	这	最好的	的	它	曾是	无人	可以	得到	伤害	,	或者

[bəːnd] , ['iːðər] .

burned	,	either	.
烧伤	,	任何一个	.

哦，一切都很好，最棒的是没有人会受伤，也不会被烧伤。

" [naʊ] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tɔː'piːdəʊz] ! " [kraɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪli] - ,

"	Now	shoot	them	with	your	torpedoes	!	"	cried	General	Billie	Bushytail	,
"	现在	射击	他们	和	你的	鱼雷	!	"	哭	一般的	比莉	-	,

“现在用鱼雷射击他们！”比利·布什泰尔将军喊道。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][saɪd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ɔ:f] [tɔ:'pi:dəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ;

and	all	at	once	his	side	began	firing	off	torpedoes	at	a	great	rate	;
和	全部	在	一次	他的	边	开始	射击	离开	鱼雷	在	一个	伟大的	速度	;

突然间，他那边开始以极快的速度发射鱼雷；

[ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər][ɑ:n]['faɪər] .

until	you	would	have	thought	the	woods	were	on	fire	.
直到	你	会	有	想法	这	树林	是	在	火	.

直到你以为树林着火了为止。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ges] [wʌt] [ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɜ:r; wər] , [soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

And	you	would	never	guess	what	the	torpedoes	were	,	so	I'll	tell	you	.
和	你	会	绝不	猜测	什么	这	鱼雷	是	,	所以	患病的	告诉	你	.

你绝对猜不到那些鱼雷是什么，所以我来告诉你。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɪg] , [roʊz] [petlz] ,

They	were	big	,	rose	petals	,
他们	是	大的	,	玫瑰	花瓣	,

它们是又大又像玫瑰花瓣的东西，

[bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][er] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk][ænd; ənd] [red] [bə'lu:nz] ,

blown	up	with	air	until	they	were	like	little	pink	and	red	balloons	,
吹	向上	和	空气	直到	他们	是	喜欢	小的	粉色的	和	红色的	气球	,

吹胀后，它们就像粉红色和红色的小气球一样。

[ænd; ənd][taɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][taɪ][ə; eɪ]['peɪpər][bæg] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	tied	around	with	a	string	,	just	as	you	tie	a	paper	bag	around	the
和	系	大约	和	一个	细绳	,	只是	作为	你	领带	一个	纸	包	大约	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

用绳子系好，就像把纸袋系在脖子上一样。

['æftər] [ju:v] [bloʊn] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [tu:; tə][bɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] ,

after	you've	blown	it	up	,	to	burst	it	,
后	你已经	吹	它	向上	,	到	爆裂	它	,

在你把它炸毁之后，把它弄爆，

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [roʊz] - [tɔ:'pi:dəʊz] [wɜ:r; wər] [krækt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] — [maɪ] !

and	when	those	rose	-	torpedoes	were	cracked	down	on	a	flat	stone	—	my	!
和	什么时候	那些	玫瑰	-	鱼雷	是	裂纹	向下	在	一个	平坦的	石头	—	我的	!

当那些玫瑰鱼雷砸在平坦的石头上时——我的天哪！

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] !

you	should	have	heard	the	noise	!
你	应该	有	听到	这	噪音	!

你应该听听那声音！

[wel] , [lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['faɪərd][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [pi^] [gɑ:t][sʌm; səm] ['empti]

Well	,	lots	of	them	were	fired	off	,	and	then	Buddy	Pigg	got	some	empty
出色地	,	很多	的	他们	是	被解雇	离开	,	和	然后	伙伴	皮格	得到	一些	空的

[bægz] ,

bags	,
包	,

嗯，很多炮弹都被发射出去了，然后巴迪·皮格得到了一些空袋子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [blu:] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krækt] - [ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	his	soldiers	blew	them	up	,	and	they	cracked	'	em	down	,	and	they
和	他的	士兵	吹	他们	向上	,	和	他们	裂纹	-	呃	向下	,	和	他们

[went] [ɔ:f] " [bu:m] !

went	off	"	Boom	!
去	离开	"	繁荣	!

他的士兵把它们炸毁了，他们镇压了它们，然后它们就爆炸了，“轰！”

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

" [laɪk] [greɪt] , [bɪg] ['kænənz] .
" like great , big cannons .
" 喜欢 伟大的 , 大的 大炮 .

“就像巨大的加农炮一样。”

[ðeɪ] [bluː] [dʌst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smoʊk] ,
They blew dust up in the air , to pretend it was smoke ,
他们 吹 灰尘 向上 在 这 空气 , 到 假装 它 曾是 抽烟 ,

他们扬起尘土，假装是烟雾。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['terəb(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] [juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
and there was the most terrible make - believe battle you ever heard of .
和 那里 曾是 这 最多 糟糕的 制作 - 相信 战斗 你 曾经 听到 的 .

然后，发生了一场你从未听过的最糟糕的假想战斗。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ,
But nobody was hurt , and they had lots of fun ,
但 无人 曾是 伤害 , 和 他们 有 很多 的 乐趣 ,

但没有人受伤，他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['niːðər] [saɪd] [wʌn] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
and the best of it was that neither side won , which made everybody
和 这 最好的 的 它 曾是 那 两者都不 边 韩元 , 哪个 制成 大家
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

最棒的是，双方都没有获胜，这让大家都很高兴。

" [naʊ] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , " [sed] ['bʌdi] [pi^] .
" Now we'll take a rest , " said Buddy Pigg .
" 现在 出色地 拿 一个 休息 , " 说 伙伴 皮格 .

“现在我们休息一下，”巴迪·皮格说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? "
" I wonder what Brighteyes and the others are doing ? "
" 我 想知道 什么 亮眼 和 这 其他的 是 正在做 ? "

“我想知道亮眼他们现在在做什么？”

" [lets] [goʊ] [siː] , " [prə'poʊzd] ['bɪli] - .
" Let's go see , " proposed Billie Bushytail .
" 我们来吧 去 看 , " 建议的 比莉 - .

“我们去看看吧，”比莉·布什泰尔提议道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['soʊldʒərz] ,
So they all marched off through the woods , just like real soldiers ,
所以 他们 全部 行军 离开 通过 这 树林 , 只是 喜欢 真实的 士兵 ,

于是，他们像真正的士兵一样，列队穿过树林出发了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli]
and pretty soon they came to the place where Brighteyes and Sister Sallie
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 这 地方 在哪里 亮眼 和 姐姐 萨莉
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
and all the girls were having a picnic .
和 全部 这 女孩们 是 拥有 一个 野餐 .

很快，她们就来到了布莱特艾斯、萨莉修女和所有女孩们野餐的地方。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [kɔːld] ['braɪtˌaɪz] .
" You're just in time , " called Brighteyes .
" 你是 只是 在 时间 , " 称为 亮眼 .

“你来得正是时候，”布莱特艾斯说道。

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] .
" Come and have some lunch , and some lemonade .
" 来 和 有 一些 午餐 , 和 一些 柠檬水 .

过来吃点午饭，喝点柠檬水。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd]['æftər][ɔːl] [ðæt] ['faɪtɪŋ] .
You must be tired after all that fighting .
你 必须 是 疲劳的 后 全部 那 斗争 .

打了那么多仗，你一定很累了吧。

" [naʊ] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi][kaɪnd] ,
" Now wasn't she kind ,
" 现在 不是 她 种类 ,

她真是太好了，

['iːv(ə)n]['æftər] ['bʌdi] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['biːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]
even after Buddy had laughed at the idea of a picnic being better than
甚至 后 伙伴 有 笑了 在 这 主意 的 一个 野餐 存在 更好的 比
[ə; eɪ]['bæt(ə)l] ?
a battle ?
一个 战斗 ?

即使巴迪曾嘲笑野餐比战斗好?

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] !
Well , I just guess !
出色地 , 我 只是 猜测 !

我猜的!

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] , [aɪ]
Those soldiers were glad enough to eat the lunch , and drink the lemonade , I
那些 士兵 是 高兴的 足够的 到 吃 这 午餐 , 和 喝 这 柠檬水 , 我
[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
can tell you .
能 告诉 你 .

我可以告诉你，那些士兵很高兴能吃上午饭，喝上柠檬水。

[soʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
So the soldiers and the girls sat there in the woods under the trees and
所以 这 士兵 和 这 女孩们 卫星 那里 在 这 树林 在下面 这 树木 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] ,
had a fine time — almost as good as at the make - believe battle ,
有 一个 美好的 时间 — 几乎 作为 好的 作为 在 这 制作 - 相信 战斗 ,

于是，士兵和姑娘们就坐在树林里的树下，玩得很开心——几乎和玩角色扮演游戏一样开心。

[aɪ] [θɪŋk] — [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I think — and after a while ,
我 思考 — 和 后 一个 尽管 ,

我想——过了一段时间后，

[dʒʌst][æz; əz] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃuːt]
just as Buddy and his chums were getting ready to go back and shoot
只是 作为 伙伴 和 他的 朋友们 是 获得 准备好 到 去 后退 和 射击
[sʌm; səm] [mɔːr] [stɪk] - ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] - [tɔː'piːdəʊz] ,
some more stick - firecrackers and roseleaf torpedoes ,
一些 更多的 戳 - 鞭炮 和 - 鱼雷 ,

正当巴迪和他的伙伴们准备回去再放一些鞭炮和玫瑰叶鱼雷时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [bæd][fɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [miːn] , [oʊld] , ['jeloʊ] ,

what	should	happen	but	that	bad	fox	and	that	mean	,	old	,	yellow	,
什么	应该	发生	但	那	坏的	狐狸	和	那	意思是	,	老的	,	黄色的	,

除了那只坏狐狸和那只卑鄙、年老、黄皮肤的狐狸，还能发生什么呢?

['ʃægi] [dɔːg][ræn] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

shaggy	dog	ran	right	out	of	the	woods	.
毛茸茸	狗	跑	正确的	出去	的	这	树林	.

一只毛茸茸的狗径直从树林里跑了出来。

" [lets] [iːt] ['evriθɪŋ] [ʌp] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][teɪl] .

"	Let's	eat	everything	up	!	"	cried	the	fox	,	waving	his	big	tail	.
"	我们来吧	吃	一切	向上	!	"	哭	这	狐狸	,	挥手	他的	大的	尾巴	.

“让我们把一切都吃光吧！”狐狸喊道，同时挥舞着它的大尾巴。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [iːt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['gɪni] [pɪgz] [ɔːl] [ʌp] !

"	Yes	,	and	then	we'll	eat	the	squirrels	and	rabbits	and	guinea	pigs	all	up	!
"	是的	,	和	然后	出色地	吃	这	松鼠	和	兔子	和	几内亚	猪	全部	向上	!

“是的，然后我们就可以把松鼠、兔子和豚鼠全部吃掉！”

" [kraɪd][ðə; ði][dɔːg] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld]

"	cried	the	dog	,	gnashing	his	teeth	and	blinking	his	eyes	as	bold	as	bold
"	哭	这	狗	,	咬牙切齿	他的	牙齿	和	眨眼	他的	眼睛	作为	大胆的	作为	大胆的

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

“狗叫了起来，它咬牙切齿，眨着眼睛，尽可能地大胆。”

[æt; ət][fɜːrst]['iːv(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

At	first	even	the	soldiers	were	so	frightened	that	they	hardly	knew	what	to	do	,
在	第一的	甚至	这	士兵	是	所以	害怕	那	他们	几乎	知道	什么	到	做	,

起初，就连士兵们也吓坏了，几乎不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [wen] ['bʌdi] [kɔːld] [aʊt] :

and	they	were	about	to	run	away	,	when	Buddy	called	out	:
和	他们	是	关于	到	跑步	离开	,	什么时候	伙伴	称为	出去	:

他们正要逃跑时，巴迪喊道：

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

[lets] [get] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['kænən] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] !

Let's	get	our	guns	and	our	cannon	and	shoot	them	!
我们来吧	得到	我们的	枪支	和	我们的	大炮	和	射击	他们	!

咱们拿起枪炮，把他们轰成渣!

" [ðen] [hiː; hi] [græbd] [ʌp] [sʌm; səm] [stɪk] - ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [snæp]

"	Then	he	grabbed	up	some	stick	-	firecrackers	and	began	to	break	and	snap
"	然后	他	抓住	向上	一些	戳	-	鞭炮	和	开始	到	休息	和	折断

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后他抓起一些鞭炮，开始掰开、弹奏起来。

[ænd; ənd] ['sæmiə] [ʃɑːt] [ɔːf] [sʌm; səm] - [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [klæpt]

and	Sammie	shot	off	some	roseleaf	torpedoes	and	Billie	and	Johnnie	clapped
和	萨米	射击	离开	一些	-	鱼雷	和	比莉	和	约翰尼	鼓掌

[stoʊnz] [tə'geðər] ,

stones	together	,
石头	一起	,

萨米发射了一些玫瑰叶鱼雷，比利和约翰尼则互相拍打着石头。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [θruː] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

and	Jimmie	and	Bully	and	Bawly	threw	dust	in	the	air	until	it	looked	like
和	吉米	和	欺负	和	喧闹	扔	灰尘	在	这	空气	直到	它	看起来	喜欢

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

吉米、布利和鲍利扬起尘土，直到尘土看起来像烟雾一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] , [ʌn'tɪl] — [wel] , [sɜːr] ,

and	there	was	a	terrible	racket	,	until	—	well	,	sir	,
和	那里	曾是	一个	糟糕的	球拍	,	直到	—	出色地	,	先生	,

然后就响起了一阵可怕的噪音，直到——嗯，先生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[ɪf] [ðæt] [dɔːg][ænd; ənd] [ðæt] [fɑːks][wəːnt, weənt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪdnt]

if	that	dog	and	that	fox	weren't	so	frightened	that	they	ran	away	and	didn't
如果	那	狗	和	那	狐狸	不是	所以	害怕	那	他们	跑	离开	和	没有

['iːv(ə)n][get][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv] ['krækər] [ɔːr][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ;

even	get	so	much	as	a	crumb	of	cracker	or	a	drop	of	lemonade	;
甚至	得到	所以	很多	作为	一个	屑	的	饼干	或者	一个	降低	的	柠檬水	;

如果那只狗和那只狐狸不是吓得逃跑了，连一小块饼干屑或一滴柠檬水都没喝到的话；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

and	it	served	them	right	,	I	think	.
和	它	服务	他们	正确的	,	我	思考	.

我觉得这是他们应得的。

[ðen] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒərz] .

Then	how	thankful	the	girls	were	to	the	brave	soldiers	.
然后	如何	感恩	这	女孩们	是	到	这	勇敢的	士兵	.

女孩们对勇敢的士兵们充满了感激之情。

[oʊ] , ['evriθɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst] [raɪt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

Oh	,	everything	turned	out	just	right	,	I'm	glad	to	say	.
哦	,	一切	转向	出去	只是	正确的	,	我是	高兴的	到	说	.

哦，一切都进行得很顺利，我很高兴地说。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [mɔːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [fʌn] ,

That	afternoon	Buddy	and	his	chums	had	more	Fourth	of	July	fun	,
那	下午	伙伴	和	他的	朋友们	有	更多的	第四	的	七月	乐趣	,

那天下午，巴迪和他的朋友们又玩得更尽兴了，庆祝七月四日。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .

and	Brighteyes	and	her	friends	played	with	their	dolls	.
和	亮眼	和	她	朋友们	玩	和	他们的	娃娃	.

亮眼和她的朋友们一起玩娃娃。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ʌp] ['skaɪˌrɔkɪts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] (

Then	at	night	Buddy	and	the	boys	sent	up	skyrockets	and	Roman	candles	(
然后	在	夜晚	伙伴	和	这	男孩们	发送	向上	火箭	和	罗马	蜡烛	(

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz]) ,

which	were	sticks	covered	with	lightning	bugs	)	,
哪个	是	棍子	涵盖	和	闪电	漏洞	)	,

晚上，巴迪和他的伙伴们放飞了烟花和罗马蜡烛（罗马蜡烛是用萤火虫覆盖的棍子制成的）。

[ænd; ənd] ['prɪtiːɝ] [wʌnz][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] .

and	prettier	ones	you	never	saw	.
和	更漂亮	一个	你	绝不	锯	.

还有一些你从未见过的更漂亮的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [bʌg] ['pɪnwiːl] .

And	they	even	had	a	lightning	-	bug	pinwheel	.
和	他们	甚至	有	一个	闪电	-	漏洞	风车	.

他们甚至还有一个萤火虫造型的风车。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] !

Oh	,	it	was	the	nicest	Fourth	of	July	that	ever	was	!
哦	,	它	曾是	这	最友善的	第四	的	七月	那	曾经	曾是	!

哦，这是我过过的最棒的七月四日！

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][get] [bəːnd]

I	hope	you	children	have	as	nice	a	one	and	that	none	of	you	get	burned
我	希望	你	孩子们	有	作为	好的	一个	一	和	那	没有任何	的	你	得到	烧伤

[ɔːr][hɜːrt] [wen] [juː; jʊ] ['selɪbreɪt] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] .

or	hurt	when	you	celebrate	Independence	Day	.
或者	伤害	什么时候	你	庆祝	独立	天	.

我希望你们孩子们也能过一个美好的独立日，也希望你们在庆祝独立日时没有人被烧伤或受伤。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː] , [waɪ] ,

And	,	if	none	of	you	do	,	why	,
和	,	如果	没有任何	的	你	做	,	为什么	,

如果你们中没有人知道，为什么?

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] ['bʌdi] [pi^] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][teɪl][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

in	the	next	story	I'll	tell	you	about	Buddy	Pigg	trying	to	buy	a	tail	for	himself	,
在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	关于	伙伴	皮格	尝试	到	买	一个	尾巴	为了	他自己	,

下一个故事里，我会讲巴迪·猪想给自己买条尾巴的故事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] .

because	he	didn't	have	any	.
因为	他	没有	有	任何	.

因为他一个也没有。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

That	is	,	I	will	if	the	lollypop	doesn't	fall	down	stairs	and	break	his	stick	.
那	是	,	我	将要	如果	这	棒棒糖	不	落下	向下	楼梯	和	休息	他的	戳	.

也就是说，如果棒棒糖不从楼梯上掉下来弄断他的棍子，我就会这么做。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['bʌdi] [pɪg] ['wɒnts] [ə; eɪ] [teɪl]

BUDDY	PIG	WANTS	A	TAIL
伙伴	猪	想要	一个	尾巴

小猪巴迪想要一条尾巴

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd][hæd; həd]

The	day	after	the	Fourth	of	July	,	when	he	and	his	sister	had	had
这	天	后	这	第四	的	七月	,	什么时候	他	和	他的	姐姐	有	有

[sʌtʃ] [fʌn] ,

such	fun	,
这样的	乐趣	,

七月四日之后的第二天，他和妹妹玩得非常开心，

['bʌdi] [pi^] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pen] , [wer] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [tiː] ['bɪskɪts] [fɔːr; fər]

Buddy	Pigg	came	into	the	pen	,	where	his	mamma	was	baking	tea	biscuits	for
伙伴	皮格	来了	进入	这	笔	,	在哪里	他的	妈妈	曾是	烘烤	茶	饼干	为了

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

巴迪·皮格走进猪圈，他的妈妈正在烤茶饼当晚餐。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

and	sat	down	in	a	chair	by	the	table	where	she	was	working	.
和	卫星	向下	在	一个	椅子	经过	这	桌子	在哪里	她	曾是	在职的	.

然后她在她工作的桌子旁的椅子上坐了下来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [krʌst] ,

He	didn't	say	anything	,	but	just	watched	his	mamma	rolling	out	the	crust	,
他	没有	说	任何事物	,	但	只是	观看	他的	妈妈	滚动	出去	这	地壳	,

他什么也没说，只是看着妈妈擀面皮。

[ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [meɪk] [tiː] [ˈbɪskɪts] [ʌv; əv] ,

or	whatever	it	is	they	make	tea	biscuits	of	,
或者	任何	它	是	他们	制作	茶	饼干	的	,

或者不管他们用什么做茶饼干，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˈmɪsɪz] . [piˆ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈbʌdi] [ˈdɪdnt] [siːm] [ˈveri] [ˈhæpi] .

and	pretty	soon	Mrs	.	Pigg	noticed	that	Buddy	didn't	seem	very	happy	.
和	漂亮的	很快	太太	.	皮格	注意到	那	伙伴	没有	似乎	非常	快乐的	.

不久，猪太太就注意到巴迪似乎不太高兴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈtwɪstɪd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfʌni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊl] ,

His	face	was	all	twisted	up	into	a	funny	sort	of	a	scowl	,
他的	脸	曾是	全部	扭曲	向上	进入	一个	有趣的	种类	的	一个	皱眉头	,

他脸上露出一种滑稽的表情，眉头皱成一团。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] ,

and	every	once	in	a	while	he	would	give	a	long	sigh	,
和	每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	给	一个	长的	叹	,

他时不时会长叹一声。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][ˈhædnt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

as	though	he	hadn't	a	friend	in	all	the	world	.
作为	尽管	他	之前没有	一个	朋友	在	全部	这	世界	.

仿佛他在这个世界上没有一个朋友似的。

" [waɪ] , [ˈbʌdi] , " [ˈmɪsɪz] . [piˆ] [æskt] , [wen] [ðə; ðɪ] [tiː] [ˈbɪskɪts] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

"	Why	,	Buddy	,	"	Mrs	.	Pigg	asked	,	when	the	tea	biscuits	were	ready	for	the
"	为什么	,	伙伴	,	"	太太	.	皮格	问	,	什么时候	这	茶	饼干	是	准备好	为了	这

[ˈʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

“为什么，巴迪？”当茶饼准备好放进烤箱时，猪太太问道。

" [wətˈevər] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪd] , [waɪd] [wɜːrld][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ?

"	whatever	in	the	wide	,	wide	world	is	the	matter	?
"	任何	在	这	宽的	,	宽的	世界	是	这	事情	?

究竟发生了什么事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] , [ɔːr][dɪd][juː; jʊ][bɜːrn] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfaɪərkrækər] ? "

Are	you	sick	,	or	did	you	burn	yourself	with	a	firecracker	?	"
是	你	生病的	,	或者	做过	你	烧伤	你自己	和	一个	鞭炮	?	"

你是生病了，还是被鞭炮烫伤了?

" [noʊ] , [ˈmʌðər] , " [ˈbʌdi] [ˈænsər] , " [aɪm][nɑːt] [sɪk] [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [bɜːrn][maɪˈself][wɪð; wɪθ]

"	No	,	mother	,	"	Buddy	answered	,	"	I'm	not	sick	and	I	didn't	burn	myself	with
"	不	,	母亲	,	"	伙伴	回答	,	"	我是	不是	生病的	和	我	没有	烧伤	我	和

[ə; eɪ] [ˈfaɪərkrækər] ,

a	firecracker	,
一个	鞭炮	,

“不，妈妈，”巴迪回答说，“我没生病，我也没被鞭炮烧伤。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] — [aɪ] [wɪʃ] —

but	I	wish	—	I	wish	—
但	我	希望	—	我	希望	—

但我希望——我希望——

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][noʊz] .

"	and	then	he	stopped	,	and	sort	of	wiggled	his	nose	.
"	和	然后	他	停止	,	和	种类	的	扭动	他的	鼻子	.

然后他停了下来，还晃了晃鼻子。

" [wel] , " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] ?
" Well , " asked his mother with a smile , " what do you wish ?
" 出色地 , " 问 他的 母亲 和 一个 微笑 , " 什么 做 你 希望 ?

“那么，”他母亲笑着问，“你想要什么呢？”

[rɪ'membər] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] [ænd; ənd] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]
Remember , though , that I am not a fairy and can't give you anything you
记住 , 尽管 , 那 我 是 不是 一个 仙女 和 不能 给 你 任何事物 你
[wɑːnt] . "
want . "
想 . "

不过记住，我不是仙女，不能给你任何你想要的东西。

" [oʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] , " [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['iːzi] , ['mæmə] .
" Oh , " answered the little boy guinea pig , " this is very easy , mamma .
" 哦 , " 回答 这 小的 男生 几内亚 猪 , " 这 是 非常 简单的 , 妈妈 .

“哦，”小豚鼠回答说，“这很容易，妈妈。”

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] . "
All I want is a tail . "
全部 我 想 是 一个 尾巴 . "

我想要的只是一条尾巴。

" [ə; eɪ] [teɪl] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] , ['æftər]
" A tail ? " exclaimed his mamma in great surprise , and she wondered if , after
" 一个 尾巴 ? " 惊呼 他的 妈妈 在 伟大的 惊喜 , 和 她 想知道 如果 , 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“尾巴？”他的妈妈惊讶地叫道，她心想，这到底是不是……

['bʌdi] ['wɔznt] [ɪl] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] .
Buddy wasn't ill , for that was a very strange request .
伙伴 不是 患病的 , 为了 那 曾是 一个 非常 奇怪的 要求 .

巴迪并没有生病，因为那是一个非常奇怪的要求。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [wʌz; wəz] [hoʊm] , [ɔːr] [ðæt] ['braɪtˌaɪz] , [huː]
And she began to wish that his papa was home , or that Brighteyes , who
和 她 开始 到 希望 那 他的 爸爸 曾是 家 , 或者 那 亮眼 , WHO
[wʌz; wəz] ['bʌdiːz] ['sɪstər] ,
was Buddy's sister ,
曾是 哥们的 姐姐 ,

她开始希望他的爸爸能回家，或者希望巴迪的妹妹布莱特艾斯能回家。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [help] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
was in the house , to help look after him , but Brighteyes had gone to
曾是 在 这 房子 , 到 帮助 看 后 他 , 但 亮眼 有 已消失 到
[siː] [hɜːr; hər] [ænt] ,
see her aunt ,
看 她 阿姨 ,

她当时在家，是为了帮忙照顾他，但亮眼去看望她的姑姑了。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [tɪl] [naɪt] .
and wouldn't be back till night .
和 不会 是 后退 直到 夜晚 .

直到晚上才会回来。

" [jes] , " [went] [ɑːn] ['bʌdi] , " [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][teɪl] .
" Yes , " went on Buddy , " I want a tail .
" 是的 , " 去 在 伙伴 , " 我 想 一个 尾巴 .

“是的，”巴迪继续说道，“我想要一条尾巴。”

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,

All	**the**	**other**	**boys**	**and**	**girls**	**who**	**are**	**friends**	**of**	**mine**	**have**	**them**	**,**
全部	这	其他	男孩们	和	女孩们	WHO	是	朋友们	的	矿	有	他们	,

我的其他所有朋友，无论男孩女孩，都有。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] .

and	**I**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**can't**	**.**
和	我	不	看	为什么	我	不能	.

我不明白为什么我不能。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['gɪni] [pɪgz] ['nevər] [hæv; həv] [teɪlz] .

"	**For**	**you**	**see**	**guinea**	**pigs**	**never**	**have**	**tails**	**.**
"	为了	你	看	几内亚	猪	绝不	有	尾巴	.

你看，豚鼠从来没有尾巴。

[waɪ] [ðæt] [ɪz][aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪk'sept] , ['meɪbi] , [its] ['betər] [ðæt] [wei] [ɪn][hɑːt] ['weðər] ,

Why	**that**	**is**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**except**	**,**	**maybe**	**,**	**it's**	**better**	**that**	**way**	**in**	**hot**	**weather**	**,**
为什么	那	是	我	不	知道	,	除了	,	或许	,	它是	更好的	那	方式	在	热的	天气	,

我不知道为什么会这样，或许是因为天气热的时候这样更好吧。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [teɪlz] .

but	**,**	**anyhow**	**,**	**they**	**have**	**no**	**tails**	**.**
但	,	无论如何	,	他们	有	不	尾巴	.

但无论如何，它们都没有尾巴。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ][teɪl] , " [sed] ['bʌdiːz] ['mæmə] .

"	**You**	**don't**	**need**	**a**	**tail**	**,**	**"**	**said**	**Buddy's**	**mamma**	**.**
"	你	不	需要	一个	尾巴	,	"	说	哥们的	妈妈	.

“你不需要尾巴，”巴迪的妈妈说。

" [jes] , [aɪ][duː] , ['mʌðər] [dɪr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**,**	**mother**	**dear**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	是的	,	我	做	,	母亲	亲爱的	,	"	他	回答	.

“是的，我愿意，亲爱的母亲，”他回答道。

" ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] [hæv; həv] [teɪlz] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] ['bɪli] [ænd; ənd]

"	**Jackie**	**and**	**Peetie**	**Bow**	**Wow**	**have**	**tails**	**,**	**and**	**so**	**have**	**Billie**	**and**
"	杰基	和	皮蒂	弓	哇	有	尾巴	,	和	所以	有	比莉	和

['dʒɑːni] - ,

Johnnie	**Bushytail**	**,**
约翰尼	-	,

“杰基和皮蒂·鲍·沃有尾巴，比利和约翰尼·布什泰尔也有尾巴。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - , [ænd; ənd] — "

and	**the**	**three**	**Wibblewobbles**	**,**	**and**	**—**	**"**
和	这	三	-	,	和	—	"

还有三个小精灵，以及——”

" [bʌt; bət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [ðə; ði]['frɑːgz] , [hæv; həv][noʊ][teɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [piˆ] , " [ænd; ənd]

"	**But**	**Bully**	**and**	**Bawly**	**,**	**the**	**frogs**	**,**	**have**	**no**	**tail**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Pigg**	**,**	**"**	**and**
"	但	欺负	和	喧闹	,	这	青蛙	,	有	不	尾巴	,	"	说	太太	.	皮格	,	"	和

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] ,

they	**are**	**happy**	**,**
他们	是	快乐的	,

“但是，那两只青蛙布利和鲍利没有尾巴，”猪太太说，“它们很快乐。”

['bʌdi] . "

Buddy	**.**	**"**
伙伴	.	"

伙伴。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃoʊ] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][teɪl][ɔːr][nɑːt]
they are in the water so much it doesn't show whether they have a tail or not
他们 是 在 这 水 所以 很多 它 不 展示 无论 他们 有 一个 尾巴 或者 不是
,
,
,

它们大部分时间都在水里，所以看不出来它们有没有尾巴。

" [went] [ɑːn] ['bʌdi] .
" went on Buddy .
" 去 在 伙伴 .

“巴迪继续说道。”

" [ænd; ənd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ['hævnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] , ['bʌdi] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" And Sammie and Susie Littletail haven't much of a tail , Buddy , " said Mrs .
" 和 萨米 和 苏西 - 还没有 很多 的 一个 尾巴 , 伙伴 , " 说 太太 .
[pi^] ,
Pigg ,
皮格 ,

“萨米和苏西小尾巴的尾巴都不长，巴迪，”猪太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
as she looked in the oven to see if the biscuits were burning .
作为 她 看起来 在 这 烤箱 到 看 如果 这 饼干 是 燃烧 .

她往烤箱里看了看，想看看饼干是不是烤焦了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] , " [spoʊk] ['bʌdi] ,
" I know it , mother , but they have something of a tail , " spoke Buddy ,
" 我 知道 它 , 母亲 , 但 他们 有 某物 的 一个 尾巴 , " 辐 伙伴 ,

“我知道，妈妈，但它们确实有条尾巴，”巴迪说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [taɪm] .
" and maybe it will grow longer in time .
" 和 或许 它 将要 生长 更长 在 时间 .

“也许随着时间的推移，它会变得更长。”

[aɪ'd][biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sæmiə] [hæz; həz] . "
I'd be glad if I had even as much as Sammie has . "
ID 是 高兴的 如果 我 有 甚至 作为 很多 作为 萨米 有 . "

如果我能拥有像萨米那样多的东西，我就很开心了。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pi^] , " [aɪm] ['sɑːri] , ['bʌdi] ,
" Well , " said Mrs . Pigg , " I'm sorry , Buddy ,
" 出色地 , " 说 太太 . 皮格 , " 我是 对不起 , 伙伴 ,

“好吧，”猪太太说，“对不起，巴迪。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][teɪl] .
but I don't see how you are ever going to get a tail .
但 我 不 看 如何 你 是 曾经 去 到 得到 一个 尾巴 .

但我实在看不出你究竟要怎么才能长出尾巴。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['hæznt] ['eni] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
I haven't any , your father hasn't any , and we get along very well .
我 还没有 任何 , 你的 父亲 还没有 任何 , 和 我们 得到 沿着 非常 出色地 .

我没有，你父亲也没有，我们相处得很好。

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] [hæv; həv][teɪlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] .

None	of	your	relations	have	tails	and	they	are	happy	.
没有任何	的	你的	关系	有	尾巴	和	他们	是	快乐的	.

你的亲戚都没有尾巴，他们都很幸福。

[ðeɪ] ['nevər][hæd; həd]['eni] .

They	never	had	any	.
他们	绝不	有	任何	.

他们从来没有过。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ][teɪl][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]

In	fact	there	has	never	been	a	tail	in	our	family	and	I	don't	see	why	you
在	事实	那里	有	绝不	到过	一个	尾巴	在	我们的	家庭	和	我	不	看	为什么	你

[wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] .

want	to	start	.
想	到	开始	.

事实上，我们家从来没有过尾巴，我不明白你为什么要开始养尾巴。

[naʊ] [rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

Now	run	out	and	play	,	like	a	good	boy	,
现在	跑步	出去	和	玩	,	喜欢	一个	好的	男生	,

快跑出去玩，像个乖孩子一样！

[ænd; ənd] [wen] ['braɪtˌaɪz] [kʌmz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][hɑːt]

and	when	Brighteyes	comes	back	it	will	be	supper	time	,	and	we'll	have	hot
和	什么时候	亮眼	来	后退	它	将要	是	晚餐	时间	,	和	出色地	有	热的

['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] .

biscuits	and	honey	.
饼干	和	蜂蜜	.

等布莱特艾斯回来的时候就到晚饭时间了，我们会吃热乎乎的饼干和蜂蜜。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] ['bʌdi] [ræn][aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

"	But	,	though	Buddy	ran	out	,	he	was	not	happy	.
"	但	,	尽管	伙伴	跑	出去	,	他	曾是	不是	快乐的	.

“但是，尽管巴迪跑了出去，他却并不高兴。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

There	was	a	frown	on	his	face	,	and	,	as	he	walked	through	the	woods	,
那里	曾是	一个	皱眉	在	他的	脸	,	和	,	作为	他	步行	通过	这	树林	,

他眉头紧锁，一边穿过树林，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] .

he	kept	thinking	how	nice	it	would	be	to	have	a	tail	.
他	保留	思维	如何	好的	它	会	是	到	有	一个	尾巴	.

他一直在想，要是能有条尾巴该多好啊。

['prɪti] [suːn] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːk] ,

Pretty	soon	,	oh	,	I	guess	in	about	a	whisper	and	a	squeak	,
漂亮的	很快	,	哦	,	我	猜测	在	关于	一个	耳语	和	一个	吱	,

很快，哦，我想大概就一声轻语和一声吱吱声吧。

['bʌdi] [piˆ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Buddy	Pigg	heard	a	rustling	in	the	tree	over	his	head	.
伙伴	皮格	听到	一个	沙沙声	在	这	树	超过	他的	头	.

巴迪·皮格听到头顶上的树上传来沙沙声。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɪg] , ['jeloʊ] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

Then	he	saw	two	big	,	yellow	eyes	peering	down	at	him	from	the	darkness
然后	他	锯	二	大的	,	黄色的	眼睛	窥视	向下	在	他	从	这	黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	the	woods	,
的	这	树林	,

然后他看到两只又大又黄的眼睛从树林的黑暗中俯视着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

and	a	voice	called	out	:
和	一个	嗓音	称为	出去	:

一个声音喊道:

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	What's	the	matter	,	little	boy	?
"	是什么	这	事情	,	小的	男生	?

“小家伙，你怎么了？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][sæd] ? "

Why	are	you	so	sad	?	"
为什么	是	你	所以	伤心	?	"

你为什么这么难过?

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [bæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][teɪl] , " ['ænsər] ['bʌdi] , ['wʌndərɪŋ] [huː]

"	Oh	,	I	feel	bad	because	I	haven't	a	tail	,	"	answered	Buddy	,	wondering	who
"	哦	,	我	感觉	坏的	因为	我	还没有	一个	尾巴	,	"	回答	伙伴	,	好奇	WHO

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

was	speaking	.
曾是	请讲	.

“哦，我感觉很糟糕，因为我没有尾巴，”巴迪回答道，想知道是谁在说话。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[dɪd][sʌm; səm][wʌn] [kʌt] [jʊr; jər][teɪl] [ɔːf] ?

Did	some	one	cut	your	tail	off	?
做过	一些	一	切	你的	尾巴	离开	?

你的尾巴被人砍掉了吗?

" [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [æskt] .

"	the	voice	asked	.
"	这	嗓音	问	.

“那个声音问道。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌdi] , " [aɪ]['nevər][hæd; həd][wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][wʌn] , ['ɔːfli] [bæd] . "

"	No	,	"	replied	Buddy	,	"	I	never	had	one	;	but	I	want	one	,	awfully	bad	.	"
"	不	,	"	回复	伙伴	,	"	我	绝不	有	一	;	但	我	想	一	,	非常	坏的	.	"

“不，”巴迪回答说，“我从来没拥有过；但我很想要一个，非常想要。”

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

"	Oh	,	don't	worry	about	a	little	thing	like	that	,	"	went	on	the	voice	.
"	哦	,	不	担心	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	,	"	去	在	这	嗓音	.

“哦，别担心这种小事，”声音继续说道。

" [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	can	get	a	fine	tail	for	you	.	"
"	我	能	得到	一个	美好的	尾巴	为了	你	.	"

“我可以给你弄到一条漂亮的尾巴。”

" [oʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['bʌdi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['feri] ? "

"	Oh	,	can	you	?	"	cried	Buddy	,	his	face	lighting	up	,	"	are	you	a	fairy	?	"
"	哦	,	能	你	?	"	哭	伙伴	,	他的	脸	灯光	向上	,	"	是	你	一个	仙女	?	"

“哦，你会吗？”巴迪喊道，脸上绽放出笑容，“你是仙女吗？”

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][rʌn] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	not	exactly	,	"	was	the	answer	,	"	but	you	just	run	along	after	me	,
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	你	只是	跑步	沿着	后	我	,

“嗯，也不完全是，”回答说，“但你只是跟着我跑。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [noʊ] [taɪm] .

and	I'll	get	a	tail	for	you	,	in	less	than	no	time	.
和	患病的	得到	一个	尾巴	为了	你	,	在	较少的	比	不	时间	.

我马上就会给你弄条尾巴。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [aʊl] ,

"	Then	there	was	a	rustling	in	the	branches	,	and	a	great	,	big	owl	,
"	然后	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	分支	,	和	一个	伟大的	,	大的	猫头鹰	,

“然后树枝间传来沙沙声，一只又大又大的猫头鹰出现了，

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hɔːrnz] , [fluː] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

with	ears	that	looked	like	horns	,	flew	out	,	and	Buddy	was	frightened	.
和	耳朵	那	看起来	喜欢	角	,	飞翔	出去	,	和	伙伴	曾是	害怕	.

长着像角一样的耳朵飞了出来，巴迪吓坏了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aʊl] [sed] :

But	the	owl	said	:
但	这	猫头鹰	说	:

但猫头鹰说：

" [oʊ] , [dəunt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	don't	be	alarmed	,	little	boy	.
"	哦	,	不	是	惊慌	,	小的	男生	.

“哦，别害怕，小男孩。”

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [teɪl] .

Just	follow	me	,	and	I'll	see	that	you	get	a	tail	.
只是	跟随	我	,	和	患病的	看	那	你	得到	一个	尾巴	.

跟着我，我会让你长出一条尾巴。

" [soʊ] [ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊdz] , ['goʊɪŋ] ['sloʊli] ,

"	So	the	owl	flew	along	through	the	dark	,	dismal	woods	,	going	slowly	,
"	所以	这	猫头鹰	飞翔	沿着	通过	这	黑暗的	,	惨淡	树林	,	去	缓慢地	,

于是，猫头鹰缓缓地飞过黑暗阴森的树林。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] ['bʌdi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

and	close	to	the	ground	so	Buddy	could	follow	,	and	pretty	soon	,
和	关闭	到	这	地面	所以	伙伴	可以	跟随	,	和	漂亮的	很快	,

而且离地面很近，这样巴迪就能跟着，很快，

[ðə; ði] [aʊl] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

the	owl	stopped	in	front	of	a	hole	in	the	side	of	a	hill	.
这	猫头鹰	停止	在	正面	的	一个	洞	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

猫头鹰停在山坡侧面的一个洞口前。

" [ðer; ðər] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

"	There	is	where	the	tail	is	,	"	said	the	owl	.
"	那里	是	在哪里	这	尾巴	是	,	"	说	这	猫头鹰	.

“尾巴就在那里，”猫头鹰说。

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,

"	Just	wait	and	I'll	have	it	out	to	you	in	a	jiffy	and	a	half	,
"	只是	等待	和	患病的	有	它	出去	到	你	在	一个	瞬间	和	一个	一半	,

“稍等片刻，我马上就给你寄出去。”

" [ænd; ənd] [bles] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðæt] [aʊl] ['dɪdnt] [goʊ] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] .

"	and	bless	me	,	if	that	owl	didn't	go	in	that	hole	.
"	和	保佑	我	,	如果	那	猫头鹰	没有	去	在	那	洞	.

“天哪，那只猫头鹰竟然没钻进那个洞里。”

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] , ['tɔːkɪŋ] ,

He	stayed	there	some	time	,	and	Buddy	could	hear	voices	inside	,	talking	,
他	入住	那里	一些	时间	,	和	伙伴	可以	听到	声音	里面	,	说	,

[ænd; ənd][lænd] [seiks] ,

and	land	sakes	,
和	土地	清酒	,

他在那里待了一段时间，巴迪能听到里面有人说话，还有土地的气息。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː][ə'laɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] !

goodness	me	alive	,	and	a	cherry	pie	!
善良	我	活	,	和	一个	樱桃	馅饼	!

我的天哪，还有樱桃派！

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['bʊʃi] [teɪl] .

out	of	that	hole	was	thrust	a	great	,	big	,	bushy	tail	.
出去	的	那	洞	曾是	推力	一个	伟大的	,	大的	,	茂密的	尾巴	.

从那个洞里伸出一条又大又蓬松的尾巴。

[ə; eɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

A	tail	,	and	nothing	else	,	believe	me	,	if	you	please	.
一个	尾巴	,	和	没有什么	别的	,	相信	我	,	如果	你	请	.

请相信我，只有一条尾巴，别的什么都没有。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] ! " [kraɪd] ['bʌdi] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Oh	,	what	a	fine	tail	!	"	cried	Buddy	in	delight	.
"	哦	,	什么	一个	美好的	尾巴	!	"	哭	伙伴	在	喜	.

“哦，多么精彩的尾巴啊！”巴迪高兴地喊道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Do	you	think	so	?	"	asked	a	voice	.
"	做	你	思考	所以	?	"	问	一个	嗓音	.

“你觉得是这样吗？”一个声音问道。

" [ðen] [dʒʌst][græb][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hoʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [its] [jɔːrz] !

"	Then	just	grab	hold	of	it	,	hold	tight	,	and	it's	yours	!
"	然后	只是	抓住	抓住	的	它	,	抓住	紧的	,	和	它是	你的	!

“那就抓住它，抓紧，它就是你的了！”

" [wel] , ['bʌdi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] , [soʊ][hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	Buddy	didn't	think	there	was	any	danger	,	so	he	grabbed	hold	of	the
"	出色地	,	伙伴	没有	思考	那里	曾是	任何	危险	,	所以	他	抓住	抓住	的	这

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

“巴迪当时觉得没什么危险，所以就抓住了尾巴。”

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] [taɪt] , [bʌt; bət] [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

and	held	on	tight	,	but	oh	,	dear	me	!
和	握住	在	紧的	,	但	哦	,	亲爱的	我	!

我紧紧抓住它，但是，哦，我的天哪！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [aʊt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɪn] .

instead	of	pulling	the	tail	out	,	he	found	himself	being	pulled	in	.
反而	的	拉	这	尾巴	出去	,	他	成立	他自己	存在	拉	在	.

他非但没有把尾巴拉出来，反而被尾巴拉了进去。

[jes] , [sɜːr] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd][lænd] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf]

Yes	,	sir	,	right	into	that	hole	,	and	land	knows	what	would	have	happened	if
是的	,	先生	,	正确的	进入	那	洞	,	和	土地	知道	什么	会	有	发生	如果

['bʌdiːz] ['sɪstər] ,

Buddy's	sister	,
哥们的	姐姐	,

是的，先生，就这么掉进那个洞里，天知道如果巴迪的妹妹也掉进去会发生什么。

['braɪtˌaɪz] , ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]
Brighteyes , hadn't come along just then on her way home from her aunt's
亮眼 , 之前没有 来 沿着 只是 然后 在 她 方式 家 从 她 姑姑的
[haʊs] .
house .
房子 .

布莱特艾斯当时正从她姑姑家回家，还没来得及一起过来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] [wʌz; wəz] [fæst] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] .
She saw right away that the bushy tail was fast to something inside the hole .
她 锯 正确的 离开 那 这 茂密的 尾巴 曾是 快速地 到 某物 里面 这 洞 .

她立刻发现那条毛茸茸的尾巴紧紧地追着洞里的什么东西。

" [ðæts] [ə; eɪ]['fɑːksəz] [teɪl] !
" That's a fox's tail !
" 那就是 一个 狐狸的 尾巴 !

“那是狐狸的尾巴！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] ['hiːz] ['pʊlɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [den] !
" she cried , " and he's pulling you into his den !
" 她 哭 , " 和 他是 拉 你 进入 他的 丹 !

“她哭着说，‘他要把你拉进他的巢穴！’”

[let] [goʊ] , ['kwɪkli] !
Let go , quickly !
让 去 , 迅速地 !

快放手！

[let] [goʊ] , ['bʌdi] !
Let go , Buddy !
让 去 , 伙伴 !

放手吧，伙计！

" [soʊ] ['bʌdi] [let] [goʊ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
" So Buddy let go just in time ,
" 所以 伙伴 让 去 只是 在 时间 ,

所以巴迪及时放手了。

[ðoʊ] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
though the fox and the owl rushed out and tried to grab him , but
尽管 这 狐狸 和 这 猫头鹰 匆忙 出去 和 尝试 到 抓住 他 , 但
[ðeɪ] [fel] [daʊn] ,
they fell down ,
他们 跌倒 向下 ,

虽然狐狸和猫头鹰冲出来想抓住他，但它们都摔倒了。

[ænd; ənd] ['kudnt] [get] [ʌp] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ræn] [hoʊm] .
and couldn't get up in time , and he and his sister ran home .
和 不能 得到 向上 在 时间 , 和 他 和 他的 姐姐 跑 家 .

他起不来了，只好和妹妹一起跑回家。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [aʊl] [ænd; ənd] [fɑːks] ,
You see it was just a trick of that owl and fox ,
你 看 它 曾是 只是 一个 诡计 的 那 猫头鹰 和 狐狸 ,

你看，那只是那只猫头鹰和狐狸设下的圈套。

[tuː; tə] [get] ['bʌdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [den] , [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə]
to get Buddy into the den , and eat him up , but they didn't , I'm glad to
到 得到 伙伴 进入 这 丹 , 和 吃 他 向上 , 但 他们 没有 , 我是 高兴的 到
[seɪ] .
say .
说 .

它们想把巴迪弄进洞穴里吃掉，但我很高兴地说，它们没有这么做。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bʌdi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [teɪl] .

And	**after**	**that**	**Buddy**	**never**	**wanted**	**a**	**tail**	**.**
和	后	那	伙伴	绝不	通缉	一个	尾巴	.

从那以后，巴迪再也不想要尾巴了。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

Now	**if**	**it**	**doesn't**	**rain**	**in**	**the**	**dishpan**	**and**	**turn**	**the**	**umbrella**	**inside**	**out**	**,**
现在	如果	它	不	雨	在	这	洗碗盆	和	转动	这	伞	里面	出去	,

如果洗碗盆里没下雨，而且雨伞也没翻过来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['bʌdi] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] .

I'll	**tell**	**you**	**in**	**the**	**next**	**story**	**about**	**Buddy**	**walking**	**a**	**tight**	**rope**	**.**
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	伙伴	步行	一个	紧的	绳索	.

下一个故事里我会讲巴迪走钢丝的故事。

['stɔːri] [eks]

STORY	**X**
故事	X

故事 X

['bʌdi] [wɔːks] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp]

BUDDY	**WALKS**	**A**	**TIGHT**	**ROPE**
伙伴	散步	一个	紧的	绳索

巴迪走钢丝

[wʌn] [deɪ] ['æftər] ['bʌdi] [piˆ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]

One	**day**	**after**	**Buddy**	**Pigg**	**had**	**been**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**Jackie**	**and**	**Peetie**	**Bow**
一	天	后	伙伴	皮格	有	到过	在	一个	访问	到	杰基	和	皮蒂	弓

[waʊ] ,

Wow	**,**
哇	,

巴迪猪拜访杰基和皮蒂·鲍·沃的第二天，

[ðə; ði] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] , [huː] [wɜːr; wər] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

the	**two**	**puppy**	**dogs**	**,**	**who**	**were**	**once**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**he**	**came**	**home**	**all**	**excited**	**.**
这	二	小狗	狗	,	WHO	是	一次	在	一个	马戏团	,	他	来了	家	全部	兴奋的	.

他把两只曾经在马戏团表演过的小狗带回家，兴奋极了。

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , [bɪ'gæn] ['pɔɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

He	**ran**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**began**	**pawing**	**over**	**in**	**the**	**woodpile**	**,**
他	跑	出去	在	这	院子	,	开始	爪子	超过	在	这	木柴堆	,

他跑到院子里，开始在柴堆里刨来刨去。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['braɪtˌaɪz] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ]

and	**soon**	**he**	**ran**	**into**	**the**	**house**	**,**	**where**	**Brighteyes**	**,**	**his**	**sister**	**,**	**was**	**washing**
和	很快	他	跑	进入	这	房子	,	在哪里	亮眼	,	他的	姐姐	,	曾是	洗涤

[ðə; ði] [pə'tetoz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

the	**potatoes**	**for**	**dinner**	**.**
这	土豆	为了	晚餐	.

很快，他跑进了屋里，他的妹妹亮眼正在洗土豆准备晚餐。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['waɪər] , ['braɪtˌaɪz] ? " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] [æskt]

"	**Do**	**you**	**know**	**where**	**there**	**is**	**any**	**wire**	**,**	**Brighteyes**	**?**	**"**	**the**	**little**	**boy**	**guinea**	**pig**	**asked**
"	做	你	知道	在哪里	那里	是	任何	金属丝	,	亮眼	?	"	这	小的	男生	几内亚	猪	问

.

:
.

“你知道哪里有电线吗，亮眼？”小豚鼠问道。

" ['waɪər] ?

"	**Wire**	**?**
"	金属丝	?

“金属丝？

[noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

No	**,**	**I**	**haven't**	**seen**	**any**	**around**	**the**	**house**	**.**
不	,	我	还没有	已见	任何	大约	这	房子	.

不，我没在房子周围看到过。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**do**	**you**	**want**	**of**	**it**	**?**
什么	做	你	想	的	它	?

你想要什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['waɪər][ə; eɪ][teɪl][ɑːn][tuː; tə] [jɔːr'self] ?

Are	**you**	**going**	**to**	**wire**	**a**	**tail**	**on**	**to**	**yourself**	**?**
是	你	去	到	金属丝	一个	尾巴	在	到	你自己	?

你打算给自己装个尾巴吗?

" [ænd; ənd] ['bʌdiːz] ['sɪstər] [smaɪld] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .

"	**and**	**Buddy's**	**sister**	**smiled**	**just**	**the**	**least**	**bit**	**.**
"	和	哥们的	姐姐	微笑	只是	这	至少	少量	.

巴迪的妹妹微微一笑。

" [pliːz] [dəunt][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	**Please**	**don't**	**remind**	**me**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**,**
"	请	不	提醒	我	的	那	,	"	说	伙伴	,

“请不要再提那件事了，”巴迪说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [teɪl]

for	**he**	**felt**	**a**	**little**	**ashamed**	**of**	**the**	**time**	**he**	**had**	**tried**	**to**	**get**	**a**	**tail**
为了	他	毛毡	一个	小的	羞愧	的	这	时间	他	有	尝试	到	得到	一个	尾巴

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['drægd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɑːksəz][den] ,

for	**himself**	**and**	**had**	**been**	**nearly**	**dragged**	**into**	**a**	**fox's**	**den**	**,**
为了	他自己	和	有	到过	几乎	拖拽	进入	一个	狐狸的	丹	,

因为他有点羞愧，因为他曾经试图给自己弄一条尾巴，结果差点被拖进狐狸窝里。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

as	**I**	**told**	**you**	**in**	**the**	**story**	**before**	**this**	**one**	**.**
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样。

" [noʊ] , ['braɪtˌaɪz] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] .

"	**No**	**,**	**Brighteyes**	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**make**	**a**	**tail**	**.**
"	不	,	亮眼	,	我是	不是	去	到	制作	一个	尾巴	.

“不，亮眼，我不会做尾巴的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [trɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]

I	**am**	**going**	**to**	**do**	**a**	**circus**	**trick**	**,**	**and**	**you**	**can**	**see**	**me**	**if**	**you**	**want**
我	是	去	到	做	一个	马戏团	诡计	,	和	你	能	看	我	如果	你	想

[tuː; tə] ,

to	**,**
到	,

我要表演一个马戏杂技，如果你想看的话可以来看。

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [oʊ] , ['bʌdi] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ?

"	**Oh**	**,**	**Buddy**	**!**	**are**	**you**	**really**	**?**
"	哦	,	伙伴	!	是	你	真的	?

“哦，巴德！你真的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	she	cried	,	and	she	was	interested	all	of	a	sudden	,	you	see	,
"	她	哭	,	和	她	曾是	感兴趣的	全部	的	一个	突然	,	你	看	,

“她哭了，而且突然间她对这件事很感兴趣，你知道吗？”

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

for	she	had	never	seen	much	of	a	circus	.
为了	她	有	绝不	已见	很多	的	一个	马戏团	.

因为她以前从未真正看过马戏表演。

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðə; ði] [trɪk] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['waɪər] , " [went] [ɑːn] ['bʌdi] .

"	Yes	,	I'll	do	the	trick	,	if	I	can	find	a	bit	of	wire	,	"	went	on	Buddy	.
"	是的	,	患病的	做	这	诡计	,	如果	我	能	寻找	一个	少量	的	金属丝	,	"	去	在	伙伴	.

“是的，如果我能找到一小段铁丝，我就能做到，”巴迪继续说道。

" ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] .

"	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	told	me	how	to	do	it	;	and	I'm	sure	I	can	.
"	杰基	和	皮蒂	弓	哇	讲述	我	如何	到	做	它	;	和	我是	当然	我	能	.

“Jackie 和 Peetie Bow Wow 告诉我该怎么做；我相信我能做到。”

[its] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] , [ænd; ənd] [its] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] . "

It's	walking	a	tight	rope	,	and	it's	very	hard	to	do	.	"
它是	步行	一个	紧的	绳索	,	和	它是	非常	难的	到	做	.	"

这就像走钢丝，非常难做到。

" [oʊ] ! [ðen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [roʊp] , [nɑːt] ['waɪər] , " [went] [ɑːn] ['braɪtˌaɪz] ,

"	Oh	!	then	you	want	rope	,	not	wire	,	"	went	on	Brighteyes	,
"	哦	!	然后	你	想	绳索	,	不是	金属丝	,	"	去	在	亮眼	,

“哦！那你想要的是绳子，而不是铁丝，”布莱特艾斯继续说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [pæn] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

as	she	put	the	pan	of	potatoes	on	the	table	.
作为	她	放	这	平底锅	的	土豆	在	这	桌子	.

她把那盘土豆放在桌子上。

" ['waɪər] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] [juːz] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	Wire	is	what	the	circus	performers	use	,	"	insisted	her	brother	,
"	金属丝	是	什么	这	马戏团	表演者	使用	,	"	坚持	她	兄弟	,

“马戏团演员用的就是钢丝，”她哥哥坚持说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [aɪ] [sə'poʊz] [roʊp] [wɪl] [duː] . "

"	but	if	you	can't	find	any	I	suppose	rope	will	do	.	"
"	但	如果	你	不能	寻找	任何	我	认为	绳索	将要	做	.	"

“但是如果你找不到的话，我想绳子也可以。”

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] .

"	I	saw	some	up	in	the	attic	,	"	said	Brighteyes	.
"	我	锯	一些	向上	在	这	阁楼	,	"	说	亮眼	.

“我在阁楼里看到了一些，”布莱特艾斯说。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	I'll	get	it	for	you	.
"	患病的	得到	它	为了	你	.

“我去帮你拿。”

[bʌt; bət] , ['bʌdi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ?

But	,	Buddy	,	isn't	it	dangerous	?
但	,	伙伴	,	不是	它	危险的	?

但是，伙计，这难道不危险吗？

[duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [wʊd] [let][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	s'pose	mamma	and	papa	would	let	you	do	it	?	"
做	你	假设	妈妈	和	爸爸	会	让	你	做	它	?	"

你觉得爸爸妈妈会让你这么做吗?

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , " ['ænsər] ['bʌdi] .

"	There's	not	much	danger	,	"	answered	Buddy	.
"	有	不是	很多	危险	,	"	回答	伙伴	.

“没什么危险,”巴迪回答道。

" [aɪl] [nɑːt][pʊt][ðə; ði][roʊp] [ʌp] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][sʌm; səm] ['piləuz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

"	I'll	not	put	the	rope	up	very	high	,	and	I'll	put	some	pillows	on	the	ground
"	患病的	不是	放	这	绳索	向上	非常	高的	,	和	患病的	放	一些	枕头	在	这	地面

[ˌʌndər'niːθ] ,

underneath	,
下	,

“我不会把绳子挂得太高，而且我会在下面的地上放一些枕头。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [aɪ] [wəʊnt] [get] [hɜːrt] [mʌtʃ] .

so	that	if	I	fall	I	won't	get	hurt	much	.
所以	那	如果	我	落下	我	惯于	得到	伤害	很多	.

这样即使我摔倒也不会受太大伤。

" [wel] , ['braɪtˌaɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,

"	Well	,	Brighteyes	found	a	long	rope	,
"	出色地	,	亮眼	成立	一个	长的	绳索	,

“嗯，亮眼找到了一根长绳子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] ['bʌdi] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [kloʊðz] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	she	helped	Buddy	tie	it	from	one	clothes	post	to	the	other	,	across	the
和	她	帮助	伙伴	领带	它	从	一	衣服	邮政	到	这	其他	,	穿过	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

她帮巴迪把绳子从院子里的一根晾衣柱绑到另一根晾衣柱上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [taɪt] [roʊp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

so	that	it	looked	like	a	real	tight	rope	in	a	circus	.
所以	那	它	看起来	喜欢	一个	真实的	紧的	绳索	在	一个	马戏团	.

所以看起来就像马戏团里的一条真正的钢丝。

" [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [get] [ɑːn] [ðæt] !

"	Oh	,	you	can	never	get	on	that	!
"	哦	,	你	能	绝不	得到	在	那	!

“哦，你永远不可能坐上那辆车！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	she	cried	to	her	brother	,	as	she	saw	how	high	up	it	was	.
"	她	哭	到	她	兄弟	,	作为	她	锯	如何	高的	向上	它	曾是	.

她看到它有多高，便哭着对哥哥说。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	I	can	,	"	he	replied	.
"	是的	,	我	能	,	"	他	回复	.

“是的，我可以，”他回答道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .

"	You	just	watch	me	.
"	你	只是	手表	我	.

你看着我。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][pʊt][sʌm; səm] ['piləuz] [ˌʌndər'niːθ] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [fɔːl] .

But	first	I	must	put	some	pillows	underneath	,	in	case	I	fall	.
但	第一的	我	必须	放	一些	枕头	下	,	在	案件	我	落下	.

但首先我得在下面垫些枕头，以防摔倒。

" [soʊ][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['feðər] ['piləuz] [ænd; ənd][pʊt]

"	So	he	ran	into	the	house	and	got	a	lot	of	feather	pillows	and	put
"	所以	他	跑	进入	这	房子	和	得到	一个	很多	的	羽毛	枕头	和	放

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊp] ,

them	on	the	ground	under	the	rope	,
他们	在	这	地面	在下面	这	绳索	,

于是他跑进屋里，拿了很多羽绒枕头，铺在绳子下面的地上。

['braɪtˌaɪz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Brighteyes	helping	him	.
亮眼	帮助	他	.

明亮的眼睛在帮助他。

[ðen] ['bʌdi] [gɑːt][sʌm; səm][oʊld][soʊp][bɑːksɪz] , [paɪld][ðem; ðəm][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	Buddy	got	some	old	soap	boxes	,	piled	them	one	on	top	of	the	other	,
然后	伙伴	得到	一些	老的	肥皂	盒子	,	堆积	他们	一	在	顶部	的	这	其他	,

然后巴迪找来一些旧肥皂盒，把它们一个叠一个地堆在一起。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][step][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] .

and	,	by	climbing	up	on	them	,	he	was	able	to	step	to	the	rope	.
和	,	经过	攀登	向上	在	他们	,	他	曾是	有能力的	到	步	到	这	绳索	.

他爬上去之后，就能够走到绳子那里了。

" [oʊ] , [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	how	thin	and	slender	and	shaky	it	is	!	"	cried	Brighteyes	.
"	哦	,	如何	薄的	和	苗条	和	摇晃	它	是	!	"	哭	亮眼	.

“哦，它多么纤细、多么摇摇晃晃啊！”亮眼喊道。

" [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][wɔːk] [ə'krɔːs] [ðæt] , ['bʌdi] ! "

"	You	never	can	walk	across	that	,	Buddy	!	"
"	你	绝不	能	走	穿过	那	,	伙伴	!	"

“你永远不可能走过那条路，伙计！”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	think	I	can	,	"	he	answered	.
"	是的	,	我	思考	我	能	,	"	他	回答	.

“是的，我想我可以，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][poʊl][tuː; tə] ['bæləns] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ,

"	But	I	must	get	a	pole	to	balance	myself	with	,
"	但	我	必须	得到	一个	极	到	平衡	我	和	,

但我必须找根杆子来保持平衡，

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

"	so	he	got	off	the	boxes	and	ran	to	the	woodpile	,
"	所以	他	得到	离开	这	盒子	和	跑	到	这	木柴堆	,

于是他从箱子上下来，跑向柴堆。

[gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [bruːm] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [ə'gen] .

got	a	piece	of	an	old	broom	handle	,	and	ran	back	to	the	rope	again	.
得到	一个	片	的	一个	老的	扫帚	处理	,	和	跑	后退	到	这	绳索	再次	.

找来一段旧扫帚柄，又跑回绳子旁。

[hiː; hi] [stept] [wʌn] [fʊt] [aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [strɔːŋ] ,

He	stepped	one	foot	out	on	it	,	to	try	it	,	and	it	seemed	quite	strong	,
他	步	一	脚	出去	在	它	,	到	尝试	它	,	和	它	似乎	相当	强的	,

他迈出一只脚踩上去试了试，感觉很结实。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːbəld] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈdʌks] [teɪl] .

though	it	wabbled	a	bit	from	side	to	side	,	like	a	duck's	tail	.
尽管	它	摇摇晃晃	一个	少量	从	边	到	边	,	喜欢	一个	鸭子的	尾巴	.

虽然它像鸭尾巴一样左右摇摆。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [ˈbraɪtˌaɪz] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

"	Oh	!	are	you	really	going	to	walk	on	it	?	"	cried	Brighteyes	in	delight	.
"	哦	!	是	你	真的	去	到	走	在	它	?	"	哭	亮眼	在	喜	.

“哦！你真的要走上去吗？”亮眼高兴地喊道。

" [aɪ] [ˈriːəli] [ˌeɪ ˈem] , " [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

"	I	really	am	,	"	answered	her	brother	.
"	我	真的	是	,	"	回答	她	兄弟	.

“我的确是，”她哥哥回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][klæp] [wen]

"	Then	you	ought	to	have	an	audience	to	applaud	you	and	clap	when
"	然后	你	应该	到	有	一个	观众	到	鼓掌	你	和	拍	什么时候

[juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

you	do	it	,
你	做	它	,

“那么当你这样做的时候，就应该有观众为你鼓掌、为你喝彩。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn][ænd; ənd][get] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] - [ænd; ənd] [ˈsæmiə]

"	Wait	,	and	I'll	run	and	get	Johnnie	and	Billie	Bushytail	and	Sammie
"	等待	,	和	患病的	跑步	和	得到	约翰尼	和	比莉	-	和	萨米

[ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] — "

and	Susie	Littletail	,	and	—	"
和	苏西	-	,	和	—	"

“等等，我去把约翰尼、比莉·布什泰尔、萨米、苏西·利特尔泰尔叫来，还有——”

" [noʊ] , [dəunt] ! " [kraɪd] [ˈbʌdi] , [ˈkwɪkli] .

"	No	,	don't	!	"	cried	Buddy	,	quickly	.
"	不	,	不	!	"	哭	伙伴	,	迅速地	.

“不，不要！”巴迪急忙喊道。

" ['betər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [fɜːrst] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] ['præktɪs] .

"	Better	wait	until	I	walk	across	a	few	times	,	first	,	so	as	to	sort	of	practise	.
"	更好的	等待	直到	我	走	穿过	一个	很少	时代	,	第一的	,	所以	作为	到	种类	的	实践	.

“最好等我先走几步，练习一下。”

[ðen] [aɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] [bɪˈfɔːr] [foʊks] .

Then	I'll	do	the	trick	before	folks	.
然后	患病的	做	这	诡计	前	各位	.

那我先在大家之前把这招用上。

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊp] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

"	So	he	got	up	on	the	rope	,	standing	up	on	his	hind	legs	,
"	所以	他	得到	向上	在	这	绳索	,	常设	向上	在	他的	后	腿	,

于是他爬上绳子，用后腿站了起来。

[ænd; ənd] ['bæləns ɪŋ] [ðə; ði][poʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stedid] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

and	balancing	the	pole	with	his	front	paws	and	he	steadied	himself	for
和	平衡	这	极	和	他的	正面	爪子	和	他	稳定	他自己	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][step] .

a	moment	and	then	took	a	step	.
一个	片刻	和	然后	采取	一个	步	.

他用前爪保持杆子的平衡，稳住身子片刻后，迈出了一步。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət] [ðæt] [roʊp] ['wɪg(ə)l] , [ðoʊ] , [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmək] ,
but **that** **rope** **wiggled** **,** **though** **,** **from** **side** **to** **side** **,** **almost** **like** **a** **hammock** **,**
但 那 绳索 扭动 , 尽管 , 从 边 到 边 , 几乎 喜欢 一个 吊床 ,
['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
only **,** **of** **course** **,**
仅有的 , 的 课程 ,

但是那根绳子却左右摇摆，几乎就像吊床一样，当然，只是.....

[nɑːt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæmək] .
not **as** **safe** **as** **a** **hammock** **.**
不是 作为 安全的 作为 一个 吊床 .

不如吊床安全。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [kept] ['breɪvli] [ɑːn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] — [ænd; ənd] [lænd] [seiks] ['læd.i] -
But **Buddy** **kept** **bravely** **on** **,** **and** **took** **another** **step** **—** **and** **land** **sakes** **laddy** **-**
但 伙伴 保留 勇敢地 在 , 和 采取 其他 步 — 和 土地 清酒 拉迪 -
[ˌdiː 'eɪ] !
da **!**
达 !

但巴迪勇敢地继续前进，又迈出了一步——看在上帝的份上!

[ɪf] [ðæt] [roʊp] ['dɪdnt] ['wɪg(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .
if **that** **rope** **didn't** **wiggle** **more** **than** **ever** **.**
如果 那 绳索 没有 扭动 更多的 比 曾经 .

如果那根绳子没有比以往任何时候都扭动得更厉害的话。

" [oʊ] , [teɪk] [ker] !
" **Oh** **,** **take** **care** **!**
" 哦 , 拿 关心 !

“哦，保重！”

[juːl] [fɔːl] !
You'll **fall** **!**
你会 落下 !

你会摔倒的!

" [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" **cried** **Brighteyes** **,** **and** **she** **screamed** **.**
" 哭 亮眼 , 和 她 尖叫 .

“亮眼叫了一声，她尖叫起来。”

" [oʊ] , ['braɪtˌaɪz] , [dəunt] [duː] [ðæt] , [pliːz] ! " ['bɛgd] ['bʌdi] .
" **Oh** **,** **Brighteyes** **,** **don't** **do** **that** **,** **please** **!** **"** **begged** **Buddy** **.**
" 哦 , 亮眼 , 不 做 那 , 请 ! " 乞求 伙伴 .

“哦，亮眼，别那样做，求你了！”巴迪恳求道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] .
" **You** **make** **me** **nervous** **,** **and** **then** **I** **can't** **walk** **the** **tight** **rope** **.**
" 你 制作 我 紧张的 , 和 然后 我 不能 走 这 紧的 绳索 .

“你让我紧张，那样我就走不了钢丝了。”

" [soʊ] ['braɪtˌaɪz] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [mə'tɪldə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kept] ['riːəl] [stɪl] [ænd; ənd]
" **So** **Brighteyes** **,** **whose** **real** **name** **was** **Matilda** **,** **you** **know** **,** **kept** **real** **still** **and**
" 所以 亮眼 , 谁 真实的 姓名 曾是 玛蒂尔达 , 你 知道 , 保留 真实的 仍然 和
['kwaɪət] ,
quiet **,**
安静的 ,

“所以，布莱特艾斯，她的真名叫玛蒂尔达，你知道，她一直都很安静，一动不动。”

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

just	like	a	little	mouse	when	it	wants	a	bit	of	cheese	,
只是	喜欢	一个	小的	老鼠	什么时候	它	想要	一个	少量	的	奶酪	,

就像小老鼠想吃点奶酪一样，

[ænd; ənd] ['bʌdi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] .

and	Buddy	took	another	step	out	on	the	tight	rope	.
和	伙伴	采取	其他	步	出去	在	这	紧的	绳索	.

巴迪又在钢丝上向前迈了一步。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['bæləns ɪŋ] [poʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['sloʊli] [ænd; ənd]

He	held	his	balancing	pole	by	the	middle	,	and	he	went	slowly	and
他	握住	他的	平衡	极	经过	这	中间	,	和	他	去	缓慢地	和

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

他握住平衡杆的中间部分，缓慢而谨慎地前进。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] ['slendər] [roʊp] !

and	he	was	actually	walking	that	slender	rope	!
和	他	曾是	实际上	步行	那	苗条	绳索	!

他竟然真的走在那根细绳上！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɔːr] [nɑːt] ,

But	he	kept	looking	down	and	wondering	whether	he	would	fall	or	not	,
但	他	保留	寻找	向下	和	好奇	无论	他	会	落下	或者	不是	,

但他一直低着头，心想自己会不会摔倒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feðər] ['piləuz] ,

and	he	got	to	thinking	about	the	feather	pillows	,
和	他	得到	到	思维	关于	这	羽毛	枕头	,

于是他开始思考羽绒枕头的事。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [sɔːft] [ɪ'nʌf] ,

and	wondering	if	they	were	thick	enough	and	soft	enough	,
和	好奇	如果	他们	是	厚的	足够的	和	柔软的	足够的	,

我在想它们是否足够厚实柔软，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [get] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , [wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

so	that	he	wouldn't	get	hurt	if	he	should	fall	,	when	all	at	once	,
所以	那	他	不会	得到	伤害	如果	他	应该	落下	,	什么时候	全部	在	一次	,

这样他万一摔倒就不会受伤，突然间，

['kwɪkər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wiːl] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [daʊn] [hɪl] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt]

quicker	than	you	can	wheel	the	baby	carriage	down	hill	,	when	he	was	right
更快	比	你	能	车轮	这	婴儿	运输	向下	爬坡道	,	什么时候	他	曾是	正确的

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

in	the	middle	,
在	这	中间	,

比你推着婴儿车下坡还快，他就在坡中间。

['bʌdiːz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , [raɪt] [ə; eɪ] ['strædl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] ,

Buddy's	foot	slipped	,	and	down	he	went	,	right	a	straddle	across	the	tight	rope	,
哥们的	脚	滑倒了	,	和	向下	他	去	,	正确的	一个	跨骑	穿过	这	紧的	绳索	,

巴迪脚下一滑，摔了下来，正好跨坐在钢丝上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊl] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] !

and	the	pole	fell	with	a	bang	!
和	这	极	跌倒	和	一个	砰	!

杆子砰的一声倒了！

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [skri:md] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['bʌdi] ['dɪdnt] [der] [kɔ:l]

And	Brighteyes	screamed	,	for	she	couldn't	help	it	,	but	Buddy	didn't	dare	call
和	亮眼	尖叫	,	为了	她	不能	帮助	它	,	但	伙伴	没有	敢	称呼

[aʊt] .

out	.
出去	.

亮眼尖叫起来，她忍不住尖叫，但巴迪不敢喊叫。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [klɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [tu:; tə]

all	he	could	do	was	to	cling	there	with	his	teeth	and	his	paws	to
全部	他	可以	做	曾是	到	黏着	那里	和	他的	牙齿	和	他的	爪子	到

[ðæt] ['sweɪɪŋ] [roʊp] .

that	swaying	rope	.
那	摇晃	绳索	.

他只能用牙齿和爪子紧紧抓住那根摇晃的绳子。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] , " [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] , ['bʌdi] ! "

"	Oh	!	"	cried	Brighteyes	,	"	you're	going	to	fall	,	Buddy	!	"
"	哦	!	"	哭	亮眼	,	"	你是	去	到	落下	,	伙伴	!	"

“哦！”亮眼喊道，“你要摔倒了，伙计！”

" [aɪv] ['fɔ:lən] [ɔ:l'redi] , " [hi:; hi] [pæntid] .

"	I've	fallen	already	,	"	he	panted	.
"	我已经	倒下	已经	,	"	他	喘息	.

“我已经摔倒了，”他喘着气说。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	But	I'm	going	to	land	on	the	ground	in	a	minute	,
"	但	我是	去	到	土地	在	这	地面	在	一个	分钟	,

但我马上就要落地了，

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kɑ:nt] [hoʊld] [ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] !

for	I	can't	hold	on	any	longer	!
为了	我	不能	抓住	在	任何	更长	!

因为我再也坚持不下去了！

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [spɑ:t] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr]

"	And	he	looked	down	,	picking	out	a	soft	spot	to	fall	on	,	but	,	oh	,	dear
"	和	他	看起来	向下	,	挑选	出去	一个	柔软的	点	到	落下	在	,	但	,	哦	,	亲爱的

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

“他低头寻找可以落脚的柔软地方，但是，哦，我的天哪，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saʊər] ['pɪkl] !

and	a	sour	pickle	!
和	一个	酸的	泡菜	!

还有一根酸黄瓜！

[ɪf] [ðə; ði] [poʊl] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [daʊn] , ['hædnt] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['piləuz] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

If	the	pole	,	when	it	fell	down	,	hadn't	knocked	the	pillows	to	one	side	,
如果	这	极	,	什么时候	它	跌倒	向下	,	之前没有	敲门	这	枕头	到	一	边	,

如果杆子倒下时没有把枕头撞到一边，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɑ:rd] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['bʌdi] [tu:; tə] [lænd] [ɑ:n] .

and	there	was	only	hard	ground	for	Buddy	to	land	on	.
和	那里	曾是	仅有的	难的	地面	为了	伙伴	到	土地	在	.

巴迪只能落在坚硬的地面上。

[wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː]
Well , maybe he wasn't frightened , and Brighteyes was also frightened , too
出色地 , 或许 他 不是 害怕 , 和 亮眼 曾是 还 害怕 , 也
['flæbərgæstɪd] , [juː; jʊ] [siː] ,
flabbergasted , you see ,
目瞪口呆 , 你 看 ,

或许他并不害怕，而亮眼也吓坏了，你看，他当时也惊呆了。

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['piləuz] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] ,
to go and fix the pillows in place again ,
到 去 和 使固定 这 枕头 在 地方 再次 ,

去把枕头重新摆放好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][duː] .
and they didn't either of them know what in the world to do .
和 他们 没有 任何一个 的 他们 知道 什么 在 这 世界 到 做 .

他们俩都不知道该怎么办。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [fɔːr; fər] ['bʌdi] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
I don't know what might have happened , for Buddy couldn't hold on much longer ,
我 不 知道 什么 可能 有 发生 , 为了 伙伴 不能 抓住 在 很多 更长 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

我不知道发生了什么事，因为巴迪没能坚持多久，但是……

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][goʊ] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
just as he was going to let go , along came Uncle Wiggily Longears .
只是 作为 他 曾是 去 到 让 去 , 沿着 来了 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 .

正当他准备放手时，长耳朵威吉利叔叔出现了。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ,
He saw what the trouble was at once ,
他 锯 什么 这 麻烦 曾是 在 一次 ,

他立刻明白了问题所在。

[ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [rʌʃt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [hiː; hi][paɪld][ðə; ði] ['piləuz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft]
and up he rushed and with his crutch he piled the pillows in a soft
和 向上 他 匆忙 和 和 他的 拐杖 他 堆积 这 枕头 在 一个 柔软的
[hiːp] [raɪt] ['ʌndər] ['bʌdi] ,
heap right under Buddy ,
堆 正确的 在下面 伙伴 ,

他冲上前去，用拐杖把枕头堆成柔软的一堆，正好垫在巴迪身下。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [let][goʊ][ðə; ði] [taɪt] [roʊp][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ,
and then Buddy let go the tight rope and down he came ,
和 然后 伙伴 让 去 这 紧的 绳索 和 向下 他 来了 ,

然后巴迪松开了紧绷的绳子，掉了下来。

[dʒʌst][laɪk][ɪn][ə; eɪ] ['feðər] [bed] .
just like in a feather bed .
只是 喜欢 在 一个 羽毛 床 .

就像睡在羽绒床上一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt][ðə; ði] [liːst] [maɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]
And he wasn't hurt the least mite , but he was very thankful to Uncle
和 他 不是 伤害 这 至少 螨虫 , 但 他 曾是 非常 感恩 到 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

他毫发无损，但对威格利叔叔感激不尽。

[ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['bʌdi] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] ,

the	old	rabbit	gentleman	,	and	Buddy	never	tried	to	walk	a	tight	rope	,
这	老的	兔子	绅士	,	和	伙伴	绝不	尝试	到	走	一个	紧的	绳索	,

那位老兔子先生，还有巴迪，从来没有尝试过走钢丝。

[nɔːr][ə; eɪ] [luːs] [wʌn] [ə'gen] .

nor	a	loose	one	again	.
也不	一个	松动的	一	再次	.

也不是松动的那种。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [sniːz] ,

Now	,	in	case	there	is	no	salt	in	the	ice	cream	to	make	the	rag	doll	sneeze	,
现在	,	在	案件	那里	是	不	盐	在	这	冰	奶油	到	制作	这	抹布	玩具娃娃	喷嚏	,

如果冰淇淋里没有盐，所以布娃娃不会打喷嚏，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .

I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Brighteyes	Pigg	in	a	tin	can	.
患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	亮眼	皮格	在	一个	锡	能	.

接下来，我将讲述罐头里的亮眼小猪的故事。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['braɪtˌaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən]

BRIGHTEYES	IN	A	TIN	CAN
亮眼	在	一个	锡	能

罐头里的明亮双眼

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wen] ['mæmə] [piˆ] [keɪm] [hoʊm] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] ['bʌdi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] (

when	Mamma	Pigg	came	home	the	afternoon	that	Buddy	tried	to	walk	a	tight	rope	(
什么时候	妈妈	皮格	来了	家	这	下午	那	伙伴	尝试	到	走	一个	紧的	绳索	(

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɪsɪz] . - [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]) [ʃiː; ʃi]

for	she	had	been	away	visiting	Mrs	.	Wibblewobble	when	it	happened	)	she
为了	她	有	到过	离开	访问	太太	.	-	什么时候	它	发生	)	她

[hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

had	to	hear	about	it	.
有	到	听到	关于	它	.

巴迪尝试走钢丝的那天下午，猪妈妈回家后（因为事发时她正在拜访威布尔沃布尔太太），她不得不听听这件事。

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] , ['enihaʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

Buddy	and	Brighteyes	would	have	told	her	,	anyhow	,	for	they	always	did	,
伙伴	和	亮眼	会	有	讲述	她	,	无论如何	,	为了	他们	总是	做过	,

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	,	as	it	was	,
但	,	作为	它	曾是	,

巴迪和亮眼无论如何都会告诉她的，因为他们总是这样做，但是，事实是……

['mɪsɪz] . [piˆ] [sɔː] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn] ['bʌdiːz] [leg] , [wer] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [wen]

Mrs	.	Pigg	saw	a	scratch	on	Buddy's	leg	,	where	the	rope	had	hurt	him	when
太太	.	皮格	锯	一个	划痕	在	哥们的	腿	,	在哪里	这	绳索	有	伤害	他	什么时候

[hiː; hi] [fel] ,

he	fell	,
他	跌倒	,

皮格太太看到巴迪腿上有一道擦伤，那是他摔下来时被绳子勒伤的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	wanted	to	know	all	about	it	.
和	她	通缉	到	知道	全部	关于	它	.

她想了解所有相关情况。

[ðen] ['bʌdi] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

Then	Buddy	told	her	of	the	trick	he	had	tried	to	perform	.
然后	伙伴	讲述	她	的	这	诡计	他	有	尝试	到	履行	.

然后巴迪告诉她他尝试表演的魔术。

" ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪgz][ɑːr; ər]['seɪfər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Little	guinea	pigs	are	safer	on	the	ground	,	"	she	said	.
"	小的	几内亚	猪	是	更安全	在	这	地面	,	"	她	说	.

“小豚鼠待在地上更安全，”她说。

" [liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ɔːr][ðə; ði][baʊ; boʊ] [waʊz] ,

"	Leave	such	things	to	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	or	the	Bow	Wows	,
"	离开	这样的	事物	到	比莉	和	约翰尼	-	,	或者	这	弓	哇	,

“把这种事留给比利和约翰尼·布什泰尔，或者汪汪乐队吧。”

[huː] [wɜːr; wər][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

who	were	once	in	a	circus	.
WHO	是	一次	在	一个	马戏团	.

他们曾经在马戏团工作过。

[naʊ] [get] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːpə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] ,

Now	get	washed	for	supper	,	for	your	papa	will	soon	be	here	,
现在	得到	洗过	为了	晚餐	,	为了	你的	爸爸	将要	很快	是	这里	,

快去洗漱吃晚饭吧，爸爸马上就回来了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [fetʃ] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['kærət] [aɪs] [kriːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːt] .

and	I	think	he'll	fetch	a	quart	of	carrot	ice	cream	,	as	it	is	so	hot	.
和	我	思考	地狱	拿来	一个	夸脱	的	胡萝卜	冰	奶油	,	作为	它	是	所以	热的	.

我觉得他会去买一夸脱胡萝卜冰淇淋，因为天气太热了。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [dɪd] ,

"	And	sure	enough	,	Dr	.	Pigg	did	,
"	和	当然	足够的	,	博士	.	皮格	做过	,

果不其然，皮格医生确实这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærət] [aɪs] [kriːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['bʌdi] [hæd; həd]['evər]

and	the	carrot	ice	cream	was	the	best	Brighteyes	and	Buddy	had	ever
和	这	胡萝卜	冰	奶油	曾是	这	最好的	亮眼	和	伙伴	有	曾经

['teɪstɪd] , [ðeɪ] [θɔːt] .

tasted	,	they	thought	.
尝过	,	他们	想法	.

布莱特艾斯和巴迪都觉得，胡萝卜冰淇淋是他们吃过的最好吃的冰淇淋。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr]

it	was	about	two	days	after	this	that	Brighteyes	Pigg	was	sent	to	the	store
它	曾是	关于	二	天	后	这	那	亮眼	皮格	曾是	发送	到	这	店铺

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

for	her	mother	,
为了	她	母亲	,

大约两天后，亮眼小猪被派去商店找她妈妈。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] , [ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['blʊɪŋ] .

to	get	a	nutmeg	,	a	yeast	cake	,	and	a	bottle	of	blueing	.
到	得到	一个	肉豆蔻	,	一个	酵母	蛋糕	,	和	一个	瓶子	的	蓝化	.

去买一个肉豆蔻、一块酵母饼和一瓶蓝化剂。

['braɪtˌaɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Brighteyes	started	off	,	hurrying	through	the	woods	,
亮眼	开始	离开	,	匆忙	通过	这	树林	,

亮眼出发了，匆匆穿过树林，

[wer] [wʌns] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['bʌdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːks] ,

where	once	the	owl	had	tried	to	get	Buddy	into	the	den	of	the	old	fox	,
在哪里	一次	这	猫头鹰	有	尝试	到	得到	伙伴	进入	这	丹	的	这	老的	狐狸	,

曾经有一次，猫头鹰试图把巴迪弄进老狐狸的洞穴里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['groʊsəri] .

and	soon	the	little	guinea	pig	girl	was	at	the	grocery	.
和	很快	这	小的	几内亚	猪	女孩	曾是	在	这	杂货店	.

很快，那只小豚鼠女孩就出现在了杂货店。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər] [bæg] [fɔːr; fər]

She	got	the	things	,	and	the	storekeeper	put	them	in	a	paper	bag	for
她	得到	这	事物	,	和	这	店主	放	他们	在	一个	纸	包	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她拿了东西，店主帮她把东西装进了一个纸袋里。

[ænd; ənd] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .

and	back	she	started	.
和	后退	她	开始	.

于是她又开始往回走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [wɔːrm] [ðæt] , ['æftər] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

It	was	so	warm	that	,	after	Brighteyes	had	reached	a	cool	place	in	the	woods
它	曾是	所以	温暖的	那	,	后	亮眼	有	达到	一个	凉爽的	地方	在	这	树林

,

,

,

天气非常暖和，以至于亮眼到达树林里一个凉爽的地方后，

[nɪr] [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [nɔɪz] , ['veri]

near	where	a	little	brook	ran	over	the	stones	,	making	a	gurgling	noise	,	very
靠近	在哪里	一个	小的	溪	跑	超过	这	石头	,	制作	一个	淙淙	噪音	,	非常

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] ,

pleasant	to	hear	,
令人愉快的	到	听到	,

附近有一条小溪潺潺流过石头，发出汩汩的声音，听起来很悦耳。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

she	sat	down	to	rest	.
她	卫星	向下	到	休息	.

她坐下来休息。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ten] [lɔːŋ] [breθs] , [wen] [ʃiː; ʃi]

And	she	hadn't	been	sitting	there	more	than	about	ten	long	breaths	,	when	she
和	她	之前没有	到过	坐着	那里	更多的	比	关于	十	长的	呼吸	,	什么时候	她

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

她坐在那里，大概只过了十个长长的呼吸，就看到了：

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] , [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .

beside	**the**	**stream**	**,**	**a**	**tin**	**can**	**.**
旁	这	溪流	,	一个	锡	能	.

溪边放着一个锡罐。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [kæn; kən] ? " [θɔːt] ['braɪtˌaɪz] .

"	**Now**	**I**	**wonder**	**what**	**is**	**in**	**that**	**can**	**?**	**"**	**thought**	**Brighteyes**	**.**
"	现在	我	想知道	什么	是	在	那	能	?	"	想法	亮眼	.

“现在我很好奇那个罐子里装的是什么？”亮眼心想。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**.**
"	我是	去	到	看	.

“我打算去看看。”

[pər'hæps] [its] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [tuː; tə] ['bʌdi] ,

Perhaps	**it's**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**I**	**can**	**take**	**some**	**home**	**to**	**Buddy**	**,**
也许	它是	某物	好的	到	吃	,	和	我	能	拿	一些	家	到	伙伴	,

也许这是点好吃的，我可以带一些回家给巴迪吃。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

"	**for**	**she**	**was**	**very**	**kind**	**to**	**her**	**brother**	**,**	**you**	**understand**	**.**
"	为了	她	曾是	非常	种类	到	她	兄弟	,	你	理解	.

因为她对她哥哥很好，你应该明白。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæn; kən] ,

So	**she**	**went**	**up**	**to**	**the**	**can**	**,**
所以	她	去	向上	到	这	能	,

于是她走到罐子前，

[bʌt; bət] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] !

but	**wasn't**	**she**	**disappointed**	**when**	**she**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**empty**	**!**
但	不是	她	失望的	什么时候	她	锯	那	它	曾是	空的	!

但当她看到里面是空的时，她是不是很失望！

[ðə; ði]['oʊpən][end][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

The	**open**	**end**	**was**	**on**	**the**	**side**	**that**	**was**	**turned**	**away**	**from**	**her**	**,**
这	打开	结尾	曾是	在	这	边	那	曾是	转向	离开	从	她	,

开口端在背对她的一侧。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] .

and	**that's**	**why**	**at**	**first**	**she**	**thought**	**it**	**was**	**full**	**.**
和	那就是	为什么	在	第一的	她	想法	它	曾是	满的	.

所以她一开始以为瓶子满了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] [ðer; ðər]

But	**she**	**smelled**	**of**	**the**	**opening**	**,**	**and**	**oh**	**,**	**what**	**a**	**delicious**	**perfume**	**there**
但	她	闻起来	的	这	开幕	,	和	哦	,	什么	一个	可口的	香水	那里

[wʌz; wəz] , [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃʊgəri] ,

was	**,**	**sweet**	**and**	**sugary**	**,**
曾是	,	甜的	和	含糖的	,

但她身上散发着新香水的味道，哦，那是一种多么美妙的香水味啊，甜美而诱人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['braɪtˌaɪz] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	**in**	**a**	**minute**	**Brighteyes**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**.**
和	在	一个	分钟	亮眼	知道	什么	它	曾是	.

一分钟之内，布莱特艾斯就知道那是什么了。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mə'læsɪz] [ɪn] [ðæt] [kæn; kən] !

"	**There**	**has**	**been**	**molasses**	**in**	**that**	**can**	**!**
"	那里	有	到过	糖蜜	在	那	能	!

“那个罐子里曾经装过糖蜜！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [oʊ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [its] [mə'læsɪz] !
" Oh , if there's anything I dearly love it's molasses !
" 哦 , 如果 有 任何事物 我 亲爱的 爱 它是 糖蜜 !

“哦，如果说我有什么东西特别喜欢，那就是糖蜜了！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [left] [ˌɪn'saɪd] ?
I wonder if there is any left inside ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 左边 里面 ?

不知道里面是否还剩下什么?

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [kwaɪt] ['empti] [ðə; ði][kænz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Sometimes people don't quite empty the cans before they throw them away .
有时 人们 不 相当 空的 这 罐头 前 他们 扔 他们 离开 .

有时人们在扔掉易拉罐之前，并没有把里面的东西完全倒空。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .
I'm going to look .
我是 去 到 看 .

我去看一下。

" [soʊ] ['braɪtˌaɪz] [went] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
" So Brighteyes went closer , and , would you believe me ?
" 所以 亮眼 去 更近 , 和 , 会 你 相信 我 ?

于是，亮眼走近了，你相信吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [kæn; kən] ,
if she didn't see , away down in the lower edge of that can ,
如果 她 没有 看 , 离开 向下 在 这 降低 边缘 的 那 能 ,

如果她没看到，就在罐子底部边缘的下方，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [naɪs] [mə'læsɪz] .
as it rested on its side , a lot of nice molasses .
作为 它 休息 在 它是 边 , 一个 很多 的 好的 糖蜜 .

它侧翻在地，上面沾满了美味的糖蜜。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] !
" Oh , I must have that !
" 哦 , 我 必须 有 那 !

“哦，我一定要拥有它！”

" [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
" cried Brighteyes , and , without thinking of what she was doing ,
" 哭 亮眼 , 和 , 没有 思维 的 什么 她 曾是 正在做 ,

“亮眼叫了一声，她想都没想就在做什么，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːpɔː] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [kæn; kən] .
she put her head and her forepaws inside that can .
她 放 她 头 和 她 前爪 里面 那 能 .

她把头和前爪伸进了那个罐子里。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]
She found she could reach the molasses with her tongue , and she began to
她 成立 她 可以 抵达 这 糖蜜 和 她 舌头 , 和 她 开始 到
[lɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
lick it up ,
舔 它 向上 ,

她发现自己可以用舌头舔到糖蜜，于是开始舔舐起来。

['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['bʌdi] .

wishing	she	had	some	way	of	taking	part	of	it	to	Buddy	.
祝	她	有	一些	方式	的	采取	部分	的	它	到	伙伴	.

她希望自己能想办法把其中的一部分带给巴迪。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər] [θɪŋz] [frʌm; frəm]

She	was	so	excited	over	it	that	she	even	had	taken	her	things	from
她	曾是	所以	兴奋的	超过	它	那	她	甚至	有	已采取	她	事物	从

[ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

the	grocery	store	inside	the	can	with	her	.
这	杂货店	店铺	里面	这	能	和	她	.

她对此兴奋不已，甚至把从杂货店买的东西都装进了罐子里。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɑ:di][ænd; ənd][hɜ:r; hər][haɪnd][legz] ['stɪkɪŋ]

There	she	was	,	with	only	part	of	her	body	and	her	hind	legs	sticking
那里	她	曾是	,	和	仅有的	部分	的	她	身体	和	她	后	腿	粘性

[aʊt] ,

out	,
出去	,

她就那样站在那里，只有部分身体和后腿露在外面。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

and	she	was	eating	the	molasses	as	fast	as	she	could	.
和	她	曾是	吃	这	糖蜜	作为	快速地	作为	她	可以	.

她拼命地吃着糖蜜。

[ˌaɪ 'ti:] [kept] ['teɪstɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] , [bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['braɪtˌaɪz] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi]

It	kept	tasting	better	and	better	,	but	,	after	a	while	,	Brighteyes	thought	she
它	保留	品尝	更好的	和	更好的	,	但	,	后	一个	尽管	,	亮眼	想法	她

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

had	enough	,
有	足够的	,

它的味道越来越好，但过了一会儿，亮眼觉得她已经吃够了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] .

and	she	started	to	pull	her	head	out	of	the	can	.
和	她	开始	到	拉	她	头	出去	的	这	能	.

她开始把头从罐子里拔出来。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'i:] !

But	,	oh	dear	me	!
但	,	哦	亲爱的	我	!

但是，我的天哪！

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

She	found	she	couldn't	do	it	.
她	成立	她	不能	做	它	.

她发现自己做不到。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] [kɔ:t] [ɪn][hɜ:r; hər][fɜ:r] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

The	sharp	edges	of	the	tin	caught	in	her	fur	,	and	there	she	was	,
这	锋利的	边缘	的	这	锡	捕捉	在	她	毛皮	,	和	那里	她	曾是	,

锡罐的尖锐边缘划破了她的皮毛，她就这样倒下了。

[stʌk] [fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæn; kən]['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] ,

stuck	fast	with	the	can	over	her	head	,	and	the	nutmeg	,
卡住	快速地	和	这	能	超过	她	头	,	和	这	肉豆蔻	,

她头顶着罐子，动弹不得，而肉豆蔻，

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['blʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ji:st] [keɪk] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

the	bottle	of	blueing	and	the	yeast	cake	in	there	with	her	.
这	瓶子	的	蓝化	和	这	酵母	蛋糕	在	那里	和	她	.

她身边还有那瓶蓝染剂和酵母块。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː][sʊz] - [dʌd] !
" Oh , dear me suz - dud !
" 哦 , 亲爱的 我 苏兹 - 失败 !

“哦，我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪm][fæst] !
" I'm fast !
" 我是 快速地 !

我速度很快！

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][kæn; kən][ɔːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [ʃeɪk] .
" She tried to shake the can off , but it wouldn't shake .
" 她 尝试 到 摇 这 能 离开 , 但 它 不会 摇 .

她试图甩掉罐子，但甩不掉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr'self] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
Then she tried to pull herself out , but the can was still on her head ,
然后 她 尝试 到 拉 她自己 出去 , 但 这 能 曾是 仍然 在 她 头 ,

然后她试图挣脱出来，但罐子仍然扣在她的头上。

[ænd; ənd] [went] ['evriwer] [ʃiː; ʃi] [went] , [laɪk] ['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [læm] .
and went everywhere she went , like Mary's little lamb .
和 去 到处 她 去 , 喜欢 玛丽的 小的 羊肉 .

她走到哪里，就跟到哪里，就像玛丽的小绵羊一样。

[ðen] [pʊr] ['braɪtˌaɪz] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd] [legz] ,
Then poor Brighteyes tried to stand up on her hind legs ,
然后 贫穷的 亮眼 尝试 到 站立 向上 在 她 后 腿 ,

可怜的亮眼试图用后腿站起来，

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][kæn; kən] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]
and hit the can against a tree or a stone , thinking she could knock it
和 打 这 能 反对 一个 树 或者 一个 石头 , 思维 她 可以 敲 它
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

她把罐子往树上或石头上撞，想着能把它撞下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
but it wouldn't come off , and then she turned a somersault , thinking that
但 它 不会 来 离开 , 和 然后 她 转向 一个 空翻 , 思维 那
[wʊd] [help] ,
would help ,
会 帮助 ,

但它就是取不下来，于是她翻了个跟头，想着这样或许会有帮助。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɜːr; hər]
but , though she even stood on her head in the can , and wiggled her
但 , 尽管 她 甚至 站立 在 她 头 在 这 能 , 和 扭动 她
[haɪnd][legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

但是，尽管她在罐子里甚至倒立着，还扭动着后腿，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .
it did no good .
它 做过 不 好的 .

这毫无用处。

" [oʊ] , [aɪm] [kɔːt] [fæst] !
" Oh , I'm caught fast !
" 哦 , 我是 捕捉 快速地 !

“哦，我被抓到快了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]
" cried the poor little creature , and she rolled around and around on the ground
" 哭 这 贫穷的 小的 生物 , 和 她 滚动 大约 和 大约 在 这 地面
,
,
,

“可怜的小家伙哭了起来，在地上翻来覆去地打滚。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .
thinking that would help some , but it didn't .
思维 那 会 帮助 一些 , 但 它 没有 .

我原以为这样做会对某些人有所帮助，但结果却并非如此。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] : "
Then she heard some one coming along through the woods , and she called out : "
然后 她 听到 一些 一 未来 沿着 通过 这 树林 , 和 她 称为 出去 : "
[huːz] [ðer; ðər] ?
Who's there ?
谁是 那里 ?

这时她听到有人穿过树林，便喊道：“谁在那里？”

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] ! "
Please help me out of this can ! "
请 帮助 我 出去 的 这 能 ! "

请帮我从这个罐子里出来!

" [aɪm] ['dʒɑːni] - , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" I'm Johnnie Bushytail , " answered a voice .
" 我是 约翰尼 - , " 回答 一个 嗓音 .

“我是约翰尼·布什泰尔，”一个声音回答道。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [aɪm] ['braɪtˌaɪz] [pi^] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm Brighteyes Pigg , " she said .
" 我是 亮眼 皮格 , " 她 说 .

“我是亮眼猪，”她说。

" [pliːz] [help] [ˌem 'iː] .
" Please help me .
" 请 帮助 我 .

“请帮我。

" [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] , [ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn]
" But her voice sounded so queer and hollow , shut up as it was in
" 但 她 嗓音 听起来 所以 酷儿 和 空洞的 , 关闭 向上 作为 它 曾是 在
[ðə; ði] [kæn; kən] ,
the can ,
这 能 ,

“但她的声音听起来那么怪异、那么空洞，就像被关在罐子里一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] ['rætld] [ə'raʊnd] [soʊ] , [laɪk] ['θʌndər] , [ðæt] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]

and	the	nutmeg	rattled	around	so	,	like	thunder	,	that	Johnnie	Bushytail	,	the
和	这	肉豆蔻	摇晃	大约	所以	,	喜欢	雷	,	那	约翰尼	-	,	这

['skwɜːrəl] , [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

squirrel	,	was	frightened	,
松鼠	,	曾是	害怕	,

肉豆蔻叮当作响，像打雷一样，把松鼠约翰尼·布什泰尔吓坏了。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['helpɪŋ] ['braɪtˌaɪz] .

and	ran	away	,	without	helping	Brighteyes	.
和	跑	离开	,	没有	帮助	亮眼	.

然后就跑了，没有帮助亮眼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] ,

Then	she	felt	like	crying	,	but	,
然后	她	毛毡	喜欢	哭泣	,	但	,

她当时很想哭，但是……

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

in	a	little	while	she	heard	some	one	else	coming	along	through	the	woods	,	and
在	一个	小的	尽管	她	听到	一些	一	别的	未来	沿着	通过	这	树林	,	和

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

she	called	:
她	称为	:

过了一会儿，她听到有人穿过树林过来，便喊道：

" [oʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	help	me	!
"	哦	,	请	帮助	我	!

“哦，请帮帮我！”

[huː] [ɪz][ðer; ðər] ? "

Who	is	there	?	"
WHO	是	那里	?	"

谁在那里?

" [aɪm] ['sæmiə] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	Sammie	Littletail	,	"	was	the	answer	.
"	我是	萨米	-	,	"	曾是	这	回答	.

“我是萨米·利特尔泰尔，”对方回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪm] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	Brighteyes	Pigg	,	"	she	replied	.
"	我是	亮眼	皮格	,	"	她	回复	.

“我是亮眼猪，”她回答道。

" [help] [ˌem 'iː] , [pliːz] !

"	Help	me	,	please	!
"	帮助	我	,	请	!

“请帮帮我！”

" [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən] ,

"	But	her	voice	sounded	so	strange	and	hollow	in	the	can	,
"	但	她	嗓音	听起来	所以	奇怪的	和	空洞的	在	这	能	,

“但她在录音棚里的声音听起来很奇怪，很空洞。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [aʊt] ,

and	just	then	the	yeast	cake	came	bouncing	out	,
和	只是	然后	这	酵母	蛋糕	来了	弹跳	出去	,

就在这时，酵母饼弹了出来。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [nɪr] ['braɪtˌaɪz] - [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪnfɔɪl] [wʌz; wəz][ɔːl]

where	there	was	a	little	space	near	Brighteyes	'	neck	and	the	tinfoil	was	all
在哪里	那里	曾是	一个	小的	空间	靠近	亮眼	-	脖子	和	这	锡箔纸	曾是	全部

['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] [ðæt] ['sæmiə] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [skwer] ,

shining	so	that	Sammie	thought	some	one	was	shooting	square	,
灼灼	所以	那	萨米	想法	一些	一	曾是	射击	正方形	,

布莱特艾斯的脖子附近有一小块空隙，锡箔纸闪闪发光，萨米以为有人在瞄准射击。

['sɪlvər] ['bulits] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .

silver	bullets	at	him	,	and	away	he	ran	.
银	子弹	在	他	,	和	离开	他	跑	.

银弹射向他，他拔腿就跑。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

Then	Brighteyes	was	going	to	give	up	in	despair	,	and	she	thought	she	would
然后	亮眼	曾是	去	到	给	向上	在	绝望	,	和	她	想法	她	会

['nevər] ,

never	,
绝不	,

这时，亮眼绝望地想要放弃，她觉得她永远不会放弃。

['nevər] [get] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['iːtn] [ðə; ði] [mə'læsɪz] , [wen] , [ɔːl]

never	get	out	,	and	she	wished	she	had	never	eaten	the	molasses	,	when	,	all
绝不	得到	出去	,	和	她	希望	她	有	绝不	吃	这	糖蜜	,	什么时候	,	全部

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

of	a	sudden	,
的	一个	突然	,

她再也出不去了，她后悔自己没吃过糖蜜，就在这时，突然间，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

she	heard	some	one	else	coming	along	,	and	between	her	sobs	she	cried	out	:
她	听到	一些	一	别的	未来	沿着	,	和	之间	她	啜泣	她	哭	出去	:

她听到有人走过来，便一边抽泣一边喊道：

" [oʊ] , [pliːz] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	please	,	whoever	you	are	,	don't	run	away	!
"	哦	,	请	,	谁	你	是	,	不	跑步	离开	!

“哦，求求你，不管你是谁，千万别跑！”

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] !

Help	me	out	of	this	can	!
帮助	我	出去	的	这	能	!

帮我从这个罐子里出来！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælɪs] - , [ðə; ði] [dʌk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	am	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	,	"	was	the	answer	.
"	我	是	爱丽丝	-	,	这	鸭子	,	"	曾是	这	回答	.

“我是爱丽丝·威布尔沃布尔，那只鸭子，”答案是。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['braɪtˌaɪz] [pi^] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [mə'læsɪz] [kæn; kən] ,

"	I	am	Brighteyes	Pigg	,	"	said	the	little	creature	in	the	molasses	can	,
"	我	是	亮眼	皮格	,	"	说	这	小的	生物	在	这	糖蜜	能	,

“我是亮眼猪，”糖蜜罐里的小家伙说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['blʊɪŋ] [broʊk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [stʌf] [ræn] [aʊt] ,

and	just	then	the	bottle	of	blueing	broke	inside	and	the	blue	stuff	ran	out	,
和	只是	然后	这	瓶子	的	蓝化	打破	里面	和	这	蓝色的	东西	跑	出去	,

就在这时，装蓝色颜料的瓶子破裂了，蓝色颜料流了出来。

['trɪklɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

trickling	to	one	side	.
涓涓细流	到	一	边	.

水流向一边。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bluː] ['feri] !

"	Oh	,	you	must	be	the	blue	fairy	!
"	哦	,	你	必须	是	这	蓝色的	仙女	!

“哦，你一定是蓝仙女！”

" [kraɪd] ['ælɪs] ,

"	cried	Alice	,
"	哭	爱丽丝	,

“爱丽丝喊道，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [bent] [bæk] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]

and	she	took	her	strong	bill	and	bent	back	the	edges	of	the	tin
和	她	采取	她	强的	账单	和	弯曲	后退	这	边缘	的	这	锡

[kæn; kən][soʊ] [ðæt] ['braɪtˌaɪz] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] ,

can	so	that	Brighteyes	could	get	out	,
能	所以	那	亮眼	可以	得到	出去	,

她用她那强壮的嘴巴掰开锡罐的边缘，让亮眼钻了出来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

which	she	soon	did	,	and	was	not	hurt	in	the	least	.
哪个	她	很快	做过	,	和	曾是	不是	伤害	在	这	至少	.

她很快就照做了，而且丝毫没有受伤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['feri] ,

Of	course	Alice	was	surprised	to	see	a	guinea	pig	instead	of	a	blue	fairy	,
的	课程	爱丽丝	曾是	惊讶	到	看	一个	几内亚	猪	反而	的	一个	蓝色的	仙女	,

当然，爱丽丝看到一只豚鼠而不是蓝仙女时，感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] ['braɪtˌaɪz] ,

but	she	was	glad	she	had	saved	Brighteyes	,
但	她	曾是	高兴的	她	有	已保存	亮眼	,

但她很高兴自己救了亮眼。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['blʊɪŋ] .

who	had	to	go	back	to	the	store	for	another	bottle	of	blueing	.
WHO	有	到	去	后退	到	这	店铺	为了	其他	瓶子	的	蓝化	.

他不得不再次前往商店购买另一瓶蓝化剂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌtmeg] [ænd; ənd][ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

But	the	nutmeg	and	the	yeast	cake	were	all	right	.
但	这	肉豆蔻	和	这	酵母	蛋糕	是	全部	正确的	.

但肉豆蔻和酵母饼都还不错。

[ðen] ['ælɪs] - [pɔ:d] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] ['ɪntu:]

Then	Alice	Wibblewobble	poured	the	rest	of	the	molasses	out	of	the	can	into
然后	爱丽丝	-	倾倒	这	休息	的	这	糖蜜	出去	的	这	能	进入

[æn; ən] ['empti] ['eɪkɔ:rn] [kʌp] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [tu:; tə] ['bʌdi] ,

an	empty	acorn	cup	and	Brighteyes	took	it	home	to	Buddy	,
一个	空的	橡子	杯子	和	亮眼	采取	它	家	到	伙伴	,

然后，爱丽丝·威布尔沃布尔把罐子里剩下的糖蜜倒进一个空的橡子杯里，亮眼把它带回家给了巴迪。

[hu:] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['kændi] ;

who	liked	it	very	much	,	and	I	almost	wish	I	had	some	molasses	candy	;
WHO	喜欢	它	非常	很多	,	和	我	几乎	希望	我	有	一些	糖蜜	糖果	;

[dəunt] [ju:; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

他非常喜欢，我真希望自己也能吃到一些糖蜜糖；你呢?

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔ:ri] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Now	,	in	the	next	story	I'm	going	to	tell	you	about	Dr	.	Pigg	and	the
现在	,	在	这	下一个	故事	我是	去	到	告诉	你	关于	博士	.	皮格	和	这

['faɪərkrækər] ;

firecracker	;
鞭炮	;

接下来，我要给大家讲的是猪博士和鞭炮的故事;

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [dəunt] [sɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbi:z] ['ræt(ə)l] [bɑ:ks]

that	is	if	the	mosquitoes	don't	sing	so	loudly	that	they	wake	up	the	baby's	rattle	box
那	是	如果	这	蚊子	不	唱歌	所以	高声	那	他们	唤醒	向上	这	婴儿的	嘎嘎作响	盒子

.

:
.

前提是蚊子鸣叫声不要太大，吵醒婴儿的摇铃。

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[pi^] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərkrækər]

PIGG	AND	THE	FIRECRACKER
猪	和	这	鞭炮

小猪和爆竹

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ,

Once	upon	a	time	it	happened	that	,
一次	之上	一个	时间	它	发生	那	,

从前，发生了这样一件事:

[æz; əz] ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pleɪd] ['beɪsbɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni]

as	Buddy	Pigg	was	coming	home	from	having	played	baseball	with	Johnnie
作为	伙伴	皮格	曾是	未来	家	从	拥有	玩	棒球	和	约翰尼

[ænd; ənd] ['bɪli] - ,

and	Billie	Bushytail	,
和	比莉	-	,

当巴迪·皮格和约翰尼和比莉·布什泰尔一起打完棒球回家时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [sɔː] , ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] , ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [raʊnd]

and	all	his	friends	,	he	saw	,	lying	beside	the	road	,	something	long	and	round
和	全部	他的	朋友们	,	他	锯	,	说谎	旁	这	路	,	某物	长的	和	圆形的

[ænd; ənd] [red] ,

and	red	,
和	红色的	,

他看到他所有的朋友都躺在路边，那里躺着一个又长又圆又红的东西。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɪŋ] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	little	string	dangling	from	it	.
和	一个	小的	细绳	悬挂	从	它	.

上面还垂着一根小绳子。

" [ɑː'hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] [pi^] ; " [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [red] ['kændi] ?

"	Aha	!	"	exclaimed	Buddy	Pigg	;	"	there	is	a	stick	of	red	candy	?
"	啊哈	!	"	惊呼	伙伴	皮格	;	"	那里	是	一个	戳	的	红色的	糖果	?

“啊哈！”巴迪猪惊呼道，“这里有一根红色的糖果棒？”

[oʊ] , [faɪn] !

Oh	,	fine	!
哦	,	美好的	!

哦，好吧！

[oʊ] , ['dændi] !

Oh	,	dandy	!
哦	,	花花公子	!

哦，太好了！

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [gɪv] ['braɪtˌaɪz] [sʌm; səm] .

I'll	take	it	home	,	and	give	Brighteyes	some	.
患病的	拿	它	家	,	和	给	亮眼	一些	.

我把它带回家，给布莱特艾斯一些。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	That	was	because	she	had	managed	to	bring	him	home	some	of	the
"	那	曾是	因为	她	有	管理	到	带来	他	家	一些	的	这

[mə'læsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] ,

molasses	that	was	in	the	can	,
糖蜜	那	曾是	在	这	能	,

“那是因为她设法把罐子里的一些糖蜜带回了他家。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['gɪni] [pɪg] [gɑːt] [stʌk] [fæst] .

in	which	the	little	girl	guinea	pig	got	stuck	fast	.
在	哪个	这	小的	女孩	几内亚	猪	得到	卡住	快速地	.

里面的小豚鼠被卡住了。

[soʊ] ['bʌdi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [raʊnd] , [red] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm]

So	Buddy	picked	up	the	long	,	round	,	red	thing	,	with	a	string	dangling	from
所以	伙伴	挑选	向上	这	长的	,	圆形的	,	红色的	事物	,	和	一个	细绳	悬挂	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是巴迪捡起了那个长长的、圆圆的、红色的东西，上面垂着一根绳子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] .

and	took	a	big	bite	.
和	采取	一个	大的	咬	.

然后狠狠咬了一大口。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['wʊdnt] [goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	he	tried	to	,	but	he	found	his	teeth	wouldn't	go	through	it	.
那	是	,	他	尝试	到	,	但	他	成立	他的	牙齿	不会	去	通过	它	.

也就是说，他试过了，但他发现牙齿咬不穿。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] [æt; ət] [ɔːl] .
" That isn't a stick of candy at all .
" 那 不是 一个 戳 的 糖果 在 全部 .

“那根本不是一根糖棒。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] .
" And the funny part of it was that it wasn't a stick of candy .
" 和 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 它 不是 一个 戳 的 糖果 .

“而最搞笑的是，它并不是一根糖果棒。”

[noʊ] , [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
No , not in the least , I do assure you .
不 , 不是 在 这 至少 , 我 做 保证 你 .

不，一点也不，我向你保证。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bʌdi] ['kudnt] [ges] , [ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
What it was Buddy couldn't guess , though I suppose some of you children
什么 它 曾是 伙伴 不能 猜测 , 尽管 我 认为 一些 的 你 孩子们
[kæn; kən] .
can .
能 .

巴迪猜不出那是什么，不过我想你们有些孩子应该能猜到。

[wel] , ['enihaʊ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pɔː] ,
Well , anyhow , he picked it up , and carried it in one paw ,
出色地 , 无论如何 , 他 挑选 它 向上 , 和 携带 它 在 一 爪子 ,

总之，他把它捡了起来，用一只爪子拎着。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæt] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and his bat and catching glove in the other .
和 他的 蝙蝠 和 捕捉 手套 在 这 其他 .

另一边放着他的球棒和接球手套。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['bɔːli] , [ðə; ði] [frɑːg] —
And pretty soon whom should he meet hopping along but Bawly , the frog —
和 漂亮的 很快 谁 应该 他 见面 跳跃 沿着 但 喧闹 , 这 青蛙 —
['bʊliz] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Bully's brother , you know .
恶霸的 兄弟 , 你 知道 .

没过多久，他就遇到了蹦蹦跳跳的青蛙鲍利——你知道，鲍利是布利的兄弟。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,
And Bawly was singing away for dear life , this little song ,
和 喧闹 曾是 歌唱 离开 为了 亲爱的 生活 , 这 小的 歌曲 ,

鲍利拼命地唱着这首小歌，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
which you will have to get some one to sing for you ,
哪个 你 将要 有 到 得到 一些 一 到 唱歌 为了 你 ,

你需要找个人为你唱歌。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [hɔːrs] [æz; əz] [tuː] [krəuz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

as	I	am	as	hoarse	as	two	crows	and	a	cricket	.
作为	我	是	作为	嘶哑	作为	二	乌鸦	和	一个	蟋蟀	.

我的嗓子像两只乌鸦和一只蟋蟀一样嘶哑。

[wel] , ['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] :

Well	,	anyhow	,	this	is	the	song	:
出色地	,	无论如何	,	这	是	这	歌曲	:

总之，这就是那首歌:

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] ,

"	As	I	was	hopping	along	one	day	,
"	作为	我	曾是	跳跃	沿着	一	天	,

“有一天，我蹦蹦跳跳地走着，

[haɪ] ['dɪdl] [ʌm; əm] ['dɪdl] [aɪ] !

Hi	diddle	um	diddle	I	!
你好	滴答	嗯	滴答	我	!

嗨，滴滴滴!

[ə; eɪ] ['græshɑːpər] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['griːnˌwʊd] [triː] ,

A	grasshopper	sat	in	a	greenwood	tree	,
一个	蚱蜢	卫星	在	一个	格林伍德	树	,

一只蚱蜢栖息在绿树上。

[tʌm] - [tʌm] - [tʌm] ['tɪdəl] [ˌdiː 'aɪ] !

Tum	-	tum	-	tum	tiddle	di	!
汤	-	汤	-	汤	小玩意	迪	!

咚咚咚滴滴滴!

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Oh	,	where	are	you	going	?
"	哦	,	在哪里	是	你	去	?

“哦，你要去哪里？”

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [æskt] .

"	the	grasshopper	asked	.
"	这	蚱蜢	问	.

蚱蜢问道。

" [oʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , " [aɪ] [sed] .

"	Oh	,	not	very	far	,	"	I	said	.
"	哦	,	不是	非常	远的	,	"	我	说	.

“哦，不远，”我说。

" [meɪ] [aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fʌni] [bʌg] .

"	May	I	go	along	?	"	asked	the	funny	bug	.
"	可能	我	去	沿着	?	"	问	这	有趣的	漏洞	.

“我可以一起去吗？”这只滑稽的小虫问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

And	he	stood	right	up	on	his	head	.
和	他	站立	正确的	向上	在	他的	头	.

他直接倒立了起来。

" [waɪ] [jes] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Why	yes	,	"	I	told	him	,	"	come	along	,
"	为什么	是的	,	"	我	讲述	他	,	"	来	沿着	,

“当然可以，”我告诉他，“一起来吧。”

" [ˌti ju][riː] [lʌm] ['dɪdl] [deɪ] .

"	Tu	ri	lum	diddle	day	.
"	图	ri	亮度	滴答	天	.

“Tu ri lum diddle day。

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [faɪn][dʒʌst] [naʊ] ,
" The weather is certainly fine just now ,
" 这 天气 是 当然 美好的 只是 现在 ,

“现在的天气确实很好。”

" ['fʌm] [lʌm] [dʌm] - [feɪ] .
" Fum lum dum skiddle fay .
" 烟雾 亮度 笨蛋 - 仙女 .

"Fum lum dum skiddle fay。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['græshɑːpər] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk][bɑːg] ,
But the grasshopper fell in a deep , dark bog ,
但 这 蚱蜢 跌倒 在 一个 深的 , 黑暗的 沼泽 ,

但是，蚱蜢掉进了又深又黑的沼泽里。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [lɔːg] ,
And I pulled him out on a sunken log ,
和 我 拉 他 出去 在 一个 凹陷 日志 ,

我把他从一根沉入水中的圆木上拉了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][bæd] , ['sævɪdʒ] [dɔːg] ,
And then came along a bad , savage dog ,
和 然后 来了 沿着 一个 坏的 , 野蛮的 狗 ,

然后，来了一条凶猛的恶犬。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][ræn] [ə'weɪ] . "
And we both ran away . "
和 我们 两个都 跑 离开 . "

于是我们俩就逃走了。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [eɪ] ? " [æskt] ['bʌdi] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [sɔːŋ]
So that's the way it was , eh ? " asked Buddy , who had never heard that song
所以 那就是 这 方式 它 曾是 , 嗯 ? " 问 伙伴 , WHO 有 绝不 听到 那 歌曲
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“原来是这样啊？”巴迪问道，他以前从未听过这首歌。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfrənt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd]
" That's exactly how it was , and not a bit different , I give you my word
" 那就是 确切地 如何 它 曾是 , 和 不是 一个 少量 不同的 , 我 给 你 我的 单词
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“事实正是如此，一点都没变，我向你保证。”

" [sed] ['bɔːli] , [ðə; ði][frɑːg] .
" said Bawly , the frog .
" 说 喧闹 , 这 青蛙 .

“青蛙鲍利说道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['bʌdi] ?
" But what have you there , Buddy ?
" 但 什么 有 你 那里 , 伙伴 ?

“但是你手里拿的是什么，伙计？”

['pepərmɪnt] ['kændi] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] !

Peppermint	candy	,	as	sure	as	I	can	sing	!
薄荷	糖果	,	作为	当然	作为	我	能	唱歌	!

薄荷糖，我敢肯定，就像我能唱歌一样！

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] ? "

May	I	have	a	bit	?	"
可能	我	有	一个	少量	?	"

我可以尝一点吗?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kændi] , " ['prɑːmɪst] ['bʌdi] , ['riːəl] [pə'laɪtli] , " ['oʊnli]

"	You	could	have	it	if	it	was	candy	,	"	promised	Buddy	,	real	politely	,	"	only
"	你	可以	有	它	如果	它	曾是	糖果	,	"	承诺	伙伴	,	真实的	礼貌地	,	"	仅有的

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

it	isn't	,
它	不是	,

“如果它是糖果，你就可以拿走它了，”巴迪很有礼貌地保证道，“但它不是糖果。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [red] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

"	and	he	looked	at	the	queer	red	thing	from	all	sides	,
"	和	他	看起来	在	这	酷儿	红色的	事物	从	全部	侧面	,

他从各个角度打量着那个奇特的红色物体。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kʊd; kəd] ['bɔːli] .

and	he	couldn't	make	out	what	it	was	,	and	neither	could	Bawly	.
和	他	不能	制作	出去	什么	它	曾是	,	和	两者都不	可以	喧闹	.

他看不清那是什么，鲍利也看不清。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['stɔːri] ['betər] .

Well	,	I'll	tell	you	what	it	was	,	so	you	can	understand	the	story	better	.
出色地	,	患病的	告诉	你	什么	它	曾是	,	所以	你	能	理解	这	故事	更好的	.

好吧，我来告诉你那是什么，这样你就能更好地理解这个故事了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪərkrækər] .

It	was	a	firecracker	.
它	曾是	一个	鞭炮	.

那是一个鞭炮。

[jes] , [sɜːr] , [ə; eɪ][bɪg] , [red] ['faɪərkrækər] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Yes	,	sir	,	a	big	,	red	firecracker	that	,	somehow	or	other	,
是的	,	先生	,	一个	大的	,	红色的	鞭炮	那	,	不知何故	或者	其他	,

是的，先生，一个又大又红的鞭炮，不知何故，

['hædnt] [gɔːn] [ɔːf] [ɑːn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

hadn't	gone	off	on	Fourth	of	July	when	it	ought	to	have	done	so	.
之前没有	已消失	离开	在	第四	的	七月	什么时候	它	应该	到	有	完毕	所以	.

7月4日那天，它本应该爆炸，但却没有爆炸。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [sʌm; səm] [bɔɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	presume	some	boy	had	lighted	it	,
我	怙	一些	男生	有	照明	它	,

我猜是哪个男孩点燃的。

[tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪd] [aʊt] [ʌn'tɪl]

tossed	it	into	the	bushes	and	it	had	gone	out	and	stayed	out	until
抛掷	它	进入	这	灌木丛	和	它	有	已消失	出去	和	入住	出去	直到

['bʌdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	found	it	.
伙伴	成立	它	.

他把它扔进了灌木丛里，它就一直跑出去，直到巴迪发现了它。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

At	any	rate	,	he	didn't	know	what	it	was	,	and	he	took	it	home	.
在	任何	速度	,	他	没有	知道	什么	它	曾是	,	和	他	采取	它	家	.

总之，他不知道那是什么，就把它带回了家。

['niːðər] [dɪd]['mɪstər] . [pi^] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Neither	did	Mr	.	Pigg	know	what	it	was	,
两者都不	做过	先生	.	皮格	知道	什么	它	曾是	,

皮格先生也不知道那是什么。

[bʌt; bət] ['bʌdiːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] ,

but	Buddy's	mother	and	sister	thought	it	was	quite	a	pretty	ornament	,
但	哥们的	母亲	和	姐姐	想法	它	曾是	相当	一个	漂亮的	装饰品	,

但巴迪的妈妈和姐姐觉得它是一件非常漂亮的装饰品。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pi^] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər]['mænt(ə)l] , [wer] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mrs	.	Pigg	put	it	on	the	parlor	mantle	,	where	company	could	see	it	.
和	太太	.	皮格	放	它	在	这	客厅	地幔	,	在哪里	公司	可以	看	它	.

皮格太太把它放在客厅壁炉架上，以便客人都能看到。

[wel] , [wʌn] [deɪ] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

Well	,	one	day	,	not	long	after	this	,	Dr	.	Pigg	was	home	all	alone	,
出色地	,	一	天	,	不是	长的	后	这	,	博士	.	皮格	曾是	家	全部	独自的	,

不久之后的一天，皮格医生独自一人在家。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .

for	his	wife	and	the	children	had	gone	to	a	moving	-	picture	show	.
为了	他的	妻子	和	这	孩子们	有	已消失	到	一个	移动	-	图片	展示	.

因为他的妻子和孩子们去看电影了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] ,

He	was	dozing	away	in	his	easy	chair	,
他	曾是	打盹	离开	在	他的	简单的	椅子	,

他正舒服地躺在扶手椅里打盹儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

with	a	newspaper	over	his	face	to	keep	away	the	flies	,	when	,	all	of	a
和	一个	报纸	超过	他的	脸	到	保持	离开	这	苍蝇	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

他用报纸蒙住脸来驱赶苍蝇，突然间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

there	came	a	knock	on	the	door	.
那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ə'laɪv] !

"	My	goodness	alive	!
"	我的	善良	活	!

我的天哪！

[huːz] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

Who's	there	?	"	cried	Dr	.	Pigg	.
谁是	那里	?	"	哭	博士	.	皮格	.

“谁在那儿？”皮格医生喊道。

" [its] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	It's	me	,	"	answered	a	voice	.
"	它是	我	,	"	回答	一个	嗓音	.

“是我，”一个声音回答道。

" [ænd; ənd] [huː] , [preɪ] [tel] , [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

"	And	who	,	pray	tell	,	may	you	be	?	"	asked	Dr	.	Pigg	.
"	和	WHO	,	祈祷	告诉	,	可能	你	是	?	"	问	博士	.	皮格	.

“请问，您是哪位？”皮格医生问道。

" [aɪm][ə; eɪ][bæd][træmp][fɑːks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	I'm	a	bad	tramp	fox	,	"	was	the	answer	,
"	我是	一个	坏的	流浪汉	狐狸	,	"	曾是	这	回答	,

“我是一只坏狐狸，”答案是。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	and	I	want	you	to	give	me	something	to	eat	.
"	和	我	想	你	到	给	我	某物	到	吃	.

“我想让你给我点吃的。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] !

I'm	in	a	hurry	!
我是	在	一个	匆忙	!

我很赶时间!

" [naʊ] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	that	wasn't	a	nice	way	to	speak	,	and	Dr	.	Pigg	knew	it	,
"	现在	那	不是	一个	好的	方式	到	说话	,	和	博士	.	皮格	知道	它	,

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

and	,	what	is	more	,
和	,	什么	是	更多的	,

“那可不是好听的说话方式，皮格医生也知道这一点，而且，更重要的是，

[ðæt] [bæd][fɑːks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

that	bad	fox	knew	it	,	too	.
那	坏的	狐狸	知道	它	,	也	.

那只坏狐狸也知道这一点。

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] [kɛəd] ?

But	,	do	you	s'pose	he	cared	?
但	,	做	你	假设	他	关心	?

但是，你觉得他会在乎吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [praɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	as	impolite	as	he	could	be	,	and	he	took	pride	in	it	.
他	曾是	作为	不礼貌	作为	他	可以	是	,	和	他	采取	自豪	在	它	.

他极其无礼，而且还以此为荣。

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] ,

"	I	want	something	to	eat	in	a	hurry	,	"	he	went	on	,	in	a	coarse	,
"	我	想	某物	到	吃	在	一个	匆忙	,	"	他	去	在	,	在	一个	粗	,

“我想赶紧吃点东西，”他粗声粗气地继续说道。

['grʌmbli] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [wʌz; wəz]

grumbly	voice	,	and	he	was	such	a	big	fox	,	and	Dr	.	Pigg	was
闷闷不乐	嗓音	,	和	他	曾是	这样的	一个	大的	狐狸	,	和	博士	.	皮格	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ,

such	a	nice	,
这样的	一个	好的	,

他声音闷闷不乐，而且他真是一只大狐狸，猪博士真是个好人，

['dʒent(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .

gentle	kind	of	a	creature	that	he	didn't	dare	refuse	him	.
温和的	种类	的	一个	生物	那	他	没有	敢	拒绝	他	.

他是个性情温和的生物，他不敢拒绝他。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['bʌdiːz] ['pɑːpə] , " [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , ['mɪstər] . [fɑːks] ,

"	Very	well	,	"	said	Buddy's	papa	,	"	step	into	the	parlor	,	Mr	.	Fox	,
"	非常	出色地	,	"	说	哥们的	爸爸	,	"	步	进入	这	客厅	,	先生	.	狐狸	,

“很好，”巴迪的爸爸说，“狐狸先生，请进客厅来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I'll	see	what	I	can	do	for	you	.
和	患病的	看	什么	我	能	做	为了	你	.

我会尽力帮助你。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

There	ought	to	be	something	in	the	pantry	.
那里	应该	到	是	某物	在	这	食品储藏室	.

食品柜里应该有东西。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

"	So	he	went	to	look	in	the	pantry	for	a	bone	,	or	something	like	that	,
"	所以	他	去	到	看	在	这	食品储藏室	为了	一个	骨	,	或者	某物	喜欢	那	,

于是他去食品储藏室找骨头之类的东西。

[dʒʌst][æz; əz] ['mʌðər] ['hʌbərd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

just	as	Mother	Hubbard	would	have	done	,	you	know	,
只是	作为	母亲	哈伯德	会	有	完毕	,	你	知道	,

就像哈伯德太太会做的那样，你知道的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɑːks] [went] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?

and	when	the	fox	went	in	the	parlor	what	do	you	suppose	he	saw	?
和	什么时候	这	狐狸	去	在	这	客厅	什么	做	你	认为	他	锯	?

你觉得狐狸走进客厅时看到了什么?

[waɪ] , [ðæt] [bɪg] , [red] ['faɪərkrækər] [ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Why	,	that	big	,	red	firecracker	on	the	mantle	,	of	course	.
为什么	,	那	大的	,	红色的	鞭炮	在	这	地幔	,	的	课程	.

当然是壁炉架上那个又大又红的鞭炮啦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

And	when	he	saw	it	a	wicked	plan	came	into	his	head	.
和	什么时候	他	锯	它	一个	邪恶	计划	来了	进入	他的	头	.

当他看到它时，一个邪恶的计划在他脑海中浮现。

" [aɪl] [dʒʌst] [laɪt] [ðæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bloʊ] [ðɪs] [pen] [ʌp] ,

"	I'll	just	light	that	,	"	he	thought	to	himself	,	"	and	it	will	blow	this	pen	up	,
"	患病的	只是	光	那	,	"	他	想法	到	他自己	,	"	和	它	将要	吹	这	笔	向上	,

“我只要点燃它，”他心想，“它就会把这支笔炸飞。”

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	Dr	.	Pigg	with	it	.
和	博士	.	皮格	和	它	.

还有皮格博士。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] .

Then	I	can	take	anything	I	want	.
然后	我	能	拿	任何事物	我	想	.

那样我就可以拿走任何我想要的东西了。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[aɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] !

I'll	blow	the	place	up	!
患病的	吹	这	地方	向上	!

我要把这里炸掉!

" [ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərkrækər] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	he	lighted	the	string	of	the	firecracker	,	standing	up	on	his	hind	legs	to	reach	it	,
"	然后	他	照明	这	细绳	的	这	鞭炮	,	常设	向上	在	他的	后	腿	到	抵达	它	,

然后他用后腿站立起来，够到鞭炮的绳子，点燃了鞭炮。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] ,

you	see	,	and	,	as	it	was	a	long	string	,
你	看	,	和	,	作为	它	曾是	一个	长的	细绳	,

你看，而且，因为它是一根很长的绳子，

[ðə; ði][fɑːks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrn][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'sploʊd][ðə; ði]['faɪərkrækər] .

the	fox	knew	it	would	burn	some	time	before	it	would	explode	the	firecracker	.
这	狐狸	知道	它	会	烧伤	一些	时间	前	它	会	爆炸	这	鞭炮	.

狐狸知道鞭炮会燃烧一段时间才会爆炸。

[soʊ][ðə; ði][fɑːks][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

So	the	fox	ran	out	into	the	kitchen	,	where	Dr	.	Pigg	was	getting	him	something	to	eat	,
所以	这	狐狸	跑	出去	进入	这	厨房	,	在哪里	博士	.	皮格	曾是	获得	他	某物	到	吃	,

于是狐狸跑进了厨房，猪博士正在那里给它准备吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

and	he	cried	:
和	他	哭	:

他哭了:

" [hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['redi] , [aɪ][kɑːnt] [weɪt] . "

"	Here	,	give	me	what	you	have	ready	,	I	can't	wait	.	"
"	这里	,	给	我	什么	你	有	准备好	,	我	不能	等待	.	"

“快把准备好的东西给我，我等不及了。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] ,

"	You	must	be	in	a	hurry	,	"	replied	Dr	.	Pigg	,
"	你	必须	是	在	一个	匆忙	,	"	回复	博士	.	皮格	,

“你一定很赶时间吧？”皮格医生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][fɑːks][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][koʊld] [pə'tetoz] .

as	he	gave	the	fox	some	bread	and	meat	and	cold	potatoes	.
作为	他	给予	这	狐狸	一些	面包	和	肉	和	寒冷的	土豆	.

他给了狐狸一些面包、肉和冷土豆。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ][fɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

And	of	course	the	fox	was	in	a	hurry	,
和	的	课程	这	狐狸	曾是	在	一个	匆忙	,

当然，狐狸很着急。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['faɪərkrækər] [went] [ɔːf][ænd; ənd]

for	he	wanted	to	get	out	of	the	way	before	that	firecracker	went	off	and
为了	他	通缉	到	得到	出去	的	这	方式	前	那	鞭炮	去	离开	和

[bluː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌp] .

blew	the	house	up	.
吹	这	房子	向上	.

因为他想在鞭炮爆炸把房子炸毁之前躲开。

[ðen] [ðə; ðɪ][fɑːks][ræn][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

Then	the	fox	ran	and	hid	in	the	bushes	,
然后	这	狐狸	跑	和	隐藏	在	这	灌木丛	,

然后狐狸跑进灌木丛里躲了起来。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp] ,

waiting	for	the	house	and	Dr	.	Pigg	to	be	blown	up	,
等待	为了	这	房子	和	博士	.	皮格	到	是	吹	向上	,

等着房子和猪博士被炸毁，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [wət'evər] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

so	he	could	go	in	and	take	whatever	he	wanted	.
所以	他	可以	去	在	和	拿	任何	他	通缉	.

所以他可以进去拿走他想要的任何东西。

[ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['faɪərkrækər] [bəːnd] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] .

The	string	on	the	firecracker	burned	slowly	,	but	surely	.
这	细绳	在	这	鞭炮	烧伤	缓慢地	,	但	一定	.

鞭炮上的绳子缓慢而稳定地燃烧着。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɑːks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] ,

And	the	fox	knew	it	would	be	a	perfectly	tremendous	explosion	,
和	这	狐狸	知道	它	会	是	一个	完美	巨大的	爆炸	,

狐狸知道这将是一场惊天动地的爆炸。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['faɪərkrækər] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liːd] ['penslz] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] .

for	the	firecracker	was	as	big	as	a	hundred	lead	pencils	made	into	one	.
为了	这	鞭炮	曾是	作为	大的	作为	一个	百	带领	铅笔	制成	进入	一	.

那鞭炮就像一百支铅笔拼成的一样大。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

But	now	watch	and	see	what	happens	.
但	现在	手表	和	看	什么	发生	.

但现在请拭目以待，看看接下来会发生什么。

['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [bred] [ænd; ənd] [miːt] , [left]['oʊvər]['æftər] ['gɪvɪŋ]

After	Dr	.	Pigg	had	put	away	the	bread	and	meat	,	left	over	after	giving
后	博士	.	皮格	有	放	离开	这	面包	和	肉	,	左边	超过	后	给予

[ðə; ðɪ][fɑːks][sʌm; səm] ,

the	fox	some	,
这	狐狸	一些	,

猪博士把喂给狐狸剩下的面包和肉收起来之后，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['pəːsivəl] , [ðə; ðɪ][oʊld] , ['sɜːrkəs][dɔːg] .

who	should	come	along	but	Percival	,	the	old	,	circus	dog	.
WHO	应该	来	沿着	但	珀西瓦尔	,	这	老的	,	马戏团	狗	.

没想到，来这里的竟然是那条老马戏团狗珀西瓦尔。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] , [bʌt; bət] ,

He	came	to	pay	a	friendly	call	on	Dr	.	Pigg	,	but	,
他	来了	到	支付	一个	友好的	称呼	在	博士	.	皮格	,	但	,

他前来拜访皮格医生，但……

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

no	sooner	had	he	reached	the	front	door	than	he	cried	out	:
不	很快	有	他	达到	这	正面	门	比	他	哭	出去	:

他刚走到前门就喊了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] , " [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['faɪərkrækər]

"	Oh	,	I	smell	something	burning	,	"	and	,	sure	enough	it	was	the	firecracker
"	哦	,	我	闻	某物	燃烧	,	"	和	,	当然	足够的	它	曾是	这	鞭炮

[strɪŋ] ['sɪzlɪŋ] [ə'weɪ] .

string	sizzling	away	.
细绳	炙热	离开	.

“哦，我闻到一股烧焦的味道，”果然，是鞭炮串在咝咝作响。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə'faɪr] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

"	Maybe	the	house	is	afire	,	"	said	Dr	.	Pigg	.
"	或许	这	房子	是	着火	,	"	说	博士	.	皮格	.

“也许房子着火了，”皮格医生说。

" [lets] [lʊk] !

"	Let's	look	!
"	我们来吧	看	!

“我们来看看！”

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][pen] ,

"	So	he	and	Percival	went	all	through	the	pen	,
"	所以	他	和	珀西瓦尔	去	全部	通过	这	笔	,

于是他和珀西瓦尔一起穿过了整个围栏。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] , [rɑːd] [θɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	first	object	they	saw	was	the	long	,	rod	thing	burning	on	the
和	这	第一的	目的	他们	锯	曾是	这	长的	,	杆	事物	燃烧	在	这

['mæntlˌpiːs] .

mantlepiece	.
壁炉架	.

他们首先看到的物体是壁炉架上燃烧的长条状物体。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][dɔːg] ,

And	Percival	knew	at	once	what	it	was	,	for	he	was	a	smart	dog	,
和	珀西瓦尔	知道	在	一次	什么	它	曾是	,	为了	他	曾是	一个	聪明的	狗	,

珀西瓦尔立刻就知道那是什么，因为他是一条聪明的狗。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kænən] ['faɪərkrækər] ,

"	he	cried	,	"	that	is	a	cannon	firecracker	,
"	他	哭	,	"	那	是	一个	大炮	鞭炮	,

他喊道：“那是炮弹鞭炮！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

and	if	it	goes	off	it	will	blow	the	place	to	pieces	,	and	me	and	you
和	如果	它	去	离开	它	将要	吹	这	地方	到	件	,	和	我	和	你

,

,

,

如果它爆炸了，会把这里炸成碎片，包括你和我。

[tuː] ！ "

too	!	"
也	！	"

也！ ”

" [ðen] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [seiks] , [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ɔːf] !

"	Then	,	for	mercy	sakes	,	don't	let	it	go	off	!
"	然后	,	为了	怜悯	清酒	,	不	让	它	去	离开	！

“那么，看在上帝的份上，别让它爆炸！ ”

" [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] , [ænd; ənd] [ðæt] [breɪv] [dɔːg] ['pəːsivəl] [dʒʌmpt] [ʌp] , [græbd] [ðə; ði]

"	cried	Dr	.	Pigg	,	and	that	brave	dog	Percival	jumped	up	,	grabbed	the
"	哭	博士	.	皮格	,	和	那	勇敢的	狗	珀西瓦尔	跳了起来	向上	,	抓住	这

['kænən] ['krækər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

cannon	cracker	in	his	mouth	,
大炮	饼干	在	他的	嘴	,

“皮格医生喊道，那只勇敢的狗珀西瓦尔跳了起来，用嘴叼住了炮弹。”

[dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

dashed	out	of	the	house	,	and	leaped	into	a	pond	of	water	with	it	,
虚线	出去	的	这	房子	,	和	跳跃	进入	一个	池塘	的	水	和	它	,

他冲出房子，带着它跳进了池塘里。

[wɪtʃ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ɪk'sploʊd]

which	put	out	the	burning	string	,	and	wet	the	firecracker	so	it	wouldn't	explode
哪个	放	出去	这	燃烧	细绳	,	和	湿的	这	鞭炮	所以	它	不会	爆炸

.

:

.

这样既能扑灭燃烧的绳子，又能弄湿鞭炮，防止其爆炸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɑːks] [sɔː] ['pəːsivəl] , [hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

And	when	the	fox	saw	Percival	,	he	sneaked	away	with	his	tail	hanging	down	,
和	什么时候	这	狐狸	锯	珀西瓦尔	,	他	偷偷摸摸	离开	和	他的	尾巴	绞刑	向下	,

狐狸看到珀西瓦尔，就垂着尾巴偷偷溜走了。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] ,

So	that's	the	story	of	Dr	.	Pigg	and	the	firecracker	,
所以	那就是	这	故事	的	博士	.	皮格	和	这	鞭炮	,

这就是猪博士和鞭炮的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

and	when	his	family	came	home	he	told	them	of	of	his	narrow	escape	.
和	什么时候	他的	家庭	来了	家	他	讲述	他们	的	的	他的	狭窄的	逃脱	.

家人回家后，他把自己死里逃生的经历告诉了他们。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [dʒuːn] [bʌg] [bʌz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] ['bloʊɪŋ] [soʊp] ['bʌblz] ,

Now	,	in	case	I	hear	a	June	bug	buzz	like	an	electric	fan	blowing	soap	bubbles	,
现在	,	在	案件	我	听到	一个	六月	漏洞	嗡嗡声	喜欢	一个	电的	扇子	吹	肥皂	气泡	,

现在，如果我听到金龟子嗡嗡作响，就像电风扇吹肥皂泡一样，

[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	['stɔːri]	[ə'baʊt]	['bʌdi]	[pi^]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]	.
I'll	**tell**	**you**	**in**	**the**	**next**	**story**	**about**	**Buddy**	**Pigg**	**in**	**a**	**boat**	**.**
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	伙伴	皮格	在	一个	船	.

我会在下一个故事里讲巴迪猪在船上的故事。

['stɔːri]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY	**XIII**
故事	十三

故事十三

['bʌdi]	[pi^]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]
BUDDY	**PIGG**	**IN**	**A**	**BOAT**
伙伴	猪	在	一个	船

船上的伙伴猪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

['æftər] ['pə:sivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜ:rkəs][dɔ:g] , [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] ,

After	**Percival**	**,**	**the**	**old**	**circus**	**dog**	**,**	**had**	**been**	**so**	**kind**	**to**	**Dr**	**.**	**Pigg**	**,**
后	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,	有	到过	所以	种类	到	博士	.	皮格	,

老马戏团狗珀西瓦尔对皮格医生非常友善，

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['faɪərkrækər] ,

in	**the**	**matter**	**of**	**jumping**	**into**	**the**	**pond**	**with**	**the**	**big**	**firecracker**	**,**
在	这	事情	的	跳	进入	这	池塘	和	这	大的	鞭炮	,

至于带着大鞭炮跳进池塘这件事，

[wɪtʃ] [ðə; ði][bæd][fɑ:ks][hæd; həd] ['laɪtɪd] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['gɪni] [pɪg] [sed] :

which	**the**	**bad**	**fox**	**had**	**lighted**	**,**	**the**	**old**	**gentleman**	**guinea**	**pig**	**said**	**:**
哪个	这	坏的	狐狸	有	照明	,	这	老的	绅士	几内亚	猪	说	:

那只坏狐狸点燃的火，老豚鼠先生说道：

" [aɪ] [wɪʃ] , ['pə:sivəl] , [ju:; jʊ] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

"	**I**	**wish**	**,**	**Percival**	**,**	**you**	**would**	**spend**	**a**	**few**	**days**	**with**	**us**	**.**
"	我	希望	,	珀西瓦尔	,	你	会	花费	一个	很少	天	和	我们	.

“珀西瓦尔，我希望你能和我们一起待上几天。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ʌgli] [træmp] [fɑ:ks] [wɪl] [kʌm] [bæk] . "

I'm	**afraid**	**that**	**ugly**	**tramp**	**fox**	**will**	**come**	**back**	**.**	**"**
我是	害怕的	那	丑陋的	流浪汉	狐狸	将要	来	后退	.	"

我担心那只丑陋的流浪狐狸会回来。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wɪl] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][dɔ:g] .

"	**Of**	**course**	**I**	**will**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**dog**	**.**
"	的	课程	我	将要	,	"	同意	这	狗	.

“我当然会，”狗同意道。

" [ðə; ði][baʊ; boʊ] [waʊz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['æzˌbɛri] [pɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

"	**The**	**Bow**	**Wows**	**are**	**going**	**down**	**to**	**Asbury**	**Park**	**for**	**the**	**summer**	**,**
"	这	弓	哇	是	去	向下	到	阿斯伯里	公园	为了	这	夏天	,

“Bow Wows乐队夏天要去阿斯伯里公园演出。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ,

and	**I**	**don't**	**much**	**care**	**for**	**the**	**seashore**	**,**
和	我	不	很多	关心	为了	这	海滨	,

我不太喜欢海边。

[soʊ] [aɪl] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

so	**I'll**	**stay**	**home**	**and**	**spend**	**a**	**few**	**days**	**with**	**you**	**.**
所以	患病的	停留	家	和	花费	一个	很少	天	和	你	.

所以我会待在家里陪你几天。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðæt] [fɑ:ks] [dʌz] [kʌm] [bæk] —

And	**in**	**case**	**that**	**fox**	**does**	**come**	**back**	**—**
和	在	案件	那	狐狸	做	来	后退	—

万一那只狐狸真的回来了——

" [wel] , ['pə:sivəl] ['dɪdnt] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] , [bʌt; bət][lænd] [seiks] , ['flɑpsi] [dʌb] !

"	**Well**	**,**	**Percival**	**didn't**	**say**	**what**	**he**	**would**	**do**	**,**	**but**	**land**	**sakes**	**,**	**flopsy**	**dub**	**!**
"	出色地	,	珀西瓦尔	没有	说	什么	他	会	做	,	但	土地	清酒	,	软盘	配音	!

“好吧，珀西瓦尔没有说他会怎么做，但是看在上帝的份上，flopsy dub！

[oʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] ['pænkeɪk] !

Oh	**me**	**,**	**and**	**a**	**potato**	**pancake**	**!**
哦	我	,	和	一个	土豆	饼子	!

哦，对了，还有土豆煎饼！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [graʊl] .

You	**should**	**have**	**seen**	**him**	**show**	**his**	**teeth**	**and**	**growl**	**.**
你	应该	有	已见	他	展示	他的	牙齿	和	咆哮	.

你应该看看他龇牙咧嘴咆哮的样子。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['pəːsivəl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

it	**was**	**a**	**few**	**days**	**after**	**Percival**	**had**	**come**	**to**	**pay**	**a**	**little**	**visit**	**to**	**the**
它	曾是	一个	很少	天	后	珀西瓦尔	有	来	到	支付	一个	小的	访问	到	这

[pi^] ['fæməli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bʌdi] ,

Pigg	**family**	**that**	**something**	**happened**	**to**	**Buddy**	**,**
皮格	家庭	那	某物	发生	到	伙伴	,

珀西瓦尔来皮格家小拜访几天后，巴迪就出了事。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**.**
和	我是	去	到	告诉	你	关于	它	.

我要把这件事告诉你们。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] — [jes] , ['nɪrli]

You	**see**	**,**	**it**	**had**	**been**	**raining**	**pretty**	**hard**	**for**	**a**	**week**	**or**	**more**	**—**	**yes**	**,**	**nearly**
你	看	,	它	有	到过	下雨	漂亮的	难的	为了	一个	星期	或者	更多的	—	是的	,	几乎

[tuː] [wiːks] ,

two	**weeks**	**,**
二	周	,

你看，当时已经下了至少一周的暴雨——是的，将近两周了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] .

and	**it**	**didn't**	**seem**	**as**	**if**	**it**	**was**	**ever**	**going**	**to**	**stop**	**.**
和	它	没有	似乎	作为	如果	它	曾是	曾经	去	到	停止	.

而且似乎永远不会停止。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['θʌndər] ['ʃaʊɚz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['ʃaʊɚz] [ænd; ənd] [heɪl] ['ʃaʊɚz]

There	**had**	**been**	**thunder**	**showers**	**and**	**lightning**	**showers**	**and**	**hail**	**showers**
那里	有	到过	雷	淋浴	和	闪电	淋浴	和	冰雹	淋浴

[ænd; ənd] [dʒʌst] [pleɪn] [reɪn] ['ʃaʊɚz] ,

and	**just**	**plain**	**rain**	**showers**	**,**
和	只是	清楚的	雨	淋浴	,

先是雷阵雨，然后是闪电，接着是冰雹，还有普通的阵雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wet] ;

and	**they**	**were**	**all**	**more**	**or**	**less**	**wet**	**;**
和	他们	是	全部	更多的	或者	较少的	湿的	;

它们或多或少都湿透了；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['faɪnəli] [stɑːp] ['reɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər] .

and	**when**	**it**	**did**	**finally**	**stop**	**raining**	**there**	**was**	**a**	**lot**	**of**	**water**	**all**	**over**	**.**
和	什么时候	它	做过	最后	停止	下雨	那里	曾是	一个	很多	的	水	全部	超过	.

雨终于停了，到处都是积水。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [ɪn][fækt] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] , ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

One	day	,	the	first	day	,	in	fact	,	after	it	stopped	raining	,	Buddy	was	taking	a
一	天	,	这	第一的	天	,	在	事实	,	后	它	停止	下雨	,	伙伴	曾是	采取	一个

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

事实上，雨停后的第一天，巴迪出去散步了。

[ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] .

and	glad	enough	he	was	to	be	out	of	the	pen	.
和	高兴的	足够的	他	曾是	到	是	出去	的	这	笔	.

他很高兴能离开牢笼。

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [wɪnd] [draɪ][hɪz; ɪz] [blæk]

He	strolled	along	,	letting	the	warm	sun	and	the	gentle	wind	dry	his	black
他	漫步	沿着	,	出租	这	温暖的	太阳	和	这	温和的	风	干燥	他的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr] ,

and	white	fur	,
和	白色的	毛皮	,

他悠闲地漫步，让温暖的阳光和微风吹干他黑白相间的皮毛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [oʊ] !

and	he	was	thinking	of	,	oh	!
和	他	曾是	思维	的	,	哦	!

他当时在想，哦！

['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] ;

ever	so	many	things	,	when	,	all	at	once	,	he	came	to	a	little	pond	;
曾经	所以	许多	事物	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	他	来了	到	一个	小的	池塘	;

很多事情，突然间，他来到了一个小池塘边；

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][pɑːnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn]

only	this	time	it	was	a	great	big	pond	,	because	it	had	so	much	water	in
仅有的	这	时间	它	曾是	一个	伟大的	大的	池塘	,	因为	它	有	所以	很多	水	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但这一次，它变成了一个巨大的池塘，因为里面有很多水。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn]

And	on	the	shore	of	the	pond	was	a	boat	that	some	boys	had	been
和	在	这	支撑	的	这	池塘	曾是	一个	船	那	一些	男孩们	有	到过

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

playing	with	.
玩耍	和	.

池塘岸边停着一艘小船，几个男孩一直在上面玩耍。

" [oʊ] , [faɪn] ! " [kraɪd] ['bʌdi] [pi^] .

"	Oh	,	fine	!	"	cried	Buddy	Pigg	.
"	哦	,	美好的	!	"	哭	伙伴	皮格	.

“哦，好吧！”巴迪·皮格喊道。

" [aɪl] [get] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ] ['seɪlər] ,

"	I'll	get	in	and	make	believe	I'm	a	sailor	,
"	患病的	得到	在	和	制作	相信	我是	一个	水手	,

“我会进去假装自己是水手。”

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd] [wʌns] .

just	as	Billie	and	Johnnie	Bushytail	and	Jennie	Chipmunk	did	once	.
只是	作为	比莉	和	约翰尼	-	和	珍妮	花栗鼠	做过	一次	.

就像 Billie、Johnnie Bushytail 和 Jennie Chipmunk 曾经做的那样。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] !

I've	always	wanted	a	ride	in	a	boat	,	and	now's	my	chance	!
我已经	总是	通缉	一个	骑	在	一个	船	,	和	现在是	我的	机会	!

我一直都想坐船，现在机会来了！

" [soʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [boʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]

"	So	he	climbed	into	the	boat	,	and	he	made	believe	he	was	sailing	away
"	所以	他	攀登	进入	这	船	,	和	他	制成	相信	他	曾是	帆船	离开

[ɔːf] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

off	to	China	,
离开	到	中国	,

于是他爬上船，假装自己要乘船去中国。

[wer] [ðeɪ] [meɪk] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [fænz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] - [wei]

where	they	make	firecrackers	and	fans	,	and	then	,	when	he	was	half	-	way
在哪里	他们	制作	鞭炮	和	粉丝	,	和	然后	,	什么时候	他	曾是	一半	-	方式

[ðer; ðər] ([meɪk] [bɪ'liːv] ,

there	(	make	believe	,
那里	(	制作	相信	,

他们在那里制作鞭炮和扇子，然后，当他走到一半的时候（假装，

[juː; jʊ] [noʊ]) , [waɪ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] , [wer] [its] ['veri] [hɑːt] ;

you	know	)	,	why	,	he	turned	around	and	sailed	for	India	,	where	it's	very	hot	;
你	知道	)	,	为什么	,	他	转向	大约	和	航行	为了	印度	,	在哪里	它是	非常	热的	;

你知道吗？他转身驶向印度，那里非常炎热。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ðiː] [boʊt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɑːn] [ðə; ðiː] [bæŋk] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] ,

but	all	this	while	the	boat	was	partly	on	the	bank	and	partly	in	the	water	,
但	全部	这	尽管	这	船	曾是	部分	在	这	银行	和	部分	在	这	水	,

但在此期间，船身一部分在岸上，一部分在水里。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['oʊnli] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [priː'tɛndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

and	Buddy	only	rocked	it	from	side	to	side	,	pretending	it	was	moving	.
和	伙伴	仅有的	摇滚	它	从	边	到	边	,	假装	它	曾是	移动	.

巴迪只是左右摇晃它，假装它在动。

[wel] , ['æftər] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪndiə] ,

Well	,	after	he	reached	India	,
出色地	,	后	他	达到	印度	,

嗯，在他抵达印度之后，

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [bʌt; bət] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [hɑːt] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wʌns]

what	did	he	do	but	find	it	so	hot	there	that	he	turned	around	at	once
什么	做过	他	做	但	寻找	它	所以	热的	那里	那	他	转向	大约	在	一次

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [nɔːrθ] [poʊl] ,

and	sailed	for	the	North	Pole	,
和	航行	为了	这	北	极	,

他发现那里实在太热了，于是立刻调转船头，驶向北极。

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] .

so	he	could	be	nice	and	cool	.
所以	他	可以	是	好的	和	凉爽的	.

这样他就可以既和蔼又冷静。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

Then	,	all	at	once	,
然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] ,

as	quickly	as	you	can	eat	an	ice	cream	cone	on	a	hot	day	,
作为	迅速地	作为	你	能	吃	一个	冰	奶油	锥体	在	一个	热的	天	,

就像在炎热的夏天快速吃完一个冰淇淋甜筒一样，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dɪdnt] ['hæpən] .

if	something	didn't	happen	.
如果	某物	没有	发生	.

如果某件事没有发生。

['bʌdi] [lʊkt] [ʌp] , ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'drɪft] ,

Buddy	looked	up	,	after	reaching	the	North	Pole	,	and	he	found	that	the	boat	was	adrift	,
伙伴	看起来	向上	,	后	到达	这	北	极	,	和	他	成立	那	这	船	曾是	漂流	,

巴迪到达北极后抬头一看，发现船已经漂流了。

['floʊtɪŋ] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɪg][pɑ:nd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['fæstər] , [ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd]['fæstər] .

floating	off	across	the	big	pond	,	with	the	wind	blowing	it	faster	,	and	faster	,	and	faster	.
漂浮的	离开	穿过	这	大的	池塘	,	和	这	风	吹	它	快点	,	和	快点	,	和	快点	.

乘着风，它漂过大池塘，风越吹越快，越吹越快。

[æt; ət][fɜ:rst] ['bʌdi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] ; [ðen] ,

At	first	Buddy	thought	it	was	fun	;	then	,
在	第一的	伙伴	想法	它	曾是	乐趣	;	然后	,

起初巴迪觉得这很有趣；后来，

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] , [hi:; hi] ['fraɪt(ə)nd] .

as	he	saw	that	he	was	getting	farther	and	farther	from	shore	,	he	became	frightened	.
作为	他	锯	那	他	曾是	获得	更远	和	更远	从	支撑	,	他	成为	害怕	.

眼见自己离岸边越来越远，他开始感到害怕。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [tu:; tə][lænd] ,

He	looked	for	something	with	which	to	send	the	boat	back	to	land	,
他	看起来	为了	某物	和	哪个	到	发送	这	船	后退	到	土地	,

他想找个东西把船送回岸边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][seɪl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][noʊ][ɔ:rz; oʊrz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ,

but	there	was	no	sail	in	it	,	and	no	oars	;	and	,	if	there	had	been	,
但	那里	曾是	不	帆	在	它	,	和	不	桨	;	和	,	如果	那里	有	到过	,

但它既没有帆，也没有桨；而且，即便有，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ju:st] [ðem; ðəm] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] .

the	little	guinea	pig	boy	couldn't	have	used	them	,	I	don't	suppose	.
这	小的	几内亚	猪	男生	不能	有	用过的	他们	,	我	不	认为	.

我想，那只小豚鼠男孩应该用不上它们。

[wel] , [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['ri:əli] ['seɪlɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,

Well	,	there	he	was	,	really	sailing	off	to	some	unknown	country	this	time	,	in	earnest	,
出色地	,	那里	他	曾是	,	真的	帆船	离开	到	一些	未知	国家	这	时间	,	在	认真	,

瞧，他这次是真的要远航去某个未知的国度了，千真万确。

[ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [bɪ'liːv] .
and **not** **make** **believe** **.**
和 不是 制作 相信 .

而不是假装。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :
Then **he** **began** **to** **cry** **,** **and** **he** **called** **out** **as** **loudly** **as** **he** **could** **:**
然后 他 开始 到 哭 , 和 他 称为 出去 作为 高声 作为 他 可以 :

然后他开始哭泣，并竭尽全力地喊叫：

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

" [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [bʌt; bət] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki]
" **and** **who** **should** **come** **running** **down** **to** **the** **shore** **but** **Peetie** **and** **Jackie**
" 和 WHO 应该 来 跑步 向下 到 这 支撑 但 皮蒂 和 杰基
[baʊ; boʊ]
Bow
弓

“而跑到岸边来的竟然是皮蒂和杰基·鲍。”

[waʊ] , [ðə; ðiː] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] .
Wow **,** **the** **two** **puppy** **dogs** **.**
哇 , 这 二 小狗 狗 .

哇，这两只小狗。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] [jet] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [suːn] .
They **hadn't** **gone** **to** **Asbury** **Park** **yet** **,** **you** **see** **,** **but** **they** **were** **going** **soon** **.**
他们 之前没有 已消失 到 阿斯伯里 公园 然而 , 你 看 , 但 他们 是 去 很快 .

他们当时还没去阿斯伯里帕克，但很快就要去了。

" [wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] ? " [æskt] [piːti] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Peetie** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 皮蒂 .

“出什么事了？”皮蒂问道。

" [ðə; ðiː] [boʊt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɔːf] , " ['ænsər] ['bʌdi] .
" **The** **boat** **is** **taking** **me** **away** **off** **,** **"** **answered** **Buddy** **.**
" 这 船 是 采取 我 离开 离开 , " 回答 伙伴 .

“船要带我走，”巴迪回答道。

" [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] !
" **Jump** **out** **and** **swim** **to** **shore** **!**
" 跳 出去 和 游泳 到 支撑 !

“跳出去游到岸边去！”

" [kraɪd] [piːti] .
" **cried** **Peetie** **.**
" 哭 皮蒂 .

“皮蒂喊道。”

" [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] , " [kɔːld] [bæk] ['bʌdi] .
" I can't swim , " called back Buddy .
" 我 不能 游泳 , " 称为 后退 伙伴 .

“我不会游泳，”巴迪回应道。

" [oʊ] , [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , " [went] [ɑːn] ['dʒæki] ,
" Oh , we'll show you how , " went on Jackie ,
" 哦 , 出色地 展示 你 如何 , " 去 在 杰基 ,

“哦，我们会教你的，”杰基继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [piːti] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['bʌdi]
and then he and Peetie jumped into the water and began to show Buddy
和 然后 他 和 皮蒂 跳了起来 进入 这 水 和 开始 到 展示 伙伴
[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
how to swim ,
如何 到 游泳 ,

然后他和皮蒂跳进水里，开始教巴迪游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
but he was too frightened to learn , and , besides ,
但 他 曾是 也 害怕 到 学习 , 和 , 除了 ,

但他太害怕了，不敢学习，而且，

[ðə; ði] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] .
the two puppy dogs were too far off for him to see them plainly .
这 二 小狗 狗 是 也 远的 离开 为了 他 到 看 他们 显然 .

两只小狗离得太远，他看不清它们。

[ðen] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
Then they swam out , and they tried to pull the boat back to shore ,
然后 他们 游泳 出去 , 和 他们 尝试 到 拉 这 船 后退 到 支撑 ,

然后他们游了出去，试图把船拉回岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
but they were not strong enough .
但 他们 是 不是 强的 足够的 .

但他们的力量还不够强大。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] [draʊnd] !
" Oh , I'll be drowned !
" 哦 , 患病的 是 溺水 !

“哦，我会被淹死的！”

[aɪl] [biː; bi] [draʊnd] !
I'll be drowned !
患病的 是 溺水 !

我会被淹死的！

" [kraɪd] ['bʌdi] .
" cried Buddy .
" 哭 伙伴 .

“巴迪喊道。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[tel] [maɪ] ['mæmə] [gʊd] - [baɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒæki] .
Tell my mamma good - by for me , " he said to Jackie .
告诉 我的 妈妈 好的 - 经过 为了 我 , " 他 说 到 杰基 .

“替我向妈妈道别，”他对杰基说。

" [wiːl] [tel] [hɜːr; hər] [jʊə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,

"	We'll	tell	her	you're	in	trouble	,	and	maybe	she	will	know	of	a	way	to	save	you	,
"	出色地	告诉	她	你是	在	麻烦	,	和	或许	她	将要	知道	的	一个	方式	到	节省	你	,

“我们会告诉她你遇到了麻烦，也许她会知道救你的办法。”

" [kɔːld] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] .

"	called	Peetie	and	Jackie	.
"	称为	皮蒂	和	杰基	.

“名叫皮蒂和杰基。”

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][toʊld]['mɪsɪz] . [pi^] ,

So	they	ran	and	told	Mrs	.	Pigg	,
所以	他们	跑	和	讲述	太太	.	皮格	,

于是他们跑去告诉了猪太太：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

and	she	and	Brighteyes	came	running	down	to	the	shore	of	the	pond	.
和	她	和	亮眼	来了	跑步	向下	到	这	支撑	的	这	池塘	.

于是她和亮眼跑到了池塘边。

" [oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [kraɪd] ['mæmə] [pi^] ,

"	Oh	,	my	poor	little	boy	,	"	cried	Mamma	Pigg	,
"	哦	,	我的	贫穷的	小的	男生	,	"	哭	妈妈	皮格	,

“哦，我可怜的小男孩，”猪妈妈哭着说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌdi] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

when	she	saw	Buddy	being	carried	farther	and	farther	away	.
什么时候	她	锯	伙伴	存在	携带	更远	和	更远	离开	.

当她看到巴迪被越带越远的时候。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ? " [weɪld] ['braɪtˌaɪz] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] .

"	Oh	,	how	can	we	reach	him	?	"	wailed	Brighteyes	,	wringing	her	paws	.
"	哦	,	如何	能	我们	抵达	他	?	"	哀嚎	亮眼	,	拧干	她	爪子	.

“哦，我们该怎么联系上他呢？”亮眼哀嚎着，搓着爪子。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] , ['sʌmhaʊ] !

"	We	must	save	him	,	somehow	!
"	我们	必须	节省	他	,	不知何故	!

我们必须想办法救他！

" [dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] .

"	Just	then	along	came	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrels	.
"	只是	然后	沿着	来了	比莉	和	约翰尼	-	,	这	松鼠	.

就在这时，松鼠比利和约翰尼·布什泰尔出现了。

" [stɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] !

"	Stick	up	your	tail	like	a	sail	and	the	wind	will	blow	you	ashore	!
"	戳	向上	你的	尾巴	喜欢	一个	帆	和	这	风	将要	吹	你	岸上	!

“像帆一样竖起你的尾巴，风就会把你吹到岸上！”

" [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] ['bʌdi] .

"	they	cried	to	Buddy	.
"	他们	哭	到	伙伴	.

他们向巴迪哭诉。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] . "

"	That's	what	we	did	.	"
"	那就是	什么	我们	做过	.	"

“我们就是这么做的。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [teɪl] , " ['ænsər] ['bʌdi] , ['riːəl] ['sɑːroʊfl] - [laɪk] .
" I haven't any tail , " answered Buddy , real sorrowful - like .
" 我 还没有 任何 尾巴 , " 回答 伙伴 , 真实的 悲伤 - 喜欢 .

“我没有尾巴，”巴迪回答道，语气里充满了悲伤。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,
" That's so , " said the little squirrel boys ,
" 那就是 所以 , " 说 这 小的 松鼠 男孩们 ,

“正是如此，”小松鼠们说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] [bæd][fɔːr; fər] [pʊr] ['bʌdi] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
and it began to look pretty bad for poor Buddy , let me tell you .
和 它 开始 到 看 漂亮的 坏的 为了 贫穷的 伙伴 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说，可怜的巴迪的处境开始变得非常糟糕了。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mæmə] [pi^] .
Oh , dear ! " cried Mamma Pigg .
哦 , 亲爱的 ! " 哭 妈妈 皮格 .

“哦，天哪！”猪妈妈喊道。

" [aɪl] ['nevər] [siː] [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ə'gen] , " [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɑːr] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" I'll never see my poor boy again , " for he was quite far off by this time .
" 患病的 绝不 看 我的 贫穷的 男生 再次 , " 为了 他 曾是 相当 远的 离开 经过 这 时间 .

“我再也见不到我可怜的孩子了，”因为那时他已经走得很远了。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['pəːsivəl]
Then , all of a sudden , down to the edge of the pond , came rushing Percival
,
,
,

突然间，珀西瓦尔冲到了池塘边。

[ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] .
the old circus dog .
这 老的 马戏团 狗 .

那条老马戏团狗。

" [aɪl] [seɪv] ['bʌdi] !
" I'll save Buddy !
" 患病的 节省 伙伴 !

“我会救巴迪！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [roʊp] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
" I'll carry a rope out to him , and he can fasten it to the boat ,
" 患病的 携带 一个 绳索 出去 到 他 , 和 他 能 系 它 到 这 船 ,

“我会拿根绳子给他，他可以把绳子系在船上。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .
and then we can pull him ashore .
和 然后 我们 能 拉 他 岸上 .

然后我们就可以把他拉上岸了。

" [wel] , ['pə:sivəl] [tʊk] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [swɪm] [aʊt] ,

"	Well	,	Percival	took	a	rope	in	his	mouth	and	started	to	swim	out	,
"	出色地	,	珀西瓦尔	采取	一个	绳索	在	他的	嘴	和	开始	到	游泳	出去	,

“于是，珀西瓦尔嘴里叼着一根绳子，开始往外游。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

but	a	funny	thing	happened	.
但	一个	有趣的	事物	发生	.

但发生了一件有趣的事。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [gɑ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [roʊp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kudnt]

The	water	got	in	his	mouth	and	washed	the	rope	away	,	and	he	couldn't
这	水	得到	在	他的	嘴	和	洗过	这	绳索	离开	,	和	他	不能

['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ,

carry	it	,
携带	它	,

水灌进他的嘴里，把绳子冲走了，他拿不动了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .

though	he	tried	a	number	of	times	.
尽管	他	尝试	一个	数字	的	时代	.

虽然他尝试了很多次。

[ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [felt] ['sɑ:ri] ,

Then	everybody	felt	sorry	,
然后	大家	毛毡	对不起	,

然后大家都感到很遗憾。

[ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd]

and	Jackie	Bow	Wow	was	just	suggesting	that	they	build	a	raft	and
和	杰基	弓	哇	曾是	只是	建议	那	他们	建造	一个	筏	和

[floʊt] [aʊt] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['bʌdi] ,

float	out	on	it	to	Buddy	,
漂浮	出去	在	它	到	伙伴	,

Jackie Bow Wow 只是建议他们造个木筏，然后乘着它漂到巴迪那里去。

[wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .

when	who	should	come	along	but	Jimmie	Wibblewobble	-	,	the	boy	duck	.
什么时候	WHO	应该	来	沿着	但	吉米	-		,	这	男生	鸭子	.

这时，谁来了呢？正是小鸭子吉米·威布尔沃布尔。

[ðeɪ] [ɔ:l] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , " [kwæk] !

They	all	told	him	what	the	trouble	was	,	and	he	said	,	"	Quack	!
他们	全部	讲述	他	什么	这	麻烦	曾是	,	和	他	说	,	"	嘎嘎	!

他们都告诉他出了什么问题，他说：“嘎嘎！”

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

" [θri:] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

"	three	times	,	just	like	that	,	and	exclaimed	:
"	三	时代	,	只是	喜欢	那	,	和	惊呼	:

“就这样说了三次，然后惊呼道：”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	have	it	!
"	我	有	它	!

“我有了！”

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [ɪn][maɪ] [bɪl] ,

I	can	swim	out	with	the	rope	in	my	bill	,
我	能	游泳	出去	和	这	绳索	在	我的	账单	,

我可以嘴里叼着绳子游出去，

[fɔːr; fər][maɪ] [hed] [wɪl] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

for	my	head	will	be	above	the	water	.
为了	我的	头	将要	是	多于	这	水	.

因为我的头会露出水面。

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [kwæks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] .

"	He	did	it	too	,	in	about	two	quacks	and	a	quarter	.
"	他	做过	它	也	,	在	关于	二	庸医	和	一个	四分之一	.

“他也做到了，大概只用了两声短促的呱呱声和一分钟二十五分。”

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [ˈbʌdi] [ˈfæsn] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

Then	he	helped	Buddy	fasten	the	rope	to	the	side	of	the	boat	,	and	those
然后	他	帮助	伙伴	系	这	绳索	到	这	边	的	这	船	,	和	那些

[ɑːn][lænd] ,

on	land	,
在	土地	,

然后他帮巴迪把绳子系在船舷上，而岸上的人……

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈpəːsivəl] , [ðə; ði] [tuː] [baʊ; boʊ] [waʊz] [ænd; ənd] [ˈmæmə] [pi^] [ænd; ənd] [ˈbraɪtˌaɪz] ,

including	Percival	,	the	two	Bow	Wows	and	Mamma	Pigg	and	Brighteyes	,
包括	珀西瓦尔	,	这	二	弓	哇	和	妈妈	皮格	和	亮眼	,

其中包括珀西瓦尔、两只汪汪、猪妈妈和亮眼。

[suːn] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈbʌdi] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [əˈʃɔːr] .

soon	pulled	the	boat	and	Buddy	in	it	ashore	.
很快	拉	这	船	和	伙伴	在	它	岸上	.

很快，船和巴迪一起被拉上了岸。

[ˈbʌdi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈseɪlɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪd] ,

Buddy	said	he	was	never	going	sailing	again	,	and	I	guess	he	never	did	,
伙伴	说	他	曾是	绝不	去	帆船	再次	,	和	我	猜测	他	绝不	做过	,

巴迪说他再也不去航海了，我想他也确实没再去过。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

for	he	was	very	much	frightened	,
为了	他	曾是	非常	很多	害怕	,

因为他非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈdʒæki] [ænd; ənd]

but	he	soon	got	over	it	and	played	with	Jimmie	and	Jackie	and
但	他	很快	得到	超过	它	和	玩	和	吉米	和	杰基	和

[piːti] ,

Peetie	,
皮蒂	,

但他很快就释怀了，和吉米、杰基和皮蒂一起玩耍。

[waɪl] [ˈmæmə] [pi^] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [nəːvs] .

while	Mamma	Pigg	had	to	go	home	to	take	something	for	her	nerves	.
尽管	妈妈	皮格	有	到	去	家	到	拿	某物	为了	她	神经	.

而猪妈妈则不得不回家吃点东西来缓解紧张情绪。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['ruːbɑːrb] [paɪ][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

Now	,	if	I	have	rhubarb	pie	for	supper	,
现在	,	如果	我	有	大黄	馅饼	为了	晚餐	,

如果我晚餐吃大黄派，

[ænd; ənd][ðə; ði][hæm] ['sænwɪtʃ] ['dʌznt] [skwiːl] [wen] [ðeɪ] [pʊt] ['mʌstərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	ham	sandwich	doesn't	squeal	when	they	put	mustard	on	it	,
和	这	火腿	三明治	不	尖叫	什么时候	他们	放	芥末	在	它	,

而且，火腿三明治在抹芥末酱的时候也不会发出吱吱声。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] ['kændi] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] .

I'll	tell	you	about	Brighteyes	and	the	peanut	candy	in	the	next	story	.
患病的	告诉	你	关于	亮眼	和	这	花生	糖果	在	这	下一个	故事	.

我会在下一个故事里讲讲亮眼和花生糖的事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] ['kændi]

BRIGHTEYES	AND	THE	PEANUT	CANDY
亮眼	和	这	花生	糖果

明亮的眼睛和花生糖

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pi^] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ]

It	happened	,	once	upon	a	time	,	that	Brighteyes	and	Buddy	Pigg	were	walking
它	发生	,	一次	之上	一个	时间	,	那	亮眼	和	伙伴	皮格	是	步行

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] ,

through	the	woods	together	,
通过	这	树林	一起	,

从前，亮眼和巴迪猪一起在树林里散步。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] .

not	far	from	their	home	.
不是	远的	从	他们的	家	.

离他们家不远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

They	had	been	over	to	see	Sammie	and	Susie	Littletail	,
他们	有	到过	超过	到	看	萨米	和	苏西	-	,

他们去拜访了萨米和苏西·利特尔泰尔，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] .

and	they	had	had	a	very	nice	time	.
和	他们	有	有	一个	非常	好的	时间	.

他们玩得很开心。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] - [hoʊm] .

In	fact	,	there	had	been	a	little	party	at	the	Littletail	home	.
在	事实	,	那里	有	到过	一个	小的	派对	在	这	-	家	.

事实上，小尾巴家举行了一个小型聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ɔːr] ['suːziːz] ['bɜːrθdeɪ] , [aɪ] [fər'get] [dʒʌst] [huːz] , [ænd; ənd]['æftər] [geɪmz]

It	was	Sammie's	or	Susie's	birthday	,	I	forget	just	whose	,	and	after	games
它	曾是	-	或者	苏西的	生日	,	我	忘记	只是	谁	,	和	后	游戏

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] ,

had	been	played	,
有	到过	玩	,

那天是萨米还是苏西的生日，我忘了是谁的了，游戏结束后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

there	were	good	things	to	eat	;
那里	是	好的	事物	到	吃	;

有很多好吃的；

[nʌts] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skwirəlz] [huː] [keɪm] ; ['kændi] , [ˌlemə'neɪd] ,

nuts	of	various	kinds	for	the	squirrels	who	came	;	candy	,	lemonade	,
坚果	的	各种各样的	种类	为了	这	松鼠	WHO	来了	;	糖果	,	柠檬水	,

给前来觅食的松鼠准备了各种坚果；还有糖果、柠檬水。

[aɪs] [kriːm] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd][oʊ] !

ice	cream	flavored	with	turnips	and	carrots	,	and	oh	!
冰	奶油	调味	和	萝卜	和	胡萝卜	,	和	哦	!

用萝卜和胡萝卜调味的冰淇淋，哦！

[lɑːts][ʌv; əv] [keɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [bɪ'saɪdz] .

lots	of	cake	,	and	I	don't	know	what	else	besides	.
很多	的	蛋糕	,	和	我	不	知道	什么	别的	除了	.

很多蛋糕，除此之外我不知道还有什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['kudnt] [iːt] [ɔːl][ðer; ðər] [ʃer] ,

There	was	so	much	that	Buddy	and	Brighteyes	couldn't	eat	all	their	share	,
那里	曾是	所以	很多	那	伙伴	和	亮眼	不能	吃	全部	他们的	分享	,

食物太多了，巴迪和亮眼根本吃不完他们那份。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] .

and	they	were	bringing	it	home	to	their	papa	and	mamma	.
和	他们	是	带来	它	家	到	他们的	爸爸	和	妈妈	.

他们把食物带回家给爸爸妈妈。

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

Well	,	as	they	were	walking	along	,	thinking	what	a	good	time	they	had
出色地	,	作为	他们	是	步行	沿着	,	思维	什么	一个	好的	时间	他们	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他们一边走一边想着刚才玩得多么开心，

[ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [bɪg] ,

the	two	guinea	pig	children	heard	a	rustling	sound	in	the	bushes	,	and	two	big	,
这	二	几内亚	猪	孩子们	听到	一个	沙沙声	声音	在	这	灌木丛	,	和	二	大的	,

两只豚鼠宝宝听到灌木丛里传来沙沙声，然后是两只大……

[raʊnd] , ['sterɪŋ] [aɪz] [piəd] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

round	,	staring	eyes	peered	out	at	them	,	and	there	was	a	noise	like	a
圆形的	,	凝视	眼睛	窥视	出去	在	他们	,	和	那里	曾是	一个	噪音	喜欢	一个

[dɔːg] ['graʊlɪŋ] .

dog	growling	.
狗	咆哮	.

圆圆的眼睛直勾勾地盯着他们，还传来像狗一样的低吼声。

" [oʊ] , [kwɪk] !

"	Oh	,	quick	!
"	哦	,	快的	!

“哦，快点！”

['hɜːri] [ʌp] , ['bʌdi] !

Hurry	up	,	Buddy	!
匆忙	向上	,	伙伴	!

快点，伙计！

" [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] .
" cried Brighteyes .
" 哭 亮眼 .

“亮眼喊道。”

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [juː 'es] [ʃʊr] !
" Something will catch us sure !
" 某物 将要 抓住 我们 当然 !

“肯定会有什么东西抓住我们！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz][fæst][kʊd; kəd][biː; bi] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['fæstər] , ['meɪbi] .
" and she began to run as fast as fast could be , or even faster , maybe .
" 和 她 开始 到 跑步 作为 快速地 作为 快速地 可以 是 , 或者 甚至 快点 , 或许 .

“然后她开始拼命奔跑，跑得飞快，甚至可能更快。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , " [sed] ['bʌdi] .
" Oh , I don't think it's anything but old Percival , the circus dog , " said Buddy .
" 哦 , 我 不 思考 它是 任何事物 但 老的 珀西瓦尔 , 这 马戏团 狗 , " 说 伙伴 .

“哦，我觉得那肯定是老珀西瓦尔，那条马戏团的狗，”巴迪说。

" [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] .
" He won't hurt us .
" 他 惯于 伤害 我们 .

他不会伤害我们。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ; [jes] , [sɜːr] ,
" And he was going to stand still and look in those bushes ; yes , sir ,
" 和 他 曾是 去 到 站立 仍然 和 看 在 那些 灌木丛 ; 是的 , 先生 ,

“他打算站在那里，往那些灌木丛里看；是的，先生，

[ðæts] [wʌt] ['bʌdi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['oʊnli][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ,
that's what Buddy was going to do , only he happened to see a big ,
那就是 什么 伙伴 曾是 去 到 做 , 仅有的 他 发生 到 看 一个 大的 ,

巴迪本来打算这么做，只是他碰巧看到了一个大家伙，

['bʊʃi] [teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][fɑːks][ðer; ðər] ,
bushy tail sticking out , and then he knew it was a bad fox there ,
茂密的 尾巴 粘性 出去 , 和 然后 他 知道 它 曾是 一个 坏的 狐狸 那里 ,

看到毛茸茸的尾巴露在外面，他就知道那是一只坏狐狸。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd][dɔːg] , [soʊ] ['bʌdi] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] ,
and not the good , kind dog , so Buddy ran as fast as he could run ,
和 不是 这 好的 , 种类 狗 , 所以 伙伴 跑 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 ,

但他不是那只善良的好狗，所以巴迪拼命地跑。

[ɪf] [nɑːt]['fæstər] , [raɪt] ['æftər] ['braɪtˌaɪz] .
if not faster , right after Brighteyes .
如果 不是 快点 , 正确的 后 亮眼 .

如果不是更快的话，也应该紧随 Brighteyes 之后。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][ræn] , [tuː] ,
And the fox ran , too ,
和 这 狐狸 跑 , 也 ,

狐狸也跑了。

['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['kudnt]
only he had stepped on a piece of glass and cut his foot and couldn't
仅有的 他 有 步 在 一个 片 的 玻璃 和 切 他的 脚 和 不能
[rʌn] ['veri] [fæst] .
run very fast .
跑步 非常 快速地 .

只是他踩到了一块玻璃，割伤了脚，所以跑不快。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɑːks] [huː] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [haʊs] ,

He	was	the	same	fox	who	lighted	the	firecracker	in	Dr	.	Pigg's	house	,
他	曾是	这	相同的	狐狸	WHO	照明	这	鞭炮	在	博士	.	-	房子	,

他就是那只在猪博士家点燃鞭炮的狐狸。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] ['bʌdi] [ɔːr] ['braɪtˌaɪz] ,

and	I'm	glad	to	say	that	he	didn't	catch	Buddy	or	Brighteyes	,
和	我是	高兴的	到	说	那	他	没有	抓住	伙伴	或者	亮眼	,

我很高兴地说，他没有抓到巴迪或亮眼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ræn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɑːks][dɪd] .

for	they	ran	faster	than	the	fox	did	.
为了	他们	跑	快点	比	这	狐狸	做过	.

因为它们跑得比狐狸还快。

[wel] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Well	,	they	hurried	on	for	quite	a	distance	further	,	and	all	at	once	,
出色地	,	他们	慌忙	在	为了	相当	一个	距离	更远	,	和	全部	在	一次	,

他们又匆匆走了很远的路，突然间，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd] [stɑːpt]

just	as	they	were	getting	tired	,	and	when	they	knew	the	fox	had	stopped
只是	作为	他们	是	获得	疲劳的	,	和	什么时候	他们	知道	这	狐狸	有	停止

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

chasing	them	,
追逐	他们	,

就在他们感到疲惫，并且知道狐狸已经停止追赶他们的时候，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ]

they	happened	to	look	down	on	the	path	,	and	what	should	they	see	but	a
他们	发生	到	看	向下	在	这	小路	,	和	什么	应该	他们	看	但	一个

[waɪt] [bɑːks] ;

white	box	;
白色的	盒子	;

他们碰巧向下望去，看到了一个白色盒子；

[jes] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [waɪt] [bɑːks] , [taɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [strɪŋ] .

yes	,	indeed	,	a	white	box	,	tied	with	pink	string	.
是的	,	的确	,	一个	白色的	盒子	,	系	和	粉色的	细绳	.

是的，的确是一个白色盒子，用粉色绳子系着。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	I	wonder	what	can	be	in	there	?	"	asked	Brighteyes	.
"	哦	,	我	想知道	什么	能	是	在	那里	?	"	问	亮眼	.

“哦，我很好奇里面会有什么呢？”亮眼问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [siː] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	don't	know	,	but	I'll	go	see	,	"	said	Buddy	.
"	我	不	知道	,	但	患病的	去	看	,	"	说	伙伴	.

“我不知道，但我会去看看，”巴迪说。

" [oʊ] , [noʊ] , [dəunt][goʊ] [tuː] [kloʊz] , " ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Oh	,	no	,	don't	go	too	close	,	"	begged	his	sister	.
"	哦	,	不	,	不	去	也	关闭	,	"	乞求	他的	姐姐	.

“哦，不，别靠太近，”他妹妹恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] , [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði][bæd][fɑːks][ɪz]['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	might	be	a	trap	,	or	perhaps	the	bad	fox	is	hidden	inside	it	.	"
"	它	可能	是	一个	陷阱	,	或者	也许	这	坏的	狐狸	是	隐	里面	它	.	"

“这可能是个陷阱，或者那只坏狐狸就藏在里面。”

" [its] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks][tuː; tə][get][ɪn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] .

"	It's	too	small	for	a	fox	to	get	in	,	"	declared	the	boy	guinea	pig	.
"	它是	也	小的	为了	一个	狐狸	到	得到	在	,	"	声明	这	男生	几内亚	猪	.

“狐狸进不去，这里太小了。”小豚鼠说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [smel] , ['enihaʊ] .

"	I'll	take	a	smell	,	anyhow	.
"	患病的	拿	一个	闻	,	无论如何	.

“无论如何，我都要闻一闻。”

" [soʊ][hiː; hi] [krept] ['sloʊli] , ['sloʊli] , ['sloʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [bɑːks] , [ænd; ənd] [snɪft] ,

"	So	he	crept	slowly	,	slowly	,	slowly	up	to	the	white	box	,	and	sniffed	,
"	所以	他	悄悄地爬	缓慢地	,	缓慢地	,	缓慢地	向上	到	这	白色的	盒子	,	和	嗅了嗅	,

[ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] .

and	sniffed	and	sniffed	.
和	嗅了嗅	和	嗅了嗅	.

于是他慢慢地、慢慢地、慢慢地爬到白色盒子前，嗅啊嗅啊嗅。

" [oʊ] ! [ɑː] ! [ʌm; əm] ! [lɑː] - [lɑː] ! [ʌm; əm] ! [ʌm; əm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] [pi^] ,

"	Oh	!	Ah	!	Um	!	La	-	la	!	Um	!	Um	!	"	exclaimed	Buddy	Pigg	,
"	哦	!	啊	!	嗯	!	拉	-	拉	!	嗯	!	嗯	!	"	惊呼	伙伴	皮格	,

“哦！啊！嗯！啦啦！嗯！嗯！”巴迪·皮格惊呼道，

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['kændi] , [nʌts] ,

and	he	laid	down	the	packages	of	candy	,	nuts	,
和	他	铺设	向下	这	包裹	的	糖果	,	坚果	,

他把糖果、坚果等包装袋放在地上。

[keɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] - - ['pɑːrti] ,

cakes	and	other	things	he	had	carried	home	from	the	Littletails	'	party	,
蛋糕	和	其他	事物	他	有	携带	家	从	这	-	-	派对	,

他从小尾巴家的派对上带回家的蛋糕和其他东西

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [smel] [ðə; ði] ['betər] .

so	that	he	might	smell	the	better	.
所以	那	他	可能	闻	这	更好的	.

这样他就能闻到更好的香味。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] [pi^] .

"	What	is	it	?	"	asked	Brighteyes	Pigg	.
"	什么	是	它	?	"	问	亮眼	皮格	.

“那是什么？”亮眼猪问道。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ? "

"	What's	in	the	box	?	"
"	是什么	在	这	盒子	?	"

“盒子里装的是什么？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	don't	know	,	"	replied	her	brother	,	"	but	whatever	it	is	,
"	我	不	知道	,	"	回复	她	兄弟	,	"	但	任何	它	是	,

“我不知道，”她哥哥回答说，“但不管是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ðə; ði]['naɪsɪst][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [smeld] .

it	smells	the	nicest	of	anything	I	ever	smelled	.
它	气味	这	最友善的	的	任何事物	我	曾经	闻起来	.

这是我闻过最香的味道。

[its] [dʒʌst] [laɪk] [wen] ['mæmə] [beɪks] [ə; eɪ]['dʒɪndʒər] [keɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

It's	just	like	when	mamma	bakes	a	ginger	cake	in	the	oven	.
它是	只是	喜欢	什么时候	妈妈	烘焙	一个	姜	蛋糕	在	这	烤箱	.

就像妈妈在烤箱里烤姜饼一样。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .

I'm	going	to	open	it	and	see	.
我是	去	到	打开	它	和	看	.

我打算打开看看。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] , ['bʌdi] ['luːsnd] [ðə; ði][pɪŋk] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɑːks] ,

"	So	,	with	his	sharp	teeth	,	Buddy	loosened	the	pink	string	around	the	box	,
"	所以	,	和	他的	锋利的	牙齿	,	伙伴	松动	这	粉色的	细绳	大约	这	盒子	,

于是，巴迪用它锋利的牙齿松开了盒子上的粉色绳子。

[ænd; ənd][ɔːf] [keɪm] [ðə; ði]['kʌvər] .

and	off	came	the	cover	.
和	离开	来了	这	覆盖	.

于是，盖子被取了下来。

[ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] ?

Then	,	what	do	you	suppose	was	in	the	box	?
然后	,	什么	做	你	认为	曾是	在	这	盒子	?

那么，你觉得盒子里装的是什么呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːnʌt] ['kændi] , [ɔːl] [naɪs][ænd; ənd] [freʃ] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['goʊldən] [braʊn] ,

Why	,	a	whole	lot	of	peanut	candy	,	all	nice	and	fresh	,	shining	,	golden	brown	,
为什么	,	一个	所有的	很多	的	花生	糖果	,	全部	好的	和	新鲜的	,	灼灼	,	金的	棕色的	,

哇，好多花生糖，全都新鲜又香甜，闪闪发亮，呈金棕色。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['piːnʌts] [ɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] , ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] !

with	just	enough	peanuts	in	,	and	not	a	bit	more	,	really	and	truly	!
和	只是	足够的	花生	在	,	和	不是	一个	少量	更多的	,	真的	和	真的	!

花生放得刚刚好，一点也不多，真的!

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	"	cried	Brighteyes	in	delight	,	as	she	saw	it	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	哭	亮眼	在	喜	,	作为	她	锯	它	.

“哦！哦！哦！”亮眼看到后高兴地叫道。

" ['piːnʌt] ['kændi] , ['bʌdi] !

"	Peanut	candy	,	Buddy	!
"	花生	糖果	,	伙伴	!

“花生糖，伙计！”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ɪts] ['piːnʌt] ['kændi] !

If	there's	anything	I	love	it's	peanut	candy	!
如果	有	任何事物	我	爱	它是	花生	糖果	!

如果说我最爱的东西，那就是花生糖了!

[sʌm; səm] [gʊd] ['feri] [mʌst; məst][hæv; həv][left] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Some	good	fairy	must	have	left	this	for	us	.
一些	好的	仙女	必须	有	左边	这	为了	我们	.

一定是哪位善良的仙女留给我们的。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [hɪr] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [wer] [ðə; ði][bæd][fɑːks][wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

Come	on	,	we'll	take	it	over	here	,	under	a	bush	,	where	the	bad	fox	won't	see	us	,
来	在	,	出色地	拿	它	超过	这里	,	在下面	一个	衬套	,	在哪里	这	坏的	狐狸	惯于	看	我们	,

来吧，我们到这边去，到灌木丛下面去，这样坏狐狸就看不到我们了。

[ænd; ənd] [wiːl] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

and	we'll	eat	some	of	it	,	and	save	some	to	take	home	.
和	出色地	吃	一些	的	它	,	和	节省	一些	到	拿	家	.

我们会吃掉一部分，再留一些带回家。

[oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! "
Oh , how lovely ! "
哦 , 如何 迷人的 ! "

哦，真可爱！

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['piːnʌt] ['kændi] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['bʌdi] .
" I don't think I care for peanut candy very much , " said Buddy .
" 我 不 思考 我 关心 为了 花生 糖果 非常 很多 , " 说 伙伴 .

“我觉得我不太喜欢花生糖，”巴迪说。

" [wen] [aɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɔːklət] ['kærəmelz] . "
" When I smelled it I thought it was going to be chocolate caramels . "
" 什么时候 我 闻起来 它 我 想法 它 曾是 去 到 是 巧克力 焦糖 . "

“我闻到味道的时候，以为是巧克力焦糖味。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt]['eni] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .
" Don't you want any ? " asked Brighteyes .
" 不 你 想 任何 ? " 问 亮眼 .

“你不想吃吗？”亮眼问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" No , " answered her brother , " but I'll help you carry it into the bushes .
" 不 , " 回答 她 兄弟 , " 但 患病的 帮助 你 携带 它 进入 这 灌木丛 .

“不，”她哥哥回答说，“但我会帮你把它搬到灌木丛里去。”

[aɪl] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti] .
I'll eat some of the things we brought from the party .
患病的 吃 一些 的 这 事物 我们 带来 从 这 派对 .

我会吃一些我们从聚会上带来的东西。

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
I'm getting hungry again .
我是 获得 饥饿的 再次 .

我又饿了。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['kærid] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['piːnʌt] ['kændi]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" So he and Brighteyes carried the box of peanut candy into the bushes ,
" 所以 他 和 亮眼 携带 这 盒子 的 花生 糖果 进入 这 灌木丛 ,

于是他和亮眼把那盒花生糖搬进了灌木丛里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['gɪni] [pɪg][brˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] .
and the little girl guinea pig began to eat the sweet stuff .
和 这 小的 女孩 几内亚 猪 开始 到 吃 这 甜的 东西 .

于是，小豚鼠开始吃甜食了。

[wel] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [brˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [brˈkəz, brˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː]
Well , she had eaten almost all of it up , before she thought , because it
出色地 , 她 有 吃 几乎 全部 的 它 向上 , 前 她 想法 , 因为 它
['teɪstɪd][soʊ] [gʊd] ,
tasted so good ,
尝过 所以 好的 ,

她几乎全吃光了，都没来得及细想，因为味道实在太好啦。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
when all of a sudden , who should come along the path in the woods ,
什么时候全部 的 一个 突然 , WHO 应该 来 沿着 这 小路 在 这 树林 ,

突然，谁会沿着林间小路走来呢?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
but a little girl .
但 一个 小的 女孩 .

但她只是个小女孩。

[jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [red] [dres] ,
Yes , a little girl in a red dress ,
是的 , 一个 小的 女孩 在 一个 红色的 裙子 ,

是的，一个穿着红裙子的小女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kraɪ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] .
and she was crying as hard as she could cry , that little girl was .
和 她 曾是 哭泣 作为 难的 作为 她 可以 哭 , 那 小的 女孩 曾是 .

那个小女孩哭得撕心裂肺。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , " [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['piːnʌt] ['kændi] , [ðæt] [aɪ] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
" she sobbed , " I have lost my box of peanut candy , that I bought in the store ,
" 她 啜泣 , " 我 有 丢失的 我的 盒子 的 花生 糖果 , 那 我 买 在 这 店铺 ,

她抽泣着说：“我把在商店买的那盒花生糖弄丢了。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] !
and I can't find it , and I'm so miserable !
和 我 不能 寻找 它 , 和 我是 所以 悲惨的 !

我找不到它，我好难过！

['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
Nobody in the world is so miserable as I am .
无人 在 这 世界 是 所以 悲惨的 作为 我 是 .

世界上没有人比我更痛苦。

[oʊ] , [dɪr] ! [buː] ! [huː] !
Oh , dear ! Boo ! Hoo !
哦 , 亲爱的 ! 嘘 ! 胡 !

哦，天哪！呜！呼！

" [wel] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['sɑːri] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz]
" Well , you should have seen how sorry Brighteyes was for eating that little girl's
" 出色地 , 你 应该 有 已见 如何 对不起 亮眼 曾是 为了 吃 那 小的 女孩们
['kændi] ,
candy ,
糖果 ,

“你应该看看亮眼吃了那个小女孩的糖果后有多后悔。”

[bʌt; bət] ['braɪtˌaɪz] ['dɪdnt] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but Brighteyes didn't know , of course , whose it was .
但 亮眼 没有 知道 , 的 课程 , 谁 它 曾是 .

当然，布莱特艾斯并不知道那是谁的。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒʌst][hɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
She and Buddy just hid down in the bushes , and didn't know what to do ,
她 和 伙伴 只是 隐藏 向下 在 这 灌木丛 , 和 没有 知道 什么 到 做 ,

她和巴迪只好躲进灌木丛里，不知道该怎么办。

[ʌn'tɪl] ['bʌdi] ['wɪspəd] :
until Buddy whispered :
直到 伙伴 低声说道 :

直到巴迪低声说道：

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kændi] , [nʌts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm]

I'll	fill	the	box	full	of	our	candy	,	nuts	and	things	that	we	brought	from
患病的	充满	这	盒子	满的	的	我们的	糖果	,	坚果	和	事物	那	我们	带来	从

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

我会把盒子装满我们从派对上带来的糖果、坚果和其他东西。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kraɪɪŋ] .

and	maybe	that	will	stop	the	little	girl	crying	.
和	或许	那	将要	停止	这	小的	女孩	哭泣	.

或许这样就能让小女孩停止哭泣了。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][bɑːks]['riːəl] [fʊl] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][pɪŋk] [strɪŋ] [ə'raʊnd]

"	So	he	did	that	,	filling	the	box	real	full	,	and	putting	the	pink	string	around
"	所以	他	做过	那	,	填充	这	盒子	真实的	满的	,	和	推杆	这	粉色的	细绳	大约

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

于是他就这么做了，把盒子装得满满的，然后又把粉红色的绳子系了起来。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] , ['bʌdi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	,	when	the	little	girl	wasn't	looking	,	Buddy	slipped	out	of	the	bushes	,
然后	,	什么时候	这	小的	女孩	不是	寻找	,	伙伴	滑倒了	出去	的	这	灌木丛	,

然后，趁小女孩不注意，巴迪从灌木丛里溜了出来。

[pʊt] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə] [haɪd] .

put	the	box	back	on	the	path	again	and	slipped	under	a	leaf	to	hide	.
放	这	盒子	后退	在	这	小路	再次	和	滑倒了	在下面	一个	叶子	到	隐藏	.

把盒子放回小路上，然后躲到一片叶子底下藏了起来。

[ðen] , ['prɪti] [suːn] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][bɑːks] ,

Then	,	pretty	soon	,	when	the	little	girl	stopped	crying	,	she	saw	her	box	,
然后	,	漂亮的	很快	,	什么时候	这	小的	女孩	停止	哭泣	,	她	锯	她	盒子	,

很快，小女孩停止哭泣后，看到了她的盒子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['feri] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and	she	thought	a	fairy	had	brought	it	back	.
和	她	想法	一个	仙女	有	带来	它	后退	.

她觉得是仙女把它带回来的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːnʌt] ['kændi] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Then	she	opened	it	,	and	she	saw	the	peanut	candy	had	been	turned	into	a
然后	她	打开	它	,	和	她	锯	这	花生	糖果	有	到过	转向	进入	一个

['dɪfrənt] [kaɪnd] ,

different	kind	,
不同的	种类	,

然后她打开盒子，发现花生糖已经变成了另一种糖果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	that	there	were	nuts	with	it	and	she	surely	thought	it	was
和	那	那里	是	坚果	和	它	和	她	一定	想法	它	曾是

['mædʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,

magical	,	but	it	wasn't	,
神奇	,	但	它	不是	,

而且里面还有坚果，她肯定觉得这很神奇，但其实并不是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['bʌdi] [piˆ] , [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	only	Buddy	Pigg	,	who	did	it	.
它	曾是	仅有的	伙伴	皮格	,	WHO	做过	它	.

只有巴迪·皮格才做了这件事。

[soʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [went] [hoʊm] ['hæpi] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

So	Buddy	and	Brighteyes	went	home	happy	,	and	so	did	the	little	girl	,
所以	伙伴	和	亮眼	去	家	快乐的	,	和	所以	做过	这	小的	女孩	,

于是，巴迪和亮眼高兴地回家了，小女孩也高兴地回家了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] [bɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'gen] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

with	her	white	box	which	she	had	found	again	after	she	had	lost	it	.
和	她	白色的	盒子	哪个	她	有	成立	再次	后	她	有	丢失的	它	.

她带着她丢失后又找到的白色盒子。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] ,

Now	,	in	the	next	story	I'm	going	to	tell	you	about	Buddy	and	the	June	bug	,
现在	,	在	这	下一个	故事	我是	去	到	告诉	你	关于	伙伴	和	这	六月	漏洞	,

接下来，我要给大家讲的是巴迪和金龟子的故事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [sendz] [ˌem 'iːm][sʌm; səm] ['piːnʌt] ['kændi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [red] ['poʊstɪdʒ]

that	is	if	some	one	sends	me	some	peanut	candy	with	a	lot	of	red	postage
那	是	如果	一些	一	发送	我	一些	花生	糖果	和	一个	很多	的	红色的	邮资

[stæmps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

stamps	on	it	.
邮票	在	它	.

也就是说，如果有人寄给我一些花生糖，上面贴满了红色邮票的话。

['stɔːri] ['ɛks'viː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn] [bʌg]

BUDDY	AND	THE	JUNE	BUG
伙伴	和	这	六月	漏洞

巴迪和六月虫

[wʌn] [naɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pi^] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs]

One	night	Dr	.	Pigg	and	Mrs	.	Pigg	and	Brighteyes	went	to	a	nice
一	夜晚	博士	.	皮格	和	太太	.	皮格	和	亮眼	去	到	一个	好的

['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ðæt] ['pəːsivəl] ,

moving	-	picture	show	that	Percival	,
移动	-	图片	展示	那	珀西瓦尔	,

一天晚上，猪博士、猪太太和亮眼一起去看了一场精彩的电影，珀西瓦尔说，

[ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] , [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['bʌdi] [æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] .

the	old	circus	dog	,	had	gotten	up	,	and	they	left	Buddy	at	home	alone	.
这	老的	马戏团	狗	,	有	获得	向上	,	和	他们	左边	伙伴	在	家	独自的	.

那只老马戏团狗起身离开了，他们把巴迪独自留在家里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðɪs] : ['bʌdi] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

The	reason	for	that	was	this	:	Buddy	wasn't	feeling	well	.
这	原因	为了	那	曾是	这	:	伙伴	不是	感觉	出色地	.

原因在于：巴迪身体不舒服。

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [tuː] ['meni] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌlemə'neɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] ,

He	had	eaten	too	many	ice	cream	cones	,	and	too	much	lemonade	on	a	hot	day	,
他	有	吃	也	许多	冰	奶油	圆锥体	,	和	也	很多	柠檬水	在	一个	热的	天	,

在炎热的夏天，他吃了太多冰淇淋甜筒，也喝了太多柠檬水。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [fɪkst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	he	had	to	have	some	medicine	that	his	papa	fixed	for	him	.
和	他	有	到	有	一些	药品	那	他的	爸爸	固定的	为了	他	.

他需要服用他爸爸给他配的药。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bɪtər] , ['saʊər]['medɪs(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] ['bʌdi] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	bitter	,	sour	medicine	,	too	,	and	Buddy	didn't	like	it	,
它	曾是	苦的	,	酸的	药品	,	也	,	和	伙伴	没有	喜欢	它	,

那药又苦又酸，巴迪不喜欢吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] , ['iːðər] ,

and	he	didn't	like	to	be	ill	,	either	,
和	他	没有	喜欢	到	是	患病的	,	任何一个	,

他也不喜欢生病。

[bʌt; bət][wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [wen] [wʌn] [iːts] [tuː] ['meni] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd] [drɪŋks] [tuː] [mʌtʃ]

but	one	always	is	when	one	eats	too	many	ice	cream	cones	and	drinks	too	much
但	一	总是	是	什么时候	一	吃	也	许多	冰	奶油	圆锥体	和	饮料	也	很多

[ˌlemə'neɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] ;

lemonade	on	a	hot	day	;
柠檬水	在	一个	热的	天	;

但是，在炎热的夏天吃太多冰淇淋甜筒、喝太多柠檬水，总是会感到不舒服；

[jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌpærə'gɑːrɪk] [bɪ'saɪdz] .

yes	,	indeed	,	and	a	bottle	of	paregoric	besides	.
是的	,	的确	,	和	一个	瓶子	的	止痛药	除了	.

是的，的确如此，另外还有一瓶止泻药。

[wel] , ['bʌdi] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

Well	,	Buddy	was	sick	,	and	couldn't	go	to	the	moving	-	picture	show	,
出色地	,	伙伴	曾是	生病的	,	和	不能	去	到	这	移动	-	图片	展示	,

巴迪生病了，没法去看电影。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm]

but	his	mamma	and	papa	thought	it	would	be	all	right	to	leave	him
但	他的	妈妈	和	爸爸	想法	它	会	是	全部	正确的	到	离开	他

[hoʊm] [ə'loʊn] ,

home	alone	,
家	独自的	,

但是他的爸爸妈妈觉得把他一个人留在家里没问题。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['betər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

as	he	was	getting	better	by	that	time	.
作为	他	曾是	获得	更好的	经过	那	时间	.

那时他的病情已经有所好转。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " ['prɑːmɪst] ['braɪtˌaɪz] .

"	I'll	tell	you	all	about	the	show	when	we	come	back	,	"	promised	Brighteyes	.
"	患病的	告诉	你	全部	关于	这	展示	什么时候	我们	来	后退	,	"	承诺	亮眼	.

“等我们回来，我会把演出的一切都告诉你们，”布莱特艾斯承诺道。

" [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	There	is	going	to	be	a	fairy	play	in	it	.	"
"	那里	是	去	到	是	一个	仙女	玩	在	它	.	"

“里面会有一出童话剧。”

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['bʌdi] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] !

"	Oh	!	"	cried	Buddy	,	"	how	I	wish	I	could	go	!
"	哦	!	"	哭	伙伴	,	"	如何	我	希望	我	可以	去	!

“哦！”巴迪喊道，“我多么希望我能去啊！”

[aɪ] [lʌv] ['feri] [pleɪz] ! "

I	love	fairy	plays	!	"
我	爱	仙女	演出	!	"

我喜欢童话故事！

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn] [bed] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] ,

"	You	will	be	much	better	in	bed	,	"	said	Dr	.	Pigg	,
"	你	将要	是	很多	更好的	在	床	,	"	说	博士	.	皮格	,

“你的卧床情况会好得多，”皮格医生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['medɪs(ə)n] .

"	and	if	you	keep	quiet	you	won't	have	to	take	any	more	medicine	.
"	和	如果	你	保持	安静的	你	惯于	有	到	拿	任何	更多的	药品	.

“如果你保持沉默，就不用再吃药了。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

"	There	was	no	help	for	it	,	and	Dr	.	Pigg	and	his	wife	and
"	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	博士	.	皮格	和	他的	妻子	和

['dɔːtər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

daughter	started	off	.
女儿	开始	离开	.

“对此束手无策，皮格医生和他的妻子、女儿就这样开始了。”

[ðeɪ] [nuː] ['bʌdi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [bed] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

They	knew	Buddy	would	be	much	more	comfortable	in	bed	than	at	the	show	,
他们	知道	伙伴	会	是	很多	更多的	舒服的	在	床	比	在	这	展示	,

他们知道巴迪待在床上比在演出场地里舒服得多。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [raɪt] [nekst] [dɔːr] [lɪvd] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv]

or	they	would	never	have	left	him	,	and	right	next	door	lived	a	family	of
或者	他们	会	绝不	有	左边	他	,	和	正确的	下一个	门	居住地	一个	家庭	的

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

否则他们就不会离开他了，而且隔壁就住着一家鸡。

[huː] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

who	would	come	over	in	case	anything	happened	.
WHO	会	来	超过	在	案件	任何事物	发生	.

万一发生什么事，谁会过来帮忙?

['bʌdi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] [wen] [hɪz; ɪz] [foʊks] [hæd; həd] [gɔːn] , [bʌt; bət] ['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [fel]

Buddy	felt	a	little	lonesome	when	his	folks	had	gone	,	but	after	awhile	he	fell
伙伴	毛毡	一个	小的	寂寞	什么时候	他的	各位	有	已消失	,	但	后	一会儿	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

巴迪的父母离开后，他感到有些孤独，但过了一会儿，他就睡着了。

[hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	dozed	off	for	some	time	,	and	,	all	of	a	sudden	,
他	打盹	离开	为了	一些	时间	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

他打了个盹儿，过了一会儿，突然间，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] " - [θʌmp] - [bʌmp] - [bʌmp] -

he	was	awakened	by	hearing	something	going	"	thumpity	-	thump	-	bump	-	bump	-
他	曾是	觉醒	经过	听力	某物	去	"	咚咚	-	扑通	-	撞	-	撞	-

[bʌmp] !

bump	!
撞	!

他被“咚咚咚咚咚！”的声音吵醒了。

- [hʌmp] - [bʌmp] - [bʌmp] !

Humpity	-	hump	-	bump	-	bump	!
驼背	-	驼峰	-	撞	-	撞	!

咚咚咚!

" [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" on the ceiling and walls of his room .
" 在 这 天花板 和 墙壁 的 他的 房间 .

“在他房间的天花板和墙壁上。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] " - - [bʌŋ] - [bʌŋ] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bʌdi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]
Then it went " bangity - bung - bung , " and before Buddy knew what was
然后 它 去 " - - 塞子 - 塞子 , " 和 前 伙伴 知道 什么 曾是
['hæpənɪŋ] ,
happening ,
发生 ,

然后就“砰砰砰”响了起来，巴迪还没反应过来发生了什么，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dɪdnt] [goʊ][slæm] - [bæŋ] - [kræk] ['ɪntuː][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
if something didn't go slam - bang - crack into the lamp , and put it out ,
如果 某物 没有 去 猛击 - 砰 - 裂缝 进入 这 灯 , 和 放 它 出去 ,

如果没有什么东西砰砰作响地撞到灯上，把它弄灭，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
leaving the poor little guinea pig boy in the dark .
离开 这 贫穷的 小的 几内亚 猪 男生 在 这 黑暗的 .

把可怜的小豚鼠男孩留在黑暗中。

[ðen] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
Then how frightened he was !
然后 如何 害怕 他 曾是 !

他当时该有多害怕啊！

[hiː; hi] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [krept] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] ,
He shivered , and crept down with his head beneath the bed clothes ,
他 瑟瑟发抖 , 和 悄悄地爬 向下 和 他的 头 下面 这 床 衣服 ,

他打了个寒颤，蹑手蹑脚地把头埋进被窝里。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['hɪrɪŋ] [ðæt] " - [θʌmp] - [bʌmp] - [hʌmp] - [lʌmp] -
but all the while he kept hearing that " thumpity - thump - bump - hump - lump -
但 全部 这 尽管 他 保留 听力 那 " 咚咚 - 扑通 - 撞 - 驼峰 - 块 -
[dʌmp] !
dump !
倾倒 !

但他一直听到“咚 ...

" [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
" against the ceiling .
" 反对 这 天花板 .

“顶着天花板。”

[fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd][fɑːks] , [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
First he thought it was the bad fox , who had gotten in to eat him up ,
第一的 他 想法 它 曾是 这 坏的 狐狸 , WHO 有 获得 在 到 吃 他 向上 ,

他起初以为是那只坏狐狸闯进来要吃掉他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][fɑːks] ['kudnt] [flai] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wei] , [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and then he knew the fox couldn't fly around the room that way , or , if it
和 然后 他 知道 这 狐狸 不能 飞 大约 这 房间 那 方式 , 或者 , 如果 它
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

然后他就知道狐狸不可能那样在房间里飞来飞去，或者，即使它能，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [nɔɪz] .
it would make ever so much more noise .
它 会 制作 曾经 所以 很多 更多的 噪音 .

它会发出更大的噪音。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [aʊl] , [wɪð; wɪθ][bɪg] , [raʊnd] , ['sterɪŋ] , ['jeloʊ] [aɪz] ,

Then	he	thought	it	might	be	an	owl	,	with	big	,	round	,	staring	,	yellow	eyes	,
然后	他	想法	它	可能	是	一个	猫头鹰	,	和	大的	,	圆形的	,	凝视	,	黄色的	眼睛	,

然后他觉得那可能是只猫头鹰，有着又大又圆、直勾勾盯着他的黄色眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː]

but	when	he	peeped	out	from	under	the	clothes	the	least	bit	,	he	didn't	see
但	什么时候	他	偷窥	出去	从	在下面	这	衣服	这	至少	少量	,	他	没有	看

['eni] [aɪz] ,

any	eyes	,
任何	眼睛	,

但当他从衣服底下偷偷往外看时，却什么也没看到。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði] [aʊl] .

so	he	knew	it	couldn't	be	the	owl	.
所以	他	知道	它	不能	是	这	猫头鹰	.

所以他知道那不可能是猫头鹰。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['bʌdi] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] ['eni]

Oh	,	dear	!	"	cried	Buddy	,	when	he	was	so	frightened	he	couldn't	keep	still	any
哦	,	亲爱的	!	"	哭	伙伴	,	什么时候	他	曾是	所以	害怕	他	不能	保持	仍然	任何

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

“哦，天哪！”巴迪惊叫道，他吓得再也坐不住了。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] ; [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] , [tuː] ! "

I	wish	my	papa	and	mamma	would	come	home	;	and	Brighteyes	,	too	!	"
我	希望	我的	爸爸	和	妈妈	会	来	家	;	和	亮眼	,	也	!	"

我希望爸爸妈妈能回家；还有亮眼！

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [əˈweɪ] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

"	What	for	?	"	asked	a	voice	,	away	high	up	on	the	ceiling	.
"	什么	为了	?	"	问	一个	嗓音	,	离开	高的	向上	在	这	天花板	.

“为什么？”一个声音从天花板高处传来。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm] — [aɪm] ['loʊnsəm] — [ænd; ənd][əˈfreɪd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [bʌt; bət] ['bʌdi]

"	Because	I'm	—	I'm	lonesome	—	and	afraid	—	and	—	and	—	"	but	Buddy
"	因为	我是	—	我是	寂寞	—	和	害怕的	—	和	—	和	—	"	但	伙伴

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] ,

was	almost	crying	,
曾是	几乎	哭泣	,

“因为我——我感到孤独——而且害怕——而且——而且——”巴迪几乎要哭了，

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] .

so	he	couldn't	finish	what	he	had	started	to	say	.
所以	他	不能	结束	什么	他	有	开始	到	说	.

所以他没能说完他想说的话。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	What	are	you	afraid	of	?	"	asked	the	voice	,
"	什么	是	你	害怕的	的	?	"	问	这	嗓音	,

“你害怕什么？”那个声音问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] , [kloʊz][tuː; tə] ['bʌdi] .

and	this	time	it	was	on	the	side	wall	,	close	to	Buddy	.
和	这	时间	它	曾是	在	这	边	墙	,	关闭	到	伙伴	.

这次是在侧墙上，靠近巴迪。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] ,

"	I'm	afraid	of	you	!	"	cried	the	little	boy	guinea	pig	,
"	我是	害怕的	的	你	!	"	哭	这	小的	男生	几内亚	猪	,

“我怕你！”小豚鼠哭喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['fɑːrðər] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] .

and	he	got	farther	under	the	bed	clothes	.
和	他	得到	更远	在下面	这	床	衣服	.

他钻得更深，钻进了被子底下。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

Afraid	of	me	!
害怕的	的	我	!

怕我！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [bles] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

"	exclaimed	the	voice	,	and	this	time	,	bless	me	;	if	it	wasn't	on	the	blanket	,
"	惊呼	这	嗓音	,	和	这	时间	,	保佑	我	;	如果	它	不是	在	这	毯子	,

“那声音惊呼道，这一次，老天保佑我；如果不是在毯子上，

[raɪt] ['oʊvər] ['bʌdiːz] [noʊz] .

right	over	Buddy's	nose	.
正确的	超过	哥们的	鼻子	.

正从巴迪的鼻子底下经过。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .

"	Don't	be	afraid	,	little	boy	,	"	the	voice	went	on	.
"	不	是	害怕的	,	小的	男生	,	"	这	嗓音	去	在	.

“别害怕，小男孩，”那个声音继续说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

"	I	wouldn't	hurt	you	for	the	world	.
"	我	不会	伤害	你	为了	这	世界	.

“就算给我全世界，我也不会伤害你。”

[waɪ] , [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] , [oʊld][dʒuːn] [bʌg] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Why	,	I'm	only	a	harmless	,	old	June	bug	,	you	know	.
为什么	,	我是	仅有的	一个	无害	,	老的	六月	漏洞	,	你	知道	.

你知道，我只是一只无害的、年迈的六月甲虫而已。

[aɪ] ['blʌndəd] [ɪn] [hɪr] [baɪ] [mis'teik] , ['sʌmhaʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [laɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [its]

I	blundered	in	here	by	mistake	,	somehow	,	because	I	saw	your	light	,	but	now	it's
我	犯错	在	这里	经过	错误	,	不知何故	,	因为	我	锯	你的	光	,	但	现在	它是

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

我误打误撞地闯进了这里，不知怎么的，因为我看到了你的光芒，但现在这里一片漆黑。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə][get] [aʊt] .

and	I	can't	see	to	get	out	.
和	我	不能	看	到	得到	出去	.

我看不见出路。

[bʌt; bət][lænd] [seiks] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bʌtərmɪlk] !

But	land	sakes	,	goodness	me	,	and	some	buttermilk	!
但	土地	清酒	,	善良	我	,	和	一些	酪乳	!

看在老天的份上，我的天哪，还有一些酪乳！

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

Don't	be	afraid	of	me	!
不	是	害怕的	的	我	!

别怕我！

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [tuː] . "

I	wouldn't	hurt	you	for	the	world	and	the	moon	too	.	"
我	不会	伤害	你	为了	这	世界	和	这	月亮	也	.	"

就算给我全世界和月亮，我也不会伤害你。

" [wel] , [aɪ] — [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [ɪf] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] , " [went] [ɑːn] ['bʌdi] .

"	Well	,	I	—	I	don't	exactly	know	if	I'm	afraid	of	you	or	not	,	"	went	on	Buddy	.
"	出色地	,	我	—	我	不	确切地	知道	如果	我是	害怕的	的	你	或者	不是	,	"	去	在	伙伴	.

“嗯，我——我不太清楚我是否害怕你，”巴迪继续说道。

" [fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][æn; ən] [aʊl] .

"	First	I	thought	you	were	a	fox	or	an	owl	.
"	第一的	我	想法	你	是	一个	狐狸	或者	一个	猫头鹰	.

“起初我还以为你是狐狸或猫头鹰呢。”

[aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , [tuː] . "

I	—	I	guess	I'm	a	little	afraid	of	the	dark	,	too	.	"
我	—	我	猜测	我是	一个	小的	害怕的	的	这	黑暗的	,	也	.	"

我……我想我也有点怕黑。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ðə; ði][dɑːrk][kɑːnt][hɜːrt] ['eniwʌn] , " [sed] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] .

The	dark	can't	hurt	anyone	,	"	said	the	June	bug	.
这	黑暗的	不能	伤害	任何人	,	"	说	这	六月	漏洞	.

“黑暗不会伤害任何人，”六月甲虫说道。

" [ðə; ði][dɑːrk][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] .

"	The	dark	is	good	for	sleeping	.
"	这	黑暗的	是	好的	为了	睡眠	.

“黑暗有利于睡眠。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ?

But	if	you're	afraid	,	how	would	you	like	me	to	tell	you	a	story	?
但	如果	你是	害怕的	,	如何	会	你	喜欢	我	到	告诉	你	一个	故事	?

但如果你害怕，你想让我怎么给你讲故事呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [kʌm] [hoʊm] . "

And	that	will	pass	the	time	until	your	papa	and	mamma	come	home	.	"
和	那	将要	经过	这	时间	直到	你的	爸爸	和	妈妈	来	家	.	"

这样就能打发时间，直到你爸爸妈妈回家。

" [oʊ] , [faɪn] ! " [kraɪd] ['bʌdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]

"	Oh	,	fine	!	"	cried	Buddy	,	and	he	wasn't	afraid	any	more	,	for	he	loved	to
"	哦	,	美好的	!	"	哭	伙伴	,	和	他	不是	害怕的	任何	更多的	,	为了	他	喜爱	到

[hɪr] ['stɔːriz] .

hear	stories	.
听到	故事	.

“哦，太好了！”巴迪喊道，他不再害怕了，因为他喜欢听故事。

[soʊ][ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed] [kloʊðz] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd][sɔːft] ,

So	the	June	bug	perched	upon	the	bed	clothes	,	where	they	were	nice	and	soft	,
所以	这	六月	漏洞	栖息	之上	这	床	衣服	,	在哪里	他们	是	好的	和	柔软的	,

于是，金龟子停在了柔软舒适的床单上。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][lɑːts][ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['bʌdi] .

and	he	told	lots	of	stories	to	Buddy	.
和	他	讲述	很多	的	故事	到	伙伴	.

他给巴迪讲了很多故事。

[hiː; hi][toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	told	about	the	cow	that	went	to	school	,
他	讲述	关于	这	奶牛	那	去	到	学校	,

他讲了那头去上学的牛的故事。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ber] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [bʌg] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː]

and	about	the	bear	who	was	bitten	by	a	big	,	black	bug	,	and	about	two
和	关于	这	熊	WHO	曾是	被咬	经过	一个	大的	,	黑色的	漏洞	,	和	关于	二

[gʊd] [bɔɪz] ,

good	boys	,
好的	男孩们	,

还有关于那只被大黑虫咬伤的熊，以及两个好男孩的故事。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [θriː] [bæd] [bɔɪz] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

and	about	three	bad	boys	,	who	lived	in	a	cave	,	and	about	an	elephant	,
和	关于	三	坏的	男孩们	,	WHO	居住地	在	一个	洞穴	,	和	关于	一个	大象	,

还有关于三个住在山洞里的坏男孩，以及一头大象的故事，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːr] [legz][ænd; ənd] , [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni]

and	about	a	horse	that	had	four	legs	and	,	oh	,	I	don't	know	how	many
和	关于	一个	马	那	有	四	腿	和	,	哦	,	我	不	知道	如何	许多

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

还有关于一匹有四条腿的马的故事，哦，我不知道有多少个故事了。

[ðen] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] , ['oʊnli] ,

Then	the	June	bug	sang	this	little	verse	,	only	,
然后	这	六月	漏洞	唱	这	小的	诗	,	仅有的	,

然后，金龟子唱起了这首小诗，只有：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld][ɪn][maɪ] [hed] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [sɪŋ]

as	I	have	a	cold	in	my	head	you'll	have	to	get	some	one	else	to	sing
作为	我	有	一个	寒冷的	在	我的	头	你会	有	到	得到	一些	一	别的	到	唱歌

[ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	for	you	.
它	为了	你	.

我头疼得厉害，你得找别人替你唱这首歌了。

['enihaʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] :

Anyhow	this	is	how	it	goes	:
无论如何	这	是	如何	它	去	:

事情大概是这样的：

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][flɪp][ænd; ənd][flɑːp][ænd; ənd][flæp] ,

"	I	love	to	flip	and	flop	and	flap	,
"	我	爱	到	翻动	和	失败	和	瓣膜	,

我喜欢翻来覆去、扑腾拍打，

[ænd; ənd] [bʌz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

And	buzz	around	the	room	,
和	嗡嗡声	大约	这	房间	,

嗡嗡地在房间里转来转去

[aɪ] [liːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [haɪ] ,

I	leap	up	to	the	ceiling	high	,
我	飞跃	向上	到	这	天花板	高的	,

我跳到天花板那么高，

[ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [buːm] !

And	hit	it	with	a	boom	!
和	打	它	和	一个	繁荣	!

轰!

[aɪ] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] .

I	turn	a	double	somersault	.
我	转动	一个	双倍的	空翻	.

我做了个后空翻两周。

[maɪ] [wɪŋz] [ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .

My	wings	they	play	a	tune	.
我的	翅膀	他们	玩	一个	调	.

我的翅膀在演奏乐曲。

[its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʌg] ,

It's	lots	of	fun	to	be	a	bug	,
它是	很多	的	乐趣	到	是	一个	漏洞	,

做一只虫子真是太有趣了!

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [dʒuːn] .

Especially	in	June	.
尤其	在	六月	.

尤其是在六月份。

" [ænd; ənd] [ðen] , [lænd] [seiks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feðər] ['pɪloʊ] ; [ɪf] ['bʌdi] [pi^] ['wɔznt] [fæst] [ə'sliːp]

"	And	then	,	land	sakes	,	and	a	feather	pillow	;	if	Buddy	Pigg	wasn't	fast	asleep
"	和	然后	,	土地	清酒	,	和	一个	羽毛	枕头	;	如果	伙伴	皮格	不是	快速地	睡着了

.

:

.

“然后，为了陆地，为了羽毛枕头；如果巴迪·皮格还没睡着的话。”

[ðen] [ðə; ði] [kaɪnd] [oʊld] [dʒuːn] [bʌg] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['oʊvər] [ə'gen] , ['sɔːftli] ,

Then	the	kind	old	June	bug	sang	his	song	over	again	,	softly	,
然后	这	种类	老的	六月	漏洞	唱	他的	歌曲	超过	再次	,	轻轻	,

然后，那只善良的老金龟子又轻轻地唱起了歌。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] ,

and	was	about	to	fly	away	,
和	曾是	关于	到	飞	离开	,

正要飞走时，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] .

when	he	saw	a	mosquito	going	to	bite	the	little	guinea	pig	boy	.
什么时候	他	锯	一个	蚊子	去	到	咬	这	小的	几内亚	猪	男生	.

当他看到一只蚊子要叮咬那只小豚鼠时。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [bʌg] [duː] [bʌt; bət] [græb] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

And	what	did	that	bug	do	but	grab	the	mosquito	and	throw	him	out	of
和	什么	做过	那	漏洞	做	但	抓住	这	蚊子	和	扔	他	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

那只虫子做了什么呢？它抓住蚊子，把它扔出了窗外。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [steɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['kʌmɪŋ]

And	the	June	bug	stayed	until	he	heard	Dr	.	Pigg	and	his	wife	coming
和	这	六月	漏洞	入住	直到	他	听到	博士	.	皮格	和	他的	妻子	未来

[bæk] ,

back	,
后退	,

六月甲虫一直待到听到猪博士和他的妻子回来才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ,

and	then	he	flew	away	,
和	然后	他	飞翔	离开	,

然后他就飞走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd]

for	he	had	managed	to	find	the	place	where	he	had	come	in	,	and
为了	他	有	管理	到	寻找	这	地方	在哪里	他	有	来	在	,	和

[krɔːld] [aʊt] [ə'gen] .

crawled	out	again	.
爬行	出去	再次	.

因为他设法找到了自己进来的地方，然后又爬了出来。

['bʌdi] [woʊk] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Buddy	woke	up	when	his	mamma	came	in	his	room	to	see	how	he	was	,
伙伴	觉醒	向上什么时候		他的	妈妈	来了	在	他的	房间	到	看	如何	他	曾是	,

巴迪的妈妈走进他的房间查看他的情况时，巴迪醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] , [ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ,

and	he	told	her	all	about	the	June	bug	,	and	how	kind	it	had	been	,
和	他	讲述	她	全部	关于	这	六月	漏洞	,	和	如何	种类	它	有	到过	,

他把六月甲虫的事都告诉了她，说它有多么善良。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][toʊld] ['stɔːriz] .

and	how	it	had	told	stories	.
和	如何	它	有	讲述	故事	.

以及它如何讲述故事。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [piˆ] ,

"	You	must	have	had	a	lovely	dream	,	"	said	Mrs	.	Pigg	,
"	你	必须	有	有	一个	迷人的	梦	,	"	说	太太	.	皮格	,

“你一定做了个美梦，”皮格太太说。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [ə; eɪ] [driːm] [æt; ət][ɔːl] .

but	Buddy	knew	it	had	actually	happened	,	and	wasn't	a	dream	at	all	.
但	伙伴	知道	它	有	实际上	发生	,	和	不是	一个	梦	在	全部	.

但巴迪知道这件事确实发生过，根本不是梦。

[naʊ] [ɪf] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [spreɪn] [ɪts] [her] ['rɪbən] [wiːl] [nekst][hæv; həv]

Now	if	my	typewriter	doesn't	fall	down	and	sprain	its	hair	ribbon	we'll	next	have
现在	如果	我的	打字机	不	落下	向下	和	扭伤	它是	头发	丝带	出色地	下一个	有

[ə; eɪ] ['stɔːri] [suːn] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

a	story	soon	about	Brighteyes	and	a	bad	boy	.
一个	故事	很快	关于	亮眼	和	一个	坏的	男生	.

如果我的打字机不掉下来扭断它的发带，我们很快就能看到关于亮眼和坏男孩的故事了。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [bɔɪ]

BRIGHTEYES	AND	THE	BAD	BOY
亮眼	和	这	坏的	男生

亮眼与坏男孩

['braɪtˌaɪz] [pi^] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] .

Brighteyes	**Pigg**	**was**	**coming**	**home**	**from**	**the**	**grocery**	**store**	**one**	**day**	**.**
亮眼	皮格	曾是	未来	家	从	这	杂货店	店铺	一	天	.

有一天，亮眼猪从杂货店回家。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

She	**didn't**	**have**	**much**	**to**	**carry**	**because**	**,**	**you**	**see**	**,**
她	没有	有	很多	到	携带	因为	,	你	看	,

她没带多少东西，因为，你看，

[hɜːr; hər] ['mæmə] [hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðæt]

her	**mamma**	**had**	**sent**	**her**	**for**	**only**	**a**	**yeast**	**cake**	**,**	**and**	**,**	**as**	**that**
她	妈妈	有	发送	她	为了	仅有的	一个	酵母	蛋糕	,	和	,	作为	那

['wɔznt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

wasn't	**very**	**large**	**,**
不是	非常	大的	,

她妈妈只让她去买一块酵母饼，而且那块酵母饼并不大，

[mə'tɪldə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ['pɑːkɪt] .

Matilda	**put**	**it**	**in**	**her**	**apron**	**pocket**	**.**
玛蒂尔达	放	它	在	她	围裙	口袋	.

玛蒂尔达把它放进了围裙口袋里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt]

She	**was**	**walking**	**along**	**,**	**thinking**	**what**	**a**	**good**	**time**	**she**	**would**	**have**	**when**	**she**	**got**
她	曾是	步行	沿着	,	思维	什么	一个	好的	时间	她	会	有	什么时候	她	得到

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

她边走边想，回家后一定会玩得很开心。

[fɔːr; fər] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt]

for	**Jennie**	**Chipmunk**	**had**	**promised**	**to**	**come**	**over**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**got**
为了	珍妮	花栗鼠	有	承诺	到	来	超过	作为	很快	作为	她	得到

[hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pleɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [gɜːrl] .

her	**dishes**	**washed**	**and**	**play**	**house**	**with**	**the**	**little**	**guinea**	**pig**	**girl**	**.**
她	菜肴	洗过	和	玩	房子	和	这	小的	几内亚	猪	女孩	.

珍妮·花栗鼠答应过，等她把碗洗干净就过来和那只小豚鼠女孩玩过家家。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , " [θɔːt] [mə'tɪldə] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['braɪtˌaɪz] [fɔːr; fər]

"	**We'll**	**have**	**a**	**lovely**	**time**	**,**	**"**	**thought**	**Matilda**	**,**	**who**	**was**	**called**	**Brighteyes**	**for**
"	出色地	有	一个	迷人的	时间	,	"	想法	玛蒂尔达	,	WHO	曾是	称为	亮眼	为了

[ʃɔːrt] .

short	**.**
短的	.

“我们会玩得很开心，”玛蒂尔达心想，她的简称是亮眼。

" [wiːl] [dres] [ʌp] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑːrti] ,

"	**We'll**	**dress**	**up**	**all**	**our**	**dolls**	**and**	**have**	**a**	**play**	**-**	**party**	**,**
"	出色地	裙子	向上	全部	我们的	娃娃	和	有	一个	玩	-	派对	,

“我们会给所有的娃娃打扮一番，然后举办一个游戏派对。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mæmə] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['riːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	**maybe**	**mamma**	**will**	**give**	**us**	**real**	**things**	**to**	**eat**	**.**
和	或许	妈妈	将要	给	我们	真实的	事物	到	吃	.

也许妈妈会给我们做点像样的东西吃。

" [wel] , ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dʒini,'dʒeni]
" **Well , Brighteyes was thinking so much about the party , and about Jennie**
" 出色地 , 亮眼 曾是 思维 所以 很多 关于 这 派对 , 和 关于 珍妮
['tʃɪpmʌŋk] ,
Chipmunk ,
花栗鼠 ,

“嗯，布莱特艾斯当时满脑子想的都是派对的事，还有珍妮·花栗鼠的事。”

[huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
whom she had not seen in some time , that she didn't pay much attention to
谁 她 有 不是 已见 在 一些 时间 , 那 她 没有 支付 很多 注意力 到
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

她已经有一段时间没见到他了，所以对其他事情不太在意。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['hɪpɪti] - [hɑːp] , [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪstər] ['sæli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbər]
She was going along , hippity - hop , just as Sister Sallie went to the barber
她 曾是 去 沿着 , 嬉皮士 - 跳 , 只是 作为 姐姐 萨莉 去 到 这 理发师
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,

她一路蹦蹦跳跳地走着，就像萨莉修女去理发店一样。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [raɪt] [pæst] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]
when all of a sudden something whizzed right past the nose of Brighteyes and
什么时候 全部 的 一个 突然 某物 嗖嗖 正确的 过去的 这 鼻子 的 亮眼 和
['ɔːlmoʊst] [hɪt] [hɜːr; hər] .
almost hit her .
几乎 打 她 .

突然，有什么东西嗖地一声从亮眼的鼻子边飞过，差点撞到她。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] ['dɪʃpæn] !
" **My goodness me , sakes alive and a tin dishpan !**
" 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一个 锡 洗碗盆 !

我的天哪，我的老天爷啊，还有个锡制洗碗盆！

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [dʒuːn] [bʌg] [huː] [toʊld] ['bʌdi] ['stɔːriz] [soʊ] ['naɪsli] ?
" **I wonder if it could have been that June bug who told Buddy stories so nicely ?**
" 我 想知道 如果 它 可以 有 到过 那 六月 漏洞 WHO 讲述 伙伴 故事 所以 很好 ?

“我想知道是不是那只六月甲虫给巴迪讲故事讲得那么好听？”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʌg] ,
" **Then she looked all around and she didn't see anything of a bug ,**
" 然后 她 看起来 全部 大约 和 她 没有 看 任何事物 的 一个 漏洞 ,

然后她环顾四周，却没看到任何虫子的踪迹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['bʌzɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn]

and	she	didn't	hear	his	wings	buzzing	,	so	she	thought	it	couldn't	have	been
和	她	没有	听到	他的	翅膀	嗡嗡声	,	所以	她	想法	它	不能	有	到过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她没有听到他翅膀嗡嗡作响的声音，所以她认为不可能是他。

[ðen] , [bles] [ˌem 'iː] !

Then	,	bless	me	!
然后	,	保佑	我	!

那么，请保佑我吧!

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['dɪdnt] [ʃuːt] [raɪt] [pæst] ['braɪtˌaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ,

if	something	more	didn't	shoot	right	past	Brighteyes	with	a	whizz	and	a	whozz	,
如果	某物	更多的	没有	射击	正确的	过去的	亮眼	和	一个	呼啸	和	一个	-	,

如果不是有什么东西嗖嗖一声从亮眼身边掠过，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

making	a	funny	noise	,	you	know	.
制作	一个	有趣的	噪音	,	你	知道	.

发出奇怪的声音，你知道的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	this	time	she	saw	what	it	was	.
和	这	时间	她	锯	什么	它	曾是	.

这一次，她终于看清了那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]['baʊz, 'boʊz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

It	was	an	arrow	,	the	kind	that	are	shot	from	bows	,	you	understand	.
它	曾是	一个	箭	,	这	种类	那	是	射击	从	弓	,	你	理解	.

那是一支箭，就是那种用弓射出的箭，你明白吧。

" [oʊ] , [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	the	Indians	are	after	me	!
"	哦	,	这	印度人	是	后	我	!

“哦，印第安人追我了！”

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] !

The	Indians	are	after	me	!
这	印度人	是	后	我	!

印度人要追杀我!

" [kraɪd] [pʊr] ['braɪtˌaɪz] [ɪn] [fraɪt] ,

"	cried	poor	Brighteyes	in	fright	,
"	哭	贫穷的	亮眼	在	惊吓	,

“可怜的亮眼吓得叫道，”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][hɜːr; hər] [skuːl] ['riːdər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] ['ʃuːtɪŋ]

for	you	see	she	had	read	in	her	school	reader	about	the	Indians	shooting
为了	你	看	她	有	读	在	她	学校	读者	关于	这	印度人	射击

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

因为她曾在学校课本中读到过印第安人射箭的故事。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Then	the	little	guinea	pig	girl	started	to	run	,
然后	这	小的	几内亚	猪	女孩	开始	到	跑步	,

然后，那只小豚鼠女孩开始跑了起来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [θriː] [steps] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

but	before	she	had	taken	three	steps	and	a	half	,
但	前	她	有	已采取	三	步骤	和	一个	一半	,

但她还没走三步半，

[ɪf] [əˈnʌðər] ['æroʊ] ['dɪdnt] [kʌm] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

if	another	arrow	didn't	come	whizzing	through	the	bushes	at	her	,
如果	其他	箭	没有	来	呼啸	通过	这	灌木丛	在	她	,

如果不是另一支箭嗖地从灌木丛中射向她，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [left] [ɪr] .

and	this	time	it	was	so	close	that	it	just	touched	her	left	ear	.
和	这	时间	它	曾是	所以	关闭	那	它	只是	感动	她	左边	耳朵	.

这一次，它离她非常近，几乎擦到了她的左耳。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp][tuː; tə][rʌn]

This	frightened	her	so	that	she	fell	down	,	and	before	she	could	get	up	to	run
这	害怕	她	所以	那	她	跌倒	向下	,	和	前	她	可以	得到	向上	到	跑步

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

这吓坏了她，她摔倒在地，还没来得及爬起来逃跑，

[ɪf] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ['dɪdnt] [liːp] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

if	out	from	behind	a	tree	didn't	leap	a	bad	boy	.
如果	出去	从	在后面	一个	树	没有	飞跃	一个	坏的	男生	.

如果从树后跳出来，那可就不是个坏小子了。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['ærəus] , ['æftər][ɔːl] , [wɪtʃ] , [pərˈhæps] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

So	it	wasn't	an	Indian	shooting	the	arrows	,	after	all	,	which	,	perhaps	,	was	a
所以	它	不是	一个	印度	射击	这	箭头	,	后	全部	,	哪个	,	也许	,	曾是	一个

[gʊd] [θɪŋ] ,

good	thing	,
好的	事物	,

所以，射箭的并不是印第安人，这或许是件好事。

[æz; əz]['indiəns][kæn; kən] [ʃuːt] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hɜːrt] ['braɪtˌaɪz] .

as	Indians	can	shoot	very	straight	and	might	have	hurt	Brighteyes	.
作为	印度人	能	射击	非常	直的	和	可能	有	伤害	亮眼	.

印第安人枪法很准，可能会伤到布莱特艾斯。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

No	,	it	was	a	bad	boy	.
不	,	它	曾是	一个	坏的	男生	.

不，他是个坏小子。

[aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][bæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] ['braɪtˌaɪz] ,

I	call	him	bad	because	he	shot	at	Brighteyes	,
我	称呼	他	坏的	因为	他	射击	在	亮眼	,

我说他是坏人，是因为他向布莱特艾斯开枪。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [bɪˈfɔːr] [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [juːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm][bæd]['ɔːlsoʊ] .

and	I	guess	before	I'm	through	with	this	story	that	you'll	call	him	bad	also	.
和	我	猜测	前	我是	通过	和	这	故事	那	你会	称呼	他	坏的	还	.

我猜在我讲完这个故事之前，你也会称他为坏人。

[wel] , [ðæt] [bɔɪ] [ræn] [raɪt] [æt; ət] ['braɪtˌaɪz] ,

Well	,	that	boy	ran	right	at	Brighteyes	,
出色地	,	那	男生	跑	正确的	在	亮眼	,

那男孩径直朝布莱特艾斯跑去。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [hɜːr; hər] .

and	before	she	knew	what	was	happening	he	had	grabbed	her	.
和	前	她	知道	什么	曾是	发生	他	有	抓住	她	.

她还没反应过来，他就抓住了她。

" [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Wow	!	"	cried	the	boy	.
"	哇	!	"	哭	这	男生	.

“哇！”男孩惊呼道。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪ] [ʃɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	shot	it	!
我	射击	它	!

我开枪了！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈræbɪt] ! "

I've	got	a	rabbit	!	"
我已经	得到	一个	兔子	!	"

我养了只兔子！

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [eint] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] !

That	ain't	a	rabbit	!
那	不是	一个	兔子	!

那不是兔子！

" [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] [bɔɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [ðæts] [ə; eɪ] [ˈgɪni] [pɪg] .

"	exclaimed	another	boy	,	coming	out	of	the	bushes	,	"	that's	a	guinea	pig	.
"	惊呼	其他	男生	,	未来	出去	的	这	灌木丛	,	"	那就是	一个	几内亚	猪	.

“那是一只豚鼠！”另一个男孩从灌木丛中走出来，惊呼道。

[wer] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Where	did	you	hit	it	?	"
在哪里	做过	你	打	它	?	"

你击中了哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] ['eniwer] .

It	doesn't	seem	to	be	hurt	anywhere	.
它	不	似乎	到	是	伤害	任何地方	.

它看起来没有受伤。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	was	sure	I	hit	it	.
但	我	曾是	当然	我	打	它	.

但我确信我击中了它。

[bʌt; bət] , ['meɪbi] , [ðə; ði] ['æroʊ] ['oʊnli] [stʌnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	,	maybe	,	the	arrow	only	stunned	it	.
但	,	或许	,	这	箭	仅有的	目瞪口呆	它	.

但是，也许那支箭只是让它晕眩了。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
Anyhow , I've got it .
无论如何 , 我已经 得到 它 .

总之，我明白了。

[naʊ] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,
Now we'll take it home , and put it in a cage ,
现在 出色地 拿 它 家 , 和 放 它 在 一个 笼 ,

现在我们要把它带回家，放进笼子里。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
and charge five cents for all the other boys to see it . "
和 收费 五 分 为了 全部 这 其他 男孩们 到 看 它 . "

“然后向其他男孩收取五分钱观看。”

" [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .
" Sure , " said the second boy .
" 当然 , " 说 这 第二 男生 .

“当然，”第二个男孩说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] .
" You're a good shot with your bow and arrow .
" 你是 一个 好的 射击 和 你的 弓 和 箭 .

“你弓箭射得很好。”

[kʌm] [ɑːn] , [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] . "
Come on , let me carry the guinea pig . "
来 在 , 让 我 携带 这 几内亚 猪 . "

来吧，让我抱抱这只豚鼠。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɔɪ] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
" No , " replied the first boy , " I'm going to carry it myself .
" 不 , " 回复 这 第一的 男生 , " 我是 去 到 携带 它 我 .

“不，”第一个男孩回答说，“我要自己拿。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] - [ɪm] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪrz] , [laɪk] [juː; jʊ] [duː] ['ræbəts] ?
I wonder if you carry ' em by their ears , like you do rabbits ?
我 想知道 如果 你 携带 - 呃 经过 他们的 耳朵 , 喜欢 你 做 兔子 ?

我想知道你们是不是像拎兔子一样拎着它们的耳朵?

" [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] - [ɪrz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,
" Then he tried to get hold of Brighteyes ' ears , and he could hardly find them ,
" 然后 他 尝试 到 得到 抓住 的 亮眼 - 耳朵 , 和 他 可以 几乎 寻找 他们 ,

“然后他想抓住亮眼的耳朵，却怎么也找不到。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
as they were so small , and , of course , he couldn't take hold of them
作为 他们 是 所以 小的 , 和 , 的 课程 , 他 不能 拿 抓住 的 他们
.
:
.

因为它们太小了，他当然不可能抓住它们。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] !
But , oh , dear !
但 , 哦 , 亲爱的 !

但是，哦，天哪!

[haʊ] ['rʌfli] [hiː; hi]['hændəld] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] !

how	roughly	he	handled	that	poor	little	guinea	pig	girl	!
如何	大致	他	处理	那	贫穷的	小的	几内亚	猪	女孩	！

他对待那只可怜的小豚鼠女孩太粗暴了！

[wen] [hiː; hi] ['kudnt] [get][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪrz] [hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][haɪnd][legz]

When	he	couldn't	get	hold	of	her	ears	he	grabbed	her	by	the	hind	legs
什么时候	他	不能	得到	抓住	的	她	耳朵	他	抓住	她	经过	这	后	腿

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

and	actually	turned	her	upside	down	,
和	实际上	转向	她	上行	向下	,

当他抓不到她的耳朵时，他抓住了她的后腿，竟然把她翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪprən]

and	then	what	should	happen	but	that	the	yeast	cake	fell	out	of	her	apron
和	然后	什么	应该	发生	但	那	这	酵母	蛋糕	跌倒	出去	的	她	围裙

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

然后，不出所料，酵母饼从她的围裙口袋里掉了出来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	！

“哈！

[ðæts] ['fʌni] !

That's	funny	!
那就是	有趣的	！

那很好笑！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [held] ['braɪtˌaɪz] .

"	cried	the	boy	who	held	Brighteyes	.
"	哭	这	男生	WHO	握住	亮眼	.

“抱着布莱特艾斯的男孩喊道。”

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] ['gɪni] [pɪgz] [eɪt] [jiːst] [keɪks] .

"	I	never	knew	that	guinea	pigs	ate	yeast	cakes	.
"	我	绝不	知道	那	几内亚	猪	吃	酵母	蛋糕	.

“我以前从不知道豚鼠会吃酵母饼。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][smɑːrt][wʌn] .

This	must	be	a	smart	one	.
这	必须	是	一个	聪明的	一	.

这肯定是个聪明人。

[wiːl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] [trɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [ten] [sents] [tuː; tə] [siː]

We'll	teach	it	to	do	tricks	,	and	then	we	can	charge	ten	cents	to	see
出色地	教	它	到	做	技巧	,	和	然后	我们	能	收费	十	分	到	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们会教它一些小把戏，然后就可以收10美分来看了。

[oʊ] , [aɪm][glæd][aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I'm	glad	I	caught	it	.
哦	,	我是	高兴的	我	捕捉	它	.

哦，幸好我发现了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held][ɑːn] [mɔːr] ['taɪtli] [tuː; tə] ['braɪtˌaɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪglɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	he	held	on	more	tightly	to	Brighteyes	,	for	she	was	wiggling	and
"	和	他	握住	在	更多的	紧紧	到	亮眼	,	为了	她	曾是	扭动	和

[skwɜːrmɪŋ] ,

squirming	,
蠕蠕	,

他更紧地抱住亮眼，因为她一直在扭动挣扎。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

trying	to	get	away	.
尝试	到	得到	离开	.

试图逃脱。

[oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

Oh	,	how	frightened	she	was	,
哦	,	如何	害怕	她	曾是	,

她当时真是吓坏了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] !

when	she	heard	the	boys	say	that	they	were	going	to	shut	her	up	in	a	cage	!
什么时候	她	听到	这	男孩们	说	那	他们	是	去	到	关闭	她	向上	在	一个	笼	!

当她听到男孩们说要把她关进笼子里时!

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] ['mæmə] , [ænd; ənd]['pɑːpə] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [ə'gen] .

She	thought	she	would	never	see	her	mamma	,	and	papa	,	and	Buddy	again	.
她	想法	她	会	绝不	看	她	妈妈	,	和	爸爸	,	和	伙伴	再次	.

她以为自己再也见不到妈妈、爸爸和巴迪了。

[bɪg] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trembld] [ɔːl]['oʊvər] .

Big	tears	came	into	her	eyes	,	and	she	trembled	all	over	.
大的	眼泪	来了	进入	她	眼睛	,	和	她	颤抖	全部	超过	.

她眼中涌出大颗泪珠，浑身颤抖。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [kɛəd] ?

But	do	you	s'pose	that	bad	boy	and	the	other	one	cared	?
但	做	你	假设	那	坏的	男生	和	这	其他	一	关心	?

但你觉得那个坏小子和另一个小子会在乎吗?

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] !

Not	the	least	bit	!
不是	这	至少	少量	!

一点也不!

[fɜːrst][wʌn] [held] ['braɪtˌaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hevi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

First	one	held	Brighteyes	,	and	then	the	other	,	to	see	how	heavy	she	was	,
第一的	一	握住	亮眼	,	和	然后	这	其他	,	到	看	如何	重的	她	曾是	,

先让一个人抱起亮眼，然后再让另一个人抱，看看她有多重。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp] , [fɜːrst][baɪ][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	then	they	took	her	up	,	first	by	one	leg	and	then	by	the	other	,
和	然后	他们	采取	她	向上	,	第一的	经过	一	腿	和	然后	经过	这	其他	,

然后他们把她抬起来，先是抬起她的一条腿，然后又抬起她的另一条腿。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][held][hɜːr; hər][ʌp][baɪ] [ðæt] ,

and	,	if	she	had	had	a	tail	,	they	would	have	held	her	up	by	that	,
和	,	如果	她	有	有	一个	尾巴	,	他们	会	有	握住	她	向上	经过	那	,

如果她有尾巴，他们就会用尾巴把她托起来。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

and	probably	pulled	it	,	too	,	for	all	I	know	.
和	大概	拉	它	,	也	,	为了	全部	我	知道	.

据我所知，他可能也把它拉出来了。

[juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]

You	see	those	two	boys	had	been	playing	they	were	Indians	in	the	woods	with
你	看	那些	二	男孩们	有	到过	玩耍	他们	是	印度人	在	这	树林	和

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

their	bows	and	arrows	,
他们的	弓	和	箭头	,

你看，那两个男孩在玩耍，他们扮演印第安人在树林里，拿着弓箭。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt][soʊ] ['kruːəli] .

and	perhaps	that	made	them	act	so	cruelly	.
和	也许	那	制成	他们	行为	所以	残酷地	.

或许正是这一点让他们变得如此残忍。

" [lets] ['hɜːri] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] ,

"	Let's	hurry	home	now	and	put	it	in	a	cage	,	"	said	the	bad	boy	,
"	我们来吧	匆忙	家	现在	和	放	它	在	一个	笼	,	"	说	这	坏的	男生	,

“咱们赶紧回家把它关进笼子里吧，”坏男孩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['kæriɪŋ] ['braɪtˌaɪz] .

and	he	and	the	other	boy	started	off	,	carrying	Brighteyes	.
和	他	和	这	其他	男生	开始	离开	,	携带	亮眼	.

于是他和另一个男孩抱着亮眼出发了。

[bʌt; bət] [weɪt] , [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔːr] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪ'miːdiətli] ,

But	wait	,	don't	be	frightened	,	or	worried	,	for	something	is	going	to	happen	immediately	,
但	等待	,	不	是	害怕	,	或者	担心	,	为了	某物	是	去	到	发生	立即地	,

但是等等，别害怕，也别担心，马上就会发生一些事情。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [suːn] .

which	is	very	soon	.
哪个	是	非常	很快	.

很快就要发生了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] ,

All	at	once	there	was	a	whizzing	and	a	whozzing	in	the	air	,	and	a	buzzing	,
全部	在	一次	那里	曾是	一个	呼啸	和	一个	-	在	这	空气	,	和	一个	嗡嗡声	,

突然间，空中传来呼啸声、嗖嗖声和嗡嗡声。

- [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][oʊld][dʒuːn] [bʌg] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

bizzing	sound	,	and	that	kind	old	June	bug	came	sailing	along	.
-	声音	,	和	那	种类	老的	六月	漏洞	来了	帆船	沿着	.

一阵嗡嗡声，那只善良的老金龟子飞了过来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [bæd] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] ['braɪtˌaɪz] [ə'weɪ] ,

He	saw	those	bad	boys	taking	Brighteyes	away	,
他	锯	那些	坏的	男孩们	采取	亮眼	离开	,

他亲眼看到那些坏小子把亮眼带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌg] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bʌdiːz] ['sɪstər] .

and	the	bug	knew	at	once	that	she	was	Buddy's	sister	.
和	这	漏洞	知道	在	一次	那	她	曾是	哥们的	姐姐	.

这只虫子立刻就知道她是巴迪的妹妹。

[soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

So	what	did	he	do	but	wiggle	his	wings	about	a	thousand	times	a	minute	,
所以	什么	做过	他	做	但	扭动	他的	翅膀	关于	一个	千	时代	一个	分钟	,

于是他做了什么呢？他每分钟大约摆动翅膀一千次。

[aɪ] [ges] , [ænd; ənd][flai] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [held] [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] !

I	guess	,	and	fly	right	at	the	boy	who	held	the	guinea	pig	girl	!
我	猜测	,	和	飞	正确的	在	这	男生	WHO	握住	这	几内亚	猪	女孩	!

我猜，然后就朝着抱着豚鼠女孩的男孩飞过去了！

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [fluː] [ðə; ði] [bʌg] ,

Right	at	the	bad	boy	flew	the	bug	,
正确的	在	这	坏的	男生	飞翔	这	漏洞	,

就在坏小子飞过的时候，虫子出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm][fɜːrst][ɪn][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ]

and	he	hit	him	first	in	one	eye	and	then	the	other	and	scared	him	so
和	他	打	他	第一的	在	一	眼睛	和	然后	这	其他	和	害怕的	他	所以

[ðæt] [ðə; ði][bæd] [tʃæp] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv] [pʊr] ['braɪtˌaɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

that	the	bad	chap	was	glad	enough	to	let	go	of	poor	Brighteyes	in	a	hurry	.
那	这	坏的	小伙子	曾是	高兴的	足够的	到	让	去	的	贫穷的	亮眼	在	一个	匆忙	.

他先打了他的一只眼睛，然后又打了他的另一只眼睛，把他吓得不轻，坏家伙赶紧放开了可怜的亮眼。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [jiːst] [keɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flætnd] [aʊt] ,

Then	the	other	boy	stepped	on	the	yeast	cake	,	and	it	flattened	out	,
然后	这	其他	男生	步	在	这	酵母	蛋糕	,	和	它	扁平的	出去	,

然后另一个男孩踩在了酵母饼上，酵母饼就压扁了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz]

and	he	slipped	on	it	,	and	fell	down	,	and	he	thought	a	bear	was
和	他	滑倒了	在	它	,	和	跌倒	向下	,	和	他	想法	一个	熊	曾是

['æftər][hɪm; ɪm] ,

after	him	,
后	他	,

他踩到上面滑倒了，摔了下来，他以为有熊在追他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [jeld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] [ə'weɪ] ,

and	he	yelled	,	and	the	other	boy	yelled	,	and	then	they	both	ran	away	,
和	他	大喊	,	和	这	其他	男生	大喊	,	和	然后	他们	两个都	跑	离开	,

他大喊一声，另一个男孩也大喊一声，然后他们俩就都跑开了。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

and	Brighteyes	was	saved	.
和	亮眼	曾是	已保存	.

布莱特艾斯得救了。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][kʊd; kəd][help] [hɜːr; hər]

She	thanked	the	June	bug	,	and	he	said	he	was	glad	he	could	help	her
她	谢谢	这	六月	漏洞	,	和	他	说	他	曾是	高兴的	他	可以	帮助	她

,

,

,

她感谢了六月甲虫，而它则说很高兴能帮到她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri][ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [jiːst] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	he	flew	back	to	the	grocery	and	got	another	yeast	cake	for	her	.
和	他	飞翔	后退	到	这	杂货店	和	得到	其他	酵母	蛋糕	为了	她	.

于是他飞奔回杂货店，又给她买了一块酵母饼。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] ['hɜːrid] [hoʊm] .

Then	Brighteyes	hurried	home	.
然后	亮眼	慌忙	家	.

然后，亮眼匆匆赶回家了。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['bʌdi] - [greɪt] [rʌn] — [ðæt] [ɪz] ,

Now	the	next	story	is	going	to	be	about	Buddy	Pigg's	great	run	—	that	is	,
现在	这	下一个	故事	是	去	到	是	关于	伙伴	-	伟大的	跑步	—	那	是	,

接下来要讲的故事是关于巴迪猪的伟大征程——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði][ræg][mæn] ['dʌznt] [teɪk]

if	we	have	peaches	and	cream	for	supper	and	the	rag	man	doesn't	take
如果	我们	有	桃子	和	奶油	为了	晚餐	和	这	抹布	男人	不	拿

[maɪ] ['rʌbər] [buːts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][goʊt][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

my	rubber	boots	for	his	goat	to	wear	to	the	party	.
我的	橡皮	靴子	为了	他的	山羊	到	穿	到	这	派对	.

如果我们晚餐吃桃子和奶油，而收破烂的人没有把我的橡胶靴拿走给他的山羊穿去参加聚会。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['bʌdiːz] [greɪt] [rʌn]

BUDDY'S	GREAT	RUN
哥们的	伟大的	跑步

巴迪的精彩奔跑

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]

Well	,	I	didn't	have	peaches	and	cream	for	supper	last	night	,	but	I	had
出色地	,	我	没有	有	桃子	和	奶油	为了	晚餐	最后的	夜晚	,	但	我	有

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] ,

strawberry	shortcake	,
草莓	草莓蛋糕	,

昨晚我晚餐没吃桃子奶油，但我吃了草莓酥饼。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['enihaʊ] .

which	is	almost	as	good	,	so	I	can	tell	you	a	story	,	anyhow	.
哪个	是	几乎	作为	好的	,	所以	我	能	告诉	你	一个	故事	,	无论如何	.

这几乎也一样好，所以我无论如何都可以给你讲个故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [oʊ] ,

Once	upon	a	time	,	Oh	,
一次	之上	一个	时间	,	哦	,

从前，哦，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['æftər] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ]

I	guess	it	must	have	been	about	two	weeks	after	Brighteyes	was	caught	by
我	猜测	它	必须	有	到过	关于	二	周	后	亮眼	曾是	捕捉	经过

[ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ,

the	bad	boys	,
这	坏的	男孩们	,

我猜大概是在布莱特艾斯被坏人抓住两周后吧。

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] , ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [steps] ,

and	rescued	by	the	June	bug	,	Buddy	Pigg	was	sitting	on	his	front	steps	,
和	获救	经过	这	六月	漏洞	,	伙伴	皮格	曾是	坐着	在	他的	正面	步骤	,

巴迪·皮格被六月甲虫救起后，正坐在他家门前的台阶上。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

wishing	he	had	something	to	do	.
祝	他	有	某物	到	做	.

他真希望自己能做点什么。

" ['mʌðər] , " [hiː; hi] [æskt] , " [kæn; kən][aɪ][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , ['pædlɪŋ] ?

"	Mother	,	"	he	asked	,	"	can	I	go	down	in	the	brook	,	paddling	?
"	母亲	,	"	他	问	,	"	能	我	去	向下	在	这	溪	,	划桨	?

“妈妈，”他问，“我可以到小溪里划水吗？”

['dʒɪmi] - [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] . "

Jimmie	Wibblewobble	is	down	there	.	"
吉米	-	是	向下	那里	.	"

吉米·威布尔沃布尔在下面。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pi^] ['kaɪndli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]
" No , " said Mrs . Pigg kindly , " you are not quite well enough to go in the
" 不 , " 说 太太 . 皮格 亲切地 , " 你 是 不是 相当 出色地 足够的 到 去 在 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

“不，”皮格太太和蔼地说，“你的身体还没完全恢复，还不能下水。”

['bʌdi] .
Buddy .
伙伴 .

伙伴。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪs] [kriːm] [koʊn] .
But you may have five cents for an ice cream cone .
但 你 可能 有 五 分 为了 一个 冰 奶油 锥体 .

但你可能只有五分钱买个冰淇淋甜筒。

" [wel] , ['bʌdi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [gɑːt][ə; eɪ] [və'nɪlə] [aɪs] [kriːm] [koʊn] ,
" Well , Buddy walked up to the store , got a vanilla ice cream cone ,
" 出色地 , 伙伴 步行 向上 到 这 店铺 , 得到 一个 香草 冰 奶油 锥体 ,

“巴迪走到店里，买了一个香草冰淇淋甜筒，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and had just finished the last of it , even down to the sharp point of
和 有 只是 完成的 这 最后的 的 它 , 甚至 向下 到 这 锋利的 观点 的
[ðə; ði] [koʊn] ,
the cone ,
这 锥体 ,

而且他刚刚完成了最后一部分，甚至连圆锥体的尖端都完成了。

[wer] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [aɪs] [kriːm] , [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd]
where there wasn't any ice cream , when who should come along but Billie and
在哪里 那里 不是 任何 冰 奶油 , 什么时候 WHO 应该 来 沿着 但 比莉 和
['dʒɑːni] - .
Johnnie Bushytail .
约翰尼 - .

在没有冰淇淋的地方，比利和约翰尼·布什泰尔出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ][bæt] ,
They had their catching gloves , and a ball and a bat ,
他们 有 他们的 捕捉 手套 , 和 一个 球 和 一个 蝙蝠 ,

他们带着接球手套、棒球和球棒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] [sɔː] ['bʌdi] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] :
and when the squirrel boys saw Buddy they called out :
和 什么时候 这 松鼠 男孩们 锯 伙伴 他们 称为 出去 :

当松鼠男孩们看到巴迪时，他们喊道：

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] . "
" Come on , let's have a game of baseball . "
" 来 在 , 我们来吧 有 一个 游戏 的 棒球 . "

“来吧，我们来打一场棒球比赛。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['bʌdi] .
" All right , " agreed Buddy .
" 全部 正确的 , " 同意 伙伴 .

“好吧，”巴迪同意道。

" [bʌt; bət] [huː] [els] [wɪl] [pleɪ] ? "
" But who else will play ? "
" 但 WHO 别的 将要 玩 ? "

“但还有谁会参加呢？”

" [oʊ] ! [wiːl] [get] ['sæmiə] - , [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [ðə; ði]['frɑːgz] , [ænd; ənd] ['dʒæki]

"	Oh	!	we'll	get	Sammie	Littletail	,	and	Bully	and	Bawly	,	the	frogs	,	and	Jackie
"	哦	!	出色地	得到	萨米	-	,	和	欺负	和	喧闹	,	这	青蛙	,	和	杰基

[ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

and	Peetie	Bow	Wow	,
和	皮蒂	弓	哇	,

“哦！我们会找到萨米·小尾巴，还有布利和鲍利（两只青蛙），以及杰基和皮蒂·鲍·沃，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] , " [sed] ['bɪli] - .

and	Jimmie	Wibblewobble	,	and	we'll	have	a	fine	game	,	"	said	Billie	Bushytail	.
和	吉米	-	,	和	出色地	有	一个	美好的	游戏	,	"	说	比莉	-	.

“还有吉米·威布尔沃布尔，我们一定会打出一场精彩的比赛，”比利·布什泰尔说道。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] ['sæmiə] - ,

So	they	walked	along	,	and	pretty	soon	they	met	Sammie	Littletail	,
所以	他们	步行	沿着	,	和	漂亮的	很快	他们	遇见	萨米	-	,

于是他们继续往前走，没过多久就遇到了萨米·小尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [tuː] [baʊ; boʊ] [waʊz] ,

and	then	a	little	while	after	that	they	met	the	two	Bow	Wows	,
和	然后	一个	小的	尽管	后	那	他们	遇见	这	二	弓	哇	,

不久之后，他们遇到了两只汪汪队队员。

[ænd; ənd] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [bʌt; bət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [ðə; ði] [tuː] ['frɑːgz]

and	then	who	should	come	hopping	along	,	but	Bully	and	Bawly	,	the	two	frogs
和	然后	WHO	应该	来	跳跃	沿着	,	但	欺负	和	喧闹	,	这	二	青蛙

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

然后，谁会蹦蹦跳跳地跟着来了呢？不，正是两只青蛙布利和鲍利！

[ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðæt] , [əˈlɔːŋ] [keɪm] ['dʒɪmi] - .

if	you'll	believe	me	,	a	moment	after	that	,	along	came	Jimmie	Wibblewobble	.
如果	你会	相信	我	,	一个	片刻	后	那	,	沿着	来了	吉米	-	.

如果你相信我，就在这时，吉米·威布尔沃布尔出现了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] ['beɪsbɔːl] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	they	had	enough	for	a	fine	baseball	game	,	and	they	went	to	a
然后	他们	有	足够的	为了	一个	美好的	棒球	游戏	,	和	他们	去	到	一个

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

然后他们就有足够的钱去看一场精彩的棒球比赛了，于是他们去了一家不错的.....

[griːn] ['medoʊ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] .

green	meadow	where	they	could	play	.
绿色的	草地	在哪里	他们	可以	玩	.

他们可以在那里玩耍的绿色草地。

[wel] , ['dʒɑːni] - [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][bæt][fɜːrst] ,

Well	,	Johnnie	Bushytail	was	up	at	the	bat	first	,
出色地	,	约翰尼	-	曾是	向上	在	这	蝙蝠	第一的	,

约翰尼·布什泰尔第一个上场击球。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði][bɔːl][soʊ][fɑːr] [ðæt] ['bʊli] ,

and	he	knocked	the	ball	so	far	that	Bully	,
和	他	敲门	这	球	所以	远的	那	欺负	,

他把球打得那么远，以至于布利.....

[huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

who	was	playing	out	in	the	far	-	off	part	of	the	field	,
WHO	曾是	玩耍	出去	在	这	远的	-	离开	部分	的	这	场地	,

当时他在球场的远端活动。

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hɑːps] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

had	to	take	about	sixteen	and	a	half	hops	before	he	could	get	it	.
有	到	拿	关于	十六	和	一个	一半	酒花	前	他	可以	得到	它	.

他跳了大约十六次半才拿到。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [hoʊm] [pleɪt] [seɪf] .

But	by	that	time	Johnnie	was	back	at	home	plate	safe	.
但	经过	那	时间	约翰尼	曾是	后退	在	家	盘子	安全的	.

但那时约翰尼已经安全回到本垒板了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈsæmiə] - [tɜːrn] ,

Then	it	came	Sammie	Littletail's	turn	,
然后	它	来了	萨米	-	转动	,

接下来轮到萨米·小尾巴了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ðɪ][bɔːl][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [steɪd]

and	he	knocked	the	ball	so	high	that	it	went	up	in	a	tree	and	stayed
和	他	敲门	这	球	所以	高的	那	它	去	向上	在	一个	树	和	入住

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他把球打得很高，球飞到树上，停在那里没动。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [kʌm] [daʊn] .

and	didn't	come	down	.
和	没有	来	向下	.

而且没有下来。

" [oʊ] , [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] !

"	Oh	,	that's	no	way	to	play	!
"	哦	,	那就是	不	方式	到	玩	!

“哦，这可不是玩法！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] - .

"	exclaimed	Jimmie	Wibblewobble	.
"	惊呼	吉米	-	.

“吉米·威布尔沃布尔惊呼道。”

" [naʊ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [bɔːl] .

"	Now	we	haven't	any	ball	.
"	现在	我们	还没有	任何	球	.

现在我们没有球了。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] , [ˈsæmiə] ? "

What	did	you	do	that	for	,	Sammie	?	"
什么	做过	你	做	那	为了	,	萨米	?	"

萨米，你为什么要这么做?

" [wel] , [aɪ] [ˈkudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ; [kʊd; kəd][aɪ] ? " [æskt] [ˈsæmiə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bæt] [ʌp] ,

"	Well	,	I	couldn't	help	it	;	could	I	?	"	asked	Sammie	,	and	he	threw	the	bat	up	,
"	出色地	,	我	不能	帮助	它	;	可以	我	?	"	问	萨米	,	和	他	扔	这	蝙蝠	向上	,

“唉，我也没办法，对吧？”萨米问道，然后把球棒扔了起来。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði][bɔːl] .

trying	to	knock	down	the	ball	.
尝试	到	敲	向下	这	球	.

试图将球击落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θruː] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

But	it	wouldn't	come	down	,	and	then	they	all	threw	up	stones	and	sticks	,
但	它	不会	来	向下	,	和	然后	他们	全部	扔	向上	石头	和	棍子	,

但它就是倒不下来，于是他们就都扔石头和棍棒。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [bɔːl] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] ,

but	still	that	ball	wouldn't	come	down	,
但	仍然	那	球	不会	来	向下	,

但那个球还是没落下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [frɪsks] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] ,

and	then	Billie	and	Johnnie	Bushytail	climbed	up	and	they	had	it	down	in	about	two	frisks	of	their	big	,
和	然后	比莉	和	约翰尼	-	攀登	向上	和	他们	有	它	向下	在	关于	二	搜身	的	他们的	大的	,

然后比利和约翰尼·布什泰尔爬了上去，他们只用了两步就把它弄下来了，

[lɔːŋ] [teɪlz] .

long	tails	.
长的	尾巴	.

长尾巴。

[wel] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['sæmiə] - [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː]

Well	,	they	said	that	Sammie	Littletail	was	out	for	knocking	the	ball	up	in	the	tree
出色地	,	他们	说	那	萨米	-	曾是	出去	为了	敲门	这	球	向上	在	这	树

,

,

,

他们说，萨米·利特尔泰尔因为把球打到树上而被淘汰出局。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] .

and	he	didn't	like	it	,	but	he	gave	in	,	and	the	game	went	on	.
和	他	没有	喜欢	它	,	但	他	给予	在	,	和	这	游戏	去	在	.

他虽然不喜欢这样，但还是妥协了，比赛继续进行。

[ðen] ['dʒɪmi] - [nɑːkt] [ə; eɪ] [bɔːl] , [oʊ] !

Then	Jimmie	Wibblewobble	knocked	a	ball	,	oh	!
然后	吉米	-	敲门	一个	球	,	哦	!

然后吉米·威布尔沃布尔打出了一个球，哦！

[soʊ][fɑːr][ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

so	far	and	so	high	that	it	was	almost	out	of	sight	.
所以	远的	和	所以	高的	那	它	曾是	几乎	出去	的	视线	.

它离得太远，飞得太高，几乎看不见了。

" ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][fɜːrst] [beɪs] .

"	Nobody	can	catch	that	!	"	cried	Jimmie	,	as	he	started	for	first	base	.
"	无人	能	抓住	那	!	"	哭	吉米	,	作为	他	开始	为了	第一的	根据	.

“没人能接到那个球！”吉米喊道，然后跑向一垒。

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

But	just	you	wait	and	see	.
但	只是	你	等待	和	看	.

但你们就等着瞧吧。

['bʌdi] [piˆ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Buddy	Pigg	was	out	in	the	field	,
伙伴	皮格	曾是	出去	在	这	场地	,

巴迪猪当时在田里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [bɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

waiting	**for**	**a**	**nice**	**ball**	**to**	**come**	**along**	**so**	**he**	**could**	**catch**	**it**	**,**
等待	为了	一个	好的	球	到	来	沿着	所以	他	可以	抓住	它	,

他等着一个好球飞过来好接住它。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] .

and	**now**	**was**	**his**	**chance**	**.**
和	现在	曾是	他的	机会	.

现在机会来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ,

He	had	such	bright	eyes	,	almost	like	his	sister's	,
他	有	这样的	明亮的	眼睛	,	几乎	喜欢	他的	姐妹	,

他有一双明亮的眼睛，几乎和他姐姐的一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ,

and	he	could	see	the	ball	away	up	in	the	white	clouds	,
和	他	可以	看	这	球	离开	向上	在	这	白色的	云	,

他能看到球飞向高高的白色云层。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɚz] [kʊd; kəd] .

even	though	none	of	the	other	players	could	.
甚至	尽管	没有任何	的	这	其他	玩家	可以	.

尽管其他玩家都做不到。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	kept	his	eyes	on	it	,
他	保留	他的	眼睛	在	它	,

他一直盯着它。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .

and	got	his	paws	all	ready	to	catch	it	when	it	came	down	.
和	得到	他的	爪子	全部	准备好	到	抓住	它	什么时候	它	来了	向下	.

它张开爪子，准备在它落下来时接住它。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

And	pretty	soon	it	did	begin	to	come	down	,
和	漂亮的	很快	它	做过	开始	到	来	向下	,

很快，它就开始倒塌了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊdnt] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

for	you	know	it	couldn't	stay	up	there	in	the	air	,	with	nothing	to	hold	it
为了	你	知道	它	不能	停留	向上	那里	在	这	空气	,	和	没有什么	到	抓住	它

.

:

.

因为你知道，没有东西支撑着它，它不可能一直待在空中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [ɪz] .

Of	course	not	,	and	I	know	you	understand	how	that	is	.
的	课程	不是	,	和	我	知道	你	理解	如何	那	是	.

当然不是，我知道你明白其中的道理。

[wel] , ['bʌdi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [bɔːl] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['veri] ['swɪftli] ,

Well	,	Buddy	managed	to	catch	that	ball	,	though	it	came	down	very	swiftly	,
出色地	,	伙伴	管理	到	抓住	那	球	,	尽管	它	来了	向下	非常	迅速地	,

巴迪还是接住了那个球，虽然球速很快。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [wʌz; wəz] [aʊt] .

and	Jimmie	Wibblewobble	was	out	.
和	吉米	-	曾是	出去	.

吉米·威布尔沃布尔出局了。

" [faɪn] [kætʃ] , ['bʌdi] !
" Fine catch , Buddy !
" 美好的 抓住 , 伙伴 !

“好球，伙计！”

[faɪn] ! " [kraɪd] ['bɪli] - .
Fine ! " cried Billie Bushytail .
美好的 ! " 哭 比莉 - .

“太好了！”比莉·布什泰尔喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] ['bʌdiːz] [tɜːrn] [tuː; tə] [bæt] , " [sed] ['bɔːli] , [ðə; ðiː] [frɑːg] .
" Yes , and now it's Buddy's turn to bat , " said Bawly , the frog .
" 是的 , 和 现在 它是 哥们的 转动 到 蝙蝠 , " 说 喧闹 , 这 青蛙 .

“是的，现在轮到巴迪击球了，”青蛙鲍利说道。

" [get] [ʌp] , ['bʌdi] .
" Get up , Buddy .
" 得到 向上 , 伙伴 .

“起来，伙计。”

[aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] .
I'll pitch you a nice one .
患病的 沥青 你 一个 好的 一 .

我会给你推荐一个不错的。

" [soʊ] ['bʌdi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [hoʊm] [pleɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" So Buddy got up to home plate , which was a flat stone , you know ,
" 所以 伙伴 得到 向上 到 家 盘子 , 哪个 曾是 一个 平坦的 石头 , 你 知道 ,

“所以巴迪走到本垒板前，你知道，那是一块扁平的石头。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [bæt] ['redi] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ðiː] [bɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
and he held his bat ready to knock the ball out of sight , if possible .
和 他 握住 他的 蝙蝠 准备好 到 敲 这 球 出去 的 视线 , 如果 可能的 .

他举起球棒，准备尽可能地将球击出视线之外。

['bɔːli] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] , ['iːzi] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [strʌk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Bawly threw him a nice , easy ball , and Buddy struck at it .
喧闹 扔 他 一个 好的 , 简单的 球 , 和 伙伴 击 在 它 .

鲍利给他投了一个漂亮又容易的球，巴迪击中了它。

[hiː; hi] [hɪt] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] .
He hit , too , which is better .
他 打 , 也 , 哪个 是 更好的 .

他也有击球，这更好。

[oʊ] ! [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [bɔːl] !
Oh ! such a hit as he gave that ball !
哦 ! 这样的 一个 打 作为 他 给予 那 球 !

哦！他那球打得真漂亮！

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɔːlz] [dəunt] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr] [bæts] ['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
It's a good thing balls don't have feelings , I think , or bats either , for that matter .
它是 一个 好的 事物 球 不 有 情怀 , 我 思考 , 或者 蝙蝠 任何一个 , 为了 那 事情 .

我觉得，球没有感觉是件好事，球棒也没有感觉也是件好事。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ðiː] [bɔːl] ['bʌdi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['beɪsiːz] .
Well , as soon as he hit the ball Buddy started to run for the bases .
出色地 , 作为 很快 作为 他 打 这 球 伙伴 开始 到 跑步 为了 这 基地 .

巴迪一击球就开始跑垒。

[oʊ] , [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [ræn] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Oh	,	how	fast	he	ran	,	but	something	happened	.
哦	,	如何	快速地	他	跑	,	但	某物	发生	.

他跑得真快，但是出事了。

[ðə; ði] [bɔːl] ['dɪdnt] [goʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

The	ball	didn't	go	as	far	as	he	thought	it	would	.
这	球	没有	去	作为	远的	作为	他	想法	它	会	.

球没有飞得像他预想的那样远。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [raɪt] [nɪr] ['sæmiə] - ,

No	,	it	fell	down	right	near	Sammie	Littletail	,
不	,	它	跌倒	向下	正确的	靠近	萨米	-	,

不，它就掉在萨米·利特尔泰尔附近。

[ænd; ənd] ['sæmiə] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tɔːrd] ['bʌdi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Sammie	picked	it	up	and	ran	toward	Buddy	with	it	.
和	萨米	挑选	它	向上	和	跑	朝向	伙伴	和	它	.

萨米捡起它，朝巴迪跑去。

[hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['bʌdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'fɔːr] ['bʌdi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [hoʊm] [pleɪt] ,

He	knew	if	he	could	touch	Buddy	with	the	ball	before	Buddy	got	back	to	home	plate	,
他	知道	如果	他	可以	触碰	伙伴	和	这	球	前	伙伴	得到	后退	到	家	盘子	,

他知道，如果他能在巴迪回到本垒之前用球碰到他，

[ðæt] ['bʌdi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['sæmiə] [kʊd; kəd] [bæt] [ə'gen] .

that	Buddy	would	be	out	and	then	Sammie	could	bat	again	.
那	伙伴	会	是	出去	和	然后	萨米	可以	蝙蝠	再次	.

巴迪出局后，萨米就可以再次击球了。

[soʊ] ['sæmiə] [ræn] ['æftər] ['bʌdi] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [ræn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['beɪsiːz] ,

So	Sammie	ran	after	Buddy	,	and	Buddy	ran	all	around	the	bases	,
所以	萨米	跑	后	伙伴	,	和	伙伴	跑	全部	大约	这	基地	,

于是萨米追着巴迪跑，巴迪绕着垒跑了一圈。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [seɪf] .

hoping	he	could	make	a	home	run	and	get	there	safe	.
希望	他	可以	制作	一个	家	跑步	和	得到	那里	安全的	.

希望他能打出本垒打，安全到达目的地。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] .

But	it	was	hard	work	.
但	它	曾是	难的	工作	.

但这的确是一项艰苦的工作。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hɑːpt] ['sæmiə] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Faster	and	faster	he	ran	,	and	faster	and	faster	hopped	Sammie	after	him	.
快点	和	快点	他	跑	,	和	快点	和	快点	跳跃	萨米	后	他	.

他跑得越来越快，萨米也跳得越来越快地跟在他后面。

" [rʌn] , ['bʌdi] !

"	Run	,	Buddy	!
"	跑步	,	伙伴	!

“快跑，伙计！”

[rʌn] ! " [kraɪd] ['bʊli] [ðə; ði] [frɑːg] .

Run	!	"	cried	Bully	the	frog	.
跑步	!	"	哭	欺负	这	青蛙	.

“快跑！”青蛙布利喊道。

" [aɪ] — [ˌeɪ 'em] — ['rʌnɪŋ] ! " [pæntid] ['bʌdi] .
" I — am — running ! " panted Buddy .
" 我 — 是 — 跑步 ! " 喘息 伙伴 .

“我——在——跑！”巴迪气喘吁吁地说。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['sæmiə] ! [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
" Catch him , Sammie ! Catch him !
" 抓住 他 , 萨米 ! 抓住 他 !

“抓住他，萨米！抓住他！”

" [kraɪd] ['bɔːli] , [ænd; ənd] ['sæmiə] [geɪv] [θriː] [trə'mendəs] [hɑːps][tuː; tə] [kætʃ] ['bʌdi] .
" cried Bawly , and Sammie gave three tremendous hops to catch Buddy .
" 哭 喧闹 , 和 萨米 给予 三 巨大的 酒花 到 抓住 伙伴 .

“鲍利喊道，萨米使出浑身解数跳了三下，抓住了巴迪。”

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət] [hoʊm] [pleɪt] , [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
But by this time Buddy was nearly at home plate , where he would be safe .
但 经过 这 时间 伙伴 曾是 几乎 在 家 盘子 , 在哪里 他 会 是 安全的 .

但此时巴迪已经快到本垒板了，他到那里就安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['sæmiə] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , [tuː] .
And the worst of it was that Sammie was almost there , too .
和 这 最差 的 它 曾是 那 萨米 曾是 几乎 那里 , 也 .

最糟糕的是，萨米也几乎到了那里。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læst] [breθ] ,
Then , with his last breath ,
然后 , 和 他的 最后的 气息 ,

然后，在他咽下最后一口气时，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːp] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [kloʊz]
and giving a spring and a hop that was so big that it took him close
和 给予 一个 春天 和 一个 跳 那 曾是 所以 大的 那 它 采取 他 关闭
[tuː; tə] ['bʌdi] ,
to Buddy ,
到 伙伴 ,

他猛地一跃，跳得那么高，几乎跳到了巴迪跟前。

['sæmiə] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['bʌdi] .
Sammie stretched out his paw with the ball in and tried to touch Buddy .
萨米 拉伸 出去 他的 爪子 和 这 球 在 和 尝试 到 触碰 伙伴 .

萨米伸出爪子，爪子里抓着球，想去碰碰巴迪。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi][dɪd] ?
But do you s'pose he did ?
但 做 你 假设 他 做过 ?

但你认为他真的这么做了吗?

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [gɑːt] [hoʊm] [seɪf] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [pʊt] [aʊt] ['æftər] [ɔːl] .
No , sir , he didn't , and Buddy got home safe , and wasn't put out after all .
不 , 先生 , 他 没有 , 和 伙伴 得到 家 安全的 , 和 不是 放 出去 后 全部 .

不，先生，他没有，巴迪安全到家了，而且最终也没有被扑倒。

" [wel] , " [sed] ['sæmiə] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" Well , " said Sammie , after he had gotten his breath ,
" 出色地 , " 说 萨米 , 后 他 有 获得 他的 气息 ,

“嗯，”萨米喘了口气后说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðæt] ,
" if you had had a tail sticking out behind you I would have touched that ,
" 如果 你 有 有 一个 尾巴 粘性 出去 在后面 你 我 会 有 感动 那 ,

“如果你身后露出一条尾巴，我肯定会摸摸它。”

[ænd; ənd] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] . "
and you'd have been out . "
和 你会 有 到过 出去 . "

那样你就出局了。

" [aɪm][glæd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][teɪl] , " [sed] ['bʌdi] ,
" I'm glad I haven't a tail , " said Buddy ,
" 我是 高兴的 我 还没有 一个 尾巴 , " 说 伙伴 ,

“我很高兴我没有尾巴，”巴迪说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [ðen] ,
as he sat down on the grass to rest , and then ,
作为 他 卫星 向下 在 这 草 到 休息 , 和 然后 ,

他坐在草地上休息，然后，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
after a while the game went on , and lasted until dark , everybody having a
后 一个 尽管 这 游戏 去 在 , 和 持续 直到 黑暗的 , 大家 拥有 一个
[faɪn] [taɪm] .
fine time .
美好的 时间 .

过了一会儿，游戏继续进行，一直持续到天黑，大家都玩得很开心。

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] [wʌn] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] ,
Now , I'm going to tell you in the story after this one about Brighteyes ,
现在 , 我是 去 到 告诉 你 在 这 故事 后 这 一 关于 亮眼 ,

接下来，我要在下一个故事里讲讲亮眼的故事。

['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrnɪp] — [ðæt] [ɪz] ,
Buddy and the turnip — that is ,
伙伴 和 这 芜菁 — 那 是 ,

巴迪和萝卜——也就是说，

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [bʌg] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [pʊts] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] ,
in case I hear a potato bug sing a song that puts the rag doll to sleep ,
在 案件 我 听到 一个 土豆 漏洞 唱歌 一个 歌曲 那 放置 这 抹布 玩具娃娃 到 睡觉 ,

万一我听到一只马铃薯虫唱着歌，把布娃娃哄睡着了，

[soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt][kraɪ][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] .
so she won't cry and wake up the pussy cat .
所以 她 惯于 哭 和 唤醒 向上 这 猫 猫 .

这样她就不会哭闹吵醒小猫咪了。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
STORY XVIII
故事 十八

故事十八

['braɪtˌaɪz] , ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrnɪp]
BRIGHTEYES , BUDDY AND THE TURNIP
亮眼 , 伙伴 和 这 芜菁

亮眼、伙伴和萝卜

[wʌn] [deɪ] [wen] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [wɜːr; wər] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ðeɪ] [sɔː]
One day when Buddy and Brighteyes Pigg were out walking in the fields , they saw
一 天 什么时候 伙伴 和 亮眼 皮格 是 出去 步行 在 这 字段 , 他们 锯
,
,
,

有一天，巴迪和亮眼猪在田野里散步时，他们看到：

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] , [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ]['tɜːrnɪp] .

close	beside	a	big	stone	,	a	fine	,	large	turnip	.
关闭	旁	一个	大的	石头	,	一个	美好的	,	大的	芜菁	.

在一块大石头旁边，长着一个又大又漂亮的萝卜。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] , ['raɪpɪst] ,

Oh	,	it	was	the	nicest	,	ripest	,
哦	,	它	曾是	这	最友善的	,	最成熟的	,

哦，这是最好、最成熟的.....

['dʒuːsiːəst]['tɜːrnɪp] [ðæt] ['evər][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [smeld] [ʌv; əv] ,

juiciest	turnip	that	ever	a	guinea	pig	boy	or	girl	smelled	of	,
最鲜嫩多汁	芜菁	那	曾经	一个	几内亚	猪	男生	或者	女孩	闻起来	的	,

这是豚鼠男孩或女孩闻过的最鲜嫩多汁的萝卜的味道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪd] [ðer; ðər] [maʊðz] ['wɔːtər] , [ænd; ənd]['wɔːtər]['iːv(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz]

and	it	just	made	their	mouths	water	,	and	water	even	came	into	their	eyes
和	它	只是	制成	他们的	嘴	水	,	和	水	甚至	来了	进入	他们的	眼睛

.

:

.

这让他们口水直流，甚至眼泪都流了出来。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['tɜːrnɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	what	a	lovely	turnip	!	"	exclaimed	Brighteyes	.
"	哦	,	什么	一个	迷人的	芜菁	!	"	惊呼	亮眼	.

“哦，多么可爱的萝卜啊！”亮眼惊叹道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ? "

"	I	wonder	who	it	belongs	to	?	"
"	我	想知道	WHO	它	属于	到	?	"

“我想知道这件东西是谁的？”

" [lets] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [wʌnz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌdi] .

"	Let's	look	and	see	if	it	has	any	one's	name	on	it	,	"	suggested	Buddy	.
"	我们来吧	看	和	看	如果	它	有	任何	一个人的	姓名	在	它	,	"	建议	伙伴	.

“我们来看看上面有没有谁的名字，”巴迪建议道。

[soʊ] , ['æftər] ['pɪrɪŋ] ['kerfəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][træps] [nɪr] ,

So	,	after	peering	carefully	about	to	see	that	there	were	no	traps	near	,
所以	,	后	窥视	小心	关于	到	看	那	那里	是	不	陷阱	靠近	,

于是，在仔细环顾四周，确认附近没有陷阱之后，

[ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [went] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] ,

the	two	guinea	pig	children	went	closer	,	and	gazed	on	all	sides	of	the	turnip	,
这	二	几内亚	猪	孩子们	去	更近	,	和	凝视	在	全部	侧面	的	这	芜菁	,

两只豚鼠宝宝走近了，四面八方地打量着萝卜。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	even	turned	it	over	to	look	on	the	bottom	.
和	甚至	转向	它	超过	到	看	在	这	底部	.

甚至还翻过来看了看底部。

[ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] ,

They	couldn't	see	a	single	name	,
他们	不能	看	一个	单身的	姓名	,

他们一个名字都看不到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]
and **then** **they** **came** **to** **the** **conclusion** **that** **the** **turnip** **didn't** **belong** **to** **any** **one**
和 然后 他们 来了 到 这 结论 那 这 芜菁 没有 属于 到 任何 一
[ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
in **particular** **.**
在 特别的 .

然后他们得出结论，这颗萝卜不属于任何人。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ? " [æskt]
" **I** **wonder** **if** **it** **would** **be** **right** **for** **us** **to** **take** **it** **home** **?** **"** **asked**
" 我 想知道 如果 它 会 是 正确的 为了 我们 到 拿 它 家 ? " 问
['braɪtˌaɪz] .
Brighteyes **.**
亮眼 .

“我想知道我们把它带回家是否合适？”亮眼问道。

" ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Mamma** **and** **papa** **would** **just** **love** **to** **have** **some** **of** **it** **.** **"**
" 妈妈 和 爸爸 会 只是 爱 到 有 一些 的 它 . "

“爸爸妈妈肯定会很想尝尝的。”

" [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" **Why** **certainly** **,** **take** **it** **right** **along** **,** **children** **!** **"** **exclaimed** **a** **voice** **from** **under** **a**
" 为什么 当然 , 拿 它 正确的 沿着 , 孩子们 ! " 惊呼 一个 嗓音 从 在下面 一个
['bɜːrdɑːk] [liːf] ,
burdock **leaf** **,**
牛蒡 叶子 ,

“当然可以，孩子们，快带走吧！”一个声音从牛蒡叶下传来。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [fluː] [ðə; ði][kaɪnd] , [oʊld][dʒuːn] [bʌg] .
and **then** **out** **flew** **the** **kind** **,** **old** **June** **bug** **.**
和 然后 出去 飞翔 这 种类 , 老的 六月 漏洞 .

然后，善良的老金龟子飞了出来。

" [meɪ] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" **May** **we** **really** **have** **it** **?** **"** **asked** **Buddy** **.**
" 可能 我们 真的 有 它 ? " 问 伙伴 .

“我们真的可以拥有它吗？”巴迪问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] .
" **Of** **course** **,** **"** **answered** **the** **June** **bug** **.**
" 的 课程 , " 回答 这 六月 漏洞 .

“当然，”六月金龟子回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [liːf] ,
" **You** **see** **I** **was** **hiding** **under** **that** **leaf** **,**
" 你 看 我 曾是 隐藏 在下面 那 叶子 ,

你看，我当时就躲在那片叶子下面。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [saʊθ] ,
thinking **it** **was** **about** **time** **for** **me** **to** **go** **South** **,**
思维 它 曾是 关于 时间 为了 我 到 去 南 ,

心想我该南下了，

[fɔːr; fər][dʒuːn] [bʌgz] ['ɔtnt] ['riːəli] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][dʒʊ'laɪ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] .
for **June** **bugs** **oughtn't** **really** **to** **fly** **in** **July** **,** **when** **I** **heard** **a** **rumbling** **noise** **.**
为了 六月 漏洞 不应该 真的 到 飞 在 七月 , 什么时候 我 听到 一个 隆隆声 噪音 .

六月甲虫不应该在七月飞，这时我听到了隆隆声。

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θʌndər] ,
First **I** **thought** **it** **was** **thunder** **,**
第一的 我 想法 它 曾是 雷 ,

我一开始以为是打雷，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm]['wægən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɜːnɪps] .

and	then	I	saw	that	it	was	a	big	farm	wagon	loaded	with	turnips	.
和	然后	我	锯	那	它	曾是	一个	大的	农场	车皮	已加载	和	萝卜	.

然后我发现那是一辆装满萝卜的大农用货车。

" [wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [fel] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wægən] ,

"	Well	,	one	of	the	turnips	fell	off	,	and	a	boy	,	who	was	riding	on	the	wagon	,
"	出色地	,	一	的	这	萝卜	跌倒	离开	,	和	一个	男生	,	WHO	曾是	骑术	在	这	车皮	,

“嗯，其中一个萝卜掉了下来，一个坐在马车上的男孩……”

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['fɔːlɪŋ] .

called	to	the	man	who	was	driving	,	and	told	him	about	the	turnip	falling	.
称为	到	这	男人	WHO	曾是	驾驶	,	和	讲述	他	关于	这	芜菁	坠落	.

我们向正在开车的人喊话，告诉他萝卜掉下来了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] ,

Then	the	man	said	that	didn't	matter	,
然后	这	男人	说	那	没有	事情	,

然后那人说，那并不重要。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['tɜːnɪps] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .

as	he	had	more	turnips	than	he	knew	what	to	do	with	.
作为	他	有	更多的	萝卜	比	他	知道	什么	到	做	和	.

他有很多萝卜，多到不知道该怎么办。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

So	that's	how	I	know	that	you	can	have	the	turnip	if	you	wish	.	"
所以	那就是	如何	我	知道	那	你	能	有	这	芜菁	如果	你	希望	.	"

所以，我就知道如果你想要的话，你可以把萝卜拿走。

" [wel] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [wɪʃ] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Well	,	we	certainly	do	wish	!	"	cried	Brighteyes	.
"	出色地	,	我们	当然	做	希望	!	"	哭	亮眼	.

“我们当然希望如此！”亮眼喊道。

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː][grænd] , ['bʌdi] ?

"	Isn't	it	grand	,	Buddy	?
"	不是	它	盛大	,	伙伴	?

“是不是很棒，伙计？”

[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [hoʊm] . "

We'll	take	it	right	home	.	"
出色地	拿	它	正确的	家	.	"

我们会把它带回家。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	but	how	can	we	carry	it	?	"	asked	her	brother	.
"	是的	,	但	如何	能	我们	携带	它	?	"	问	她	兄弟	.

“是啊，可是我们怎么搬得动它呢？”她哥哥问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	don't	believe	we	can	lift	it	.
"	我	不	相信	我们	能	举起	它	.

我不认为我们能把它举起来。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] , [raʊnd] ['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
" He went up to the big , round turnip , and tried and tried , with all his
" 他 去 向上 到 这 大的 , 圆形的 芜菁 , 和 尝试 和 尝试 , 和 全部 他的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他走到那颗又大又圆的萝卜前，使出浑身解数，一遍又一遍地尝试，

[tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ,
to lift it ,
到 举起 它 ,

把它举起来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪn] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
but it wouldn't come up as high even as a pin head from the ground .
但 它 不会 来 向上 作为 高的 甚至 作为 一个 别针 头 从 这 地面 .

但它连从地面冒出来的针头都比不上。

" [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['braɪtˌaɪz] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] .
" Perhaps I can lift it , " suggested Brighteyes , so she tried , but she couldn't .
" 也许 我 能 举起 它 , " 建议 亮眼 , 所以 她 尝试 , 但 她 不能 .

“也许我可以把它举起来，”亮眼说道，于是她试了试，但她举不起来。

" ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [bəuθ] [traɪ] [tə'geðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [dʒuːn] [bʌg] .
" Maybe if you both try together you can , " said the June bug .
" 或许 如果 你 两个都 尝试 一起 你 能 , " 说 这 六月 漏洞 .

“也许你们俩一起努力就能成功，”金龟子说。

[wel] , [ðeɪ] [bəuθ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .
Well , they both pulled and hauled , but it was of no use .
出色地 , 他们 两个都 拉 和 拖拽 , 但 它 曾是 的 不 使用 .

他们俩使劲拉拽，但一点用也没有。

[ðer; ðər] [ðæt] ['tɜːrnɪp] [wʌz; wəz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
There that turnip was , just as if it was stuck fast in the ground .
那里 那 芜菁 曾是 , 只是 作为 如果 它 曾是 卡住 快速地 在 这 地面 .

那棵萝卜就那样立在那里，仿佛牢牢地扎在土里一样。

" [aɪm] [nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] [maɪ'self] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒuːn] [bʌg] , " [bʌt; bət] [aɪl] [duː] [maɪ] [best] .
" I'm not very strong myself , " went on the June bug , " but I'll do my best .
" 我是 不是 非常 强的 我 , " 去 在 这 六月 漏洞 , " 但 患病的 做 我的 最好的 .

“我本人力气也不大，”六月虫说道，“但我会尽力而为。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ɔːl] [tə'geðər] .
Come on , now , all together .
来 在 , 现在 , 全部 一起 .

来，大家一起。

" [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] , [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ,
" So he took hold , with Buddy and Brighteyes ,
" 所以 他 采取 抓住 , 和 伙伴 和 亮眼 ,

于是他和巴迪、布莱特艾斯一起抓住了机会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bʌzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bʌz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [krækt]
and he buzzed his wings as hard as they would buzz , and he cracked
和 他 嗡嗡作响 他的 翅膀 作为 难的 作为 他们 会 嗡嗡声 , 和 他 裂纹
[hɪz; ɪz] [legz] ,
his legs ,
他的 腿 ,

他使劲拍打着翅膀，发出嗡嗡的声响，同时掰断了双腿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [streɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] , [bʌt; bət] , [noʊ][sɜːr] ,
and **he** **strained** **and** **he** **tugged** **and** **pulled** **,** **but** **,** **no** **sir** **,**
和 他 紧张 和 他 拉扯 和 拉 , 但 , 不 先生 ,

他使劲拉扯，但是，不，先生，

[ðæt] ['tɜːrnɪp] ['wʊdnt] [muːv] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
that **turnip** **wouldn't** **move** **the** **least** **bit** **.**
那 芜菁 不会 移动 这 至少 少量 .

那棵萝卜纹丝不动。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] ['bʌdi] ['sɑːroʊfl] - [laɪk] ,
" **I** **guess** **we'll** **have** **to** **leave** **it** **here** **,** **"** **said** **Buddy** **sorrowful** **-** **like** **,**
" 我 猜测 出色地 有 到 离开 它 这里 , " 说 伙伴 悲伤 - 喜欢 ,

“看来我们只能把它留在这里了，”巴迪悲伤地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] .
" **but** **I** **did** **so** **want** **to** **take** **it** **home** **to** **mamma** **and** **papa** **.**
" 但 我 做过 所以 想 到 拿 它 家 到 妈妈 和 爸爸 .

“但我真的很想把它带回家给爸爸妈妈。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['vedʒtəb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['sʌmhaʊ] , [muːv] [ɪt'self]
" **And** **he** **looked** **at** **the** **big** **vegetable** **as** **if** **it** **would** **,** **somehow** **,** **move** **itself**
" 和 他 看起来 在 这 大的 蔬菜 作为 如果 它 会 , 不知何故 , 移动 本身
.
:
.

“他看着那棵大蔬菜，仿佛它会以某种方式自己移动似的。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] , " [sed] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" **I** **know** **a** **way** **,** **"** **said** **the** **June** **bug** **,** **at** **length** **.**
" 我 知道 一个 方式 , " 说 这 六月 漏洞 , 在 长度 .

“我知道办法，”金龟子长长地说。

" [haʊ] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .
" **How** **?** **"** **asked** **Brighteyes** **.**
" 如何 ? " 问 亮眼 .

“怎么做到的？”布莱特艾斯问道。

" [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [mʌst; məst] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
" **Why** **you** **and** **your** **brother** **must** **eat** **as** **much** **of** **it** **as** **you** **can** **,**
" 为什么 你 和 你的 兄弟 必须 吃 作为 很多 的 它 作为 你 能 ,

“为什么你和你哥哥必须尽可能多地吃它？”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtər] , [ænd; ənd] ['iziə] [tuː; tə] [lɪft] , [juː; jʊ] [siː] .
and **then** **it** **will** **be** **lighter** **,** **and** **easier** **to** **lift** **,** **you** **see** **.**
和 然后 它 将要 是 打火机 , 和 更轻松 到 举起 , 你 看 .

这样一来，它就会更轻，更容易搬动，你看。

[dʒʌst] [nɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ɔːf][ðə; ði]['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] . "
Just **gnaw** **a** **lot** **off** **the** **turnip** **,** **and** **you** **can** **carry** **it** **,** **then** **.** **"**
只是 啃 一个 很多 离开 这 芜菁 , 和 你 能 携带 它 , 然后 . "

先把萝卜啃掉很多，然后你就可以把它扛起来了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] , " ['ɔbdʒiktid] ['bʌdi] .
" **Oh** **,** **but** **that** **would** **spoil** **the** **turnip** **,** **"** **objected** **Buddy** **.**
" 哦 , 但 那 会 剧透 这 芜菁 , " 反对 伙伴 .

“哦，但那样会把萝卜弄坏的，”巴迪反对道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] , [soʊ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [kæn; kən] [siː]

"	We	want	to	take	it	home	all	in	one	piece	,	so	papa	and	mamma	can	see
"	我们	想	到	拿	它	家	全部	在	一	片	,	所以	爸爸	和	妈妈	能	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我们想把它完整地带回家，这样爸爸妈妈就能看到了。”

" [naʊ] ['wɔznt] [ðæt] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

"	Now	wasn't	that	good	of	him	?
"	现在	不是	那	好的	的	他	?

“他这样做难道不好吗？”

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Especially	when	he	and	his	sister	were	just	as	hungry	as	they	could	be
尤其	什么时候	他	和	他的	姐姐	是	只是	作为	饥饿的	作为	他们	可以	是

,

,

,

尤其是当他和妹妹都饿得前胸贴后背的时候。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ?

and	would	have	loved	to	have	had	some	?
和	会	有	喜爱	到	有	有	一些	?

我很想尝尝?

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][foʊks] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

But	they	wanted	to	have	their	folks	see	it	first	,	without	a	bite	being	taken
但	他们	通缉	到	有	他们的	各位	看	它	第一的	,	没有	一个	咬	存在	已采取

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

但他们想先让家人看到，而且不希望被人咬一口。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] , " ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɪft]

"	Well	,	"	said	the	June	bug	,	"	maybe	you	can	roll	it	along	,	if	you	can't	lift
"	出色地	,	"	说	这	六月	漏洞	,	"	或许	你	能	卷	它	沿着	,	如果	你	不能	举起

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“嗯，”金龟子说，“如果你搬不动它，也许可以把它滚走。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['bʌdi] .

"	The	very	thing	!	"	cried	Buddy	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	伙伴	.

“正是它！”巴迪喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][get][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [roʊl] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] ,

"	If	we	can	just	get	it	started	it	will	roll	along	easily	,
"	如果	我们	能	只是	得到	它	开始	它	将要	卷	沿着	容易地	,

“只要我们能启动它，它就会顺利进行下去。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daʊn] [hɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pen] ,

for	it	is	down	hill	to	our	pen	,
为了	它	是	向下	爬坡道	到	我们的	笔	,

因为到我们笔尖的路是下坡路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baʊns] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [dɪd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ɪn] .

and	it	will	bounce	along	just	as	the	cabbage	did	,	that	I	was	once	in	.
和	它	将要	弹跳	沿着	只是	作为	这	卷心菜	做过	,	那	我	曾是	一次	在	.

它会像我曾经待过的那颗卷心菜一样，一路弹跳前进。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
That's a good plan .
那就是 一个 好的 计划 .

那是个好计划。

" [wel] , [baɪ][hɑːrd][wɜːrk][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['stɑːrtɪd] ,
" Well , by hard work the three of them did manage to get the turnip started ,
" 出色地 , 经过 难的 工作 这 三 的 他们 做过 管理 到 得到 这 芜菁 开始 ,

“嗯，经过他们三人的辛勤劳动，最终还是成功地让萝卜发芽了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'lɔːŋ] , [fɜːrst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]
and it rolled along , first slowly and then more quickly , and then with
和 它 滚动 沿着 , 第一的 缓慢地 和 然后 更多的 迅速地 , 和 然后 和
[ə; eɪ] [rʌʃ] ,
a rush ,
一个 匆忙 ,

它缓缓向前滚动，先是缓慢，然后加快，最后猛然一冲。

[ænd; ənd][lænd] [seɪk] !
and land sake !
和 土地 清酒 !

看在土地的份上!

[ɪf] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [roʊl] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] .
if all at once it didn't roll down into a big hole .
如果全部 在 一次 它 没有 卷 向下 进入 一个 大的 洞 .

如果它没有一下子滚落到一个大洞里的话。

" [oʊ] , [naʊ] [wiːl] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !
" Oh , now we'll never get it up !
" 哦 , 现在 出色地 绝不 得到 它 向上 !

“哦，现在我们永远也建不起来！”

" [kraɪd] ['bʌdi] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [felt] ['veri] ['sɑːroʊfl] .
" cried Buddy , much disappointed , and he and his sister felt very sorrowful .
" 哭 伙伴 , 很多 失望的 , 和 他 和 他的 姐姐 毛毡 非常 悲伤 .

“巴迪失望地喊道，他和妹妹都感到非常难过。”

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'lɔːŋ] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
But not for long , for in a little while along hopped Uncle Wiggily Longears ,
但 不是 为了 长的 , 为了 在 一个 小的 尽管 沿着 跳跃 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
with his crutch .
和 他的 拐杖 .

但没过多久，没过多久，长耳朵威吉利叔叔就拄着拐杖蹦蹦跳跳地走了过来。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['eni] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːn][bʌg] , [ænd; ənd] ['bʌdi]
It didn't take him any time , with the aid of the June bug , and Buddy
它 没有 拿 他 任何 时间 , 和 这 援助 的 这 六月 漏洞 , 和 伙伴
[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ,
and Brighteyes ,
和 亮眼 ,

在六月甲虫、巴迪和亮眼的帮助下，他很快就做到了。

[tuː; tə][praɪ] [ðæt] ['tɜːrnɪp] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
to pry that turnip up out of the hole .
到 撬 那 芜菁 向上 出去 的 这 洞 .

把那颗萝卜从洞里撬出来。

" [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['tɜːrnɪp] [hoʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Now I'll show you how to get the turnip home , " said Uncle Wiggily .
" 现在 患病的 展示 你 如何 到 得到 这 芜菁 家 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“现在我来教你们怎么把萝卜运回家，”威格利叔叔说。

" [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	need	some	way	to	steer	it	,
"	你	需要	一些	方式	到	转向	它	,

你需要某种方法来控制它，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [ə'gen] .

so	it	won't	run	away	from	you	and	get	into	a	hole	again	.
所以	它	惯于	跑步	离开	从	你	和	得到	进入	一个	洞	再次	.

这样它就不会从你身边跑开，也不会再钻进洞里了。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðæt] ['tɜːrnɪp] ,

"	Then	he	took	his	crutch	and	punched	a	hole	through	that	turnip	,
"	然后	他	采取	他的	拐杖	和	拳击	一个	洞	通过	那	芜菁	,

然后他拿起拐杖，在萝卜上戳了个洞。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ,

and	put	a	stick	through	the	hole	,
和	放	一个	戳	通过	这	洞	,

然后将一根棍子穿过孔洞，

[soʊ][ðə; ði]['tɜːrnɪp][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] .

so	the	turnip	was	just	like	the	wheel	of	a	wheelbarrow	.
所以	这	芜菁	曾是	只是	喜欢	这	车轮	的	一个	独轮车	.

所以，这棵萝卜就像独轮车的轮子一样。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [stʌk]

Then	he	fastened	long	pieces	of	strong	grass	to	the	stick	that	was	stuck
然后	他	系紧	长的	件	的	强的	草	到	这	戳	那	曾是	卡住

[θruː] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] ,

through	the	turnip	,
通过	这	芜菁	,

然后他把长长的结实的草茎绑在穿过萝卜的棍子上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

and	he	and	Buddy	and	Brighteyes	and	the	June	bug	took	hold	of
和	他	和	伙伴	和	亮眼	和	这	六月	漏洞	采取	抓住	的

[ðə; ði] [græs] ,

the	grass	,
这	草	,

他和巴迪、亮眼以及金龟子一起占据了草地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ðæt] ['tɜːrnɪp] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stiəd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pʊl] [jʊr; jər] [sled]

and	they	rolled	that	turnip	along	and	steered	it	just	as	you	pull	your	sled
和	他们	滚动	那	芜菁	沿着	和	转向	它	只是	作为	你	拉	你的	雪橇

[ɔːr] [wiːl] [ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ɔːr] [gaɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

or	wheel	the	baby	carriage	or	guide	a	horse	with	a	bit	in	his	mouth	.
或者	车轮	这	婴儿	运输	或者	指导	一个	马	和	一个	少量	在	他的	嘴	.

他们把那颗萝卜滚来滚去，就像你拉雪橇、推婴儿车或者牵着马走一样。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði][pen] ,

And	pretty	soon	they	were	safely	at	the	pen	,
和	漂亮的	很快	他们	是	安全	在	这	笔	,

很快，他们就安全地到达了围栏。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

and	Dr	.	Pigg	and	his	wife	were	much	surprised	and	delighted
和	博士	.	皮格	和	他的	妻子	是	很多	惊讶	和	高兴极了

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['tɜːrnɪp] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [faʊnd] .

when	they	saw	the	big	turnip	which	their	children	had	found	.
什么时候	他们	锯	这	大的	芜菁	哪个	他们的	孩子们	有	成立	.

当皮格医生和他的妻子看到孩子们找到的大萝卜时，他们既惊讶又高兴。

[ðeɪ] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sʌm; səm] ,

They	gave	Uncle	Wiggily	Longears	some	,
他们	给予	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	一些	,

他们给了长耳朵威吉利叔叔一些，

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɪndʒər][snæp] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]

but	the	June	bug	said	he	would	rather	have	a	ginger	snap	,	and	he	got
但	这	六月	漏洞	说	他	会	相当	有	一个	姜	折断	,	和	他	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但六月甲虫说他更想要一块姜饼，于是他就得到了。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrglər][fɑːks] ,

Now	the	next	story	will	be	about	Buddy	and	the	burglar	fox	,
现在	这	下一个	故事	将要	是	关于	伙伴	和	这	窃贼	狐狸	,

接下来要讲的故事是关于巴迪和那只偷东西的狐狸。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['iznt] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] ,

in	case	the	milkman	isn't	late	to	school	,
在	案件	这	送奶工	不是	晚的	到	学校	,

如果送奶工没有迟到的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['tiːtʃər] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]

and	if	he	brings	a	bottle	of	water	for	teacher	to	sprinkle	the
和	如果	他	带来	一个	瓶子	的	水	为了	老师	到	撒	这

['blækbɔːrd] [wɪð; wɪθ] .

blackboards	with	.
黑板	和	.

如果他带一瓶水给老师，让老师用来洒黑板。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrglər] [fɑːks]

BUDDY	AND	THE	BURGLAR	FOX
伙伴	和	这	窃贼	狐狸

巴迪和窃贼狐狸

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lɑːk] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ['veri] ['taɪtli] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	We	must	lock	all	the	windows	and	doors	very	tightly	to	-	night	,
"	我们	必须	锁	全部	这	视窗	和	门	非常	紧紧	到	-	夜晚	,

“今晚我们必须把所有的门窗都锁得非常紧。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [piˆ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi]

"	said	Mrs	.	Pigg	to	her	husband	,	one	evening	,	when	they	were	getting	ready
"	说	太太	.	皮格	到	她	丈夫	,	一	晚上	,	什么时候	他们	是	获得	准备好

[fɔːr; fər][bed] .

for	bed	.
为了	床	.

一天晚上，皮格太太和丈夫准备睡觉时，皮格太太对丈夫说。

" [jes] , " [ə'griːd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] , " [wiː; wi][mʌst; məst] .

"	Yes	,	"	agreed	Dr	.	Pigg	,	"	we	must	.
"	是的	,	"	同意	博士	.	皮格	,	"	我们	必须	.

“是的，”皮格博士同意道，“我们必须这样做。”

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bed] . "

I'll	see	to	it	,	my	dear	,	and	you	put	the	children	to	bed	.	"
患病的	看	到	它	,	我的	亲爱的	,	和	你	放	这	孩子们	到	床	.	"

我会处理的，亲爱的，你去哄孩子们睡觉吧。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [soʊ] ['kerfəli] , ['mæmə] ? " [in'kwaiəd] ['bʌdi] .

"	Why	do	you	have	to	lock	up	so	carefully	,	mamma	?	"	inquired	Buddy	.
"	为什么	做	你	有	到	锁	向上	所以	小心	,	妈妈	?	"	询问	伙伴	.

“妈妈，你为什么要锁得这么仔细呢？”巴迪问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [piˆ] ,

"	Because	,	"	said	Mrs	.	Pigg	,
"	因为	,	"	说	太太	.	皮格	,

“因为，”皮格太太说，

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][træmps][ænd; ənd] ['bɜːrglər] [ə'raʊnd] ['leɪtli]

"	I	heard	that	there	have	been	a	number	of	tramps	and	burglars	around	lately
"	我	听到	那	那里	有	到过	一个	数字	的	流浪汉	和	窃贼	大约	最近

. "
: "
. "

“我听说最近附近有不少流浪汉和窃贼。”

" [ɪn'diːd] , [ðæts] [truː] , " ['ædɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] .

"	Indeed	,	that's	true	,	"	added	Dr	.	Pigg	.
"	的确	,	那就是	真的	,	"	额外	博士	.	皮格	.

“的确如此，”皮格博士补充道。

" ['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ðə; ði] ['ruːstər] [nekst] [dɔːr] ,

"	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	the	rooster	next	door	,
"	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	这	公鸡	下一个	门	,

“隔壁的公鸡，科克·A·杜德尔先生，

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [sʌm; səm][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːp] [læst] [naɪt] .

was	telling	me	that	he	thinks	some	one	tried	to	get	in	his	coop	last	night	.
曾是	讲述	我	那	他	思考	一些	一	尝试	到	得到	在	他的	合作社	最后的	夜晚	.

他告诉我，他认为昨晚有人试图闯入他的鸡舍。

[ðə; ði] [dɔːr] ['rætld] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "

The	door	rattled	and	some	one	shook	the	window	.	"
这	门	摇晃	和	一些	一	摇晃	这	窗户	.	"

门嘎嘎作响，有人摇晃了窗户。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , " [sə'dʒestɪd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Perhaps	it	was	the	wind	,	"	suggested	Brighteyes	.
"	也许	它	曾是	这	风	,	"	建议	亮眼	.

“也许是风吹的吧，”布莱特艾斯建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	It	may	have	been	,	"	agreed	her	father	.
"	它	可能	有	到过	,	"	同意	她	父亲	.

“也许是这样，”她父亲同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [laɪk] ['bɜːrglər] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	hope	it	was	,	for	I	don't	like	burglars	at	all	.
"	我	希望	它	曾是	,	为了	我	不	喜欢	窃贼	在	全部	.

“我希望是这样，因为我一点也不喜欢窃贼。”

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [aɪl] [lɑːk] [ʌp] ['kerfəli] ,

Now	go	to	bed	and	don't	be	afraid	,	for	I'll	lock	up	carefully	,
现在	去	到	床	和	不	是	害怕的	,	为了	患病的	锁	向上	小心	,

现在去睡觉吧，别害怕，我会把门锁好。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] [raɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed][ænd; ənd] [aɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	I	have	a	pail	of	water	right	beside	my	bed	and	I'll	throw	it	on
和	我	有	一个	桶	的	水	正确的	旁	我的	床	和	患病的	扔	它	在

[ə; eɪ]['bɜːrglər] [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

a	burglar	if	he	dares	to	come	in	.
一个	窃贼	如果	他	敢于	到	来	在	.

我的床边放着一桶水，如果哪个窃贼胆敢闯进来，我就把水泼在他身上。

" [soʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [went] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	So	Buddy	and	Brighteyes	went	up	stairs	to	bed	with	their	mother	,
"	所以	伙伴	和	亮眼	去	向上	楼梯	到	床	和	他们的	母亲	,

于是，巴迪和亮眼就和妈妈一起上楼睡觉了。

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [pʊt] [aʊt][ðə; ði][kæt] ,

while	Dr	.	Pigg	put	out	the	cat	,
尽管	博士	.	皮格	放	出去	这	猫	,

当皮格医生把猫赶出去的时候，

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp]

locked	the	doors	and	windows	and	set	the	alarm	clock	to	wake	him	up
已锁定	这	门	和	视窗	和	放	这	警报	钟	到	唤醒	他	向上

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] ,

at	five	o'clock	,
在	五	点钟	,

锁好门窗，设定闹钟五点叫醒他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

for	he	had	to	go	downtown	to	attend	to	some	business	in	the
为了	他	有	到	去	市中心	到	出席	到	一些	商业	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

因为他第二天早上要去市中心处理一些事情。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ]

"	I	wish	the	June	bug	would	come	again	,	"	said	Brighteyes	,	as	she	was	falling
"	我	希望	这	六月	漏洞	会	来	再次	,	"	说	亮眼	,	作为	她	曾是	坠落

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

“我希望六月甲虫能再来一次，”亮眼说着，渐渐睡着了。

" [waɪ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

"	Why	?	"	asked	her	mother	from	the	next	room	.
"	为什么	?	"	问	她	母亲	从	这	下一个	房间	.

“为什么？”她母亲从隔壁房间问道。

" [oʊ] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [juː 'es][sʌm; səm] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt]

"	Oh	,	so	he	could	tell	us	some	stories	,	and	then	I	wouldn't	think	about
"	哦	,	所以	他	可以	告诉	我们	一些	故事	,	和	然后	我	不会	思考	关于

['bɜːrglər] . "

burglars	.	"
窃贼	.	"

“哦，这样他就可以给我们讲故事了，我就不会想着小偷了。”

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [pi^] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Mrs	.	Pigg	.
"	废话	!	"	惊呼	太太	.	皮格	.

“胡说！”猪太太喊道。

" [haʊ] ['sɪli] !
" How silly !
" 如何 愚蠢的 !

“真是愚蠢！”

['bɜːrglər] [wɪl] ['nevər] [hɜːrt][juː; jʊ] .
Burglars will never hurt you .
窃贼 将要 绝不 伤害 你 .

窃贼永远不会伤害你。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] . "
Go to sleep now . "
去 到 睡觉 现在 . "

现在去睡觉吧。

" [ɪf] ['eni] ['bɜːrglər] [kʌm] [ɪn] [aɪl] [fɪks] - [ɪm] - ! " [kraɪd] ['bʌdi] , ['breɪvli] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" If any burglars come in I'll fix ' em ' ! " cried Buddy , bravely , from his room .
" 如果 任何 窃贼 来 在 患病的 使固定 - 呃 - ! " 哭 伙伴 , 勇敢地 , 从 他的 房间 .

“如果有窃贼进来，我一定要好好教训他们！”巴迪勇敢地从房间里喊道。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [pi^] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Then Brighteyes went to sleep , and so did Dr . Pigg and his wife .
然后 亮眼 去 到 睡觉 , 和 所以 做过 博士 . 皮格 和 他的 妻子 .

然后，亮眼睡着了，猪博士和他的妻子也睡着了。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , ['bʌdi] ['kudnt] [sliːp] .
But , somehow , Buddy couldn't sleep .
但 , 不知何故 , 伙伴 不能 睡觉 .

但是，不知为何，巴迪却睡不着。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , ['oʊnli][hiː; hi] ['kudnt] .
Why it was he didn't know , only he couldn't .
为什么 它 曾是 他 没有 知道 , 仅有的 他 不能 .

他不知道为什么，也无能为力。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ; [aɪs] [kriːm] [koʊnz][ænd; ənd] ['tɜːnɪps]
He thought of everything he could think of ; ice cream cones and turnips
他 想法 的 一切 他 可以 思考 的 ; 冰 奶油 圆锥体 和 萝卜
[ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] [geɪmz] ,
and baseball games ,
和 棒球 游戏 ,

他想到了所有能想到的东西：冰淇淋甜筒、萝卜和棒球比赛。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
and being in the boat that time , and going to the North Pole
和 存在 在 这 船 那 时间 , 和 去 到 这 北 极

当时我就在那艘船上，前往北极。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
and then he thought of the stories the June bug had told him ,
和 然后 他 想法 的 这 故事 这 六月 漏洞 有 讲述 他 ,

然后他想起了金龟子给他讲的故事，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
but still he couldn't go to sleep .
但 仍然 他 不能 去 到 睡觉 .

但他还是睡不着。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I guess I'll get up and sit by the window a while , " he said to himself .
" 我 猜测 患病的 得到 向上 和 坐 经过 这 窗户 一个 尽管 , " 他 说 到 他自己 .

“我想我还是起来到窗边坐一会儿吧，”他自言自语道。

" [ðen] ['meɪbi] [aɪl] [fiːl] ['sliːpi] .
" **Then maybe I'll feel sleepy .**
" 然后 或许 患病的 感觉 困 .

“然后我可能就会感到困倦。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" **So he got up and sat down in a comfortable chair and looked out .**
" 所以 他 得到 向上 和 卫星 向下 在 一个 舒服的 椅子 和 看起来 出去 .

于是他起身，坐到一把舒适的椅子上，向外眺望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
It was a beautiful moonlight night ,
它 曾是 一个 美丽的 月光 夜晚 ,

那是一个美丽的月夜。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] .
and he could see things almost as well as if it was day .
和 他 可以 看 事物 几乎 作为 出色地 作为 如果 它 曾是 天 .

他能看清东西，几乎就像白天一样。

[wel] , ['bʌdi] ['hædnt][sæt][ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] ,
Well , Buddy hadn't sat there very long ,
出色地 , 伙伴 之前没有 卫星 那里 非常 长的 ,

巴迪在那儿没坐多久。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
before he saw something long and black and shadowy creeping along ,
前 他 锯 某物 长的 和 黑色的 和 阴暗的 爬行 沿着 ,

在他看到一个又长又黑又模糊的东西缓缓爬过来之前，

[æz; əz] ['sɔːftli] [ænd; ənd][æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
as softly and as gently as a mouse .
作为 轻轻 和 作为 轻轻地 作为 一个 老鼠 .

像老鼠一样轻柔。

[fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] ,
First he thought it was a cat ,
第一的 他 想法 它 曾是 一个 猫 ,

他一开始以为那是一只猫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] .
but when he looked again he saw that it was a fox .
但 什么时候 他 看起来 再次 他 锯 那 它 曾是 一个 狐狸 .

但当他再次看去时，却发现那是一只狐狸。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][hæd; həd][ə; eɪ][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ]
And the fox had a bag over his shoulder , and he was sneaking
和 这 狐狸 有 一个 包 超过 他的 肩膀 , 和 他 曾是 鬼鬼祟祟
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

狐狸肩上挎着个袋子，偷偷摸摸地走着。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [noʊ] [pə'liːsmən] [dɔːgz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
looking around to be sure no policeman dogs saw him .
寻找 大约 到 是 当然 不 警察 狗 锯 他 .

他环顾四周，确保没有警犬看到他。

[wel] , [sɜːr] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
Well , sir , as true as I'm telling you ,
出色地 , 先生 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

先生，我所说的都是真的，

[ɪf] [ðæt] [fɑːks] ['dɪdnt] [kʌm] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [haʊs] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]

if	that	fox	didn't	come	softly	up	to	Dr	.	Pigg's	house	,	right	to	the	front
如果	那	狐狸	没有	来	轻轻	向上	到	博士	.	-	房子	,	正确的	到	这	正面

[dɔːr] ,

door	,
门	,

如果那只狐狸不是轻手轻脚地走到猪博士家门口，

[æz; əz] ['bʌdi] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ænd; ənd]

as	Buddy	could	see	by	leaning	out	of	his	window	,	which	was	open	,	and
作为	伙伴	可以	看	经过	倾斜	出去	的	他的	窗户	,	哪个	曾是	打开	,	和

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

looking	down	,
寻找	向下	,

巴迪从敞开的窗户探出头往下看，看到了这一切。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

as	his	window	was	right	over	the	front	door	.
作为	他的	窗户	曾是	正确的	超过	这	正面	门	.

因为他的窗户正好在前门的正上方。

[ðen] [ðæt] [fɑːks] [tʊk] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæg] ,

Then	that	fox	took	a	screw	-	driver	out	of	his	bag	,
然后	那	狐狸	采取	一个	拧紧	-	司机	出去	的	他的	包	,

然后那只狐狸从包里掏出一把螺丝刀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] ,

and	he	began	to	work	at	the	door	to	force	it	open	,
和	他	开始	到	工作	在	这	门	到	力量	它	打开	,

于是他开始用力撞门，试图把它撞开。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

in	spite	of	the	lock	on	it	.
在	尽管如此	的	这	锁	在	它	.

尽管它被锁住了。

[oʊ] , [haʊ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [hiː; hi] [wɜːrkt] !

Oh	,	how	softly	and	quietly	he	worked	!
哦	,	如何	轻轻	和	悄悄	他	工作	!

他工作起来多么轻柔安静啊！

[bʌt; bət] ['bʌdi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

But	Buddy	looked	down	and	saw	him	,
但	伙伴	看起来	向下	和	锯	他	,

但巴迪低头看到了他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] [fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

and	he	knew	right	away	that	it	was	a	burglar	fox	,	who	was	coming	in
和	他	知道	正确的	离开	那	它	曾是	一个	窃贼	狐狸	,	WHO	曾是	未来	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他立刻意识到那是一只偷东西的狐狸，它要闯进房子里。

[æt; ət] [fɜːrst] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː]

At	first	Buddy	was	frightened	,	and	then	he	knew	that	he	ought	to	do
在	第一的	伙伴	曾是	害怕	,	和	然后	他	知道	那	他	应该	到	做

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

起初巴迪很害怕，后来他知道自己应该做点什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːpə][ænd; ənd] [ˈmæmə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt]

He	thought	of	awakening	his	papa	and	mamma	,	and	then	he	feared	that
他	想法	的	唤醒	他的	爸爸	和	妈妈	,	和	然后	他	害怕	那

[ðɪs] [wʊd] [sker] [ˈbraɪtˌaɪz] ,

this	would	scare	Brighteyes	,
这	会	吓	亮眼	,

他想叫醒爸爸妈妈，但又担心这样会吓到亮眼。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][draɪv] [ðæt] [ˈbɜːrglər][fɑːks] [əˈweɪ] [ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] .

and	so	he	decided	to	drive	that	burglar	fox	away	all	by	himself	.
和	所以	他	决定	到	驾驶	那	窃贼	狐狸	离开	全部	经过	他自己	.

于是，他决定独自一人把那只偷东西的狐狸赶走。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	he	tried	to	think	of	the	best	way	to	do	it	.
然后	他	尝试	到	思考	的	这	最好的	方式	到	做	它	.

然后他努力思考最好的解决办法。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈsɔːftli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sker]

He	moved	softly	about	his	room	,	looking	for	something	with	which	to	scare
他	已搬	轻轻	关于	他的	房间	,	寻找	为了	某物	和	哪个	到	吓

[ðə; ði] [ˈfʌzi] [oʊld][fɑːks] ,

the	fuzzy	old	fox	,
这	模糊	老的	狐狸	,

他轻手轻脚地在房间里走动，寻找可以吓唬那只毛茸茸的老狐狸的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] ?

and	what	do	you	think	he	found	?
和	什么	做	你	思考	他	成立	?

你觉得他发现了什么?

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈbeɪsbɔːl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

Why	,	his	baseball	,	to	be	sure	!
为什么	,	他的	棒球	,	到	是	当然	!

当然，是他的棒球!

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ! " [θɔːt] [ˈbʌdi] .

"	That	will	be	as	good	as	a	bullet	!	"	thought	Buddy	.
"	那	将要	是	作为	好的	作为	一个	子弹	!	"	想法	伙伴	.

“那可就跟子弹一样有效了！”巴迪心想。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [liːnd] [aʊt] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɑːks]

Then	he	moved	softly	to	the	window	,	leaned	out	,	where	he	could	see	the	fox
然后	他	已搬	轻轻	到	这	窗户	,	倾斜	出去	,	在哪里	他	可以	看	这	狐狸

,

,

,

然后他轻轻地走到窗边，探出身子，看到了那只狐狸。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈoʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]

who	was	still	trying	to	force	open	the	front	door	,	and	raising	the	ball	in	his
WHO	曾是	仍然	尝试	到	力量	打开	这	正面	门	,	和	提高	这	球	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他仍在试图强行打开前门，并举起手中的球。

['bʌdi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [tuː; tə]

Buddy	**threw**	**it**	**down**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**just**	**as**	**if**	**he**	**was**	**throwing**	**to**
伙伴	扔	它	向下	和	全部	他的	可能	,	只是	作为	如果	他	曾是	投掷	到

[fɜːrst] [beɪs] .

first	**base**	**.**
第一的	根据	.

巴迪使出浑身力气把球扔了下去，就像要传球到一垒一样。

[wel] , [sɜːr] , [ðə; ði][bɔːl] [hɪt] [ðæt] [bæd][fɑːks] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

Well	**,**	**sir**	**,**	**the**	**ball**	**hit**	**that**	**bad**	**fox**	**right**	**on**	**the**	**head**	**,**
出色地	,	先生	,	这	球	打	那	坏的	狐狸	正确的	在	这	头	,

先生，球正中那只坏狐狸的脑袋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ʌp]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː] ['bʌdiːz] [hændz] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] .

and	**it**	**bounced**	**up**	**almost**	**into**	**Buddy's**	**hands**	**again**	**,**	**but**	**not**	**quite**	**.**
和	它	弹跳	向上	几乎	进入	哥们的	双手	再次	,	但	不是	相当	.

它几乎又弹回了巴迪的手中，但还是差一点。

[maɪ] , [haʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [fɑːks][wʌz; wəz] !

My	**,**	**how**	**surprised**	**that**	**fox**	**was**	**!**
我的	,	如何	惊讶	那	狐狸	曾是	!

哎呀，那只狐狸真是大吃一惊！

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ,

In	**fact**	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**fell**	**down**	**,**
在	事实	他	曾是	所以	惊讶	那	他	跌倒	向下	,

事实上，他惊讶得跌倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['bʌdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	**when**	**he**	**got**	**up**	**and**	**saw**	**Buddy**	**looking**	**at**	**him**	**from**	**the**	**window**	**,**
和	什么时候	他	得到	向上	和	锯	伙伴	寻找	在	他	从	这	窗户	,

当他起身看到巴迪正从窗户里看着他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'meɪzd] [ðæn; ðən]['evər] .

he	**was**	**more**	**amazed**	**than**	**ever**	**.**
他	曾是	更多的	惊叹	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加惊讶。

" [get] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [juː; jʊ][bæd]['bɜːrglər][fɑːks][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['bʌdi] ,

"	**Get**	**right**	**away**	**from**	**here**	**,**	**you**	**bad**	**burglar**	**fox**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Buddy**	**,**
"	得到	正确的	离开	从	这里	,	你	坏的	窃贼	狐狸	你	!	"	哭	伙伴	,

“你这只坏贼狐狸，快滚开！”巴迪喊道。

" [ɔːr] [aɪl] [θroʊ] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [mɔːr] [bɪg] ['bulits] [æt; ət][juː; jʊ] !

"	**or**	**I'll**	**throw**	**forty**	**-**	**seven**	**more**	**big**	**bullets**	**at**	**you**	**!**
"	或者患病的		扔	四十	-	七	更多的	大的	子弹	在	你	!

“否则我还会朝你扔四十七颗大子弹！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['beɪsbɔːl] [tuː; tə]

"	**Of**	**course**	**he**	**really**	**couldn't**	**,**	**because**	**he**	**didn't**	**have**	**any**	**other**	**baseballs**	**to**
"	的	课程	他	真的	不能	,	因为	他	没有	有	任何	其他	棒球	到

[θroʊ] ,

throw	**,**
扔	,

“他当然不可能做到，因为他没有其他棒球可以扔了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['riːəli] [θɔːt] [ðə; ði][wʌn] ['beɪsbɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	**the**	**fox**	**didn't**	**know**	**that**	**,**	**and**	**really**	**thought**	**the**	**one**	**baseball**	**was**	**a**
但	这	狐狸	没有	知道	那	,	和	真的	想法	这	一	棒球	曾是	一个

[bɪg] ['bʊlɪt] .

big	**bullet**	**.**
大的	子弹	.

但狐狸并不知道这一点，它真的以为那颗棒球是一颗大子弹。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæg] , [ðə; ði] [fɑ:ks] [ræn] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**without**	**even**	**stopping**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**bag**	**,**	**the**	**fox**	**ran**	**away**	**,**
然后	,	没有	甚至	停止	到	挑选	向上	他的	包	,	这	狐狸	跑	离开	,

然后，狐狸连包都没拿，就跑掉了。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ɪn] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [haʊs] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	**so**	**he**	**didn't**	**get**	**in**	**at**	**all**	**in**	**Dr**	**.**	**Pigg's**	**house**	**,**	**and**	**Buddy**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
和	所以	他	没有	得到	在	在	全部	在	博士	.	-	房子	,	和	伙伴	去	到	睡觉	.

所以他根本没能进到猪博士家，巴迪就睡着了。

[wel] , [wen] ['bʌdi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

Well	**,**	**when**	**Buddy**	**told**	**his**	**papa**	**and**	**mamma**	**and**	**Brighteyes**	**the**	**next**	**morning**	**what**	**he**	**had**	**done**	**,**
出色地	,	什么时候	伙伴	讲述	他的	爸爸	和	妈妈	和	亮眼	这	下一个	早晨	什么	他	有	完毕	,

第二天早上，巴迪把他的所作所为告诉了他的爸爸妈妈和布莱特艾斯。

['meɪbi] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

maybe	**they**	**weren't**	**proud**	**of**	**him**	**.**
或许	他们	不是	自豪的	的	他	.

或许他们并不以他为荣。

[jes] , [ɪn'di:d] !

Yes	**,**	**indeed**	**!**
是的	,	的确	!

没错!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:ks] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wɔznt] ,

I	**wish**	**I**	**could**	**say**	**that**	**the**	**fox**	**was**	**arrested**	**,**	**but**	**he**	**wasn't**	**,**
我	希望	我	可以	说	那	这	狐狸	曾是	被捕	,	但	他	不是	,

我希望可以说那只狐狸被逮捕了，但它并没有。

[ænd; ənd] [meɪd] [lɑ:ts] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .

and	**made**	**lots**	**more**	**trouble**	**later**	**.**
和	制成	很多	更多的	麻烦	之后	.

后来又惹出了更多麻烦。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevər] [broʊk] ['ɪntu:] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [haʊs] [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

But	**he**	**never**	**broke**	**into**	**Dr**	**.**	**Pigg's**	**house**	**and**	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**.**
但	他	绝不	打破	进入	博士	.	-	房子	和	我是	高兴的	的	它	.

但他从未闯入皮格医生的家，我为此感到庆幸。

[naʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔ:ri] ,

Now	**,**	**do**	**you**	**think**	**you'd**	**like**	**to**	**hear**	**,**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**
现在	,	做	你	思考	你会	喜欢	到	听到	,	在	这	下一个	故事	,

那么，你觉得在下一个故事里你想听到什么呢?

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɪr] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] ?

about	**a**	**queer**	**adventure**	**which**	**Brighteyes**	**had**	**?**
关于	一个	酷儿	冒险	哪个	亮眼	有	?

关于布莱特艾斯的一段奇特冒险经历?

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] ['sprɪŋklər] [mæn] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][naɪs] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv]

I'll	tell	it	to	you	if	the	water	sprinkler	man	gives	us	a	nice	big	piece	of
患病的	告诉	它	到	你	如果	这	水	洒水器	男人	给予	我们	一个	好的	大的	片	的

[aɪs][tuː; tə] [beɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] .

ice	to	bake	in	the	oven	for	a	pudding	.
冰	到	烤	在	这	烤箱	为了	一个	布丁	.

如果洒水工给我们送来一大块冰，让我们放进烤箱烤成布丁，我就告诉你。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['braɪtˌaɪz] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər]

BRIGHTEYES	HAS	AN	ADVENTURE
亮眼	有	一个	冒险

亮眼历险记

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] .

It	was	a	very	hot	day	.
它	曾是	一个	非常	热的	天	.

那天天气非常热。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

It	was	as	hot	,	in	fact	,	as	some	of	the	days	we	have	had
它	曾是	作为	热的	,	在	事实	,	作为	一些	的	这	天	我们	有	有

[ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪtli] ,

around	here	lately	,
大约	这里	最近	,

事实上，天气和最近几天一样炎热。

[ænd; ənd] [wen] ['braɪtˌaɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] ,

and	when	Brighteyes	,	the	little	guinea	pig	girl	,
和	什么时候	亮眼	,	这	小的	几内亚	猪	女孩	,

而当小豚鼠女孩亮眼的时候，

[sɔː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sʌn] ['biːmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

saw	the	yellow	sun	beaming	down	as	she	looked	out	of	the	pen	in	the	morning	,
锯	这	黄色的	太阳	光芒四射	向下	作为	她	看起来	出去	的	这	笔	在	这	早晨	,

清晨，她从围栏里向外望去，看到金色的太阳正照耀着大地。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə] :

she	said	to	her	papa	:
她	说	到	她	爸爸	:

她对爸爸说：

" [naʊ] , [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [get] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , ['dædi] , [dɪr] . "

"	Now	,	be	very	careful	not	to	get	overheated	to	-	day	,	daddy	,	dear	.	"
"	现在	,	是	非常	小心	不是	到	得到	过热	到	-	天	,	爸爸	,	亲爱的	.	"

“爸爸，亲爱的，今天一定要注意别过热哦。”

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] .

"	I	will	,	"	replied	Dr	.	Pigg	.
"	我	将要	,	"	回复	博士	.	皮格	.

“我会的，”皮格医生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [wɔːrm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

"	It	is	so	very	warm	that	I	shall	walk	on	the	shady	side	of	the	street	,
"	它	是	所以	非常	温暖的	那	我	将	走	在	这	阴凉	边	的	这	街道	,

天气太热了，我打算走在街道阴凉处。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [wet] [ɪn] [aɪs] ['wɔːtər] , [ɑːn] [maɪ] [hed] . "

and	keep	a	handkerchief	,	wet	in	ice	water	,	on	my	head	.	"
和	保持	一个	手帕	,	湿的	在	冰	水	,	在	我的	头	.	"

我头上一直戴着一块浸过冰水的手帕。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , " [ri'mɑːkt] ['bʌdi] [pi^] .

"	I	was	cool	enough	the	other	night	,	"	remarked	Buddy	Pigg	.
"	我	曾是	凉爽的	足够的	这	其他	夜晚	,	"	评论	伙伴	皮格	.

“那天晚上我感觉挺酷的，”巴迪·皮格说道。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] ['ʃɪvəd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [fɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,

"	In	fact	,	I	shivered	when	I	saw	the	burglar	fox	trying	to	get	in	,
"	在	事实	,	我	瑟瑟发抖	什么时候	我	锯	这	窃贼	狐狸	尝试	到	得到	在	,

“事实上，当我看到那只狐狸窃贼试图闯入时，我吓得浑身发抖。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ʃɪvəd] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	and	he	actually	shivered	again	when	he	thought	of	it	,
"	和	他	实际上	瑟瑟发抖	再次	什么时候	他	想法	的	它	,

“想到这件事，他竟然又打了个寒颤。”

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ði] [bæd] [fɑːks] [ə'weɪ] ,

and	of	how	he	had	scared	the	bad	fox	away	,
和	的	如何	他	有	害怕的	这	坏的	狐狸	离开	,

以及他是如何吓走那只坏狐狸的。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	told	you	in	the	story	just	before	this	one	.
作为	我	讲述	你	在	这	故事	只是	前	这	一	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] ,

But	,	after	a	bit	,
但	,	后	一个	少量	,

但是过了一会儿，

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [soʊ] [wɔːrm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] ['bʌdi] ['ʃɪvər] .

it	got	so	warm	that	even	the	thought	of	the	fox	could	not	make	Buddy	shiver	.
它	得到	所以	温暖的	那	甚至	这	想法	的	这	狐狸	可以	不是	制作	伙伴	颤抖	.

天气暖和到连想到狐狸，巴迪都不会感到一丝寒意。

['niːðər] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɔːr] ['breɪtˌaɪz] ['ʃɪvər] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ʃɪvər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Neither	could	his	mother	nor	Brighteyes	shiver	,	and	when	you	can't	shiver	,	you	know	,
两者都不	可以	他的	母亲	也不	亮眼	颤抖	,	和	什么时候	你	不能	颤抖	,	你	知道	,

他的母亲和亮眼都无法颤抖，当你无法颤抖的时候，你就知道这意味着什么。

[its] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [hɑːt] .

it's	a	sure	sign	that	it's	going	to	be	very	hot	.
它是	一个	当然	符号	那	它是	去	到	是	非常	热的	.

这预示着天气会非常炎热。

[æt; ət] [læst] ['breɪtˌaɪz] [sed] :

At	last	Brighteyes	said	:
在	最后的	亮眼	说	:

最后，布莱特艾斯说道：

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Oh	,	I	think	I'll	go	for	a	walk	in	the	woods	.
"	哦	,	我	思考	患病的	去	为了	一个	走	在	这	树林	.

“哦，我想我会去树林里散步。”

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈbʌdi] ?

Don't	**you**	**want**	**to**	**come**	**along**	**,**	**Buddy**	**?**
不	你	想	到	来	沿着	,	伙伴	?

哥们儿，你不想一起去吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	**and**	**she**	**looked**	**at**	**her**	**brother**	**,**	**who**	**was**	**whittling**	**a**	**stick**	**with**	**his**
"	和	她	看起来	在	她	兄弟	,	WHO	曾是	削木	一个	戳	和	他的

[nuː] [naɪf] .

new	**knife**	**.**
新的	刀	.

她看着哥哥，他正用新刀削一根木棍。

[bʌt; bət] [ˈbʌdi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

But	**Buddy**	**decided**	**it**	**was**	**too**	**hot**	**even**	**to**	**go**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**,**
但	伙伴	决定	它	曾是	也	热的	甚至	到	去	离开	在	这	树林	,

但巴迪觉得天气太热，连去树林里都觉得不合适。

[soʊ] [ˈbraɪtˌaɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][əˈloʊn] .

so	**Brighteyes**	**said**	**she**	**would**	**go**	**alone**	**.**
所以	亮眼	说	她	会	去	独自的	.

所以布莱特艾斯说她要独自前往。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kuːlɪst] [dres] .

She	**put**	**on**	**her**	**coolest**	**dress**	**.**
她	放	在	她	最酷	裙子	.

她穿上了她最漂亮的裙子。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [swɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [bluː] [ˈɔːrgəndi] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈʃælɪs] , [ɔːr][ə; eɪ]

I	**think**	**it**	**was**	**a**	**white**	**swiss**	**or**	**a**	**blue**	**organdie**	**,**	**or**	**a**	**challis**	**,**	**or**	**a**
我	思考	它	曾是	一个	白色的	瑞士	或者	一个	蓝色的	欧根纱	,	或者	一个	查利斯	,	或者	一个

[bɑːmˈbeɪzɪn] ,

bombazine	**,**
炸弹素	,

我想它可能是白色的瑞士棉布、蓝色的欧根纱布、雪利棉布或蓬巴津棉布。

[aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [rɪˈmembər] .

I	**can't**	**just**	**exactly**	**remember**	**.**
我	不能	只是	确切地	记住	.

我记不太清了。

['eniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] , [ænd; ənd] ['freʃli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] [ænd; ənd]

Anyway	**,**	**it**	**was**	**nice**	**and**	**cool**	**,**	**and**	**freshly**	**washed**	**and**	**ironed**	**and**
反正	,	它	曾是	好的	和	凉爽的	,	和	新鲜的	洗过	和	熨烫过的	和

[stɑːrtʃt] ,

starched	**,**
淀粉	,

总之，天气凉爽舒适，衣服也洗得干干净净，熨烫得笔挺。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ə; eɪ][goʊld] [freɪm] .

and	**Brighteyes**	**looked**	**just**	**as**	**pretty**	**in**	**it**	**as**	**a**	**picture**	**in**	**a**	**gold**	**frame**	**.**
和	亮眼	看起来	只是	作为	漂亮的	在	它	作为	一个	图片	在	一个	金子	框架	.

而布莱特伊斯在照片里看起来就像一幅装在金框里的画一样漂亮。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ɪn] [əˈbaʊt]

Well	**,**	**she**	**walked**	**along**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**,**	**pretty**	**soon**	**,**	**oh**	**,**	**I**	**guess**	**in**	**about**
出色地	,	她	步行	沿着	为了	一些	时间	,	和	,	漂亮的	很快	,	哦	,	我	猜测	在	关于

[θriː] [skwiːks] ,

three	**squeaks**	**,**
三	吱吱声	,

她走了好一会儿，然后，很快，哦，我猜大概发出三声吱吱声之后，

[ɔːr] , ['meɪbi] , [fɔːr] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

or	**,**	**maybe**	**,**	**four**	**,**	**she**	**came**	**to**	**the**	**woods**	**.**
或者	,	或许	,	四	,	她	来了	到	这	树林	.

或者，也许是四，她来到了树林里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ɪn][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] ['bloʊɪŋ]

It	**was**	**nice**	**and**	**cool**	**and**	**shady**	**in**	**there**	**,**	**with**	**a**	**little**	**breeze**	**blowing**
它	曾是	好的	和	凉爽的	和	阴凉	在	那里	,	和	一个	小的	微风	吹

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	**the**	**trees**	**,**
通过	这	树木	,

里面凉爽舒适，树荫蔽日，微风拂过树梢。

[ænd; ənd] , ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['tʃɪpˌmʌŋks] , [huː] [wɜːr; wər] ['kʌznz]

and	**,**	**frisking**	**about**	**in**	**the**	**branches**	**,**	**were**	**several**	**chipmunks**	**,**	**who**	**were**	**cousins**
和	,	搜身	关于	在	这	分支	,	是	一些	花栗鼠	,	WHO	是	表兄弟姐妹

[ʌv; əv]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,

of	**Jennie**	**Chipmunk**	**,**
的	珍妮	花栗鼠	,

在树枝间嬉戏玩耍的，是几只花栗鼠，它们是珍妮花栗鼠的表亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skwirəlz] , [bɪ'saɪdz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni]

and	**a**	**number**	**of**	**squirrels**	**,**	**besides**	**,**	**most**	**of**	**them**	**relations**	**of**	**Johnnie**
和	一个	数字	的	松鼠	,	除了	,	最多	的	他们	关系	的	约翰尼

[ænd; ənd] ['bɪli] - .

and	**Billie**	**Bushytail**	**.**
和	比莉	-	.

此外，还有许多松鼠，其中大部分是约翰尼和比莉·布什泰尔的亲戚。

[soʊ] ['braɪtˌaɪz] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [lɔːg] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː]

So	**Brighteyes**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**mossy**	**log**	**,**	**and**	**thought**	**how**	**nice**	**and**	**cool**	**it**
所以	亮眼	卫星	向下	在	一个	苔藓	日志	,	和	想法	如何	好的	和	凉爽的	它

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

于是，亮眼坐在了一根长满青苔的圆木上，心想这里真舒服真凉爽。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] .

and	**pretty**	**soon**	**,**	**she**	**heard**	**water**	**running**	**and**	**splashing**	**over**	**the**	**stones**	**.**
和	漂亮的	很快	,	她	听到	水	跑步	和	溅起水花	超过	这	石头	.

很快，她就听到了水流淌和拍打石头的声音。

[ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] ['kuːlər] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,

That	**made**	**her**	**cooler**	**than**	**ever**	**and**	**she**	**was**	**feeling**	**very**	**happy**	**,**
那	制成	她	冷却器	比	曾经	和	她	曾是	感觉	非常	快乐的	,

这让她感觉比以往任何时候都更酷，她也感到非常开心。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] ['bʌdi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['θɜːrsti] .

and	**wishing**	**Buddy**	**was**	**with**	**her**	**,**	**when**	**she**	**began**	**to**	**feel**	**thirsty**	**.**
和	祝	伙伴	曾是	和	她	,	什么时候	她	开始	到	感觉	渴	.

当她开始感到口渴时，她多么希望巴迪在她身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['θɜːrsti] [ʃiː; ʃi] [brˈkeɪm] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

And	**the**	**more**	**she**	**heard**	**the**	**water**	**running**	**the**	**more**	**thirsty**	**she**	**became**	**,**	**until**	**she**
和	这	更多的	她	听到	这	水	跑步	这	更多的	渴	她	成为	,	直到	她

[sed] ,

said	**,**
说	,

她越听见流水声，就越口渴，直到她说：

[raɪt] [aʊt] [laʊd] : " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] !

right	out	loud	:	"	I'm	going	to	get	a	drink	!
正确的	出去	大声	:	"	我是	去	到	得到	一个	喝	!

大声说道："我要去喝一杯！"

" [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['braɪtˌaɪz] [spiːk] [aʊt] [laʊd] [ðæt] [weɪ] ,

"	You've	no	idea	how	funny	it	sounded	to	hear	Brighteyes	speak	out	loud	that	way	,
"	你已经	不	主意	如何	有趣的	它	听起来	到	听到	亮眼	说话	出去	大声	那	方式	,

"你根本不知道听到布莱特艾斯那样大声说话有多滑稽。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

for	it	was	so	still	and	quiet	in	the	woods	,
为了	它	曾是	所以	仍然	和	安静的	在	这	树林	,

因为树林里是如此的静谧，如此的安静。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] [aʊt] [laʊd] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

that	it	was	just	as	if	she	had	spoken	out	loud	in	church	,
那	它	曾是	只是	作为	如果	她	有	说	出去	大声	在	教会	,

就好像她在教堂里大声讲话一样。

['æftər][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [stɑːpt] [preɪɪŋ] .

after	the	minister	has	stopped	praying	.
后	这	部长	有	停止	祈祷	.

在牧师停止祈祷之后。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɔːsi] [lɔːg] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər]

Then	Brighteyes	got	up	from	the	mossy	log	,	and	went	toward	the	running	water
然后	亮眼	得到	向上	从	这	苔藓	日志	,	和	去	朝向	这	跑步	水

.

:

.

然后，亮眼从长满青苔的圆木上站起来，朝流水走去。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

And	what	do	you	s'pose	is	going	to	happen	?
和	什么	做	你	假设	是	去	到	发生	?

你觉得接下来会发生什么?

[waɪ] , [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ədˈventʃər] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɔːr] , ['meɪbi] , [les]

Why	,	she's	going	to	have	an	adventure	in	about	a	minute	,	or	,	maybe	,	less
为什么	,	她是	去	到	有	一个	冒险	在	关于	一个	分钟	,	或者	,	或许	,	较少的

[taɪm] .

time	.
时间	.

她大概一分钟后，或者可能更短的时间，就要开始一段冒险之旅了。

[wel] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] [faʊnd] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Well	,	the	little	guinea	pig	girl	found	where	a	little	brook	ran	through	the	woods	,
出色地	,	这	小的	几内亚	猪	女孩	成立	在哪里	一个	小的	溪	跑	通过	这	树林	,

那只小豚鼠女孩发现了一条穿过树林的小溪，

['oʊvər][ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [griːn] [bæŋks] [wer] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['fɝːnz] [gruː] ,

over	the	stones	and	under	green	banks	where	the	long	ferns	grew	,
超过	这	石头	和	在下面	绿色的	银行	在哪里	这	长的	蕨类植物	生长	,

在石头上，在长满长蕨类植物的绿色河岸下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['θɜːrsti] [ðæn; ðən]['evər] ,

and	she	was	more	thirsty	than	ever	,
和	她	曾是	更多的	渴	比	曾经	,

她比以往任何时候都更加口渴。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	when	she	got	down	to	the	edge	of	the	brook	,
和	什么时候	她	得到	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,

当她走到小溪边时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæŋk] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

there	was	a	little	plank	stretched	across	the	water	for	a	bridge	.
那里	曾是	一个	小的	板	拉伸	穿过	这	水	为了	一个	桥	.

水面上架着一块小木板，当作桥。

['braɪtˌaɪz] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] , [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,

Brighteyes	walked	out	on	the	middle	of	the	plank	,	looked	down	into	the	brook	,
亮眼	步行	出去	在	这	中间	的	这	板	,	看起来	向下	进入	这	溪	,

亮眼走到木板中央，向下望去，看着小溪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [wel] [hɜːr; hər] [dres] ['fɪtɪd] .

which	was	just	like	a	looking	-	glass	,	and	she	saw	how	well	her	dress	fitted	.
哪个	曾是	只是	喜欢	一个	寻找	-	玻璃	,	和	她	锯	如何	出色地	她	裙子	适配	.

那就像一面镜子，她看到自己的裙子多么合身。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [niːld] , ['dɪpt] [hɜːr; hər] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [skuːpt] [ʌp][sʌm; səm][tuː; tə]

Then	she	kneeled	,	dipped	her	paws	in	the	water	and	scooped	up	some	to
然后	她	跪着	,	浸入	她	爪子	在	这	水	和	抢先报道	向上	一些	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

然后她跪了下来，把爪子伸进水里，舀了一些水喝。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [splæʃ] ['eni] [ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

taking	care	not	to	splash	any	on	her	clothes	.
采取	关心	不是	到	溅	任何	在	她	衣服	.

她小心翼翼地不让液体溅到衣服上。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] , " [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ['wɔːtər] !

"	Oh	!	"	exclaimed	the	little	guinea	pig	girl	,	"	that	is	very	fine	water	!
"	哦	!	"	惊呼	这	小的	几内亚	猪	女孩	,	"	那	是	非常	美好的	水	!

“哦！”小豚鼠女孩惊呼道，“这水真好！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

"	Then	she	took	another	drink	and	stood	up	.
"	然后	她	采取	其他	喝	和	站立	向上	.

然后她又喝了一口酒，站了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]

She	was	just	going	to	walk	back	to	shore	when	she	happened	to	hear	a
她	曾是	只是	去	到	走	后退	到	支撑	什么时候	她	发生	到	听到	一个

['fʌni] [nɔɪz] ,

funny	noise	,
有趣的	噪音	,

她正准备走回岸边，突然听到一阵奇怪的声音。

[ænd; ənd] , [loʊ] ! [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	,	lo	!	and	behold	,	at	either	end	of	the	plank	bridge	there	was	a
和	,	洛	!	和	看哪	,	在	任何一个	结尾	的	这	板	桥	那里	曾是	一个

['fʌni] [braʊn] ,

funny	brown	,
有趣的	棕色的	,

瞧！在木板桥的两端，竟然各有一个奇怪的棕色……

['fɜːri] ['kriːtʃər] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] .

furry	creature	,	about	as	big	as	a	small	dog	.
毛茸茸的	生物	,	关于	作为	大的	作为	一个	小的	狗	.

毛茸茸的小动物，体型和小型犬差不多。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] ,

They	stood	up	on	their	hind	legs	,
他们	站立	向上	在	他们的	后	腿	,

它们用后腿站了起来，

[wʌn][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	at	one	end	of	the	plank	and	one	at	the	other	,
一	在	一	结尾	的	这	板	和	一	在	这	其他	,

一块在木板的一端，一块在木板的另一端。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['braɪtˌaɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kriːtʃər] [kraɪd] [aʊt] :

and	when	they	saw	Brighteyes	looking	at	them	the	larger	creature	cried	out	:
和	什么时候	他们	锯	亮眼	寻找	在	他们	这	更大的	生物	哭	出去	:

当他们看到亮眼正盯着他们看时，那体型较大的生物叫了起来：

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	we	have	you	!
现在	我们	有	你	!

现在我们抓到你了！

[juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'ʃɔːr] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][jʊr; jər] ['mʌni] ! "

You	can't	get	ashore	unless	you	give	us	all	your	money	!	"
你	不能	得到	岸上	除非	你	给	我们	全部	你的	钱	!	"

除非你把所有的钱都给我们，否则你休想上岸！

" [aɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [pʊr] ['braɪtˌaɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

"	I	haven't	very	much	,	"	said	poor	Brighteyes	,	beginning	to	tremble	,
"	我	还没有	非常	很多	,	"	说	贫穷的	亮眼	,	开始	到	颤抖	,

“我没多少东西，”可怜的亮眼说着，开始颤抖起来。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [braʊn] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['bɜːrglər] .

and	wondering	if	the	brown	creatures	were	burglars	.
和	好奇	如果	这	棕色的	生物	是	窃贼	.

我当时就在想，这些棕色的小家伙是不是窃贼。

" [wel] , [wiː; wi][wɑːnt] [wət'evər] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

"	Well	,	we	want	whatever	money	you	have	,
"	出色地	,	我们	想	任何	钱	你	有	,

“嗯，我们想要你所有的钱。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] .

"	declared	the	creature	at	the	right	-	hand	end	of	the	plank	.
"	声明	这	生物	在	这	正确的	-	手	结尾	的	这	板	.

“木板右端的生物宣称。”

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði][left] [end] .

"	Yes	,	indeed	!	"	cried	the	creature	on	the	left	end	.
"	是的	,	的确	!	"	哭	这	生物	在	这	左边	结尾	.

“没错！”左边那只生物喊道。

" [huː] — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " ['stæməd] ['braɪtˌaɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]

"	Who	—	who	are	you	?	"	stammered	Brighteyes	,	thinking	to	make	friends	with
"	WHO	—	WHO	是	你	?	"	结结巴巴	亮眼	,	思维	到	制作	朋友们	和

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] .

the	creatures	.
这	生物	.

“你……你是谁？”亮眼结结巴巴地问道，想着要和这些生物交朋友。

" [wɪə(r)] ['graʊndhɑːg] !
" We're groundhogs !
" 是 土拨鼠 !

“我们是土拨鼠！”

" [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] [tə'geðər] , " [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][jʊr; jər] ['mʌni] . "
" they both cried together , " and we want your money . "
" 他们 两个都 哭 一起 , " 和 我们 想 你的 钱 . "

他们俩抱头痛哭，“我们要你的钱。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æsk][nekst] .
" What for ? " asked Brighteyes , wondering what question she could ask next .
" 什么 为了 ? " 问 亮眼 , 好奇 什么 问题 她 可以 问 下一个 .

“为什么？”亮眼问道，她想知道接下来该问什么问题。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] ['faɪrˌkrækər] , " ['ænsər] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [end] .
" We're going to buy firecrackers , " answered the one on the right end .
" 是 去 到 买 鞭炮 , " 回答 这 一 在 这 正确的 结尾 .

“我们要去买鞭炮，”右边那个人回答道。

" [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪz][pæst] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] .
" Fourth of July is past , " said Brighteyes .
" 第四 的 七月 是 过去的 , " 说 亮眼 .

“七月四日已经过去了，”布莱特艾斯说道。

" [noʊ] ['mætər] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][jʊr; jər] ['mʌni] , [ɔːr] [wiːl] [pʊʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] !
Give us all your money , or we'll push you into the brook !
给 我们 全部 你的 钱 , 或者 出色地 推 你 进入 这 溪 !

把你的钱全都给我们，否则我们就把你推进小溪里！

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tuː] ['graʊndhɑːg] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] ['braɪtˌaɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['eni] [tʃeɪndʒ] ,
" declared the two groundhogs together , and when Brighteyes said she hadn't any change ,
" 声明 这 二 土拨鼠 一起 , 和 什么时候 亮眼 说 她 之前没有 任何 改变 ,

两只土拨鼠异口同声地宣布，而亮眼说她没有零钱了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['mʌni] [ɪn] ,
for there was no pocket in her dress , you see , to carry any money in ,
为了 那里 曾是 不 口袋 在 她 裙子 , 你 看 , 到 携带 任何 钱 在 ,

因为她的裙子上没有口袋，没法放钱。

[wʌt] [dɪd] [ðoʊz] [bæd] ['graʊndhɑːg] [duː] , [bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tiːtər] - ['tɔːtər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
what did those bad groundhogs do , but begin to teeter - tauter up and down ,
什么 做过 那些 坏的 土拨鼠 做 , 但 开始 到 跷跷板 - 更紧绷 向上 和 向下 ,

那些坏土拨鼠做了什么？它们开始上下摇晃，绷紧绷绷的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] .
with the little guinea pig girl on the middle of the plank .
和 这 小的 几内亚 猪 女孩 在 这 中间 的 这 板 .

小豚鼠女孩站在木板中间。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
Up and down she went , faster and faster ,
向上 和 向下 她 去 , 快点 和 快点 ,

她上下摆动，速度越来越快。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [splæʃ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [dres] .

and	pretty	soon	the	water	began	to	splash	upon	her	new	dress	.
和	漂亮的	很快	这	水	开始	到	溅	之上	她	新的	裙子	.

很快，水花就开始溅到她的新裙子上。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [felt] .

And	oh	,	how	terrible	she	felt	.
和	哦	,	如何	糟糕的	她	毛毡	.

她当时感觉糟透了。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plæŋk] ,

First	she	thought	she	would	run	across	the	plank	,
第一的	她	想法	她	会	跑步	穿过	这	板	,

她起初以为自己会跑过跳板，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['graʊndhɑːg][æt; ət] ['iːðər] [end] .

but	she	was	afraid	of	the	groundhog	at	either	end	.
但	她	曾是	害怕的	的	这	土拨鼠	在	任何一个	结尾	.

但她害怕两端的土拨鼠。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [dʒʌmp] ['veri] [wel]

Then	she	thought	she	would	jump	over	their	heads	,	but	she	couldn't	jump	very	well
然后	她	想法	她	会	跳	超过	他们的	头部	,	但	她	不能	跳	非常	出色地

,

,

,

她当时想从他们头上跳过去，但她跳得不太好。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

not	being	a	grasshopper	,	you	see	,	and	she	didn't	know	what	to	do	,
不是	存在	一个	蚱蜢	,	你	看	,	和	她	没有	知道	什么	到	做	,

她不是蚱蜢，你知道，她不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	she	was	crying	the	least	bit	,	when	,	all	of	a	sudden	,
和	她	曾是	哭泣	这	至少	少量	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

她几乎没哭，突然间，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] — ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs]

who	should	come	along	but	the	three	Wibblewobble	children	—	Lulu	and	Alice
WHO	应该	来	沿着	但	这	三	-	孩子们	—	露露	和	爱丽丝

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] — [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['graʊndhɑːg] [hæd; həd] [meɪd]

and	Jimmie	—	and	when	they	saw	how	the	two	groundhogs	had	made
和	吉米	—	和	什么时候	他们	锯	如何	这	二	土拨鼠	有	制成

['braɪtˌaɪz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] ,

Brighteyes	a	prisoner	in	the	middle	of	the	plank	bridge	,
亮眼	一个	囚犯	在	这	中间	的	这	板	桥	,

巧合的是，威布尔沃布尔家的三个孩子——露露、爱丽丝和吉米——也来了。当他们看到两只土拨鼠把亮眼囚禁在木板桥中间时，

[ðoʊz] [θriː] [dʌks] [dʒʌst] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [kwæk] !

those	three	ducks	just	stretched	out	their	long	necks	,	and	cried	,	"	Quack	!
那些	三	鸭子	只是	拉伸	出去	他们的	长的	脖子	,	和	哭	,	"	嘎嘎	!

那三只鸭子伸长脖子，叫道："嘎嘎！"

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎！

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" **as** **loudly** **as** **they** **could** **.**
" 作为 高声 作为 他们 可以 .

“他们尽可能大声地喊。”

[ðæt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ]
That **so** **frightened** **the** **groundhogs** **that** **they** **jumped** **into** **the** **brook** **and** **swam** **away**
那 所以 害怕 这 土拨鼠 那 他们 跳了起来 进入 这 溪 和 游泳 离开
, ['liːvɪŋ] ['braɪtˌaɪz] [friː] .
, **leaving** **Brighteyes** **free** **.**
, 离开 亮眼 自由的 .

这吓坏了土拨鼠，它们跳进小溪游走了，让亮眼自由了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][toʊld] ['bʌdi] [hɜːr; hər] [əd'ventʃər] ,
Then **she** **went** **home** **with** **the** **Wibblewobbles** **,** **and** **told** **Buddy** **her** **adventure** **,**
然后 她 去 家 和 这 - , 和 讲述 伙伴 她 冒险 ,

然后她和Wibblewobbles一起回家，把她的冒险经历告诉了Buddy。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
and **he** **said** **it** **was** **a** **good** **one** **.**
和 他 说 它 曾是 一个 好的 一 .

他说这很好。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr]
the **next** **story** **will** **be** **about** **Buddy** **in** **a** **deep** **hole** **—** **that** **is** **if** **the** **trolley** **car**
这 下一个 故事 将要 是 关于 伙伴 在 一个 深的 洞 — 那 是 如果 这 手推车 车
['dʌznt] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] ,
doesn't **run** **off** **the** **track** **,**
不 跑步 离开 这 追踪 ,

下一个故事讲的是巴迪掉进了一个深坑——前提是电车没有脱轨。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] ['wɪndoʊ] .
and **break** **all** **the** **eggs** **in** **the** **grocery** **store** **window** **.**
和 休息 全部 这 鸡蛋 在 这 杂货店 店铺 窗户 .

然后把超市橱窗里的所有鸡蛋都打碎。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
STORY **XXI**
故事 二十一

故事二十一

['bʌdi] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl]
BUDDY **IN** **A** **DEEP** **HOLE**
伙伴 在 一个 深的 洞

深渊里的朋友

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bʌdi] [pi^] [wʌz; wəz] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði]
Once **upon** **a** **time** **it** **happened** **that** **Buddy** **Pigg** **was** **out** **taking** **a** **walk** **over** **the**
一次 之上 一个 时间 它 发生 那 伙伴 皮格 曾是 出去 采取 一个 走 超过 这
[fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
fields **and** **through** **the** **woods** **.**
字段 和 通过 这 树林 .

从前，巴迪猪出去散步，穿过田野和树林。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,

He	often	used	to	do	this	,	sometimes	taking	a	stroll	for	pleasure	,
他	经常	用过的	到	做	这	,	有时	采取	一个	漫步	为了	乐趣	,

他过去经常这样做，有时是为了消遣而散步。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	again	to	see	if	he	could	find	anything	to	eat	.
和	再次	到	看	如果	他	可以	寻找	任何事物	到	吃	.

然后他又去看看能不能找到吃的。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['veri]

This	time	he	was	looking	for	something	to	eat	,	and	so	he	walked	very
这	时间	他	曾是	寻找	为了	某物	到	吃	,	和	所以	他	步行	非常

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

这次他是在找吃的，所以走得很慢。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

looking	from	side	to	side	,	and	sniffing	the	air	from	time	to	time	.
寻找	从	边	到	边	,	和	嗅闻	这	空气	从	时间	到	时间	.

四处张望，不时嗅嗅空气。

" [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] , " [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪs] ['kæbɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ]

"	For	,	"	he	said	,	"	who	knows	but	what	I	may	find	a	nice	cabbage	or	a
"	为了	,	"	他	说	,	"	WHO	知道	但	什么	我	可能	寻找	一个	好的	卷心菜	或者	一个

['tɜːrnɪp] ,

turnip	,
芜菁	,

“因为，”他说，“谁知道我会不会找到一颗漂亮的卷心菜或一个萝卜呢？”

[ɔːr][ə; eɪ] ['rædɪʃ] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mə'læsɪz] [keɪk] , [ɔːr][ə; eɪ]['dʒɪndʒər][snæp] ,

or	a	radish	,	or	a	bit	of	molasses	cake	,	or	a	ginger	snap	,
或者	一个	萝卜	,	或者	一个	少量	的	糖蜜	蛋糕	,	或者	一个	姜	折断	,

或者一颗萝卜，或者一小块糖蜜蛋糕，或者一块姜饼，

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] .

or	even	an	ice	cream	cone	.
或者	甚至	一个	冰	奶油	锥体	.

或者甚至是一支冰淇淋甜筒。

['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , " [θɔːt] ['bʌdi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Any	of	those	things	would	be	very	good	,	"	thought	Buddy	to	himself	,
任何	的	那些	事物	会	是	非常	好的	,	"	想法	伙伴	到	他自己	,

“那些东西都很好，”巴迪心想。

" [ɪ'speʃəli] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] .

"	especially	an	ice	cream	cone	on	a	hot	day	.
"	尤其	一个	冰	奶油	锥体	在	一个	热的	天	.

“尤其是在炎热的夏天来个冰淇淋甜筒。”

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] , [oʊ] ,

"	But	,	though	he	looked	and	he	looked	and	he	looked	,	oh	,
"	但	,	尽管	他	看起来	和	他	看起来	和	他	看起来	,	哦	,

“但是，尽管他看了又看，看了又看，哦，

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

I	guess	maybe	about	a	dozen	times	,
我	猜测	或许	关于	一个	打	时代	,

我猜大概有十几次吧。

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

he	couldn't	find	a	single	thing	that	was	good	to	eat	,
他	不能	寻找	一个	单身的	事物	那	曾是	好的	到	吃	,

他找不到任何好吃的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

and	he	was	beginning	to	get	discouraged	.
和	他	曾是	开始	到	得到	灰心	.

他开始感到沮丧。

" [aɪl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fɑːrðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I'll	go	a	little	bit	farther	,	"	he	thought	,
"	患病的	去	一个	小的	少量	更远	,	"	他	想法	,

“我再走远一点,”他心想。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [aɪl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [goʊ] [bæk] [hoʊm] ,

"	and	then	if	I	don't	find	anything	I'll	turn	around	,	go	back	home	,
"	和	然后	如果	我	不	寻找	任何事物	患病的	转动	大约	,	去	后退	家	,

“如果我什么也没找到，我就转身回家。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd]

and	get	some	bread	and	butter	,	for	that	is	better	than	nothing	;	and
和	得到	一些	面包	和	黄油	,	为了	那	是	更好的	比	没有什么	;	和

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

I	am	getting	hungry	.
我	是	获得	饥饿的	.

去买点面包和黄油吧，总比没有强；我饿了。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

"	So	he	walked	on	a	little	farther	,	and	,	as	he	walked	along	,
"	所以	他	步行	在	一个	小的	更远	,	和	,	作为	他	步行	沿着	,

于是他继续往前走了一段，边走边说：

[hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ,

he	sang	this	little	song	which	no	one	is	allowed	to	sing	unless	they	are	very	,
他	唱	这	小的	歌曲	哪个	不	一	是	允许	到	唱歌	除非	他们	是	非常	,

他唱了一首小歌，除非是非常……的人，否则任何人都不允许唱。

['veri] ['hʌŋgri] .

very	hungry	.
非常	饥饿的	.

非常饿。

[soʊ][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] ,

So	in	case	it	happens	that	you	have	just	had	an	ice	cream	cone	,
所以	在	案件	它	发生	那	你	有	只是	有	一个	冰	奶油	锥体	,

所以，万一你刚刚吃了一个冰淇淋甜筒，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['hʌŋgri] ,

or	something	good	like	that	,	and	are	not	hungry	,
或者	某物	好的	喜欢	那	,	和	是	不是	饥饿的	,

或者类似这样好的东西，而且不饿。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ɔːr] ['brekfəst] [ɔːr] ['sʌpər] .

you	must	not	sing	this	song	until	just	before	dinner	or	breakfast	or	supper	.
你	必须	不是	唱歌	这	歌曲	直到	只是	前	晚餐	或者	早餐	或者	晚餐	.

这首歌只能在晚餐、早餐或晚餐前唱。

['enihaʊ] [hɪəz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli]

Anyhow	**here's**	**the**	**song**	**and**	**you**	**can**	**put**	**it**	**aside**	**until**	**you**	**are**	**nearly**
无论如何	这里是	这	歌曲	和	你	能	放	它	旁边	直到	你	是	几乎

['stɑːrvɪŋ] .

starving	**.**
饥饿	.

总之，这首歌就在这里，你可以先把它放在一边，等到你饿得快要饿死的时候再听。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :

This	**is**	**how**	**it**	**goes**	**:**
这	是	如何	它	去	:

事情是这样的：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['kændi]

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**some**	**candy**
"	我	希望	我	有	一些	糖果

我真希望我能有一些糖果。

[ɔːr][ə; eɪ] ['piːnʌt] ['lɑːli] - [pɑːp] .

Or	**a**	**peanut**	**lolly**	**-**	**pop**	**.**
或者	一个	花生	棒棒糖	-	流行音乐	.

或者花生棒棒糖。

[aɪ'd] [iːt] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] [koʊn][soʊ] [kwɪk]

I'd	**eat**	**an**	**ice**	**-**	**cream**	**cone**	**so**	**quick**
ID	吃	一个	冰	-	奶油	锥体	所以	快的

我会很快吃完一个冰淇淋甜筒。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][stɑːp] .

You	**could**	**not**	**see**	**me**	**stop**	**.**
你	可以	不是	看	我	停止	.

你没看到我停下来。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [bɪg] ['æplz] ,

If	**I**	**had**	**two**	**big**	**apples**	**,**
如果	我	有	二	大的	苹果	,

如果我有两个大苹果，

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] [piːtʃ] .

An	**orange**	**or**	**a**	**peach**	**.**
一个	橙子	或者	一个	桃	.

橙子或桃子。

[aɪ'd] [gɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər]

I'd	**give**	**my**	**little**	**sister**
ID	给	我的	小的	姐姐

我会给我妹妹

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [baɪt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] .

A	**great**	**big**	**bite**	**from**	**each**	**.**
一个	伟大的	大的	咬	从	每个	.

每人都咬了一大口。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] —

"	**But**	**there**	**is**	**nothing**	**here**	**to**	**eat**	**—**
"	但	那里	是	没有什么	这里	到	吃	—

“但是这里什么吃的都没有——”

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['tʃeri] [paɪ] .

Not	**even**	**cherry**	**pie**	**.**
不是	甚至	樱桃	馅饼	.

连樱桃派都不是。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌns] ,

Though	we	had	one	at	our	house	once	,
尽管	我们	有	一	在	我们的	房子	一次	,

虽然我们家曾经有过一个，

[ænd; ənd][sʌm; səm][gɑːt][ɪn][maɪ] [aɪ] .

And	some	got	in	my	eye	.
和	一些	得到	在	我的	眼睛	.

有些溅进了我的眼睛里。

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] !

Oh	!	how	I'd	like	a	cocoanut	!
哦	！	如何	ID	喜欢	一个	椰子	！

哦！我多么想要一个椰子啊！

[ænd; ənd] ['wɔːtərmelən] , [tuː] .

And	watermelon	,	too	.
和	西瓜	,	也	.

还有西瓜。

[aɪ'd] [iːt] [tuː] ['slaɪsɪz][ɔːf][ðə; ði][aɪs] —

I'd	eat	two	slices	off	the	ice	—
ID	吃	二	切片	离开	这	冰	—

我会吃两片冰——

[naʊ] , ['riːəli] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

Now	,	really	,	wouldn't	you	?
现在	,	真的	,	不会	你	?

说真的，难道你不想吗?

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bʌdi] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

"	No	sooner	had	Buddy	finished	singing	this	song	,	than	he	came	to	a	place
"	不	很快	有	伙伴	完成的	歌唱	这	歌曲	,	比	他	来了	到	一个	地方

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

“巴迪刚唱完这首歌，就来到了树林里的一个地方，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

where	there	was	a	big	hole	going	down	into	the	ground	.
在哪里	那里	曾是	一个	大的	洞	去	向下	进入	这	地面	.

那里有一个直通地面的大洞。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrʤ] [hoʊl] ,

Oh	,	it	was	quite	a	large	hole	,
哦	,	它	曾是	相当	一个	大的	洞	,

哦，那真是一个很大的洞。

[nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [bɪg] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['tʃaɪnə] , [bʌt; bət] ['prɪti] [lɑːrʤ]

not	quite	so	big	as	the	one	going	down	to	China	,	but	pretty	large
不是	相当	所以	大的	作为	这	一	去	向下	到	中国	,	但	漂亮的	大的

虽然没有开往中国的那条那么大，但也相当大了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn]

and	it	looked	just	as	if	some	animal	were	in	the	habit	of	going	in
和	它	看起来	只是	作为	如果	一些	动物	是	在	这	习惯	的	去	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	out	of	it	.
和	出去	的	它	.

看起来就像是有某种动物经常进出这个洞一样。

" [hɑ:] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] [pi^] .

"	**Ha**	,	**ho**	!	"	**exclaimed**	**Buddy**	**Pigg**	.
"	哈	,	何	!	"	惊呼	伙伴	皮格	.

“哈，嗬！”巴迪·皮格惊呼道。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [dʌz] , " [ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

"	**This**	**looks**	**like**	**something**	**;**	**it**	**surely**	**does**	**,**	"	**and**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**,**
"	这	看起来	喜欢	某物	;	它	一定	做	,	"	和	,	我的	亲爱的	孩子们	,

“这看起来像是什么东西；确实如此，”我亲爱的孩子们，

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪd] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] .

the	**funny**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**the**	**hole**	**did**	**look**	**like**	**something**	**.**
这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	洞	做过	看	喜欢	某物	.

最搞笑的是，那个洞看起来确实像个什么东西。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ðə; ði]

"	**I**	**guess**	**I'll**	**go**	**down**	**there**	**and**	**see**	**if**	**there's**	**anything**	**to**	**eat**	**at**	**the**
"	我	猜测	患病的	去	向下	那里	和	看	如果	有	任何事物	到	吃	在	这

['bɑ:təm] ,

bottom	**,**
底部	,

“我想我应该下去看看底部有没有什么吃的。”

" [went] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] , " [fɔ:r; fər][aɪ]['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

"	**went**	**on**	**the**	**little**	**guinea**	**pig**	**boy**	**,**	"	**for**	**I**	**certainly**	**am**	**hungry**	**.**
"	去	在	这	小的	几内亚	猪	男生	,	"	为了	我	当然	是	饥饿的	.

“小豚鼠男孩继续说道，“因为我真的饿了。”

" [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [pi:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] ,

"	**Then**	**he**	**stood**	**and**	**peeped**	**down**	**into**	**the**	**hole**	**,**	**and**	**,**
"	然后	他	站立	和	偷窥	向下	进入	这	洞	,	和	,

然后他站起来，向下窥视洞口，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [kwaɪt][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]

though	**it**	**looked**	**quite**	**far**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**,**	**and**	**though**	**it**	**seemed**
尽管	它	看起来	相当	远的	到	这	底部	的	它	,	和	尽管	它	似乎

['prɪti] [dɑ:rk] ,

pretty	**dark**	**,**
漂亮的	黑暗的	,

虽然看起来很深，而且似乎很黑，

['bʌdi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ][ɪn] .

Buddy	**decided**	**to**	**go**	**in**	**.**
伙伴	决定	到	去	在	.

巴迪决定进去。

[naʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Now	**,**	**that**	**was**	**rather**	**foolish**	**of**	**him**	**,**
现在	,	那	曾是	相当	愚蠢	的	他	,

他那样做真是太愚蠢了。

[fɔ:r; fər] [its] ['nevər] [seɪf] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

for	**it's**	**never**	**safe**	**to**	**go**	**in**	**a**	**hole**	**until**	**you**	**know**	**where**	**you're**	**coming**	**out**	**,**
为了	它是	绝不	安全的	到	去	在	一个	洞	直到	你	知道	在哪里	你是	未来	出去	,

因为在弄清楚自己要从哪里出来之前，钻进洞里永远都不安全。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət] ['bʌdi] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] .

especially	**a**	**hole**	**in**	**the**	**woods**	**;**	**but**	**Buddy**	**didn't**	**stop**	**to**	**think**	**.**
尤其	一个	洞	在	这	树林	;	但	伙伴	没有	停止	到	思考	.

尤其是树林里的洞穴；但巴迪没有停下来思考。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bæd] [fɔksiz] [ɪn] [saɪt] ,

So	he	looked	all	around	,	to	see	that	there	were	no	bad	foxes	in	sight	,
所以	他	看起来	全部	大约	,	到	看	那	那里	是	不	坏的	狐狸	在	视线	,

于是他环顾四周，确认没有坏狐狸的踪迹。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	then	he	entered	the	hole	.
和	然后	他	进入	这	洞	.

然后他就钻进了洞里。

[fɜːrst][hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

First	he	crept	along	very	slowly	and	carefully	.
第一的	他	悄悄地爬	沿着	非常	缓慢地	和	小心	.

起初，他爬得很慢，也很小心。

[oʊ] [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bəˈnænə] ['piːlɪŋ] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] !

Oh	my	,	yes	,	and	a	banana	peeling	in	addition	!
哦	我的	,	是的	,	和	一个	香蕉	剥落	在	添加	!

哦，我的天，是的，还要剥香蕉皮！

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [lænd] [seiks] ['flɑpsi] [dʌb] !

and	then	,	all	of	a	sudden	,	land	sakes	flopsy	dub	!
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	土地	清酒	软盘	配音	!

然后，突然之间，天哪，flopsy dub！

[ɪf] ['bʌdi] ['dɪdnt] [slɪp][ænd; ənd] [fɔːl] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

if	Buddy	didn't	slip	and	fall	and	stumble	,	and	roll	over	and	over	,
如果	伙伴	没有	滑	和	落下	和	绊倒	,	和	卷	超过	和	超过	,

['saɪdweɪz] ,

sideways	,
侧身	,

如果巴迪没有滑倒、摔跤、踉跄，没有一次又一次地侧翻，

[ænd; ənd] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

and	head	over	heels	,	and	he	kept	on	going	down	,
和	头	超过	高跟鞋	,	和	他	保留	在	去	向下	,

他彻底翻了个底朝天，继续往下坠落。

[ʌnˈtɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt]

until	finally	he	came	to	a	stop	in	a	place	that	was	as	dark	as	a	pocket
直到	最后	他	来了	到	一个	停止	在	一个	地方	那	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋

[ɪn][ə; eɪ][fɜːr]['oʊvərkoʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] .

in	a	fur	overcoat	on	a	winter	day	.
在	一个	毛皮	大衣	在	一个	冬天	天	.

最后，他停在了一个像冬日里皮大衣口袋一样黑暗的地方。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [pʊr] ['bʌdi] [piˆ] .

Oh	,	dear	!	"	cried	poor	Buddy	Pigg	.
哦	,	亲爱的	!	"	哭	贫穷的	伙伴	皮格	.

“哦，天哪！”可怜的巴迪·皮格喊道。

" [wətˈevər] [hæz; həz] ['hæpənd] ; [ænd; ənd] [wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?

"	Whatever	has	happened	;	and	where	am	I	?
"	任何	有	发生	;	和	在哪里	是	我	?

“究竟发生了什么？我身在何处？”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] , [maɪ] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv] !

"	He	tried	to	see	where	he	was	,	but	,	my	goodness	sakes	alive	!
"	他	尝试	到	看	在哪里	他	曾是	,	但	,	我的	善良	清酒	活	!

“他试图看清自己身在何处，但是，我的天哪，他还活着！”

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [æt; ət] [skuːl] ,

he	might	as	well	have	tried	to	look	through	the	blackboard	at	school	,
他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	看	通过	这	黑板	在	学校	,

他就像当年在学校试图透过黑板看东西一样。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .

for	all	he	could	see	was	just	nothing	.
为了	全部	他	可以	看	曾是	只是	没有什么	.

他眼前的一切，只有一片虚无。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ! " ['wɪspəd]

"	I	—	I	guess	I	must	have	fallen	all	the	way	through	to	China	!	"	whispered
"	我	—	我	猜测	我	必须	有	倒下	全部	这	方式	通过	到	中国	!	"	低声说道

['bʌdi] ,

Buddy	,
伙伴	,

“我……我猜我一定是一路掉到中国去了！”巴迪低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

as	he	lay	there	in	the	darkness	,
作为	他	躺	那里	在	这	黑暗	,

他躺在黑暗中，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [hiː; hi] [wʊd] [siː]

and	then	he	happened	to	remember	that	if	he	was	in	China	he	would	see
和	然后	他	发生	到	记住	那	如果	他	曾是	在	中国	他	会	看

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,

some	little	Chinese	boys	and	girls	,
一些	小的	中国人	男孩们	和	女孩们	,

然后他突然想起，如果他在中国，他会看到一些中国小男孩和小女孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] , [soʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

and	he	could	not	see	any	,	so	he	knew	he	wasn't	in	China	.
和	他	可以	不是	看	任何	,	所以	他	知道	他	不是	在	中国	.

他一个也没看到，所以他知道自己不在中国。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['bʌdi] [ə'gen] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Buddy	again	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	伙伴	再次	.

“哦，天哪！”巴迪又喊道。

" [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ['enihaʊ] ?

"	Where	am	I	,	anyhow	?
"	在哪里	是	我	,	无论如何	?

“我到底在哪儿？”

" [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	Then	,	all	of	a	sudden	,	out	of	the	darkness	,	there	sounded	a	voice	,
"	然后	,	全部	的	一个	突然	,	出去	的	这	黑暗	,	那里	听起来	一个	嗓音	,

“然后，突然间，黑暗中传来一个声音，

[ænd; ənd] [wen] ['bʌdi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['trembld] .

and	when	Buddy	heard	it	he	trembled	.
和	什么时候	伙伴	听到	它	他	颤抖	.

巴迪听到这话，浑身颤抖。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [hɪr] ? "

" **Who are you ?** " **cried the voice ,** " **and what are you doing in here ?** "

" WHO 是 你 ? " 哭 这 嗓音 , " 和 什么 是 你 正在做 在 这里 ? "

“你是谁？”那声音喊道，“你在这里做什么？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bʌdi] ,

" **If you please ,** " **answered the little guinea pig boy ,** " **I am Buddy ,**

" 如果 你 请 , " 回答 这 小的 几内亚 猪 男生 , " 我 是 伙伴 ,

“请问，”小豚鼠男孩回答说，“我是巴迪。”

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [ðɪs] [hoʊl] .

and I fell down this hole .

和 我 跌倒 向下 这 洞 .

我掉进了这个洞里。

[huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Whose is it ? "

谁 是 它 ? "

那是谁的?

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [tuː] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

" **It belongs to us ,** " **said two voices at once .**

" 它 属于 到 我们 , " 说 二 声音 在 一次 .

“它是我们的，”两个声音同时说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['graʊndhɑːg] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ! "

" **We are groundhogs ,** **and you must get right out of here !** "

" 我们 是 土拨鼠 , 和 你 必须 得到 正确的 出去 的 这里 ! "

“我们是土拨鼠，你们必须立刻离开这里！”

" ['graʊndhɑːg] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['bʌdi] ,

" **Groundhogs ! " exclaimed Buddy ,**

" 土拨鼠 ! " 惊呼 伙伴 ,

“土拨鼠！”巴迪惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] ['tiːtər] - - ['braɪtˌaɪz] [ʌp]

and then he remembered the two who had teeter - tautered Brighteyes up

和 然后 他 记得 这 二 WHO 有 跷跷板 - - 亮眼 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] ,

and down on the plank bridge ,

和 向下 在 这 板 桥 ,

然后他想起了那两个人，他们曾把亮眼在木板桥上摇来摇去。

[ænd; ənd][wet][hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hɑːrm]

and wet her dress , and he was frightened for fear they would harm

和 湿的 她 裙子 , 和 他 曾是 害怕 为了 害怕 他们 会 伤害

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

她弄湿了她的裙子，他害怕他们会伤害他。

" [oʊ] , [pliːz] , ['mɪstər] . ['graʊndhɑːg] ! " [went] [ɑːn] ['bʌdi] , " [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] !

" **Oh , please , Mr . Groundhogs ! " went on Buddy ,** " **I didn't mean to come here !**

" 哦 , 请 , 先生 . 土拨鼠 ! " 去 在 伙伴 , " 我 没有 意思是 到 来 这里 !

“哦，拜托，土拨鼠先生！”巴迪继续说道，“我不是故意要来这里的！”

[aɪ] [fel] [ɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I fell in when I was looking for something to eat .

我 跌倒 在 什么时候 我 曾是 寻找 为了 某物 到 吃 .

我当时在找吃的，结果掉进去了。

[pliːz] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] .

Please	help	me	out	,	and	I'll	never	come	again	.
请	帮助	我	出去	,	和	患病的	绝不	来	再次	.

请帮帮我，我以后再也不会来了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə] ['braɪtˌaɪz] , [maɪ] ['sɪstər] . "

I	was	looking	for	something	to	take	home	to	Brighteyes	,	my	sister	.	"
我	曾是	寻找	为了	某物	到	拿	家	到	亮眼	,	我的	姐姐	.	"

我想找点东西带回家给我妹妹布莱特艾斯。

" [wʌt] ! [ɪz] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [jʊr; jər] ['sɪstər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] ['graʊndhɑːg] , ['rʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

"	What	!	Is	Brighteyes	Pigg	your	sister	?	"	cried	the	two	groundhogs	,	rustling	around	in
"	什么	!	是	亮眼	皮格	你的	姐姐	?	"	哭	这	二	土拨鼠	,	沙沙声	大约	在

[ðə; ði] [dɑːrk] [hoʊl] ,

the	dark	hole	,
这	黑暗的	洞	,

“什么！亮眼猪是你的妹妹吗？”两只土拨鼠在黑暗的洞穴里窸窣窣地叫道。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌdi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

and	when	Buddy	said	she	was	,
和	什么时候	伙伴	说	她	曾是	,

当巴迪说她是的时候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [plæŋk] .

they	said	they	were	very	sorry	for	having	frightened	her	on	the	plank	.
他们	说	他们	是	非常	对不起	为了	拥有	害怕	她	在	这	板	.

他们说，对于在木板上吓到她，他们深感抱歉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] ['bɑːðər]

They	were	only	playing	a	joke	,	they	said	,	and	they	promised	never	to	bother
他们	是	仅有的	玩耍	一个	开玩笑	,	他们	说	,	和	他们	承诺	绝不	到	打扰

[hɜːr; hər] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

他们说他们只是在开玩笑，并承诺以后再也不会打扰她了。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['graʊndhɑːg] , " [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

"	And	besides	,	"	went	on	the	larger	groundhog	,	"	we'll	give	you	something	to
"	和	除了	,	"	去	在	这	更大的	土拨鼠	,	"	出色地	给	你	某物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

“而且，”体型较大的土拨鼠继续说道，“我们会给你点吃的。”

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] .

and	help	you	out	of	this	hole	.
和	帮助	你	出去	的	这	洞	.

并帮助你摆脱困境。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðer; ðər] ['læntərn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['faɪəˌflaɪz]

"	So	they	went	and	got	their	lantern	,	which	was	a	bottle	filled	with	fireflies
"	所以	他们	去	和	得到	他们的	灯笼	,	哪个	曾是	一个	瓶子	已填	和	萤火虫

,

,
,

于是他们去拿了灯笼，那其实是一个装满萤火虫的瓶子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] ['bʌdi] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hoʊl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp] [aʊt][ʌv; əv]

and	they	showed	Buddy	where	there	was	another	hole	leading	up	out	of
和	他们	显示	伙伴	在哪里	那里	曾是	其他	洞	领导	向上	出去	的

[ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,

their	underground	house	,
他们的	地下	房子	,

他们还带巴迪看了看通往他们地下房屋外面的另一个洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm]['kloʊvər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

and	he	crawled	out	,	after	they	had	given	him	some	clover	preserved	in
和	他	爬行	出去	,	后	他们	有	给定	他	一些	三叶草	保存完好	在

[mə'læsɪz] ['kændi] ,

molasses	candy	,
糖蜜	糖果	,

他们给了他一些用糖蜜腌制的三叶草，然后他就爬了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [sʌm; səm]

and	they	promised	to	come	and	play	with	him	and	Brighteyes	some
和	他们	承诺	到	来	和	玩	和	他	和	亮眼	一些

[deɪ] .

day	.
天	.

他们承诺有一天会来和他和亮眼一起玩。

[ðen] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][glæd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]

Then	Buddy	was	happy	again	,	and	almost	glad	he	had	fallen	down	the	big
然后	伙伴	曾是	快乐的	再次	,	和	几乎	高兴的	他	有	倒下	向下	这	大的

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

巴迪又高兴起来，甚至有点庆幸自己掉进了那个大洞里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] .

because	he	had	something	good	to	take	home	to	eat	.
因为	他	有	某物	好的	到	拿	家	到	吃	.

因为他带了好吃的回家吃。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] ['tʃeri] [paɪ][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] ['dʌznt] [get][ɑːn][maɪ] [red]

in	case	I	have	cherry	pie	for	supper	and	the	juice	doesn't	get	on	my	red
在	案件	我	有	樱桃	馅饼	为了	晚餐	和	这	汁	不	得到	在	我的	红色的

['nektaɪ] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [griːn] ,

necktie	and	turn	it	green	,
领带	和	转动	它	绿色的	,

万一我晚餐吃了樱桃派，而派汁没有溅到我的红色领带上把它染成绿色，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [pleɪd] .

I'll	tell	you	soon	about	a	trick	the	groundhogs	played	.
患病的	告诉	你	很快	关于	一个	诡计	这	土拨鼠	玩	.

我稍后会告诉你土拨鼠们耍的一个花招。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

[ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [pleɪd]

A	TRICK	THE	GROUNDHOGS	PLAYED
一个	诡计	这	土拨鼠	玩

土拨鼠们的诡计

[wʌn] [deɪ] , [oʊ] ,

One	day	,	oh	,
一	天	,	哦	,

总有一天，哦，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['bʌdi] [pi^] [fel] [daʊn] [ðə; ði]

I	guess	it	must	have	been	about	a	week	after	Buddy	Pigg	fell	down	the
我	猜测	它	必须	有	到过	关于	一个	星期	后	伙伴	皮格	跌倒	向下	这

['graʊndhɑːg] - [hoʊl] ,

groundhogs	'	hole	,
土拨鼠	-	洞	,

我猜大概是在巴迪猪掉进土拨鼠洞后一周左右吧。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

he	and	Brighteyes	were	out	walking	in	the	woods	.
他	和	亮眼	是	出去	步行	在	这	树林	.

他和布莱特艾斯在树林里散步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

They	had	been	over	to	pay	a	visit	to	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,
他们	有	到过	超过	到	支付	一个	访问	到	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,

他们去拜访了杰基和皮蒂·鲍·沃，

[ðə; ði] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] .

the	two	puppy	dogs	,	you	know	,	and	were	on	their	way	back	.
这	二	小狗	狗	,	你	知道	,	和	是	在	他们的	方式	后退	.

那两只小狗，你知道的，当时正在回家的路上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [bəuθ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	they	walked	along	,	they	both	heard	a	queer	little	rustling	sound	in	the	bushes	,
作为	他们	步行	沿着	,	他们	两个都	听到	一个	酷儿	小的	沙沙声	声音	在	这	灌木丛	,

他们边走边听，都听到灌木丛里传来一阵奇怪的沙沙声。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,

but	at	first	they	didn't	pay	any	attention	to	it	,	but	they	kept	on	,
但	在	第一的	他们	没有	支付	任何	注意力	到	它	,	但	他们	保留	在	,

但起初他们并未在意，但他们坚持了下来。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

talking	about	what	a	nice	time	they	had	had	,	when	,	all	of	a	sudden	,
说	关于	什么	一个	好的	时间	他们	有	有	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

两人正聊着他们玩得多么开心，突然间，

[ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['pleɪnli] .

the	noise	sounded	more	plainly	.
这	噪音	听起来	更多的	显然	.

噪音听起来更加清晰了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][bɪg]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]

It	was	just	as	if	some	big	animal	had	taken	hold	of	the	bushes	in
它	曾是	只是	作为	如果	一些	大的	动物	有	已采取	抓住	的	这	灌木丛	在

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

就好像有只大型动物用牙齿叼住了灌木丛一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðem; ðəm] — ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	had	shaken	them	—	shaken	the	bushes	,	I	mean	,	of	course	,
和	有	摇晃	他们	—	摇晃	这	灌木丛	,	我	意思是	,	的	课程	,

而且我还摇晃了它们——我是指摇晃灌木丛，当然了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːls] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [dəunt]

for	he	couldn't	shake	his	teeth	unless	they	were	false	,	and	animals	don't
为了	他	不能	摇	他的	牙齿	除非	他们	是	错误的	,	和	动物	不

[hæv; həv] [fɔːls] [tiːθ] ,

have	false	teeth	,
有	错误的	牙齿	,

因为除非是假牙，否则他无法抖动牙齿，而动物是没有假牙的。

[θæŋk] ['gʊdnəs] .

thank	goodness	.
感谢	善良	.

谢天谢地。

" [maɪ][lænd] [seiks] !

"	My	land	sakes	!
"	我的	土地	清酒	!

“我的土地啊！”

[wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['braɪtˌaɪz] .

What's	that	?	"	exclaimed	Brighteyes	.
是什么	那	?	"	惊呼	亮眼	.

“那是什么？”亮眼惊呼道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][bæd][fɑːks] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	Maybe	it's	a	bad	fox	,	"	said	Buddy	,
"	或许	它是	一个	坏的	狐狸	,	"	说	伙伴	,

“也许是只坏狐狸，”巴迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]

and	he	looked	around	for	a	stick	or	a	stone	with	which	to	defend	his
和	他	看起来	大约	为了	一个	戳	或者	一个	石头	和	哪个	到	保卫	他的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

他四处寻找棍子或石头来保护他的妹妹。

[fɔːr; fər] ['bʌdi] [wʌz; wəz] [breɪv] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

for	Buddy	was	brave	,	let	me	tell	you	.
为了	伙伴	曾是	勇敢的	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，巴迪很勇敢。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][goʊ] [ə'weɪ] ,

Then	the	noise	seemed	to	sort	of	go	away	,
然后	这	噪音	似乎	到	种类	的	去	离开	,

然后噪音似乎就消失了。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [rʌbz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɔːf] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ɪn]

just	like	when	the	teacher	rubs	the	figures	and	sentences	off	the	blackboard	in
只是	喜欢	什么时候	这	老师	摩擦	这	数据	和	句子	离开	这	黑板	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

就像老师在学校里擦掉黑板上的数字和句子一样。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wəːnt, weənt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	Buddy	and	Brighteyes	weren't	so	frightened	.
和	伙伴	和	亮眼	不是	所以	害怕	.

而巴迪和亮眼却没那么害怕。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,
So **they** **kept** **on** **,**
所以 他们 保留 在 ,

于是他们继续前进。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðer; ðər][pen] ,
and **just** **as** **they** **were** **coming** **to** **the** **path** **that** **led** **to** **their** **pen** **,**
和 只是 作为 他们 是 未来 到 这 小路 那 引领 到 他们的 笔 ,

正当他们走到通往笔筒的小路时，

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'gen] .
what **did** **they** **hear** **but** **the** **rustling** **noise** **in** **the** **bushes** **again** **.**
什么 做过 他们 听到 但 这 沙沙声 噪音 在 这 灌木丛 再次 .

他们听到的是什么？不正是灌木丛中传来的沙沙声吗?

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] ,
This **time** **they** **were** **very** **much** **frightened** **,** **and** **Buddy** **picked** **up** **a** **stick** **,**
这 时间 他们 是 非常 很多 害怕 , 和 伙伴 挑选 向上 一个 戳 ,

这一次他们非常害怕，巴迪捡起了一根树枝。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [hɪm'self] .
almost **as** **large** **as** **himself** **.**
几乎 作为 大的 作为 他自己 .

几乎和他本人一样高大。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [sed] :
Then **Brighteyes** **said** **:**
然后 亮眼 说 :

然后，布莱特艾斯说道：

" [oʊ] , ['bʌdi] , [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ðæt] [weɪ] .
" **Oh** **,** **Buddy** **,** **I'm** **afraid** **to** **go** **home** **that** **way** **.**
" 哦 , 伙伴 , 我是 害怕的 到 去 家 那 方式 .

“哦，伙计，我不敢走那条路回家。”

[lets] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæθ] . "
Let's **take** **the** **other** **path** **.** **"**
我们来吧 拿 这 其他 小路 . "

我们走另一条路吧。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " ['ɔbdʒiktid] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **But** **that** **is** **so** **much** **longer** **,** **"** **objected** **her** **brother** **.**
" 但 那 是 所以 很多 更长 , " 反对 她 兄弟 .

“但是那要长得多，”她哥哥反驳道。

" [noʊ] ['mætər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [pæθ] ,
" **No** **matter** **,** **"** **answered** **the** **little** **guinea** **pig** **girl** **,** **"** **it** **is** **better** **to** **take** **a** **longer** **path** **,**
" 不 事情 , " 回答 这 小的 几内亚 猪 女孩 , " 它 是 更好的 到 拿 一个 更长 小路 ,

“没关系，”小豚鼠女孩回答说，“走远一点的路更好。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf] ,
than **to** **go** **on** **a** **short** **one** **and** **be** **eaten** **up** **by** **a** **fox** **or** **a** **wolf** **,**
比 到 去 在 一个 短的 一 和 是 吃 向上 经过 一个 狐狸 或者 一个 狼 ,

比短途旅行被狐狸或狼吃掉要好得多。

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **and** **I** **suppose** **Brighteyes** **was** **right** **.**
" 和 我 认为 亮眼 曾是 正确的 .

我想Brighteyes说得对。

['enihaʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæθ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Anyhow	**they**	**took**	**the**	**other**	**path**	**,**	**and**	**as**	**they**	**went**	**along**	**it**	**,**
无论如何	他们	采取	这	其他	小路	,	和	作为	他们	去	沿着	它	,

总之，他们选择了另一条路，并且沿着这条路走下去，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,

they	**heard**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**bushes**	**as**	**if**	**some**	**one**	**was**	**laughing**	**,**
他们	听到	一个	噪音	在	这	灌木丛	作为	如果	一些	一	曾是	笑	,

他们听到灌木丛里传来一阵响声，好像有人在笑。

['oʊnli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ][fɑːks][kʊd; kəd] [læf] .

only	**they**	**didn't**	**see**	**how**	**a**	**fox**	**could**	**laugh**	**.**
仅有的	他们	没有	看	如何	一个	狐狸	可以	笑	.

只是他们不明白狐狸怎么会笑。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] .

So	**they**	**hurried**	**on**	**.**
所以	他们	慌忙	在	.

于是他们匆匆赶路。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

Well	**,**	**it**	**wasn't**	**very**	**long**	**before**	**they**	**came**	**to**	**something**	**.**
出色地	,	它	不是	非常	长的	前	他们	来了	到	某物	.

没过多久，他们就找到了解决办法。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

I	**was**	**going**	**to**	**let**	**you**	**guess**	**what**	**it**	**was**	**,**
我	曾是	去	到	让	你	猜测	什么	它	曾是	,

我本来想让你猜猜是什么的，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] ,

but	**as**	**it**	**might**	**take**	**you**	**some**	**time**	**to**	**think**	**,**	**and**	**then**	**,**	**maybe**	**,**
但	作为	它	可能	拿	你	一些	时间	到	思考	,	和	然后	,	或许	,

但你可能需要一些时间思考，然后，也许，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

you	**wouldn't**	**get**	**it**	**right**	**,**	**I**	**have**	**decided**	**to**	**tell**	**you**	**.**
你	不会	得到	它	正确的	,	我	有	决定	到	告诉	你	.

我决定告诉你，你肯定猜不对。

[wʌt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

What	**Buddy**	**and**	**Brighteyes**	**saw**	**on**	**the**	**path**	**in**	**front**	**of**	**them**	**was**	**a**	**small**
什么	伙伴	和	亮眼	锯	在	这	小路	在	正面	的	他们	曾是	一个	小的

[bɑːks] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [soʊp] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] ,

box	**—**	**the**	**kind**	**that**	**soap**	**comes**	**out**	**of**	**,**
盒子	—	这	种类	那	肥皂	来	出去	的	,

巴迪和布莱特艾斯在他们面前的小路上看到了一个小盒子——就是那种装肥皂的盒子。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][wʌn] [edʒ] .

you	**know**	**—**	**and**	**it**	**was**	**standing**	**up**	**on**	**one**	**edge**	**.**
你	知道	—	和	它	曾是	常设	向上	在	一	边缘	.

你知道——它当时是竖立着的。

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][bɑːks][wɜːr; wər] [tuː] , [bɪg] ['toʊdstuːl] , [meɪd] ['ɪntuː] [teiblz] ,

And	**sort**	**of**	**underneath**	**the**	**box**	**were**	**two**	**,**	**big**	**toadstools**	**,**	**made**	**into**	**tables**	**,**
和	种类	的	下	这	盒子	是	二	,	大的	毒菌	,	制成	进入	表格	,

箱子底下有两个大蘑菇，被做成了桌子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['toʊdstu:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [si:t] .

and	beside	each	table	was	a	smaller	toadstool	for	a	seat	.
和	旁	每个	桌子	曾是	一个	较小的	毒菌	为了	一个	座位	.

每张桌子旁边都放着一个较小的蘑菇凳。

[ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ?

And	,	would	you	believe	me	?
和	,	会	你	相信	我	?

你会相信我吗?

[ɑ:n] [i:tʃ] ['toʊdstu:l] - ['teɪbl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] !

on	each	toadstool	-	table	there	were	a	lot	of	nice	things	to	eat	!
在	每个	毒菌	-	桌子	那里	是	一个	很多	的	好的	事物	到	吃	!

每个蘑菇桌上都摆满了好吃的!

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['ri:əli] !

Believe	me	,	there	was	,	really	!
相信	我	,	那里	曾是	,	真的	!

相信我，真的有!

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['bɪts][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] , [sʌm; səm] [red] ['kloʊvər][tɑ:ps][wɪð; wɪθ] ['mɑ:rʃmeloʊ] - ['tʃɔ:klət]

There	were	bits	of	cabbage	,	some	red	clover	tops	with	marshmallow	-	chocolate
那里	是	比特	的	卷心菜	,	一些	红色的	三叶草	最高额	和	棉花糖	-	巧克力

[ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kændid] ['tʃeri:z] ,

on	them	,	and	candied	cherries	,
在	他们	,	和	脯	樱桃	,

里面有一些卷心菜碎、一些沾有棉花糖巧克力的红三叶草叶子，还有蜜饯樱桃。

[ænd; ənd] [red] ['ræzˌberi:z] [wɪð; wɪθ] ['strɔ:beri] [sɔ:s] , [ænd; ənd][oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l] !

and	red	raspberries	with	strawberry	sauce	,	and	oh	,	I	don't	know	what	all	!
和	红色的	覆盆子	和	草莓	酱	,	和	哦	,	我	不	知道	什么	全部	!

还有红树莓配草莓酱，哦，我也不知道还有什么!

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['braɪtˌaɪz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] - ['pɑ:rti] , ['bʌdi] . "

"	Why	!	"	exclaimed	Brighteyes	,	"	that	is	a	regular	little	play	-	party	,	Buddy	.	"
"	为什么	!	"	惊呼	亮眼	,	"	那	是	一个	常规的	小的	玩	-	派对	,	伙伴	.	"

“哎呀！”亮眼惊呼道，“那可是普通的小型游戏派对啊，伙计。”

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	To	be	sure	it	is	,	"	he	answered	.
"	到	是	当然	它	是	,	"	他	回答	.

“的确如此，”他回答道。

" [ænd; ənd] [lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] .

"	And	look	,	there	is	a	sign	fastened	to	the	box	.
"	和	看	,	那里	是	一个	符号	系紧	到	这	盒子	.

“你看，箱子上还贴着一个牌子。”

[lets] [goʊ]['kloʊzər] , [ænd; ənd] [ri:d] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Let's	go	closer	,	and	read	what	it	says	on	it	.
我们来吧	去	更近	,	和	读	什么	它	说道	在	它	.

我们走近些，看看上面写了什么。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

"	So	they	went	a	little	closer	,	watching	on	all	sides	to	make	sure	there	was	no
"	所以	他们	去	一个	小的	更近	,	观看	在	全部	侧面	到	制作	当然	那里	曾是	不

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

于是他们又靠近了一些，环顾四周，确保没有危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] .

and	they	read	the	sign	.
和	他们	读	这	符号	.

他们读了那块牌子。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

This	is	what	it	said	:
这	是	什么	它	说	:

上面写着：

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [hwɔt'ɛə; 'hwət-][juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Come	in	and	eat	whate'er	you	wish	.
"	来	在	和	吃	什么	你	希望	.

进来吧，想吃什么就吃什么。

[teɪst] [iːtʃ] ['deɪnti] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .

Taste	each	dainty	in	the	dish	.
品尝	每个	纤巧	在	这	盘子	.

品尝这道菜中的每一种美味。

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [waɪp] [jʊr; jər] [fiːt] ,

Make	a	bow	,	and	wipe	your	feet	,
制作	一个	弓	,	和	擦拭	你的	脚	,

鞠躬，擦擦脚。

[foʊld][jʊr; jər]['næpkɪnz] [naɪs] [ænd; ənd] [niːt] . "

Fold	your	napkins	nice	and	neat	.	"
折叠	你的	餐巾纸	好的	和	整洁的	.	"

请把餐巾叠得整齐美观。

" [kʌm] [ɑːn] , " [kraɪd] ['bʌdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Come	on	,	"	cried	Buddy	to	his	sister	.
"	来	在	,	"	哭	伙伴	到	他的	姐姐	.

“快点儿，”巴迪朝他妹妹喊道。

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [iːt] . "

"	Let's	go	in	and	eat	.	"
"	我们来吧	去	在	和	吃	.	"

“我们进去吃饭吧。”

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [its] [ment] [fɔːr; fər][juː 'es] ? " [æskt] ['braɪtˌaɪz] .

"	Do	you	s'pose	it's	meant	for	us	?	"	asked	Brighteyes	.
"	做	你	假设	它是	意思是	为了	我们	?	"	问	亮眼	.

“你觉得这是给我们的吗？”亮眼问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

"	Of	course	,	"	was	his	answer	.
"	的	课程	,	"	曾是	他的	回答	.

“当然，”他回答道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæt][tuː; tə][waɪp][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['næpkɪnz][æt; ət] [iːtʃ]

See	,	there's	a	mat	to	wipe	your	feet	on	,	and	there	are	napkins	at	each
看	,	有	一个	垫	到	擦拭	你的	脚	在	,	和	那里	是	餐巾纸	在	每个

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

你看，这里有擦脚垫，每个餐盘旁都有餐巾纸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

There	is	a	table	for	you	,	and	one	for	me	.
那里	是	一个	桌子	为了	你	,	和	一	为了	我	.

这里有一张桌子给你，也有一张桌子给我。

" [soʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [noʊ][hɑːrm] , [went] [ɪn][ænd; ənd] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

"	So	Buddy	and	Brighteyes	,	thinking	no	harm	,	went	in	and	,	after	making	their
"	所以	伙伴	和	亮眼	,	思维	不	伤害	,	去	在	和	,	后	制作	他们的

['veri] [best] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd]['baʊz, 'boʊz] ,

very	best	double	-	jointed	bows	,
非常	最好的	双倍的	-	关节	弓	,

“于是巴迪和亮眼觉得没什么危险，就进去了，并在制作了他们最好的双关节弓之后，

[ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [mʌd] [ɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ]

and	wiping	their	feet	until	there	was	no	more	mud	on	them	than	on	a
和	擦拭	他们的	脚	直到	那里	曾是	不	更多的	泥	在	他们	比	在	一个

['poʊstɪdʒ] [stæmp] ,

postage	stamp	,
邮资	邮票	,

他们擦干脚，直到脚上像邮票上一样干净为止。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðer; ðər]['næpkɪnz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

they	sat	down	to	the	tables	and	tucked	in	their	napkins	around	their	necks	.
他们	卫星	向下	到	这	表格	和	塞进去	在	他们的	餐巾纸	大约	他们的	脖子	.

他们坐到桌旁，用餐巾围在脖子上。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [gʊd] ['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] !

Then	they	began	to	eat	,	and	oh	,	how	good	everything	tasted	!
然后	他们	开始	到	吃	,	和	哦	,	如何	好的	一切	尝过	!

然后他们开始吃，哦，每一样东西都好好吃！

[dʒʌst][laɪk] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [iːt]

Just	like	when	you	go	visiting	to	the	country	,	you	know	,	and	eat	,	and	eat
只是	喜欢	什么时候	你	去	访问	到	这	国家	,	你	知道	,	和	吃	,	和	吃

,

,
,

就像你去乡下旅游一样，你知道，吃吃吃，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

and	keep	on	eating	.
和	保持	在	吃	.

继续吃。

[wel] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Well	,	that's	just	the	way	it	was	,	believe	me	,	if	you	please	.
出色地	,	那就是	只是	这	方式	它	曾是	,	相信	我	,	如果	你	请	.

好吧，事情就是这样，请相信我。

[naʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Now	,	something	is	going	to	happen	.
现在	,	某物	是	去	到	发生	.

现在，大事即将发生。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

I	can't	help	it	,	and	it's	not	my	fault	.
我	不能	帮助	它	,	和	它是	不是	我的	过错	.

我无能为力，这也不是我的错。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] ['toʊdstuːl] [teiblz] ,

You	see	that	box	,	with	the	nice	things	to	eat	on	the	toadstool	tables	,
你	看	那	盒子	,	和	这	好的	事物	到	吃	在	这	毒菌	表格	,

你看到那个盒子了吗？里面装着蘑菇桌上的美味食物。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][træp] .

was	only	a	trap	.
曾是	仅有的	一个	陷阱	.

原来是个陷阱。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪgz] [bɪ'gʌn] ['iːtɪŋ] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

No	sooner	had	the	two	guinea	pigs	begun	eating	than	some	one	hiding	in	the
不	很快	有	这	二	几内亚	猪	开始	吃	比	一些	一	隐藏	在	这

[bʊʃɪz] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] ,

bushes	pulled	on	a	long	string	,
灌木丛	拉	在	一个	长的	细绳	,

两只豚鼠刚开始吃东西，就有人躲在灌木丛里拉动一根长绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [snæpt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks] ,

and	the	string	snapped	out	a	piece	of	wood	that	was	holding	up	the	box	,
和	这	细绳	啪啪	出去	一个	片	的	木头	那	曾是	保持	向上	这	盒子	,

绳子扯断了支撑箱子的一块木头。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks] [fel] [daʊn] ,

and	the	box	fell	down	,
和	这	盒子	跌倒	向下	,

箱子掉下来了。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['bʌdi] [wɜːr; wər] [kɔːt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] — ['prizənəz] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]

and	Brighteyes	and	Buddy	were	caught	under	it	—	prisoners	—	just	like	a
和	亮眼	和	伙伴	是	捕捉	在下面	它	—	囚犯	—	只是	喜欢	一个

[maʊs] [ɪn][ðə; ði][træp] .

mouse	in	the	trap	.
老鼠	在	这	陷阱	.

而布莱特艾斯和巴迪则像老鼠落入陷阱一样，被困在了陷阱之下——成了囚犯。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] ['prɪti] ['kwɪkli] [ðen] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

They	stopped	eating	pretty	quickly	then	,	let	me	tell	you	.
他们	停止	吃	漂亮的	迅速地	然后	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，他们很快就停止进食了。

['bʌdi] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑːrʃmeloʊ] - ['tʃɔːklət]

Buddy	was	just	going	to	have	a	second	helping	of	marshmallow	-	chocolate
伙伴	曾是	只是	去	到	有	一个	第二	帮助	的	棉花糖	-	巧克力

['kloʊvər] [wen] [ðə; ði][bɑːks] [fel] ['oʊvər] ,

clover	when	the	box	fell	over	,
三叶草	什么时候	这	盒子	跌倒	超过	,

巴迪正准备再吃一份棉花糖巧克力三叶草蛋糕，结果盒子倒了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	it	was	so	dark	inside	that	he	couldn't	find	his	mouth	.
和	它	曾是	所以	黑暗的	里面	那	他	不能	寻找	他的	嘴	.

里面太黑了，他甚至找不到自己的嘴。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Brighteyes	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	亮眼	.

“哦，天哪！”亮眼叫道。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

"	What	has	happened	?	"
"	什么	有	发生	?	"

发生了什么事?

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][træp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌdi] .

"	We're	in	a	trap	!	"	shouted	Buddy	.
"	是	在	一个	陷阱	!	"	喊叫	伙伴	.

“我们中陷阱了！”巴迪喊道。

" [ðə; ði][bæd][fɑːks][hæz; həz][juː 'es][ɪn][ə; eɪ][træp] !

"	The	bad	fox	has	us	in	a	trap	!
"	这	坏的	狐狸	有	我们	在	一个	陷阱	!

“那只坏狐狸把我们困住了！”

[kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] !

Come	,	we	must	get	out	!
来	,	我们	必须	得到	出去	!

快，我们必须离开!

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['toʊdstuːl] [siːts] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði] ['toʊdstuːl] [teiblz] ,

"	They	jumped	down	from	the	toadstool	seats	and	upset	the	toadstool	tables	,
"	他们	跳了起来	向下	从	这	毒菌	座位	和	沮丧的	这	毒菌	表格	,

他们从蘑菇凳上跳下来，把蘑菇桌子弄翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .

and	the	dishes	fell	on	the	floor	,	but	they	didn't	care	.
和	这	菜肴	跌倒	在	这	地面	,	但	他们	没有	关心	.

盘子掉在地上了，但他们毫不在意。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] ,

Then	the	two	guinea	pig	children	tried	to	lift	up	the	box	,	but	they	couldn't	,
然后	这	二	几内亚	猪	孩子们	尝试	到	举起	向上	这	盒子	,	但	他们	不能	,

然后，两只豚鼠宝宝试图抬起箱子，但它们抬不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][dɪg] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] ,

and	they	tried	to	dig	under	it	,	but	they	couldn't	,
和	他们	尝试	到	挖	在下面	它	,	但	他们	不能	,

他们试图从下面挖洞，但没能成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] .

and	they	didn't	know	how	in	the	world	they	were	going	to	get	out	.
和	他们	没有	知道	如何	在	这	世界	他们	是	去	到	得到	出去	.

他们完全不知道该如何逃脱。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɪspərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːks] .

Then	,	all	of	a	sudden	they	heard	some	one	whispering	outside	the	box	.
然后	,	全部	的	一个	突然	他们	听到	一些	一	耳语	外部	这	盒子	.

突然，他们听到箱子外面有人在低语。

['bʌdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːks] , [soʊ][hiː; hi] [kraɪd] : " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

Buddy	thought	it	was	the	fox	,	so	he	cried	:	"	You	had	better	let	us	out	of	here	,
伙伴	想法	它	曾是	这	狐狸	,	所以	他	哭	:	"	你	有	更好的	让	我们	出去	的	这里	,

巴迪以为是狐狸，于是喊道：“你最好放我们出去！”

['mɪstər] . [fɑːks] , [ɔːr] [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ! "

Mr	.	Fox	,	or	we'll	have	you	arrested	!	"
先生	.	狐狸	,	或者	出色地	有	你	被捕	!	"

狐狸先生，否则我们就逮捕你!

" [waɪ] , [ðæts] ['bʌdi] [pi^] !
" Why , that's Buddy Pigg !
" 为什么 , 那就是 伙伴 皮格 !

“哎呀，那是巴迪猪！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" cried the voice ,
" 哭 这 嗓音 ,

“那声音喊道，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tuː]
and all of a sudden the box was lifted and there stood the two
和 全部 的 一个 突然 这 盒子 曾是 抬起 和 那里 站立 这 二
['graʊndhɑːg] [bɔɪz] ;
groundhog boys ;
土拨鼠 男孩们 ;

突然间，箱子被抬起来了，两个土拨鼠男孩站在那里；

['wʊdi] [ænd; ənd] ['wɒdi] [tʃʌk] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Woody and Waddy Chuck were their names .
伍迪 和 棍棒 查克 是 他们的 姓名 .

他们的名字分别是伍迪和瓦迪·查克。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , " [sed] ['wʊdi] .
" We didn't mean to catch you , " said Woody .
" 我们 没有 意思是 到 抓住 你 , " 说 伍迪 .

“我们不是故意要抓到你的，”伍迪说。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bɪg] ['brʌðər] ,
" We were only going to play a joke on our big brother ,
" 我们 是 仅有的 去 到 玩 一个 开玩笑 在 我们的 大的 兄弟 ,

“我们只是想跟哥哥开个玩笑而已。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [baɪ] [mɪs'teɪk] .
but you got in the box by mistake .
但 你 得到 在 这 盒子 经过 错误 .

但你是误打误撞进了箱子里。

[wɪə(r)] ['veri] ['sɑːri] .
We're very sorry .
是 非常 对不起 .

我们深感抱歉。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] ,
" But they couldn't help laughing ,
" 但 他们 不能 帮助 笑 ,

但他们还是忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [bɔɪz] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['bʌdi] [ænd; ənd]
and I really think the groundhog boys meant to play a joke on Buddy and
和 我 真的 思考 这 土拨鼠 男孩们 意思是 到 玩 一个 开玩笑 在 伙伴 和
['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Brighteyes and had followed them through the woods and hid in the
亮眼 和 有 随后 他们 通过 这 树林 和 隐藏 在 这
[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [dʒʌst] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ;
bushes and put the things under the box and all that just on purpose ;
灌木丛 和 放 这 事物 在下面 这 盒子 和 全部 那 只是 在 目的 ;

我真的认为土拨鼠男孩们是故意要捉弄巴迪和亮眼，他们一路跟着他们穿过树林，躲在灌木丛里，把东西放在箱子下面等等，都是故意的；

[aɪ] ['riːəli] [duː] .

I	really	do	.
我	真的	做	.

我真的这么认为。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wəːnt, weənt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] ,

But	,	anyhow	,	Buddy	and	Brighteyes	weren't	hurt	a	bit	,
但	,	无论如何	,	伙伴	和	亮眼	不是	伤害	一个	少量	,

不过，不管怎样，巴迪和亮眼一点儿也没受伤。

[ænd; ənd] ['wʊdi] [ænd; ənd] ['wɒdi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [bɪ'fɔːr]

and	Woody	and	Waddy	gave	them	all	the	good	things	they	could	eat	before
和	伍迪	和	棍棒	给予	他们	全部	这	好的	事物	他们	可以	吃	前

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪgz][ræn][hoʊm] .

the	guinea	pigs	ran	home	.
这	几内亚	猪	跑	家	.

伍迪和瓦迪给了豚鼠们所有能吃到的好东西，然后豚鼠们才跑回家。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][aɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ['iznt] [meltid] ,

Now	,	in	case	it	should	happen	that	all	the	ice	in	our	refrigerator	isn't	melted	,
现在	,	在	案件	它	应该	发生	那	全部	这	冰	在	我们的	冰箱	不是	融化	,

如果冰箱里的冰没有全部融化，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][fraɪ][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['pænkeɪks] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ɪn][ðə; ði]

so	we	can	fry	some	for	pancakes	,	I'll	tell	you	next	about	Buddy	in	the
所以	我们	能	炒	一些	为了	煎饼	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	伙伴	在	这

['beri] [bʊʃ] .

berry	bush	.
浆果	衬套	.

这样我们就可以煎一些做煎饼了，接下来我再跟你讲讲浆果丛里的巴迪的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['bʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃ]

BUDDY	IN	THE	BERRY	BUSH
伙伴	在	这	浆果	衬套

浆果丛中的伙伴

['bʌdi] [pi^] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Buddy	Pigg	didn't	know	what	to	do	.
伙伴	皮格	没有	知道	什么	到	做	.

巴迪·皮格不知道该怎么办。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

You	see	he	was	home	all	alone	,
你	看	他	曾是	家	全部	独自的	,

你看，他当时独自一人在家。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː]

for	his	mother	and	Brighteyes	had	gone	calling	on	Grandpa	and	Grandma
为了	他的	母亲	和	亮眼	有	已消失	呼叫	在	爷爷	和	奶奶

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

因为他的母亲和布莱特艾斯去拜访了莱特福特爷爷奶奶。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [pi^] [wʌz; wəz] [ˌdaʊn'taʊn] , ['pleɪɪŋ] ['tʃekərz] [ɔːr]['dɔminəuz]

the	squirrels	and	Dr	.	Pigg	was	downtown	,	playing	checkers	or	dominoes
这	松鼠	和	博士	.	皮格	曾是	市中心	,	玩耍	跳棋	或者	骨牌

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

with	Uncle	Wiggily	Longears	,
和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

松鼠们和猪博士在市中心，和长耳朵威吉利叔叔玩跳棋或多米诺骨牌。

[soʊ] ['bʌdi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

so	Buddy	didn't	have	any	one	to	keep	him	company	.
所以	伙伴	没有	有	任何	一	到	保持	他	公司	.

所以巴迪没有人陪伴他。

" [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	wish	some	of	the	boys	would	come	along	,	"	he	said	,
"	我	希望	一些	的	这	男孩们	会	来	沿着	,	"	他	说	,

“我希望有些男孩也能一起来，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [θruː] [stoʊnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

as	he	sat	on	the	front	steps	and	threw	stones	out	in	the	dusty	road	.
作为	他	卫星	在	这	正面	步骤	和	扔	石头	出去	在	这	尘土飞扬	路	.

他坐在门前的台阶上，把石头扔到尘土飞扬的路上。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] , [ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [fʌn] .

"	I'd	like	to	have	a	ball	game	,	or	some	sort	of	fun	.
"	ID	喜欢	到	有	一个	球	游戏	,	或者	一些	种类	的	乐趣	.

“我想打球，或者做点其他有趣的事情。”

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	But	,	though	he	sat	there	quite	a	while	,	none	of	the	boys	came	along	,
"	但	,	尽管	他	卫星	那里	相当	一个	尽管	,	没有任何	的	这	男孩们	来了	沿着	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“但是，尽管他坐在那里很久，却没有一个男孩过来，而且，

[æt; ət] [læst] , ['bʌdi] [ri'mɑːkt] :

at	last	,	Buddy	remarked	:
在	最后的	,	伙伴	评论	:

最后，巴迪说道：

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt][faɪnd] ['bɪli] [ɔːr] ['dʒɑːni] - , [ɔːr] ['sæmiə]

"	Oh	,	I'm	going	off	and	see	if	I	can't	find	Billie	or	Johnnie	Bushytail	,	or	Sammie
"	哦	,	我是	去	离开	和	看	如果	我	不能	寻找	比莉	或者	约翰尼	-	,	或者	萨米

-

Littletail	,
-	,

“哦，我要去找找比莉、约翰尼·布什泰尔或者萨米·利特尔泰尔了。”

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

or	some	one	,	to	play	with	.
或者	一些	一	,	到	玩	和	.

或者找个人一起玩。

" [soʊ][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndər] [ðə; ði][mæt] ,

"	So	he	locked	the	front	door	,	and	put	the	key	under	the	mat	,
"	所以	他	已锁定	这	正面	门	,	和	放	这	钥匙	在下面	这	垫	,

于是他锁上了前门，把钥匙放在了门垫下面。

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

where	his	mother	would	find	it	when	she	came	home	,	and	off	he	started	,
在哪里	他的	母亲	会	寻找	它	什么时候	她	来了	家	,	和	离开	他	开始	,

他把它放在母亲回家后能找到的地方，然后就出发了。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz] [wen] ['sɪstər] ['sæli] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] .

almost	as	fast	as	when	Sister	Sallie	went	hippity	-	hop	to	the	barber	shop	.
几乎	作为	快速地	作为	什么时候	姐姐	萨莉	去	嬉皮士	-	跳	到	这	理发师	店铺	.

几乎和萨莉修女蹦蹦跳跳地去理发店一样快。

['prɪti] [suːn] ['bʌdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

Pretty	soon	Buddy	came	to	the	woods	,
漂亮的	很快	伙伴	来了	到	这	树林	,

不久，巴迪就来到了树林里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['riːəl] [waɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

and	he	opened	his	mouth	real	wide	and	began	to	yell	,	not	because	he
和	他	打开	他的	嘴	真实的	宽的	和	开始	到	叫喊	,	不是	因为	他

[wʌz; wəz][hɜːrt] ,

was	hurt	,
曾是	伤害	,

他张大嘴巴开始大喊大叫，并不是因为他受伤了。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

you	understand	,	but	because	he	wanted	to	call	some	of	the	boys	.
你	理解	,	但	因为	他	通缉	到	称呼	一些	的	这	男孩们	.

你明白，但他想给几个男孩打电话。

[hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔləd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huːtid] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	yelled	,	and	he	hollered	,	and	he	hooted	,	and	then	,	all	of	a
他	大喊	,	和	他	大声喊叫	,	和	他	发出嘘声	,	和	然后	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

他大喊大叫，又嚎叫，还发出呼啸声，然后，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [jelɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]

he	heard	some	one	yelling	back	at	him	,	and	he	saw	Johnnie	and	Billie
他	听到	一些	一	大喊	后退	在	他	,	和	他	锯	约翰尼	和	比莉

-	,

Bushytail	,
-	,

他听到有人朝他喊叫，然后他看到了约翰尼和比莉·布什泰尔。

[ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	two	squirrel	boys	,	bounding	along	on	the	low	branches	of	the	trees	.
这	二	松鼠	男孩们	,	边界	沿着	在	这	低的	分支	的	这	树木	.

两只小松鼠在低矮的树枝上蹦蹦跳跳。

" [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] ['bʌdi] .

"	Hello	,	fellows	!	"	cried	Buddy	.
"	你好	,	伙伴们	!	"	哭	伙伴	.

“嗨，伙计们！”巴迪喊道。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Glad	to	see	you	!
"	高兴的	到	看	你	!

很高兴见到你！

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

Let's	have	some	fun	.	"
我们来吧	有	一些	乐趣	.	"

咱们玩得开心点儿吧。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	What'll	we	do	?	"	asked	Billie	.
"	什么会	我们	做	?	"	问	比莉	.

“我们该怎么办？”比莉问道。

" [aɪ] [noʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .
" I know , " suggested Johnnie .
" 我 知道 , " 建议 约翰尼 .

“我知道，”约翰尼建议道。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] .
" Let's make a see - saw .
" 我们来吧 制作 一个 看 - 锯 .

“我们来做一个跷跷板吧。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][plæŋk] ,
Here is a nice plank ,
这里 是 一个 好的 板 ,

这是一块不错的木板。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi] [taɪm] .
and we can put it across that old stump and have a dandy time .
和 我们 能 放 它 穿过 那 老的 树桩 和 有 一个 花花公子 时间 .

我们可以把它架在那根老树桩上，好好玩玩。

" [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stʌmp] .
" So they got the plank and put it across the stump .
" 所以 他们 得到 这 板 和 放 它 穿过 这 树桩 .

于是他们拿来木板，横放在树桩上。

[ðen] ['bʌdi] [gɑːt][ɑːn][wʌn][end][ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Then Buddy got on one end and Billie and Johnnie on the other ,
然后 伙伴 得到 在 一 结尾 和 比莉 和 约翰尼 在 这 其他 ,

然后巴迪站在一边，比利和约翰尼站在另一边。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['bʌdi] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] .
as they were a little smaller than Buddy , and did not weigh so much .
作为 他们 是 一个 小的 较小的 比 伙伴 , 和 做过 不是 称重 所以 很多 .

因为它们比巴迪小一些，体重也轻一些。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [fɜːrst] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] ['fæstər][ænd; ənd]
Then they began to go up and down , first slowly , and then faster and
['fæstər] ,
faster ,
快点 ,

然后它们开始上下起伏，起初速度很慢，然后越来越快。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɪglɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['tiːketl] [bɔɪlz] [wen]
until they were jiggling up and down as fast as the teakettle boils when
直到 他们 是 抖动 向上 和 向下 作为 快速地 作为 这 茶壶 沸腾 什么时候
[ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌpər] .
there's company coming to supper .
有 公司 未来 到 晚餐 .

直到它们像茶水壶烧开时客人来吃晚饭一样，快速地上下晃动。

" [haɪ] , [jiː] ! " [jeld] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
" Hi , yi ! " yelled Billie and Johnnie .
" 你好 , 易 ! " 大喊 比莉 和 约翰尼 .

“嗨，yi！”比莉和约翰尼喊道。

" ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ? "
" Isn't this fun ? "
" 不是 这 乐趣 ? "

“这不是很有趣吗？”

" [waʊ] , [jaʊ] !
" Wow , yow !
" 哇 , 哟 !

哇，哟！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [əˈgriːd] [ˈbʌdi] .
It certainly is , " agreed Buddy .
它 当然 是 , " 同意 伙伴 .

“确实如此，”巴迪同意道。

" [ˈoʊnli][dəʊnt][dʒʌmp][ɔːf] [tuː] [ˈsʌd(ə)nli] [wen] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːr] [aɪl] [fɔːl][ænd; ənd][biː; bi][hɜːrt] .
" Only don't jump off too suddenly when I'm in the air , or I'll fall and be hurt .
" 仅有的 不 跳 离开 也 突然 什么时候 我是 在 这 空气 , 或者 患病的 落下 和 是 伤害 .

“只是当我在空中时，不要突然跳下来，否则我会摔下来受伤。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] ,
" Well , of course , Billie and Johnnie promised that they would be careful ,
" 出色地 , 的 课程 , 比莉 和 约翰尼 承诺 那 他们 会 是 小心 ,

“当然，比莉和约翰尼都保证过他们会小心的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] ; [ˈoʊnli] ,
and they really meant to keep their word ; only ,
和 他们 真的 意思是 到 保持 他们的 单词 ; 仅有的 ,

他们确实打算信守承诺；只是，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd] [ˈbʌdi]
just as they were close down to the ground on the plank , and Buddy
只是 作为 他们 是 关闭 向下 到 这 地面 在 这 板 , 和 伙伴
[wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] ,
was high up ,
曾是 高的 向上 ,

就在他们快要趴在木板上，而巴迪高高在上的时候，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] , [griːn] , [ˈlɪt(ə)l][ˈeɪkɔːrn] [fel] [ɔːf][æn; ən][oʊk] [triː] .
what should happen but that a new , green , little acorn fell off an oak tree .
什么 应该 发生 但 那 一个 新的 , 绿色的 , 小的 橡子 跌倒 离开 一个 橡木 树 .

结果，一颗崭新、翠绿的小橡子从橡树上掉了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈeɪkɔːnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] ,
It was one of the first acorns of the season ,
它 曾是 一 的 这 第一的 橡子 的 这 季节 ,

这是当季最早的几颗橡子之一。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [iːtʃ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]
and Billie and Johnnie each wanted to get it , so , without thinking what they
和 比莉 和 约翰尼 每个 通缉 到 得到 它 , 所以 , 没有 思维 什么 他们
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] ,
were doing ,
是 正在做 ,

比莉和约翰尼都想得到它，所以，他们没多想就做了。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈtiːtər] - [ˈtɔːtər] [plæŋk] , [wen] [ˈbʌdi] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]
they jumped off the teeter - tauter plank , when Buddy was high up , and , of
他们 跳了起来 离开 这 跷跷板 - 更紧绷 板 , 什么时候 伙伴 曾是 高的 向上 , 和 , 的
[kɔːrs] , [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ,
course , down he came ,
课程 , 向下 他 来了 ,

当巴迪跳到高处时，他们从摇摇晃晃的木板上跳了下来，当然，他摔了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæm] - [bæŋ] !
with a slam - bang !
和 一个 猛击 - 砰 !

砰的一声！

[maɪ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][dʒɑːr][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] , [laɪk] ['pepər] [ɪn][ðə; ði]['kæstər] ,

My	!	how	it	did	jar	him	up	,	and	shake	him	,	like	pepper	in	the	caster	,
我的	！	如何	它	做过	罐	他	向上	,	和	摇	他	,	喜欢	胡椒	在	这	脚轮	,

我的天！这可真把他震醒了，让他像被胡椒粉熏了一样摇晃不定。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [wɜːrst] .

but	that	wasn't	the	worst	.
但	那	不是	这	最差	.

但这还不是最糟糕的。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [keɪk] [bɪ'saɪdz] !

No	,	indeed	,	and	some	chocolate	cake	besides	!
不	,	的确	,	和	一些	巧克力	蛋糕	除了	！

不，确实如此，而且还有一些巧克力蛋糕！

[wen] ['bʌdi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] ['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][æn; ən][oʊld] ['rʌbər] [buːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

When	Buddy	came	down	he	landed	right	on	an	old	rubber	boot	that	some	one
什么时候	伙伴	来了	向下	他	登陆	正确的	在	一个	老的	橡皮	启动	那	一些	一

[hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

had	thrown	away	in	the	woods	,
有	抛掷	离开	在	这	树林	,

巴迪落地时，正好落在了别人丢弃在树林里的一只旧橡胶靴上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['baʊnsi] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	so	bouncy	and	springy	that	he	was	tossed	high	up	in	the
和	它	曾是	所以	有弹性的	和	有弹性的	那	他	曾是	抛掷	高的	向上	在	这

[er] [ə'gen] ,

air	again	,
空气	再次	,

它弹力十足，他又一次被高高抛向空中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːrvd] ['saɪdweɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] ,

and	he	curved	sideways	,	just	like	a	baseball	,	when	he	came	down	this	time	,
和	他	弯曲	侧身	,	只是	喜欢	一个	棒球	,	什么时候	他	来了	向下	这	时间	,

他这次落地时，身体像棒球一样向侧面弯曲。

[ænd; ənd] [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] ['lændɪd] ?

and	where	on	earth	do	you	s'pose	he	landed	?
和	在哪里	在	地球	做	你	假设	他	登陆	?

你觉得他到底降落在了哪里?

[waɪ] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , ['skrætʃi] , ['blækberi] [bʊʃ] !

Why	,	right	in	the	middle	of	a	big	,	scratchy	,	blackberry	bush	!
为什么	,	正确的	在	这	中间	的	一个	大的	,	粗糙的	,	黑莓	衬套	！

为什么？就在一大丛又大又扎人的黑莓灌木丛中间！

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Yes	,	sir	,	that's	where	it	was	!
是的	,	先生	,	那就是	在哪里	它	曾是	！

是的，先生，就是那里！

[daʊn] [pʊr] ['bʌdi] [went] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

Down	poor	Buddy	went	,	right	into	the	midst	of	the	bush	,
向下	贫穷的	伙伴	去	,	正确的	进入	这	中间	的	这	衬套	,

可怜的巴迪一头栽进了灌木丛里。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][gɑːt] [skrætʃt] [sʌm; səm] , ['oʊnli][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ,

and	of	course	he	got	scratched	some	,	only	not	as	much	as	he	might	,
和	的	课程	他	得到	刮痕	一些	,	仅有的	不是	作为	很多	作为	他	可能	,

当然，他也受了些轻伤，只是没有想象中那么严重。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] [pleɪs] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]

for	he	happened	to	go	down	through	a	thin	place	,	where	there	were	not
为了	他	发生	到	去	向下	通过	一个	薄的	地方	,	在哪里	那里	是	不是

[soʊ] ['meni] ['braɪər] .

so	many	briars	.
所以	许多	荆棘	.

因为他碰巧经过了一片荆棘较少的狭窄地带。

[wel] , [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Well	,	at	first	he	was	too	surprised	to	speak	,	and	,	besides	,
出色地	,	在	第一的	他	曾是	也	惊讶	到	说话	,	和	,	除了	,

起初他太过惊讶，说不出话来，而且，

[ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][dɪd] ['gæðər]

the	breath	was	sort	of	knocked	out	of	him	,	but	,	when	he	did	gather
这	气息	曾是	种类	的	敲门	出去	的	他	,	但	,	什么时候	他	做过	收集

[hɪm'self] [tə'geðər] ,

himself	together	,
他自己	一起	,

他感觉自己好像被重重一击，喘不过气来，但当他缓过神来之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] .

he	saw	that	he	was	in	a	bad	place	to	get	out	of	.
他	锯	那	他	曾是	在	一个	坏的	地方	到	得到	出去	的	.

他意识到自己身处险境，难以脱身。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [griːn] ['eɪkɔːrn][ænd; ənd][hæd; həd]

By	this	time	Johnnie	and	Billie	had	found	the	green	acorn	and	had
经过	这	时间	约翰尼	和	比莉	有	成立	这	绿色的	橡子	和	有

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

divided	and	eaten	it	,
分割	和	吃	它	,

这时，约翰尼和比莉已经找到了那颗绿色的橡子，并把它分了吃掉了。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] ['bʌdi] .

so	they	came	back	to	find	Buddy	.
所以	他们	来了	后退	到	寻找	伙伴	.

所以他们回来寻找巴迪。

" [waɪ] , [wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] ? " [æskt] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Why	,	where	has	he	gone	to	?	"	asked	Billie	,	looking	around	.
"	为什么	,	在哪里	有	他	已消失	到	?	"	问	比莉	,	寻找	大约	.

“怎么，他去哪儿了？”比莉环顾四周问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt][mæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði][plæŋk][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Maybe	he	got	mad	,	because	we	jumped	off	the	plank	so	quickly	and	he
"	或许	他	得到	疯狂的	,	因为	我们	跳了起来	离开	这	板	所以	迅速地	和	他

[hæz; həz] [rʌn] [hoʊm] ,

has	run	home	,
有	跑步	家	,

“也许他生气了，因为我们跳下木板的速度太快了，而他已经跑回家了。”

" [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .

"	suggested	Johnnie	.
"	建议	约翰尼	.

约翰尼建议道。

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	shouldn't	have	done	it	.	"
"	我们	不应该	有	完毕	它	.	"

“我们不应该那样做。”

" [noʊ] , " [kraɪd] ['bʌdi] , ['sʌd(ə)nli] .
" No , " cried Buddy , suddenly .
" 不 , " 哭 伙伴 , 突然 .

“不！”巴迪突然喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [hoʊm] !
" I haven't gone home !
" 我 还没有 已消失 家 !

“我还没回家呢！”

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['blækberi] [bʊʃ] ['oʊvər] [hɪr] ! "
I'm in the blackberry bush over here ! "
我是 在 这 黑莓 衬套 超过 这里 ! "

我在这儿的黑莓丛里呢！

" [waɪ] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get][ðer; ðər] ? " [æskt] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [toʊld]
" Why , how in the world did you get there ? " asked Johnnie , and Buddy told
" 为什么 , 如何 在 这 世界 做过 你 得到 那里 ? " 问 约翰尼 , 和 伙伴 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你到底是怎么到那儿的？”约翰尼问道，巴迪便告诉了他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ,
" I think it would be more polite to ask him how he's going to get out ,
" 我 思考 它 会 是 更多的 有礼貌的 到 问 他 如何 他是 去 到 得到 出去 ,

我认为更礼貌的做法是问问他打算怎么出去。

" [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
" suggested Billie .
" 建议 比莉 .

比莉建议道。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['bʌdi] .
" That's so , " agreed Buddy .
" 那就是 所以 , " 同意 伙伴 .

“确实如此，”巴迪同意道。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] .
" It's going to be hard work .
" 它是 去 到 是 难的 工作 .

“这将是一项艰苦的工作。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [θruː] .
But I guess I can crawl through .
但 我 猜测 我 能 爬行 通过 .

但我猜我可以爬过去。

" [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
" So he tried to crawl through the bush ,
" 所以 他 尝试 到 爬行 通过 这 衬套 ,

于是他试图爬过灌木丛。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][goʊ]['æftər] ['beriz] ,
but you know how it is when you go after berries ,
但 你 知道 如何 它 是 什么时候 你 去 后 浆果 ,

但你知道，采摘浆果就是这样。

[ðə; ði]['braɪər] [siːm] [tuː; tə] [stɪk] ['ɪntuː][juː; jʊ][ɔːl]['oʊvər] .
the briars seem to stick into you all over .
这 荆棘 似乎 到 戳 进入 你 全部 超过 .

荆棘似乎扎遍了你的全身。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['bʌdi] .

That's	the	way	it	was	with	Buddy	.
那就是	这	方式	它	曾是	和	伙伴	.

巴迪就是这样。

[hiː; hi] ['kudnt] [krɔːl] [aʊt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [traɪd] ,

He	couldn't	crawl	out	,	no	matter	how	hard	he	tried	,
他	不能	爬行	出去	,	不	事情	如何	难的	他	尝试	,

无论他怎么努力，都爬不出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɪkərz] [kɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][fæst] .

for	the	stickers	caught	into	his	fur	and	held	him	fast	.
为了	这	贴纸	捕捉	进入	他的	毛皮	和	握住	他	快速地	.

因为贴纸粘在了他的皮毛上，把他牢牢地固定住了。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌmp] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [juː; jʊ] [fel] [ɪn] [θruː] ? " [æskt] ['bɪli] ,

"	Can't	you	jump	out	through	the	same	hole	you	fell	in	through	?	"	asked	Billie	,
"	不能	你	跳	出去	通过	这	相同的	洞	你	跌倒	在	通过	?	"	问	比莉	,

“你难道不能从你掉进去的那个洞里跳出来吗？”比莉问道。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [skrætʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

and	Buddy	tried	to	do	so	,	but	he	was	scratched	more	than	ever	.
和	伙伴	尝试	到	做	所以	,	但	他	曾是	刮痕	更多的	比	曾经	.

巴迪也尝试这么做，但他身上的划痕比以往任何时候都多。

[ðen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][ʌv; əv]

Then	Billie	and	Johnnie	tried	to	open	up	a	place	through	the	bottom	part	of
然后	比莉	和	约翰尼	尝试	到	打开	向上	一个	地方	通过	这	底部	部分	的

[ðə; ði]['braɪər][fɔːr; fər] ['bʌdi] [tuː; tə] [slaɪd] [aʊt] ,

the	briars	for	Buddy	to	slide	out	,
这	荆棘	为了	伙伴	到	滑动	出去	,

然后比利和约翰尼试图在荆棘丛底部开辟一个通道，让巴迪滑出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	they	couldn't	do	it	,
但	他们	不能	做	它	,

但他们没能做到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði][plæŋk][soʊ] ['kwɪkli] ,

and	they	were	very	sorry	they	had	jumped	off	the	plank	so	quickly	,
和	他们	是	非常	对不起	他们	有	跳了起来	离开	这	板	所以	迅速地	,

他们非常后悔自己跳下跳板的速度太快了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

for	that	made	all	the	trouble	.
为了	那	制成	全部	这	麻烦	.

因为那件事造成了所有麻烦。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['bʌdi] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt]

Well	,	it	began	to	look	as	though	Buddy	would	never	get	out	,	and	he	felt
出色地	,	它	开始	到	看	作为	尽管	伙伴	会	绝不	得到	出去	,	和	他	毛毡

[laɪk] ['kraɪɪŋ] ,

like	crying	,
喜欢	哭泣	,

眼看巴迪似乎永远也出不去了，他感觉自己快要哭了。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ter; tɪ(ə)r] .

only	he	was	brave	,	and	didn't	shed	a	single	tear	.
仅有的	他	曾是	勇敢的	,	和	没有	棚	一个	单身的	撕	.

只有他很勇敢，一滴眼泪也没掉。

[ðen] ['dʒɑːni] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [goʊ][ʌp][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ,

Then	Johnnie	suggested	that	he	and	Billie	go	up	a	tall	tree	,
然后	约翰尼	建议	那	他	和	比莉	去	向上	一个	高的	树	,

然后约翰尼提议他和比利爬上一棵高高的树。

[ænd; ənd] ['loʊər] [ə; eɪ] [strɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['bʌdi] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	lower	a	string	down	to	Buddy	in	the	bush	,
和	降低	一个	细绳	向下	到	伙伴	在	这	衬套	,

然后把绳子放下来给灌木丛里的巴迪。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .

and	try	to	pull	him	up	that	way	.
和	尝试	到	拉	他	向上	那	方式	.

然后试着用那种方法把他拉起来。

[ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] ,

They	tried	it	,	but	it	wouldn't	work	,
他们	尝试	它	,	但	它	不会	工作	,

他们试过了，但行不通。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɪkərz] [stɪl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] ['pɪgz][fɜːr] .

for	the	stickers	still	caught	in	the	little	guinea	pig's	fur	.
为了	这	贴纸	仍然	捕捉	在	这	小的	几内亚	猪的	毛皮	.

那些仍然粘在小豚鼠毛上的贴纸。

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

So	they	didn't	know	what	to	do	,	and	were	just	going	to	give	up	,
所以	他们	没有	知道	什么	到	做	,	和	是	只是	去	到	给	向上	,

所以他们不知道该怎么办，就打算放弃了。

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['sæmiə] - .

when	who	should	come	bounding	along	but	Sammie	Littletail	.
什么时候	WHO	应该	来	边界	沿着	但	萨米	-	.

这时，萨米·利特尔泰尔蹦蹦跳跳地出现了。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

He	knew	what	to	do	in	a	second	.
他	知道	什么	到	做	在	一个	第二	.

他瞬间就知道该怎么做了。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['slæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] ,

He	dug	a	burrow	,	beginning	outside	the	berry	bush	,	and	slanting	it	up	under	the	roots	,
他	挖	一个	洞穴	,	开始	外部	这	浆果	衬套	,	和	斜	它	向上	在下面	这	根	,

他挖了一个洞，从浆果灌木丛外侧开始，向上倾斜到根部下方。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ˌɪn'saɪd] ,

so	that	it	came	out	inside	,
所以	那	它	来了	出去	里面	,

所以它就从里面出来了，

[raɪt] [nɪr] [wer] ['bʌdi] [wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]['braɪər] .

right	near	where	Buddy	was	crouched	down	inside	the	clump	of	briars	.
正确的	靠近	在哪里	伙伴	曾是	蹲着	向下	里面	这	丛	的	荆棘	.

就在巴迪蹲伏在荆棘丛中的地方附近。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bʌdi] [tuː; tə] [krɔːl]

The	burrow	was	like	a	tunnel	,	and	was	big	enough	for	Buddy	to	crawl
这	洞穴	曾是	喜欢	一个	隧道	,	和	曾是	大的	足够的	为了	伙伴	到	爬行

[aʊt] [θruː] ,

out	through	,
出去	通过	,

这个洞穴就像一条隧道，足够巴迪爬出去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , ['nevər] ['getɪŋ] [skrætʃt] [wʌns] .

which	he	did	,	never	getting	scratched	once	.
哪个	他	做过	,	绝不	获得	刮痕	一次	.

他做到了，而且毫发无损。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

They	all	said	Sammie	was	very	smart	to	think	of	that	,	and	I	agree	with
他们	全部	说	萨米	曾是	非常	聪明的	到	思考	的	那	,	和	我	同意	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们都说萨米能想到这个主意非常聪明，我也同意他们的看法。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pleɪd] [siː] - [sɔː] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

Then	they	all	played	sea	-	saw	some	more	,	until	it	was	time	to	go	home	.
然后	他们	全部	玩	海	-	锯	一些	更多的	,	直到	它	曾是	时间	到	去	家	.

然后他们又玩了一会儿跷跷板，直到该回家的时候。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kuːl] [briːz] ,

Now	in	case	there	is	a	cool	breeze	,
现在	在	案件	那里	是	一个	凉爽的	微风	,

如果现在有凉风的话，

[tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] - [aɪz] ,

to	blow	the	dust	out	of	the	poor	coalman's	eyes	,
到	吹	这	灰尘	出去	的	这	贫穷的	-	眼睛	,

吹掉可怜的煤炭工人的眼睛里的灰尘，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kaʊz] .

I'll	tell	you	next	about	Buddy	and	Brighteyes	bringing	home	the	cows	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	伙伴	和	亮眼	带来	家	这	牛	.

接下来我来讲讲巴迪和布莱特艾斯把牛赶回家的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kaʊz] .

BRINGING	HOME	THE	COWS	.
带来	家	这	牛	.

把牛带回家。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [wer] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [lɪvd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː]

Not	far	from	where	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	lived	,	there	was	a	man	who
不是	远的	从	在哪里	伙伴	和	亮眼	皮格	居住地	,	那里	曾是	一个	男人	WHO

[hæd; həd] [ə; eɪ] [fɑːrm] ,

had	a	farm	,
有	一个	农场	,

离巴迪和亮眼猪居住的地方不远，住着一个拥有农场的人。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊz] [ðæt] [geɪv] [mɪlk] .

and	on	the	farm	were	a	number	of	cows	that	gave	milk	.
和	在	这	农场	是	一个	数字	的	牛	那	给予	牛奶	.

农场里养着许多产奶的奶牛。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz][ɔːl]

Out	of	the	milk	butter	was	made	,	and	sometimes	,	when	the	butter	was	all
出去	的	这	牛奶	黄油	曾是	制成	,	和	有时	,	什么时候	这	黄油	曾是	全部

[tʃɜːnd] ,

churned	,
搅打	,

用牛奶制成黄油，有时，当黄油全部搅拌完毕后，

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ][peɪl]

the	farmer's	wife	would	take	some	of	the	buttermilk	that	remained	in	a	pail
这	农民的	妻子	会	拿	一些	的	这	酪乳	那	剩余	在	一个	桶

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wer] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [pi^] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	set	it	down	where	Dr	.	Pigg	and	his	family	could	get	it	.
和	放	它	向下	在哪里	博士	.	皮格	和	他的	家庭	可以	得到	它	.

农妇会把桶里剩下的一些酪乳拿出来，放在皮格医生一家可以取用的地方。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] ,

They	thought	this	was	very	kind	of	the	farmer's	wife	,
他们	想法	这	曾是	非常	种类	的	这	农民的	妻子	,

他们觉得这位农妇真是太好了。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [pi^] [toʊld][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ]['feɪvər]

and	Dr	.	Pigg	told	his	children	that	if	they	could	ever	do	her	a	favor
和	博士	.	皮格	讲述	他的	孩子们	那	如果	他们	可以	曾经	做	她	一个	偏爱

,

,
,

皮格医生告诉孩子们，如果他们能帮她一个忙，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː][soʊ] .

they	must	be	sure	to	do	so	.
他们	必须	是	当然	到	做	所以	.

他们必须确保做到这一点。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ,

They	promised	,
他们	承诺	,

他们承诺，

[ðoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eni] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

though	for	some	time	they	had	no	chance	to	do	any	kindness	to	the
尽管	为了	一些	时间	他们	有	不	机会	到	做	任何	仁慈	到	这

['fɑːrmər][ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] ['iːðər] .

farmer	or	his	wife	either	.
农民	或者	他的	妻子	任何一个	.

虽然有一段时间，他们也没有机会对农夫或他的妻子做任何好事。

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

But	just	you	wait	and	see	what	happens	.
但	只是	你	等待	和	看	什么	发生	.

但你等着瞧吧。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] ['evri] [pleɪs] ,

One	day	,	in	the	middle	of	summer	,	when	it	was	very	hot	every	place	,
一	天	,	在	这	中间	的	夏天	,	什么时候	它	曾是	非常	热的	每一个	地方	,

盛夏的某一天，到处都非常炎热，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [wʊdz] ,

except	in	the	cool	and	shady	woods	,
除了	在	这	凉爽的	和	阴凉	树林	,

除了凉爽阴凉的树林之外，

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wɜːr; wər] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] ,

Buddy	**and**	**Brighteyes**	**were**	**strolling**	**along**	**under**	**the**	**trees**	**near**	**a**	**brook**	**,**
伙伴	和	亮眼	是	漫步	沿着	在下面	这	树木	靠近	一个	溪	,

巴迪和亮眼在小溪附近的树荫下散步，

['θroʊɪŋ] ['peblz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [daʊn] ['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [tʃɪps] ,

throwing	**pebbles**	**in**	**the**	**water**	**and**	**floating**	**down**	**bits**	**of**	**bark**	**and**	**chips**	**,**
投掷	鹅卵石	在	这	水	和	漂浮的	向下	比特	的	吠	和	芯片	,

往水里扔鹅卵石，让树皮碎片和木屑顺流而下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [wɜːr; wər] ['boʊts] ['seɪlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['kʌntriz] .

which	**they**	**pretended**	**were**	**boats**	**sailing**	**off**	**to**	**distant**	**countries**	**.**
哪个	他们	假装	是	船	帆船	离开	到	遥远	国家	.

他们假装那些船正驶往遥远的国家。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] [æt; ət] [læst] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Buddy**	**at**	**last**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**something**	**to**	**do**	**.**
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	伙伴	在	最后的	,	"	我	希望	我	有	某物	到	做	.

“哦，天哪！”巴迪终于喊道，“我真希望有事可做。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [hɪr] . "

There's	**nothing**	**to**	**do**	**here**	**.**	**"**
有	没有什么	到	做	这里	.	"

这里什么事都没有。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**Why**	**do**	**you**	**always**	**want**	**to**	**be**	**doing**	**something**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**sister**	**.**
"	为什么	做	你	总是	想	到	是	正在做	某物	?	"	问	他的	姐姐	.

“你为什么总是想做点什么呢？”他妹妹问道。

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [wʊdz] , [ænd; ənd][seɪl][ðə; ði]['boʊts] ? "

"	**Why**	**aren't**	**you**	**content**	**to**	**sit**	**here**	**in**	**the**	**shady**	**woods**	**,**	**and**	**sail**	**the**	**boats**	**?**	**"**
"	为什么	不是	你	内容	到	坐	这里	在	这	阴凉	树林	,	和	帆	这	船	?	"

“你为什么不甘心坐在这片树荫下，驾船游览呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] ['bʌdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] .

"	**Because**	**,**	**"**	**answered**	**Buddy**	**,**	**and**	**that**	**was**	**the**	**only**	**reason**	**he**	**could**	**give**	**.**
"	因为	,	"	回答	伙伴	,	和	那	曾是	这	仅有的	原因	他	可以	给	.

“因为，”巴迪回答道，而这也是他唯一能给出的理由。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .

Then	**Brighteyes**	**thought**	**of**	**a**	**new**	**game**	**to**	**play**	**.**
然后	亮眼	想法	的	一个	新的	游戏	到	玩	.

然后，亮眼想到了一个新游戏。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [boʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ,

She	**took**	**a**	**piece**	**of**	**bark**	**for**	**her**	**boat**	**,**	**and**	**she**	**found**	**a**	**nice**	**,**
她	采取	一个	片	的	吠	为了	她	船	,	和	她	成立	一个	好的	,

她取了一块树皮做船用，她找到了一块不错的，

[waɪt] [tʃɪp] [fɔːr; fər] ['bʌdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðer; ðər]['boʊts][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

white	**chip**	**for**	**Buddy**	**,**	**and**	**they**	**made**	**believe**	**their**	**boats**	**were**	**having**	**a**	**race**
白色的	芯片	为了	伙伴	,	和	他们	制成	相信	他们的	船	是	拥有	一个	种族

[daʊn] [striːm] ,

down	**stream**	**,**
向下	溪流	,

巴迪拿到一枚白色筹码，他们假装各自的船正在顺流而下比赛。

[ænd; ənd] ['bʌdiːz] [boʊt] [wʌn] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] ['hæpi] .

and	**Buddy's**	**boat**	**won**	**,**	**which**	**made**	**him**	**feel**	**quite**	**happy**	**.**
和	哥们的	船	韩元	,	哪个	制成	他	感觉	相当	快乐的	.

巴迪的船赢了，这让他非常高兴。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Well	,	pretty	soon	,	the	sun	began	to	go	down	behind	the	hills	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	这	太阳	开始	到	去	向下	在后面	这	丘陵	,

很快，太阳就开始落山了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] , [soʊ] [ðeɪ]

and	the	two	guinea	pig	children	knew	it	was	time	to	go	home	,	so	they
和	这	二	几内亚	猪	孩子们	知道	它	曾是	时间	到	去	家	,	所以	他们

['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .

started	off	.
开始	离开	.

两只豚鼠宝宝知道该回家了，于是它们就出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fi:ld] ,

But	they	had	not	gone	very	far	before	they	came	to	a	field	,
但	他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	他们	来了	到	一个	场地	,

但他们没走多远就来到了一片田野。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hɪli] [ænd; ənd] ['stoʊni] [ænd; ənd]

with	a	fence	around	it	,	and	the	field	was	quite	hilly	and	stony	and
和	一个	栅栏	大约	它	,	和	这	场地	曾是	相当	丘陵	和	石质的	和

['veri] [lɑ:rdʒ] .

very	large	.
非常	大的	.

周围有栅栏，田地起伏较大，布满石头，而且面积很大。

[nɪr] [ðə; ði] [fens] [sæt] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ʃu:] [ɔ:f] ,

Near	the	fence	sat	a	man	,	and	he	had	one	shoe	off	,
靠近	这	栅栏	卫星	一个	男人	,	和	他	有	一	鞋	离开	,

栅栏附近坐着一个男人，他的一只鞋脱掉了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	he	was	looking	at	his	foot	.
和	他	曾是	寻找	在	他的	脚	.

他正看着自己的脚。

" [oʊ] [dɪr] ! " ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd]

"	Oh	dear	!	"	Buddy	and	Brighteyes	heard	him	say	,	for	they	could	understand
"	哦	亲爱的	!	"	伙伴	和	亮眼	听到	他	说	,	为了	他们	可以	理解

[ðə; ði] ['mænz] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	man's	language	,
这	男人的	语言	,

“哦，天哪！”巴迪和布莱特艾斯听到他这么说，因为他们能听懂那人的语言。

[ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] .

if	they	couldn't	talk	it	.
如果	他们	不能	讲话	它	.

如果他们不能用语言表达的话。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪv] [kʌt] [maɪ] [fʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stoʊn] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] ,

I've	cut	my	foot	on	a	sharp	stone	,	"	the	man	said	,
我已经	切	我的	脚	在	一个	锋利的	石头	,	"	这	男人	说	,

“我的脚被尖石头割伤了，”那人说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'weɪ] ['oʊvər] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪm]

"	and	I	don't	see	how	I	can	walk	away	over	through	the	field	and	climb
"	和	我	不	看	如何	我	能	走	离开	超过	通过	这	场地	和	爬

[ðə; ði] [hɪlz] ['æftər][ðə; ði] [kaʊz] .

the	hills	after	the	cows	.
这	丘陵	后	这	牛	.

“我不知道我该如何穿过田野，爬上山去追赶牛群。”

[oʊ] [dɪr] ; [ðɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] , [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ,

Oh	dear	;	this	is	bad	luck	,	and	it's	almost	milking	time	,
哦	亲爱的	;	这	是	坏的	运气	,	和	它是	几乎	挤奶	时间	,

哎呀，真倒霉，快到挤奶时间了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

and	the	cows	are	sure	to	be	away	back	in	the	far	end	of	the	pasture	,
和	这	牛	是	当然	到	是	离开	后退	在	这	远的	结尾	的	这	牧场	,

牛群肯定都跑到牧场另一头去了。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['æftər][ðem; ðəm] .

and	I	can't	go	after	them	.
和	我	不能	去	后	他们	.

我不能去追捕他们。

[aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['ʃʊrli] [kɑːnt] [wɔːk] ['æftər]

I'll	call	them	,	and	maybe	they'll	come	to	me	,	for	I	surely	can't	walk	after
患病的	称呼	他们	,	和	或许	他们会	来	到	我	,	为了	我	一定	不能	走	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我会给他们打电话，也许他们会来找我，因为我肯定不能跟着他们走。

" [soʊ][ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

"	So	the	man	stood	up	on	one	foot	and	called	:	"	Co	Boss	!
"	所以	这	男人	站立	向上	在	一	脚	和	称为	:	"	合作	老板	!

于是，那人单脚站了起来，喊道：“老大！

[ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

Co	Boss	!
合作	老板	!

共同老板！

[ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

Co	Boss	!
合作	老板	!

共同老板！

[ˌsiː 'oʊ] ! [ˌsiː 'oʊ] ! [ˌsiː 'oʊ] !

Co	!	Co	!	Co	!
合作	!	合作	!	合作	!

可！可！可！

" [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['dɪdnt] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld]

"	Then	he	waited	quite	some	time	,	but	the	cows	didn't	come	,	and	he	called
"	然后	他	等待	相当	一些	时间	,	但	这	牛	没有	来	,	和	他	称为

[ə'gen] : " [ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

again	:	"	Co	Boss	!
再次	:	"	合作	老板	!

“然后他等了很久，但牛群没有过来，于是他又喊道：‘老板！’

[ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

Co	Boss	!
合作	老板	!

共同老板！

[ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

Co	Boss	!
合作	老板	!

共同老板!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] [kaʊz] ['dɪdnt] [kʌm] .

"	and	he	waited	some	more	,	but	still	the	cows	didn't	come	.
"	和	他	等待	一些	更多的	,	但	仍然	这	牛	没有	来	.

他又等了一会儿，但牛还是没有来。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , [noʊ] ['mætər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kʌt] [maɪ] [fʊt]

"	Oh	,	I	guess	I'll	have	to	go	after	them	,	no	matter	if	I	have	cut	my	foot
"	哦	,	我	猜测	患病的	有	到	去	后	他们	,	不	事情	如果	我	有	切	我的	脚

,

,

,

“哦，看来我得去追他们了，哪怕我的脚被划伤了。”

" [sed] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

"	said	the	man	at	last	,	and	he	put	on	his	shoe	,	though	it	hurt	him	,
"	说	这	男人	在	最后的	,	和	他	放	在	他的	鞋	,	尽管	它	伤害	他	,

“说完，”那人终于说道，然后穿上了鞋子，虽然鞋子很磨脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['hɪli] [fiːld] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] .

and	he	began	to	limp	over	the	hilly	field	,	very	slowly	and	painfully	.
和	他	开始	到	跛行	超过	这	丘陵	场地	,	非常	缓慢地	和	痛苦地	.

于是他开始一瘸一拐地走过起伏的田野，走得很慢，也很痛苦。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['braɪtˌaɪz] [sed] [tuː; tə] ['bʌdi] : " [oʊ] , [bʌd] , [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ,

All	at	once	Brighteyes	said	to	Buddy	:	"	Oh	,	Bud	,	that	man	is	the	farmer	,
全部	在	一次	亮眼	说	到	伙伴	:	"	哦	,	芽	,	那	男人	是	这	农民	,

布莱特艾斯突然对巴迪说：“哦，巴迪，那个人是农夫。”

[ænd; ənd] [its] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['bʌtərmɪlk] !

and	it's	his	wife	who	gives	us	the	buttermilk	!
和	它是	他的	妻子	WHO	给予	我们	这	酪乳	!

是他妻子给我们送酪乳的!

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] ,

Wouldn't	it	be	nice	if	we	could	do	him	a	favor	,
不会	它	是	好的	如果	我们	可以	做	他	一个	偏爱	,

如果我们能帮他一个忙，那该多好啊!

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "

and	go	and	drive	the	cows	home	for	him	?	"
和	去	和	驾驶	这	牛	家	为了	他	?	"

去帮他把牛赶回家?

" [haʊ] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	How	,	could	we	?	"	asked	Buddy	.
"	如何	,	可以	我们	?	"	问	伙伴	.

“我们怎么可能做到呢？”巴迪问道。

" [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] .

"	The	cows	are	big	and	we	are	little	.
"	这	牛	是	大的	和	我们	是	小的	.

“牛很大，我们很小。”

[wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm] . "

We	never	could	drive	them	home	.	"
我们	绝不	可以	驾驶	他们	家	.	"

我们始终没能开车送他们回家。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] ['tʃɪrfəli] .

"	We	can	try	,	"	said	Brighteyes	cheerfully	.
"	我们	能	尝试	,	"	说	亮眼	愉快地	.

“我们可以试试，”亮眼高兴地说。

" [kʌm] , [wiːl] ['hɜːri] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Come	,	we'll	hurry	on	ahead	of	the	farmer	and	perhaps	I	shall	think	of	a
"	来	,	出色地	匆忙	在	前方	的	这	农民	和	也许	我	将	思考	的	一个

[plæn] .

plan	.
计划	.

“来吧，我们快点走在农夫前面，也许我能想到一个办法。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn][ʌp] [ə'krɔːs]

"	So	the	two	little	guinea	pig	children	slipped	under	the	fence	and	ran	up	across
"	所以	这	二	小的	几内亚	猪	孩子们	滑倒了	在下面	这	栅栏	和	跑	向上	穿过

[ðə; ði] ['hɪli] [fiːld] ,

the	hilly	field	,
这	丘陵	场地	,

于是，两只小豚鼠宝宝从栅栏底下钻了过去，跑过了起伏的田野。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kɔːlɪŋ] " [ˌsiː 'oʊ] [bɔːs] !

and	the	farmer	,	who	was	limping	along	,	calling	"	Co	Boss	!
和	这	农民	,	WHO	曾是	跛行	沿着	,	呼叫	"	合作	老板	!

农夫一瘸一拐地走着，喊着“老板！”

" ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	every	once	in	a	while	,	never	saw	them	.
"	每一个	一次	在	一个	尽管	,	绝不	锯	他们	.

“偶尔会见到他们，但从未见过。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['sloʊli] .

His	foot	was	hurting	him	very	much	and	he	had	to	go	slowly	.
他的	脚	曾是	受伤	他	非常	很多	和	他	有	到	去	缓慢地	.

他的脚很疼，所以他不得不慢慢走。

[wel] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [kept] [ɑːn] ,

Well	,	Buddy	and	Brighteyes	kept	on	,
出色地	,	伙伴	和	亮眼	保留	在	,

巴迪和亮眼继续前进。

['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['staːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]

bounding	over	the	stories	and	stopping	now	and	then	to	eat	some
边界	超过	这	故事	和	停止	现在	和	然后	到	吃	一些

['blækˌberiz] [ɔːr] ['hʌkəlˌberiz] [ɔːr] ['ræzˌberiːz] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] ,

blackberries	or	huckleberries	or	raspberries	or	a	few	late	,
黑莓	或者	越橘	或者	覆盆子	或者	一个	很少	晚的	,

一边蹦蹦跳跳地讲述故事，一边时不时停下来吃些黑莓、越橘、覆盆子，或者一些晚熟的浆果。

[waɪld] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

wild	strawberries	,	and	pretty	soon	they	came	to	the	back	part	of	the	field	,
荒野	草莓	,	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	后退	部分	的	这	场地	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

野草莓，很快他们就来到了田地的后半部分，在那里，

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] , [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] .

resting	in	the	shade	of	some	trees	,	were	all	the	cows	.
休息	在	这	阴影	的	一些	树木	,	是	全部	这	牛	.

所有的牛都在树荫下休息。

[oʊ] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [bɪg] , [naɪs] ['muːli]

Oh	,	I	guess	there	was	a	dozen	and	a	half	of	them	—	big	,	nice	mooley
哦	,	我	猜测	那里	曾是	一个	打	和	一个	一半	的	他们	—	大的	,	好的	穆利

[kaʊz] ,

cows	,
牛	,

哦，我猜大概有十几头吧——又大又漂亮的奶牛，

[wɪð; wɪθ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd]

with	brown	eyes	and	long	tongues	,	and	they	were	all	chewing	their	cuds
和	棕色的	眼睛	和	长的	舌头	,	和	他们	是	全部	咀嚼	他们的	食糜

[laɪk] [gʌm] ,

like	gum	,
喜欢	胶	,

它们都有棕色的眼睛和长长的舌头，而且都在像嚼口香糖一样反刍。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm]

you	know	,	and	wondering	why	the	farmer	didn't	come	to	drive	them	home
你	知道	,	和	好奇	为什么	这	农民	没有	来	到	驾驶	他们	家

[tuː; tə] [mɪlk] ,

to	milk	,
到	牛奶	,

你知道，我还纳闷为什么农夫没有来开车送它们回家挤奶呢。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] .

for	they	hadn't	heard	him	calling	them	,	you	see	.
为了	他们	之前没有	听到	他	呼叫	他们	,	你	看	.

因为他们没有听到他呼唤他们。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm] ? " [æskt] ['bʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	How	are	we	ever	going	to	drive	them	home	?	"	asked	Buddy	of	his	sister	.
"	如何	是	我们	曾经	去	到	驾驶	他们	家	?	"	问	伙伴	的	他的	姐姐	.

“我们该怎么把她们送回家呢？”巴迪问他妹妹。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['riːəl][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Let	me	think	a	minute	,	"	said	Brighteyes	,	so	she	thought	real	hard	for	a
"	让	我	思考	一个	分钟	,	"	说	亮眼	,	所以	她	想法	真实的	难的	为了	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“让我想想，”亮眼说道，于是她认真地想了一会儿。

[ɔːr] , ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

or	,	possibly	a	minute	and	a	little	longer	,	and	then	she	exclaimed	:
或者	,	可能	一个	分钟	和	一个	小的	更长	,	和	然后	她	惊呼	:

或者，可能过了一分钟多一点，然后她惊呼道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['liːfi] [triː] [bræntʃ] , [ænd; ənd][goʊ][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	We	must	each	take	a	long	,	leafy	tree	branch	,	and	go	up	behind	the
"	我们	必须	每个	拿	一个	长的	,	绿叶	树	分支	,	和	去	向上	在后面	这

['roʊz; 'raʊz] ,

rows	,
行	,

“我们每个人都要拿一根长长的、枝繁叶茂的树枝，爬到田垄后面去，

[ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] ,

and	wave	the	branches	,	and	tickle	the	cows	with	the	leaves	,
和	海浪	这	分支	,	和	痒痒	这	牛	和	这	树叶	,

挥动树枝，用树叶挠牛痒。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [mɑːrtʃ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

and	they'll	think	it's	a	boy	driving	them	home	,	and	they'll	march	right	along	,
和	他们会	思考	它是	一个	男生	驾驶	他们	家	,	和	他们会	行进	正确的	沿着	,

他们会以为是个男孩开车送他们回家，然后就会径直往前走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːr] [fiːt] , [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm]

and	the	poor	farmer	,	with	his	sore	feet	,	won't	have	to	come	after	them
和	这	贫穷的	农民	,	和	他的	疮	脚	,	惯于	有	到	来	后	他们

.

:

.

可怜的农民，脚都疼了，也不用再跟着他们走了。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [dɪd] .

"	And	that's	exactly	what	Buddy	and	Brighteyes	did	.
"	和	那就是	确切地	什么	伙伴	和	亮眼	做过	.

“而巴迪和布莱特艾斯正是这么做的。”

[ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] ['bræntʃɪz] , ['nɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

They	got	some	branches	,	gnawing	them	off	a	tree	with	their	sharp	teeth	,
他们	得到	一些	分支	,	啃咬	他们	离开	一个	树	和	他们的	锋利的	牙齿	,

它们用锋利的牙齿从树上啃下了一些树枝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ðem; ðəm] [sniːz]

and	with	the	leaves	they	tickled	the	cows	until	they	almost	made	them	sneeze
和	和	这	树叶	他们	挠痒	这	牛	直到	他们	几乎	制成	他们	喷嚏

.

:

.

他们用树叶挠牛的痒，几乎把牛都弄得打喷嚏了。

[ðə; ði] [kaʊz] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	cows	looked	around	,	expecting	to	see	some	boys	driving	them	,
这	牛	看起来	大约	,	期待	到	看	一些	男孩们	驾驶	他们	,

牛群环顾四周，以为会看到几个男孩在赶它们。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][bɪg] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz]

but	Buddy	and	Brighteyes	hid	behind	their	big	branches	,	and	the	cows
但	伙伴	和	亮眼	隐藏	在后面	他们的	大的	分支	,	和	这	牛

[wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] .

were	none	the	wiser	.
是	没有任何	这	更明智	.

但巴迪和亮眼躲在它们粗壮的树枝后面，牛群却毫不知情。

[soʊ] [ðeɪ] ['swɑːloʊd] [ðer; ðər] [kʌd] , [blɪŋkt] [ðer; ðər] [aɪz] , [swɪtʃt] [ðer; ðər] [teɪlz] ,

So	they	swallowed	their	cuds	,	blinked	their	eyes	,	switched	their	tails	,
所以	他们	吞咽	他们的	食糜	,	眨眼	他们的	眼睛	,	切换	他们的	尾巴	,

于是它们咽下反刍物，眨了眨眼，换了换尾巴。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] , ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [tɔːrd] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][tuː; tə]

and	started	up	and	down	the	hills	,	over	the	field	,	toward	the	barnyard	to
和	开始	向上	和	向下	这	丘陵	,	超过	这	场地	,	朝向	这	农场	到

[biː; bi] [milkt] .

be	milked	.
是	挤奶	.

然后，它们开始在山坡上上下下，穿过田野，朝着牛棚走去，准备挤奶。

[naʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] - [mæn][hæd; həd] [kʌm] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] , [hiː; hi] [met]

Now	,	before	the	farmer	-	man	had	come	very	far	from	the	fence	,	he	met
现在	,	前	这	农民	-	男人	有	来	非常	远的	从	这	栅栏	,	他	遇见

[ðə; ði] [kaʊz] ,

the	cows	,
这	牛	,

农夫还没走多远，就遇到了牛群。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

and	maybe	he	wasn't	surprised	to	see	them	coming	.
和	或许	他	不是	惊讶	到	看	他们	未来	.

或许他并不惊讶他们会来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [tuː] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,

But	he	was	glad	,	too	,	let	me	tell	you	,
但	他	曾是	高兴的	,	也	,	让	我	告诉	你	,

但我告诉你，他也很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['eni] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kʌt] [fʊt] .

for	he	didn't	have	to	walk	any	farther	with	his	cut	foot	.
为了	他	没有	有	到	走	任何	更远	和	他的	切	脚	.

因为他不必再拖着受伤的脚继续走下去了。

[ðen] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] ['bʌdi] [ræn][ænd; ənd][hɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Then	Brighteyes	and	Buddy	ran	and	hid	,	for	they	did	not	want	to	be	seen
然后	亮眼	和	伙伴	跑	和	隐藏	,	为了	他们	做过	不是	想	到	是	已见

,

,
,

然后，亮眼和巴迪跑去躲藏起来，因为他们不想被人看见。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kaʊ] ,

and	the	man	jumped	upon	the	back	of	a	gentle	cow	,
和	这	男人	跳了起来	之上	这	后退	的	一个	温和的	奶牛	,

于是，那人跳到一头温顺的母牛背上。

[ænd; ənd][roʊd][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] ,

and	rode	her	all	the	way	home	,	and	told	his	wife	how	the	whole	herd	,
和	骑	她	全部	这	方式	家	,	和	讲述	他的	妻子	如何	这	所有的	一群	,

他骑着她一路回家，然后告诉妻子整个牛群的情况。

[ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mænər] , [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

in	some	strange	manner	,	had	come	all	the	way	from	the	back	of	the	field
在	一些	奇怪的	方式	,	有	来	全部	这	方式	从	这	后退	的	这	场地

[əˈloʊn] .

alone	.
独自的	.

不知何故，他独自一人从球场后方一路走过来。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] .

You	see	he	didn't	know	Buddy	and	Brighteyes	had	driven	them	.
你	看	他	没有	知道	伙伴	和	亮眼	有	驱动	他们	.

你看，他并不知道是巴迪和布莱特艾斯开车送的。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['mænz] [fʊt] [wʌz; wəz] [wel] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz]

Well	,	in	a	few	days	the	man's	foot	was	well	,	so	he	could	drive	the	cows
出色地	,	在	一个	很少	天	这	男人的	脚	曾是	出色地	,	所以	他	可以	驾驶	这	牛

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

几天后，那人的脚就好了，他可以自己赶牛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [geɪv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [-] ['fæməli][lɑːts][ʌv; əv] ['bʌtərmɪlk] ; [fɔːr; fər] ,

and	the	farmer's	wife	gave	Dr	.	Bigg's	family	lots	of	buttermilk	;	for	,
和	这	农民的	妻子	给予	博士	.	Bigg's	家庭	很多	的	酪乳	;	为了	,

['sʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

农妇给了比格斯医生一家很多酪乳；因为，不知何故，

[ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['fɑːrmər][ə; eɪ]

she	guessed	that	the	little	guinea	pig	boy	and	girl	had	done	the	farmer	a
她	猜对了	那	这	小的	几内亚	猪	男生	和	女孩	有	完毕	这	农民	一个

['kaɪndnəs] ,

kindness	,
仁慈	,

她猜想那对小豚鼠夫妇帮了农夫一个忙。

[æz; əz][ðer; ðər]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] .

as	their	papa	had	told	them	to	.
作为	他们的	爸爸	有	讲述	他们	到	.

就像他们爸爸吩咐他们的那样。

[naʊ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] — [ðæt] [ɪz] ,

Now	the	following	story	will	be	about	Buddy	on	horseback	—	that	is	,
现在	这	下列的	故事	将要	是	关于	伙伴	在	马背	—	那	是	,

接下来要讲的故事是关于巴迪骑马的——也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [noʊ][kæts][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['kəʊl,bin][tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

providing	no	cats	get	into	our	coalbin	to	scratch	the	furnace	and	make	it
提供	不	猫	得到	进入	我们的	煤仓	到	划痕	这	炉	和	制作	它

[goʊ] [aʊt] .

go	out	.
去	出去	.

只要没有猫进入我们的煤仓去抓挠炉子，导致炉子熄灭就行。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['bʌdi] [raɪdz] ['hɔːrsbæk] .

BUDDY	RIDES	HORSEBACK	.
伙伴	骑行	马背	.

巴迪骑马。

[wʌn] [naɪt] ['bʌdi] - ['mæmə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

One	night	Buddy	Pigg's	mamma	came	into	his	room	,
一	夜晚	伙伴	-	妈妈	来了	进入	他的	房间	,

一天晚上，巴迪·皮格的妈妈走进了他的房间。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] [geɪm]

where	he	was	sleeping	soundly	and	dreaming	he	was	playing	a	ball	game
在哪里	他	曾是	睡眠	稳固地	和	做梦	他	曾是	玩耍	一个	球	游戏

[wɪð; wɪθ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ,

with	Bully	and	Bawly	,
和	欺负	和	喧闹	,

他睡得很香，梦见自己正和布利和鲍利一起玩球。

[ðə; ði]['frɑːgz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pi^] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	frogs	,	and	Mrs	.	Pigg	gently	shook	her	little	boy	by	the	shoulder	.
这	青蛙	,	和	太太	.	皮格	轻轻地	摇晃	她	小的	男生	经过	这	肩膀	.

青蛙们，猪太太轻轻地摇了摇小男孩的肩膀。

" [weɪk] [ʌp] , ['bʌdi] !
" Wake up , Buddy !
" 唤醒 向上 , 伙伴 !

“醒醒，伙计！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [weɪk] [ʌp] ! "
" Wake up ! "
" 唤醒 向上 ! "

“醒醒！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mʌðər] ?
" What's the matter , mother ?
" 是什么 这 事情 , 母亲 ?

“妈妈，你怎么了？”

" ['bʌdi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
" Buddy exclaimed , as he sat up in bed .
" 伙伴 惊呼 , 作为 他 卫星 向上 在 床 .

“巴迪惊呼道，他从床上坐了起来。”

" [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ? "
" Is the house on fire ? "
" 是 这 房子 在 火 ? "

房子着火了吗?

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [bʌt; bət][jʊr; jər]['pɑːpə][ɪz] ['veri] [sɪk] ,
" No , " she answered , " but your papa is very sick ,
" 不 , " 她 回答 , " 但 你的 爸爸 是 非常 生病的 ,

“不，”她回答说，“但是你爸爸病得很重。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
and I want you to go for Dr . Possum .
和 我 想 你 到 去 为了 博士 . 负鼠 .

我希望你选择波瑟姆博士。

" [ðen] ['bʌdi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]
" Then Buddy jumped up very quickly and began to dress , for he loved his
" 然后 伙伴 跳了起来 向上 非常 迅速地 和 开始 到 裙子 , 为了 他 喜爱 他的
['pɑːpə] ['veri] [mʌtʃ] ,
papa very much ,
爸爸 非常 很多 ,

“然后巴迪迅速跳起来开始穿衣服，因为他非常爱他的爸爸。”

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and would do anything in the world for him .
和 会 做 任何事物 在 这 世界 为了 他 .

他会为他做任何事。

[wen] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][hiː; hi] [hɜːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] ['groʊnɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,
When Buddy was ready to start he heard Dr . Pigg groaning very hard ,
什么时候 伙伴 曾是 准备好 到 开始 他 听到 博士 . 皮格 呻吟 非常 难的 ,
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
and saying :
和 说 :

巴迪正准备开始的时候，听到皮格医生重重地呻吟着，说道：

" [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ][peɪn][aɪ][hæv; həv] !

"	Oh	,	dear	,	what	a	pain	I	have	!
"	哦	,	亲爱的	,	什么	一个	疼痛	我	有	!

“哦，天哪，我好痛苦啊！”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wen] [wɪl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [kʌm] ? "

When	will	Dr	.	Possum	come	?	"
什么时候	将要	博士	.	负鼠	来	?	"

负鼠博士什么时候来?

" ['bʌdi] [ɪz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " ['mɪsɪz] . [pi^] [sed] .

"	Buddy	is	going	for	him	at	once	,	"	Mrs	.	Pigg	said	.
"	伙伴	是	去	为了	他	在	一次	,	"	太太	.	皮格	说	.

“巴迪马上就冲向他，”皮格太太说。

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

"	He	will	soon	be	here	.
"	他	将要	很快	是	这里	.

他很快就会到这里。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][noʊ]['medɪs(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ?

But	have	you	no	medicine	that	you	can	take	?
但	有	你	不	药品	那	你	能	拿	?

但你难道没有可以服用的药物吗?

" [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [hæd; həd][wʌns] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd]

"	For	Dr	.	Pigg	had	once	worked	in	a	hospital	,	and	generally	had
"	为了	博士	.	皮格	有	一次	工作	在	一个	医院	,	和	一般来说	有

[sʌm; səm]['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

some	medicine	in	the	house	,
一些	药品	在	这	房子	,

“因为皮格医生曾经在医院工作过，家里通常都会备有一些药品，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][hɪz; ɪz][peɪn] .

but	this	time	he	had	none	that	would	stop	his	pain	.
但	这	时间	他	有	没有任何	那	会	停止	他的	疼痛	.

但这一次，他没有任何办法可以止痛。

[soʊ] ['bʌdi] [hæd; həd][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] ,

So	Buddy	had	to	get	ready	to	go	for	the	doctor	,
所以	伙伴	有	到	得到	准备好	到	去	为了	这	医生	,

所以巴迪得准备去看医生了。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [pi^] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [meɪd] ['mʌstərd] ['plæstɚz] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] .

while	Mrs	.	Pigg	and	Brighteyes	made	mustard	plasters	for	Dr	.	Pigg	.
尽管	太太	.	皮格	和	亮眼	制成	芥末	膏药	为了	博士	.	皮格	.

而猪太太和亮眼则为猪医生制作芥末膏药。

[wel] , [wen] ['bʌdi] [wʌz; wəz][ɔːl] [drest] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Well	,	when	Buddy	was	all	dressed	,	he	happened	to	look	out	of	the	window	,
出色地	,	什么时候	伙伴	曾是	全部	穿着	,	他	发生	到	看	出去	的	这	窗户	,

巴迪穿戴整齐后，碰巧向窗外望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ðæt] [naɪt] ,

and	he	saw	how	dark	it	was	,	for	there	was	no	moon	that	night	,
和	他	锯	如何	黑暗的	它	曾是	,	为了	那里	曾是	不	月亮	那	夜晚	,

他看到夜色很黑，因为那晚没有月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][ɔːl] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [klaʊdz] .

and	the	stars	were	all	hidden	behind	clouds	.
和	这	明星	是	全部	隐	在后面	云	.

星星都被云层遮住了。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['bʌdi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ?

But	do	you	s'pose	Buddy	was	going	to	stay	home	on	that	account	?
但	做	你	假设	伙伴	曾是	去	到	停留	家	在	那	帐户	?

但你觉得巴迪会因此待在家里吗?

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] !

No	,	sir	-	ee	!
不	,	先生	-	ee	!

不，先生!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	frightened	,	and	I	guess	you'd	have	been	,	too	,	but	he	was
他	曾是	害怕	,	和	我	猜测	你会	有	到过	,	也	,	但	他	曾是

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

他当时很害怕，我想换作是你也会害怕，但他很勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]['hiːd][goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

and	he	made	up	his	mind	he'd	go	for	Dr	.	Possum	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	他会	去	为了	博士	.	负鼠	.

于是他下定决心要去找负鼠医生。

[soʊ] ['bʌdi] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt][ænd; ənd] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd]

So	Buddy	put	on	his	hat	and	coat	and	went	out	of	the	front	door	and
所以	伙伴	放	在	他的	帽子	和	外套	和	去	出去	的	这	正面	门	和

['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] ,

into	the	dark	night	,
进入	这	黑暗的	夜晚	,

于是巴迪戴上帽子，穿上外套，走出前门，走进了漆黑的夜色中。

[wer] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] , [ə; eɪ][bæd][fɑːks] [maɪt] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] .

where	,	for	all	he	knew	,	a	bad	fox	might	be	waiting	to	grab	him	.
在哪里	,	为了	全部	他	知道	,	一个	坏的	狐狸	可能	是	等待	到	抓住	他	.

他也不知道，说不定有只坏狐狸正等着抓住他呢。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

But	Buddy	took	a	long	stick	,	and	he	filled	his	pockets	with	stones	,
但	伙伴	采取	一个	长的	戳	,	和	他	已填	他的	口袋	和	石头	,

但巴迪拿了一根长棍子，把石头装满了口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɑːks] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]

and	he	made	up	his	mind	he	would	throw	them	at	the	fox	if	he	saw
和	他	制成	向上	他的	头脑	他	会	扔	他们	在	这	狐狸	如果	他	锯

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他下定决心，如果见到狐狸，就要把它们扔向狐狸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tɔːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ]

The	little	guinea	pig	boy	went	on	,	and	on	,	through	the	woods	,	toward	Dr
这	小的	几内亚	猪	男生	去	在	,	和	在	,	通过	这	树林	,	朝向	博士

. ['pɑsəmz] [hoʊm] ,

.	Possum's	home	,
.	负鼠的	家	,

小豚鼠男孩继续往前走，穿过树林，朝着负鼠博士的家走去。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

and	,	after	a	while	,	he	was	not	so	frightened	as	he	had	been	at
和	,	后	一个	尽管	,	他	曾是	不是	所以	害怕	作为	他	有	到过	在

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

过了一段时间，他不像一开始那样害怕了。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [bʊʃ] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	as	he	was	passing	a	big	,	black	bush	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他	曾是	通过	一个	大的	,	黑色的	衬套	,

然后，突然间，当他经过一大丛黑色灌木丛时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] .

he	heard	a	funny	noise	.
他	听到	一个	有趣的	噪音	.

他听到了一声奇怪的声音。

[fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

First	he	thought	it	was	a	wolf	or	a	bear	,	and	then	he	heard	a	voice
第一的	他	想法	它	曾是	一个	狼	或者	一个	熊	,	和	然后	他	听到	一个	嗓音

[seɪ] :

say	:
说	:

起初他以为是狼或熊，然后他听到一个声音说：

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːroʊ] , ['wɒdi] .

"	Oh	,	come	on	down	into	the	burrow	,	Waddy	.
"	哦	,	来	在	向下	进入	这	洞穴	,	棍棒	.

“哦，快下到洞穴里来吧，瓦迪。”

" [ðen] ['bʌdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] ['graʊndhɑːg] [bɔɪz] , ['wʊdi] [ænd; ənd] ['wɒdi] ,

"	Then	Buddy	knew	it	was	the	two	groundhog	boys	,	Woody	and	Waddy	,
"	然后	伙伴	知道	它	曾是	这	二	土拨鼠	男孩们	,	伍迪	和	棍棒	,

“然后巴迪就知道那是两只土拨鼠男孩，伍迪和瓦迪。”

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ,

who	had	made	the	funny	noises	,	but	they	didn't	mean	to	scare	him	,
WHO	有	制成	这	有趣的	噪音	,	但	他们	没有	意思是	到	吓	他	,

发出那些滑稽声音的人，并不是故意吓唬他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

and	he	wasn't	at	all	frightened	now	.
和	他	不是	在	全部	害怕	现在	.

他现在一点也不害怕了。

['wʊdi] [ænd; ənd] ['wɒdi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['bʌdi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

Woody	and	Waddy	had	heard	Buddy	coming	along	,	and	,	a	moment	later	,
伍迪	和	棍棒	有	听到	伙伴	未来	沿着	,	和	,	一个	片刻	之后	,

伍迪和瓦迪听到巴迪走过来的声音，片刻之后，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

they	saw	him	and	asked	where	he	was	going	.
他们	锯	他	和	问	在哪里	他	曾是	去	.

他们看见他，便问他要去哪里。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['pɑːpə][ɪz] [sɪk] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I'm	going	after	Dr	.	Possum	,	because	my	papa	is	sick	,	"	said	Buddy	.
"	我是	去	后	博士	.	负鼠	,	因为	我的	爸爸	是	生病的	,	"	说	伙伴	.

“我要去找负鼠医生，因为我爸爸病了，”巴迪说。

" [weɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['læntərn] , " [sed] ['wʊdi] ,

"	Wait	and	we'll	let	you	take	our	lantern	,	"	said	Woody	,
"	等待	和	出色地	让	你	拿	我们的	灯笼	,	"	说	伍迪	,

“等等，我们会让你拿走我们的灯笼，”伍迪说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːt(ə)l] ,

and	he	hurried	down	into	the	burrow	,	and	came	back	with	a	large	bottle	,
和	他	慌忙	向下	进入	这	洞穴	,	和	来了	后退	和	一个	大的	瓶子	,

他匆匆钻进洞穴，然后带着一个大瓶子回来了。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] , [wɪtʃ] [geɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] .

filled	with	lightning	bugs	,	which	gave	plenty	of	light	.
已填	和	闪电	漏洞	,	哪个	给予	很多	的	光	.

里面充满了萤火虫，提供了充足的光线。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɑːn] , [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] .

And	it	had	a	string	on	,	to	carry	it	by	.
和	它	有	一个	细绳	在	,	到	携带	它	经过	.

它还系着一根绳子，方便携带。

[æz; əz] ['bʌdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['veri] ['θæŋkfəli] , ['wɒdi] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði]

As	Buddy	took	it	,	very	thankfully	,	Waddy	said	he	hoped	he	would	find	the
作为	伙伴	采取	它	,	非常	谢天谢地	,	棍棒	说	他	希望	他	会	寻找	这

['dɑːktər] [æt; ət] [hoʊm] .

doctor	at	home	.
医生	在	家	.

巴迪接过电话时，瓦迪非常感激地说，他希望巴迪能在家里找到医生。

[ðen] ['bʌdi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ,

Then	Buddy	started	off	again	,
然后	伙伴	开始	离开	再次	,

然后巴迪又开始跑了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [nɔɪz]

but	he	hadn't	gone	much	farther	through	the	woods	before	he	heard	another	noise
但	他	之前没有	已消失	很多	更远	通过	这	树林	前	他	听到	其他	噪音

.

:

.

但他还没走多远，就听到了另一种声音。

[ðɪs] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [laʊd] [wʌn] , [laɪk] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] ['træmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

This	noise	was	a	real	loud	one	,	like	some	giant	tramping	up	and	down	,
这	噪音	曾是	一个	真实的	大声	一	,	喜欢	一些	巨大的	徒步旅行	向上	和	向下	,

这声音真的很大，就像有个巨人来回踱步一样。

[ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	stamping	his	feet	,	and	suddenly	there	came	a	great	snort	,	and	the
和	冲压	他的	脚	,	和	突然	那里	来了	一个	伟大的	哼哼	,	和	这

[ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,

earth	seemed	to	shake	,
地球	似乎	到	摇	,

他跺着脚，突然传来一声巨大的喷鼻声，大地似乎都震动了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] , [blæk] [θɪŋ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bʌdi] , [skeərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fraɪtfəli] .

and	a	big	,	black	thing	jumped	up	in	front	of	Buddy	,	scaring	him	frightfully	.
和	一个	大的	,	黑色的	事物	跳了起来	向上	在	正面	的	伙伴	,	吓人	他	可怕地	.

一个巨大的黑色物体突然跳到巴迪面前，把他吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrk] ['nɪrli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ,

He	trembled	so	that	the	cork	nearly	came	out	of	the	bottle	of	lightning	bugs	,
他	颤抖	所以	那	这	软木	几乎	来了	出去	的	这	瓶子	的	闪电	漏洞	,

他颤抖得几乎把萤火虫瓶的瓶塞都震掉了出来。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	,	if	it	had	,	the	fireflies	would	have	been	spilled	all	over	the	ground	,
和	,	如果	它	有	,	这	萤火虫	会	有	到过	洒了	全部	超过	这	地面	,

如果真是那样，萤火虫就会散落一地。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [spɪl] [jʊr; jər][aɪs] [kriːm] [koʊn] — ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] , [aɪm][glæd] [tuː; tə] [seɪ] ,

worse	than	when	you	spill	your	ice	cream	cone	—	only	it	didn't	happen	,	I'm	glad	to	say	,
更糟	比	什么时候	你	洒	你的	冰	奶油	锥体	—	仅有的	它	没有	发生	,	我是	高兴的	到	说	,

比冰淇淋蛋筒洒出来还糟糕——不过值得庆幸的是，这种情况并没有发生。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] .

but	almost	.
但	几乎	.

但几乎如此。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [ʃeɪp] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

Then	the	black	shape	stood	still	,	and	a	great	voice	called	out	:
然后	这	黑色的	形状	站立	仍然	,	和	一个	伟大的	嗓音	称为	出去	:

然后，那黑色身影静止不动，一个洪亮的声音响起：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['læntərn] ? "

"	Where	are	you	going	with	that	lantern	?	"
"	在哪里	是	你	去	和	那	灯笼	?	"

你提着那盏灯笼要去哪里?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gɪni] [pɪg] ,

"	If	you	please	,	kind	sir	,	"	answered	the	little	boy	guinea	pig	,
"	如果	你	请	,	种类	先生	,	"	回答	这	小的	男生	几内亚	猪	,

“如果您愿意的话，好心的先生，”小豚鼠回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːpə] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][peɪn] .

"	I'm	going	for	Dr	.	Possum	for	my	papa	,	who	has	a	terrible	pain	.
"	我是	去	为了	博士	.	负鼠	为了	我的	爸爸	,	WHO	有	一个	糟糕的	疼痛	.

“我打算带我爸爸去找波瑟姆医生，他疼痛难忍。”

[ðə; ði] ['graʊndhɑːg] [bɔɪz] [lent] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['læntərn] .

The	groundhog	boys	lent	me	this	lantern	.
这	土拨鼠	男孩们	借出的	我	这	灯笼	.

土拨鼠男孩们借给我这盏灯笼。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] ? "

But	who	are	you	,	if	you	please	,	kind	sir	?	"
但	WHO	是	你	,	如果	你	请	,	种类	先生	?	"

请问您是哪位先生?

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʌp] , [ðə; ði] [hɔːrs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Why	,	I	am	Gup	,	the	horse	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	我	是	格普	,	这	马	,	"	曾是	这	回答	.

“我就是古普，那匹马，”他回答道。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [eɪ] ?

"	So	you	are	going	for	Dr	.	Possum	,	eh	?
"	所以	你	是	去	为了	博士	.	负鼠	,	嗯	?

“所以你打算选负鼠博士，是吗？”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

He	is	a	friend	of	mine	.
他	是	一个	朋友	的	矿	.

他是我的朋友。

[aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] .

I'm	sorry	if	I	frightened	you	.
我是	对不起	如果	我	害怕	你	.

如果我吓到你了，我很抱歉。

[jes] , [aɪm]['oʊnli] [gʌp] , [ðə; ði] [hɔːrs] .

Yes	,	I'm	only	Gup	,	the	horse	.
是的	,	我是	仅有的	格普	,	这	马	.

是的，我只是古普，一匹马。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [gʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

You	see	,	my	name	is	Gup	because	there	is	a	little	boy	at	our	house	,
你	看	,	我的	姓名	是	格普	因为	那里	是	一个	小的	男生	在	我们的	房子	,

你看，我的名字叫古普，是因为我们家有个小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [tɔːk] ['veri] ['pleɪnli] ,

and	he	can't	talk	very	plainly	,
和	他	不能	讲话	非常	显然	,

而且他说话不太清楚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] - [gʌp] - [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] - [get] [ʌp] , - [juː; jʊ] [siː] .

and	he	calls	me	'	Gup	'	when	he	wants	to	say	'	get	up	,	'	you	see	.
和	他	呼叫	我	-	格普	-	什么时候	他	想要	到	说	-	得到	向上	,	-	你	看	.

你看，他想说“起来”的时候，就会叫我“Gup”。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] .

However	,	it	doesn't	much	matter	,	and	I	don't	mind	.
然而	,	它	不	很多	事情	,	和	我	不	头脑	.

不过，这并不重要，我也不介意。

" [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːktɚz] , [aɪ] [noʊ] [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [laɪvz; lɪvz] ,

"	But	,	speaking	of	doctors	,	I	know	where	Dr	.	Possum	lives	,
"	但	,	请讲	的	医生	,	我	知道	在哪里	博士	.	负鼠	生活	,

“不过，说到医生，我知道负鼠医生住在哪里。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ] [taɪm] .

and	I'll	take	you	right	to	his	house	in	less	than	no	time	.
和	患病的	拿	你	正确的	到	他的	房子	在	较少的	比	不	时间	.

我马上就带你到他家。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

you	and	your	sister	were	so	kind	as	to	drive	the	cows	home	for	the
你	和	你的	姐姐	是	所以	种类	作为	到	驾驶	这	牛	家	为了	这

[mæn] [huː] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

man	who	cut	his	foot	,
男人	WHO	切	他的	脚	,

你和你的妹妹真是太好了，帮那个脚受伤的男人把牛赶回家。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	as	he	is	a	friend	of	mine	I	want	to	return	your	kindness	to	him
和	作为	他	是	一个	朋友	的	矿	我	想	到	返回	你的	仁慈	到	他

.

:
.

因为他是我的朋友，我想回报你对他的好意。

[dʒʌmp][ə'pɑːn][maɪ] [bæk] , ['bʌdi] . "
Jump upon my back , Buddy . "
跳 之上 我的 后退 , 伙伴 . "

跳到我背上来，伙计。

" [oʊ] , [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [fɔːl] , " [sed] ['bʌdi] ,
" Oh , I'm afraid I'll fall , " said Buddy ,
" 哦 , 我是 害怕的 患病的 落下 , " 说 伙伴 ,

“哦，我怕我会摔倒，”巴迪说。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [haɪ] [ʌp] - [bæk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
when he saw how high up Gup's back was from the ground .
什么时候 他 锯 如何 高的 向上 - 后退 曾是 从 这 地面 .

当他看到古普的背离地面有多高时。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
" Nonsense ! " exclaimed the horse .
" 废话 ! " 惊呼 这 马 .

“胡说！”马叫道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [let][juː; jʊ][fɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
" I wouldn't let you fall for the world .
" 我 不会 让 你 落下 为了 这 世界 .

“我不会让你被这个世界所迷惑。”

[hɪr] , [hoʊld][ʌp][jʊr; jər]['faɪərflaɪ]['læntərn][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [klaɪm][ə'pɑːn] [ðæt] [loʊ] [stʌmp] ,
Here , hold up your firefly lantern so you can see , climb upon that low stump ,
这里 , 抓住 向上 你的 萤火虫 灯笼 所以 你 能 看 , 爬 之上 那 低的 树桩 ,

来，举起你的萤火虫灯，这样你就能看清东西了，爬上那个矮树桩。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] .
and then you can jump on my back .
和 然后 你 能 跳 在 我的 后退 .

然后你就可以跳到我背上了。

[aɪl] [stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] [haʊs] .
I'll stand still , and then I'll take you right to Dr . Possum's house .
患病的 站立 仍然 , 和 然后 患病的 拿 你 正确的 到 博士 . 负鼠的 房子 .

我会站在那里，然后带你直接去负鼠博士家。

" [soʊ] ['bʌdi] [gɑːt][ʌp][ɑːn] - [bæk] .
" So Buddy got up on Gup's back .
" 所以 伙伴 得到 向上 在 - 后退 .

于是巴迪爬上了古普的背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [bɪn] [ʌp][soʊ] [haɪ] ,
It was the first time he had ever ridden a horse or been up so high ,
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 骑 一个 马 或者 到过 向上 所以 高的 ,

这是他第一次骑马，也是第一次到这么高的地方。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
and , of course , for a while , he was frightened .
和 , 的 课程 , 为了 一个 尽管 , 他 曾是 害怕 .

当然，有一段时间，他感到害怕。

[bʌt; bət] [gʌp] [toʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [klɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [nek] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
But Gup told him just how to cling tightly to his big neck and how to
但 格普 讲述 他 只是 如何 到 黏着 紧紧 到 他的 大的 脖子 和 如何 到
[hoʊld][ðə; ði]['læntərn][soʊ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [wʊd] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði][pæθ] ,
hold the lantern so the lightning bugs would shine on the path ,
抓住 这 灯笼 所以 这 闪电 漏洞 会 闪耀 在 这 小路 ,

但古普告诉他该如何紧紧抓住自己粗壮的脖子，以及如何拿着灯笼才能让萤火虫照亮小路。

[ænd; ənd] [ðen] [gʌp] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	then	Gup	started	off	.
和	然后	格普	开始	离开	.

然后，Gup 就开始了。

[oʊ] , [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [went] !

Oh	,	how	fast	he	went	!
哦	,	如何	快速地	他	去	!

他跑得真快!

[raɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] ['gæləpt] ,

Right	through	the	woods	,	he	galloped	,
正确的	通过	这	树林	,	他	疾驰	,

他策马飞奔穿过树林，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['iːv(ə)n] [wʌns] .

and	he	never	bumped	into	a	tree	or	a	bush	even	once	.
和	他	绝不	撞	进入	一个	树	或者	一个	衬套	甚至	一次	.

他一次也没有撞到过树木或灌木。

[hiː; hi] [went] ['dʒentli] , [tuː] , [soʊ] [ðæt] ['bʌdi] [wʊd] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [maɪ] ['gʊdnəs] [seiks]

He	went	gently	,	too	,	so	that	Buddy	would	not	fall	off	,	and	,	my	goodness	sakes
他	去	轻轻地	,	也	,	所以	那	伙伴	会	不是	落下	离开	,	和	,	我的	善良	清酒

[ə'laɪv] !

alive	!
活	!

他走得很轻柔，以免巴迪掉下去，我的天哪，他竟然还活着!

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] [haʊs] .

in	a	short	time	the	little	guinea	pig	boy	was	at	Dr	.	Possum's	house	.
在	一个	短的	时间	这	小的	几内亚	猪	男生	曾是	在	博士	.	负鼠的	房子	.

没过多久，这只小豚鼠就到了负鼠医生家。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ænd; ənd] , ['lʌkɪli] , [ðə; ði] ['dɑːktər] [wʌz; wəz]

He	knocked	on	the	door	,	rat	-	a	-	tat	-	tat	,	and	,	luckily	,	the	doctor	was
他	敲门	在	这	门	,	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	和	,	幸运的是	,	这	医生	曾是

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

他敲了敲门，一下一下，幸运的是，医生在家。

[hiː; hi] [gɑːt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,

He	got	right	out	of	bed	,
他	得到	正确的	出去	的	床	,

他立刻起床了，

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ʌv; əv] ['medsnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

took	his	satchel	of	medicines	and	was	just	going	to	get	into	his
采取	他的	书包	的	药物	和	曾是	只是	去	到	得到	进入	他的

['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [haʊs] ,

automobile	to	go	to	Dr	.	Pigg's	house	,
汽车	到	去	到	博士	.	-	房子	,

他拎着药包，正准备上车去皮格医生家。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

when	he	found	that	his	auto	was	broken	.
什么时候	他	成立	那	他的	汽车	曾是	破碎的	.

当他发现自己的汽车坏了的时候。

['iːðər] [ðə; ði][spɑːrk][wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði] [plʌg] [ɔːr][ðə; ði] [plʌg] [wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði][spɑːrk] , [aɪ] [fər'get]

Either	**the**	**spark**	**was**	**off**	**the**	**plug**	**or**	**the**	**plug**	**was**	**off**	**the**	**spark**	**,**	**I**	**forget**
任何一个	这	火花	曾是	离开	这	插头	或者	这	插头	曾是	离开	这	火花	,	我	忘记

[wɪtʃ] .

which	**.**
哪个	.

要么是火花塞没火花，要么是火花塞没火花，我忘了是哪个了。

[ðen] [gʌp] [sed] :

Then	**Gup**	**said**	**:**
然后	格普	说	:

然后古普说道：

" [get] [raɪt] [ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] , ['dɑːktər] .

"	**Get**	**right**	**up**	**on**	**my**	**back**	**,**	**doctor**	**.**
"	得到	正确的	向上	在	我的	后退	,	医生	.

“医生，请您爬到我背上来。”

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bʌdi] , [tuː] .

I	**can**	**carry**	**you**	**and**	**Buddy**	**,**	**too**	**.**
我	能	携带	你	和	伙伴	,	也	.

我也可以背你和巴迪。

[its] [noʊ] [greɪt] [weɪt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

It's	**no**	**great**	**weight**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**.**
它是	不	伟大的	重量	,	我	保证	你	.

我向你保证，它没什么重量。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Never	**mind**	**the**	**automobile**	**.**
绝不	头脑	这	汽车	.

别管汽车了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

They	**are**	**always**	**making**	**trouble**	**.**
他们	是	总是	制作	麻烦	.

他们总是惹麻烦。

" [soʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][bɑːks] , [klaɪmd] [ə'pɑːn] - [bæk] , [bɪ'haɪnd]

"	**So**	**Dr**	**.**	**Possum**	**,**	**with**	**his**	**medicine**	**box**	**,**	**climbed**	**upon**	**Gup's**	**back**	**,**	**behind**
"	所以	博士	.	负鼠	,	和	他的	药品	盒子	,	攀登	之上	-	后退	,	在后面

['bʌdi] ,

Buddy	**,**
伙伴	,

于是，负鼠医生带着他的药箱，爬到格普的背上，躲在巴迪身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [hoʊm] .

and	**he**	**helped**	**hold**	**the**	**little**	**guinea**	**pig**	**on**	**during**	**the**	**ride**	**home**	**.**
和	他	帮助	抓住	这	小的	几内亚	猪	在	期间	这	骑	家	.

在回家的路上，他还帮忙扶着那只小豚鼠。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [went] [gʌp] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [hɪz; ɪz] [huːf] ['goʊɪŋ] " [tæt] - [ə; eɪ] - [tæt]

Faster	**and**	**faster**	**went**	**Gup**	**through**	**the**	**dark**	**woods**	**his**	**hoofs**	**going**	**"**	**tat**	**-**	**a**	**-**	**tat**
快点	和	快点	去	格普	通过	这	黑暗的	树林	他的	蹄子	去	"	塔特	-	一个	-	塔特

- [tuː] ,

-	**too**	**,**
-	也	,

古普在黑暗的树林里越跑越快，蹄子发出“嗒嗒嗒嗒”的声音。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

"	**and**	**he**	**didn't**	**bump**	**into**	**a**	**tree**	**or**	**a**	**bush**	**,**
"	和	他	没有	撞	进入	一个	树	或者	一个	衬套	,

他既没撞到树，也没撞到灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][dʒɑːr][ɔːf] ['bʌdi] [ɔːr]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,

and	he	did	not	jar	off	Buddy	or	Dr	.	Possum	,
和	他	做过	不是	罐	离开	伙伴	或者	博士	.	负鼠	,

他并没有惹恼巴迪或波瑟姆博士，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [haʊs] ,

and	pretty	soon	there	they	were	safe	at	Dr	.	Pigg's	house	,
和	漂亮的	很快	那里	他们	是	安全的	在	博士	.	-	房子	,

很快，他们就安全地到达了皮格医生家。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [geɪv] ['bʌdiːz] ['pɑːpə][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [ðæt] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	Dr	.	Possum	gave	Buddy's	papa	some	medicine	that	soon	made	him
和	博士	.	负鼠	给予	哥们的	爸爸	一些	药品	那	很快	制成	他

['betər] .

better	.
更好的	.

波瑟姆医生给巴迪的爸爸开了一些药，巴迪的爸爸很快就康复了。

[ðen] [gʌp] , [ðə; ði][kaɪnd] ['hɔːrsi] ,

Then	Gup	,	the	kind	horsie	,
然后	格普	,	这	种类	小马	,

然后是善良的小马古普，

[tʊk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ['seɪfli] [bæk] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

took	Dr	.	Possum	safely	back	through	the	dark	woods	as	straight	as	a
采取	博士	.	负鼠	安全	后退	通过	这	黑暗的	树林	作为	直的	作为	一个

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

波瑟姆博士被安全地带回了黑暗的树林，一路笔直地走回了家。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [wʌz; wəz][ɔːl] [wel] [ə'gen] ,

In	the	morning	Dr	.	Pigg	was	all	well	again	,
在	这	早晨	博士	.	皮格	曾是	全部出色地		再次	,

早上，皮格医生已经完全康复了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	he	said	Buddy	was	very	brave	to	go	off	for	a	doctor	in	the	night	,
和	他	说	伙伴	曾是	非常	勇敢的	到	去	离开	为了	一个	医生	在	这	夜晚	,

他说巴迪很勇敢，竟然在夜里去找医生。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] .

and	I	think	so	,	too	.
和	我	思考	所以	,	也	.

我也这么认为。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['θʌndər] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɔːf]

in	case	it	doesn't	thunder	too	hard	and	scare	the	chimney	so	that	it	falls	off
在	案件	它	不	雷	也	难的	和	吓	这	烟囱	所以	那	它	瀑布	离开

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

万一雷声不够大，吓得烟囱从屋顶掉下来呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

I'll	tell	you	next	about	Buddy	and	Brighteyes	tumbling	down	hill	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	伙伴	和	亮眼	翻滚	向下	爬坡道	.

接下来我来讲讲巴迪和亮眼从山上滚下来的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [fɔːl] [daʊn] [hɪl]

BUDDY	AND	BRIGHTEYES	FALL	DOWN	HILL
伙伴	和	亮眼	落下	向下	爬坡道

巴迪和布莱特艾斯从山上摔下来

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][pen][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Not	far	from	where	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	lived	in	the	pen	with	their
不是	远的	从	在哪里	伙伴	和	亮眼	皮格	居住地	在	这	笔	和	他们的

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ,

papa	and	mamma	,
爸爸	和	妈妈	,

离巴迪和亮眼猪与它们的爸爸妈妈一起居住的猪圈不远，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [tɔːl] [hɪl] .

there	was	a	big	,	tall	hill	.
那里	曾是	一个	大的	,	高的	爬坡道	.

那里有一座又高又大的山。

[oʊ] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Oh	,	ever	so	much	taller	than	a	house	,	but	not	quite	so	high	as	the	church
哦	,	曾经	所以	很多	更高	比	一个	房子	,	但	不是	相当	所以	高的	作为	这	教会

['stiːpl] ,

steeple	,
尖顶	,

哦，比房子高得多，但又没有教堂尖顶高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] , [bʌt; bət] , [wʌns] [juː; jʊ][hæd; həd] ['gɑːtn]

and	it	was	a	very	hard	hill	to	climb	,	but	,	once	you	had	gotten
和	它	曾是	一个	非常	难的	爬坡道	到	爬	,	但	,	一次	你	有	获得

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

to	the	top	,
到	这	顶部	,

那是一座非常难爬的山，但是，一旦你到达了山顶，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːf] , ['evər][soʊ][fɑːr] ; ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

you	could	see	off	,	ever	so	far	;	farther	than	from	here	to	the	end	of	the
你	可以	看	离开	,	曾经	所以	远的	;	更远	比	从	这里	到	这	结尾	的	这

['reɪnboʊ] ,

rainbow	,
彩虹	,

你可以看到很远的地方；比从这里到彩虹尽头还要远。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑːr] [ɪn'diːd] .

which	is	very	far	indeed	.
哪个	是	非常	远的	的确	.

那确实非常遥远。

[naʊ] , [ðoʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] ,

Now	,	though	Buddy	and	Brighteyes	,	the	two	little	guinea	pig	children	,
现在	,	尽管	伙伴	和	亮眼	,	这	二	小的	几内亚	猪	孩子们	,

虽然巴迪和布莱特艾斯，这两只小豚鼠宝宝，

[hæd; həd] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [hɪl] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['beɪbiːz] ,

had	lived	near	the	hill	ever	since	they	were	mere	babies	,
有	居住地	靠近	这	爬坡道	曾经	自从	他们	是	仅仅	婴儿	,

他们从婴儿时期就一直住在山附近，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	had	never	climbed	to	the	top	of	it	.
他们	有	绝不	攀登	到	这	顶部	的	它	.

他们从未爬到过山顶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	were	two	reasons	for	this	.
那里	是	二	原因	为了	这	.

原因有二。

[wʌn] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

One	was	because	the	hill	was	so	high	and	the	other	was	because
一	曾是	因为	这	爬坡道	曾是	所以	高的	和	这	其他	曾是	因为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] .

it	was	so	steep	.
它	曾是	所以	陡	.

一个原因是山坡太高，另一个原因是山坡太陡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

It	seemed	as	if	no	one	would	ever	be	able	to	scramble	up	the	sides	of
它	似乎	作为	如果	不	一	会	曾经	是	有能力的	到	争夺	向上	这	侧面	的

[ðɪs] [hɪl] ,

this	hill	,
这	爬坡道	,

似乎没有人能够攀上这座山丘的山坡。

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ə'gen] ,

or	,	if	they	did	,	very	likely	they	would	tumble	down	again	,
或者	,	如果	他们	做过	,	非常	可能	他们	会	翻滚	向下	再次	,

或者，即便他们真的这么做了，也很可能会再次跌落谷底。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['slaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sled] .

just	like	a	boy	sliding	over	the	ice	and	snow	on	his	sled	.
只是	喜欢	一个	男生	滑动	超过	这	冰	和	雪	在	他的	雪橇	.

就像小男孩坐着雪橇在冰雪上滑行一样。

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ]

But	one	fine	morning	when	the	sun	was	shining	and	the	birds	were	singing
但	一	美好的	早晨	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	和	这	鸟类	是	歌唱

['bʌdi] [sed] [tuː; tə] ['braɪtˌaɪz] :

Buddy	said	to	Brighteyes	:
伙伴	说	到	亮眼	:

但在一个阳光明媚、鸟语花香的早晨，巴迪对亮眼说：

" [lets] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	Let's	climb	up	to	the	top	of	the	hill	to	-	day	?	"
"	我们来吧	爬	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	到	-	天	?	"

“我们今天爬到山顶去吧？”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd][hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

"	What	for	?	"	asked	his	sister	,	as	she	tied	her	hair	ribbon	in	a	double
"	什么	为了	?	"	问	他的	姐姐	,	作为	她	系	她	头发	丝带	在	一个	双倍的

[baʊ; boʊ] [nɑːt] ,

bow	knot	,
弓	结	,

“为什么？”他妹妹一边问，一边把发带打了个双蝴蝶结。

['veri] ['prɪti] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

very	pretty	indeed	to	look	at	,	let	me	tell	you	.
非常	漂亮的	的确	到	看	在	,	让	我	告诉	你	.

说真的，它看起来非常漂亮。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [əˈweɪ] [ɔːf] [wer] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [kʌm] [təˈgeðər]
so we can see away off where the sky and the mountains come together
所以 我们 能 看 离开 离开 在哪里 这 天空 和 这 山脉 来 一起
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
beyond the hill ,
超过 这 爬坡道 ,

这样我们就能看到远处山丘之外，天空与群山交汇的地方。

" [sed] [ˈbʌdi] .
" said Buddy .
" 说 伙伴 .

“巴迪说道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You can see beautiful scenery from the tip - top , you know . "
" 你 能 看 美丽的 风景 从 这 提示 - 顶部 , 你 知道 . "

“你知道，从山顶可以看到美丽的风景。”

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? " [æskt] [ˈbraɪtˌaɪz] ,
" What good will that do ? " asked Brighteyes ,
" 什么 好的 将要 那 做 ? " 问 亮眼 ,

“那样做有什么用呢？”亮眼问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [ˈænsər] .
who was very fond of asking questions that were hard to answer .
WHO 曾是 非常 喜爱 的 问 问题 那 是 难的 到 回答 .

他很喜欢问一些难以回答的问题。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːnəri] ?
" What is the good of looking at the scenery ?
" 什么 是 这 好的 的 寻找 在 这 风景 ?

欣赏风景有什么用呢?

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" she wanted to know .
" 她 通缉 到 知道 .

她想知道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , " [ˈevri] [wʌn] [dʌz] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ]
" Because , " answered her brother , " every one does that where there is a high
" 因为 , " 回答 她 兄弟 , " 每一个 一 做 那 在哪里 那里 是 一个 高的
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

“因为，”她哥哥回答说，“每个人在有高山的地方都会这样做。”

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈbɔːdəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] , [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][pen] ,
I heard some of the summer boarders at the farmhouse , near our pen ,
我 听到 一些 的 这 夏天 寄宿生 在 这 农家 , 靠近 我们的 笔 ,

我听到我们围栏附近农舍里的一些暑期寄宿生说：

[ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði]
telling each other what a beautiful view there was to be had from the
讲述 每个 其他 什么 一个 美丽的 看法 那里 曾是 到 是 有 从 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

他们互相赞叹从山顶看到的景色有多么美丽。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .

We	must	see	it	for	ourselves	.
我们	必须	看	它	为了	我们自己	.

我们必须亲眼看看。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [əˈraʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] . "

There	is	no	one	around	now	,	and	we	can	climb	to	the	top	.	"
那里	是	不	一	大约	现在	,	和	我们	能	爬	到	这	顶部	.	"

现在周围没有人，我们可以爬到顶峰。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [spoʊk] [ˈbraɪtˌaɪz] .

"	I	don't	care	very	much	about	it	,	"	spoke	Brighteyes	.
"	我	不	关心	非常	很多	关于	它	,	"	辐	亮眼	.

“我不太在意，”布莱特艾斯说道。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [faɪnd] [əˈnʌðər] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈpiːnʌt] [ˈkændi] ; " [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvd]

"	I	would	rather	find	another	box	of	peanut	candy	;	"	but	because	she	loved
"	我	会	相当	寻找	其他	盒子	的	花生	糖果	;	"	但	因为	她	喜爱

['bʌdi] ,

Buddy	,
伙伴	,

“我宁愿再找一盒花生糖；”但因为她爱巴迪，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [əˈloʊn] ,

and	did	not	want	him	to	start	off	alone	,
和	做过	不是	想	他	到	开始	离开	独自的	,

而且不想让他孤身一人开始，

[ʃiː; ʃi] [kənˈsentid] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bɪg] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

she	consented	to	climb	the	big	hill	with	him	.
她	同意	到	爬	这	大的	爬坡道	和	他	.

她同意和他一起爬那座大山。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .

So	they	started	off	.
所以	他们	开始	离开	.

于是他们开始了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrædər] [ˈiːzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [kwaɪt] [fæst] .

At	first	it	was	rather	easy	,	and	they	went	up	quite	fast	.
在	第一的	它	曾是	相当	简单的	,	和	他们	去	向上	相当	快速地	.

一开始相当容易，他们上升得也很快。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər] [ˈblækberi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɪni] [pɪg] [ˈtʃɪldrən]

At	the	foot	of	the	hill	were	blackberry	bushes	and	the	guinea	pig	children
在	这	脚	的	这	爬坡道	是	黑莓	灌木丛	和	这	几内亚	猪	孩子们

['gæðərd] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] .

gathered	as	many	berries	as	they	could	eat	.
聚集	作为	许多	浆果	作为	他们	可以	吃	.

山脚下长满了黑莓灌木，豚鼠孩子们采摘了尽可能多的浆果来吃。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌp] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [mɔːr] [skers] , [ʌn'tɪl]

But	,	as	they	went	farther	and	farther	up	,	the	bushes	grew	more	scarce	,	until
但	,	作为	他们	去	更远	和	更远	向上	,	这	灌木丛	生长	更多的	稀少	,	直到

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .

there	were	none	.
那里	是	没有任何	.

但是，随着他们越往高处走，灌木丛越来越少，直到最后完全消失了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] ['meni] [stoʊnz] ,

Then	came	a	place	where	there	was	tall	grass	and	many	stones	,
然后	来了	一个	地方	在哪里	那里	曾是	高的	草	和	许多	石头	,

然后来到一片长满高草和许多石头的地方，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] .

so	that	it	was	hard	to	walk	.
所以	那	它	曾是	难的	到	走	.

所以走路都很困难。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] .

But	Buddy	and	Brighteyes	kept	on	,	and	pretty	soon	they	met	a	grasshopper	.
但	伙伴	和	亮眼	保留	在	,	和	漂亮的	很快	他们	遇见	一个	蚱蜢	.

但是巴迪和亮眼继续前行，很快他们就遇到了一只蚱蜢。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	the	grasshopper	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	这	蚱蜢	.

“你要去哪里？”蚱蜢问道。

" [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vjuː] , " ['ænsər] ['bʌdi] .

"	To	the	top	of	the	hill	,	to	see	the	view	,	"	answered	Buddy	.
"	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	到	看	这	看法	,	"	回答	伙伴	.

“到山顶去看看风景，”巴迪回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	You	will	never	get	there	,	the	way	you	are	going	,	"	said	the	grasshopper	.
"	你	将要	绝不	得到	那里	,	这	方式	你	是	去	,	"	说	这	蚱蜢	.

“你这样下去永远也到不了那里，”蚱蜢说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp][æz; əz][aɪ][duː] ,

"	You	should	jump	as	I	do	,
"	你	应该	跳	作为	我	做	,

你应该像我一样跳下去，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [θriː] [bɪg][hɑːps][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi]

"	and	he	gave	three	big	hops	and	a	little	one	to	show	how	well	he
"	和	他	给予	三	大的	酒花	和	一个	小的	一	到	展示	如何	出色地	他

[kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

could	do	it	.
可以	做	它	.

“然后他跳了三个大跳和一个小跳，以展示他跳得有多好。”

" [wiː; wi]['kænɑːt] [hɑːp] , " [ri'mɑːkt] ['braɪtˌaɪz] , " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [kæn; kən]

"	We	cannot	hop	,	"	remarked	Brighteyes	,	"	but	we	have	a	friend	who	can
"	我们	不能	跳	,	"	评论	亮眼	,	"	但	我们	有	一个	朋友	WHO	能

. "

: "

. "

“我们自己不会跳，”亮眼说道，“但我们有个朋友会。”

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg][haɪnd][legz] [tə'geðər] ,

"	Who	?	"	asked	the	grasshopper	,	as	he	scratched	his	two	big	hind	legs	together	,
"	WHO	?	"	问	这	蚱蜢	,	作为	他	刮痕	他的	二	大的	后	腿	一起	,

“谁？”蚱蜢一边用两条粗壮的后腿互相摩擦着，一边问道。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

like	a	man	playing	the	fiddle	.
喜欢	一个	男人	玩耍	这	小提琴	.

就像一个拉小提琴的人。

" ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	,	"	said	Buddy	.
"	萨米	-	,	这	兔子	,	"	说	伙伴	.

“是兔子萨米·小尾巴，”巴迪说。

" [hiː; hi][kæn; kən][hɑːp] . "

"	He	can	hop	.	"
"	他	能	跳	.	"

“他会单脚跳。”

" [jes] , ['sæmiə] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

"	Yes	,	Sammie	is	a	good	jumper	,	"	admitted	the	grasshopper	,	and	he	hid	under	a	stone	,
"	是的	,	萨米	是	一个	好的	套头衫	,	"	承认	这	蚱蜢	,	和	他	隐藏	在下面	一个	石头	,

“是的，萨米跳得真好，”蚱蜢承认道，然后躲到了一块石头底下。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] ['lʊkɪŋ] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

for	just	then	he	saw	a	big	bird	looking	hungrily	at	him	.
为了	只是	然后	他	锯	一个	大的	鸟	寻找	饥饿地	在	他	.

就在这时，他看到一只大鸟正贪婪地盯着他。

[wel] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] ,

Well	,	Buddy	and	Brighteyes	went	on	and	on	,	and	up	and	up	,
出色地	,	伙伴	和	亮眼	去	在	和	在	,	和	向上	和	向上	,

就这样，巴迪和亮眼继续前进，越走越高。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [æn; ən][ænt] .

and	pretty	soon	they	met	an	ant	.
和	漂亮的	很快	他们	遇见	一个	蚂蚁	.

不久之后，他们遇到了一只蚂蚁。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][ænt] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	the	ant	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	这	蚂蚁	.

“你要去哪里？”蚂蚁问道。

" [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [vjuː] , " [rɪ'plaɪd] ['braɪtˌaɪz] ,

"	To	the	top	of	the	hill	,	to	see	the	fine	view	,	"	replied	Brighteyes	,
"	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	到	看	这	美好的	看法	,	"	回复	亮眼	,

“到山顶去，欣赏美景，”亮眼回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [breθ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst] .

as	she	paused	to	get	her	breath	,	which	she	had	nearly	lost	.
作为	她	暂停	到	得到	她	气息	,	哪个	她	有	几乎	丢失的	.

她停下来喘口气，她几乎喘不过气来。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [ʌp] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ænt] .

"	You	will	never	get	up	the	way	you	are	going	,	"	said	the	ant	.
"	你	将要	绝不	得到	向上	这	方式	你	是	去	,	"	说	这	蚂蚁	.

“你这样下去永远也爬不起来，”蚂蚁说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːl] , [æz; əz][aɪ][duː] ,

"	You	should	crawl	,	as	I	do	,
"	你	应该	爬行	,	作为	我	做	,

你应该像我一样爬着走。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

"	and	she	crawled	over	a	stone	to	show	how	it	should	be	done	.
"	和	她	爬行	超过	一个	石头	到	展示	如何	它	应该	是	完毕	.

她爬过一块石头，示范应该怎么做。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði][ænt][soʊ] .

But	Buddy	and	Brighteyes	could	not	crawl	,	and	they	told	the	ant	so	.
但	伙伴	和	亮眼	可以	不是	爬行	,	和	他们	讲述	这	蚂蚁	所以	.

但是巴迪和亮眼不会爬，他们也把这一点告诉了蚂蚁。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

Still	they	kept	on	,	and	pretty	soon	they	met	a	bird	.
仍然	他们	保留	在	,	和	漂亮的	很快	他们	遇见	一个	鸟	.

他们继续前行，没过多久就遇到了一只鸟。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [aɪ] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [bɜːrd] .

"	You	had	better	fly	to	the	top	of	the	hill	as	I	do	,	"	said	the	bird	.
"	你	有	更好的	飞	到	这	顶部	的	这	爬坡道	作为	我	做	,	"	说	这	鸟	.

“你最好像我一样飞到山顶去，”鸟儿说。

" [ɪts] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] , " ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['breɪtˌaɪz] [kʊd; kəd]

"	It's	much	easier	than	walking	,	"	only	,	of	course	,	Buddy	and	Brighteyes	could
"	它是	很多	更轻松	比	步行	,	"	仅有的	,	的	课程	,	伙伴	和	亮眼	可以

[nɑːt] [flai] .

not	fly	.
不是	飞	.

“这比走路容易多了，”当然，巴迪和亮眼是不会飞的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn]

But	the	two	guinea	pig	children	were	not	discouraged	,	and	they	kept	on
但	这	二	几内亚	猪	孩子们	是	不是	灰心	,	和	他们	保留	在

[ænd; ənd] [ɑːn] ,

and	on	,
和	在	,

但是这两只小豚鼠并没有气馁，它们继续努力，坚持不懈。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] ['ɑːnɪstli] ,

and	pretty	soon	,	really	and	truly	honestly	,
和	漂亮的	很快	,	真的	和	真的	诚实地	,

很快，真的，真的，就这么简单。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]

they	were	at	the	very	top	of	the	hill	—	a	place	where	they	had	never
他们	是	在	这	非常	顶部	的	这	爬坡道	—	一个	地方	在哪里	他们	有	绝不

[bɪn] [bɪ'fɔːr] .

been	before	.
到过	前	.

他们来到了山顶——一个他们从未到过的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪk] ,

They	could	look	off	to	the	mountains	,	and	they	saw	a	lake	,
他们	可以	看	离开	到	这	山脉	,	和	他们	锯	一个	湖	,

他们可以眺望远处的群山，还能看到一个湖泊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] ,

and	they	could	see	the	place	where	the	end	of	the	rainbow	was	,
和	他们	可以	看	这	地方	在哪里	这	结尾	的	这	彩虹	曾是	,

他们能看到彩虹的尽头。

[wen'evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['hæpi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ]

whenever	there	was	a	rainbow	,	and	they	felt	happy	,	because	everything
每当	那里	曾是	一个	彩虹	,	和	他们	毛毡	快乐的	,	因为	一切

[wʌz; wəz] [soʊ] ['lʌvli] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [sed] :

was	so	lovely	,	and	Buddy	said	:
曾是	所以	迷人的	,	和	伙伴	说	:

每当出现彩虹，他们都会感到快乐，因为一切都那么美好，巴迪说：

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] [glæd] , [aɪ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

"	I	feel	so	glad	,	I	must	sing	a	little	song	.
"	我	感觉	所以	高兴的	,	我	必须	唱歌	一个	小的	歌曲	.

我感到无比高兴，我一定要唱首歌。

" [soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [wʌn] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sʌŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] :

"	So	he	sang	this	one	,	which	can	only	be	sung	on	top	of	a	hill	:
"	所以	他	唱	这	一	,	哪个	能	仅有的	是	唱	在	顶部	的	一个	爬坡道	:

于是他唱了这首歌，这首歌只能在山顶上唱:

" [its] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɪl] ,

"	It's	very	hard	to	climb	a	hill	,
"	它是	非常	难的	到	爬	一个	爬坡道	,

爬山非常困难，

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ðiː][tɑːp] ,

But	when	you're	at	the	top	,
但	什么时候	你是	在	这	顶部	,

但当你身居高位时，

[juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd]

You	feel	so	very	fine	and	good
你	感觉	所以	非常	美好的	和	好的

你感觉非常好，心情也很好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðer; ðər][juː; jʊ][stɑːp] .

Because	it's	there	you	stop	.
因为	它是	那里	你	停止	.

因为到了那里你就停了下来。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

If	you	should	still	keep	on	and	on	,
如果	你	应该	仍然	保持	在	和	在	,

如果你还要继续下去，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [juːd] [lænd] ?

I	wonder	where	you'd	land	?
我	想知道	在哪里	你会	土地	?

我想知道你会落脚在哪里?

[baɪ] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd]

By	sliding	down	the	other	side
经过	滑动	向下	这	其他	边

从另一侧滑下来

[wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz] [fʊl] [ʌv; əv][sænd] ?

With	sandals	full	of	sand	?
和	凉鞋	满的	的	沙	?

凉鞋里灌满了沙子?

" [ðen] ['bʌdi] [traɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dæns] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['hæpənd] ?

"	Then	Buddy	tried	to	do	a	little	dance	,	but	what	do	you	s'pose	happened	?
"	然后	伙伴	尝试	到	做	一个	小的	舞蹈	,	但	什么	做	你	假设	发生	?

“然后巴迪试着跳了一小段舞，但你猜发生了什么事？”

[waɪ] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] ['tɔpld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [græbd] [hoʊld]

Why	,	he	lost	his	balance	,	and	toppled	over	,	and	then	he	grabbed	hold
为什么	,	他	丢失的	他的	平衡	,	和	倾覆	超过	,	和	然后	他	抓住	抓住

[ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] ,

of	Brighteyes	,
的	亮眼	,

他失去平衡，摔倒在地，然后一把抓住了亮眼。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][faɪn] [vjuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tɔpld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

who	was	looking	at	the	fine	view	,	and	she	toppled	over	,	and	then	,
WHO	曾是	寻找	在	这	美好的	看法	,	和	她	倾覆	超过	,	和	然后	,

['wɪgɪli] - , - - [wiː] !

wiggily	-	waggily	,	woggily	-	wee	!
摇摇晃晃	-	摇摆地	,	-	-	哇	!

她正欣赏着美景，结果摔倒了，然后，扭来扭去，扭来扭去！

[ðeɪ] [bəuθ] ['tʌmbld] [daʊn] [ðæt] [stiːp] [hɪl] , [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [laɪk] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .

they	both	tumbled	down	that	steep	hill	,	head	over	heels	like	Jack	and	Jill	.
他们	两个都	翻滚	向下	那	陡	爬坡道	,	头	超过	高跟鞋	喜欢	杰克	和	吉尔	.

他们俩像杰克和吉尔一样，头朝下翻滚着从陡峭的山坡上滚了下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['fæstər] , [ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd]['fæstər] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

And	they	went	down	faster	,	and	faster	,	and	faster	,	rolling	over	and	over
和	他们	去	向下	快点	,	和	快点	,	和	快点	,	滚动	超过	和	超过

, [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [stɑːrz] ,

,	and	they	saw	stars	,
,	和	他们	锯	明星	,

他们越陷越深，翻滚不止，眼中看到了星星。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [leɪks] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

and	several	different	lakes	,	and	lots	of	clouds	and	ever	so	many	things	.
和	一些	不同的	湖泊	,	和	很多	的	云	和	曾经	所以	许多	事物	.

还有好几个不同的湖泊，很多云，以及其他数不胜数的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

They	were	both	frightened	,	and	they	thought	surely	they	were	going	to	be
他们	是	两个都	害怕	,	和	他们	想法	一定	他们	是	去	到	是

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

他们俩都很害怕，都觉得自己肯定会受伤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

for	they	were	nearing	the	bottom	,
为了	他们	是	临近	这	底部	,

因为他们已经接近谷底了。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] !

when	all	of	a	sudden	what	should	come	along	but	a	big	load	of	hay	!
什么时候	全部	的	一个	突然	什么	应该	来	沿着	但	一个	大的	加载	的	干草	!

突然间，竟然运来了一大车干草！

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [hɪt][ə; eɪ] [stoʊn] , [baʊnst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn]

Buddy	and	Brighteyes	hit	a	stone	,	bounced	up	in	the	air	,	and	then	came	down
伙伴	和	亮眼	打	一个	石头	,	弹跳	向上	在	这	空气	,	和	然后	来了	向下

, ['flɪpɪti] - [flɑːp] !

,	flippity	-	flop	!
,	轻浮	-	失败	!

巴迪和亮眼撞到石头，弹到空中，然后翻跟头落了下来！

[raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][hɜːrt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .

right	on	top	of	the	soft	hay	,	and	they	weren't	hurt	the	least	bit	.
正确的	在	顶部	的	这	柔软的	干草	,	和	他们	不是	伤害	这	至少	少量	.

它们就躺在柔软的干草上，却丝毫没有受伤。

[ðen] [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [heɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

Then	they	slid	down	off	the	hay	,	before	the	man	who	was	driving	it	saw	them	,
然后	他们	滑行	向下	离开	这	干草	,	前	这	男人	WHO	曾是	驾驶	它	锯	他们	,

然后，在驾车的人看到他们之前，他们就从干草堆上滑了下来。

[ænd; ənd][ræn] [hoʊm] .

and	ran	home	.
和	跑	家	.

然后跑回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] .

And	they	didn't	climb	a	hill	again	for	ever	and	ever	so	long	.
和	他们	没有	爬	一个	爬坡道	再次	为了	曾经	和	曾经	所以	长的	.

他们再也没有爬过山，直到永远永远。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [bʌg] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] ['fɪdl] ,

Now	,	if	I	hear	a	potato	bug	whistle	a	tune	on	a	cornstalk	fiddle	,
现在	,	如果	我	听到	一个	土豆	漏洞	哨	一个	调	在	一个	玉米秆	小提琴	,

现在，如果我听到一只马铃薯虫用玉米秆做的小提琴吹奏曲子，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][nekst][ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['goʊɪŋ][ɪn] ['beɪðɪŋ] .

I'm	going	to	tell	you	next	about	Buddy	and	Brighteyes	going	in	bathing	.
我是	去	到	告诉	你	下一个	关于	伙伴	和	亮眼	去	在	洗澡	.

接下来我要讲讲巴迪和亮眼去洗澡的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY **XXVII**

故事 xxvii

故事二十七

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [goʊ] ['beɪðɪŋ]

BUDDY **AND** **BRIGHTEYES** **GO** **BATHING**

伙伴 和 亮眼 去 洗澡

巴迪和亮眼去洗澡

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['bʌdi] [piˆ] [wʌn] [deɪ] .

" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **exclaimed** **Buddy** **Pigg** **one** **day** **.**

" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 伙伴 皮格 一 天 .

“哦，天哪！”巴迪·皮格有一天惊呼道。

" [oʊ] , [dɪr] !

" **Oh** **,** **dear** **!**

" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː][sʊz] [dʌd] ! "

Oh **,** **dear** **me** **suz** **dud** **!** **"**

哦 , 亲爱的 我 苏兹 失败 ! "

哦，我的天哪！

" [waɪ] , ['bʌdi] , [dɪr] , [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

" **Why** **,** **Buddy** **,** **dear** **,** **whatever** **in** **the** **world** **is** **the** **matter** **?** **"** **asked** **his** **mamma** **,**

" 为什么 , 伙伴 , 亲爱的 , 任何 在 这 世界 是 这 事情 ? " 问 他的 妈妈 ,

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ,

and **Brighteyes** **,**

和 亮眼 ,

“怎么了，亲爱的巴迪，到底出了什么事？”他的妈妈问道，而亮眼也说道：

[huː] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [sʌm; səm] ['stɑːkɪŋz] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪn] [mʌtʃ] [sərˈpraɪz] .

who **was** **mending** **some** **stockings** **,** **looked** **up** **at** **her** **brother** **in** **much** **surprise** **.**

WHO 曾是 修补 一些 长筒袜 , 看起来 向上 在 她 兄弟 在 很多 惊喜 .

正在补袜子的她，惊讶地抬头看着哥哥。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] [əˈgen] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **the** **little** **guinea** **pig** **boy** **again** **,** **"** **I** **wish** **I** **had** **something** **to**

" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 这 小的 几内亚 猪 男生 再次 , " 我 希望 我 有 某物 到

[duː] .

do **.**

做 .

“哦，天哪！”小豚鼠男孩又喊道，“我希望我能做点什么。”

[its] [soʊ][hɑːt][ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] [hɪr] .

It's **so** **hot** **and** **dry** **and** **dusty** **here** **.**

它是 所以 热的 和 干燥 和 尘土飞扬 这里 .

这里又热又干又尘土飞扬。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʊd] [kʌm] [əˈraʊnd] [ɔːr] — [ɔːr][aɪ]['iːv(ə)n] [wɪʃ] [skuːl] [wʊd]

I **wish** **some** **of** **the** **fellows** **would** **come** **around** **or** **—** **or** **I** **even** **wish** **school** **would**

我 希望 一些 的 这 伙伴们 会 来 大约 或者 — 或者 我 甚至 希望 学校 会

[bɪˈgɪn] [əˈgen] ,

begin **again** **,**

开始 再次 ,

我希望有些同学能回心转意，或者——我甚至希望学校能重新开学。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

so **I** **would** **have** **something** **to** **do** **.**

所以 我 会 有 某物 到 做 .

这样我就有事可做了。

" [naʊ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [skuːl] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Now	when	a	boy	wishes	for	school	,	in	the	middle	of	vacation	,
"	现在	什么时候	一个	男生	愿望	为了	学校	,	在	这	中间	的	假期	,

“现在，当一个男孩在假期中途想上学时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

you	may	be	sure	something	serious	is	the	matter	.
你	可能	是	当然	某物	严肃的	是	这	事情	.

你可以肯定，事情非常严重。

['mɪsɪz] . [piˆ] [nuː] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] :

Mrs	.	Pigg	knew	this	at	once	,	so	she	asked	:
太太	.	皮格	知道	这	在	一次	,	所以	她	问	:

皮格太太立刻明白了这一点，于是她问道：

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː] , ['bʌdi] ? "

"	What	would	you	like	to	do	,	Buddy	?	"
"	什么	会	你	喜欢	到	做	,	伙伴	?	"

“你想做什么，伙计？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['ræðər] [krɔːs] [ænd; ənd]['fretf(ə)l] - [laɪk] , [wɪtʃ] ['wɔznt] ['veri]

"	I	don't	know	,	"	he	answered	,	rather	cross	and	fretful	-	like	,	which	wasn't	very
"	我	不	知道	,	"	他	回答	,	相当	叉	和	烦躁	-	喜欢	,	哪个	不是	非常

[naɪs] , [aɪ] [sə'poʊz] .

nice	,	I	suppose	.
好的	,	我	认为	.

“我不知道，”他回答道，语气有些恼火和烦躁，我觉得这不太好。

" [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['æzˌbɛri] [pɑːrk][ɔːr]['oʊʃ(ə)n] [groʊv] , " [sed] ['braɪtˌaɪz] ,

"	All	the	boys	have	gone	to	Asbury	Park	or	Ocean	Grove	,	"	said	Brighteyes	,
"	全部	这	男孩们	有	已消失	到	阿斯伯里	公园	或者	海洋	树林	,	"	说	亮眼	,

“所有男孩都去了阿斯伯里帕克或海洋格罗夫，”布莱特艾斯说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['loʊnsəm] , ['bʌdi] .

"	and	I	guess	you	are	lonesome	,	Buddy	.
"	和	我	猜测	你	是	寂寞	,	伙伴	.

“看来你很孤独啊，伙计。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [said] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,

It	must	be	lovely	at	the	seashore	,	"	and	Brighteyes	sighed	the	least	bit	,
它	必须	是	迷人的	在	这	海滨	,	"	和	亮眼	叹了口气	这	至少	少量	,

“海边一定很美，”亮眼轻轻叹了口气。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [stɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	took	such	a	big	stitch	in	the	stocking	she	was	mending	that	she	had
和	采取	这样的	一个	大的	缝	在	这	袜	她	曾是	修补	那	她	有

[tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .

to	rip	it	out	and	do	it	over	again	.
到	撕裂	它	出去	和	做	它	超过	再次	.

她在修补袜子时，不小心缝了一大针，结果不得不拆掉重缝。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sɔːlt] [er] ['dʌznt] [ə'griː]

we	can't	go	to	the	seashore	this	season	because	the	salt	air	doesn't	agree
我们	不能	去	到	这	海滨	这	季节	因为	这	盐	空气	不	同意

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

with	your	father	,
和	你的	父亲	,

这个季节我们不能去海边了，因为你父亲对咸咸的海风不舒服。

" [sed] ['mɪsɪz] . [pi^] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Pigg**	**.**
"	说	太太	.	皮格	.

“皮格太太说道。”

" [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evər] .

"	**If**	**all**	**goes**	**well**	**,**	**we**	**shall**	**soon**	**be**	**in**	**the**	**country**	**,**	**however**	**.**
"	如果	全部	去	出色地	,	我们	将	很快	是	在	这	国家	,	然而	.

“如果一切顺利，我们很快就能到达这个国家了。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , ['bʌdi] ? "

But	**now**	**,**	**what**	**do**	**you**	**like**	**best**	**about**	**the**	**seashore**	**,**	**Buddy**	**?**	**"**
但	现在	,	什么	做	你	喜欢	最好的	关于	这	海滨	,	伙伴	?	"

那么，巴迪，你最喜欢海边的什么呢?

" ['goʊɪŋ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Going**	**in**	**bathing**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	去	在	洗澡	,	"	他	回答	.

“去洗澡，”他回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .

"	**You**	**can**	**do**	**that**	**right**	**here**	**at**	**home**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mamma**	**.**
"	你	能	做	那	正确的	这里	在	家	,	"	说	他的	妈妈	.

“你可以在家做这件事，”他的妈妈说。

" [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,

"	**I**	**will**	**get**	**out**	**your**	**bathing**	**suits**	**,**
"	我	将要	得到	出去	你的	洗澡	西装	,

“我去把你们的泳衣拿出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [kæn; kən][goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][poʊnd] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

and	**you**	**and**	**Brighteyes**	**can**	**go**	**swimming**	**in**	**the**	**pond**	**back**	**of**	**our**	**house**	**.**	**"**
和	你	和	亮眼	能	去	游泳	在	这	池塘	后退	的	我们的	房子	.	"

你和亮眼可以去我家后面的池塘游泳。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] ,

"	**That**	**will**	**be**	**lovely**	**!**	**"**	**cried**	**Brighteyes**	**,**
"	那	将要	是	迷人的	!	"	哭	亮眼	,

“那太好了！”亮眼喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] ,

and	**she**	**jumped**	**up**	**so**	**quickly**	**that**	**she**	**dropped**	**the**	**basket**	**of**	**stockings**	**,**
和	她	跳了起来	向上	所以	迅速地	那	她	掉落	这	篮子	的	长筒袜	,

她跳起来的速度太快，把手中的长袜篮子都掉在了地上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [pɪŋk] [her] ['rɪbən] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [kən'fjuːzd] - [laɪk] .

and	**her**	**pink**	**hair**	**ribbon**	**came**	**off**	**,**	**and**	**she**	**was**	**all**	**confused**	**-**	**like**	**.**
和	她	粉色的	头发	丝带	来了	离开	,	和	她	曾是	全部	使困惑	-	喜欢	.

她的粉色发带掉了，她一脸茫然。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði][poːnd] , [laɪk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æt; ət] ['æzˌbɛri] , " [kəm'pleɪnd] ['bʌdi] .

"	**There**	**are**	**no**	**waves**	**in**	**the**	**pond**	**,**	**like**	**down**	**in**	**the**	**ocean**	**at**	**Asbury**	**,**	**"**
"	那里	是	不	波浪	在	这	池塘	,	喜欢	向下	在	这	海洋	在	阿斯伯里	,	"

complained	**Buddy**	**.**
抱怨	伙伴	.

“池塘里没有波浪，不像阿斯伯里海域那样波涛汹涌，”巴迪抱怨道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [weɪvz] . "

"	It	is	no	fun	to	go	in	bathing	where	there	are	no	waves	.	"
"	它	是	不	乐趣	到	去	在	洗澡	在哪里	那里	是	不	波浪	.	"

“在没有波浪的地方游泳一点乐趣都没有。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['pəːsivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

What's	that	?	"	cried	a	voice	,	and	then	Percival	,	the	old	circus	dog	,
是什么	那	?	"	哭	一个	嗓音	,	和	然后	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,

“那是什么？”一个声音喊道，然后是珀西瓦尔，那条老马戏团狗。

[huː] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪgz] [waɪl] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [waʊ] ['fæməli] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]

who	was	staying	with	the	Piggs	while	the	Bow	Wow	family	,	with	whom	he
WHO	曾是	入住	和	这	皮格斯	尽管	这	弓	哇	家庭	,	和	谁	他

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

他当时住在皮格斯家，而他之前居住的鲍沃一家……

[wʌz; wəz] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] — ['pəːsivəl] , [aɪ] [seɪ] ,

was	away	for	the	summer	—	Percival	,	I	say	,
曾是	离开	为了	这	夏天	—	珀西瓦尔	,	我	说	,

珀西瓦尔暑假外出了——我说，

[gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [net] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf]

got	up	from	where	he	had	been	sleeping	under	a	mosquito	net	to	keep	off
得到	向上	从	在哪里	他	有	到过	睡眠	在下面	一个	蚊子	网	到	保持	离开

[ðə; ði] [flaɪz] .

the	flies	.
这	苍蝇	.

他从睡在蚊帐下的地方起身，他一直睡在蚊帐下是为了防止苍蝇叮咬。

" [noʊ] [weɪvz] , [eɪ] ?

"	No	waves	,	eh	?
"	不	波浪	,	嗯	?

“没有波浪吗？”

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt] [weɪvz] , [duː][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] , ['bʌdi] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .

So	you	want	waves	,	do	you	,	when	you	go	in	bathing	,	Buddy	?	"	asked	Percival	.
所以	你	想	波浪	,	做	你	,	什么时候	你	去	在	洗澡	,	伙伴	?	"	问	珀西瓦尔	.

“所以，巴迪，你游泳的时候想要有波浪是吗？”珀西瓦尔问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['bʌdi] [piˆ] , " [aɪ][duː] , ['pəːsivəl] . "

"	Yes	,	"	answered	Buddy	Pigg	,	"	I	do	,	Percival	.	"
"	是的	,	"	回答	伙伴	皮格	,	"	我	做	,	珀西瓦尔	.	"

“是的，”巴迪·皮格回答说，“我愿意，珀西瓦尔。”

" [ðen] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] , " [juː; jʊ][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm]

"	Then	,	"	exclaimed	the	old	circus	dog	,	"	you	and	Brighteyes	shall	have	them
"	然后	,	"	惊呼	这	老的	马戏团	狗	,	"	你	和	亮眼	将	有	他们

.

:
.

“那么，”那只老马戏团狗喊道，“你和亮眼就拥有它们了。”

[get] [ɑːn][jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

Get	on	your	bathing	suits	and	come	down	to	the	pond	.
得到	在	你的	洗澡	西装	和	来	向下	到	这	池塘	.

穿上泳衣，到池塘边来吧。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] [juːl] [faɪnd] [weɪvz] [ɪˈnʌf] ; [aɪl] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] !

When	you	get	there	you'll	find	waves	enough	;	I'll	guarantee	that	!
什么时候	你	得到	那里	你会	寻找	波浪	足够的	;	患病的	保证	那	!

你到了那里就会发现有很多海浪；我保证！

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] - [prɪˈzɜːrvər] [bɪˈsaɪdz] ! "

Oh	,	my	,	yes	,	and	a	life	-	preserver	besides	!	"
哦	,	我的	,	是的	,	和	一个	生活	-	保护者	除了	!	"

哦，我的天，是的，还有救生圈呢！

" [haʊ] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	How	?	"	asked	Buddy	.
"	如何	?	"	问	伙伴	.

“怎么做到的？”巴迪问道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nevər] ['eni] [weɪvz] [ɪn] [ðæt] [pɑːnd] . "

"	There	are	never	any	waves	in	that	pond	.	"
"	那里	是	绝不	任何	波浪	在	那	池塘	.	"

“那个池塘里从来没有波浪。”

" [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	Just	you	wait	and	see	,	"	said	Percival	.
"	只是	你	等待	和	看	,	"	说	珀西瓦尔	.

“你就等着瞧吧，”珀西瓦尔说道。

['mɪsɪz] . [piˆ] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] ['æftər] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,

Mrs	.	Pigg	smiled	,	but	she	didn't	say	anything	,	and	went	after	the	bathing	suits	,
太太	.	皮格	微笑	,	但	她	没有	说	任何事物	,	和	去	后	这	洗澡	西装	,

猪太太笑了笑，但什么也没说，就追着泳衣们走了。

[waɪl] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

while	Buddy	and	Brighteyes	wondered	what	was	going	to	happen	.
尽管	伙伴	和	亮眼	想知道	什么	曾是	去	到	发生	.

巴迪和亮眼则在想接下来会发生什么。

['pəːsivəl] [ræn] [aʊt] , ['wɪŋkɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [bəuθ] [təˈgeðər] ,

Percival	ran	out	,	winking	first	one	eye	and	then	the	other	,	and	not	both	together	,
珀西瓦尔	跑	出去	,	眨眼	第一的	一	眼睛	和	然后	这	其他	,	和	不是	两个都	一起	,

珀西瓦尔跑了出去，先眨了眨一只眼睛，然后又眨了眨另一只眼睛，而不是两只眼睛同时眨。

[laɪk] [sʌm; səm] ['dɔliz] [duː] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

like	some	dollies	do	when	they	go	to	sleep	,
喜欢	一些	手推车	做	什么时候	他们	去	到	睡觉	,

就像有些娃娃睡觉时那样，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [θriː] [ʃɔːrt] [bɑːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

and	he	gave	three	short	barks	and	a	long	one	,
和	他	给予	三	短的	树皮	和	一个	长的	一	,

他吠了三声短促的吠叫和一声长长的吠叫，

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

just	to	show	how	glad	he	felt	to	be	doing	something	.
只是	到	展示	如何	高兴的	他	毛毡	到	是	正在做	某物	.

只是想表达他很高兴能做点什么。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ]

Well	**,**	**it**	**didn't**	**take**	**Buddy**	**and**	**Brighteyes**	**very**	**long**	**to**	**put**	**on**	**their**	**bathing**
出色地	,	它	没有	拿	伙伴	和	亮眼	非常	长的	到	放	在	他们的	洗澡

['suːts] .

suits	**.**
西装	.

巴迪和亮眼很快就穿好了泳衣。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːnd] .

Then	**they**	**hurried**	**out**	**of**	**the**	**back**	**of**	**the**	**house**	**and**	**went**	**toward**	**the**	**pond**	**.**
然后	他们	慌忙	出去	的	这	后退	的	这	房子	和	去	朝向	这	池塘	.

然后他们匆匆从房子后面出来，朝池塘走去。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [spoʊz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [weɪvz] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	**Do**	**you**	**really**	**s'pose**	**there'll**	**be**	**waves**	**?**	**"**	**asked**	**Buddy**	**.**
"	做	你	真的	假设	将会	是	波浪	?	"	问	伙伴	.

“你真的认为会有海浪吗？”巴迪问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**sister**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回答	他的	姐姐	.

“我不知道，”他妹妹回答道。

" ['pəːsivəl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][dɔːg] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**Percival**	**is**	**a**	**very**	**smart**	**dog**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	珀西瓦尔	是	一个	非常	聪明的	狗	,	你	知道	.

“你知道，珀西瓦尔是一条非常聪明的狗。”

" [wel] , [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,

"	**Well**	**,**	**they**	**ran**	**down**	**to**	**the**	**pond**	**,**
"	出色地	,	他们	跑	向下	到	这	池塘	,

“他们跑到池塘边去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][wɜːr; wər][kɔːrdz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [stɪks]

and	**the**	**first**	**thing**	**they**	**saw**	**when**	**they**	**got**	**there**	**were**	**cords**	**fastened**	**to**	**sticks**
和	这	第一的	事物	他们	锯	什么时候	他们	得到	那里	是	绳索	系紧	到	棍子

['drɪvn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

driven	**down**	**into**	**the**	**ground**	**,**
驱动	向下	进入	这	地面	,

他们到达那里后首先看到的是系在插在地上的木棍上的绳子。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [roʊps] [æt; ət] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɪf] [juːv] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] .

just	**like**	**the**	**ropes**	**at**	**Asbury**	**Park**	**,**	**you**	**know**	**—**	**if**	**you've**	**ever**	**been**	**there**	**.**
只是	喜欢	这	绳索	在	阿斯伯里	公园	,	你	知道	—	如果	你已经	曾经	到过	那里	.

就像阿斯伯里公园的绳索一样，你知道的——如果你去过那里的话。

[ðə; ði] [roʊps] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪðərz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] .

The	**ropes**	**are**	**for**	**the**	**bathers**	**to**	**take**	**hold**	**of**	**when**	**the**	**waves**	**come**	**.**
这	绳索	是	为了	这	沐浴者	到	拿	抓住	的	什么时候	这	波浪	来	.

这些绳子是供游泳者在海浪来袭时抓住的。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['bʌdi] , " [aɪ] [siː] [ðə; ði] [roʊps] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [weɪvz] .

"	**Well**	**,**	**"**	**remarked**	**Buddy**	**,**	**"**	**I**	**see**	**the**	**ropes**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**waves**	**.**
"	出色地	,	"	评论	伙伴	,	"	我	看	这	绳索	,	但	我	不	看	任何	波浪	.

“嗯，”巴迪说道，“我看到了绳索，但我没看到任何波浪。”

" [bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [roʊld] , [splɪʃ] - [splæʃ] -

"	**But**	**,**	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**spoken**	**than**	**a**	**big**	**wave**	**rolled**	**,**	**splish**	**-**	**splash**	**-**
"	但	,	不	很快	有	他	说	比	一个	大的	海浪	滚动	,	水花四溅	-	溅	-

[splɑːʃ] ,

splosh	**,**
哗啦	,

“但是，他话音刚落，一个大浪就滚滚而来，哗啦啦，哗啦啦，

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['sændi] ,

right	up	the	shore	of	the	pond	,	which	was	rather	sandy	,
正确的	向上	这	支撑	的	这	池塘	,	哪个	曾是	相当	沙	,

沿着池塘岸边走，岸边沙质比较多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spreɪd] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] — [ðə; ði] [weɪv]

and	it	sprayed	itself	over	the	toes	of	Buddy	and	Brighteyes	—	the	wave
和	它	喷洒	本身	超过	这	脚趾	的	伙伴	和	亮眼	—	这	海浪

[splæʃt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [nɑːt][ðə; ði][sænd] ,

splashed	,	you	understand	—	not	the	sand	,
溅起	,	你	理解	—	不是	这	沙	,

海浪溅到了巴迪和布莱特艾斯的脚趾上——是浪花溅起的，不是沙子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

" [wiː] ! " [kraɪd] ['bʌdi] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] - [laɪk] .

"	Whee	!	"	cried	Buddy	,	all	excited	-	like	.
"	轮子	!	"	哭	伙伴	,	全部	兴奋的	-	喜欢	.

“哇！”巴迪兴奋地喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪv] ! "

"	There's	a	wave	!	"
"	有	一个	海浪	!	"

“有浪！”

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ə'nʌðər] !

"	Yes	,	and	here	comes	another	!
"	是的	,	和	这里	来	其他	!

“是的，又来一个！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə'nʌðər] [weɪv] [keɪm] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd] ['slɑːʃɪŋ]

"	cried	his	sister	,	and	,	sure	enough	,	another	wave	came	sizzling	and	sloshing
"	哭	他的	姐姐	,	和	,	当然	足够的	,	其他	海浪	来了	炙热	和	晃动

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

up	out	of	the	pond	.
向上	出去	的	这	池塘	.

“他妹妹喊道，果然，又一波水从池塘里涌了出来，发出嘶嘶声和哗啦声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

And	then	another	,	and	another	,	and	another	,	until	there	were	a	dozen
和	然后	其他	,	和	其他	,	和	其他	,	直到	那里	是	一个	打

, [ɔːr] ,

,	or	,
,	或者	,

然后又一个，又一个，又一个，直到有十几个，或者说，

['meɪbi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [weɪvz] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

maybe	a	dozen	and	a	half	of	waves	,	one	after	the	other	.
或许	一个	打	和	一个	一半	的	波浪	,	一	后	这	其他	.

可能有十几波海浪，一波接一波。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][grænd] !

"	Oh	,	this	is	grand	!
"	哦	,	这	是	盛大	!

“哦，这太棒了！”

" [kraɪd] ['bʌdi] .

"	cried	Buddy	.
"	哭	伙伴	.

“巴迪喊道。”

" [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] !
" It's almost as good as Asbury Park !
" 它是 几乎 作为 好的 作为 阿斯伯里 公园 !

“它几乎和阿斯伯里公园一样好！”

" [ænd; ənd] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
" and , really it was , I'm not fooling a bit .
" 和 , 真的 它 曾是 , 我是 不是 愚弄 一个 少量 .

“而且，这确实是真的，我一点也没开玩笑。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [weɪvz] [wəːnt, weənt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,
Of course the waves weren't as big as those at the seashore ,
的 课程 这 波浪 不是 作为 大的 作为 那些 在 这 海滨 ,

当然，这里的海浪没有海边的那么大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] .
but they were pretty good size .
但 他们 是 漂亮的 好的 尺寸 .

但它们个头相当大。

[wel] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['kiːpɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] ,
Well , Buddy and Brighteyes rushed into the water , keeping hold of the ropes ,
出色地 , 伙伴 和 亮眼 匆忙 进入 这 水 , 保持 抓住 的 这 绳索 ,

于是，巴迪和亮眼抓着绳子冲进了水里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [splæʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and the waves splashed all around them , and they splashed around in the
和 这 波浪 溅起 全部 大约 他们 , 和 他们 溅起 大约 在 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

海浪在他们周围拍打，他们也在海浪中嬉戏。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['bʌdi] [kraɪd] :
and pretty soon Buddy cried :
和 漂亮的 很快 伙伴 哭 :

很快，巴迪就哭了：

" [oʊ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [its] ['sɔːlti] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ! "
" Oh , I got a mouthful of water , and it's salty , just like the ocean ! "
" 哦 , 我 得到 一个 一口气 的 水 , 和 它是 咸 , 只是 喜欢 这 海洋 ! "

“哦，我喝了一口水，是咸的，就像海水一样！”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] ['braɪtˌaɪz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maʊθfʊl] [tuː; tə] [teɪst] .
" Sure enough it is ! " agreed Brighteyes , taking a small mouthful to taste .
" 当然 足够的 它 是 ! " 同意 亮眼 , 采取 一个 小的 一口气 到 品尝 .

“果然如此！”亮眼点头同意，并小口尝了一口。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I wonder what makes it ? "
" 我 想知道 什么 制作 它 ? "

“我想知道是什么造就了它？”

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wer] ['pəːsivəl] [ɪz] ? " [went]
" And I wonder what makes the waves , and I wonder where Percival is ? " went
" 和 我 想知道 什么 制作 这 波浪 , 和 我 想知道 在哪里 珀西瓦尔 是 ? " 去
[ɑːn] ['bʌdi] ,
on Buddy ,
在 伙伴 ,

“我想知道是什么掀起了这些波浪，我也想知道珀西瓦尔在哪里？”巴迪继续说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

and	just	then	there	came	such	a	big	wave	that	it	almost	knocked	him	over	,
和	只是	然后	那里	来了	这样的	一个	大的	海浪	那	它	几乎	敲门	他	超过	,

就在这时，一个巨浪袭来，差点把他掀翻在地。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [roʊps] .

and	he	had	to	cling	to	the	ropes	.
和	他	有	到	黏着	到	这	绳索	.

他只能紧紧抓住绳子。

[ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] ,

Then	what	should	happen	,	but	that	at	the	far	end	of	the	pond	,
然后	什么	应该	发生	,	但	那	在	这	远的	结尾	的	这	池塘	,

那么接下来会发生什么呢？只不过是在池塘的另一端，

[ʌp] [roʊz] [oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] , ['læfɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [læf] .

up	rose	old	dog	Percival	,	laughing	as	hard	as	he	could	laugh	.
向上	玫瑰	老的	狗	珀西瓦尔	,	笑	作为	难的	作为	他	可以	笑	.

老狗珀西瓦尔突然站了起来，放声大笑。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [meɪk] [weɪvz] !

"	I	told	you	I	would	make	waves	!
"	我	讲述	你	我	会	制作	波浪	!

我早就告诉过你我会掀起波澜！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	he	cried	,	and	how	do	you	s'pose	he	did	it	?
"	他	哭	,	和	如何	做	你	假设	他	做过	它	?

他哭了，你猜他是怎么做到的?

[waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] , ['empti] [bɑːks] ,

Why	,	he	had	a	big	,	empty	box	,
为什么	,	他	有	一个	大的	,	空的	盒子	,

为什么呢？他有一个又大又空的盒子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] ,

and	he	would	raise	that	up	and	down	in	the	water	of	the	pond	,
和	他	会	增加	那	向上	和	向下	在	这	水	的	这	池塘	,

他会把那个东西在池塘水里上下提起，

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [splæʃt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [weɪvz] ;

as	hard	as	he	could	,	and	this	splashed	,	and	made	the	waves	;
作为	难的	作为	他	可以	,	和	这	溅起	,	和	制成	这	波浪	;

他使出浑身解数，水花四溅，掀起了波浪；

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sɔːlt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['sɔːlti] .

and	Percival	had	a	bag	of	salt	,	to	make	the	water	salty	.
和	珀西瓦尔	有	一个	包	的	盐	,	到	制作	这	水	咸	.

珀西瓦尔带了一袋盐，用来把水弄咸。

[naʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ðɪ][smɑːrt][dɔːg] [ðoʊ] ?

Now	,	wasn't	he	the	smart	dog	though	?
现在	,	不是	他	这	聪明的	狗	尽管	?

不过，他难道不是一只聪明的狗吗?

[wel] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['sɔːlti] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['pædld]

Well	,	he	went	on	,	making	more	salty	waves	,	and	Buddy	and	Brighteyes	paddled
出色地	,	他	去	在	,	制作	更多的	咸	波浪	,	和	伙伴	和	亮眼	划桨

[ə'raʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

around	in	them	,
大约	在	他们	,

他继续前行，掀起更多咸咸的波浪，巴迪和亮眼在波浪中划来划去。

[ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd] ['hɔlәd] , [ænd; ənd] [held] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊps] , [ænd; ənd] ['dʌkt] [i:tʃ]

and	yelled	and	hollered	,	and	held	on	to	the	ropes	,	and	ducked	each
和	大喊	和	大声喊叫	,	和	握住	在	到	这	绳索	,	和	躲闪	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他们大声叫喊，抓住绳索，互相躲闪。

[ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

and	splashed	and	had	as	good	a	time	as	if	they	had	been	at
和	溅起	和	有	作为	好的	一个	时间	作为	如果	他们	有	到过	在

[ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ;

the	seashore	;
这	海滨	;

他们在水中嬉戏，玩得不亦乐乎，就像在海边一样。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['pə:sivəl] , [tu:] , [aɪ] [ges] .

and	so	did	Percival	,	too	,	I	guess	.
和	所以	做过	珀西瓦尔	,	也	,	我	猜测	.

我想，珀西瓦尔也是这么想的。

[ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [draɪd] [ɔ:f] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ]

Then	,	after	a	while	they	came	out	of	the	water	and	dried	off	,	after	thanking
然后	,	后	一个	尽管	他们	来了	出去	的	这	水	和	干燥	离开	,	后	谢谢

['pə:sivəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

过了一会儿，他们从水中出来，擦干身体，并向珀西瓦尔道谢。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['bæθtʌb] ['dʌznt] [fri:z] [ʌp] [soʊ] [ðə; ði] [kə'neri] [bɜ:rd] [kɑ:nt] [goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [aɪl] [tel]

if	our	bathtub	doesn't	freeze	up	so	the	canary	bird	can't	go	in	swimming	I'll	tell
如果	我们的	浴缸	不	冻结	向上	所以	这	金丝雀	鸟	不能	去	在	游泳	患病的	告诉

[ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] [ə'baʊt] ['bʌdi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sænd] [haʊs] .

you	presently	about	Buddy	building	a	sand	house	.
你	目前	关于	伙伴	建筑	一个	沙	房子	.

如果我们的浴缸不结冰，让金丝雀不能进去游泳，我马上就告诉你巴迪建造沙屋的事。

['stɔ:ri] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪaɪaɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['bʌdi] [bɪldz] [ə; eɪ] [sænd] [haʊs]

BUDDY	BUILDS	A	SAND	HOUSE
伙伴	建造	一个	沙	房子

巴迪建造了一座沙屋

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:nd] , [wer] ['pə:sivəl] ,

The	little	guinea	pig	children	had	so	much	fun	bathing	in	the	pond	,	where	Percival	,
这	小的	几内亚	猪	孩子们	有	所以	很多	乐趣	洗澡	在	这	池塘	,	在哪里	珀西瓦尔	,

小豚鼠们在池塘里玩得非常开心，珀西瓦尔也在那里。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [dɔ:g] , [meɪd] [ðə; ði] ['sɔ:lti] [weɪvz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

the	circus	dog	,	made	the	salty	waves	for	them	,
这	马戏团	狗	,	制成	这	咸	波浪	为了	他们	,

那只马戏团的狗，为他们掀起了咸咸的波浪。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	about	in	the	previous	story	,
作为	我	讲述	你	关于	在	这	以前的	故事	,

正如我在上一篇文章中提到的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ðer; ðər] ['mæmə] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .

that	they	went	in	swimming	as	many	times	as	their	mamma	would	let	them	.
那	他们	去	在	游泳	作为	许多	时代	作为	他们的	妈妈	会	让	他们	.

只要妈妈允许，他们就会去游泳。

['pəːsivəl] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] ,

Percival	was	only	too	glad	to	make	the	waves	,
珀西瓦尔	曾是	仅有的	也	高兴的	到	制作	这	波浪	,

珀西瓦尔非常乐意掀起波澜，

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɔːlti] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

and	hold	the	bag	of	salt	in	the	pond	,	to	make	it	salty	,	just	like	the
和	抓住	这	包	的	盐	在	这	池塘	,	到	制作	它	咸	,	只是	喜欢	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

将盐袋放入池塘中，使池塘变咸，就像大海一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] [wʊd] [dʒaʊns][ə; eɪ][baːks][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz]

Sometimes	the	old	dog	would	jounce	a	box	up	and	down	,	to	make	the	waves
有时	这	老的	狗	会	弹跳	一个	盒子	向上	和	向下	,	到	制作	这	波浪

,

,

,

有时老狗会叼着箱子上下弹跳，制造波浪。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] , [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] ['bærəl] .

and	again	,	when	he	wanted	larger	ones	,	he	would	use	a	barrel	.
和	再次	,	什么时候	他	通缉	更大的	一个	,	他	会	使用	一个	桶	.

而当他想要更大的东西时，他就会使用木桶。

[ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['bʌdi] [ænd; ənd]

Then	the	waves	of	the	pond	would	be	over	the	heads	of	Buddy	and
然后	这	波浪	的	这	池塘	会	是	超过	这	头部	的	伙伴	和

['braɪtˌaɪz] ,

Brighteyes	,
亮眼	,

那时，池塘里的波浪就会淹没巴迪和亮眼的头顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊps][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

and	they	had	to	cling	to	the	ropes	with	all	their	might	.
和	他们	有	到	黏着	到	这	绳索	和	全部	他们的	可能	.

他们不得不拼尽全力抓住绳索。

[wʌn] [deɪ] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [wen] ,

One	day	Buddy	was	sitting	in	the	sand	,	on	the	banks	of	the	pond	,	when	,
一	天	伙伴	曾是	坐着	在	这	沙	,	在	这	银行	的	这	池塘	,	什么时候	,

有一天，巴迪坐在池塘岸边的沙滩上，这时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .

all	at	once	,	he	had	an	idea	.
全部	在	一次	,	他	有	一个	主意	.

他突然想到一个主意。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] !

"	I	know	what	I'm	going	to	do	!
"	我	知道	什么	我是	去	到	做	!

我知道我要做什么了！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪm] [gɔːŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][sænd] [haʊs] .
" I'm gong to build a sand house .
" 我是 锣 到 建造 一个 沙 房子 .

“我要建造一座沙屋。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˈbraɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] ,
I wish Brighteyes was here to help me ,
我 希望 亮眼 曾是 这里 到 帮助 我 ,

我希望布莱特艾斯能在这里帮助我。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][pen][tuː; tə][help][hɜːr; hər] ['mæmə] [get] ['dɪnər] ['redi] ,
" but his sister had gone in the pen to help her mamma get dinner ready ,
" 但 他的 姐姐 有 已消失 在 这 笔 到 帮助 她 妈妈 得到 晚餐 准备好 ,

但他妹妹进围栏去帮妈妈准备晚饭了。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [piˆ] [ɪkˈspektɪd] ['kʌmpəni] [ðæt] [deɪ] ; ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜːr; wər]
for Mrs . Pigg expected company that day ; Mr . and Mrs . Bushytail were
['kʌmɪŋ] .
coming .
为了 太太 . 皮格 预期的 公司 那 天 ; 先生 . 和 太太 . - 是
未来 .

猪太太那天有客人要来；灌木尾先生和太太要来了。

[soʊ] ['bʌdi] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔːl] [əˈloʊn] .
So Buddy had to start to build the house all alone .
所以 伙伴 有 到 开始 到 建造 这 房子 全部 独自的 .

所以巴迪只好独自一人开始盖房子。

[hiː; hi] [paɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
He piled a lot of sand in a heap , together with stones ,
他 堆积 一个 很多 的 沙 在 一个 堆 , 一起 和 石头 ,

他把大量的沙子和石头堆成了一堆。

[ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [dʌk] - [wiːd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɪn] .
and sticks and bits of duck - weed , and then he started in .
和 棍子 和 比特 的 鸭子 - 杂草 , 和 然后 他 开始 在 .

还有树枝和一些浮萍碎片，然后他就开始干活了。

[fɜːrst][hiː; hi] [skuːpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['selər] .
First he scooped out a hollow place , and that was for the cellar .
第一的 他 抢先报道 出去 一个 空洞的 地方 , 和 那 曾是 为了 这 地窖 .

他先挖出一个凹陷的地方，那是用来做地窖的。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [stɪks] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,
Then he stuck sticks up around the edges of the hole ,
然后 他 卡住 棍子 向上 大约 这 边缘 的 这 洞 ,

然后他在洞口周围插上木棍，

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][paɪl] [ʌp][ðə; ðɪ][sænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
and began to pile up the sand , to make the walls of the house .
和 开始 到 桩 向上 这 沙 , 到 制作 这 墙壁 的 这 房子 .

于是开始堆沙，用来砌房子的墙壁。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hɪr] [bʌt; bət] ['futsteps] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ]

Just	as	he	was	doing	this	,	what	should	he	hear	but	footsteps	running	along
只是	作为	他	曾是	正在做	这	,	什么	应该	他	听到	但	脚步声	跑步	沿着

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

正当他这样做的时候，他听到了沙滩上奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

He	looked	,	up	and	gave	a	shout	of	delight	.
他	看起来	,	向上	和	给予	一个	喊	的	喜	.

他抬起头，高兴地大叫了一声。

" [hə'loʊ] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - !

"	Hello	,	Billie	and	Johnnie	Bushytail	!
"	你好	,	比莉	和	约翰尼	-	!

“你好，比莉和约翰尼·布什泰尔！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] .

"	he	cried	,	as	he	saw	the	two	little	squirrel	boys	.
"	他	哭	,	作为	他	锯	这	二	小的	松鼠	男孩们	.

“他看到那两只小松鼠男孩时，哭了起来。”

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

"	You're	just	in	time	!
"	你是	只是	在	时间	!

你来得正是时候！

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [bɪld] [ðɪs] [sænd] [haʊs] ! "

Come	on	and	help	me	build	this	sand	house	!	"
来	在	和	帮助	我	建造	这	沙	房子	!	"

快来帮我一起盖这座沙屋吧！

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [æz; əz] [ðeɪ] [frɪskt] [ðer; ðər][teɪlz] ,

"	Sure	!	"	agreed	Billie	and	Johnnie	,	as	they	frisked	their	tails	,
"	当然	!	"	同意	比莉	和	约翰尼	,	作为	他们	搜身	他们的	尾巴	,

“当然！”比莉和约翰尼一边摇晃着尾巴一边同意道。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kʊk] ['sʌmtaɪmz] [frɪsks] [ðə; ði] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nɑːk]

just	as	the	cook	sometimes	frisks	the	dusting	brush	when	she	wants	to	knock
只是	作为	这	厨师	有时	搜身	这	除尘	刷子	什么时候	她	想要	到	敲

[ðə; ði] [krʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

the	crumbs	from	the	table	to	the	floor	.
这	面包屑	从	这	桌子	到	这	地面	.

就像厨娘有时会用掸子掸掸灰，把桌上的面包屑掸到地上一样。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [steɪ] [lɔːŋ] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	Can	you	stay	long	?	"	asked	Buddy	.
"	能	你	停留	长的	?	"	问	伙伴	.

“你能待久一点吗？”巴迪问道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [duː] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] .

"	As	long	as	papa	and	mamma	do	,	"	answered	Johnnie	.
"	作为	长的	作为	爸爸	和	妈妈	做	,	"	回答	约翰尼	.

“只要爸爸妈妈愿意就行，”约翰尼回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['sɪstər] ['sæli] .

"	They	are	in	your	house	now	,	and	so	is	Sister	Sallie	.
"	他们	是	在	你的	房子	现在	,	和	所以	是	姐姐	萨莉	.

“他们现在在你家，萨莉修女也在。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [fɜːrst] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [bɪld] [ðə; ði] [sænd] [haʊs] .

We're	going	to	stay	to	dinner	,	but	first	we'll	help	you	build	the	sand	house	.
是	去	到	停留	到	晚餐	,	但	第一的	出色地	帮助	你	建造	这	沙	房子	.

我们会留下来吃晚饭，但首先我们会帮你建造沙屋。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [gɑːt] ['bɪzi] .

"	So	they	all	three	got	busy	.
"	所以	他们	全部	三	得到	忙碌的	.

于是他们三个都忙了起来。

[ðeɪ] [paɪld] [ænd; ənd] [skuːpt] [ðə; ði] [sænd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stɪks] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

They	piled	and	scooped	the	sand	up	around	the	upright	sticks	,	and	,	pretty	soon	,	believe	me	,
他们	堆积	和	抢先报道	这	沙	向上	大约	这	直立	棍子	,	和	,	漂亮的	很快	,	相信	我	,

他们把沙子堆到竖立的木棍周围，很快，相信我，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] .

if	it	really	didn't	begin	to	look	like	a	real	house	.
如果	它	真的	没有	开始	到	看	喜欢	一个	真实的	房子	.

如果它真的看起来不像一栋真正的房子的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] ;

It	was	about	as	big	as	a	big	box	,	and	nearly	as	high	;
它	曾是	关于	作为	大的	作为	一个	大的	盒子	,	和	几乎	作为	高的	;

它大概跟一个大箱子差不多大，高度也差不多；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

and	the	cellar	was	quite	large	.
和	这	地窖	曾是	相当	大的	.

地窖相当大。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [wiːv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bɪli] - .

"	What	will	we	do	with	the	house	when	we've	finished	it	?	"	asked	Billie	Bushytail	:
"	什么	将要	我们	做	和	这	房子	什么时候我们已经		完成的	它	?	"	问	比莉	-	.

“房子建好之后我们打算怎么处置它呢？”比莉·布什泰尔问道。

" [wiːl] [goʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪə(r)] ['rɔbəz] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] ,

"	We'll	go	in	it	and	play	we're	robbers	,	"	suggested	Johnnie	,
"	出色地	去	在	它	和	玩	是	强盗	,	"	建议	约翰尼	,

“我们就进去扮演强盗吧，”约翰尼提议道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] .

as	he	patted	the	sand	with	his	paws	,	to	make	it	smooth	.
作为	他	轻拍	这	沙	和	他的	爪子	,	到	制作	它	光滑的	.

他用爪子拍打沙子，使之变得平整。

" [noʊ] , [wiːl] [biː; bi] ['paiərits] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌdi] .

"	No	,	we'll	be	pirates	,	"	decided	Buddy	.
"	不	,	出色地	是	海盗	,	"	决定	伙伴	.

“不，我们要当海盗，”巴迪决定道。

" ['paiərits] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [nɪr] [sɔːlt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sɔːlt] ['wɔːtər] ,

"	Pirates	always	stay	near	salt	water	,	and	this	is	salt	water	,
"	海盗	总是	停留	靠近	盐	水	,	和	这	是	盐	水	,

“海盗总是出没于咸水附近，而这里就是咸水。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['pəːsivəl] ['emptid] [ə; eɪ] [hoʊl] [bæg][ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

because	Percival	emptied	a	whole	bag	of	salt	in	it	.	"
因为	珀西瓦尔	清空	一个	所有的	包	的	盐	在	它	.	"

因为珀西瓦尔往里面倒了一整袋盐。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

"	All	right	,	"	agreed	the	squirrel	boys	,	so	they	went	on	building	the	house	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	松鼠	男孩们	,	所以	他们	去	在	建筑	这	房子	.

“好吧，”松鼠男孩们同意了，于是他们继续盖房子。

[ðeɪ] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['peblz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fens] ,

They	put	little	pebbles	all	around	it	for	a	fence	,
他们	放	小的	鹅卵石	全部	大约	它	为了	一个	栅栏	,

他们用小鹅卵石在周围铺成一道围栏。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ]['græv(ə)l] [wɔːk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][paːnd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

and	laid	a	gravel	walk	up	from	the	pond	to	the	front	door	,
和	铺设	一个	碎石	走	向上	从	这	池塘	到	这	正面	门	,

然后铺设了一条从池塘到前门的碎石小路，

[ænd; ənd] [stʌk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [stɪks] [fɔːr; fər] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

and	stuck	up	little	sticks	for	trees	in	the	front	yard	,	and	made	a	garden	,
和	卡住	向上	小的	棍子	为了	树木	在	这	正面	院子	,	和	制成	一个	花园	,

他们在前院插上小树枝当树，建了一个花园。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['bʌdi] [sed] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['paiərits] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]

because	Buddy	said	,	even	if	they	were	pirates	,	they	would	have	to	have
因为	伙伴	说	,	甚至	如果	他们	是	海盗	,	他们	会	有	到	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

something	to	eat	,
某物	到	吃	,

因为巴迪说，即使他们是海盗，他们也得有东西吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plaːntid] [dʌk] - [wiːd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	they	planted	duck	-	weed	in	the	garden	and	made	believe	it	was
和	他们	已种植	鸭子	-	杂草	在	这	花园	和	制成	相信	它	曾是

['rædɪʃiz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ;

radishes	and	lettuce	and	cabbage	and	ever	so	many	things	;
萝卜	和	莴苣	和	卷心菜	和	曾经	所以	许多	事物	;

他们在花园里种了浮萍，假装那是萝卜、生菜、卷心菜等等很多东西；

['iːv(ə)n] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] .

even	apples	and	pears	and	peaches	.
甚至	苹果	和	梨	和	桃子	.

甚至包括苹果、梨和桃子。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][sænd] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp] .

Well	,	pretty	soon	the	sand	house	was	finished	;	that	is	,	all	but	the	top	.
出色地	,	漂亮的	很快	这	沙	房子	曾是	完成的	;	那	是	,	全部	但	这	顶部	.

很快，沙屋就建好了；除了顶部以外，其他部分都完工了。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːf] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	What	will	we	have	for	a	roof	?	"	asked	Billie	.
"	什么	将要	我们	有	为了	一个	屋顶	?	"	问	比莉	.

“我们的屋顶用什么来盖呢？”比莉问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌdi] , [soʊ][hiː; hi][leɪd] [stɪks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [wɔːlz]

"	I'll	show	you	,	"	said	Buddy	,	so	he	laid	sticks	across	the	top	of	the	sand	walls
"	患病的	展示	你	,	"	说	伙伴	,	所以	他	铺设	棍子	穿过	这	顶部	的	这	沙	墙壁

,

,

,

“我来给你演示一下，”巴迪说着，便把树枝横放在沙墙顶上。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [hiː; hi] [pleɪst] [dʌk] - [wiːd] .

and	on	top	of	the	sticks	he	placed	duck	-	weed	.
和	在	顶部	的	这	棍子	他	放置	鸭子	-	杂草	.

他在木棍上放了浮萍。

[ðen] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːd] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] [pʊt][sænd] ,

Then	,	on	top	of	the	weed	he	and	the	squirrel	boys	put	sand	,
然后	,	在	顶部	的	这	杂草	他	和	这	松鼠	男孩们	放	沙	,

然后，他和松鼠男孩们在杂草上铺了一层沙子。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['naɪsɪst] [haʊs] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːkt]

until	it	was	really	the	nicest	house	of	its	kind	you	could	find	if	you	walked
直到	它	曾是	真的	这	最友善的	房子	的	它是	种类	你	可以	寻找	如果	你	步行

[ə; eɪ][maɪl] ,

a	mile	,
一个	英里	,

直到它成为你步行一英里所能找到的同类型房子中最漂亮的一栋。

[ɔːr] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [tuː] [maɪlz] .

or	,	maybe	even	two	miles	.
或者	,	或许	甚至	二	英里	.

或者，甚至可能只有两英里。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][wʌn] [faɪn] , ['dændi] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk]

"	That	certainly	is	one	fine	,	dandy	house	!	"	exclaimed	Johnnie	,	as	he	stepped	back
"	那	当然	是	一	美好的	,	花花公子	房子	!	"	惊呼	约翰尼	,	作为	他	步	后退

[tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .

to	admire	it	.
到	钦佩	它	.

“那真是一栋漂亮极了的房子！”约翰尼一边后退欣赏，一边惊叹道。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [get] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['rɔbəz] , " [prə'poʊzd] ['bɪli] .

"	Yes	,	and	now	let's	get	inside	and	pretend	we're	robbers	,	"	proposed	Billie	.
"	是的	,	和	现在	我们来吧	得到	里面	和	假装	是	强盗	,	"	建议的	比莉	.

“对，现在我们进去假装是强盗吧，”比莉提议道。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [hed] ['rɑːbər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	I'll	be	the	head	robber	and	you	two	can	work	for	me	.	"
"	患病的	是	这	头	强盗	和	你	二	能	工作	为了	我	.	"

“我当头号劫匪，你们两个给我打工。”

" [noʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['paiərits] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌdi] .

"	No	,	we're	going	to	be	pirates	,	and	I'm	the	chief	one	,	"	insisted	Buddy	.
"	不	,	是	去	到	是	海盗	,	和	我是	这	首席	一	,	"	坚持	伙伴	.

“不，我们要当海盗，我是海盗头子，”巴迪坚持道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [biˈgɪn] [tuː; tə]['paɪrət] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

"	We	must	begin	to	pirate	right	away	and	do	all	sorts	of	things	.	"
"	我们	必须	开始	到	海盗	正确的	离开	和	做	全部	排序	的	事物	.	"

“我们必须立刻开始盗版，做各种各样的事情。”

" [fɜːrst] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	First	,	let's	see	if	we	can	get	in	the	house	,	"	said	Johnnie	.
"	第一的	,	我们来吧	看	如果	我们	能	得到	在	这	房子	,	"	说	约翰尼	.

“首先，我们看看能不能进到房子里去，”约翰尼说。

" [goʊ][ɪn] ['veri] ['kerfəli] .

"	Go	in	very	carefully	.
"	去	在	非常	小心	.

进去时务必小心。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,

"	So	they	went	in	,	very	slowly	and	carefully	through	the	front	door	,
"	所以	他们	去	在	,	非常	缓慢地	和	小心	通过	这	正面	门	,

于是他们非常缓慢、小心翼翼地从前门走了进去。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði][sænd] [daʊn] ,

so	as	not	to	knock	the	sand	down	,
所以	作为	不是	到	敲	这	沙	向下	,

以免碰倒沙子。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] [ðə; ði][sænd] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [θri:] , [ænd; ənd][nɑ:t]

and	honestly	the	sand	house	was	just	big	enough	for	those	three	,	and	not
和	诚实地	这	沙	房子	曾是	只是	大的	足够的	为了	那些	三	,	和	不是

[ə; eɪ][bɪt] [bɪgə(r)] .

a	bit	bigger	.
一个	少量	大	.

说实话，那间沙屋对那三个人来说刚刚够大，一点也不大。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [breθs] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɔ:l] [bri:ð] [æt; ət][wʌns] ,

They	even	had	to	hold	their	breaths	,	and	not	all	breathe	at	once	,
他们	甚至	有	到	抓住	他们的	呼吸	,	和	不是	全部	呼吸	在	一次	,

他们甚至还得屏住呼吸，而且不能同时呼吸。

[ɔ:r] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

or	they	never	would	have	fitted	in	it	.
或者	他们	绝不	会	有	适配	在	它	.

否则他们根本就装不进去。

" [naʊ] , " [sed] ['bʌdi] , " [wi:l] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['paiərits] ,

"	Now	,	"	said	Buddy	,	"	we'll	pretend	we're	pirates	,
"	现在	,	"	说	伙伴	,	"	出色地	假装	是	海盗	,

“现在，”巴迪说，“我们要假装自己是海盗。”

[ænd; ənd] [wi:l] ['beri] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds][wi:; wi][hæv; həv] .

and	we'll	bury	all	the	gold	and	diamonds	we	have	.
和	出色地	埋葬	全部	这	金子	和	钻石	我们	有	.

我们会把所有的黄金和钻石都埋起来。

" [soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] [geɪm] , [ænd; ənd] ['berid] [goʊld] ([meɪk] - [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [noʊ]) [ɪn][ðə; ði]

"	So	they	played	that	game	,	and	buried	gold	(	make	-	believe	you	know	)	in	the
"	所以	他们	玩	那	游戏	,	和	埋葬	金子	(	制作	-	相信	你	知道	)	在	这

['selər] ,

cellar	,
地窖	,

于是他们玩起了那个游戏，把金子（你知道，是假装的）埋在了地窖里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]

and	they	were	having	a	lovely	time	,	when	all	at	once	,	without	a	word	of
和	他们	是	拥有	一个	迷人的	时间	,	什么时候	全部	在	一次	,	没有	一个	单词	的

['wɔ:rnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

他们正玩得开心，突然间，没有任何预兆，

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [haʊs] [fel] [raɪt] [ɪn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

the	roof	of	the	sand	house	fell	right	in	on	top	of	them	!
这	屋顶	的	这	沙	房子	跌倒	正确的	在	在	顶部	的	他们	!

沙屋的屋顶直接塌了下来，砸在了他们身上！

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['paɪrət] [tʃi:f] ['bʌdi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

I	suppose	it	was	because	Pirate	Chief	Buddy	gave	such	a	loud	shout	.
我	认为	它	曾是	因为	海盗	首席	伙伴	给予	这样的	一个	大声	喊	.

我想是因为海盗首领巴迪喊得太大声了。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [ruːf] ['keɪvd] [ɪn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðoʊz] [θriː]

Anyway	**,**	**the**	**roof**	**caved**	**in**	**,**	**and**	**part**	**of**	**the**	**walls**	**,**	**and**	**there**	**those**	**three**
反正	,	这	屋顶	坍塌	在	,	和	部分	的	这	墙壁	,	和	那里	那些	三

['paiərits][wɜːr; wər] ,

pirates	**were**	**,**
海盗	是	,

总之，屋顶塌了，一部分墙壁也塌了，那三个海盗就倒在里面。

['berid] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd] .

buried	**under**	**the**	**sand**	**.**
埋葬	在下面	这	沙	.

埋在沙子下面。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [jel] , [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɜːrt] ,

They	**tried**	**to**	**yell**	**,**	**and**	**call**	**for**	**help**	**,**	**but**	**their**	**mouths**	**were**	**full**	**of**	**the**	**dirt**	**,**
他们	尝试	到	叫喊	,	和	称呼	为了	帮助	,	但	他们的	嘴	是	满的	的	这	污垢	,

他们想大声呼救，但嘴里全是泥土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] .

and	**they**	**couldn't**	**speak**	**.**
和	他们	不能	说话	.

他们无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] ,

Then	**they**	**tried**	**to**	**scramble**	**out**	**,**	**and**	**they**	**couldn't**	**do**	**that**	**,**
然后	他们	尝试	到	争夺	出去	,	和	他们	不能	做	那	,

然后他们试图爬出去，但没能成功。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	**I**	**really**	**don't**	**know**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**to**	**them**	**,**
和	我	真的	不	知道	什么	会	有	发生	到	他们	,

我真的不知道他们会遭遇什么。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] ['hædnt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen]

if	**at**	**that**	**moment**	**Brighteyes**	**Pigg**	**and**	**Sister**	**Sallie**	**hadn't**	**come**	**out**	**of**	**the**	**pen**
如果	在	那	片刻	亮眼	皮格	和	姐姐	萨莉	之前没有	来	出去	的	这	笔

[wer] [ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]['pɑːpɑːs][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

where	**their**	**mammas**	**and**	**papas**	**were**	**talking**	**,**
在哪里	他们的	妈妈们	和	爸爸	是	说	,

如果当时亮眼小猪和萨莉妹妹没有从猪圈里出来，听到它们的爸爸妈妈正在说话，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

to	**see**	**what**	**the**	**boys**	**were**	**doing**	**.**
到	看	什么	这	男孩们	是	正在做	.

看看男孩们在做什么。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [sɔː] [ðə; ði][sænd] [haʊs] , [ɔːl] ['keɪvd] [ɪn] ,

The	**two**	**girls**	**saw**	**the**	**sand**	**house**	**,**	**all**	**caved**	**in**	**,**
这	二	女孩们	锯	这	沙	房子	,	全部	坍塌	在	,

两个女孩看到那座沙屋已经完全坍塌了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [ðæt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**guessed**	**that**	**Buddy**	**and**	**Billie**	**and**	**Johnnie**	**were**	**under**	**it**	**.**
和	他们	猜对了	那	伙伴	和	比莉	和	约翰尼	是	在下面	它	.

他们猜测巴迪、比利和约翰尼就在下面。

" [wiː; wi][mʌst; məst][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] !

"	**We**	**must**	**dig**	**them**	**out**	**!**
"	我们	必须	挖	他们	出去	!

我们必须把它们挖出来！

" [kraɪd] ['sɪstər] ['sæli] .
" cried Sister Sallie .
" 哭 姐姐 萨莉 .

“萨莉修女喊道。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [gɑːt][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ,
So she and Brighteyes got some pieces of shingle , and my goodness me ,
所以 她 和 亮眼 得到 一些 件 的 卵石 , 和 我的 善良 我 ,
[seiks] [ə'laɪv] !
sakes alive !
清酒 活 !

于是她和亮眼弄到了一些瓦片，我的天哪，真是活生生的奇迹!

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ðæt] [sænd][flai] !
how they did make that sand fly !
如何 他们 做过 制作 那 沙 飞 !

他们是怎么让沙子飞起来的!

['pəːsivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] , [helpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Percival , the old circus dog , helped them , and pretty soon Buddy and his
珀西瓦尔 , 这 老的 马戏团 狗 , 帮助 他们 , 和 漂亮的 很快 伙伴 和 他的
[frendz] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['reskjuːd] .
friends were safely rescued .
朋友们 是 安全 获救 .

老马戏团狗珀西瓦尔帮助他们，很快巴迪和他的朋友们就安全获救了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [skerd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [raɪt]
They were pretty well scared , I can tell you , but they were soon all right
他们 是 漂亮的 出色地 害怕的 , 我 能 告诉 你 , 但 他们 是 很快 全部 正确的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我告诉你，他们当时吓坏了，但很快就没事了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] ,
and then it was time to go to dinner ,
和 然后 它 曾是 时间 到 去 到 晚餐 ,

然后就到了吃晚饭的时间。

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
and after dinner they all went in bathing and had lots of fun .
和 后 晚餐 他们 全部 去 在 洗澡 和 有 很多 的 乐趣 .

晚饭后，他们都去洗澡，玩得很开心。

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʌdi] ['helpɪŋ] ['sæmiə] - ,
Now , I'm going to tell you next about Buddy helping Sammie Littletail ,
现在 , 我是 去 到 告诉 你 下一个 关于 伙伴 帮助 萨米 - ,

接下来，我要讲讲巴迪帮助小尾巴萨米的故事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [kʌmz] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [græs] [ænd; ənd] [lets] ['aʊər; ɑːr] ['pʌpi] [dɔːg] [haɪd]
that is if the man comes to cut our grass and lets our puppy dog hide
那 是 如果 这 男人 来 到 切 我们的 草 和 让我们 我们的 小狗 狗 隐藏
['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] - [mæt][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['pærət] [nekst] [dɔːr] .
under the door - mat to scare the parrot next door .
在下面 这 门 - 垫 到 吓 这 鹦鹉 下一个 门 .

也就是说，如果那个人来帮我们割草，却让我们的小狗躲在门垫下面吓唬隔壁的鹦鹉。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
STORY XXIX
故事 二十九

故事二十九

['bʌdi]	['hɛlps]	['sæmiə]	-
BUDDY	**HELPS**	**SAMMIE**	**LITTLETAIL**
伙伴	帮助	萨米	-

巴迪帮助萨米·利特尔泰尔

[wen]	['dʒɑːni]	[ænd; ənd]	['bɪli]	-	[went]	[hoʊm]	,
When	**Johnnie**	**and**	**Billie**	**Bushytail**	**went**	**home**	**,**
什么时候	约翰尼	和	比莉	-	去	家	,

约翰尼和比莉·布什泰尔回家后，

['æftər]	['hævɪŋ]	[peɪd]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	['bʌdi]	[piˆ]	[ðæt]	[taɪm]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪlt]	[ðə; ði]	[sænd]	[haʊs]
after	**having**	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**Buddy**	**Pigg**	**that**	**time**	**when**	**they**	**built**	**the**	**sand**	**house**
后	拥有	有薪酬的	一个	访问	到	伙伴	皮格	那	时间	什么时候	他们	建造	这	沙	房子

[ðæt]	[fel]	[ɪn]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	,
that	**fell**	**in**	**on**	**them**	**,**
那	跌倒	在	在	他们	,

那次他们一起建造沙屋，结果沙屋塌了，之后他们去拜访了巴迪猪。

[ðeɪ]	[toʊld]	['sæmiə]	[ænd; ənd]	['suːzi]	-	, [ðə; ði]	[tuː]	['ræbəts]	, [ʌv; əv]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[taɪm]	[ðeɪ]
they	**told**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**the**	**two**	**rabbits**	**,**	**of**	**what**	**a**	**nice**	**time**	**they**
他们	讲述	萨米	和	苏西	-	,	这	二	兔子	,	的	什么	一个	好的	时间	他们

[hæd; həd]	[hæd; həd]	.
had	**had**	**.**
有	有	.

他们把他们玩得多么开心告诉了两只兔子萨米和苏西·利特尔泰尔。

"	[oʊ]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['goʊɪŋ]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[siː]	['bʌdi]	[sʌm; səm]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[goʊ]	[ɪn]	['beɪðɪŋ]	,	"
"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**going**	**over**	**to**	**see**	**Buddy**	**some**	**day**	**,**	**and**	**go**	**in**	**bathing**	**,**	**"**
"	哦	,	我	是	去	超过	到	看	伙伴	一些	天	,	和	去	在	洗澡	,	"

[dɪ'klerd]	['sæmiə]	.
declared	**Sammie**	**.**
声明	萨米	.

“哦，我总有一天要去看望巴迪，还要去洗澡，”萨米说道。

"	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betər]	[biː; bi]	['kerf(ə)l]	[ə'baʊt]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[sɔːlt]	['wɔːtər]	,	"	[sed]	['suːzi]	,	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	,
"	**You**	**had**	**better**	**be**	**careful**	**about**	**bathing**	**in**	**salt**	**water**	**,**	**"**	**said**	**Susie**	**,**	**his**	**sister**	**,**
"	你	有	更好的	是	小心	关于	洗澡	在	盐	水	,	"	说	苏西	,	他的	姐姐	,

“你最好小心点，别在海水里洗澡，”他的妹妹苏西说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[teɪk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kʌlər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[aɪz]	,	[ɔːr]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[fɜːr]	,
"	**it**	**might**	**take**	**all**	**the**	**color**	**out**	**of**	**your**	**eyes**	**,**	**or**	**out**	**of**	**your**	**fur**	**,**
"	它	可能	拿	全部	这	颜色	出去	的	你的	眼睛	,	或者	出去	的	你的	毛皮	,

“它可能会夺走你眼睛或皮毛的所有颜色。”

[ɔːr]	[jʊr; jər]	[fɜːr]	[maɪt]	['iːv(ə)n]	[fɔːl]	[aʊt]	.	"
or	**your**	**fur**	**might**	**even**	**fall**	**out**	**.**	**"**
或者	你的	毛皮	可能	甚至	落下	出去	.	"

或者你的毛甚至可能会脱落。

"	[oʊ]	,	[aɪ]	[ges]	[nɑːt]	,	"	['ænsər]	['sæmiə]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Sammie**	**.**
"	哦	,	我	猜测	不是	,	"	回答	萨米	.

“哦，我想不是吧。”萨米回答道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ðæt]	[sɔːlt]	['wɔːtər]	[kiːps]	[her]	[frʌm; frəm]	['fɔːlɪŋ]	[aʊt]	.
"	**I**	**have**	**heard**	**that**	**salt**	**water**	**keeps**	**hair**	**from**	**falling**	**out**	**.**
"	我	有	听到	那	盐	水	保持	头发	从	坠落	出去	.

我听说盐水可以防止脱发。

['eniweɪ]	,	[ɪf]	[ðeəz; ðəz]	['eni]	['deɪndʒər]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	,	['pəːsivəl]	,	[ðə; ði]	[oʊld]	['sɜːrkəs]	[dɔːg]	,
Anyway	**,**	**if**	**there's**	**any**	**danger**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**Percival**	**,**	**the**	**old**	**circus**	**dog**	**,**
反正	,	如果	有	任何	危险	的	这样的	一个	事物	,	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,

总之，如果真有这种危险的话，那条老马戏团狗珀西瓦尔……

['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][sɔ:lt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [wi:; wi][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] . "

doesn't	need	to	hold	the	bag	of	salt	in	the	water	when	we	go	in	bathing	.	"
不	需要	到	抓住	这	包	的	盐	在	这	水	什么时候	我们	去	在	洗澡	.	"

洗澡的时候不需要把盐袋放在水里。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'gri:d] ['su:zi] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði]

"	That's	so	,	"	agreed	Susie	,	and	just	then	along	came	Uncle	Wiggily	Longears	,	the
"	那就是	所以	,	"	同意	苏西	,	和	只是	然后	沿着	来了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这

[oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

old	gentleman	rabbit	,
老的	绅士	兔子	,

“正是如此，”苏西同意道。就在这时，老绅士兔子威格利·朗厄斯叔叔走了过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] ['pepərmɪnt] - ['fleɪvər] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv]

and	he	was	eating	some	peppermint	-	flavored	cabbage	,	and	he	gave
和	他	曾是	吃	一些	薄荷	-	调味	卷心菜	,	和	他	给予

['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] [sʌm; səm] .

Sammie	and	Susie	some	.
萨米	和	苏西	一些	.

他当时正在吃薄荷味的卷心菜，还给了萨米和苏西一些。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] ['sæmiə] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt]

it	wasn't	very	many	days	after	this	before	Sammie	asked	his	mamma	if	he	couldn't
它	不是	非常	许多	天	后	这	前	萨米	问	他的	妈妈	如果	他	不能

[goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] [pi^] ,

go	over	and	play	with	Buddy	Pigg	,
去	超过	和	玩	和	伙伴	皮格	,

没过几天，萨米就问妈妈他能不能去和巴迪·皮格一起玩。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['sæmiə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['leɪtli] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	,	as	Sammie	had	been	a	very	good	rabbit	boy	lately	,	his	mother
和	,	作为	萨米	有	到过	一个	非常	好的	兔子	男生	最近	,	他的	母亲

[ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .

allowed	him	to	go	.
允许	他	到	去	.

而且，由于萨米最近表现得非常好，是个乖兔子，所以他妈妈允许他去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] , ['sæmiə] , " [sed] ['bʌdi] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [goʊ][ɪn]

"	I	am	so	glad	you	came	,	Sammie	,	"	said	Buddy	,	"	what	shall	we	do	,	go	in
"	我	是	所以	高兴的	你	来了	,	萨米	,	"	说	伙伴	,	"	什么	将	我们	做	,	去	在

['beɪðɪŋ] ,

bathing	,
洗澡	,

“萨米，你来了我真高兴，”巴迪说，“我们做什么呢，去洗澡吗？”

[ɔ:r] [bɪld] [ə; eɪ][sænd] [haʊs] ? "

or	build	a	sand	house	?	"
或者	建造	一个	沙	房子	?	"

或者建造一座沙屋？

" [lets] [du:][bəuθ] , " ['ænsər] ['sæmiə] .

"	Let's	do	both	,	"	answered	Sammie	.
"	我们来吧	做	两个都	,	"	回答	萨米	.

“我们两个都做吧，”萨米回答道。

[soʊ][fɜːrst][hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌdi] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ,

So	first	he	and	Buddy	went	in	bathing	and	,
所以	第一的	他	和	伙伴	去	在	洗澡	和	,

所以他先和巴迪一起去洗澡，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [red] ['kʌlər] [feɪd] [aʊt] [ʌv; əv] - [aɪz] ,

for	fear	the	salt	water	would	make	the	red	color	fade	out	of	Sammie's	eyes	,
为了	害怕	这	盐	水	会	制作	这	红色的	颜色	褪色	出去	的	-	眼睛	,

担心海水会使萨米的眼睛里的红色褪去，

['pəːsivəl] ['dɪdnt] [hoʊld][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [weɪvz] .

Percival	didn't	hold	the	bag	of	salt	in	the	pond	when	he	made	the	waves	.
珀西瓦尔	没有	抓住	这	包	的	盐	在	这	池塘	什么时候	他	制成	这	波浪	.

珀西瓦尔掀起波澜时，并没有把盐袋放在池塘里。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['bʌdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt]

Sammie	and	Buddy	had	a	good	time	splashing	around	,	and	then	they	built
萨米	和	伙伴	有	一个	好的	时间	溅起水花	大约	,	和	然后	他们	建造

[ə; eɪ][sænd] [haʊs] .

a	sand	house	.
一个	沙	房子	.

萨米和巴迪玩水玩得很开心，然后他们建了一座沙屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [keɪv] [ɪn] .

But	they	took	care	to	make	it	strong	enough	so	that	it	would	not	cave	in	.
但	他们	采取	关心	到	制作	它	强的	足够的	所以	那	它	会	不是	洞穴	在	.

但他们很注意把它做得足够坚固，以免坍塌。

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [æskt] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

They	played	together	for	a	long	time	and	then	Buddy	asked	:	"	What	shall	we
他们	玩	一起	为了	一个	长的	时间	和	然后	伙伴	问	:	"	什么	将	我们

[duː][nekst] ? "

do	next	?	"
做	下一个	?	"

他们一起玩了很久，然后巴迪问道：“接下来我们做什么呢？”

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmiə] ,

"	I	know	,	"	replied	Sammie	,
"	我	知道	,	"	回复	萨米	,

“我知道，”萨米回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , " [lets]

as	he	looked	at	the	pond	of	water	which	was	sparkling	in	the	sun	,	"	let's
作为	他	看起来	在	这	池塘	的	水	哪个	曾是	闪闪发光	在	这	太阳	,	"	我们来吧

[pleɪ] ['soʊldʒər] ,

play	soldier	,
玩	士兵	,

他望着阳光下波光粼粼的池塘，说道：“我们来玩打仗游戏吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][plæŋk] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	we'll	make	a	plank	bridge	across	the	pond	and	run	over	it	and
和	出色地	制作	一个	板	桥	穿过	这	池塘	和	跑步	超过	它	和

[hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . "

have	lots	of	fun	.	"
有	很多	的	乐趣	.	"

我们将在池塘上搭一座木板桥，然后跑过去，玩得非常开心。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['bʌdi] , " [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [lɪft] [ðə; ði] [plæŋk] .

"	All	right	,	"	agreed	Buddy	,	"	come	on	,	and	help	me	lift	the	plank	.
"	全部	正确的	,	"	同意	伙伴	,	"	来	在	,	和	帮助	我	举起	这	板	.

“好吧，”巴迪同意道，“来吧，帮我抬起木板。”

" [soʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [əˈkrɔːs] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt]
" So they placed a long board across one end of the pond , where it was quite
" 所以 他们 放置 一个 长的 木板 穿过 一 结尾 的 这 池塘 , 在哪里 它 曾是 相当
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

于是，他们在池塘一端较深的地方横放了一块长木板。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈsoʊldʒər] , [waɪl] [ˈpəːsivəl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
and began to play soldier , while Percival went to sleep in the shade .
和 开始 到 玩 士兵 , 尽管 珀西瓦尔 去 到 睡觉 在 这 阴影 .

于是他开始玩打仗的游戏，而珀西瓦尔则在树荫下睡着了。

[ˈbʌdi] [gɑːt] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
Buddy got a tin can , and tied it around his neck with a string .
伙伴 得到 一个 锡 能 , 和 系 它 大约 他的 脖子 和 一个 细绳 .

巴迪找来一个锡罐，用绳子把它系在脖子上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [biːt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [tuː]
That was for the drum , and when he beat upon the tin can with two
那 曾是 为了 这 鼓 , 和 什么时候 他 打 之上 这 锡 能 和 二
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,

那是用来敲鼓的，当他用两根棍子敲击锡罐时，

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
believe me , it did sound just like a drum in the army ,
相信 我 , 它 做过 声音 只是 喜欢 一个 鼓 在 这 军队 ,

相信我，它听起来确实就像军队里的鼓声。

[wen] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɔːftli] .
when the soldiers beat it softly .
什么时候 这 士兵 打 它 轻轻 .

士兵们轻轻地拍打它。

[ðen] [ˈsæmiə] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [priːˈtɛndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Then Sammie got a long stick , pretending it was a gun ,
然后 萨米 得到 一个 长的 戳 , 假装 它 曾是 一个 枪 ,

然后萨米拿了一根长棍子，假装那是一把枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈmɑːtʃt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsaɪdweɪz] ,
and the two of them marched around and around , and sideways ,
和 这 二 的 他们 行军 大约 和 大约 , 和 侧身 ,
[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and up and down ,
和 向上 和 向下 ,

于是两人绕着圈子、左右摇摆、上下走来走去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [plæŋk] , [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] , [ˈsevrəl]
and through the middle , and across the plank , and back again , several
和 通过 这 中间 , 和 穿过 这 板 , 和 后退 再次 , 一些
[taɪmz] .
times .
时代 .

穿过中间，越过木板，再返回，如此反复几次。

[ðen] , [ˈsæmiə] [wʊd] [ˈfaɪər] [ðə; ði] [gʌn] , [jelɪŋ] , " [buːm] - [buːm] !
Then , Sammie would fire the gun , yelling , " Boom - Boom !
然后 , 萨米 会 火 这 枪 , 大喊 , " 繁荣 - 繁荣 !

然后，萨米会开枪，大喊：“砰砰！”

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bæd]['indiəns][ɔːr]
" as loudly as he could , and shooting maybe a dozen bad Indians or
" 作为 高声 作为 他 可以 , 和 射击 或许 一个 打 坏的 印度人 或者
['paiərits][ɔːr] ['rɔbəz] ,
pirates or robbers ,
海盗 或者 强盗 ,

“他尽可能大声地开枪，可能射杀了十几名坏印第安人、海盗或强盗。”

[ɔːr] ['meɪbi] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [wʊd] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm] ['laʊdər]
or maybe more , for all I know , and Buddy would beat on the drum louder
或者 或许 更多的 , 为了 全部 我 知道 , 和 伙伴 会 打 在 这 鼓 更大声
[ðæn; ðən]['evər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

或许还不止，谁知道呢，巴迪会比以往任何时候都更卖力地敲鼓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] :
and he would cry :
和 他 会 哭 :

他会哭：

" [tʃɑːrdʒ] ! [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] !
" Charge ! Charge on the enemy !
" 收费 ! 收费 在 这 敌人 !

冲锋！向敌人冲锋！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz]['aʊərz] !
The victory is ours !
这 胜利 是 我们的 !

胜利属于我们！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [ə; eɪ][flæg][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt]
" and he would wave a flag he had made out of a piece of white
" 和 他 会 海浪 一个 旗帜 他 有 制成 出去 的 一个 片 的 白色的
[klɔːθ] ,
cloth ,
布 ,

他会挥舞着一面用白布做成的旗帜，

[red] ['flænl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] - [bluː] [her] ['rɪbən] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] .
red flannel and a bit of Brighteyes ' blue hair ribbon , that she had lost .
红色的 绒布 和 一个 少量 的 亮眼 ' - 蓝色的 头发 丝带 , 那 她 有 丢失的 .

红色法兰绒衬衫和一小段亮眼的蓝色发带，那是她弄丢的。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wæg] [greɪt] [fʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Oh , it wag great fun , I tell you !
哦 , 它 摇摆 伟大的 乐趣 , 我 告诉 你 !

哦，它真是太有趣了，我跟你说！

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][plæŋk]['oʊvər][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	best	of	all	was	rushing	across	the	plank	over	the	deep	part	of	the
但	这	最好的	的	全部	曾是	匆忙	穿过	这	板	超过	这	深的	部分	的	这

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

但最棒的还是飞奔过池塘深处的木板。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kænən] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

for	then	it	sounded	exactly	as	if	horses	and	cannon	were	coming	over	the
为了	然后	它	听起来	确切地	作为	如果	马匹	和	大炮	是	未来	超过	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

因为那时听起来就像是马匹和大炮正从桥上驶过一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk] ['tiːtəd] [ænd; ənd] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bʌdi]

and	the	plank	teetered	and	tautered	up	and	down	,	and	sometimes	Buddy
和	这	板	摇摇欲坠	和	-	向上	和	向下	,	和	有时	伙伴

[ænd; ənd] ['sæmiə] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] .

and	Sammie	almost	fell	off	.
和	萨米	几乎	跌倒	离开	.

木板摇摇晃晃，上下绷紧，有时巴迪和萨米差点掉下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðɪs] ; [ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fʌn] .

But	they	didn't	mind	this	;	they	only	thought	it	all	the	more	fun	.
但	他们	没有	头脑	这	;	他们	仅有的	想法	它	全部	这	更多的	乐趣	.

但他们并不介意；他们反而觉得这样更有趣。

[ðen] , [æt; ət][læst] , ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .

Then	,	at	last	,	something	did	happen	.
然后	,	在	最后的	,	某物	做过	发生	.

然后，终于，事情发生了。

['bʌdi] [wʌz; wəz] [ə'hed] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm]

Buddy	was	ahead	,	waving	the	flag	with	one	hand	,	and	beating	the	drum
伙伴	曾是	前方	,	挥手	这	旗帜	和	一	手	,	和	殴打	这	鼓

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	other	,
和	这	其他	,

巴迪走在最前面，一手挥舞着旗帜，一手敲着鼓。

[ænd; ənd] ['sæmiə] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Sammie	was	firing	his	wooden	gun	as	fast	as	he	could	fire	it	,
和	萨米	曾是	射击	他的	木制的	枪	作为	快速地	作为	他	可以	火	它	,

萨米正用他那把木制小枪拼命射击。

[wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] " [buːm] - [buːmz] !

with	ever	so	many	"	Boom	-	Booms	!
和	曾经	所以	许多	"	繁荣	-	繁荣	!

伴随着无数的“砰砰！”

" ['riːəl] [laʊd] [wʌnz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [oʊ] , ['evər][soʊ] ['meni] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['indiəns] ,

"	real	loud	ones	,	too	,	and	shooting	,	oh	,	ever	so	many	make	-	believe	Indians	,
"	真实的	大声	一个	,	也	,	和	射击	,	哦	,	曾经	所以	许多	制作	-	相信	印度人	,

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	,	all	of	a	sudden	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

“声音真的很大，而且还有枪声，哦，好多假扮的印第安人，突然间，

[pʊr] ['sæmiə] - [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
poor Sammie Littletail slipped off the plank , and fell into the deep part of the
贫穷的 萨米 - 滑倒了 离开 这 板 , 和 跌倒 进入 这 深的 部分 的 这
[pɑːnd] !
pond !
池塘 !

可怜的小萨米·利特尔泰尔从木板上滑落，掉进了池塘的深水区！

" [oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] ; [seɪv] [ˌem 'iː] , ['bʌdi] !
" Oh , save me ; save me , Buddy !
" 哦 , 节省 我 ; 节省 我 , 伙伴 !

“哦，救救我；救救我，伙计！”

" [kraɪd] ['sæmiə] , ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] .
" cried Sammie , splashing around .
" 哭 萨米 , 溅起水花 大约 .

“萨米一边喊着，一边在水里扑腾。”

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !
" I'll save you !
" 患病的 节省 你 !

我会救你的！

" [kraɪd] ['bʌdi] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,
" cried Buddy , and he got so excited that he threw away his drum ,
" 哭 伙伴 , 和 他 得到 所以 兴奋的 那 他 扔 离开 他的 鼓 ,

“巴迪大叫一声，他激动得把鼓都扔掉了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmstɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg] , ['oʊnli][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][flæg] ['seɪfli] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
and the drumsticks and the flag , only he tossed the flag safely on shore ,
和 这 鸡腿 和 这 旗帜 , 仅有的 他 抛掷 这 旗帜 安全 在 支撑 ,

还有鼓槌和旗帜，只是他把旗帜安全地扔到了岸上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [get] [wet] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][flæg] ,
where it wouldn't get wet , for he loved the flag ,
在哪里 它 不会 得到 湿的 , 为了 他 喜爱 这 旗帜 ,

他喜欢这面旗帜，所以把它放在不会被雨淋湿的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] .
even if it was only a make - believe one .
甚至 如果 它 曾是 仅有的 一个 制作 - 相信 一 .

即使那只是虚构的。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" I'll save you , " he cried .
" 患病的 节省 你 , " 他 哭 .

“我会救你的，”他喊道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] ['eni] , ['sæmiə] ? "
" Can you swim any , Sammie ? "
" 能 你 游泳 任何 , 萨米 ? "

萨米，你会游泳吗?

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [lɪt] - [tliː] — [bɪt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn]
" A — a — lit - tle — bit ! " gasped the rabbit boy , as he floundered around in
" 一个 — 一个 — 点燃 - 特尔 — 少量 ! " 倒吸一口气 这 兔子 男生 , 作为 他 挣扎 大约 在
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“一、一点儿！”兔子男孩一边在水中挣扎，一边喘着气说。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][swɪm] [mɔːr] [ɪf] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ,

"	But	I	could	swim	more	if	nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	was	here	to	show	me	,
"	但	我	可以	游泳	更多的	如果	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	这里	到	展示	我	,

“但如果护士简·弗兹-沃兹在这里教我的话，我肯定能游得更远。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	and	then	he	couldn't	talk	any	more	,	for	his	mouth	was	full	of	water	.
"	和	然后	他	不能	讲话	任何	更多的	,	为了	他的	嘴	曾是	满的	的	水	.

然后他就说不出话来了，因为他的嘴里全是水。

[wel] , ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

Well	,	Sammie	was	terribly	frightened	,	as	he	floundered	around	in	the	pond	,
出色地	,	萨米	曾是	可怕	害怕	,	作为	他	挣扎	大约	在	这	池塘	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [gʌn] ,

with	his	wooden	gun	,
和	他的	木制的	枪	,

萨米吓坏了，他拿着木制枪在池塘里扑腾。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['bʌdi] ['fraɪt(ə)nd] , [ʌp][ɑːn][ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] .

and	so	was	Buddy	frightened	,	up	on	the	plank	bridge	.
和	所以	曾是	伙伴	害怕	,	向上	在	这	板	桥	.

所以，站在木板桥上的巴迪也感到害怕。

['bʌdi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]

Buddy	looked	all	around	,	to	see	if	there	was	any	one	coming	to	help	him
伙伴	看起来	全部	大约	,	到	看	如果	那里	曾是	任何	一	未来	到	帮助	他

[seɪv] ['sæmiə] ,

save	Sammie	,
节省	萨米	,

巴迪环顾四周，看看有没有人来帮他救萨米。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] .

but	there	wasn't	.
但	那里	不是	.

但事实并非如此。

['pəːsivəl] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]

Percival	had	gone	in	the	house	,	and	Brighteyes	and	her	mother	had
珀西瓦尔	有	已消失	在	这	房子	,	和	亮眼	和	她	母亲	有

[gɔːn] ['berɪ] .

gone	berrying	.
已消失	浆果	.

珀西瓦尔进了屋，亮眼和她妈妈去采浆果了。

[ðen] ['bʌdi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] ['sæmiə] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self]

Then	Buddy	made	up	his	mind	that	he	would	have	to	save	Sammie	all	by	himself
然后	伙伴	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	有	到	节省	萨米	全部	经过	他自己

.

:
.

于是巴迪下定决心，他必须独自一人去救萨米。

[fɜːrst][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] ,

First	he	tried	to	kneel	down	on	the	plank	,
第一的	他	尝试	到	下跪	向下	在	这	板	,

他先是试着跪在木板上，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tʃʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [fɑːr]

and	reach	his	hand	to	his	little	rabbit	chum	,	but	he	couldn't	reach	far
和	抵达	他的	手	到	他的	小的	兔子	密友	,	但	他	不能	抵达	远的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他伸出手去够他的小兔子朋友，但他够不着。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['sæmiə] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [gʌn] ,

Then	he	called	to	Sammie	to	hold	up	the	wooden	gun	,
然后	他	称为	到	萨米	到	抓住	向上	这	木制的	枪	,

然后他叫萨米举起那把木制枪，

['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][dræg][ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] [aʊt] ,

thinking	maybe	he	could	get	hold	of	that	,	and	so	drag	the	rabbit	boy	out	,
思维	或许	他	可以	得到	抓住	的	那	,	和	所以	拖	这	兔子	男生	出去	,

他心想或许能弄到那个东西，然后把兔子男孩拖出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][gʌn] ['wɪg(ə)l] [soʊ] , [wen] ['sæmiə] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ðæt] ['bʌdi] ['kudnt] [get][hoʊld]

but	the	gun	wiggled	so	,	when	Sammie	splashed	around	that	Buddy	couldn't	get	hold
但	这	枪	扭动	所以	,	什么时候	萨米	溅起	大约	那	伙伴	不能	得到	抓住

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但是当萨米在水里扑腾时，枪晃动得很厉害，以至于巴迪抓不住它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sæmiə] [wʊd] [draʊn] ,

Then	it	began	to	look	as	if	Sammie	would	drown	,
然后	它	开始	到	看	作为	如果	萨米	会	溺水	,

然后，萨米看起来好像要溺水了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [hæd; həd][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

but	Buddy	had	one	more	thing	to	try	.
但	伙伴	有	一	更多的	事物	到	尝试	.

但巴迪还有最后一件事要尝试。

[ɑːn] [ʃɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp] .

On	shore	there	was	a	rope	.
在	支撑	那里	曾是	一个	绳索	.

岸上有一根绳子。

['bʌdi] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][end][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] ,

Buddy	ran	and	got	it	,	and	in	one	end	he	made	a	loop	,
伙伴	跑	和	得到	它	,	和	在	一	结尾	他	制成	一个	环形	,

巴迪跑过去把它捡了起来，然后在一端绕了个圈。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] ['læsoʊ][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] , [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] .

just	like	the	cowboys	do	when	they	lasso	a	wild	steer	,	or	a	horse	.
只是	喜欢	这	牛仔	做	什么时候	他们	套索	一个	荒野	转向	,	或者	一个	马	.

就像牛仔们用套索套住野牛或野马一样。

['bʌdi] [tʊk] [gʊd] [eɪm] , [tɔːst] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [roʊp] ['oʊvər] - [hed] ,

Buddy	took	good	aim	,	tossed	the	loop	of	rope	over	Sammie's	head	,
伙伴	采取	好的	目的	,	抛掷	这	环形	的	绳索	超过	-	头	,

巴迪瞄准得很好，把绳圈扔过了萨米的头顶。

[ænd; ənd] ['sæmiə] [græbd] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,

and	Sammie	grabbed	hold	with	his	front	paws	,
和	萨米	抓住	抓住	和	他的	正面	爪子	,

萨米用前爪抓住了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] [pʊl] ,

and	then	Buddy	braced	his	feet	in	the	sand	and	gave	a	long	,	strong	pull	,
和	然后	伙伴	支撑	他的	脚	在	这	沙	和	给予	一个	长的	,	强的	拉	,

然后巴迪双脚稳住沙子，使劲一拉。

[ænd; ənd] [pʊld] ['sæmiə] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ; [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

and	pulled	Sammie	safely	out	of	the	water	,	and	saved	him	;	just	in	time	,
和	拉	萨米	安全	出去	的	这	水	,	和	已保存	他	;	只是	在	时间	,

[tuː] ,

too	,
也	,

他把萨米安全地从水里拉了出来，救了他一命；而且来得正是时候。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] .

let	me	tell	you	,	for	his	breath	was	nearly	gone	.
让	我	告诉	你	,	为了	他的	气息	曾是	几乎	已消失	.

我告诉你，因为他已经奄奄一息了。

[wel] , ['sæmiə] [suːn] [gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] [skerd] ,

Well	,	Sammie	soon	got	over	being	scared	,
出色地	,	萨米	很快	得到	超过	存在	害怕的	,

萨米很快就克服了恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [pleɪd] ['soʊldʒər][sʌm; səm] [mɔːr] ,

and	when	he	was	dried	off	the	two	friends	played	soldier	some	more	,
和	什么时候	他	曾是	干燥	离开	这	二	朋友们	玩	士兵	一些	更多的	,

他擦干身子后，两个朋友又继续玩起了打仗游戏。

['oʊnli] [ðeɪ] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [plæŋk] .

only	they	kept	off	the	plank	.
仅有的	他们	保留	离开	这	板	.

但他们没有跳上跳板。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] —

Now	the	next	story	is	going	to	be	about	Brighteyes	and	Jennie	Chipmunk	—
现在	这	下一个	故事	是	去	到	是	关于	亮眼	和	珍妮	花栗鼠	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

接下来要讲的故事是关于亮眼和珍妮花栗鼠的——也就是说，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl] ['dʌznt] [liːv] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [soʊ][aɪ] [kɑːnt]

if	our	hired	girl	doesn't	leave	and	make	me	wash	the	dishes	so	I	can't
如果	我们的	雇用	女孩	不	离开	和	制作	我	洗	这	菜肴	所以	我	不能

['taɪpˌraɪt] .

typewrite	.
打字	.

如果我们雇来的女孩不走，就让我去洗碗，这样我就没法打字了。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

BRIGHTEYES	AND	JENNIE	CHIPMUNK
亮眼	和	珍妮	花栗鼠

亮眼和珍妮花栗鼠

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['æftər] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

It	happened	one	day	that	after	Brighteyes	Pigg	had	finished	combing	her	hair	,
它	发生	一	天	那	后	亮眼	皮格	有	完成的	梳理	她	头发	,

有一天，亮眼猪梳完头发后，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] , [pɪŋk] ['rɪbən] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][taɪd][ɪn] [tuː] , [bɪg]['baʊz, 'boʊz] ,

and	had	put	on	a	nice	,	pink	ribbon	,	which	she	tied	in	two	,	big	bows	,
和	有	放	在	一个	好的	,	粉色的	丝带	,	哪个	她	系	在	二	,	大的	弓	,

她戴上了一条漂亮的粉色丝带，并把它系成了两个大大的蝴蝶结。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

that	she	heard	a	knock	at	the	door	.
那	她	听到	一个	敲	在	这	门	.

她听到有人敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [hoʊm] ,

There	was	no	one	home	,
那里	曾是	不	一	家	,

家中无人。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæmə] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][ten] [sent] [stɔːr] [tuː; tə][get]

for	her	mamma	had	gone	down	to	the	five	and	ten	cent	store	to	get
为了	她	妈妈	有	已消失	向下	到	这	五	和	十	中心	店铺	到	得到

[ə; eɪ] [wɑːʃ] ['bɔɪlər] ;

a	wash	boiler	;
一个	洗	锅炉	;

因为她妈妈去五分十分商店买洗衣锅炉了；

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piˆ] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Dr	.	Pigg	was	seeing	some	friends	in	the	hospital	,
博士	.	皮格	曾是	看到	一些	朋友们	在	这	医院	,

皮格医生当时正在医院探望一些朋友。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [wʌz; wəz][ɔːf] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [ðə; ði] [tuː] ['frɑːgz] ,

and	Buddy	was	off	playing	ball	with	Bully	and	Bawly	,	the	two	frogs	,
和	伙伴	曾是	离开	玩耍	球	和	欺负	和	喧闹	,	这	二	青蛙	,

巴迪跑去和两只青蛙布利和鲍利玩球了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	some	others	of	his	friends	.
和	一些	其他的	的	他的	朋友们	.

还有他的一些朋友。

[soʊ] ['braɪtˌaɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hɜːr'self] .

So	Brighteyes	went	to	the	door	herself	.
所以	亮眼	去	到	这	门	她自己	.

于是，亮眼独自走到了门口。

[ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðer; ðər] ?

And	whom	do	you	suppose	she	found	there	?
和	谁	做	你	认为	她	成立	那里	?

你觉得她在那里遇到了谁?

[wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːd] [ges] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I	don't	believe	you'd	guess	in	sixteen	minutes	,	so	I'll	tell	you	.
出色地	,	我	不	相信	你会	猜测	在	十六	分钟	,	所以	患病的	告诉	你	.

嗯，我觉得你十六分钟之内猜不出来，所以我来告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ænd; ənd]

It	was	Jennie	Chipmunk	,	the	little	girl	who	lived	with	Grandpa	and
它	曾是	珍妮	花栗鼠	,	这	小的	女孩	WHO	居住地	和	爷爷	和

['grænmɑː] ['laɪtˌfʊt] ,

Grandma	Lightfoot	,
奶奶	莱特富特	,

她是珍妮·花栗鼠，是和莱特福特爷爷奶奶一起生活的小女孩。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['grænpeərənts] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [juː; jʊ] [noʊ] .

the	squirrel	grandparents	of	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	you	know	.
这	松鼠	祖父母	的	约翰尼	和	比莉	-	,	你	知道	.

你知道，约翰尼和比莉·布什泰尔的松鼠祖父母。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [waɪt] [tiːθ] ,

Jennie	was	smiling	so	that	she	showed	her	pretty	white	teeth	,
珍妮	曾是	微笑	所以	那	她	显示	她	漂亮的	白色的	牙齿	,

Jennie笑容灿烂，露出了洁白的牙齿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

and	she	was	humming	a	little	song	,
和	她	曾是	哼唱	一个	小的	歌曲	,

她哼着一首小歌，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

one	of	those	she	always	sang	when	she	washed	the	dishes	.
一	的	那些	她	总是	唱	什么时候	她	洗过	这	菜肴	.

那是她洗碗时总会唱的一首歌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

This	is	the	song	,
这	是	这	歌曲	,

这是那首歌，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [jʊr; jər] ['mæmə] [draɪ][ðə; ði]

and	you	are	allowed	to	sing	it	if	you	have	helped	your	mamma	dry	the
和	你	是	允许	到	唱歌	它	如果	你	有	帮助	你的	妈妈	干燥	这

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

如果你帮妈妈擦干了碗碟，你就可以唱这首歌。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [oʊ] [faɪ] [lʌm] ['dɪdl] ['dædi] [diː] [dʌm] ,

It	goes	to	the	tune	of	"	Oh	fie	lum	diddle	daddy	de	dum	,
它	去	到	这	调	的	"	哦	菲	亮度	滴答	爸爸	德	笨蛋	,

它的曲调是“Oh fie lum diddle daddy de dum,

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [tuːn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	which	is	a	very	nice	tune	if	you	can	sing	it	.
"	哪个	是	一个	非常	好的	调	如果	你	能	唱歌	它	.

如果你会唱的话，这是一首非常优美的曲子。

['enihaʊ] , ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [sæŋ] :

Anyhow	,	Jennie	Chipmunk	sang	:
无论如何	,	珍妮	花栗鼠	唱	:

总之，珍妮·花栗鼠唱道：

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

"	I	love	to	wash	the	dishes	,
"	我	爱	到	洗	这	菜肴	,

我喜欢洗碗，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][draɪ][ðem; ðəm] , [tuː] .

And	also	dry	them	,	too	.
和	还	干燥	他们	,	也	.

还要把它们晾干。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər] [pɔːz] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] ,

It	makes	your	paws	so	soft	and	white	,
它	制作	你的	爪子	所以	柔软的	和	白色的	,

它能让你的爪子变得又软又白。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] — [dəunt][juː; jʊ] ?

I	really	think	—	don't	you	?
我	真的	思考	—	不	你	?

我真的觉得——你不觉得吗?

[sʌm; səm][foʊks][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)l] ['fʌsi] ,

Some	folks	are	awful	fussy	,
一些	各位	是	可怕	挑剔的	,

有些人非常挑剔。

[wen] [ɛə] [ðeɪ] [dʌst] [ɔːr] [swiːp] .

When	e'er	they	dust	or	sweep	.
什么时候	曾经	他们	灰尘	或者	扫	.

当他们掸灰或扫地的时候。

[ðeid] ['ræðər] [paɪl] [ðə; ði] [dɜːrt] [ɔːl] [ʌp]

They'd	rather	pile	the	dirt	all	up
他们会	相当	桩	这	污垢	全部	向上

他们宁愿把泥土都堆起来。

[ɪn] ['kɔːrnərz] , [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

In	corners	,	in	a	heap	.
在	角落	,	在	一个	堆	.

堆在角落里，成堆的。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [maɪ] ['haʊswɜːrk] ,

"	But	I	just	love	my	housework	,
"	但	我	只是	爱	我的	家务	,

但我就是喜欢做家务，

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bedz] [aɪ] [saɪ] .

For	making	beds	I	sigh	.
为了	制作	床	我	叹	.

我叹了口气，因为要铺床。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ]

I	love	to	wash	the	tablecloth
我	爱	到	洗	这	桌布

我喜欢洗桌布。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] .

And	make	a	cherry	pie	.
和	制作	一个	樱桃	馅饼	.

做个樱桃派。

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	knead	the	bread	and	bake	it	,
我	揉	这	面包	和	烤	它	,

我揉面并烘烤面包。

[aɪ] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['aɪərn] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

I	starch	and	iron	the	clothes	,
我	淀粉	和	铁	这	衣服	,

我给衣服上浆熨烫。

[aɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['sætərdeɪ] — "

I	wash	the	windows	Saturday	—	"
我	洗	这	视窗	周六	—	"

我星期六会擦窗户——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [maɪ] ['gʊdnəs] [noʊz] !

"	That's	enough	,	my	goodness	knows	!
"	那就是	足够的	,	我的	善良	知道	!

“够了，我的天哪！”

" ['fɪnɪʃt] ['braɪtˌaɪz] [fɔːr; fər]['dʒini,'dʒeni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	finished	Brighteyes	for	Jennie	,	with	a	laugh	.
"	完成的	亮眼	为了	珍妮	,	和	一个	笑	.

“笑着为珍妮写完了《明亮的眼睛》。”

" [lænd] [seiks] !

"	Land	sakes	!
"	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] [went] [ɑːn] ,

Jennie	Chipmunk	,	"	the	little	guinea	pig	girl	went	on	,
珍妮	花栗鼠	,	"	这	小的	几内亚	猪	女孩	去	在	,

“珍妮·花栗鼠，”小豚鼠女孩继续说道，“

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi]['taɪərd][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [wɜːrk] !

"	I	should	think	you'd	be	tired	with	all	that	work	!
"	我	应该	思考	你会	是	疲劳的	和	全部	那	工作	!

“我想你干了这么多工作应该很累了吧！”

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Come	on	and	we'll	take	a	walk	in	the	woods	.
来	在	和	出色地	拿	一个	走	在	这	树林	.

走吧，我们去树林里散步。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] , ['æftər] ['braɪtˌaɪz] [hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː]

"	So	the	two	started	,	after	Brighteyes	had	locked	the	door	and	put	the	key
"	所以	这	二	开始	,	后	亮眼	有	已锁定	这	门	和	放	这	钥匙

['ʌndər] [ðə; ði][mæt] ,

under	the	mat	,
在下面	这	垫	,

“于是，在布莱特艾斯锁好门并将钥匙放在门垫下面之后，两人就开始了。”

[wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd]

where	her	mother	could	find	it	when	she	came	back	from	the	five	and
在哪里	她	母亲	可以	寻找	它	什么时候	她	来了	后退	从	这	五	和

[ten] [sent] [stɔːr] ,

ten	cent	store	,
十	中心	店铺	,

她妈妈从五分十分商店回来时就能在那里找到它。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] — [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['dɪʃpæn] — [noʊ] ,

where	she	had	gone	to	get	a	diamond	ring	—	no	,	I	mean	a	dishpan	—	no	,
在哪里	她	有	已消失	到	得到	一个	钻石	戒指	—	不	,	我	意思是	一个	洗碗盆	—	不	,

[ə; eɪ] [wɑːʃ] ['bɔɪlər] — [ðer; ðər] ,

a	wash	boiler	—	there	,
一个	洗	锅炉	—	那里	,

她去那里是为了买一枚钻戒——不，我是说一个洗碗盆——不，是一个洗衣锅——就在那儿，

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][læst] .

I've	got	it	right	at	last	.
我已经	得到	它	正确的	在	最后的	.

我终于做对了。

[wel] , ['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

Well	,	Jennie	and	Brighteyes	walked	on	through	the	woods	and	sometimes	they
出色地	,	珍妮	和	亮眼	步行	在	通过	这	树林	和	有时	他们

[faʊnd] ['hʌkəlˌberiz] [tuː; tə] [iːt] ,

found	huckleberries	to	eat	,
成立	越橘	到	吃	,

珍妮和亮眼继续穿过树林，有时她们会找到越橘吃。

[ɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌpeniˈrɔɪəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [plænt][tuː; tə] [smel] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði]

or	they	found	pennyroyal	,	which	is	a	nice	plant	to	smell	,	and	it	keeps	the
或者	他们	成立	薄荷	,	哪个	是	一个	好的	植物	到	闻	,	和	它	保持	这

[məˈskiːtoʊz] [əˈweɪ] ,

mosquitoes	away	,
蚊子	离开	,

或者他们发现了薄荷，这种植物气味宜人，而且还能驱蚊。

[wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] .

when	they	want	to	stay	away	.
什么时候	他们	想	到	停留	离开	.

当他们想远离的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈblækˌberiz] ,

And	the	two	children	found	some	blackberries	,
和	这	二	孩子们	成立	一些	黑莓	,

两个孩子找到了一些黑莓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈspɪrmɪnt] [ænd; ənd] [ˈpepərmɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wer]

and	they	found	spearmint	and	peppermint	and	then	they	got	in	a	field	where
和	他们	成立	薄荷	和	薄荷	和	然后	他们	得到	在	一个	场地	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈæp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	a	lovely	apple	tree	and	they	were	just	eating	a	few	of	the
那里	曾是	一个	迷人的	苹果	树	和	他们	是	只是	吃	一个	很少	的	这

['æplz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

apples	and	putting	some	in	their	pockets	,
苹果	和	推杆	一些	在	他们的	口袋	,

他们找到了绿薄荷和胡椒薄荷，然后他们来到一片田地里，那里有一棵漂亮的苹果树，他们就吃了一些苹果，还把一些放进口袋里。

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] , [wen] ,

to	take	home	,	when	,
到	拿	家	,	什么时候	,

带回家的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] .

all	of	a	sudden	they	heard	a	voice	calling	to	them	from	behind	the	tree	.
全部	的	一个	突然	他们	听到	一个	嗓音	呼叫	到	他们	从	在后面	这	树	.

突然，他们听到树后传来一个声音在叫他们。

" [hɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['æplz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][oʊ] , [sʌtʃ]

"	Here	,	what	are	you	doing	with	those	apples	?	"	cried	the	voice	,	and	oh	,	such
"	这里	,	什么	是	你	正在做	和	那些	苹果	?	"	哭	这	嗓音	,	和	哦	,	这样的

[ə; eɪ] [hɑːrʃ] ,

a	harsh	,
一个	残酷的	,

“你拿着这些苹果干什么？”那声音喊道，哦，多么刺耳啊！

['ʌgli] , [krɔːs] [vɔɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

ugly	,	cross	voice	as	it	was	!
丑陋的	,	叉	嗓音	作为	它	曾是	!

虽然声音难听又刺耳！

[ˌaɪ ˈtiː] ['ferli] [meɪd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['ʃɪvər] .

It	fairly	made	Brighteyes	and	Jennie	shiver	.
它	相当	制成	亮眼	和	珍妮	颤抖	.

这让布莱特艾斯和珍妮不寒而栗。

[fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

First	they	thought	it	was	the	man	who	owned	the	tree	,
第一的	他们	想法	它	曾是	这	男人	WHO	拥有	这	树	,

他们起初以为是树的主人。

[ænd; ənd] [ðen] ['braɪtˌaɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər] [huːz] [kaʊz] [ʃiː; ʃi]

and	then	Brighteyes	remembered	that	he	was	the	kind	farmer	whose	cows	she
和	然后	亮眼	记得	那	他	曾是	这	种类	农民	谁	牛	她

[ænd; ənd] ['bʌdi] [hæd; həd][wʌns] ['drɪvn] [hoʊm] ,

and	Buddy	had	once	driven	home	,
和	伙伴	有	一次	驱动	家	,

然后，布莱特艾斯想起了他就是那位善良的农夫，她和巴迪曾经把他的牛赶回家。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [spiːk] [soʊ] [krɔːs] [tuː; tə]

when	he	had	cut	his	foot	,	and	she	knew	he	wouldn't	speak	so	cross	to
什么时候	他	有	切	他的	脚	,	和	她	知道	他	不会	说话	所以	叉	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当他割伤了脚时，她知道他不会对她那么生气。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['dʒini,'dʒeni]

Then	she	thought	it	was	a	bad	boy	,	but	she	looked	,	and	so	did	Jennie
然后	她	想法	它	曾是	一个	坏的	男生	,	但	她	看起来	,	和	所以	做过	珍妮

,

,

,

然后她觉得他是个坏男孩，但她还是看了看，珍妮也看了看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [bɔɪ] .

and	they	couldn't	see	any	boy	.
和	他们	不能	看	任何	男生	.

他们没看到任何男孩。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [grauld] [aʊt] [ə'gen] :

Then	the	voice	growled	out	again	:
然后	这	嗓音	咆哮	出去	再次	:

然后那声音再次低吼起来：

" [hɪr] , [juː; jʊ] [liːv] [ðoʊz] ['æplz] [ə'loʊn] !

"	Here	,	you	leave	those	apples	alone	!
"	这里	,	你	离开	那些	苹果	独自的	!

“喂，别碰那些苹果！”

" [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [suːp] !

"	and	goodness	sakes	alive	,	and	a	can	of	tomato	soup	!
"	和	善良	清酒	活	,	和	一个	能	的	番茄	汤	!

“天哪，我还活着，还有一罐番茄汤！”

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði][bæd] , ['ʌgli] , [oʊld]['bɜːrglər][fɑːks] !

from	behind	the	apple	tree	,	there	appeared	the	bad	,	ugly	,	old	burglar	fox	!
从	在后面	这	苹果	树	,	那里	出现	这	坏的	,	丑陋的	,	老的	窃贼	狐狸	!

从苹果树后面，出现了一只又坏又丑的老狐狸窃贼！

[oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [wɜːr; wər] !

Oh	,	how	frightened	Brighteyes	and	Jennie	Chipmunk	were	!
哦	,	如何	害怕	亮眼	和	珍妮	花栗鼠	是	!

哦，亮眼和珍妮花栗鼠当时有多害怕啊！

[ðeɪ] ['ferli] ['trembld] [ænd; ənd] ['ʃivəd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt][deɪ] !

They	fairly	trembled	and	shivered	,	though	it	was	a	hot	day	!
他们	相当	颤抖	和	瑟瑟发抖	,	尽管	它	曾是	一个	热的	天	!

尽管天气炎热，他们还是瑟瑟发抖！

" [ɑː] ! [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] , ['kɜːrlɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪp] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [tiːθ] ,

"	Ah	!	ha	!	"	cried	the	fox	,	curling	back	his	lip	,	to	show	his	ugly	teeth	,
"	啊	!	哈	!	"	哭	这	狐狸	,	冰壶	后退	他的	唇	,	到	展示	他的	丑陋的	牙齿	,

“啊哈！”狐狸叫道，咧开嘴露出丑陋的牙齿。

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [goʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [skɪps] [ə'lɔːŋ]

and	blinking	his	eyes	as	fast	as	a	moving	picture	goes	when	it	skips	along
和	眨眼	他的	眼睛	作为	快速地	作为	一个	移动	图片	去	什么时候	它	跳过	沿着

['veri] ['kwɪkli] .

very	quickly	.
非常	迅速地	.

他眨眼的速度就像电影画面快速跳跃播放时的速度一样快。

" [ɑː] ! [hɑː] !

"	Ah	!	ha	!
"	啊	!	哈	!

“啊！哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] !

Now	I	have	caught	you	!
现在	我	有	捕捉	你	!

现在我抓到你了！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['æplz] ? "

Do	you	know	what	I	am	going	to	do	to	you	for	taking	my	apples	?	"
做	你	知道	什么	我	是	去	到	做	到	你	为了	采取	我的	苹果	?	"

你知道我该怎么处置你吗？就因为你偷了我的苹果！

" [wiː; wi] — [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['æplz] , " [sed] ['dʒini,'dʒeni] .

"	We	—	we	didn't	know	they	were	your	apples	,	"	said	Jennie	.
"	我们	—	我们	没有	知道	他们	是	你的	苹果	,	"	说	珍妮	.

“我们——我们不知道这些是你的苹果，”珍妮说。

" [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][bæd][fɑːks] .

"	No	matter	about	that	,	"	said	the	bad	fox	.
"	不	事情	关于	那	,	"	说	这	坏的	狐狸	.

“那都无所谓了，”坏狐狸说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	know	what	I	am	going	to	do	to	you	?	"
"	做	你	知道	什么	我	是	去	到	做	到	你	?	"

你知道我要怎么对你吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] ['braɪtˌaɪz] .

"	No	,	"	answered	Brighteyes	.
"	不	,	"	回答	亮眼	.

“不，”亮眼回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː 'es] , [gʊd] ['mɪstər] . [fɑːks] ? "

"	What	are	you	going	to	do	to	us	,	good	Mr	.	Fox	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	到	我们	,	好的	先生	.	狐狸	?	"

“善良的狐狸先生，您打算怎么处置我们呢？”

" [aɪm][nɑːt] [gʊd] ['mɪstər] . [fɑːks] ; [aɪm][bæd]['mɪstər] . [fɑːks] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I'm	not	good	Mr	.	Fox	;	I'm	bad	Mr	.	Fox	,	"	he	answered	,
"	我是	不是	好的	先生	.	狐狸	;	我是	坏的	先生	.	狐狸	,	"	他	回答	,

“我不是好狐狸先生，我是坏狐狸先生，”他回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] — [ɔːl] [ʌp] — [ɔːl] [ʌp] !

"	and	what	I'm	going	to	do	is	to	eat	you	all	up	—	all	up	—	all	up	!
"	和	什么	我是	去	到	做	是	到	吃	你	全部	向上	—	全部	向上	—	全部	向上	!

“而我接下来要做的就是把你们全都吃掉——全都吃掉——全都吃掉！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

"	and	he	smacked	his	lips	and	gnashed	his	teeth	something	terrible	.
"	和	他	猛击	他的	嘴唇	和	咬牙切齿	他的	牙齿	某物	糟糕的	.

“然后他咂了咂嘴，咬牙切齿，发出可怕的声音。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

[dʒʌst][juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈbraɪtˌaɪz] [dɪd][tuː; tə][ðæt][fɑːks] .

Just	you	wait	and	see	what	Brighteyes	did	to	that	fox	.
只是	你	等待	和	看	什么	亮眼	做过	到	那	狐狸	.

你就等着瞧亮眼把那只狐狸怎么样了吧。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ˈdʒini,ˈdʒeni] ,

All	the	while	she	was	thinking	how	she	could	save	herself	and	Jennie	,
全部	这	尽管	她	曾是	思维	如何	她	可以	节省	她自己	和	珍妮	,

她一直在想着怎样才能救自己和珍妮。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðoʊz] [ˈæplz] [ˈdɪdnt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] .

for	she	knew	those	apples	didn't	belong	to	the	fox	.
为了	她	知道	那些	苹果	没有	属于	到	这	狐狸	.

因为她知道那些苹果不属于那只狐狸。

[fɜːrst] [ˈbraɪtˌaɪz] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ˈbʌdi] [wʊd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][help][hɜːr; hər] , [ɔːr] [ˈmeɪbi]

First	Brighteyes	thought	maybe	Buddy	would	come	along	and	help	her	,	or	maybe
第一的	亮眼	想法	或许	伙伴	会	来	沿着	和	帮助	她	,	或者	或许

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,

the	farmer	,
这	农民	,

布莱特艾斯一开始以为巴迪可能会来帮她，或者也许是那个农夫。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə]

but	no	one	came	,	and	the	fox	was	creeping	nearer	and	nearer	to
但	不	一	来了	,	和	这	狐狸	曾是	爬行	更近	和	更近	到

[ˈdʒini,ˈdʒeni] ,

Jennie	,
珍妮	,

但是没有人来，狐狸悄悄地越来越靠近珍妮。

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][græb][hɜːr; hər][fɜːrst] ,

getting	ready	to	grab	her	first	,
获得	准备好	到	抓住	她	第一的	,

准备先抓住她，

[wen] [wʌt] [dɪd] [ˈbraɪtˌaɪz] [duː][bʌt; bət] [pʊl] [ʌp][sʌm; səm] [ˈhɔːrsrædɪʃ] [liːvz] [ðæt] [gruː] [ˌnɪrˈbaɪ]

when	what	did	Brighteyes	do	but	pull	up	some	horseradish	leaves	that	grew	nearby
什么时候	什么	做过	亮眼	做	但	拉	向上	一些	辣根	树叶	那	生长	附近

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [bæd][fɑːks] .

and	throw	them	right	in	the	eyes	of	that	bad	fox	.
和	扔	他们	正确的	在	这	眼睛	的	那	坏的	狐狸	.

这时，亮眼做了什么呢？他拔起附近长的一些辣根叶子，直接扔进了那只坏狐狸的眼睛里。

[naʊ] , [ˈhɔːrsrædɪʃ] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsmɑːrti] [ænd; ənd] [ˈpepəri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈɔːlmoʊst][laɪk]

Now	,	horseradish	leaves	are	very	smarty	and	peppery	,	you	know	,	almost	like
现在	,	辣根	树叶	是	非常	聪明人	和	胡椒	,	你	知道	,	几乎	喜欢

[ˈmʌstərd] ,

mustard	,
芥末	,

辣根叶子味道很辛辣，你知道，几乎和芥末一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈfɑːksəz] [aɪz] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] ,

and	when	they	got	in	the	fox's	eyes	they	made	him	so	he	couldn't	see	,
和	什么时候	他们	得到	在	这	狐狸的	眼睛	他们	制成	他	所以	他	不能	看	,

当它们进入狐狸的眼睛后，就使它看不见了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , [tuː] .

and	they	hurt	him	,	too	.
和	他们	伤害	他	,	也	.

他们也伤害了他。

[ðen] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [haʊl] .

Then	I	wish	you	could	have	heard	him	howl	.
然后	我	希望	你	可以	有	听到	他	嗥	.

我真希望你能听到他的嚎叫。

[noʊ] , [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['kudnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sker] [juː; jʊ]

No	,	on	second	thought	,	I'm	glad	you	couldn't	hear	him	,	for	it	might	scare	you
不	,	在	第二	想法	,	我是	高兴的	你	不能	听到	他	,	为了	它	可能	吓	你

.

:

.

不，仔细想想，我很高兴你没听到他说话，因为这可能会吓到你。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ,

Anyhow	,	he	jumped	up	and	down	and	sideways	,	and	he	whirled	around	,
无论如何	,	他	跳了起来	向上	和	向下	和	侧身	,	和	他	旋转	大约	,

总之，他上上下下、左右摇摆，还转了好几圈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd][hiː; hi] [jauld] [ænd; ənd][hiː; hi][dʒauld] , [ænd; ənd] [ðen] ['braɪtˌaɪz]

and	he	howled	and	he	yowled	and	he	jowled	,	and	then	Brighteyes
和	他	嚎叫	和	他	嚎叫	和	他	下巴	,	和	然后	亮眼

[kɔːld] :

called	:
称为	:

他嚎叫、咆哮、下巴乱扬，然后亮眼叫道：

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒini,'dʒeni] , [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] .

"	Come	on	,	Jennie	,	now	is	our	chance	.
"	来	在	,	珍妮	,	现在	是	我们的	机会	.

“加油，珍妮，现在是我们的机会。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] !

We	can	get	away	before	he	sees	us	!
我们	能	得到	离开	前	他	看到	我们	!

我们可以趁他没看见我们之前逃走！

" [soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,

"	So	they	ran	away	,	taking	all	the	apples	they	could	carry	,
"	所以	他们	跑	离开	,	采取	全部	这	苹果	他们	可以	携带	,

于是他们逃走了，带走了所有能带走的苹果。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ['kudnt] [siː] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [get][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	the	fox	couldn't	see	for	ever	so	long	,	for	he	couldn't	get	his	eyes
和	这	狐狸	不能	看	为了	曾经	所以	长的	,	为了	他	不能	得到	他的	眼睛

['oʊpən] .

open	.
打开	.

狐狸很久很久都看不见东西，因为它睁不开眼睛。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

So	that	is	how	Brighteyes	and	Jennie	Chipmunk	were	saved	,	and	they	went
所以	那	是	如何	亮眼	和	珍妮	花栗鼠	是	已保存	,	和	他们	去

[hoʊm] ,

home	,
家	,

就这样，亮眼和珍妮花栗鼠得救了，然后它们回家了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

and	nothing	happened	to	them	on	the	way	.
和	没有什么	发生	到	他们	在	这	方式	.

他们在途中平安无事。

[naʊ] , [ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] — [ðæt]

Now	,	the	next	story	will	be	about	Buddy	and	Brighteyes	in	the	mountains	—	that
现在	,	这	下一个	故事	将要	是	关于	伙伴	和	亮眼	在	这	山脉	—	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

接下来，我们将讲述巴迪和亮眼在山里的故事——也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [aɪ] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][dəunt] [luːz] [maɪ] [wɑːtʃ]

providing	I	catch	some	fish	the	next	time	I	go	fishing	and	don't	lose	my	watch
提供	我	抓住	一些	鱼	这	下一个	时间	我	去	钓鱼	和	不	失去	我的	手表

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tuː; tə] [tel] [taɪm] [baɪ] .

in	the	water	for	the	alligator	to	tell	time	by	.
在	这	水	为了	这	鳄鱼	到	告诉	时间	经过	.

前提是我下次去钓鱼的时候能钓到鱼，而且别把手表丢在水里让鳄鱼看时间。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

BUDDY	AND	BRIGHTEYES	IN	THE	MOUNTAINS
伙伴	和	亮眼	在	这	山脉

山里的巴迪和亮眼

[wʌn] [deɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

One	day	Dr	.	Pigg	came	home	from	paying	a	visit	to	Uncle	Wiggily
一	天	博士	.	皮格	来了	家	从	付费	一个	访问	到	叔叔	摇摇晃晃

, [ænd; ənd] [sed] :

Longears	,	and	said	:
长耳蝠	,	和	说	:

一天，猪博士拜访完长耳朵威吉利叔叔回家后说道：

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [get] ['redi] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	Well	,	children	,	get	ready	,	we	are	going	away	for	a	vacation	to	-	morrow	.	"
"	出色地	,	孩子们	,	得到	准备好	,	我们	是	去	离开	为了	一个	假期	到	-	明天	.	"

“孩子们，准备好，我们明天要去度假了。”

" [oʊ] ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Oh	goody	!	"	cried	Brighteyes	,	jumping	up	and	down	in	the	middle	of	the	floor	,
"	哦	好东西	!	"	哭	亮眼	,	跳	向上	和	向下	在	这	中间	的	这	地面	,

“哦，太好了！”亮眼喊道，在地板中央跳了起来。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [her] ['rɪbən] [flɔpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ]

until	her	pink	hair	ribbon	flopped	up	and	down	,	like	the	wings	of	a	butterfly
直到	她	粉色的	头发	丝带	失败	向上	和	向下	,	喜欢	这	翅膀	的	一个	蝴蝶

.

:
.

直到她粉红色的发带像蝴蝶的翅膀一样上下摆动。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ? " [æskt] ['bʌdi] , [waɪl] ['braɪtˌaɪz] [went]['oʊvər]

"	Are	we	going	to	the	seashore	?	"	asked	Buddy	,	while	Brighteyes	went	over
"	是	我们	去	到	这	海滨	?	"	问	伙伴	,	尽管	亮眼	去	超过

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

and	kissed	her	father	,
和	亲吻	她	父亲	,

“我们要去海边吗？”巴迪问道，这时亮眼走过去亲吻了她的父亲。

['stændɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['tɪpˌtəʊz][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

standing	on	her	tiptoes	to	reach	him	.
常设	在	她	踮起脚尖	到	抵达	他	.

她踮起脚尖去够他。

" [noʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pi^] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

"	No	,	"	said	Dr	.	Pigg	,	"	we	are	not	going	to	the	seashore	.
"	不	,	"	说	博士	.	皮格	,	"	我们	是	不是	去	到	这	海滨	.

“不，”皮格医生说，“我们不去海边。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [leɪk] .

We	are	going	to	the	mountains	,	where	there	is	a	nice	lake	.
我们	是	去	到	这	山脉	,	在哪里	那里	是	一个	好的	湖	.

我们要去山区，那里有一个美丽的湖泊。

[ðə; ði][sɔːlt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

The	salt	air	of	the	seashore	does	not	agree	with	me	.
这	盐	空气	的	这	海滨	做	不是	同意	和	我	.

海边的咸湿空气让我很不舒服。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

I	have	asked	Uncle	Wiggily	Longears	to	go	with	us	,
我	有	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	到	去	和	我们	,

我已经邀请长耳朵威吉利叔叔和我们一起去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ðə; ði][sɔːlt] [er] , ['iːðər] .

and	he	does	not	like	the	salt	air	,	either	.
和	他	做	不是	喜欢	这	盐	空气	,	任何一个	.

他也不喜欢咸咸的海风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] ,

It	is	bad	for	his	rheumatism	,	which	is	a	little	better	now	,
它	是	坏的	为了	他的	风湿病	,	哪个	是	一个	小的	更好的	现在	,

这对他目前的风湿病不利，不过现在他的风湿病稍微好转了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [wɜːrs] . "

and	he	does	not	want	it	to	get	worse	.	"
和	他	做	不是	想	它	到	得到	更糟	.	"

他不想让情况变得更糟。

" [oʊ] , [ðæts] [faɪn] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] ['bʌdi] .

"	Oh	,	that's	fine	,	if	Uncle	Wiggily	is	coming	!	"	said	Buddy	.
"	哦	,	那就是	美好的	,	如果	叔叔	摇摇晃晃	是	未来	!	"	说	伙伴	.

“哦，那太好了，如果威格利叔叔要来的话！”巴迪说。

" ['hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['ɪntuː] [keɪvz] [ænd; ənd][aʊt] ['roʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

"	He'll	take	us	all	over	the	mountains	,	into	caves	and	out	rowing	on	the	lake	,
"	地狱	拿	我们	全部	超过	这	山脉	,	进入	洞穴	和	出去	划船	在	这	湖	,

他会带我们翻越群山，进入洞穴，还会带我们到湖上划船。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

and	show	us	how	to	have	lots	of	fun	.
和	展示	我们	如何	到	有	很多	的	乐趣	.

并向我们展示如何获得很多乐趣。

" [wel] , [ðə; ði] [pi^] ['fæməli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] , [ænd; ənd] ,

"	Well	,	the	Pigg	family	began	to	pack	up	,	and	,
"	出色地	,	这	皮格	家庭	开始	到	盒	向上	,	和	,

“于是，皮格一家开始收拾行李，

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] .

in	a	few	hours	they	were	ready	to	go	.
在	一个	很少	小时	他们	是	准备好	到	去	.

几个小时后，他们就准备出发了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [pækt] .

Uncle	Wiggily	came	to	help	them	,	as	he	had	all	his	things	packed	.
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	帮助	他们	,	作为	他	有	全部	他的	事物	包装	.

威格利叔叔来帮忙了，因为他已经收拾好了所有东西。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	brought	along	his	crutch	,	in	case	he	might	happen	to	need	it	,
他	带来	沿着	他的	拐杖	,	在	案件	他	可能	发生	到	需要	它	,

他带上了拐杖，以防万一需要用到。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] .

but	he	hoped	he	would	not	.
但	他	希望	他	会	不是	.

但他希望不会如此。

" ['kudnt] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - [kʌm] , [tu:] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	Couldn't	Sammie	and	Susie	Littletail	come	,	too	?	"	asked	Buddy	.
"	不能	萨米	和	苏西	-	来	,	也	?	"	问	伙伴	.

“萨米和苏西·小尾巴不能也来吗？”巴迪问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] ['bɛlˌmɑ:r] , [æt; ət] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] , "

"	No	,	they	have	gone	to	Belmar	,	at	the	seashore	,	for	the	summer	,	"
"	不	,	他们	有	已消失	到	贝尔马尔	,	在	这	海滨	,	为了	这	夏天	,	"

['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

answered	Uncle	Wiggily	.
回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，他们去海边的贝尔马尔过暑假了，”威格利叔叔回答说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	But	now	we	must	hurry	off	to	the	mountains	.
"	但	现在	我们	必须	匆忙	离开	到	这	山脉	.

“但现在我们必须赶紧上山了。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [oʊ] , [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

"	So	they	hurried	off	,	and	in	a	little	while	,	oh	,	not	so	very	long	,
"	所以	他们	慌忙	离开	,	和	在	一个	小的	尽管	,	哦	,	不是	所以	非常	长的	,

于是他们匆匆离开，过了一会儿，哦，没过多久，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi^] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [naɪs] [pen] ,

Dr	.	Pigg	and	his	family	,	and	Uncle	Wiggily	arrived	at	a	nice	pen	,
博士	.	皮格	和	他的	家庭	,	和	叔叔	摇摇晃晃	到达的	在	一个	好的	笔	,

猪博士和他的家人，还有威格利叔叔，来到了一个漂亮的围栏。

[raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [leɪk] .

right	on	the	side	of	a	mountain	,	at	the	foot	of	which	was	a	large	lake	.
正确的	在	这	边	的	一个	山	,	在	这	脚	的	哪个	曾是	一个	大的	湖	.

就在山腰上，山脚下是一个大湖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət]

There	were	so	many	things	to	see	that	Buddy	and	Brighteyes	did	not	know	at
那里	是	所以	许多	事物	到	看	那	伙伴	和	亮眼	做过	不是	知道	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst] ,

which	to	look	first	,
哪个	到	看	第一的	,

有太多东西可看，巴迪和亮眼都不知道该先看哪里了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔːl] [ə'baʊt] , [naʊ] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	they	ran	all	about	,	now	to	one	place	,	and	now	to	another	.
和	他们	跑	全部	关于	,	现在	到	一	地方	,	和	现在	到	其他	.

他们到处乱跑，一会儿跑到这个地方，一会儿跑到那个地方。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

Then	,	when	they	had	had	their	supper	,	Uncle	Wiggily	said	:
然后	,	什么时候	他们	有	有	他们的	晚餐	,	叔叔	摇摇晃晃	说	:

然后，当他们吃完晚饭后，威格利叔叔说：

" [kʌm] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	Come	now	,	we	will	take	a	walk	.
"	来	现在	,	我们	将要	拿	一个	走	.

来吧，我们去散步。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] ,

I	think	I	know	where	there	is	a	cave	,
我	思考	我	知道	在哪里	那里	是	一个	洞穴	,

我想我知道哪里有个山洞，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

and	we	will	see	if	a	giant	lives	in	it	.	"
和	我们	将要	看	如果	一个	巨大的	生活	在	它	.	"

我们将看看里面是否住着一个巨人。

" [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒaɪənt] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	A	real	giant	?	"	asked	Buddy	.
"	一个	真实的	巨大的	?	"	问	伙伴	.

“真是个巨人？”巴迪问道。

" [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	only	a	make	-	believe	one	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	with	a	laugh	.
"	不	,	仅有的	一个	制作	-	相信	一	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	和	一个	笑	.

“不，只是我假装的，”威格利叔叔笑着回答道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

So	he	and	the	two	guinea	pig	children	started	off	up	the	side	of	the	mountain
所以	他	和	这	二	几内亚	猪	孩子们	开始	离开	向上	这	边	的	这	山

[tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

toward	the	cave	.
朝向	这	洞穴	.

于是，他和两只豚鼠宝宝开始沿着山坡向洞穴进发。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ,

All	around	them	were	other	mountains	,	and	it	was	a	lovely	place	,
全部	大约	他们	是	其他	山脉	,	和	它	曾是	一个	迷人的	地方	,

四周群山环绕，真是个美丽的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [sʌn] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn]['poʊətri] .

with	the	red	sun	sinking	down	behind	the	hills	,	just	like	it	does	in	poetry	.
和	这	红色的	太阳	下沉	向下	在后面	这	丘陵	,	只是	喜欢	它	做	在	诗	.

红日缓缓沉入群山之后，就像诗歌里描绘的那样。

" [hɑː] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] !

"	Ha	,	here	we	are	at	the	cave	!
"	哈	,	这里	我们	是	在	这	洞穴	!

“哈，我们到山洞了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	at	length	,
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	在	长度	,

“威格利叔叔终于喊道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

as	they	came	to	a	big	hole	in	the	side	of	the	mountain	.
作为	他们	来了	到	一个	大的	洞	在	这	边	的	这	山	.

他们来到山体侧面的一个大洞前。

" [naʊ] , [ˈbʌdi] [ænd; ənd] [ˈbraɪtˌaɪz] , [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .

"	Now	,	Buddy	and	Brighteyes	,	be	very	careful	.
"	现在	,	伙伴	和	亮眼	,	是	非常	小心	.

“巴迪和亮眼，你们一定要非常小心。”

[kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ][ɪn] [ˈveri] [fɑːr] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [get] [lɔːst] .

Keep	close	to	me	,	and	don't	go	in	very	far	,	or	you	may	get	lost	.
保持	关闭	到	我	,	和	不	去	在	非常	远的	,	或者	你	可能	得到	丢失的	.

跟着我走，不要走太远，否则你可能会迷路。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ,

"	Then	they	started	to	go	in	,
"	然后	他们	开始	到	去	在	,

然后他们开始进去，

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz]

but	just	at	that	moment	Uncle	Wiggily	stepped	on	a	stone	and	twisted	his
但	只是	在	那	片刻	叔叔	摇摇晃晃	步	在	一个	石头	和	扭曲	他的

[ˈæŋk(ə)l] ,

ankle	,
踝	,

但就在这时，威格利叔叔踩到一块石头，扭伤了脚踝。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈruːmətɪzəm] [stɪl] [left] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	one	that	had	some	rheumatism	still	left	in	it	,
这	一	那	有	一些	风湿病	仍然	左边	在	它	,

那个还有些风湿病症状的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv]

and	he	had	to	sit	down	and	rub	his	foot	with	a	bottle	of
和	他	有	到	坐	向下	和	擦	他的	脚	和	一个	瓶子	的

[ˈlɪnəmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

liniment	which	he	carried	in	his	pocket	.
擦剂	哪个	他	携带	在	他的	口袋	.

他只好坐下来，用随身携带的一瓶药膏擦脚。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈbʌdi] [ænd; ənd] [ˈbraɪtˌaɪz] [ˈwɔndəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði]

While	he	was	doing	this	Buddy	and	Brighteyes	wandered	a	little	way	into	the
尽管	他	曾是	正在做	这	伙伴	和	亮眼	漫步	一个	小的	方式	进入	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

在他做这件事的时候，巴迪和亮眼溜进了洞穴一小段路。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈprɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] ,

It	looked	perfectly	safe	,	and	it	was	so	pretty	,	with	the	sun	shining	in	,
它	看起来	完美	安全的	,	和	它	曾是	所以	漂亮的	,	和	这	太阳	灼灼	在	,

看起来很安全，而且阳光照进来，景色非常漂亮。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstl] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] ,

and	reflecting	back	from	the	crystals	that	hung	down	from	the	roof	,
和	反思	后退	从	这	晶体	那	悬挂	向下	从	这	屋顶	,

并从屋顶垂下的水晶中反射出来，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [stʌk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðæt] , ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [wʌt]

and	those	that	stuck	up	from	the	floor	,	that	,	almost	before	they	knew	what
和	那些	那	卡住	向上	从	这	地面	,	那	,	几乎	前	他们	知道	什么

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,

they	were	doing	,
他们	是	正在做	,

还有那些从地板上冒出来的，几乎在它们意识到自己在做什么之前，

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌɪn'saɪd] .

the	two	children	had	gone	some	distance	inside	.
这	二	孩子们	有	已消失	一些	距离	里面	.

两个孩子已经往里走了一段路。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n]['goʊɪŋ] ['fɑ:rðər]

And	,	once	they	were	in	,	it	was	so	pretty	that	they	kept	on	going	farther
和	,	一次	他们	是	在	,	它	曾是	所以	漂亮的	那	他们	保留	在	去	更远

[ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ,

and	farther	,
和	更远	,

而且，一旦他们进去，景色就太美了，于是他们越走越远。

[ʌn'tɪl] , [lænd] [seiks] , [ɪf] , [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [keɪv] ,

until	,	land	sakes	,	if	,	in	about	ten	minutes	they	weren't	away	inside	that	cave	,
直到	,	土地	清酒	,	如果	,	在	关于	十	分钟	他们	不是	离开	里面	那	洞穴	,

直到，看在上帝的份上，如果大约十分钟后他们还没有躲进那个山洞里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][toʊld]

and	they	had	forgotten	all	about	what	Uncle	Wiggily	Longears	had	told
和	他们	有	被遗忘的	全部	关于	什么	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	有	讲述

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

them	about	keeping	close	to	him	.
他们	关于	保持	关闭	到	他	.

他们完全忘记了长耳朵威吉利叔叔告诉他们要和他保持亲近的话。

" [oʊ] , [wi:; wi] ['mʌsnt] [goʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] !

"	Oh	,	we	mustn't	go	any	further	!
"	哦	,	我们	不得	去	任何	更远	!

“哦，我们不能再往前走了！”

" [kraɪd] ['braɪtˌaɪz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	cried	Brighteyes	at	length	.
"	哭	亮眼	在	长度	.

“亮眼终于喊了起来。”

" [its] ['getɪŋ] [kwaɪt] [dɑ:rk] , ['bʌdi] .

"	It's	getting	quite	dark	,	Buddy	.
"	它是	获得	相当	黑暗的	,	伙伴	.

“天色越来越黑了，伙计。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] . "

We'll	have	to	go	back	.	"
出色地	有	到	去	后退	.	"

我们得回去。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	All	right	,	"	agreed	her	brother	.
"	全部	正确的	,	"	同意	她	兄弟	.

“好吧，”她哥哥同意道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɑːrðər] [ɪn][aɪ] [ges] .

"	Uncle	Wiggily	will	take	us	farther	in	I	guess	.
"	叔叔	摇摇晃晃	将要	拿	我们	更远	在	我	猜测	.

我想，威格利叔叔会带我们走得更远。

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .

We'll	go	and	get	him	.
出色地	去	和	得到	他	.

我们去把他接过来。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] !

"	So	they	started	back	,	but	,	would	you	believe	it	,	they	couldn't	find	their	way	!
"	所以	他们	开始	后退	,	但	,	会	你	相信	它	,	他们	不能	寻找	他们的	方式	!

于是他们开始往回走，但是，你相信吗，他们竟然找不到路了！

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðæt] [bɪg] [keɪv] !

No	,	sir	,	there	they	were	lost	in	that	big	cave	!
不	,	先生	,	那里	他们	是	丢失的	在	那	大的	洞穴	!

不，先生，他们迷失在那个大山洞里了！

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][get] [aʊt] , [ðə; ði] [mɔːr] [lɔːst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

the	more	they	tried	to	get	out	,	the	more	lost	they	became	.
这	更多的	他们	尝试	到	得到	出去	,	这	更多的	丢失的	他们	成为	.

他们越想逃出去，就越迷路。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

Outside	,	Uncle	Wiggily	was	in	great	distress	.
外部	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	伟大的	痛苦	.

外面，威格利叔叔非常难过。

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['siːst] ['hɜːrtɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː]

When	his	foot	ceased	hurting	he	looked	for	the	children	,	but	he	couldn't	see
什么时候	他的	脚	停止	受伤	他	看起来	为了	这	孩子们	,	但	他	不能	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

脚不疼了之后，他四处寻找孩子们，却找不到他们。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Then	he	knew	they	must	have	gone	into	the	cave	,	and	he	was	much
然后	他	知道	他们	必须	有	已消失	进入	这	洞穴	,	和	他	曾是	很多

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

然后他意识到他们一定是进了山洞，他非常害怕。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	Here	it	is	,	night	coming	on	,	"	he	remarked	,
"	这里	它	是	,	夜晚	未来	在	,	"	他	评论	,

“夜幕降临了，”他说道。

" [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] .

"	and	soon	it	will	be	very	dark	in	there	.
"	和	很快	它	将要	是	非常	黑暗的	在	那里	.

“很快里面就会变得非常黑暗。”

[ðen] [aɪ]['nevər][kæn; kən][faɪnd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ,

Then	I	never	can	find	Buddy	and	Brighteyes	,
然后	我	绝不	能	寻找	伙伴	和	亮眼	,

然后我就再也找不到巴迪和亮眼了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] — [ænd; ənd] — [oʊ] [dɪr] — [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [ɪn]

and	they'll	be	lost	in	there	all	night	—	and	—	oh	dear	—	why	did	they	go	in
和	他们会	是	丢失的	在	那里	全部	夜晚	—	和	—	哦	亲爱的	—	为什么	做过	他们	去	在

[wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ?

without	me	?
没有	我	?

他们会在里面迷路一整夜——哦，天哪——他们为什么不带我进去就进去了？

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] .

"	But	in	they	had	gone	,	and	now	Uncle	Wiggily	had	to	get	them	out	.
"	但	在	他们	有	已消失	,	和	现在	叔叔	摇摇晃晃	有	到	得到	他们	出去	.

“但是他们已经进去了，现在威格利叔叔得把他们弄出来。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get]

But	he	was	a	wise	old	rabbit	,	and	,	to	make	sure	he	would	not	get
但	他	曾是	一个	明智的	老的	兔子	,	和	,	到	制作	当然	他	会	不是	得到

[lɔːst] [hɪmˈself] ,

lost	himself	,
丢失的	他自己	,

但他是一只睿智的老兔子，为了确保自己不会迷路，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [krʌtʃ]

he	took	a	string	,	and	tied	it	to	his	crutch	,	and	left	the	crutch
他	采取	一个	细绳	,	和	系	它	到	他的	拐杖	,	和	左边	这	拐杖

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

outside	the	cave	.
外部	这	洞穴	.

他拿了一根绳子，把它系在拐杖上，然后把拐杖留在了洞外。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

Then	he	took	the	ball	of	string	and	started	in	the	cave	,
然后	他	采取	这	球	的	细绳	和	开始	在	这	洞穴	,

然后他拿着线团走进了山洞。

[ʌnˈroʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [taɪt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

unrolling	the	cord	as	he	went	along	,	and	keeping	tight	hold	of	it	,
展开	这	绳索	作为	他	去	沿着	,	和	保持	紧的	抓住	的	它	,

他一边走一边展开绳子，并紧紧抓住它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪和亮眼小猪：睡前故事(Buddy and Brighteyes Pigg Bed Time Stories)

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

so	he	could	find	his	way	back	in	the	dark	.
所以	他	可以	寻找	他的	方式	后退	在	这	黑暗的	.

这样他就能在黑暗中找到回家的路。

[ðen] [hiː; hi] [træmp] [ɑːn] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ˈlʊkɪŋ]

Then	he	tramped	on	,	though	it	was	hard	work	without	his	crutch	,	looking
然后	他	践踏	在	,	尽管	它	曾是	难的	工作	没有	他的	拐杖	,	寻找

[fɔːr; fər] [ˈbraɪtˌaɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌdi] .

for	Brighteyes	and	Buddy	.
为了	亮眼	和	伙伴	.

然后他继续前行，虽然没有拐杖走起来很吃力，但他还是继续寻找亮眼和巴迪。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi]['evər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld]

I	don't	believe	he	ever	would	have	found	them	,	but	for	a	kind	old
我	不	相信	他	曾经	会	有	成立	他们	,	但	为了	一个	种类	老的

['laɪtnɪŋ] [bʌg] ,

lightning	bug	,
闪电	漏洞	,

我相信，如果不是一只善良的老萤火虫，他永远也找不到它们。

[huː] [fluː] [ɑːn] [əˈhed] , [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	flew	on	ahead	,	to	light	the	way	for	him	.
WHO	飞翔	在	前方	,	到	光	这	方式	为了	他	.

他飞在前面，为他照亮道路。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərflaɪ] ,

Then	,	after	a	while	,	by	the	gleam	of	the	firefly	,
然后	,	后	一个	尽管	,	经过	这	闪耀	的	这	萤火虫	,

然后，过了一会儿，借着萤火虫的光芒，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [kʌm] [əˈpɑːn] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [fæst] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Uncle	Wiggily	did	come	upon	Buddy	and	Brighteyes	fast	asleep	in	a	corner	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	来	之上	伙伴	和	亮眼	快速地	睡着了	在	一个	角落	.

威格利叔叔偶然发现巴迪和亮眼在角落里睡得正香。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] ,

They	had	tried	,	and	tried	to	find	their	way	out	,
他们	有	尝试	,	和	尝试	到	寻找	他们的	方式	出去	,

他们曾尝试过，也一直试图找到出路。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] .

until	they	were	so	tired	that	they	fell	asleep	.
直到	他们	是	所以	疲劳的	那	他们	跌倒	睡着了	.

直到他们累得睡着为止。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əˈweɪkənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Uncle	Wiggily	awakened	them	,	and	then	,
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	他们	,	和	然后	,

威格利叔叔叫醒了他们，然后，

['kiːpɪŋ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

keeping	tight	hold	of	the	string	that	was	fast	to	his	crutch	,
保持	紧的	抓住	的	这	细绳	那	曾是	快速地	到	他的	拐杖	,

他紧紧抓住绑在拐杖上的绳子。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

he	led	them	out	of	the	cave	.
他	引领	他们	出去	的	这	洞穴	.

他带领他们出了山洞。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

And	,	oh	,	how	thankful	they	were	!
和	,	哦	,	如何	感恩	他们	是	!

他们真是感激不尽!

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keɪv] [ə'loʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] .

They	promised	never	to	go	in	the	mountain	cave	alone	again	,	and	they	never	did	.
他们	承诺	绝不	到	去	在	这	山	洞穴	独自的	再次	,	和	他们	绝不	做过	.

他们承诺以后再也不独自进入山洞，而且他们也确实没有再这样做。

[wel] , ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə'waɪl] , [ænd; ənd]

Well	,	Buddy	and	Brighteyes	stayed	in	the	mountains	for	quite	awhile	,	and
出色地	,	伙伴	和	亮眼	入住	在	这	山脉	为了	相当	一会儿	,	和

[hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ,

had	lots	of	fun	,
有	很多	的	乐趣	,

巴迪和亮眼在山里待了相当长一段时间，玩得很开心。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['leɪtər] ,

which	I	may	tell	you	about	later	,
哪个	我	可能	告诉	你	关于	之后	,

我以后可能会跟你讲这件事。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [sʌm; səm] [nuː] ['stɔːriz] — [sʌm; səm] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər]

but	now	I	think	I	will	start	some	new	stories	—	some	that	you	have	never
但	现在	我	思考	我	将要	开始	一些	新的	故事	—	一些	那	你	有	绝不

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

但现在我想开始讲一些新的故事——一些你们从未听过的故事。

[ænd; ənd] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	,	what	do	you	think	?
和	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得呢?

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kɪti] [kæts] .

they're	going	to	be	about	some	kittie	cats	.
它们是	去	到	是	关于	一些	小猫	猫	.

它们将与一些小猫咪有关。

[aɪ] [noʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [lʌv] [kæts] , [fɔːr; fər] [aɪ] [duː] ,

I	know	most	of	you	children	must	love	cats	,	for	I	do	,
我	知道	最多	的	你	孩子们	必须	爱	猫	,	为了	我	做	,

我知道你们大多数孩子一定都喜欢猫，因为我也很喜欢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [maɪ'self] .

and	it	isn't	so	very	long	ago	that	I	was	a	little	chap	myself	.
和	它	不是	所以	非常	长的	前	那	我	曾是	一个	小的	小伙子	我	.

而就在不久之前，我自己也还是个小家伙。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ʌv; əv] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ʒ'wɑː] ,

So	,	if	you	please	,	the	next	book	of	Bedtime	Stories	will	be	called	"	Joie	,
所以	,	如果	你	请	,	这	下一个	书	的	就寝时间	故事	将要	是	称为	"	乔伊	,

所以，如果可以的话，下一本睡前故事书将名为《乔伊》。

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] .

Tommie	**and**	**Kittie**	**Kat**	**.**
汤米	和	小猫	凯特	.

汤米和小猫咪。

" [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [speld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [keɪ] " [juː; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

"	**Their**	**names**	**are**	**spelled**	**with**	**a**	**"**	**K**	**"**	**you**	**may**	**notice**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**
"	他们的	姓名	是	拼写	和	一个	"	K	"	你	可能	注意	,	但	他们	是	不是

[æt; ət][ɔːl] [praʊd] ,

at	**all**	**proud**	**,**
在	全部	自豪的	,

你可能会注意到，他们的名字拼写中都带有字母“K”，但他们对此丝毫不感到自豪。

[ɔːr] [stʌk] - [ʌp] , [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

or	**stuck**	**-**	**up**	**,**	**on**	**that**	**account**	**.**
或者	卡住	-	向上	,	在	那	帐户	.

或者说，因此显得傲慢自大。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^]

I	**hope**	**you**	**will**	**like**	**them**	**as**	**well**	**as**	**you**	**have**	**Buddy**	**and**	**Brighteyes**	**Pigg**
我	希望	你	将要	喜欢	他们	作为	出色地	作为	你	有	伙伴	和	亮眼	皮格

.

:
.

希望你们也会像喜欢巴迪和亮眼小猪一样喜欢它们。

[soʊ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,

So	**now**	**,**	**for**	**a**	**little**	**while**	**we**	**will**	**say**	**good**	**-**	**by**	**,**
所以	现在	,	为了	一个	小的	尽管	我们	将要	说	好的	-	经过	,

那么现在，我们要暂时说再见了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðə; ði][kæt]

and	**it**	**will**	**not**	**be**	**long**	**before**	**you**	**can**	**read**	**about**	**the**	**funny**	**things**	**the**	**Kat**
和	它	将要	不是	是	长的	前	你	能	读	关于	这	有趣的	事物	这	凯特

['tʃɪldrən] [dɪd] ,

children	**did**	**,**
孩子们	做过	,

不久之后，你就能读到卡特家的孩子们做的那些有趣的事情了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	**about**	**the**	**walnut**	**shells**	**,**	**and**	**all**	**that**	**.**
和	关于	这	核桃	贝壳	,	和	全部	那	.

还有关于核桃壳之类的东西。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神